叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000001

2. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000002

3. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000003

4. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000004

5. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000005

6. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000006

7. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000007

8. 乡村里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Country) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)
第1/8页

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
I **.** **THE** **INVITATION**
我 . 这 邀请

一、邀请函

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [stɑːrt]
THE **START**
这 开始

开始

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [snuːp] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn]
III **.** **SNOOP** **ON** **THE** **TRAIN**
三、 . 史努比 在 这 火车

三、火车上的偷窥

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd]
A **LONG** **RIDE**
一个 长的 骑

漫长的旅程

[viː] . ['medoʊ] [brʊk]
V **.** **MEADOW** **BROOK**
V . 草地 溪

V. 草甸溪

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['frɪski]
FRISKY
活泼的

弗里斯基

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɪknɪk]
A **COUNTRY** **PICNIC**
一个 国家 野餐

乡村野餐

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
FUN **IN** **THE** **WOODS**
乐趣 在 这 树林

林中乐趣

[ˌaɪ'ɛks] . [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
IX **.** **FOURTH** **OF** **JULY**
第九章 . 第四 的 七月

九、七月四日

[eks] . [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ]
X **.** **A** **GREAT** **DAY**
X . 一个 伟大的 天

X. 美好的一天

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːdnəz]
XI **.** **THE** **LITTLE** **GARDENERS**
十一 . 这 小的 园丁

十一、小园丁们

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['tɑːmz] ['rʌnəweɪ]
XII **.** **TOM'S** **RUNAWAY**
十二 . 汤姆的 逃跑

十二、汤姆的离家出走

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['pɪkɪŋ] ['piːz]
PICKING **PEAS**
挑选 豌豆

采摘豌豆

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['sɜːrkəs]
THE **CIRCUS**
这 马戏团

马戏团

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs]
THE **CHARIOT** **RACE**
这 战车 种族

战车比赛

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [flʌd]
THE **FLOOD**
这 洪水

洪水

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'floʊt]
A **TOWN** **AFLOAT**
一个 镇 漂浮

一座漂浮的小镇

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [freʃ] - [er] [kæmp]
THE **FRESH** **-** **AIR** **CAMP**
这 新鲜的 - 空气 营

新鲜空气营

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['soʊɪŋ] [skuːl]
SEWING **SCHOOL**
缝纫 学校

缝纫学校

['eks 'eks] . [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [sker]
XX **.** **A** **MIDNIGHT** **SCARE**
xx . 一个 午夜 吓

XX. 午夜惊魂

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[wʌt] [ðə; ði] [wel] [kən'teɪnd]
WHAT THE WELL CONTAINED
什么 这 出色地 包含

井里有什么

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔ:nə(r)] — [gʊd] - [baɪ]
LITTLE JACK HORNER — GOOD - BYE
小的 杰克 霍纳 — 好的 - 再见

小杰克·霍纳——再见

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
THE INVITATION
这 邀请

邀请函

" [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [bel] !
" There goes the bell !
" 那里 去 这 钟 !

“铃声响了！”

[its] [ðə; ði] ['letər] ['kæriər] !
It's the letter carrier !
它是 这 信 载体 !

是邮递员！

[let] [ˌem 'i:] ['ænsər] !
Let me answer !
让 我 回答 !

让我来回答！

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie exclaimed .
" 弗雷迪 惊呼 .

“弗雷迪惊呼道。”

" [oʊ] , [let] [ˌem 'i:] !
" Oh , let me !
" 哦 , 让 我 !

“哦，让我来吧！”

[its] [maɪ] [tɜ:rn] [ðɪs] [wi:k] ! " [kraɪd] ['flɔ:si] .
It's my turn this week ! " cried Flossie .
它是 我的 转动 这 星期 ! " 哭 弗洛西 .

“这周轮到我了！”弗洛西喊道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [blu:] ['envəloʊp] .
" But I see a blue envelope .
" 但 我 看 一个 蓝色的 信封 .

但我看到一个蓝色信封。

[ðæts] [frʌm; frəm] [ænt] ['serə] !
That's **from** **Aunt** **Sarah** **!**
那就是 从 阿姨 莎拉 !

那是莎拉阿姨的!

" [ðə; ði] ['brʌðər] [kraɪd] .
" **the** **brother** **cried** **.**
" 这 兄弟 哭 .

哥哥哭了。

['miːnwaɪl] [bəuθ] ['tʃɪldrən] , ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['efərts] [tuː; tə]
Meanwhile **both** **children** **,** **Freddie** **and** **Flossie** **,** **were** **making** **all** **possible** **efforts** **to**
同时 两个都 孩子们 , 弗雷迪 和 弗洛西 , 是 制作 全部 可能的 努力 到
[riːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
reach **the** **front** **door** **,**
抵达 这 正面 门 ,

与此同时，两个孩子弗雷迪和弗洛西正竭尽全力地向大门走去。

[wɪtʃ] ['fredi] ['faɪnəli] [dɪd][baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪ'væn] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
which **Freddie** **finally** **did** **by** **jumping** **over** **the** **little** **divan** **that** **stood** **in** **the** **way** **,**
哪个 弗雷迪 最后 做过 经过 跳 超过 这 小的 迪万 那 站立 在 这 方式 ,

最后，弗雷迪跳过了挡在路上的小沙发，成功脱身。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['swiːpɪŋ] [deɪ] .
it **being** **sweeping** **day** **.**
它 存在 扫荡 天 .

今天是扫地日。

" [aɪ] [biːt] [juː; jʊ] , " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [stʊd] [bæk] , [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ]
" **I** **beat** **you** **,** **"** **laughed** **the** **boy** **,** **while** **his** **sister** **stood** **back** **,** **acknowledging**
" 我 打 你 , " 笑了 这 男生 , 尽管 他的 姐姐 站立 后退 , 承认
[dɪ'fiːt] .
defeat **.**
击败 .

“我赢了，”男孩笑着说，而他的妹妹则站在一旁，承认自己输了。

" [wel] , ['daɪnə] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['enihaʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər]
" **Well** **,** **Dinah** **had** **everything** **in** **the** **way** **and** **anyhow** **,** **maybe** **it** **was** **your**
" 出色地 , 迪娜 有 一切 在 这 方式 和 无论如何 , 或许 它 曾是 你的
[tɜːrn] .
turn **.**
转动 .

“好吧，迪娜遇到了很多阻碍，无论如何，也许该轮到你了。”

['mʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ruːm] , [aɪ] [ges] !
Mother **is** **in** **the** **sewing** **room** **,** **I** **guess** **!**
母亲 是 在 这 缝纫 房间 , 我 猜测 !

我猜妈妈应该在缝纫室里!

" ['flɔːsi] [kən'kluːdid] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,
" **Flossie** **concluded** **,** **and** **so** **the** **two** **started** **in** **search** **of** **the** **mother** **,**
" 弗洛西 结束 , 和 所以 这 二 开始 在 搜索 的 这 母亲 ,

“弗洛西总结道，于是两人开始寻找孩子的母亲。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welkəm] ['letər] [frʌm; frəm] [ænt] ['serə] [taɪt] [ɪn] ['frɛdiz] ['tʃʌbi] [fɪst] .
with **the** **welcome** **letter** **from** **Aunt** **Sarah** **tight** **in** **Freddie's** **chubby** **fist** **.**
和 这 欢迎 信 从 阿姨 莎拉 紧的 在 弗雷迪的 胖乎乎的 拳头 .

弗雷迪胖乎乎的小拳头里紧紧攥着莎拉阿姨的欢迎信。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [twɪnz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd]

Freddie	**and**	**Flossie**	**were**	**the**	**younger**	**of**	**the**	**two**	**pairs**	**of**	**twins**	**that**	**belonged**
弗雷迪	和	弗洛西	是	这	年轻	的	这	二	对	的	双胞胎	那	属于

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] .

to	**the**	**Bobbsey**	**family**	**.**
到	这	鲍勃西	家庭	.

弗雷迪和弗洛西是博布西家两对双胞胎中较小的一对。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] , [bəuθ][wɪð; wɪθ] [laɪt] [kə:lz] ['freɪmɪŋ] ['prɪti] ['dɪmpld]

The	**little**	**ones**	**were**	**four**	**years**	**old**	**,**	**both**	**with**	**light**	**curls**	**framing**	**pretty**	**dimpled**
这	小的	一个	是	四	年	老的	,	两个都	和	光	卷发	框架	漂亮的	凹陷的

['feɪsɪz] ,

faces	**,**
面孔	,

这两个小家伙都四岁了，都有一头浅浅的卷发，衬托着漂亮的酒窝脸。

[ænd; ənd][bəuθ] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst][fæt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

and	**both**	**being**	**just**	**fat**	**enough**	**to**	**be**	**good**	**-**	**natured**	**.**
和	两个都	存在	只是	胖的	足够的	到	是	好的	-	自然	.

而且他们俩的体型都恰到好处，性格温和。

[ðə; ði] ['ʌðər] [twɪnz] , [næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] , [wɜ:r; wər] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [dɑ:rk][ænd; ənd]

The	**other**	**twins**	**,**	**Nan**	**and**	**Bert**	**,**	**were**	**eight**	**years**	**old**	**,**	**dark**	**and**
这	其他	双胞胎	,	楠	和	伯特	,	是	八	年	老的	,	黑暗的	和

['hænsəm] ,

handsome	**,**
英俊的	,

另外一对双胞胎，南和伯特，八岁，皮肤黝黑，相貌英俊。

[ænd; ənd][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] " [tu:] ['pi:z] " [ðə; ði] ['nebəz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] .

and	**as**	**like**	**as**	**"**	**two**	**peas**	**"**	**the**	**neighbors**	**used**	**to**	**say**	**.**
和	作为	喜欢	作为	"	二	豌豆	"	这	邻居	用过的	到	说	.

正如邻居们常说的，我们俩“就像一对豌豆”。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [twɪnz] [ɪn] [wʌn] [haʊs]

Some	**people**	**thought**	**it**	**strange**	**there**	**should**	**be**	**two**	**pairs**	**of**	**twins**	**in**	**one**	**house**
一些	人们	想法	它	奇怪的	那里	应该	是	二	对	的	双胞胎	在	一	房子

,

,
,

有些人觉得一个屋檐下有两对双胞胎很奇怪。

[bʌt; bət][næn; nɑ:n] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [fɔ:r] - [li:f] ['kloʊvərz] , [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [groʊ] [ɪn]['lɪt(ə)l]

but	**Nan**	**said**	**it**	**was**	**just**	**like**	**four**	**-**	**leaf**	**clovers**	**,**	**that**	**always**	**grow**	**in**	**little**
但	楠	说	它	曾是	只是	喜欢	四	-	叶子	三叶草	,	那	总是	生长	在	小的

['pætʃɪz] [baɪ] [ðəm'selvz] .

patches	**by**	**themselves**	**.**
补丁	经过	他们自己	.

但楠说，这就像四叶草一样，总是成片地单独生长。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [ænt] ['serə] , ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['hæpənɪŋ] , [wʌz; wəz]

This	**morning**	**the**	**letter**	**from**	**Aunt**	**Sarah**	**,**	**always**	**a**	**welcome**	**happening**	**,**	**was**
这	早晨	这	信	从	阿姨	莎拉	,	总是	一个	欢迎	发生	,	曾是

[ɪ'speʃəli] ['dʒɔɪəs] .

especially	**joyous**	**.**
尤其	欢乐	.

今天早上收到莎拉阿姨的来信，总是一件令人欣喜的事，今天更是格外令人高兴。

" [du:] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['flɔ:si] ,

"	**Do**	**read**	**it**	**out**	**loud**	**,**	**"**	**pleaded**	**Flossie**	**,**
"	做	读	它	出去	大声	,	"	恳求	弗洛西	,

“请大声朗读，”弗洛西恳求道。

[wen] [ðə; ði] [bluː] ['envələʊp] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ruːm] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

when	the	blue	envelope	had	been	opened	in	the	sewing	room	by	Mrs	.	Bobbsey	.
什么时候	这	蓝色的	信封	有	到过	打开	在	这	缝纫	房间	经过	太太	.	鲍勃西	.

当鲍勃西太太在缝纫室打开那封蓝色信封时。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [broʊk] [ɪn] ['fredi] ,

"	When	can	we	go	?	"	broke	in	Freddie	,
"	什么时候	能	我们	去	?	"	打破	在	弗雷迪	,

“我们什么时候可以走？”弗雷迪插嘴问道。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [kən'teɪnd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] ['medoʊ] [brʊk]

at	a	single	hint	that	the	missive	contained	an	invitation	to	visit	Meadow	Brook
在	一个	单身的	暗示	那	这	信函	包含	一个	邀请	到	访问	草地	溪

,

,

,

仅仅因为信件中包含邀请人去梅多布鲁克参观的暗示，

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ænt] ['serə] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	home	of	Aunt	Sarah	in	the	country	.
这	家	的	阿姨	莎拉	在	这	国家	.

莎拉阿姨在乡下的家。

" [naʊ] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['tʃɪldrən] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	Now	be	patient	,	children	,	"	the	mother	told	them	.
"	现在	是	病人	,	孩子们	,	"	这	母亲	讲述	他们	.

“孩子们，耐心点，”母亲对他们说。

" [aɪl] [riːd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	I'll	read	the	invitation	in	just	a	minute	,
"	患病的	读	这	邀请	在	只是	一个	分钟	,

“我马上就看邀请函。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['peɪpər][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

"	and	she	kept	her	eyes	fastened	on	the	blue	paper	in	a	way	that	even	to
"	和	她	保留	她	眼睛	系紧	在	这	蓝色的	纸	在	一个	方式	那	甚至	到

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

Freddie	and	Flossie	meant	something	very	interesting	.
弗雷迪	和	弗洛西	意思是	某物	非常	有趣的	.

“她目不转睛地盯着那张蓝纸，就连弗雷迪和弗洛西都觉得这其中必有蹊跷。”

" [ænt] ['serə] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [fɜːrst] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [ɑːr; ər] . "

"	Aunt	Sarah	wants	to	know	first	how	we	all	are	.	"
"	阿姨	莎拉	想要	到	知道	第一的	如何	我们	全部	是	.	"

“莎拉阿姨首先想知道我们大家过得怎么样。”

" [oʊ] , [wɪə(r)] [ɔːl] [wel] , " ['fredi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

"	Oh	,	we're	all	well	,	"	Freddie	interrupted	,	showing	some	impatience	.
"	哦	,	是	全部	出色地	,	"	弗雷迪	中断	,	显示	一些	不耐烦	.

“哦，我们都很好，”弗雷迪打断道，语气中带着一丝不耐烦。

" [duː]['lɪs(ə)n] , ['fredi] , [ɔːr][wiː; wi][wəʊnt] [hɪr] , " ['flɔːsi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Do	listen	,	Freddie	,	or	we	won't	hear	,	"	Flossie	begged	him	,	tugging	at	his
"	做	听	,	弗雷迪	,	或者	我们	惯于	听到	,	"	弗洛西	乞求	他	,	拉扯	在	他的

['elboʊ] .

elbow	.
弯头	.

“弗雷迪，你听着，不然我们就听不见了，”弗洛西拉着他的胳膊肘恳求道。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mʌðər] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] [æt; ət]
" Then she says , " continued the mother , " that this is a beautiful summer at
" 然后 她 说道 , " 持续 这 母亲 , " 那 这 是 一个 美丽的 夏天 在
['medoʊ] [brʊk] . "
Meadow Brook . "
草地 溪 . "

“然后她说，”母亲继续说道，“这是梅多布鲁克一个美丽的夏天。”

" [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Course it is .
" 课程 它 是 .

当然是这样。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ! " [broʊk] [ɪn] ['fredi] [ə'gen] .
We know that ! " broke in Freddie again .
我们 知道 那 ! " 打破 在 弗雷迪 再次 .

“我们知道！”弗雷迪再次插嘴道。

" ['fredi] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['flɔːsi] .
" Freddie ! " pleaded Flossie .
" 弗雷迪 ! " 恳求 弗洛西 .

“弗雷迪！”弗洛西恳求道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æsks] [haʊ] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] [ðɪs] ['sʌmər] . "
" And she asks how we would like to visit them this summer . "
" 和 她 问 如何 我们 会 喜欢 到 访问 他们 这 夏天 . "

“她问我们今年夏天想如何去拜访他们。”

" [faɪn] , [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — ['lʌvli] !
" Fine , like it — lovely !
" 美好的 , 喜欢 它 — 迷人的 !

“很好，我喜欢——太棒了！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] , ['luːzɪŋ] [træk] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
" the little boy almost shouted , losing track of words in his delight .
" 这 小的 男生 几乎 喊叫 , 输 追踪 的 字 在 他的 喜 .

小男孩高兴得几乎喊了出来，说不出话来。

" [tel] [hɜːr; hər] [wiːl] [kʌm] , ['mæmə] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .
" Tell her we'll come , mamma , " went on Freddie .
" 告诉 她 出色地 来 , 妈妈 , " 去 在 弗雷迪 .

“告诉她我们会来的，妈妈，”弗雷迪继续说道。

" [duː] [send] [ə; eɪ] ['letər] [kwɪk] [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['mæmə] ? "
" Do send a letter quick won't you , mamma ? "
" 做 发送 一个 信 快的 惯于 你 , 妈妈 ? "

“妈妈，快点寄信来好吗？”

" ['fredi] ['bɑːbsiː] ! " [spoʊk] [ʌp] ['flɔːsi] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Freddie Bobbsey ! " spoke up Flossie , in a little girl's way of showing indignation .
" 弗雷迪 鲍勃西 ! " 辐 向上 弗洛西 , 在 一个 小的 女孩们 方式 的 显示 愤慨 .

“弗雷迪·鲍勃西！”弗洛西大声说道，用小女孩特有的方式表达着愤慨。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [kiːp] ['kwaɪət][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] , [bʌt; bət] — [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz]
" If you would only keep quiet we could hear about going , but — you always
" 如果 你 会 仅有的 保持 安静的 我们 可以 听到 关于 去 , 但 — 你 总是
[stɑːp] ['mæmə] .
stop mamma .
停止 妈妈 .

“如果你能保持安静，我们就能听到去哪儿的消息了，但是——妈妈，你总是阻止我们。”

[pliːz] , ['mæmə] , [riːd] [ðə; ði] [rest] ,
Please , mamma , read the rest ,
请 , 妈妈 , 读 这 休息 ,

妈妈，请您把剩下的部分读完。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [hed] [wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['ʃoʊldər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" and the golden head was pressed against the mother's shoulder from the
" 和 这 金的 头 曾是 按下 反对 这 母亲的 肩膀 从 这
[ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] .
arm of the big rocking chair .
手臂 的 这 大的 摇滚 椅子 .

“金色的头颅从大摇椅的扶手上抵在母亲的肩膀上。”

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] ['seɪɪŋ] — " [paʊtid] ['fredi] .
" Well , I was only just saying — " pouted Freddie .
" 出色地 , 我 曾是 仅有的 只是 说 — " 撅嘴 弗雷迪 .

“我只是想说——”弗雷迪嘟囔着。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [dɪr] .
" Now listen , dear .
" 现在 听 , 亲爱的 .

“亲爱的，听我说。”

" [ðə; ði] ['mʌðər] [went] [ɑːn] [wʌns] [mɔːr] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] :
" The mother went on once more reading from the letter :
" 这 母亲 去 在 一次 更多的 阅读 从 这 信 :

母亲继续念了一遍信：

" [ænt] ['serə] [sez] ['kʌz(ə)n] ['hæri] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [b\\ːt] ,
" Aunt Sarah says Cousin Harry can hardly wait until vacation time to see Bert ,
" 阿姨 莎拉 说道 表哥 哈里 能 几乎 等待 直到 假期 时间 到 看 伯特 ,

“莎拉阿姨说，哈里表哥迫不及待地想等到假期见到伯特。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [sez] , - [fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] ['kænɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['beɪbiːz] .
and she also says , ' For myself I cannot wait to see the babies .
和 她 还 说道 , - 为了 我 我 不能 等待 到 看 这 婴儿 .

她还说：“我本人迫不及待地想见到宝宝们。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['fredi] [læf] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['flɔːsi] " [seɪ] [hɜːr; hər] [piːs] ,
I want to hear Freddie laugh , and I want to hear Flossie " say her piece ,
我 想 到 听到 弗雷迪 笑 , 和 我 想 到 听到 弗洛西 " 说 她 片 ,

我想听弗雷迪笑，也想听弗洛西“说出她的想法”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [læst] ['krɪsməs] , [ðen] [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [hʌg] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [deθ] ,
" as she did last Christmas , then I just want to hug them both to death ,
" 作为 她 做过 最后的 圣诞节 , 然后 我 只是 想 到 拥抱 他们 两个都 到 死亡 ,

“就像她去年圣诞节做的那样，我真想狠狠地抱住她们俩。”

[ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] . - "
and so does their Uncle Daniel . ' "
和 所以 做 他们的 叔叔 丹尼尔 . - "

他们的丹尼尔叔叔也是如此。

" [gʊd] ! — ['gʊdi] ! " [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['fredi] [ə'gen] .
" Good ! — goody ! " broke in the irrepressible Freddie again .
" 好的 ! — 好东西 ! " 打破 在 这 不可抑制的 弗雷迪 再次 .

“好！——真棒！”精力旺盛的弗雷迪又插嘴道。

" [aɪl] [dʒʌst][hʌg] [ænt] ['serə] [ðɪs] [weɪ] ,
" I'll just hug Aunt Sarah this way ,
" 患病的 只是 拥抱 阿姨 莎拉 这 方式 ,

“我就这样抱抱莎拉阿姨吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [nek] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
" and he fell on his mother's neck and squeezed until she cried for him
" 和 他 跌倒 在 他的 母亲的 脖子 和 挤压 直到 她 哭 为了 他
[tuː; tə][stɑːp] .
to stop .
到 停止 .

于是他扑到母亲的脖子上，用力掐住，直到母亲哭着求他停下来。

" [aɪ] [ges] [ʃiːl] [laɪk] [ðæt] , " ['fredi] [wuːnd] [ʌp] , [ɪn]['riːəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [hʌgɪŋ]
" I guess she'll like that , " Freddie wound up , in real satisfaction at his hugging
" 我 猜测 壳 喜欢 那 , " 弗雷迪 伤口 向上 , 在 真实的 满意 在 他的 拥抱
[ə'bɪlətiˌ] .
ability .
能力 .

“我想她会喜欢的，”弗雷迪最后说道，对自己的拥抱能力感到非常满意。

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [her] , " ['flɔːsi] [ɪn'sɪstɪd] ,
" Not if you spoil her hair , " Flossie insisted ,
" 不是 如果 你 剧透 她 头发 , " 弗洛西 坚持 ,

“除非你把她的头发弄坏了，”弗洛西坚持道。

[waɪl] [ðə; ðiˌ] [ˌoʊvər'kʌm] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [hɜːr'self] ['dʒen(ə)rəli] .
while the overcome mother tried to adjust herself generally .
尽管 这 克服 母亲 尝试 到 调整 她自己 一般来说 .

而这位情绪崩溃的母亲则努力调整自己。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
" Is that all ?
" 是 那 全部 ?

就这些吗?

" ['flɔːsi] [æskt] .
" Flossie asked .
" 弗洛西 问 .

弗洛西问道。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [tuː] ,
" No , there is a message for Bert and Nan too ,
" 不 , 那里 是 一个 信息 为了 伯特 和 楠 也 ,

“不，还有一条信息要给伯特和南。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [taɪm] .
but I must keep that for lunch time .
但 我 必须 保持 那 为了 午餐 时间 .

但我必须把那份留到午餐时间享用。

['noʊbɑːdi] [laɪks] [steɪl] [nuːz] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .
Nobody likes stale news , " the mother replied .
无人 点赞 陈旧 消息 , " 这 母亲 回复 .

“没人喜欢过时的消息，”母亲回答说。

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [kʌm] [frʌm; frəm] [skuːl] ? " [kəukst]
" But can't we hear it when Bert and Nan come from school ? " coaxed
" 但 不能 我们 听到 它 什么时候 伯特 和 楠 来 从 学校 ? " 哄骗
['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“可是伯特和南放学回家的时候，我们难道听不到吗？”弗洛西哄道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" Of course , " the mother assured her .
" 的 课程 , " 这 母亲 保证 她 .

“当然，”母亲向她保证道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [naʊ] .

"	But	you	must	run	out	in	the	air	now	.
"	但	你	必须	跑步	出去	在	这	空气	现在	.

“但你现在必须在空中奔跑。”

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] . "

We	have	taken	such	a	long	time	to	read	the	letter	.	"
我们	有	已采取	这样的	一个	长的	时间	到	读	这	信	.	"

我们花了很长时间才读完这封信。

" [oʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	Oh	,	aren't	you	glad	!	"	exclaimed	Flossie	to	her	brother	,
"	哦	,	不是	你	高兴的	!	"	惊呼	弗洛西	到	她	兄弟	,

“哦，你高兴极了！”弗洛西对她哥哥喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ðæt] [edʒd] [ðə; ði] ['prɪti] ['terəs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

as	they	ran	along	the	stone	wall	that	edged	the	pretty	terrace	in	front	of	their
作为	他们	跑	沿着	这	石头	墙	那	边缘	这	漂亮的	阳台	在	正面	的	他们的

[hoʊm] .

home	.
家	.

他们沿着家门前漂亮露台边缘的石墙奔跑。

" [glæd] !

"	Glad	!
"	高兴的	!

“高兴的！

[aɪm][dʒʌst] — [soʊ][glæd] — [soʊ][glæd] — [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][flaɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] !

I'm	just	—	so	glad	—	so	glad	—	I	could	almost	fly	up	in	the	air	!
我是	只是	—	所以	高兴的	—	所以	高兴的	—	我	可以	几乎	飞	向上	在	这	空气	!

我真是——太高兴了——太高兴了——我感觉自己都要飞起来了！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [tʃʌŋks] , [fɔːr; fər] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ]

"	the	boy	managed	to	say	in	chunks	,	for	he	had	never	had	much
"	这	男生	管理	到	说	在	块	,	为了	他	有	绝不	有	很多

[ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ,

experience	with	words	,
经验	和	字	,

“男孩断断续续地说着，因为他以前很少有机会接触语言。”

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [niːdz] .

a	very	few	answering	for	all	his	needs	.
一个	非常	很少	回答	为了	全部	他的	需求	.

极少数人满足了他的所有需求。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

The	morning	passed	quickly	to	the	little	ones	,	for	they	had	so	much	to
这	早晨	通过了	迅速地	到	这	小的	一个	,	为了	他们	有	所以	很多	到

[θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] ,

think	about	now	,
思考	关于	现在	,

对孩子们来说，上午的时间过得很快，因为他们现在有很多事情需要考虑。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

and	when	the	school	children	appeared	around	the	corner	Flossie	and	Freddie
和	什么时候	这	学校	孩子们	出现	大约	这	角落	弗洛西	和	弗雷迪

['hɜːrid] [tuː; tə] [miːt] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ,

hurried	to	meet	Nan	and	Bert	,
慌忙	到	见面	楠	和	伯特	,

当小学生们出现在街角时，弗洛西和弗雷迪赶紧上前迎接南和伯特。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nuːz] .

to	tell	them	the	news	.
到	告诉	他们	这	消息	.

告诉他们这个消息。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] !

"	We're	going	!
"	是	去	!

“我们出发！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] !

we're	going	!
是	去	!

我们出发！

" [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] ['fredi] [kʊd; kəd] [seɪ] .

"	was	about	all	Freddie	could	say	.
"	曾是	关于	全部	弗雷迪	可以	说	.

“弗雷迪只能说这么多了。”

" [oʊ] , [ðə; ði] ['letər] [keɪm] — [frʌm; frəm] [ænt] ['serə] ! " [wʌz; wəz] [flɔsiːz] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]

"	Oh	,	the	letter	came	—	from	Aunt	Sarah	!	"	was	Flossie's	way	of	telling	the
"	哦	,	这	信	来了	—	从	阿姨	莎拉	!	"	曾是	弗洛西的	方式	的	讲述	这

[nuːz] .

news	.
消息	.

“哦，信到了——是莎拉阿姨寄来的！”弗洛西是这样告诉大家这个消息的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [lʌntʃ] ['teɪbl] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] .

But	it	was	at	the	lunch	table	that	Mrs	.	Bobbsey	finished	the	letter	.
但	它	曾是	在	这	午餐	桌子	那	太太	.	鲍勃西	完成的	这	信	.

但鲍勃西太太是在午餐桌上完成了这封信的。

" - [tel] [næn; nɑːn] , - " [ʃiː; ʃi] [riːd] ,

"	-	Tell	Nan	,	-	"	she	read	,
"	-	告诉	楠	,	-	"	她	读	,

她念道：“告诉楠。”

" - [ðæt] [ænt] ['serə] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nuː] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] ['taidiz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ,

"	-	that	Aunt	Sarah	has	a	lot	of	new	patches	and	tidies	to	show	her	,
"	-	那	阿姨	莎拉	有	一个	很多	的	新的	补丁	和	整理	到	展示	她	,

“莎拉阿姨有很多新的补丁和整理用品要给她看，

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['dʒʌmb(ə)l] ['tʃɔːklət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	tell	her	I	have	found	a	new	kind	of	jumble	chocolate	that	I	am
和	告诉	她	我	有	成立	一个	新的	种类	的	杂乱	巧克力	那	我	是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] . -

going	to	teach	her	to	make	.	'
去	到	教	她	到	制作	.	-

然后告诉她，我发现了一种新的什锦巧克力，我要教她怎么做。

[ðer; ðər] , ['dɔːtər] , [juː; jʊ] [siː] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

There	,	daughter	,	you	see	,	"	commented	Mrs	.	Bobbsey	,
那里	,	女儿	,	你	看	,	"	评论	太太	.	鲍勃西	,

“瞧，女儿，”博布西太太评论道。

" [ænt] ['serə] [hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['beɪkər][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

"	Aunt	Sarah	has	not	forgotten	what	a	good	little	baker	you	are	.	"
"	阿姨	莎拉	有	不是	被遗忘的	什么	一个	好的	小的	面包师	你	是	.	"

“莎拉阿姨可没忘记你是个多么棒的小面包师。”

" ['tʃɔ:klət] ['dʒʌmb(ə)l] , " [ri'mɑ:kt] [b\\:t] , [ænd; ənd] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Chocolate	jumble	,	"	remarked	Bert	,	and	smacked	his	lips	.
"	巧克力	杂乱	,	"	评论	伯特	,	和	猛击	他的	嘴唇	.

“巧克力大杂烩，”伯特说道，然后咂了咂嘴。

" [seɪ] , [næn; nɑ:n] , [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] .

"	Say	,	Nan	,	be	sure	to	learn	that	.
"	说	,	楠	,	是	当然	到	学习	那	.

“楠，你一定要记住这一点。”

[ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [gʊd] , " [ðə; ði] ['brʌðər] [dɪ'klerd] .

It	sounds	good	,	"	the	brother	declared	.
它	声音	好的	,	"	这	兄弟	声明	.

“听起来不错，”哥哥说道。

[dʒʌst] [ðen] ['daɪnə] , [ðə; ði][meɪd] , [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɔ:klət] ,

Just	then	Dinah	,	the	maid	,	brought	in	the	chocolate	,
只是	然后	迪娜	,	这	女佣	,	带来	在	这	巧克力	,

这时，女仆黛娜端来了巧克力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	the	children	tried	to	tell	her	about	going	to	the	country	,
和	这	孩子们	尝试	到	告诉	她	关于	去	到	这	国家	,

孩子们试图告诉她要去乡下的事，

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kʌlərd] [gɜ:rl]

but	so	many	were	talking	at	once	that	the	good	-	natured	colored	girl
但	所以	许多	是	说	在	一次	那	这	好的	-	自然	有色	女孩

[ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] .

interrupted	the	confusion	with	a	hearty	laugh	.
中断	这	困惑	和	一个	爽朗	笑	.

但由于太多人同时说话，这位性情温和的黑人女孩爽朗地大笑起来，打断了混乱的局面。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] !

"	Ha	!	ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!	哈	!

哈哈！哈哈！

[ænd; ənd][ɔ:l][ju:; jʊ] - ['ʌnz] [bi:; bi]['gɔɪn] - [tu:; tə][di:] ['kʌntri] ! "

And	all	you	-	uns	be	goin	'	to	de	country	!	"
和	全部	你	-	联合国	是	去	-	到	德	国家	!	"

你们所有人都要回国！

" [jes] , ['daɪnə] , " ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [toʊld][hɜ:r; hər] , " [ænd; ənd][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [ænt] ['serə]

"	Yes	,	Dinah	,	"	Mrs	.	Bobbsey	told	her	,	"	and	just	listen	to	what	Aunt	Sarah
"	是的	,	迪娜	,	"	太太	.	鲍勃西	讲述	她	,	"	和	只是	听	到	什么	阿姨	莎拉

[sez] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,

says	about	you	,
说道	关于	你	,

“是的，迪娜，”博布西太太告诉她，“你听听莎拉阿姨是怎么评价你的。”

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [blu:] ['letər] [keɪm] [aʊt] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ri:d] :

"	and	once	more	the	blue	letter	came	out	,	while	Mrs	.	Bobbsey	read	:
"	和	一次	更多的	这	蓝色的	信	来了	出去	,	尽管	太太	.	鲍勃西	读	:

于是，那封蓝色的信又一次出现了，鲍勃西太太读了起来：

" - [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [brɪŋ] [dɪr] [oʊld] ['daɪnə] !

"	'	And	be	sure	to	bring	dear	old	Dinah	!
"	-	和	是	当然	到	带来	亲爱的	老的	迪娜	!

“还有，一定要带上亲爱的老黛娜！”

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [soʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] . - "

We	have	plenty	of	room	,	and	she	will	so	enjoy	seeing	the	farming	.	'	"
我们	有	很多	的	房间	,	和	她	将要	所以	享受	看到	这	农业	.	-	"

我们这里空间很大，她一定会很喜欢看农耕生活的。

" ['fɑːrmɪŋ] !

"	Farming	!
"	农业	!

“农业！

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

[dæt][aɪ][duː] [laɪk] .

Dat	I	do	like	.
数据	我	做	喜欢	.

我确实喜欢这个。

[juːst] [tuː; tə][fɑːrm][ɔːl] [taɪm] [hoʊm] [ɪn] [vɪr'ʒɪniː] !

Used	to	farm	all	time	home	in	Virginie	!
用过的	到	农场	全部	时间	家	在	维吉妮	!

以前一直在弗吉尼亚州的家里务农！

" [ðə; ði] [meɪd] [dɪ'klerd] .

"	the	maid	declared	.
"	这	女佣	声明	.

“女仆说道。”

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [fʌs] - [reɪt] !

"	And	I	likes	it	fuss	-	rate	!
"	和	我	点赞	它	大惊小怪	-	速度	!

“而且我喜欢这种省事省力的方式！”

[jes] , - [goʊ][ænd; ənd][hoʊ][diː][kɔːrn][ænd; ənd] " ([ə'saɪd][tuː; tə] [b\\:t]) " [stiːl] [diː] ['wɔːtəˌmelənz]

Yes	,	Dinah'll	go	and	hoe	de	corn	and	"	(	aside	to	Bert	)	"	steal	de	watermelons
是的	,	-	去	和	锄	德	玉米	和	"	(	旁边	到	伯特	)	"	偷	德	西瓜

!

!
!

是的，迪娜会去锄玉米，然后（对伯特耳语）“去偷西瓜！”

" [ðə; ði]['prɑːspekts][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [braɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	The	prospects	were	indeed	bright	for	a	happy	time	in	the	country	,
"	这	前景	是	的确	明亮的	为了	一个	快乐的	时间	在	这	国家	,

“国家前景一片光明，未来一片祥和。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['nevər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðəm'selvz] [wen] [fʌn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ]

and	the	Bobbseys	never	disappointed	themselves	when	fun	was	within	their	reach
和	这	-	绝不	失望的	他们自己	什么时候	乐趣	曾是	之内	他们的	抵达

.

:
.

鲍勃西一家从不让自己失望，只要快乐触手可及。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [stɑːrt]
THE **START**
这 开始

开始

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
With **so** **much** **to** **think** **about** **,**
和 所以 很多 到 思考 关于 ,

需要考虑的事情太多了，

[ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'twiːn] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [pæst] ['kwɪkli]
the **few** **weeks** **that** **were** **left** **between** **vacation** **and** **the** **country** **passed** **quickly**
这 很少 周 那 是 左边 之间 假期 和 这 国家 通过了 迅速地
[fɔːr; fər][ðə; ði] - .
for **the** **Bobbseys** **.**
为了 这 - .

对于鲍勃西一家来说，假期结束到回国前的短短几周时间过得飞快。

[æz; əz][toʊld][ɪn] ['eni] [fɜːrst] [bʊk] , " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
As **told** **in** **any** **first** **book** **,** **"** **The** **Bobbsey** **Twins** **,**
作为 讲述 在 任何 第一的 书 , " 这 鲍勃西 双胞胎 ,

正如任何一本处女作《鲍勃西双胞胎》中所述，

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [hoʊm] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [wer] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]
" **this** **little** **family** **had** **a** **splendid** **home** **in** **Lakeport** **,** **where** **Mr** **.** **Bobbsey**
" 这 小的 家庭 有 一个 灿烂 家 在 莱克波特 , 在哪里 先生 . 鲍勃西
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] .
was **a** **lumber** **merchant** **.**
曾是 一个 木材 商人 .

这个小家庭在莱克波特拥有一座漂亮的房子，鲍勃西先生在那里经营木材生意。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][bəuθ] [jʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The **mother** **and** **father** **were** **both** **young** **themselves** **,**
这 母亲 和 父亲 是 两个都 年轻的 他们自己 ,

父母双方当时都很年轻。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]
and **always** **took** **part** **in** **their** **children's** **joys** **and** **sorrows** **,** **for** **there** **were**
和 总是 采取 部分 在 他们的 孩子们的 喜悦 和 悲伤 , 为了 那里 是
['sɔrəuz] ['sʌmtaɪmz] .
sorrows **sometimes** **.**
悲伤 有时 .

他们总是参与到孩子们的喜怒哀乐中，因为孩子们有时会遇到悲伤。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fredi] ['getɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stɔːr] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]
Think **of** **poor** **little** **Freddie** **getting** **shut** **up** **all** **alone** **in** **a** **big** **store** **with** **only** **a**
思考 的 贫穷的 小的 弗雷迪 获得 关闭 向上全部 独自的 在 一个 大的 店铺 和 仅有的 一个
['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] ,
little **black** **kitten** **,**
小的 黑色的 小猫 ,

想想可怜的小弗雷迪，他被独自关在一家大商店里，只有一只黑色小猫陪伴着他。

" [snuːp] , " [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [skerd] [tuː; tə] [deθ] ;
" **Snoop** **,** **"** **to** **keep** **him** **from** **being** **scared** **to** **death** **;**
" 史努比 , " 到 保持 他 从 存在 害怕的 到 死亡 ;

“Snoop”，以免他吓得魂飞魄散；

[ðæt] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] , [fɔːr; fər] ['fredi] [went] ['ʃɑːpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

that	was	told	of	in	the	first	book	,	for	Freddie	went	shopping	one	day	with
那	曾是	讲述	的	在	这	第一的	书	,	为了	弗雷迪	去	购物	一	天	和

[hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

his	mamma	,
他的	妈妈	,

这件事在第一本书里就讲过了，有一天弗雷迪和妈妈一起去购物。

[ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

and	wandered	off	a	little	bit	.
和	漫步	离开	一个	小的	少量	.

然后稍微走开了一会儿。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ;

Presently	he	found	himself	in	the	basement	of	the	store	;
目前	他	成立	他自己	在	这	地下室	的	这	店铺	;

他发现自己身处商店的地下室；

[ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

there	he	had	so	much	trouble	in	getting	out	he	fell	asleep	in	the	meantime	.
那里	他	有	所以	很多	麻烦	在	获得	出去	他	跌倒	睡着了	在	这	与此同时	.

他在逃出去的过程中遇到了很多困难，结果不知不觉睡着了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk] ,

Then	,	when	he	awoke	and	it	was	all	dark	,
然后	,	什么时候	他	醒来	和	它	曾是	全部	黑暗的	,

然后，当他醒来时，周围一片漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɪg]['dʒænɪtər] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] — [oʊ] !

and	the	great	big	janitor	came	to	rescue	him	—	oh	!
和	这	伟大的	大的	清洁工	来了	到	救援	他	—	哦	!

一位身材魁梧的清洁工前来营救他——哦！

— ['fredi] [θɔːt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði]

—	Freddie	thought	the	man	might	even	be	a	giant	when	he	first	heard	the
—	弗雷迪	想法	这	男人	可能	甚至	是	一个	巨大的	什么时候	他	第一的	听到	这

['dʒænɪtərz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [stɔːr] .

janitor's	voice	in	the	dark	store	.
清洁工的	嗓音	在	这	黑暗的	店铺	.

—弗雷迪第一次在黑暗的商店里听到清洁工的声音时，甚至觉得这个人可能是个巨人。

['fredi] ['ɔːf(ə)n][gɑːt][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

Freddie	often	got	in	trouble	,
弗雷迪	经常	得到	在	麻烦	,

弗雷迪经常惹麻烦，

[bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

but	like	most	good	little	boys	he	was	always	saved	just	at	the	right	time	,
但	喜欢	最多	好的	小的	男孩们	他	曾是	总是	已保存	只是	在	这	正确的	时间	,

但像大多数乖巧的小男孩一样，他总是在最关键的时刻获救。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [gʊd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['riːəl] ['eɪndʒəlz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

for	they	say	good	children	have	real	angels	watching	over	them	.
为了	他们	说	好的	孩子们	有	真实的	天使	观看	超过	他们	.

人们常说，好孩子身边真的有天使在守护着他们。

[næn; nɑːn] , [b\\:t] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ɔːl][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [iks'piəriənsiz] [tuː] , [æz; əz]

Nan	,	Bert	,	and	Flossie	all	had	plenty	of	exciting	experiences	too	,	as
楠	,	伯特	,	和	弗洛西	全部	有	很多	的	激动人心	经历	也	,	作为

[toʊld][ɪn] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

told	in	"	The	Bobbsey	Twins	,
讲述	在	"	这	鲍勃西	双胞胎	,

南、伯特和弗洛西也都经历了很多激动人心的事情，正如《鲍勃西双胞胎》一书中所描述的那样。

" [fɔːr; fər] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈnebəz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdæni] [ˈrʌg] ,
" for among other neighbors there was Danny Rugg ,
" 为了 之中 其他 邻居 那里 曾是 丹尼 拉格 ,

“因为在其他邻居中，就有丹尼·拉格，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [bʷːt] ,
a boy who always tried to make trouble for Bert ,
一个 男生 WHO 总是 尝试 到 制作 麻烦 为了 伯特 ,

一个总是想方设法给伯特制造麻烦的男孩，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlmoʊst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [bʷːt] [ˈɪntuː] " [hɑːt][ˈwɔːtər] , " [æz; əz] [ˈdaɪnə]
and sometimes almost succeeded in getting Bert into " hot water , " as Dinah
和 有时 几乎 成功了 在 获得 伯特 进入 " 热的 水 , " 作为 迪娜
[ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .
expressed it .
表达 它 .

正如黛娜所说，有时她几乎成功地让伯特陷入了“麻烦”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [næn; nɑːn][hæd; həd][hɜːr; hər] [frendz] , [æz; əz][ɔːl][bɪg][ˈgɝːlz][hæv; həv] , [bʌt; bət][bʷːt] ,
Of course Nan had her friends , as all big girls have , but Bert ,
的 课程 楠 有 她 朋友们 , 作为 全部 大的 女孩们 有 , 但 伯特 ,

当然，楠也有她的朋友，就像所有大女孩一样，但是伯特，

[hɜːr; hər] [twɪn] [ˈbrʌðər] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈdɪrɪst] [tʃʌm] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈfredi] [wʌz; wəz] [flɔsiːz] .
her twin brother , was her dearest chum , just as Freddie was Flossie's .
她 双 兄弟 , 曾是 她 亲爱的 密友 , 只是 作为 弗雷迪 曾是 弗洛西的 .

她的双胞胎哥哥是她最亲密的朋友，就像弗雷迪是弗洛西的朋友一样。

" [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [wɪl] [plænt] [triːz] , [goʊ] [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [pɪk]
" When we get to the country we will plant trees , go fishing , and pick
" 什么时候 我们 得到 到 这 国家 我们 将要 植物 树木 , 去 钓鱼 , 和 挑选
[ˈblækˌberiz] ,
blackberries ,
黑莓 ,

“到了乡下，我们会种树、钓鱼、采黑莓。”

" [næn; nɑːn] [sed] [wʌn] [deɪ] .
" Nan said one day .
" 楠 说 一 天 .

有一天，楠说道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [aʊt] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] , " [bʷːt] [əˈnaʊnst] .
" Yes , and I'm going with Harry out exploring , " Bert announced .
" 是的 , 和 我是 去 和 哈里 出去 探索 , " 伯特 宣布 .

“是的，我要和哈利一起出去探险，”伯特宣布道。

" [aɪm][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][plænt] [θɪŋz] , " [prɪm][ˈlɪt(ə)l] [ˈflɔːsi] [lɪspt] .
" I'm just going to plant things , " prim little Flossie lisped .
" 我是 只是 去 到 植物 事物 , " 原始 小的 弗洛西 口齿不清 .

“我只是想种点东西，”端庄的小女孩弗洛西轻声说道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˈmɛlənz] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] — "
" I just love melons and ice cream and — "
" 我 只是 爱 甜瓜 和 冰 奶油 和 — "

“我超爱吃甜瓜、冰淇淋，还有——”

" [aɪs] [kriːm] !
" Ice cream !
" 冰 奶油 !

“冰淇淋！

[kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [plænt][aɪs] [kriːm] ?
Can you really plant ice cream ?
能 你 真的 植物 冰 奶油 ?

冰淇淋真的可以种出来吗?

" ['fredi] [æskt] ['ɪnəsntli] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [læf] [æt; ət] [flɔsiːz] ['fʌni] [plænz] .
" Freddie asked innocently , which made the others all laugh at Flossie's funny plans .
" 弗雷迪 问 天真地 , 哪个 制成 这 其他的 全部 笑 在 弗洛西的 有趣的 计划 .

“弗雷迪天真地问道，这让其他人都笑了起来，觉得弗洛西的计划很滑稽。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪkɪnz] , " ['fredi] [toʊld][ðem; ðəm] .
" I'm going to have chickens , " Freddie told them .
" 我是 去 到 有 鸡 , " 弗雷迪 讲述 他们 .

“我要养鸡，”弗雷迪告诉他们。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] ['tʃɪkɪn] [kuːps] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt]
" I'm going to have one of those queer chicken coops that you shut up tight
" 我是 去 到 有 一 的 那些 酷儿 鸡 合作社 那 你 关闭 向上 紧的
[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [its] [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] - - . - "
and when you open it it's just full of little ' kippies . ' "
和 什么时候 你 打开 它 它是 只是 满的 的 小的 - - . - "

“我要建一个那种奇特的鸡舍，关上门一关，打开一看，里面全是小‘基皮’。”

" [oʊ] , [æn; ən]['ɪŋkjubeɪtər] , [juː; jʊ] [miːn] , " [næn; nɑːn] [ɪk'spleɪnd] .
" Oh , an incubator , you mean , " Nan explained .
" 哦 , 一个 培养箱 , 你 意思是 , " 楠 解释 .

“哦，你是说孵化器吗？”楠解释道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌðər] . "
" That's a machine for raising chickens without any mother . "
" 那就是 一个 机器 为了 提高 鸡 没有 任何 母亲 . "

“那是一台无需母鸡就能养鸡的机器。”

" [bʌt; bət] [maɪn] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] , " ['fredi] [kə'rektɪd] ,
" But mine are going to have a mother , " Freddie corrected ,
" 但 矿 是 去 到 有 一个 母亲 , " 弗雷迪 已更正 ,

“但我的孩子会有一个妈妈，”弗雷迪纠正道。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [sæd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kaɪnd] ['mæmə] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
thinking how sad little chickens would be without a kind mamma like his own .
思维 如何 伤心 小的 鸡 会 是 没有 一个 种类 妈妈 喜欢 他的 自己的 .

他心想，如果没有像他妈妈一样慈爱的小鸡，它们该有多可怜啊。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] [wer] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
" But how can they have a mother where there isn't any for them ?
" 但 如何 能 他们 有 一个 母亲 在哪里 那里 不是 任何 为了 他们 ?

“但是，如果他们没有母亲，又怎么能有母亲呢？”

" ['flɔːsi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɜːlz] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] .
" Flossie asked , with a girl's queer way of reasoning .
" 弗洛西 问 , 和 一个 女孩们 酷儿 方式 的 推理 .

“弗洛西用女孩特有的古怪方式问道。”

" [aɪl] [get] [ðem; ðəm][wʌn] , " ['fredi] [prəu'testid] .
" I'll get them one , " Freddie protested .
" 患病的 得到 他们 一 , " 弗雷迪 抗议 .

“我会给他们弄一个，”弗雷迪抗议道。

" [aɪl] [let] [snuːp] [biː; bi][ðer; ðər] ['mæmə] . "
" I'll let Snoop be their mamma . "
" 患病的 让 史努比 是 他们的 妈妈 . "

“我会让史努比当他们的妈妈。”

" [ə; eɪ][kæt] !
" A cat !
" 一个 猫 !

“一只猫！”

[ðə; ðiː][aɪ'diːə] !
the idea !
这 主意 !

这个想法！

[waɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [iːt] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] , " ['flɔːsi] ['ɑːrgjuːd] .
why , he would eat ' em all up , " Flossie argued .
为什么， 他 会 吃 - 呃 全部向上， " 弗洛西 争论 .

“他会把它们全吃光的，”弗洛西争辩道。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [wɪpt] [hɪm; ɪm][wʌns][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ðiː] ['brʌðər] [ɪn'sɪstɪd] .
" Not if I whipped him once for doing it , " the brother insisted .
" 不是 如果 我 鞭打 他 一次 为了 正在做 它 , " 这 兄弟 坚持 .

“如果我因为他做了这件事而鞭打他一次，那就不会了，”哥哥坚持道。

[ðen] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʌ\ːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['wɪpɪŋ] [ðə; ðiː]['kɪt(ə)n]['æftər][ðə; ðiː]
Then Nan and Bert began to tease him for whipping the kitten after the
然后 楠 和 伯特 开始 到 逗 他 为了 鞭打 这 小猫 后 这
['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [bɪn] " [ɔːl] ['iːtn] [ʌp] .
chickens had been " all eaten up .
鸡 有 到过 " 全部 吃 向上 .

然后，在小鸡都被吃光之后，南和伯特开始取笑他鞭打小猫。

" [soʊ][ðə; ðiː] ['meri] [deɪz] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [keɪm] !
" So the merry days went on until at last vacation came !
" 所以 这 欢乐 天 去 在 直到 在 最后的 假期 来了 !

于是，快乐的日子一直持续到假期到来！

" [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [naɪt] , " [næn; nɑːn][toʊld] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [ðem; ðəm]
" Just one more night , " Nan told Flossie and Freddie when she prepared them
" 只是 一 更多的 夜晚 , " 楠 讲述 弗洛西 和 弗雷迪 什么时候 她 准备 他们
[fɔːr; fər][bed] ,
for bed ,
为了 床 ,

“就再睡一晚吧，”南在帮弗洛西和弗雷迪准备睡觉时对他们说。

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['veri] ['bɪzi] ['mʌðər] .
to help her very busy mother .
到 帮助 她 非常 忙碌的 母亲 .

去帮她非常忙碌的母亲。

[bʌ\ːt] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['pækɪŋ] [ʌp] ,
Bert assisted his father with the packing up ,
伯特 协助 他的 父亲 和 这 包装 向上 ,

伯特帮他父亲收拾行李。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][tuː; tə][ðə; ðiː] ['kʌntri] [ment] [lɑːts][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
for the taking of a whole family to the country meant lots of clothes ,
为了 这 采取 的 一个 所有的 家庭 到 这 国家 意思是 很多 的 衣服 ,

带着全家去乡下意味着要带很多衣服，

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [tɔɪz] .
besides some books and just a few toys .
除了 一些 图书 和 只是 一个 很少 玩具 .

除了几本书和几件玩具之外。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɜːrts] [tuːl] [bɑːks] — [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ðæt] [æt; ət] ['medoʊ]
Then **there** **was** **Bert's** **tool** **box** **—** **he** **knew** **he** **would** **need** **that** **at** **Meadow**
然后 那里 曾是 伯特的 工具 盒子 — 他 知道 他 会 需要 那 在 草地
[brʊk] .
Brook **.**
溪 .

还有伯特的工具箱——他知道在梅多布鲁克他会需要它。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [deɪ] , [ə; eɪ] [rer] [wʌn][fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] ,
The **morning** **came** **at** **last** **,** **a** **beautiful** **bright** **day** **,** **a** **rare** **one** **for** **traveling** **,**
这 早晨 来了 在 最后的 , 一个 美丽的 明亮的 天 , 一个 稀有的 一 为了 旅行 ,

清晨终于来临，阳光明媚，真是个难得的旅行好天气。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] ['ʃaʊər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [kuːld] [θɪŋz] [ɔːf]
for **a** **fine** **shower** **the** **evening** **before** **had** **washed** **and** **cooled** **things** **off**
为了 一个 美好的 淋浴 这 晚上 前 有 洗过 和 冷却 事物 离开
['splendɪdli] .
splendidly **.**
精彩地 .

前一天晚上下了一场酣畅淋漓的阵雨，把一切都冲刷得干干净净，凉爽宜人。

" [naʊ] [kʌm] , ['tʃɪldrən] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [toʊld][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['jʌŋstəz] .
" **Now** **come** **,** **children** **,** **"** **Mr** **.** **Bobbsey** **told** **the** **excited** **youngsters** **.**
" 现在 来 , 孩子们 , " 先生 . 鲍勃西 讲述 这 兴奋的 年轻人 .

“孩子们，过来吧，”鲍勃西先生对兴奋的孩子们说道。

" [kiːp] [træk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] .
" **Keep** **track** **of** **your** **things** **.**
" 保持 追踪 的 你的 事物 .

“保管好你的物品。”

[sæm] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] .
Sam **will** **be** **ready** **in** **a** **few** **minutes** **,** **and** **then** **we** **must** **be** **off** **.**
山姆 将要 是 准备好 在 一个 很少 分钟 , 和 然后 我们 必须 是 离开 .

山姆几分钟后就准备好了，然后我们就得出发了。

" ['prɑːmptli] [sæm] [poʊld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['hɜːrid]
" **Promptly** **Sam** **pulled** **up** **to** **the** **door** **with** **the** **family** **carriage** **,** **and** **all** **hurried**
" 及时 山姆 拉 向上 到 这 门 和 这 家庭 运输 , 和 全部 慌忙
[tuː; tə][get][ɪn] .
to **get** **in** **.**
到 得到 在 .

“萨姆立刻驾着家里的马车来到门口，大家都赶紧上了车。

" [oʊ] , [snuːp] , [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" **Oh** **,** **Snoop** **,** **Snoop** **!** **"** **cried** **Freddie** **.**
" 哦 , 史努比 , 史努比 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，史努比，史努比！”弗雷迪喊道。

" ['hiːz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ɪn][ðə; ði][bɑːks] !
" **He's** **in** **the** **library** **in** **the** **box** **!**
" 他是 在 这 图书馆 在 这 盒子 !

“他在图书馆的盒子里！”

['daɪnə] , [get][hɪm; ɪm] [kwɪk] , [get][hɪm; ɪm] !
Dinah **,** **get** **him** **quick** **,** **get** **him** **!**
迪娜 , 得到 他 快的 , 得到 他 !

迪娜，快抓住他，抓住他！

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [ræn] [bæk] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .
" **and** **Dinah** **ran** **back** **after** **the** **little** **kitten** **.**
" 和 迪娜 跑 后退 后 这 小的 小猫 .

于是迪娜追着小猫跑了回去。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɪz] , ['fredi] !
" Here you is , Freddie !
" 这里 你 是 , 弗雷迪 !

“给你，弗雷迪！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['hʌriŋ] .
" she gasped , out of breath from hurrying .
" 她 倒吸一口气 , 出去 的 气息 从 匆忙 .

她喘着粗气，显然是走得太匆忙了。

" [juː; jʊ][dəunt][goʊ][ænd; ənd] [fər'get] [pʊr] ['snuːpi] !
" You don't go and forget poor Snoopy !
" 你 不 去 和 忘记 贫穷的 史努比 !

“你不能忘记可怜的史努比！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [sæm] .
" and she climbed in beside Sam .
" 和 她 攀登 在 旁 山姆 .

她爬到萨姆身边。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
Then they started .
然后 他们 开始 .

然后他们就开始了。

" [oʊ] , [maɪ][læn] - [ə; eɪ] - ['mæsi] ! " [jeld] ['daɪnə] ['prez(ə)ntli] [ɪn] [dɪ'stres] .
" Oh , my lan ' a - massy ! " yelled Dinah presently in distress .
" 哦 , 我的 兰 - 一个 - 大 ! " 大喊 迪娜 目前 在 痛苦 .

“哦，我的天哪！”迪娜惊恐地喊道。

" [sæm]['dʒɑːnsən] , [juː; jʊ][dʒest][tɜːrn][dæt]['hɑːs] [ə'raʊnd] [kwɪk] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [æt; ət][ðə; ði]
" Sam Johnson , you jest turn dat hoss around quick , " and she jerked at the
[reɪnz] [hɜːr'self] .
reins herself .
缰绳 她自己 .

“萨姆·约翰逊，你赶紧把那匹马掉头，”说着，她自己猛地拉了一下缰绳。

" [juː; jʊ] [hiə] , [sæm] ?
" You heah , Sam ?
" 你 嘿 , 山姆 ?

“你好吗，萨姆？”

[kwɪk] , [aɪ] [telz] [juː; jʊ] .
Quick , I tells you .
快的 , 我 讲述 你 .

快点，我叫你。

[get] [bæk] [tuː; tə][dæt] [haʊs] .
Get back to dat house .
得到 后退 到 数据 房子 .

回那栋房子去。

[aɪz] [fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] — [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [lʌntʃ] ['bæskɪt] ! "
I'se forgot to bring — to bring my lunch basket ! "
伊塞 忘了 到 带来 — 到 带来 我的 午餐 篮子 ! "

我忘了带——忘了带我的午餐篮！

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , ['daɪnə] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Oh , never mind , Dinah , " Mrs . Bobbsey interrupted .
" 哦 , 绝不 头脑 , 迪娜 , " 太太 . 鲍勃西 中断 .

“哦，没事了，迪娜，”鲍勃西太太打断道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] . "

"	We	will	have	lunch	on	the	train	.	"
"	我们	将要	有	午餐	在	这	火车	.	"

我们将在火车上吃午饭。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [liːb] [dæt][naɪs] [lʌntʃ] [aɪ][gɑːt] ['redi] [ˌɛf'oʊ] - [diː] ['tʃɪlən] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

"	But	I	couldn't	leab	dat	nice	lunch	I	got	ready	fo	-	de	chillen	in	between	,
"	但	我	不能	利布	数据	好的	午餐	我	得到	准备好	fo	-	德	孩子们	在	之间	,

“但我不能放弃我为孩子们准备的美味午餐，

['mɪsɪz] , " [ðə; ði] ['kʌlərd] ['wʊmən] ['ɜːdʒd] .

missus	,	"	the	colored	woman	urged	.
太太	,	"	这	有色	女士	敦促	.

“夫人，”黑人妇女恳求道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .

"	I'll	get	it	quick	as	a	wink	.
" 患病的	得到		它	快的	作为	一个	眨眼	.

“我马上就能拿到。”

[naʊ] , [sæm] , [juː; jʊ] [rʌʃ] [ɪn]['dɑːr] [kwɪk] ,

Now	,	Sam	,	you	rush	in	dar	quick	,
现在	,	山姆	,	你	匆忙	在	达尔	快的	,

萨姆，你快冲进去！

[ænd; ənd] [fetʃ] [dæt] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['bæskɪt] [dæt] [smelz] [laɪk] ['tʃɪkɪn] !

and	fetch	dat	red	and	white	basket	dat	smells	like	chicken	!
和	拿来	数据	红色的	和	白色的	篮子	数据	气味	喜欢	鸡	!

去把那个闻起来像鸡肉的红白篮子拿来！

" [soʊ][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [meɪd][hæd; həd][hɜːr; hər] [wei] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [b\\ːt]

"	So	the	good	-	natured	maid	had	her	way	,	much	to	the	delight	of	Bert
"	所以	这	好的	-	自然	女佣	有	她	方式	,	很多	到	这	喜	的	伯特

[ænd; ənd] ['fredi] ,

and	Freddie	,
和	弗雷迪	,

“于是，这位心地善良的女仆如愿以偿，这让伯特和弗雷迪非常高兴。”

[huː] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['daɪnəz] [ˌhoʊm'meɪd] [lʌntʃiz] .

who	liked	nothing	so	well	as	one	of	Dinah's	homemade	lunches	.
WHO	喜欢	没有什么	所以	出色地	作为	一	的	迪娜的	自制	午餐	.

他最喜欢的就是迪娜亲手做的午餐。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] ,

The	railroad	station	was	reached	without	mishap	,
这	铁路	车站	曾是	达到	没有	意外	,

顺利抵达火车站。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə'tendid] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ðə; ði]['bæskəts] [tʃekt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	while	Mr	.	Bobbsey	attended	to	getting	the	baskets	checked	at	the	little
和	尽管	先生	.	鲍勃西	参加	到	获得	这	篮子	已检查	在	这	小的

['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] ['ɑːfɪs] ,

window	in	the	big	round	office	,
窗户	在	这	大的	圆形的	办公室	,

当博布西先生在大圆形办公室的小窗口检查篮子时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'baʊt] " [ɪk'splɔːrɪŋ] .

the	children	sat	about	"	exploring	.
这	孩子们	卫星	关于	"	探索	.

孩子们围坐在一起“探索”。

" ['fredi] [hʌŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [stiːmd] [ʌp] .
" Freddie hung back a little when a locomotive steamed up .
" 弗雷迪 悬挂 后退 一个 小的 什么时候 一个 机车 蒸 向上 .

“当火车冒出蒸汽时，弗雷迪稍微退后了一步。”

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɜ-z] [skɜːrt] , [jet] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːrkt] .
He clung to his mother's skirt , yet wanted to see how the machine worked .
他 紧紧抓住 到 他的 母亲的 裙子 , 然而 通缉 到 看 如何 这 机器 工作 .

他紧紧抓住母亲的裙子，却又想看看机器是如何运转的。

" [ðæts] [ðə; ði]['faɪərmən] , " [b\\:t] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][kæb][ʌv; əv][ðə; ði]
" That's the fireman , " Bert told him , pointing to the man in the cab of the
" 那就是 这 消防队员 , " 伯特 讲述 他 , 指向 到 这 男人 在 这 出租车 的 这
['endʒɪn] .
engine .
引擎 .

“那是消防员，”伯特指着消防车驾驶室里的人告诉他。

" ['faɪərmən] !
" Fireman !
" 消防队员 !

“消防队员！

" ['fredi] [rɪ'piːtɪd] .
" Freddie repeated .
" 弗雷迪 重复 .

弗雷迪重复道。

" [nɑːt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['faiəmən] .
" Not like our firemen .
" 不是 喜欢 我们的 消防员 .

“不像我们的消防员。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ðæt] [kaɪnd] ,
I wouldn't be that kind ,
我 不会 是 那 种类 ,

我不会那样做。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] [huː] ['hɛlps] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [fairz] .
" He had always wanted to be a fireman who helps to put out fires .
" 他 有 总是 通缉 到 是 一个 消防队员 WHO 帮助 到 放 出去 火灾 .

他一直梦想成为一名消防员，帮助扑灭火灾。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] ,
" Oh , this is another kind , " his father explained ,
" 哦 , 这 是 其他 种类 , " 他的 父亲 解释 ,

“哦，这是另一种，”他父亲解释道。

[dʒʌst] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .
just then coming up in readiness for the start .
只是 然后 未来 向上 在 准备就绪 为了 这 开始 .

就在这时，他准备起跑。

" [aɪ] [ges] [snuːps] [ə'freɪd] , " ['fredi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" I guess Snoop's afraid , " Freddie whispered to his mother ,
" 我 猜测 史努比的 害怕的 , " 弗雷迪 低声说道 到 他的 母亲 ,

“我猜史努比害怕了，”弗雷迪小声对妈妈说。

[waɪl] [hiː; hi] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːks] [wer] [snuːp] [wʌz; wəz] ['piːsfəli] ['pɜːrɪŋ] .
while he peeped into the little box where Snoop was peacefully purring .
尽管 他 偷窥 进入 这 小的 盒子 在哪里 史努比 曾是 和平地 呼噜声 .

他偷偷往小盒子里看，只见史努比正在安静地发出呼噜声。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] ,

Glad	**of**	**the**	**excuse**	**to**	**get**	**a**	**little**	**further**	**away**	**,**
高兴的	的	这	原谅	到	得到	一个	小的	更远	离开	,

很高兴能借此机会走得更远一些。

['fredi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['daɪnə] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʃaɪni] [bentʃ] .

Freddie	**ran**	**back**	**to**	**where**	**Dinah**	**sat**	**on**	**a**	**long**	**shiny**	**bench**	**.**
弗雷迪	跑	后退	到	在哪里	迪娜	卫星	在	一个	长的	闪亮的	长椅	.

弗雷迪跑回黛娜坐着的那条长长的、闪闪发光的长凳旁。

" [seɪ] , ['tʃɪli] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , " [juː; jʊ] [hɪr] [dæt]['mjuːzɪk]['oʊbɝ]['dɑːr] ?

"	**Say**	**,**	**chile**	**,**	**"**	**she**	**began**	**,**	**"**	**you**	**hear**	**dat**	**music**	**ober**	**dar**	**?**
"	说	,	智利	,	"	她	开始	,	"	你	听到	数据	音乐	奥伯	达尔	?

“嘿，孩子，”她开口说道，“你听到上面的音乐了吗？”

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ə; eɪ][bɪg][fæt]['leɪdi][dʒest] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][dæt] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][ʌp]

a	**big**	**fat**	**lady**	**jest**	**jumped**	**up**	**and**	**down**	**on**	**dat**	**machine**	**and**	**it**	**starts**	**up**
一个	大的	胖的	女士	笑话	跳了起来	向上	和	向下	在	数据	机器	和	它	开始	向上

[ænd; ənd] [pleɪz] ['swɔniː, 'swɔːniː] ['rɪbə] . "

and	**plays**	**Swanee**	**Ribber**	**.**	**"**
和	演出	斯瓦尼	肋骨	.	"

一个胖女人在那台机器上蹦来蹦去，机器就启动了，播放起了《斯瓦尼河畔》。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['weɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , " [næn; nɑːn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**That's**	**a**	**weighing**	**machine**	**,**	**"**	**Nan**	**said**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	那就是	一个	称重	机器	,	"	楠	说	和	一个	笑	.

“那是台体重秤，”楠笑着说。

" [juː; jʊ][dʒʌst][pʊt][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [telz] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [weɪ] [bɪ'saɪdz]

"	**You**	**just**	**put**	**a**	**penny**	**in**	**it**	**and**	**it**	**tells**	**you**	**how**	**much**	**you**	**weigh**	**besides**
"	你	只是	放	一个	一分钱	在	它	和	它	讲述	你	如何	很多	你	称重	除了

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] . "

playing	**a**	**tune**	**.**	**"**
玩耍	一个	调	.	"

“你只要往里面投一分钱，它除了会演奏一首曲子之外，还会告诉你你的体重。”

" [læn] - [oʊ] - ['mæsi] !

"	**Lan**	**'**	**o**	**'**	**massy**	**!**
"	兰	-	o	-	大	!

“兰奥马西！

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

does	**it**	**?**
做	它	?

是吗?

['wʌndər] [hæz; həz][aɪ] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Wonder	**has**	**I**	**time**	**to**	**try**	**it**	**?**	**"**
想知道	有	我	时间	到	尝试	它	?	"

不知道我有没有时间去尝试一下?

" [jes] , [kʌm] [ɑːn] , " [kɔːld] [b\\:t] .

"	**Yes**	**,**	**come**	**on**	**,**	**"**	**called**	**Bert**	**.**
"	是的	,	来	在	,	"	称为	伯特	.

“是的，快点，”伯特喊道。

" ['fɑːðər] [sed] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" **Father** **said** **we** **have** **plenty** **of** **time** **,**
" 父亲 说 我们 有 很多 的 时间 ,

父亲说我们时间很充裕，

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] ['daɪnə] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] [weid] .
" **and** **at** **the** **word** **Dinah** **set** **out** **to** **get** **weighed** **.**
" 和 在 这 单词 迪娜 放 出去 到 得到 称重 .

听到这话，底拿就动身去称体重了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] " [goʊ] [ɔːf] " [fɜːrst] ,
She **looked** **a** **little** **scared** **,** **as** **if** **it** **might** **"** **go** **off** **"** **first** **,**
她 看起来 一个 小的 害怕的 , 作为 如果 它 可能 " 去 离开 " 第一的 ,

她看起来有点害怕，好像它会先“爆炸”似的。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːft] [streɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['meləd i] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst]
but **when** **she** **heard** **the** **soft** **strain** **of** **an** **old** **melody** **coming** **out** **she** **almost**
但 什么时候 她 听到 这 柔软的 拉紧 的 一个 老的 旋律 未来 出去 她 几乎
['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dæns] .
wanted **to** **dance** **.**
通缉 到 舞蹈 .

但当她听到悠扬的老歌声时，她几乎想翩翩起舞。

" [naʊ] , [eint] [dæt] [faɪn] !
" **Now** **,** **ain't** **dat** **fine** **!**
" 现在 , 不是 数据 美好的 !

“哇，这可真不错！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **exclaimed** **.**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['wʊdnt] [dæt][biː; bi] ['splendɪd] [ɪn][diː] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [weɪ] [diː]['flaʊər] , ['fredi] ?
" **Wouldn't** **dat** **be** **splendid** **in** **de** **kitchen** **to** **weigh** **de** **flour** **,** **Freddie** **?**
" 不会 数据 是 灿烂 在 德 厨房 到 称重 德 面粉 , 弗雷迪 ?

“弗雷迪，在厨房里用它来称面粉岂不是很棒吗？”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp]
" **But** **even** **the** **interesting** **sights** **in** **the** **railroad** **station** **had** **to** **be** **given** **up**
" 但 甚至 这 有趣的 景点 在 这 铁路 车站 有 到 是 给定 向上
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

“但就连火车站里那些有趣的景点现在也不得不放弃了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['potər] [swʌŋ] ['oʊpən][ə; eɪ][bɪg] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] : " [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] ['medoʊ]
for **the** **porter** **swung** **open** **a** **big** **gate** **and** **called** **:** **"** **All** **aboard** **for** **Meadow**
为了 这 搬运工 摇摆 打开 一个 大的 门 和 称为 : " 全部 船上 为了 草地
[brʊk] !
Brook **!**
溪 !

门房猛地打开大门，喊道：“请上车前往草甸溪！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] - ['hɜːrid] [ɔːf] .
" **and** **the** **Bobbseys** **hurried** **off** **.**
" 和 这 - 慌忙 离开 .

于是鲍勃西一家匆匆离开了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[snuːp] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn]
SNOOP ON THE TRAIN
史努比 在 这 火车

火车上的窥探

" [aɪm][glæd]['daɪnə] [lʊks] [naɪs] , " ['flɔːsi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
" I'm glad Dinah looks nice , " Flossie whispered to her mother ,
" 我是 高兴的 迪娜 看起来 好的 , " 弗洛西 低声说道 到 她 母亲 ,

“我很高兴黛娜看起来很漂亮，”弗洛西低声对她妈妈说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr][wʌz; wəz] .
when she saw how beautiful the parlor car was .
什么时候 她 锯 如何 美丽的 这 客厅 车 曾是 .

当她看到车厢多么漂亮时。

" [ænd; ənd] ['iznt] ['fredi] [gʊd] ?
" And isn't Freddie good ?
" 和 不是 弗雷迪 好的 ?

“弗雷迪不是很棒吗？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riˈmɑːkt] ['æŋkʃəsli] ,
" the little girl remarked anxiously ,
" 这 小的 女孩 评论 焦虑地 ,

小女孩焦急地说道：

[æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [maɪt] [fər'get] [hɪz; ɪz] [best] ['mænərz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] .
as if fearing her brother might forget his best manners in such a grand place .
作为 如果 害怕 她 兄弟 可能 忘记 他的 最好的 礼仪 在 这样的 一个 盛大 地方 .

仿佛担心哥哥在这种气派的地方会忘记礼仪。

['fredi] [ænd; ənd] [bʉːt] [sæt] [nɪr] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [sɔːft] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði]
Freddie and Bert sat near their father on the big soft revolving chairs in the
弗雷迪 和 伯特 卫星 靠近 他们的 父亲 在 这 大的 柔软的 旋转 椅子 在 这
['pʊlmən] [kɑːr] ,
Pullman car ,
普尔曼 车 ,

弗雷迪和伯特坐在普尔曼车厢里宽大柔软的旋转座椅上，挨着他们的父亲。

[waɪl] [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['soʊfə][æt; ət][ðə; ði][end] [nɪr] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
while Nan and Flossie occupied the sofa at the end near their mother .
尽管 楠 和 弗洛西 占领 这 沙发 在 这 结尾 靠近 他们的 母亲 .

而楠和弗洛西则坐在靠近妈妈的沙发尽头。

['daɪnə] [sæt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['flɔːsi] [sed] , ['riːəli] [lʊkt] [naɪs] ,
Dinah sat up straight and dignified , and , as Flossie said , really looked nice ,
迪娜 卫星 向上 直的 和 凝重 , 和 , 作为 弗洛西 说 , 真的 看起来 好的 ,

黛娜端坐着，姿态端庄，正如弗洛西所说，看起来真漂亮。

[ɪn][hɜːr; hər] ['veri] [kliːn] [waɪt] [weɪst] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɔːft] [blæk] [skɜːrt] .
in her very clean white waist and her soft black skirt .
在 她 非常 干净的 白色的 腰部 和 她 柔软的 黑色的 裙子 .

她穿着洁白的腰身和柔软的黑色裙子。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['kerfəli] ['pɑːrtɪd] [her] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['tɜːrbən] .
On her carefully parted hair she wore a neat little black turban .
在 她 小心 分手了 头发 她 穿着 一个 整洁的 小的 黑色的 头巾 .

她精心梳理好的头发上戴着一顶精致的小黑头巾。

[bʉːt] ['ɔːlweɪz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [pɑːrts] " ['daɪnə] [meɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['kɪŋki] [her] ,
Bert always laughed at the number of " parts " Dinah made in her kinky hair ,
伯特 总是 笑了 在 这 数字 的 " 部分 " 迪娜 制成 在 她 淫 头发 ,

伯特总是嘲笑迪娜在她那蓬松的头发上划分出那么多“部分”。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

and	declared	that	she	ought	to	be	a	civil	engineer	,
和	声明	那	她	应该	到	是	一个	民用	工程师	,

她宣称自己应该成为一名土木工程师。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [drɔ:] [sʌtʃ] ['splendɪd] [mæps]['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .

she	could	draw	such	splendid	maps	even	on	the	back	of	her	head	.
她	可以	画	这样的	灿烂	地图	甚至	在	这	后退	的	她	头	.

她甚至能在后脑勺上画出如此精美的地图。

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rlər][kɑ:r]['ɔ:lmoʊst][ˌoʊvər'keɪm] ['fredi] ,

The	grandeur	of	the	parlor	car	almost	overcame	Freddie	,
这	宏伟	的	这	客厅	车	几乎	克服	弗雷迪	,

豪华车厢的宏伟气派几乎让弗雷迪感到不知所措。

[bʌt; bət][hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə] [snu:p] [ɪn][ðə; ði] ['peɪstbɔ:rd] [bɑ:ks][ænd; ənd] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]

but	he	clung	to	Snoop	in	the	pasteboard	box	and	positively	refused	to
但	他	紧紧抓住	到	史努比	在	这	纸板	盒子	和	积极地	拒绝	到

[let][ðə; ði]['kɪt(ə)n][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑ:r] .

let	the	kitten	go	into	the	baggage	car	.
让	这	小猫	去	进入	这	行李	车	.

但他紧紧抱着装在纸板箱里的史努比，坚决不让小猫进入行李车厢。

['daɪnəz] [lʌntʃ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['ni:tli] [dʌn] [ʌp][ðə; ði] ['potər] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] [tu:; tə]

Dinah's	lunch	basket	was	so	neatly	done	up	the	porter	carried	it	very	carefully	to
迪娜的	午餐	篮子	曾是	所以	整齐地	完毕	向上	这	搬运工	携带	它	非常	小心	到

[hɜ:r; hər] [si:t] [wen] [ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [treɪn] ,

her	seat	when	she	entered	the	train	,
她	座位	什么时候	她	进入	这	火车	,

黛娜的午餐篮收拾得非常整齐，当她上火车时，搬运工小心翼翼地把它送到她的座位上。

[ɔ:l'ðoʊ] [lʌntʃ] ['bæskəts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n]['teɪkən][ɪn][æz; əz] " ['pʊlmən] [kɑ:r] ['bægɪdʒ] . "

although	lunch	baskets	are	not	often	taken	in	as	"	Pullman	car	baggage	.	"
虽然	午餐	篮子	是	不是	经常	已采取	在	作为	"	普尔曼	车	行李	.	"

虽然午餐篮并不常被当作“普尔曼车厢行李”携带。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][let] [snu:p] [aʊt] ! " ['wɪspəd] ['fredi] ['sʌd(ə)nli] ,

"	I'm	going	to	let	Snoop	out	!	"	whispered	Freddie	suddenly	,
"	我是	去	到	让	史努比	出去	!	"	低声说道	弗雷迪	突然	,

“我要把史努比放出来！”弗雷迪突然低声说道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] ,

and	before	anyone	had	a	chance	to	stop	him	,
和	前	任何人	有	一个	机会	到	停止	他	,

还没等任何人有机会阻止他，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] ,

the	little	black	kitten	jumped	out	of	the	box	,
这	小的	黑色的	小猫	跳了起来	出去	的	这	盒子	,

那只黑色小猫从盒子里跳了出来。

[ænd; ənd] [pɜ:rtʃt] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['si:nəri] .

and	perched	himself	on	the	window	sill	to	look	out	at	the	fine	scenery	.
和	栖息	他自己	在	这	窗户	窗台	到	看	出去	在	这	美好的	风景	.

他坐在窗台上欣赏窗外的美景。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , " [ðə; ði] ['potər] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪn] !

"	Oh	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	"	the	porter	will	put	him	off	the	train	!
"	哦	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	"	这	搬运工	将要	放	他	离开	这	火车	!

“哦！”鲍勃西太太惊呼道，“搬运工会把他赶下火车的！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [naʊ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [snu:p] .

"	and	she	tried	to	catch	the	now	happy	little	Snoop	.
"	和	她	尝试	到	抓住	这	现在	快乐的	小的	史努比	.

于是她试图抓住现在快乐的小史努比。

" [noʊ] , [hi:; hi] [wəʊnt] , " ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] .

"	No	,	he	won't	,	"	Mr	.	Bobbsey	assured	her	.
"	不	,	他	惯于	,	"	先生	.	鲍勃西	保证	她	.

“不，他不会的，”博布西先生向她保证道。

" [aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] . "

"	I	will	watch	out	for	that	.	"
"	我	将要	手表	出去	为了	那	.	"

“我会留意这件事。”

" [hɪr] , [snu:p] , " [kəukst] [næn; nɑ:n] , ['ɔ:lsoʊ] [ə'lɑ:rmd] .

"	Here	,	Snoop	,	"	coaxed	Nan	,	also	alarmed	.
"	这里	,	史努比	,	"	哄骗	楠	,	还	惊慌	.

“史努比，给你，”同样惊慌的楠哄道。

" [kʌm] , [snu:p] !

"	Come	,	Snoop	!
"	来	,	史努比	!

“来吧，史努比！”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kɪt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['kæptɪv] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [naʊ] ,

"	But	the	kitten	had	been	captive	long	enough	to	appreciate	his	liberty	now	,
"	但	这	小猫	有	到过	俘虏	长的	足够的	到	欣赏	他的	自由	现在	,

“但这只小猫被囚禁了足够长的时间，现在它已经懂得珍惜自由了。”

[ænd; ənd][soʊ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] [kəukst] .

and	so	refused	to	be	coaxed	.
和	所以	拒绝	到	是	哄骗	.

因此拒绝接受劝说。

['flɔ:si] [keɪm] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['velvɪt] [tʃerz] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] ,

Flossie	came	down	between	the	velvet	chairs	very	cautiously	,
弗洛西	来了	向下	之间	这	天鹅绒	椅子	非常	谨慎地	,

弗洛西小心翼翼地从天鹅绒椅子中间走下来，

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [snu:p] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] [stretʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

but	as	soon	as	Snoop	saw	her	arm	stretch	out	for	him	,
但	作为	很快	作为	史努比	锯	她	手臂	拉紧	出去	为了	他	,

但当Snoop看到她向他伸出手臂时，

[hi:; hi][dʒʌst] [wɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [si:t] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][læp]

he	just	walked	over	the	back	of	the	highest	seat	and	down	into	the	lap
他	只是	步行	超过	这	后退	的	这	最高	座位	和	向下	进入	这	膝

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] ['leɪdi] !

of	a	sleeping	lady	!
的	一个	睡眠	女士	!

他直接从最高座位的靠背上走过来，然后一屁股坐在了一位熟睡女士的腿上！

" [oʊ] , ['mɜ:rsi] [ˌem 'i:] ! " [skri:md] [ðə; ði]['leɪdi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [snu:ps] [teɪl] [hwiskɪŋ]

"	Oh	,	mercy	me	!	"	screamed	the	lady	,	as	she	awoke	with	Snoop's	tail	whisking
"	哦	,	怜悯	我	!	"	尖叫	这	女士	,	作为	她	醒来	和	史努比的	尾巴	搅拌

['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] .

over	her	face	.
超过	她	脸	.

“哦，我的天哪！”那位女士尖叫着醒来，发现史努比的尾巴正拂过她的脸庞。

" ['gʊdnəs] , ['greɪʃəs] !
" **Goodness , gracious !**
" 善良 , 亲切 !

“我的天哪！”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [dʒʌmpt] [ʌp]
" **and before she had fully recovered from the shock she actually jumped up**
" 和 前 她 有 完全 恢复 从 这 震惊 她 实际上 跳了起来 向上
[ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] ,
on the chair ,
在 这 椅子 ,

“她还没从震惊中完全恢复过来，就猛地跳到了椅子上。”

[laɪk] [ðə; ði] ['fʌni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] .
like the funny pictures of a woman and a mouse .
喜欢 这 有趣的 图片 的 一个 女士 和 一个 老鼠 .

比如那张女人和老鼠的搞笑图片。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['læfɪŋ] , [bʌt; bət] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] -
The people around could not help laughing , but Freddie and the other Bobbseys
这 人们 大约 可以 不是 帮助 笑 , 但 弗雷迪 和 这 其他 -
[wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
were frightened .
是 害怕 .

周围的人都忍不住大笑起来，但弗雷迪和其他鲍勃西一家却吓坏了。

" [oʊ] , [wɪl] [ðeɪ] [kɪl] [snu:p] [naʊ] ?
" **Oh , will they kill Snoop now ?**
" 哦 , 将要 他们 杀 史努比 现在 ?

“哦，他们现在要杀了Snoop吗？”

" ['fredi] ['ɔ:lmoʊst] [kraɪd] .
" **Freddie almost cried .**
" 弗雷迪 几乎 哭 .

弗雷迪差点哭了。

" ['daɪnə] , [pli:z] [help] [ˌem 'i:] [get] [hɪm; ɪm] !
" **Dinah , please help me get him !**
" 迪娜 , 请 帮助 我 得到 他 !

“迪娜，请帮我把他弄到手！”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mʌtʃ] [skerd] ['leɪdi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ,
" **By this time the much scared lady had found out it was only a little kitten ,**
" 经过 这 时间 这 很多 害怕的 女士 有 成立 出去 它 曾是 仅有的 一个 小的 小猫 ,

这时，这位惊恐万分的女士才发现，那只是一只小猫咪。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kəukst] [snu:p] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][læp] [ə'gen] .
and feeling very foolish she sat down and coaxed Snoop into her lap again .
和 感觉 非常 愚蠢 她 卫星 向下 和 哄骗 史努比 进入 她 膝 再次 .

她觉得自己很傻，于是坐下来，哄着史努比又坐到自己腿上。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz] .
Mr . Bobbsey hurried to apologize .
先生 . 鲍勃西 慌忙 到 道歉 .

鲍勃西先生连忙道歉。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , " ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [dɪ'klerd] ,

"	We'll	have	to	put	him	back	in	the	box	,	"	Mr	.	Bobbsey	declared	,
"	出色地	有	到	放	他	后退	在	这	盒子	,	"	先生	.	鲍勃西	声明	,

“我们得把他放回箱子里，”博布西先生说道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,

but	that	was	easier	said	than	done	,
但	那	曾是	更轻松	说	比	完毕	,

但说起来容易做起来难。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['su:nər] [wʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kæt][ðæn; ðən] [snu:p] [wʊd]

for	no	sooner	would	one	of	the	Bobbseys	approach	the	cat	than	Snoop	would
为了	不	很快	会	一	的	这	-	方法	这	猫	比	史努比	会

[wɔ:k] [hɪm'self] [ɔ:f] .

walk	himself	off	.
走	他自己	离开	.

鲍勃西一家刚一靠近那只猫，史努比就走开了。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ['i:ðər] , [bʌt; bət][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['velvɪt] [tʃerz] ,

And	not	on	the	floor	either	,	but	up	and	down	the	velvet	chairs	,
和	不是	在	这	地面	任何一个	,	但	向上	和	向下	这	天鹅绒	椅子	,

而且不是在地板上，而是在天鹅绒椅子上上下下地走动。

[ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] - [ɑ:rmz] .

and	in	and	out	under	the	passengers	'	arms	.
和	在	和	出去	在下面	这	乘客	-	武器	.

并能从乘客的腋下进出。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['maɪndɪd][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɔ:l] ['petɪd] [snu:p] [ʌn'tɪl] ,

Strange	to	say	,	not	one	of	the	people	minded	it	,	but	all	petted	Snoop	until	,
奇怪的	到	说	,	不是	一	的	这	人们	有思想	它	,	但	全部	被宠爱	史努比	直到	,

奇怪的是，竟然没有一个人介意，所有人都抚摸着史努比，直到……

[æz; əz] [b\\:t] [sed] , " [hi:; hi] [oʊnd] [ðə; ði][kɑ:r] . "

as	Bert	said	,	"	He	owned	the	car	.	"
作为	伯特	说	,	"	他	拥有	这	车	.	"

正如伯特所说，“那是他的车。”

" [dæt][kæt][ˌeɪ 'em][di:] [wɜ:rst] !

"	Dat	cat	am	de	worst	!
"	数据	猫	是	德	最差	!

“那只猫最糟糕！”

" ['daɪnə] [ɪk'skleɪmd] .

"	Dinah	exclaimed	.
"	迪娜	惊呼	.

“迪娜惊呼道。”

" - [perz] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [stʌk] [ʌp][æn; ən] - [faɪn] ['dɑ:r] [eɪnt] [noʊ] [pleɪs] [ɪn][dɪs] - [jɪər] ['pʊlɪn] -

"	-	Pears	like	it	was	so	stuck	up	an	'	fine	dar	ain't	no	place	in	dis	'	yere	Pullin	'
"	-	梨	喜欢	它	曾是	所以	卡住	向上	一个	-	美好的	达尔	不是	不	地方	在	迪斯	-	年份	普林	-

[kɑ:r] [gʊd] - ['nɔ:] ['fɜ:, 'fɛr][hɪm; ɪm] . "

car	good	'	nough	fer	him	.	"
车	好的	-	足够了	fer	他	.	"

“梨子就像它如此傲慢自大，以至于今年没有哪个地方能让他开上这么好的车。”

" [oʊ] , [ðə; ði] ['potər] !

"	Oh	,	the	porter	!
"	哦	,	这	搬运工	!

“哦，搬运工！”

[ðə; ði] ['potər] !
the porter !
这 搬运工 !

搬运工!

" [b\\:t] [kraɪd] .
" Bert cried .
" 伯特 哭 .

伯特哭了。

" ['hi:l] ['ʃʊrli] [θroʊ] [snu:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "
" He'll surely throw Snoop out of the window . "
" 地狱 一定 扔 史努比 出去 的 这 窗户 . "

“他肯定会把史努比从窗户扔出去。”

" [snu:p] ! [snu:p] !
" Snoop ! Snoop !
" 史努比 ! 史努比 !

“史努比！史努比！”

" [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [kɔ:ld] [ɪn] ['kɔ:rəs] ,
" the whole family called in chorus ,
" 这 所有的 家庭 称为 在 合唱 ,

全家人齐声喊道:

[bʌt; bət] [snu:p] [sɔ:] [ðə; ði] ['potər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə]
but Snoop saw the porter himself and made up his mind the right thing to
但 史努比 锯 这 搬运工 他自己 和 制成 向上 他的 头脑 这 正确的 事物 到
[du:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] .
do under the circumstances would be to make friends .
做 在下面 这 情况 会 是 到 制作 朋友们 .

但 Snoop 亲自见到了搬运工，并决定在这种情况下，最正确的做法是与他交朋友。

" [kæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['kʌlərd] [mæn] .
" Cat ? " exclaimed the good - looking colored man .
" 猫 ? " 惊呼 这 好的 - 寻找 有色 男人 .

“猫？”那位相貌英俊的黑人惊呼道。

" [skæt] !
" Scat !
" 粪便 !

“滚开！”

[wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !
Well , I declare !
出色地 , 我 宣布 !

我敢肯定!

[wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What you think of that ?
什么 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

" ['fredi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [daɪ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] ,
" Freddie felt as if he were going to die , he was so scared ,
" 弗雷迪 毛毡 作为 如果 他 是 去 到 死 , 他 曾是 所以 害怕的 ,

“弗雷迪觉得自己快要死了，他非常害怕。”

[ænd; ənd] [flɔsi:z] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
and Flossie's tears ran down her cheeks .
和 弗洛西的 眼泪 跑 向下 她 脸颊 .

弗洛西的眼泪顺着脸颊流了下来。

" [wɪl] [hiː; hi] [iːt] [hɪm; ɪm] ?
" Will he eat him ?
" 将要 他 吃 他 ?

他会吃掉他吗?

" ['fredi] ['blʌbəd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kwɪr] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [laɪk] [ðæt] .
" Freddie blubbered , thinking of some queer stories he had heard like that .
" 弗雷迪 呜咽 , 思维 的 一些 酷儿 故事 他 有 听到 喜欢 那 .

弗雷迪呜咽着，想起了他以前听过的一些类似的怪异故事。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [riːtʃ] [snuːp] .
Mr . Bobbsey , too , was a little alarmed and hurried to reach Snoop .
先生 . 鲍勃西 , 也 , 曾是 一个 小的 惊慌 和 慌忙 到 抵达 史努比 .

鲍勃西先生也有些惊慌，赶紧跑去见史努比。

[ðə; ði] ['potər] [stuːpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['kɪt(ə)n] , [waɪl] [snuːp] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]
The porter stooped to catch the offending kitten , while Snoop walked right up to
这 搬运工 弯腰 到 抓住 这 犯罪 小猫 , 尽管 史努比 步行 正确的 向上 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

搬运工弯腰去抓那只惹事的小猫，而史努比则径直走到他跟前。

[snɪft] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [blæk] [hænd] .
sniffed his uniform , and stepped upon the outstretched black hand .
嗅了嗅 他的 制服 , 和 步 之上 这 伸展 黑色的 手 .

他嗅了嗅他的制服，然后踩在了伸出的黑色手上。

" [wel] , [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] , " [ðə; ði] ['potər] [əd'mɪtɪd] , ['fɑːndlɪŋ] [snuːp] [ɪn] [spaɪt]
" Well , you is a nice little kitten , " the porter admitted , fondling Snoop in spite
" 出色地 , 你 是 一个 好的 小的 小猫 , " 这 搬运工 承认 , 爱抚 史努比 在 尽管如此
[ʌv; əv]['ɔːrdərz] .
of orders .
的 订单 .

“嗯，你真是一只可爱的小猫咪，”搬运工承认道，不顾禁令抚摸着史努比。

" [oʊ] , [pliːz] , ['mɪstər] . ['potər] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][kæt] ! " [kraɪd] ['fredi] ,
" Oh , please , Mr . Porter , give me my cat ! " cried Freddie ,
" 哦 , 请 , 先生 . 搬运工 , 给 我 我的 猫 ! " 哭 弗雷迪 ,

“哦，求求你，波特先生，把我的猫还给我！”弗雷迪喊道。

['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [snuːp] .
breaking away from all restraint and reaching Snoop .
打破 离开 从 全部 克制 和 到达 史努比 .

挣脱一切束缚，找到史努比。

" [jɔːrz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Yours , is it ?
" 此致 , 是 它 ?

“是你的吗？”

[wel] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [bɔɪ] , [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [dæt][kæt] [ə'lɔːŋ] .
Well , I don't blame you , boy , for bringing dat cat along .
出色地 , 我 不 责备 你 , 男生 , 为了 带来 数据 猫 沿着 .

嗯，孩子，我不怪你带那只猫来。

[æn; ən] - [seɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['potər] [liːnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['fredi] , " [its]
An ' say , " and the porter leaned down to the frightened Freddie , " it's
一个 - 说 , " 和 这 搬运工 倾斜 向下 到 这 害怕 弗雷迪 , " 它是
[ə'genst] ['ɔːrdərz] ,
against orders ,
反对 订单 ,

“然后说，”搬运工俯身对受惊的弗雷迪说，“这是违反规定的。”

[bʌt; bət][aɪ'd][dʒest][laɪk][tu:; tə][teɪk][dɪs][jər]['kɪt(ə)n][bæk][ɪn][di:]['kɪtʃɪn][ænd; ənd][tri:t][hɪm; ɪm],

but	I'd	jest	like	to	take	dis	yer	kitten	back	in	de	kitchen	and	treat	him	,
但	ID	笑话	喜欢	到	拿	迪斯	你的	小猫	后退	在	德	厨房	和	对待	他	,

但我只想把你的小猫带回厨房好好犒劳它一下。

[fɔ:r; fər]['hi:z] — ['hi:z][ə; eɪ][stɑ:r]!

for	he's	—	he's	a	star	!
为了	他是	—	他是	一个	星星	!

因为他——他是个明星!

" [ænd; ənd][hi:; hi]['fɔndld] [snu:p]['kloʊzər].

"	and	he	fondled	Snoop	closer	.
"	和	他	抚摸	史努比	更近	.

他把史努比抱得更紧了。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][hɪm; ɪm] [raɪt] [bæk][ɪn][ðə; ði]

"	But	I	didn't	know	it	was	wrong	,	and	I'll	put	him	right	back	in	the
"	但	我	没有	知道	它	曾是	错误的	,	和	患病的	放	他	正确的	后退	在	这

[bɑ:ks],

box	,
盒子	,

“但我不知道这样做是错的，我会把他重新关回盒子里。”

" ['fredi] ['hwɪmpəd] , [nɑ:t][kwaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pɔrtɚz] [ɪn'tenʃ(ə)n].

"	Freddie	whimpered	,	not	quite	understanding	the	porter's	intention	.
"	弗雷迪	呜咽	,	不是	相当	理解	这	搬运工	意图	.

弗雷迪呜咽着，不太明白搬运工的意图。

" [wel] , [seɪ] , [sʌn]!

"	Well	,	say	,	son	!
"	出色地	,	说	,	儿子	!

“哎呀，儿子！”

" [ðə; ði] ['potər] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz]['mɪstər]. ['bɑ:bsi:] [keɪm] [ʌp].

"	the	porter	exclaimed	as	Mr	.	Bobbsey	came	up	.
"	这	搬运工	惊呼	作为	先生	.	鲍勃西	来了	向上	.

“当鲍勃西先生走过来时，门房惊呼道。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][seɪ] [ɪf] [ju:; jʊ]['pɑ:pə][let][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk][ɪn][di:] ['kɪtʃɪn] [wɪd][ˌem 'i:]?

"	What	do	you	say	if	you	papa	let	you	come	back	in	de	kitchen	wid	me	?
"	什么	做	你	说	如果	你	爸爸	让	你	来	后退	在	德	厨房	宽	我	?

“你觉得爸爸让你跟我一起回厨房怎么样？”

[den][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒest] [si:] [haʊ] [aɪ] [tri:t] [di:] ['kɪti] - [kæt]!

Den	you	can	jest	see	how	I	treat	de	kitty	-	cat	!
丹	你	能	笑话	看	如何	我	对待	德	猫咪	-	猫	!

那么你就能看看我是怎么对待小猫咪的了!

" [soʊ] ['fredi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f]['æftər][ðə; ði] ['potər] , [hu:] ['praʊdli] ['kærid] [snu:p] ,

"	So	Freddie	started	off	after	the	porter	,	who	proudly	carried	Snoop	,
"	所以	弗雷迪	开始	离开	后	这	搬运工	,	WHO	自豪地	携带	史努比	,

“于是，弗雷迪跟在搬运工后面，搬运工自豪地抱着史努比。”

[waɪl] ['mɪstər]. ['bɑ:bsi:] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

while	Mr	.	Bobbsey	brought	up	the	rear	.
尽管	先生	.	鲍勃西	带来	向上	这	后部	.

而鲍勃西先生则走在最后。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [aɪl] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][pet] [snu:p] , [hu:] ,

Everybody	along	the	aisle	wanted	to	pet	Snoop	,	who	,
大家	沿着	这	走道	通缉	到	宠物	史努比	,	WHO	,

过道两旁的每个人都想摸摸史努比，

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stoʊəweɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

from	being	a	little	stowaway	was	now	the	hero	of	the	occasion	.
从	存在	一个	小的	偷渡者	曾是	现在	这	英雄	的	这	场合	.

他从一个偷渡的小家伙，变成了这次行动的英雄。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['fredi] ['stʌmbld] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪg] [siːts] [æz; əz][ðə; ði][kɑːrz]

More	than	once	Freddie	stumbled	against	the	side	of	the	big	seats	as	the	cars
更多的	比	一次	弗雷迪	踉跄	反对	这	边	的	这	大的	座位	作为	这	汽车

[swʌŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rekləs] ['ɔːtəməbiːl] ,

swung	along	like	a	reckless	automobile	,
摇摆	沿着	喜欢	一个	鲁莽	汽车	,

弗雷迪不止一次因为汽车像失控的汽车一样摇晃而撞到宽大座椅的侧面。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [blaʊs] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]

but	each	time	his	father	caught	him	by	the	blouse	and	set	him	on	his
但	每个	时间	他的	父亲	捕捉	他	经过	这	女式衬衫	和	放	他	在	他的

[fiːt] [ə'gen] ,

feet	again	,
脚	再次	,

但每次他父亲都会抓住他的衬衫，把他重新站起来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

until	at	last	,	after	passing	through	the	big	dining	car	,	the	kitchen	was	reached	.
直到	在	最后的	,	后	通过	通过	这	大的	用餐	车	,	这	厨房	曾是	达到	.

最后，穿过大餐车后，就到达了厨房。

" [wʌt] [juː; jʊ] [gɑːt]['dɑːr] ?

"	What	you	got	dar	?
"	什么	你	得到	达尔	?

“你有什么宝贝？”

['sʌmθɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [suːp] ? " [læft] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] ,

Somethin	'	fer	soup	?	"	laughed	the	good	-	natured	cook	,
某物	-	fer	汤	?	"	笑了	这	好的	-	自然	厨师	,

“要不要来点汤？”和蔼的厨师笑着问。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [fɑːnd] [ʌv; əv][kæts][ænd; ənd] ['wʊdnt] [hɑːrm][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

who	was	really	fond	of	cats	and	wouldn't	harm	one	for	the	world	.
WHO	曾是	真的	喜爱	的	猫	和	不会	伤害	一	为了	这	世界	.

他非常喜欢猫，无论如何也不会伤害一只猫。

[suːn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gæðərd]

Soon	the	situation	was	explained	,	and	as	the	porters	and	others	gathered
很快	这	情况	曾是	解释	,	和	作为	这	搬运工	和	其他的	聚集

[ə'raʊnd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

around	in	admiration	,
大约	在	钦佩	,

很快，事情的经过就被解释清楚了，搬运工和其他人围拢过来，满怀钦佩。

[snuːp] [dræŋk] [suːp] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [tuː] ['kɔːrsɪz] ,

Snoop	drank	soup	like	a	gentleman	,	and	then	took	two	courses	,
史努比	喝	汤	喜欢	一个	绅士	,	和	然后	采取	二	课程	,

Snoop 像个绅士一样喝汤，然后又点了两道菜。

[wʌn] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [miːt] , [ɪn] ['splendɪd] ['trævələr] ['fæʃ(ə)n] .

one	of	fish	and	one	of	meat	,	in	splendid	traveler	fashion	.
一	的	鱼	和	一	的	肉	,	在	灿烂	游客	时尚	.

一份鱼，一份肉，尽显旅行者的风范。

" [dæts] [diː] [wei] [tuː; tə] [drɪŋk] [suːp] [ɑːn][ə; eɪ][fæst] [treɪn] , " [læft] [ðə; ði] ['potər] .

"	Dat's	de	way	to	drink	soup	on	a	fast	train	,	"	laughed	the	porter	.
"	数据	德	方式	到	喝	汤	在	一个	快速地	火车	,	"	笑了	这	搬运工	.

“这就是在快车上喝汤的方式，”搬运工笑着说。

" [juː; jʊ] [meɪks] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][dæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [seɪvz] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

"	You	makes	sure	of	it	dat	way	,	and	saves	your	clothes	.
"	你	制作	当然	的	它	数据	方式	,	和	保存	你的	衣服	.

你这样做就能确保衣服不会被弄脏。

[hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!	ha	!
哈	!	哈	!	哈	!

哈哈哈哈!

" [hiː; hi] [læft] ,

"	he	laughed	,
"	他	笑了	,

他笑了，

[rɪˈmembərɪŋ] [haʊ] [ˈmeni] [men] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [gʊd] [kloʊðz] [kliːnd] [ʌv; əv] [suːp]

remembering	how	many	men	have	to	have	their	good	clothes	cleaned	of	soup
记住	如何	许多	男人	有	到	有	他们的	好的	衣服	已清洗	的	汤

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ɑːn][ə; eɪ][fæst] [treɪn] .

after	a	dinner	on	a	fast	train	.
后	一个	晚餐	在	一个	快速地	火车	.

还记得有多少男士在高速列车上吃完晚餐后，不得不把沾满汤汁的好衣服送去清洗吗?

[rɪˈlʌktəntli] [ðə; ði][men] [geɪv] [snuːp] [bæk] [tuː; tə] [ˈfredi] , [huː] , [ðɪs] [taɪm] ,

Reluctantly	the	men	gave	Snoop	back	to	Freddie	,	who	,	this	time	,
勉强	这	男人	给予	史努比	后退	到	弗雷迪	,	WHO	,	这	时间	,

男人们很不情愿地把史努比还给了弗雷迪，这一次，弗雷迪.....

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ədˈventʃəz] ,

to	make	sure	of	no	further	adventures	,
到	制作	当然	的	不	更远	冒险	,

为了确保不再发生类似的事情，

[pʊt] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [blæk] [ˈkɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈprəutests][frʌm; frəm][ðə; ði][ədˈmaɪərɪŋ]

put	the	popular	black	kitten	in	his	box	in	spite	of	protests	from	the	admiring
放	这	受欢迎的	黑色的	小猫	在	他的	盒子	在	尽管如此	的	抗议活动	从	这	钦佩

[ˈpæsndʒəˠ] .

passengers	.
乘客	.

尽管乘客们纷纷表示反对，但还是把这只很受欢迎的黑色小猫放进了猫窝。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] ,

"	You	have	missed	so	much	of	the	beautiful	scenery	,
"	你	有	错过	所以	很多	的	这	美丽的	风景	,

你错过了太多美丽的风景，

" [næn; nɑːn][toʊld] [ˈfredi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [əˈgen] .

"	Nan	told	Freddie	and	her	father	when	they	joined	the	party	again	.
"	楠	讲述	弗雷迪	和	她	父亲	什么时候	他们	加入	这	派对	再次	.

“楠告诉弗雷迪和她父亲，当他们再次参加聚会时。”

" [dʒʌst] [siː] [ðoʊz] [ˈmaʊntnz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,

"	Just	see	those	mountains	over	there	,
"	只是	看	那些	山脉	超过	那里	,

“看看那边的那些山，”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [ˈwɪndoʊz] [geɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]

"	and	then	they	sat	at	the	broad	windows	gazing	for	a	long	time	at	the
"	和	然后	他们	卫星	在	这	广阔	视窗	凝视	为了	一个	长的	时间	在	这

[grænd] [ˈsiːnəri] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [baɪ] .

grand	scenery	as	it	seemed	to	rush	by	.
盛大	风景	作为	它	似乎	到	匆忙	经过	.

然后，他们坐在宽大的窗户旁，凝视着眼前壮丽的景色，看着它飞速掠过。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd]
A LONG RIDE
一个 长的 骑

漫长的旅程

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['regjələr] ['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [pʊts] ['meni]
The train was speeding along with that regular motion that puts many
这 火车 曾是 超速 沿着 和 那 常规的 运动 那 放置 许多
['trævəlɚz, 'trævlɚz][tuː; tə] [sliːp] ,
travelers to sleep ,
旅行者 到 睡觉 ,

火车飞驰而过，那种规律的颠簸让许多旅客昏昏欲睡。

[wen] ['fredi] [kɜːrld] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
when Freddie curled himself on the sofa and went to sleep .
什么时候 弗雷迪 卷曲 他自己 在 这 沙发 和 去 到 睡觉 .

弗雷迪蜷缩在沙发上睡着了。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] !
" Poor little chap !
" 贫穷的 小的 小伙子 !

可怜的小家伙!

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ri'mɑːkt] .
" Mr . Bobbsey remarked .
" 先生 . 鲍勃西 评论 .

鲍勃西先生说道。

" [hiː; hi][ɪz]['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [snuːp] ! "
" He is tired out , and he was so worried about Snoop ! "
" 他 是 疲劳的 出去 , 和 他 曾是 所以 担心 关于 史努比 ! "

“他累坏了，而且他非常担心史努比！”

" [aɪm][glæd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ðɪs] ['soʊfə] ,
" I'm glad we were able to get this sofa ,
" 我是 高兴的 我们 是 有能力的 到 得到 这 沙发 ,

“我很庆幸我们能买到这张沙发。”

[soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr] ['səufəz][ɑːn] [iːtʃ] [kɑːr] ,
so many other people like a rest and there are only four sofas on each car ,
所以 许多 其他 人们 喜欢 一个 休息 和 那里 是 仅有的 四 沙发 在 每个 车 ,

还有很多人想休息，但每辆车上只有四张沙发。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['daɪnə] ,
" Mrs . Bobbsey explained to Dinah ,
" 太太 . 鲍勃西 解释 到 迪娜 ,

鲍勃西太太向迪娜解释说：

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['tʌkɪŋ] ['fredi] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['koʊzi]
who was now tucking Freddie in as if he were at home in his own cozy
WHO 曾是 现在 塞进 弗雷迪 在 作为 如果 他 是 在 家 在 他的 自己的 舒适
[bed] .
bed .
床 .

他现在正像对待家里的亲人一样，帮弗雷迪盖好被子。

[ðə; ði] [er] ['kʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] ,

The	air	cushion	was	blown	up	,
这	空气	软垫	曾是	吹	向上	,

气垫被吹起来了。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['jeloʊ] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [pleɪst] ['oʊvər] [hɪm; ɪm]

and	put	under	the	yellow	head	and	a	shawl	was	carefully	placed	over	him
和	放	在下面	这	黄色的	头	和	一个	披肩	曾是	小心	放置	超过	他

.

:

.

并将其放在黄色的头下，然后小心地用披肩盖住他。

[flɔsi:z] ['prɪti] ['dɪmpld] [feɪs] [wʌz; wəz] [prest] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,

Flossie's	pretty	dimpled	face	was	pressed	close	to	the	window	pane	,
弗洛西的	漂亮的	凹陷的	脸	曾是	按下	关闭	到	这	窗户	窗格	,

弗洛西那张漂亮的、有酒窝的小脸紧贴着窗玻璃。

[əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [wɜ:rld] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] ,

admiring	the	big	world	that	seemed	to	be	running	away	from	the	train	,
钦佩	这	大的	世界	那	似乎	到	是	跑步	离开	从	这	火车	,

欣赏着眼前这个似乎正从火车旁逃离的广阔世界，

[ænd; ənd] [b\\:t] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	Bert	found	the	observation	end	of	the	train	very	interesting	.
和	伯特	成立	这	观察	结尾	的	这	火车	非常	有趣的	.

伯特觉得火车尾部的观景台非常有趣。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜ:rtʃ] [tri:z] !

"	What	a	beautiful	grove	of	white	birch	trees	!
"	什么	一个	美丽的	树林	的	白色的	桦木	树木	!

多么美丽的白桦树林啊！

" [næn; nɑ:n] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [swʌŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [rə'vi:n] .

"	Nan	exclaimed	,	as	the	train	swung	into	a	ravine	.
"	楠	惊呼	,	作为	这	火车	摇摆	进入	一个	峡谷	.

“火车突然冲进山沟，南惊叫道。”

" [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['fɜ:nz] ['klɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	And	see	the	soft	ferns	clinging	about	them	.
"	和	看	这	柔软的	蕨类植物	依恋	关于	他们	.

“看看那些依附在它们周围的柔软蕨类植物。”

['mʌðər] , [ðə; ði] ['fɜ:nz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɜ:rtʃ] [tri:] [meɪk] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [leɪs] [ə'baʊt]

Mother	,	the	ferns	around	the	birch	tree	make	me	think	of	the	fine	lace	about
母亲	,	这	蕨类植物	大约	这	桦木	树	制作	我	思考	的	这	美好的	蕾丝	关于

[jʊr; jər] [θroʊt] ! "

your	throat	!	"
你的	喉	!	"

妈妈，白桦树周围的蕨类植物让我想起了您脖子上精致的蕾丝！

" [waɪ] , ['dɔ:tər] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [poʊ'etɪkl] !

"	Why	,	daughter	,	you	seem	to	be	quite	poetical	!
"	为什么	,	女儿	,	你	似乎	到	是	相当	诗意的	!

“哎呀，女儿，你好像很有诗意啊！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [smaɪld] , [fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [næn; nɑ:n] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪsɪŋ] [maɪnd] .

"	and	the	mother	smiled	,	for	indeed	Nan	had	a	very	promising	mind	.
"	和	这	母亲	微笑	,	为了	的确	楠	有	一个	非常	有前途	头脑	.

母亲笑了，因为南的确很有前途。

" [wʌt] [taɪm] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , ['pɑːpə] ?
" What time will we get there , papa ?
" 什么 时间 将要 我们 得到 那里 , 爸爸 ?

“爸爸，我们什么时候到？”

" [bʉːt] [æskt] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .
" Bert asked , returning from the vestibule .
" 伯特 问 , 返回 从 这 前厅 .

伯特从门厅回来后问道。

" [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænt] ['serə] [sed] ,
" In time for dinner Aunt Sarah said ,
" 在 时间 为了 晚餐 阿姨 莎拉 说 ,

“正好赶上晚饭时间，”莎拉阿姨说。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['perənt] ,
that is if they keep dinner for us until one o'clock , " answered the parent ,
那 是 如果 他们 保持 晚餐 为了 我们 直到 一 点钟 , " 回答 这 父母 ,

“前提是他们得把晚饭给我们留到一点钟，”家长回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
as he consulted his watch .
作为 他 咨询 他的 手表 .

他看了看手表。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ɔːl] [naɪt] , " ['flɔːsi] [riˈmɑːkt] .
" It seems as if we had been on the train all night , " Flossie remarked .
" 它 似乎 作为 如果 我们 有 到过 在 这 火车 全部 夜晚 , " 弗洛西 评论 .

“感觉我们好像在火车上待了一整夜，”弗洛西说道。

" [wel] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] , [dɪr] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['taɪərd] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" Well , we started early , dear , " the mother assured the tired little girl .
" 出色地 , 我们 开始 早期的 , 亲爱的 , " 这 母亲 保证 这 疲劳的 小的 女孩 .

“我们很早就出发了，亲爱的，”母亲安慰疲惫的小女孩。

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] ['daɪnəz] ['deɪnti] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [naʊ] ?
" Perhaps you would like one of Dinah's dainty sandwiches now ?
" 也许 你 会 喜欢 一 的 迪娜的 纤巧 三明治 现在 ?

“或许您现在想来一份黛娜做的精致三明治？”

" [ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] ,
" A light lunch was quickly decided on ,
" 一个 光 午餐 曾是 迅速地 决定 在 ,

“我们很快决定吃顿清淡的午餐。”

[ænd; ənd] ['daɪnə] [tʊk] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [ruːm] [æt; ət] [wʌn] [end]
and Dinah took Flossie and Nan to a little private room at one end
和 迪娜 采取 弗洛西 和 楠 到 一个 小的 私人的 房间 在 一 结尾
[ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ,
of the train ,
的 这 火车 ,

黛娜带着弗洛西和南去了火车一端的一个小包间。

[bʉːt] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
Bert went with his father to the smoking room on the other end ,
伯特 去 和 他的 父亲 到 这 吸烟 房间 在 这 其他 结尾 ,

伯特和父亲一起去了另一头的吸烟室。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['fredi] .
while the mother remained to watch Freddie .
尽管 这 母亲 剩余 到 手表 弗雷迪 .

母亲则留下来照看弗雷迪。

[ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [smɔːl] ['sænwɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːtn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

The	lunch	was	put	up	so	that	each	small	sandwich	could	be	eaten	without	a
这	午餐	曾是	放	向上	所以	那	每个	小的	三明治	可以	是	吃	没有	一个

[krʌm] ['spɪlɪŋ] ,

crumb	spilling	,
屑	溢出	,

午餐摆放得很整齐，每个小三明治都恰到好处，吃的时候不会有面包屑掉出来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skwer] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ræpt] ['seprətli] [ɪn] [wækst] ['peɪpər] .

as	the	little	squares	were	each	wrapped	separately	in	waxed	paper	.
作为	这	小的	正方形	是	每个	包装	分别地	在	打蜡	纸	.

每个小方块都用蜡纸单独包裹着。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['ælkəhɔːl] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ruːm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hændi]

There	was	a	queer	alcohol	lamp	in	the	ladies	room	,	and	other	handy
那里	曾是	一个	酷儿	酒精	灯	在	这	女士们	房间	,	和	其他	便利

[kən'traivənsiz] [fɔːr; fər] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,

contrivances	for	travelers	,
诡计	为了	旅行者	,

女洗手间里有一盏造型奇特的酒精灯，还有其他一些方便旅行者使用的小玩意儿。

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] .

which	amused	Flossie	and	Nan	.
哪个	觉得好笑	弗洛西	和	楠	.

这让弗洛西和南觉得很有趣。

" [dæts] [tuː; tə] [hiːt] [mɪlk] [ˌɛf'oʊ] - ['beɪbiːz] , " ['daɪnə] [toʊld] [ðə; ði] ['gɜːlz] ,

"	Dat's	to	heat	milk	fo	'	babies	,	"	Dinah	told	the	girls	,
"	数据	到	热	牛奶	fo	-	婴儿	,	"	迪娜	讲述	这	女孩们	,

“那是用来给婴儿加热牛奶的，”黛娜告诉女孩们。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] ['næpkɪnz] ['kerfəli] [ɑːn] [ðer; ðər] [læps] ,

as	she	put	the	paper	napkins	carefully	on	their	laps	,
作为	她	放	这	纸	餐巾纸	小心	在	他们的	圈数	,

她小心翼翼地把餐巾纸放在他们的腿上，

[ænd; ənd] [gɑːt] [iːtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['aɪsˌwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuːlər] .

and	got	each	a	nice	drink	of	icewater	out	of	the	cooler	.
和	得到	每个	一个	好的	喝	的	冰水	出去	的	这	冷却器	.

然后他们各自从冷藏箱里拿出一杯冰水喝。

['miːnwaɪl] [b\\:t] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

Meanwhile	Bert	was	enjoying	his	lunch	at	the	other	end	of	the	car	,
同时	伯特	曾是	享受	他的	午餐	在	这	其他	结尾	的	这	车	,

与此同时，伯特正在车厢另一头享用午餐。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [get] ['hʌŋgri] [wen] ['trævlɪŋ] ,

for	children	always	get	hungry	when	traveling	,
为了	孩子们	总是	得到	饥饿的	什么时候	旅行	,

孩子们旅行时总是会饿，

[ænd; ənd] [miːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [sɜːrvd] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] .

and	meals	on	the	train	are	only	served	at	certain	hours	.
和	餐	在	这	火车	是	仅有的	服务	在	肯定	小时	.

火车上的餐食只在特定时间供应。

[tuː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [wɜːr; wər]

Two	other	little	girls	came	into	the	compartment	while	Flossie	and	Nan	were
二	其他	小的	女孩们	来了	进入	这	隔间	尽管	弗洛西	和	楠	是

[æt; ət] [lʌntʃ] .

at	lunch	.
在	午餐	.

弗洛西和南吃午饭的时候，又有两个小女孩进了车厢。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['gɜːlz] [wɔːr] ['gɪŋəm] ['eiprənz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [faɪn] [waɪt] ['dresɪz] ,

The	strange	girls	wore	gingham	aprons	over	their	fine	white	dresses	,
这	奇怪的	女孩们	穿着	格子布	围裙	超过	他们的	美好的	白色的	连衣裙	,

这些古怪的女孩们在漂亮的白色连衣裙外面套着格子围裙。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɑːr] [dʌst] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

to	keep	the	car	dust	off	their	clothes	,
到	保持	这	车	灰尘	离开	他们的	衣服	,

为了防止衣服上沾染汽车灰尘，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['peɪpər] [kæps] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪvərz] [wɔːrn] [æt; ət] ['tʃɪldrənz]

and	they	had	paper	caps	on	their	heads	like	the	favors	worn	at	children's
和	他们	有	纸	帽子	在	他们的	头部	喜欢	这	恩惠	磨损	在	孩子们的

['pɑːrtiz] .

parties	.
各方	.

他们头上戴着纸帽，就像儿童派对上戴的那种小礼物一样。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [stuːl] ['veɪkənt] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [ruːd]

Seeing	there	was	no	stool	vacant	the	strangers	darted	out	again	in	rather	a	rude
看到	那里	曾是	不	凳子	空缺	这	陌生人	飞镖	出去	再次	在	相当	一个	粗鲁的

[wei] ,

way	,
方式	,

见没有空位，陌生人又粗鲁地溜了出去。

[næn; nɑːn] [θɔːt] .

Nan	thought	.
楠	想法	.

楠心想。

" [teɪk] [juː; jʊ] [taɪm] , ['hʌniz] , " ['daɪnə] [toʊld] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] .

"	Take	you	time	,	honeys	,	"	Dinah	told	her	charges	.
"	拿	你	时间	,	蜂蜜	,	"	迪娜	讲述	她	收费	.

“慢慢来，宝贝们，”迪娜对她的学生们说。

" [ɪf] [deɪ] [ɪz] ['veri] ['hʌŋgri] [deɪ] [kæn; kən] [get] [aɪs] [kriːm] [ˌaʊt'saɪd] . "

"	If	dey	is	very	hungry	dey	can	get	ice	cream	outside	.	"
"	如果	戴	是	非常	饥饿的	戴	能	得到	冰	奶油	外部	.	"

“如果他们很饿，可以到外面去买冰淇淋。”

" [bʌt; bət] ['mʌðər] ['nevər] [lets] [ˌjuː 'es] [iːt] [streɪndʒ] [aɪs] [kriːm] , " ['flɔːsi] [ri'maindid] [ðə; ði] [meɪd] .

"	But	mother	never	lets	us	eat	strange	ice	cream	,	"	Flossie	reminded	the	maid	.
"	但	母亲	绝不	让我们	我们	吃	奇怪的	冰	奶油	,	"	弗洛西	提醒	这	女佣	.

“但是妈妈从来不让我们吃奇怪的冰淇淋，”弗洛西提醒女佣。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [kɑːnt] ['iːðər] .

"	And	maybe	they	can't	either	.
"	和	或许	他们	不能	任何一个	.

“也许他们也做不到。”

" [suːn] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [felt] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Soon	the	lunch	was	finished	,	and	the	Bobbseys	felt	much	refreshed	by	it	.
"	很快	这	午餐	曾是	完成的	,	和	这	-	毛毡	很多	焕然一新	经过	它	.

“午餐很快就结束了，鲍勃西一家都感觉精神焕发。”

['fredi] [stɪl] [slept] [wɪð; wɪθ] [snuːps] [bɑːks] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz]

Freddie	still	slept	with	Snoop's	box	close	beside	him	,	and	Mrs	.	Bobbsey	was
弗雷迪	仍然	睡着了	和	史努比的	盒子	关闭	旁	他	,	和	太太	.	鲍勃西	曾是

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['mægəziːn] .

reading	a	magazine	.
阅读	一个	杂志	.

弗雷迪睡觉时，史努比的盒子仍然放在他身边，而鲍勃西太太正在看杂志。

" [wʌn] ['aʊər] [mɔːr] !
" One hour more !
" 一 小时 更多的 !

再过一个小时!

" [bɹ\:t] [ə'naʊnst] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [θɪŋz] [ʌp] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['ɜːrli] .
" Bert announced , beginning to pick things up even that early .
" 伯特 宣布 , 开始 到 挑选 事物 向上 甚至 那 早期的 .

“伯特宣布，他很早就开始行动了。”

" [naʊ] [wiː; wi] ['betər] [ɔːl] [kloʊz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [rest] ,
" Now we better all close our eyes and rest ,
" 现在 我们 更好的 全部 关闭 我们的 眼睛 和 休息 ,

“现在我们最好都闭上眼睛休息吧。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [fiːl] [gʊd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [toʊld]
so that we will feel good when we get to Meadow Brook , " Mrs . Bobbsey told
所以 那 我们 将要 感觉 好的 什么时候 我们 得到 到 草地 溪 , " 太太 . 鲍勃西 讲述
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“这样我们到达梅多布鲁克的时候就会感觉很好，”鲍勃西太太告诉他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [tæsk] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ðə; ði]
It was no task to obey this suggestion , and the next thing the
它 曾是 不 任务 到 服从 这 建议 , 和 这 下一个 事物 这
['tʃɪldrən] [nuː] ,
children knew ,
孩子们 知道 ,

服从这个建议并非难事，孩子们很快就明白了。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɜːr; wər] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['redi]
mother and father and Dinah were waking them up to get them ready
母亲 和 父亲 和 迪娜 是 醒来 他们 向上 到 得到 他们 准备好
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] .
to leave the train .
到 离开 这 火车 .

父母和黛娜叫醒他们，准备离开火车。

" [naʊ] , [dəunt] [fər'get] ['eniθɪŋ] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,
" Now , don't forget anything , " Mr . Bobbsey cautioned the party ,
" 现在 , 不 忘记 任何事物 , " 先生 . 鲍勃西 警告 这 派对 ,

“好了，别忘了什么事，”鲍勃西先生叮嘱大家。

[æz; əz] [hæts] [ænd; ənd] [ræps] [wɜːr; wər] [dɔnd] [ænd; ənd] ['pɑːrslz] [pɪkt] [ʌp] .
as hats and wraps were donned and parcels picked up .
作为 帽子 和 卷饼 是 穿戴 和 包裹 挑选 向上 .

人们戴上帽子，披上披肩，取走包裹。

['fredi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,
Freddie was still very sleepy and his papa had to carry him off ,
弗雷迪 曾是 仍然 非常 困 和 他的 爸爸 有 到 携带 他 离开 ,

弗雷迪仍然很困，他爸爸只好把他抱走。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , ['hɜːrid] ['æftər] .
while the others , with some excitement , hurried after .
尽管 这 其他的 , 和 一些 激动 , 慌忙 后 .

其他人则有些兴奋地跟了上去。

" [oʊ] , [snuːp] , [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] [æz; əz] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
" Oh , Snoop , Snoop ! " cried Freddie as , having reached the platform ,
" 哦 , 史努比 , 史努比 ! " 哭 弗雷迪 作为 , 拥有 达到 这 平台 ,

“哦，史努比，史努比！”弗雷迪到达站台时喊道。

[ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːrt] [ɔːf] .
they now saw the train start off .
他们 现在 锯 这 火车 开始 离开 .

他们看到火车启动了。

" [aɪ][fər'gɑːt] [snuːp] !
" I forgot Snoop !
" 我 忘了 史努比 !

“我忘了Snoop！”

[get] [hɪm; ɪm] [kwɪk] ! "
Get him quick ! "
得到 他 快的 ! "

快把他抓住!

" [dæt] ['kɪt(ə)n] [ə'gen] !
" Dat kitten again !
" 数据 小猫 再次 !

“又是那只小猫！”

" ['daɪnə] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Dinah exclaimed , with some indignation .
" 迪娜 惊呼 , 和 一些 愤慨 .

“黛娜有些愤慨地喊道。”

" ['hiːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [den] — [den] [diː] [hoʊl] ['fæməli] !
" He's more trouble den — den de whole family !
" 他是 更多的 麻烦 丹 — 丹 德 所有的 家庭 !

“他比全家都麻烦！”

" [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] [spiːd] ,
" In an instant the train had gotten up speed ,
" 在 一个 立即的 这 火车 有 获得 向上 速度 ,

瞬间，火车加速了起来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [snuːp] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðɪs] [taɪm] [ʃʊr] .
and it seemed Snoop was gone this time sure .
和 它 似乎 史努比 曾是 已消失 这 时间 当然 .

这次看来Snoop确实不在了。

" [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Snoop ! " cried Freddie , in dismay .
" 史努比 ! " 哭 弗雷迪 , 在 沮丧 .

“史努比！”弗雷迪惊恐地喊道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kaɪnd] ['potər] [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [ðə; ði] [kæt] [bɪ'fɔːr] ,
Just then the kind porter who had befriended the cat before ,
只是 然后 这 种类 搬运工 WHO 有 结交朋友 这 猫 前 ,

就在这时，之前与这只猫成为朋友的善良搬运工出现了。

[ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜːrfəˌretɪd] [bɑːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
appeared on the platform with the perforated box in his hand .
出现 在 这 平台 和 这 穿孔的 盒子 在 他的 手 .

他手里拿着那个带孔的盒子出现在站台上。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , " ['stæməd] [ðə; ði] ['potər] ,
" I wanted to keep him , " stammered the porter ,
" 我 通缉 到 保持 他 , " 结结巴巴 这 搬运工 ,

“我想留下他，”搬运工结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [noʊz] [diː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - [ʌd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
" but I knows de little boy ' ud break his heart after him .
" 但 我 知道 德 小的 男生 - ud 休息 他的 心 后 他 .

但我知道，小男孩会因此而伤心欲绝。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	And	he	threw	the	box	to	Mr	.	Bobbsey	.
"	和	他	扔	这	盒子	到	先生	.	鲍勃西	.

“然后他把盒子扔给了鲍勃西先生。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][wɜːrdz] ,

There	was	no	time	for	words	,
那里	曾是	不	时间	为了	字	,

当时根本没有时间说话。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [θrʌst] [ə; eɪ][kɔɪn][ɪn][ðə; ði]['mænz][hænd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

but	Mr	.	Bobbsey	thrust	a	coin	in	the	man's	hand	and	all	the	members	of
但	先生	.	鲍勃西	推力	一个	硬币	在	这	男人的	手	和	全部	这	成员	的

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lʊkt] [ðer; ðər] [θæŋks] .

the	Bobbsey	family	looked	their	thanks	.
这	鲍勃西	家庭	看起来	他们的	谢谢	.

但鲍勃西先生塞了一枚硬币到那人手里，鲍勃西一家所有成员都面露谢意。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] ['enibɑːdi] , " [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

"	Well	,	I	declare	,	you	can't	see	anybody	,	"	called	out	a	good	-	natured	little	lady	,
"	出色地	,	我	宣布	,	你	不能	看	任何人	,	"	称为	出去	一个	好的	-	自然	小的	女士	,

“好吧，我宣布，你一个人也看不到，”一位和蔼可亲的小妇人喊道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

trying	to	surround	them	all	at	once	.
尝试	到	环绕	他们	全部	在	一次	.

试图一次性包围他们所有人。

" [ænt] ['serə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] - .

"	Aunt	Sarah	!	"	exclaimed	the	Bobbseys	.
"	阿姨	莎拉	!	"	惊呼	这	-	.

“莎拉阿姨！”鲍勃西一家惊呼道。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dæn] ! "

"	And	Uncle	Dan	!	"
"	和	叔叔	担	!	"

还有丹叔叔！

" [ænd; ənd] ['hæri] ! "

"	And	Harry	!	"
"	和	哈里	!	"

还有哈利！

" [hə'loʊ] ! [haʊ] [duː] ?

"	Hello	!	How	do	?
"	你好	!	如何	做	?

你好！你好吗？

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗？

[haʊ] [biː; bi][juː; jʊ] ?

How	be	you	?
如何	是	你	?

你好吗？

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['hændʃeɪkɪŋ] [hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˌentər'teɪnd]

"	and	such	kissing	and	handshaking	had	not	for	some	time	entertained
"	和	这样的	接吻	和	握手	有	不是	为了	一些	时间	娱乐

[ðə; ði][oʊld]['eɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði] ['medoʊ] [brʊk] ['steɪʃ(ə)n] .

the	old	agent	at	the	Meadow	Brook	station	.
这	老的	代理人	在	这	草地	溪	车站	.

“而梅多布鲁克车站的老售票员已经很久没有享受过这样的亲吻和握手了。”

" [hɪr] [æt; ət] [læst] !

"	Here	at	last	!
"	这里	在	最后的	!

“终于到了！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [dɪ'klerd] ,

"	Uncle	Daniel	declared	,
"	叔叔	丹尼尔	声明	,

丹尼尔叔叔宣称：

[græbiŋ] [ʌp] ['fredi] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [hʌg] ['fredi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd]

grabbing	up	Freddie	and	giving	him	the	kind	of	hug	Freddie	had	intended
抓取	向上	弗雷迪	和	给予	他	这	种类	的	拥抱	弗雷迪	有	故意的

['gɪvɪŋ] [ænt] ['serə] .

giving	Aunt	Sarah	.
给予	阿姨	莎拉	.

他一把抱住弗雷迪，给了他一个弗雷迪原本打算给莎拉阿姨的那种拥抱。

[ðə; ði][bɪg]['wægən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

The	big	wagon	from	the	Bobbsey	farm	,	with	the	seats	running	along	each	side	,
这	大的	车皮	从	这	鲍勃西	农场	,	和	这	座位	跑步	沿着	每个	边	,

博布西农场的大货车，两侧都有座位，

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] - [wɜːr; wər]

stood	at	the	other	side	of	the	platform	,	and	into	this	the	Bobbseys	were
站立	在	这	其他	边	的	这	平台	,	和	进入	这	这	-	是

['gæðərd] ,

gathered	,
聚集	,

他站在站台的另一边，鲍勃西一家都聚集在那里。

[bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [kæt] .

bag	and	baggage	,	not	forgetting	the	little	black	cat	.
包	和	行李	,	不是	遗忘	这	小的	黑色的	猫	.

行李和随身物品，还有那只小黑猫。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] ['medoʊ] [brʊk] [fɑːrm] ! " [kɔːld] [b\\:t] ,

"	All	aboard	for	Meadow	Brook	farm	!	"	called	Bert	,
"	全部	船上	为了	草地	溪	农场	!	"	称为	伯特	,

“请各位登车前往梅多布鲁克农场！”伯特喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['kʌntri] [roʊd] .

as	the	wagon	started	off	along	the	shady	country	road	.
作为	这	车皮	开始	离开	沿着	这	阴凉	国家	路	.

马车沿着绿树成荫的乡村小路缓缓驶去。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['medoʊ] [brʊk]

MEADOW	BROOK
草地	溪

草甸溪

" [oʊ] , [haʊ] [kuːl] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [aʊt] [hɪr] !
" Oh , how cool the trees are out here !
" 哦 , 如何 凉爽的 这 树木 是 出去 这里 !

“哦，这里的树木真漂亮！”

" ['flɔːsi] [ɪk'skleɪmd] ,
" Flossie exclaimed ,
" 弗洛西 惊呼 ,

弗洛西惊呼道：

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] ['rʌmbld] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [triːz] [ðæt] [bʊ\ːt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt]
as the wagon rumbled along so close to the low trees that Bert could reach out
作为 这 车皮 隆隆声 沿着 所以 关闭 到 这 低的 树木 那 伯特 可以 抵达 出去
[ænd; ənd] [pɪk] [hɔːrs] - ['tʃesnʌt] ['blɔsəmz] .
and pick horse - chestnut blossoms .
和 挑选 马 - 板栗 花朵 .

马车隆隆驶过，离低矮的树木很近，伯特伸手就能摘到七叶树花。

" [maɪ] , [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [sed] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [snɪft] ['ɔːdəbli] ,
" My , how sweet it is ! " said Dinah , as she sniffed audibly ,
" 我的 , 如何 甜的 它 是 ! " 说 迪娜 , 作为 她 嗅了嗅 可听见的 ,

“哎呀，真香啊！”黛娜一边说着，一边发出明显的抽泣声。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
enjoying the freshness of the country .
享受 这 新鲜 的 这 国家 .

享受乡村的清新空气。

['fredi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dæn][ænd; ənd][hæd; həd] [snuːps] [bɑːks] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]
Freddie was on the seat with Uncle Dan and had Snoop's box safe in his
弗雷迪 曾是 在 这 座位 和 叔叔 担 和 有 史努比的 盒子 安全的 在 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

弗雷迪和丹叔叔坐在座位上，怀里抱着史努比的保险箱。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kæt] [siː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][prəu'testid] .
He wanted to let the cat see along the road , but everybody protested .
他 通缉 到 让 这 猫 看 沿着 这 路 , 但 大家 抗议 .

他想让猫看看路，但大家都反对。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)

" [noʊ] [mɔːr] [snuːp] [ɪn] [ðɪs] [trɪp] , " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	No	more	Snoop	in	this	trip	,	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
"	不	更多的	史努比	在	这	旅行	,	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“这次旅行没有史努比了，”鲍勃西先生笑着说。

" [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][fʌn][hiː; hi] [niːdz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

"	He	has	had	all	the	fun	he	needs	for	to	-	day	.
"	他	有	有	全部	这	乐趣	他	需求	为了	到	-	天	.

“他今天已经玩够了。”

" [soʊ] ['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] .

"	So	Freddie	had	to	be	content	.
"	所以	弗雷迪	有	到	是	内容	.

所以弗雷迪只能接受现状了。

" [oʊ] , [duː][let][ˌem 'iː][get] [aʊt] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][næn; nɑːn] ['prez(ə)ntli] .

"	Oh	,	do	let	me	get	out	?	"	pleaded	Nan	presently	.
"	哦	,	做	让	我	得到	出去	?	"	恳求	楠	目前	.

“哦，求求你们让我出去吧？”楠恳求道。

" [siː] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['liliz] . "

"	See	that	field	of	orange	lilies	.	"
"	看	那	场地	的	橙子	百合花	.	"

“看那片橙色的百合花田。”

" [nɑːt] [naʊ] , [dɪr] , " [ænt] ['serə] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	Not	now	,	dear	,	"	Aunt	Sarah	told	her	.
"	不是	现在	,	亲爱的	,	"	阿姨	莎拉	讲述	她	.

“现在还不是时候，亲爱的，”莎拉阿姨告诉她。

" ['dɪnər] [ɪz] ['spɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [wɔːk] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][get] ['flaʊərz] . "

"	Dinner	is	spoiling	for	us	,	and	we	can	often	walk	down	here	to	get	flowers	.	"
"	晚餐	是	破坏	为了	我们	,	和	我们	能	经常	走	向下	这里	到	得到	花朵	.	"

“晚餐让我们很烦恼，我们经常可以走到这里来买花。”

" [oʊ] , [ðə; ði] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [kæf] !

"	Oh	,	the	cute	little	calf	!
"	哦	,	这	可爱的	小的	小牛	!

“哦，这头可爱的小牛犊！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

" [bʌ\:t] [ɪk'skleɪmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [nekst][tuː; tə] ['hæri] ,

"	Bert	exclaimed	from	his	seat	next	to	Harry	,
"	伯特	惊呼	从	他的	座位	下一个	到	哈里	,

“伯特从哈利旁边的座位上惊呼道，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][plænz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

who	had	been	telling	his	cousin	of	all	the	plans	he	had	made	for	a
WHO	有	到过	讲述	他的	表哥	的	全部	这	计划	他	有	制成	为了	一个

['dʒɑːli][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

jolly	vacation	.
快乐的	假期	.

他一直在向表弟讲述他为即将到来的快乐假期所做的所有计划。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪli] - [goʊt] ! " [kɔːld] ['fredi] .

"	Look	at	the	billy	-	goat	!	"	called	Freddie	.
"	看	在	这	比利	-	山羊	!	"	称为	弗雷迪	.

“看那只山羊！”弗雷迪喊道。

" [siː] , [siː] , [ðæt] [bɪg] [blæk] ['tʃɪkɪn] ['flaɪɪŋ] !

"	See	,	see	,	that	big	black	chicken	flying	!
"	看	,	看	,	那	大的	黑色的	鸡	飞行	!

“看，看，那只大黑鸡在飞！”

" ['flɔːsi] [kraɪd] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Flossie	cried	out	excitedly	.
"	弗洛西	哭	出去	兴奋地	.

“弗洛西兴奋地叫了起来。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [hɔːk] ! " [læft] [b\\ːt] ; " ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [hɔːk] . "

"	That's	a	hawk	!	"	laughed	Bert	;	"	maybe	it's	a	chicken	hawk	.	"
"	那就是	一个	鹰	!	"	笑了	伯特	;	"	或许	它是	一个	鸡	鹰	.	"

“那是一只鹰！”伯特笑着说，“也许是只鸡鹰吧。”

" [ə; eɪ] ['tʃɪldrən] [hɔːk] !

"	A	children	hawk	!
"	一个	孩子们	鹰	!

“一只儿童鹰！”

" ['flɔːsi] [ɪk'skleɪmd] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] .

"	Flossie	exclaimed	,	missing	the	word	.
"	弗洛西	惊呼	,	丢失的	这	单词	.

“弗洛西惊呼一声，漏掉了一个词。”

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [sed] ['meɪbi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [hɔːks]

Then	everybody	laughed	,	and	Flossie	said	maybe	there	were	children	hawks
然后	大家	笑了	,	和	弗洛西	说	或许	那里	是	孩子们	老鹰

[fɔːr; fər][bæd]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , ['eniweɪ] .

for	bad	girls	and	boys	,	anyway	.
为了	坏的	女孩们	和	男孩们	,	反正	.

然后大家都笑了，弗洛西说，也许真的有专门抓坏男孩坏女孩的儿童鹰隼吧。

[ænt] ['serə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [tuː] [s'kuːlgɜːlz] ,

Aunt	Sarah	and	Mrs	.	Bobbsey	were	chatting	away	like	two	schoolgirls	,
阿姨	莎拉	和	太太	.	鲍勃西	是	聊天	离开	喜欢	二	女学生	,

萨拉阿姨和博布西太太像两个小女生一样聊个不停。

[waɪl] ['daɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət] ['evri] [fjuː]

while	Dinah	and	the	children	saw	something	new	and	interesting	at	every	few
尽管	迪娜	和	这	孩子们	锯	某物	新的	和	有趣的	在	每一个	很少

['peɪsɪz][oʊld] ['bɪli] ,

paces	old	Billy	,
步幅	老的	比利	,

当迪娜和孩子们每走几步就能看到一些新奇有趣的东西时，老比利.....

[ðə; ði] [hɔːrs] , [tʊk] .

the	horse	,	took	.
这	马	,	采取	.

那匹马，带走了。

" [hə'loʊ][ðer; ðər] , ['neɪbər] , " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" Hello there , neighbor , " called a voice from the field at the side of the
" 你好 那里 , 邻居 , " 称为 一个 嗓音 从 这 场地 在 这 边 的 这
[roʊd] .
road .
路 .

“你好，邻居，”路边田野里传来一个声音。

" [maɪ] [hɔːrs] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [help]
" My horse has fallen in the ditch , and I'll have to trouble you to help
" 我的 马 有 倒下 在 这 沟 , 和 患病的 有 到 麻烦 你 到 帮助
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

“我的马掉进沟里了，得麻烦你来帮忙。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] , ['piːtər] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['prɑːmptli] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] , [wɪð; wɪθ]
" Certainly , certainly , Peter , " answered Uncle Daniel , promptly jumping down , with
" 当然 , 当然 , 彼得 , " 回答 叔叔 丹尼尔 , 及时 跳 向下 , 和
['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [b\\ːt] , [ænd; ənd] ['hæri] ['fɑːloʊɪŋ] .
Mr . Bobbsey , Bert , and Harry following .
先生 . 鲍勃西 , 伯特 , 和 哈里 下列的 .

“当然，当然，彼得，”丹尼尔叔叔回答道，随即跳了下去，鲍勃西先生、伯特和哈里也跟着跳了下去。

[ænt] ['serə] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] ,
Aunt Sarah leaned over the seat and took the reins ,
阿姨 莎拉 倾斜 超过 这 座位 和 采取 这 缰绳 ,

萨拉阿姨俯身越过座位，握住了缰绳。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [wʌt] [dɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ʃiː; ʃi] [pʊld] ['bɪli] ['ɪntuː]
but when she saw in what ditch the other horse had fallen she pulled Billy into
但 什么时候 她 锯 在 什么 沟 这 其他 马 有 倒下 她 拉 比利 进入
[ðə; ði] ['gʌtər] .
the gutter .
这 排水沟 .

但当她看到另一匹马掉进了哪个沟里时，她就把比利拉进了沟里。

" [pʊr] ['piːtər] !
" Poor Peter !
" 贫穷的 彼得 !

可怜的彼得！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːrs] [ðæt] [fel] [ɪn] [ðæt] [dɪtʃ] [ðɪs] [wiːk] .
" That's the second horse that fell in that ditch this week .
" 那就是 这 第二 马 那 跌倒 在 那 沟 这 星期 .

“这是本周第二匹掉进那个沟里的马了。”

[ænd; ənd] [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒɑːb][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] .
And it's an awful job to get them out .
和 它是 一个 可怕 工作 到 得到 他们 出去 .

把他们弄出去可真是一项艰巨的任务。

[aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [niːd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪli] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ,
I'll just wait to see if they need our Billy , and if not ,
患病的 只是 等待 到 看 如果 他们 需要 我们的 比利 , 和 如果 不是 ,

我先等等看他们是否需要我们的比利，如果不需要，

[wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ɑːn] [hoʊm] , [fɔːr; fər] ['mɑːrθə] [wɪl] [biː; bi][moʊst]['kreɪzi] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪnər] .

we	can	drive	on	home	,	for	Martha	will	be	most	crazy	waiting	with	dinner	.
我们	能	驾驶	在	家	,	为了	玛莎	将要	是	最多	疯狂的	等待	和	晚餐	.

我们可以开车回家了，因为玛莎会等得焦急地等着吃晚饭。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Uncle	Daniel	,	Mr	.	Bobbsey	,
"	叔叔	丹尼尔	,	先生	.	鲍勃西	,

“丹尼尔叔叔，鲍勃西先生，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] ['piːtər] [bɜːrn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

and	the	boys	hurried	to	where	Peter	Burns	stood	at	the	brink	of	one	of
和	这	男孩们	慌忙	到	在哪里	彼得	烧伤	站立	在	这	边缘	的	一	的

[ðoʊz] ['dɪtʃɪz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [mʌd] [ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['wɔːtər] .

those	ditches	that	look	like	mud	and	turn	out	to	be	water	.
那些	沟渠	那	看	喜欢	泥	和	转动	出去	到	是	水	.

男孩们赶紧跑到彼得·伯恩斯站着的地方，他正站在一条看起来像泥浆但实际上是水的沟渠边缘。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɔːrdər] [tuː] !

"	And	that	horse	is	a	boarder	too	!
"	和	那	马	是	一个	边境	也	!

“而且那匹马也是寄养的！”

" ['piːtər] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	Peter	told	them	.
"	彼得	讲述	他们	.

彼得告诉了他们。

" [læst] [naɪt] [wiː; wi] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] [sæd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mɪt]

"	Last	night	we	said	he	looked	awful	sad	,	but	we	didn't	think	he	would	commit
"	最后的	夜晚	我们	说	他	看起来	可怕	伤心	,	但	我们	没有	思考	他	会	犯罪

['suːɪsaɪd] . "

suicide	.	"
自杀	.	"

“昨晚我们说他看起来非常悲伤，但我们没想到他会自杀。”

" [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['blæŋkits] ?

"	Got	plenty	of	blankets	?
"	得到	很多	的	毯子	?

“毯子够用吗？”

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [æskt] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] [ɔːf] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

"	Uncle	Daniel	asked	,	pulling	his	coat	off	and	preparing	to	help	his	neighbor	,
"	叔叔	丹尼尔	问	,	拉	他的	外套	离开	和	准备	到	帮助	他的	邻居	,

“丹尼尔叔叔一边脱下外套，准备帮助邻居，一边问道。”

[æz; əz][ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] [duː][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	all	good	people	do	in	the	country	.
作为	全部	好的	人们	做	在	这	国家	.

就像这个国家所有善良的人一样。

" [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [plæŋks] .

"	Four	of	them	,	and	these	planks	.
"	四	的	他们	,	和	这些	木板	.

“他们四个，还有这些木板。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ][mæn] [ə'raʊnd] .

But	I	couldn't	get	a	man	around	.
但	我	不能	得到	一个	男人	大约	.

但我找不到合适的男人。

['lʌki] [juː; jʊ] ['hæpənd] [baɪ] , " ['piːtər] [bɜːrn] ['ænsər] .
Lucky you happened by , " Peter Burns answered .
幸运的 你 发生 经过 , " 彼得 烧伤 回答 .

“你碰巧路过真是幸运，”彼得·伯恩斯回答道。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [moʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] ,
All this time the horse in the ditch moaned as if in pain ,
全部 这 时间 这 马 在 这 沟 呻吟 作为 如果 在 疼痛 ,

这段时间里，沟里的马一直发出痛苦的呻吟声。

[bʌt; bət] ['piːtər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
but Peter said it was only because he couldn't get on his feet .
但 彼得 说 它 曾是 仅有的 因为 他 不能 得到 在 他的 脚 .

但彼得说那是因为他站不起来。

['hæri] , ['biːɪŋ] [laɪt] [ɪn] [weɪt] , [slɪpt] [ə; eɪ] ['hɔːltər] ['oʊvər] [ðə; ði] [pʊr] ['biːsts] [hed] .
Harry , being light in weight , slipped a halter over the poor beast's head .
哈里 , 存在 光 在 重量 , 滑倒了 一个 缰绳 超过 这 贫穷的 野兽的 头 .

哈利体重很轻，他轻松地把缰绳套在了这可怜的牲畜头上。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [stræp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] !
" I could get a strap around him !
" 我 可以 得到 一个 带子 大约 他 !

“我真想用皮带把他勒住！”

" ['hæri] [sə'dʒestɪd] , ['muːvɪŋ] [aʊt] ['kɔːʃəsli] [ɑːn] [ðə; ði] [plæŋk] .
" Harry suggested , moving out cautiously on the plank .
" 哈里 建议 , 移动 出去 谨慎地 在 这 板 .

“哈利建议道，同时小心翼翼地走到木板上。”

" [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [læd] , [goʊ] [ə'hed] , " ['piːtər] [toʊld] [hɪm; ɪm] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [stræp] ['oʊvər] [tuː; tə] [b\\ːt] ,
" All right , my lad , go ahead , " Peter told him , passing the big strap over to Bert ,
" 全部 正确的 , 我的 小伙子 , 去 前方 , " 彼得 讲述 他 , 通过 这 大的 带子 超过 到 伯特 ,

“好了，孩子，上吧，”彼得说着，把那根粗皮带递给了伯特。

[huː] [ɪn] [tɜːrn] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tuː; tə] ['hæri] .
who in turn passed it on to Harry .
WHO 在 转动 通过了 它 在 到 哈里 .

他又把它传给了哈利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stræp] [ɪn] [pleɪs] ,
It was no easy matter to get the strap in place ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 得到 这 带子 在 地方 ,

将肩带系到位并非易事。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv] [mʌd] ['hæri] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
but with much tugging and splashing of mud Harry succeeded .
但 和 很多 拉扯 和 溅起水花 的 泥 哈里 成功了 .

但经过一番拉扯和泥浆飞溅，哈利最终成功了。

[ðen] [ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [pʊld] ['vɪgərəsli] .
Then the ropes were attached and everybody pulled vigorously .
然后 这 绳索 是 随附的 和 大家 拉 大力 .

然后绳子系好，大家使劲拉。

" [get] [ʌp] , ['dʒɪndʒər] !
" Get up , Ginger !
" 得到 向上 , 姜 !

“起来，姜！”

[get] [ʌp] , ['dʒɪndʒər] !
Get up , Ginger !
得到 向上 , 姜 !

起来，姜！

" ['piːtər] [kɔːld] ['lʌstɪli] , [bʌt; bət]['dʒɪndʒər]['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə][flɑːp][ɪn] [diːpər] , [θruː] [hɪz; ɪz]
" Peter called lustily , but Ginger only seemed to flop in deeper , through his
" 彼得 称为 热情地 , 但 姜 仅有的 似乎 到 失败 在 更深 , 通过 他的
['efərts] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] .
efforts to raise himself .
努力 到 增加 他自己 .

“彼得大声呼喊，但姜杰似乎越是挣扎，就越是陷得更深，尽管他努力想让自己站起来。”

" [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['bɪli] [tuː; tə] [pʊl] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sə'dʒestɪd] ,
" Guess we'll have to get Billy to pull , " Uncle Daniel suggested ,
" 猜测 出色地 有 到 得到 比利 到 拉 , " 叔叔 丹尼尔 建议 ,

“看来我们得让比利来拉车了，”丹尼尔叔叔建议道。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ʌn'hɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] .
and Mr . Bobbsey hurried back to the road to unhitch the other horse .
和 先生 . 鲍勃西 慌忙 后退 到 这 路 到 解开 这 其他 马 .

鲍勃西先生赶紧回到路边，解开另一匹马的缰绳。

" [dəunt] [let] ['bɪli] [fɔːl] [ɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]
" Don't let Billy fall in ! " exclaimed Nan , who was much excited over the
" 不 让 比利 落下 在 ! " 惊呼 楠 , WHO 曾是 很多 兴奋的 超过 这
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

“别让比利掉进去！”楠兴奋地喊道，她对这场意外感到非常激动。

" [kɑːnt] [aɪ][goʊ] , ['pɑːpə] ?
" Can't I go , papa ?
" 不能 我 去 , 爸爸 ?

“爸爸，我不能去吗？”

" ['fredi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" Freddie pleaded .
" 弗雷迪 恳求 .

弗雷迪恳求道。

" [aɪl] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ! "
" I'll stay away from the edge ! "
" 患病的 停留 离开 从 这 边缘 ! "

“我会远离边缘！”

" [juː; jʊ] ['betər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ; [ðə; ði] [hɔːrs] [maɪt] [kʌt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [gets] [aʊt] ,
" You better stay in the wagon ; the horse might cut up when he gets out ,
" 你 更好的 停留 在 这 车皮 ; 这 马 可能 切 向上什么时候 他 获得 出去 ,

你最好待在马车里；马下车后可能会乱窜。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [wɔːrnd] ['fredi] , [huː] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [ɪn] .
" the father warned Freddie , who reluctantly gave in .
" 这 父亲 警告 弗雷迪 , WHO 勉强 给予 在 .

父亲警告了弗雷迪，弗雷迪不情愿地屈服了。

[suːn] ['bɪli] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊps] ,
Soon Billy was hitched to the ropes ,
很快 比利 曾是 搭便车 到 这 绳索 ,

很快，比利就被拴在了绳子上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ðə; ðɪ][bɪg] [waɪt] [hɔːrs] [streɪnd]

and	with	a	few	kind	words	from	Uncle	Daniel	the	big	white	horse	strained
和	和	一个	很少	种类	字	从	叔叔	丹尼尔	这	大的	白色的	马	紧张

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

在丹尼尔叔叔几句鼓励的话语之后，那匹高大的白马奋力向前迈去。

['pʊlɪŋ] ['dʒɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

pulling	Ginger	to	his	feet	as	he	did	so	.
拉	姜	到	他的	脚	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边把金杰拉了起来。

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

"	Hurrah	!	"	shouted	Freddie	from	the	wagon	.
"	欢呼	!	"	喊叫	弗雷迪	从	这	车皮	.

“好耶！”弗雷迪从马车里喊道。

" ['bɪli] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [hɔːrs] , ['iznt] [hiː; hi] , ['ʌŋk(ə)l][dæn] ? "

"	Billy	is	a	circus	horse	,	isn't	he	,	Uncle	Dan	?	"
"	比利	是	一个	马戏团	马	,	不是	他	,	叔叔	担	?	"

“比利是匹马戏团的马，对吧，丹叔叔？”

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [bæk] ['pætɪŋ] ['bɪli] [ə'fekʃənətli] ,

"	He's	a	good	boy	,	"	the	uncle	called	back	patting	Billy	affectionately	,
"	他是	一个	好的	男生	,	"	这	叔叔	称为	后退	轻拍	比利	亲切地	,

“他是个好孩子，”叔叔一边回应，一边慈爱地拍了拍比利。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['luːsnd] [ðə; ði][stræps] .

while	Mr	.	Bobbsey	and	the	boys	loosened	the	straps	.
尽管	先生	.	鲍勃西	和	这	男孩们	松动	这	肩带	.

鲍勃西先生和孩子们则松开了肩带。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] ['piːtər] [rʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt]

The	other	horse	lay	on	the	blankets	,	and	Peter	rubbed	him	with	all	his	might
这	其他	马	躺	在	这	毯子	,	和	彼得	摩擦	他	和	全部	他的	可能

,

,

,

另一匹马躺在毯子上，彼得使劲地搓着它。

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [tʃɪl] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] .

to	save	a	chill	as	he	told	the	boys	.
到	节省	一个	寒意	作为	他	讲述	这	男孩们	.

他告诉男孩们，这样做是为了保暖。

[ðen] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] ['meni] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [help] ['gɪv(ə)n] ,

Then	,	after	receiving	many	thanks	for	the	help	given	,
然后	,	后	接收	许多	谢谢	为了	这	帮助	给定	,

然后，在收到大家对所提供帮助的诸多感谢之后，

[ðə; ði] - [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːrm] .

the	Bobbseys	once	more	started	off	toward	the	farm	.
这	-	一次	更多的	开始	离开	朝向	这	农场	.

鲍勃西一家再次启程前往农场。

" [hɑːt] [wɜːrk] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] , [æz; əz][hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]

"	Hot	work	,	"	Uncle	Daniel	remarked	to	the	ladies	,	as	he	mopped	his	forehead
"	热的	工作	,	"	叔叔	丹尼尔	评论	到	这	女士们	,	作为	他	拖把	他的	前额

.

.

.

“这活儿真够热的，”丹尼尔叔叔一边擦着额头上的汗一边对女士们说道。

" [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][kʊd; kəd][help] ['piːtər] , " [ænt] ['serə] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" I'm so glad you could help Peter , " Aunt Sarah told him ,
" 我是 所以 高兴的 你 可以 帮助 彼得 , " 阿姨 莎拉 讲述 他 ,

“我很高兴你能帮到彼得，”莎拉阿姨对他说。

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "
" for he does seem to have SO much trouble . "
" 为了 他 做 似乎 到 有 所以 很多 麻烦 . "

“因为他似乎真的遇到了很多麻烦。”

" [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , " ['hæri] [riˈmɑːkt] , [æz; əz] ['bɪli] ['hedɪd] [ɔːf]
" All kinds of things happen in the country , " Harry remarked , as Billy headed off
" 全部 种类 的 事物 发生 在 这 国家 , " 哈里 评论 , 作为 比利 标题 离开
[fɔːr; fər] [hoʊm] .
for home .
为了 家 .

“乡下什么事都有可能发生，”比利回家时，哈里说道。

[æt; ət] [iːtʃ] [haʊs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [bɔɪz] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] ['hæri] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt]
At each house along the way boys would call out to Harry , asking him about
在 每个 房子 沿着 这 方式 男孩们 会 称呼 出去 到 哈里 , 问 他 关于
['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ,
going fishing ,
去 钓鱼 ,

沿途每到一户人家，男孩们都会喊住哈利，问他能不能去钓鱼。

[ɔːr] ['berɪ] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [spɔːrt] ,
or berrying , or some other sport ,
或者 浆果 , 或者 一些 其他 运动 ,

或者采摘浆果，或者其他运动，

[soʊ] [ðæt] [b\\:t] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
so that Bert felt a good time was in store for him ,
所以 那 伯特 毛毡 一个 好的 时间 曾是 在 店铺 为了 他 ,

所以伯特觉得他将会度过一段美好的时光。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] [siːmd] [soʊ] [əˈgriːəb(ə)l] .
as the boys were about his own age and seemed so agreeable .
作为 这 男孩们 是 关于 他的 自己的 年龄 和 似乎 所以 同意 .

因为这些男孩和他年龄相仿，而且看起来都很讨人喜欢。

" [naɪs] ['fɛloʊz] , " ['hæri] [riˈmɑːkt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [b\\:t] .
" Nice fellows , " Harry remarked by way of introducing Bert .
" 好的 伙伴们 , " 哈里 评论 经过 方式 的 介绍 伯特 .

“真是些好小伙子，”哈利在介绍伯特时说道。

" [ðeɪ] [siːm] [soʊ] , " [b\\:t] [rɪˈplaɪd] , ['kɔːrdʒəli] .
" They seem so , " Bert replied , cordially .
" 他们 似乎 所以 , " 伯特 回复 , 诚挚地 .

“看起来确实如此，”伯特热情地回答道。

" [wiːv] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][spɔːrts] , " ['hæri] [went] [ɑːn] ,
" We've made up a lot of sports , " Harry went on ,
" 我们已经 制成 向上 一个 很多 的 运动的 , " 哈里 去 在 ,

“我们创造了很多运动项目，”哈里继续说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][stɑːrt][aʊt] .
" and we were only waiting for you to come to start out .
" 和 我们 是 仅有的 等待 为了 你 到 来 到 开始 出去 .

“我们一直在等你来开始。”

[wiːv] [plænd] [ə; eɪ]['pɪknɪk][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
We've planned a picnic for to - morrow . "
我们已经 计划 一个 野餐 为了 到 - 明天 . "

我们计划明天野餐。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" Here we are ,
" 这里 我们 是 ,

“我们到了，

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][æz; əz] ['bɪli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪti] ['draɪvweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" called Uncle Daniel as Billy turned into the pretty driveway in front of the
" 称为 叔叔 丹尼尔 作为 比利 转向 进入 这 漂亮的 车道 在 正面 的 这
- - ['kʌntri] [hoʊm] .
Bobbseys ' country home .
- - 国家 家 .

“丹尼尔叔叔喊道，比利把车开进了鲍勃西家乡间别墅前漂亮的私家车道。”

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [gruː] [streɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] ['bɑːkswʊd] ,
On each side of the drive grew straight lines of boxwood ,
在 每个 边 的 这 驾驶 生长 直的 线条 的 黄杨木 ,

车道两侧长满了笔直的黄杨木。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [hedʒ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] , ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] ['grændli] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
and back of this hedge were beautiful flowers , shining out grandly now in the
和 后退 的 这 对冲 是 美丽的 花朵 , 灼灼 出去 宏伟 现在 在 这
[dʒʊ'laɪ] [sʌn] .
July sun .
七月 太阳 .

在这道树篱后面，盛开着美丽的鲜花，在七月的阳光下熠熠生辉。

" [hə'loʊ] , ['mɑːrθə] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [æz; əz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['sɜːrvənt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]
" Hello , Martha ! " called the visitors , as the faithful old servant appeared on the
" 你好 , 玛莎 ! " 称为 这 访客 , 作为 这 忠实 老的 仆人 出现 在 这
[brɔːd] [waɪt] [və'rændə] .
broad white veranda .
广阔 白色的 阳台 .

“你好，玛莎！”来访者们喊道，忠诚的老仆人出现在宽阔的白色阳台上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [blæk] [laɪk] ['daɪnə] ,
She was not black like Dinah ,
她 曾是 不是 黑色的 喜欢 迪娜 ,

她不像黛娜那样是黑人，

[bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['meri] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] ['eniwʌn]
but looked as if she was just as merry and full of fun as anyone
但 看起来 作为 如果 她 曾是 只是 作为 欢乐 和 满的 的 乐趣 作为 任何人
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

但她看起来却和任何人一样快乐、充满活力。

" [gɑːt] [hɪr] [æt; ət] [læst] !
" Got here at last !
" 得到 这里 在 最后的 !

终于到了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['teɪkɪŋ] ['daɪnəz] [lʌntʃ] ['bæskɪt] .
" she exclaimed , taking Dinah's lunch basket .
" 她 惊呼 , 采取 迪娜的 午餐 篮子 .

“她一边说着，一边接过迪娜的午餐篮。”

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɑːrθə] , " ['daɪnə] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	Glad	to	see	you	,	Martha	,	"	Dinah	told	her	.
"	高兴的	到	看	你	,	玛莎	,	"	迪娜	讲述	她	.

“见到你真高兴，玛莎，”黛娜对她说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	You	see	,	I	had	to	come	along	.
"	你	看	,	我	有	到	来	沿着	.

你看，我不得不一起来。

[ænd; ənd] [snuːp] [tuː] , ['aʊər; ɑːr] ['kɪti] .

And	Snoop	too	,	our	kitty	.
和	史努比	也	,	我们的	猫咪	.

还有我们的猫咪Snoop。

[wiː; wi] [fetʃt] [hɪm; ɪm] . "

We	fetched	him	.	"
我们	已获取	他	.	"

我们把他接过来了。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɚ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər]

"	The	more	the	merrier	,	"	replied	the	other	,	"	and	there's	lots	of	room	for
"	这	更多的	这	更快乐	,	"	回复	这	其他	,	"	和	有	很多	的	房间	为了

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

“人越多越热闹，”另一个人回答说，“而且这里空间很大，足够容纳所有人。”

" [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] !

"	Starved	to	death	!
"	饥饿	到	死亡	!

活活饿死了！

" ['hæri] [læft] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

"	Harry	laughed	,	as	the	odor	of	a	fine	dinner	reached	him	.
"	哈里	笑了	,	作为	这	气味	的	一个	美好的	晚餐	达到	他	.

“哈利笑了，因为他闻到了美味佳肴的香味。”

" [wiːl] [wɑːʃ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['leɪdiz] ,

"	We'll	wash	up	a	bit	and	join	you	in	a	few	minutes	,	ladies	,
"	出色地	洗	向上	一个	少量	和	加入	你	在	一个	很少	分钟	,	女士们	,

“女士们，我们先洗漱一下，几分钟后就来和你们会合。”

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'laɪt] [wei] .

"	Uncle	Daniel	said	,	in	his	polite	way	.
"	叔叔	丹尼尔	说	,	在	他的	有礼貌的	方式	.

“丹尼尔叔叔礼貌地说道。”

[ðə; ði] [hɔːrs] ['æksɪdənt][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['plenti] [ʌv; əv] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] .

The	horse	accident	had	given	plenty	of	need	for	a	washing	up	.
这	马	事故	有	给定	很多	的	需要	为了	一个	洗涤	向上	.

那场马匹事故带来了大量的洗碗需求。

" [gɑːt] [snuːp] [dɪs] [taɪm] , " ['fredi] [lɪspt] ,

"	Got	Snoop	dis	time	,	"	Freddie	lisped	,
"	得到	史努比	迪斯	时间	,	"	弗雷迪	口齿不清	,

“这次轮到Snoop了，”弗雷迪结结巴巴地说。

['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['petɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [blæk] [kæt] .

knocking	the	cover	off	the	box	and	petting	the	frightened	little	black	cat	.
敲门	这	覆盖	离开	这	盒子	和	抚摸	这	害怕	小的	黑色的	猫	.

掀开盒子，抚摸着受惊的小黑猫。

" ['hʌŋgri] , ['snuːpi] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]['beɪbi] [tʃiːk] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft][fɜːr] .

"	Hungry	,	Snoopy	?	"	he	asked	,	pressing	his	baby	cheek	to	the	soft	fur	.
"	饥饿的	,	史努比	?	"	他	问	,	紧迫	他的	婴儿	脸颊	到	这	柔软的	毛皮	.

“史努比，饿了吗？”他问道，把稚嫩的脸颊贴在柔软的毛皮上。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['kɪti] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , " ['mɑːrθə][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Bring	the	poor	kitty	out	to	the	kitchen	,	"	Martha	told	him	.
"	带来	这	贫穷的	猫咪	出去	到	这	厨房	,	"	玛莎	讲述	他	.

“把可怜的小猫带到厨房来，”玛莎对他说。

" [aɪl] [get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] .

"	I'll	get	him	a	nice	saucer	of	fresh	milk	.
"	患病的	得到	他	一个	好的	碟子	的	新鲜的	牛奶	.

“我会给他拿一碟鲜牛奶。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [snuːp] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [miːl] [fɜːrst] ,

"	And	so	it	happened	,	as	usual	,	Snoop	had	his	meal	first	,
"	和	所以	它	发生	,	作为	通常	,	史努比	有	他的	一顿饭	第一的	,

“于是，像往常一样，Snoop先吃了饭。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr] .

just	as	he	had	had	on	the	Pullman	car	.
只是	作为	他	有	有	在	这	普尔曼	车	.

就像他在普尔曼车厢里穿的那样。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['mɑːrθə] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ræŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] [bel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men]

Soon	after	this	Martha	went	outside	and	rang	a	big	dinner	bell	that	all	the	men
很快	后	这	玛莎	去	外部	和	响铃	一个	大的	晚餐	钟	那	全部	这	男人

[ænd; ənd] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] .

and	boys	could	hear	.
和	男孩们	可以	听到	.

不久之后，玛莎走到外面，摇响了一个大餐铃，所有的男人和男孩都能听到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [oʊld] - ['fæʃnd] ['daɪnɪŋ]

And	then	the	first	vacation	dinner	was	served	in	the	long	old	-	fashioned	dining
和	然后	这	第一的	假期	晚餐	曾是	服务	在	这	长的	老的	-	造型	用餐

[ruːm] .

room	.
房间	.

然后，第一顿度假晚餐在古色古香的长餐厅里供应了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['frɪski]

FRISKY
活泼的

弗里斯基

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

Although	they	were	tired	from	their	journey	,
虽然	他们	是	疲劳的	从	他们的	旅行	,

虽然他们旅途劳顿，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] ,

the	children	had	no	idea	of	resting	on	that	beautiful	afternoon	,
这	孩子们	有	不	主意	的	休息	在	那	美丽的	下午	,

孩子们在那个美好的下午根本没有休息的打算。

[soʊ] ['prɑ:mptli] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][veɪ'keɪʃ(ə)n] [kloʊðz] [wɜ:r; wər]
so promptly after dinner the baggage was opened , and vacation clothes were
所以 及时 后 晚餐 这 行李 曾是 打开 , 和 假期 衣服 是
[pʊt] [ɑ:n] .
put on .
放 在 .

晚饭后，行李很快就被打开，度假的衣服也换上了。

[b\\:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] ['redi] [fɜ:rst] ;
Bert , of course , was ready first ;
伯特 , 的 课程 , 曾是 准备好 第一的 ;

当然，伯特最先准备好了；

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ʌðər]
and soon he and Harry were running down the road to meet the other
和 很快 他 和 哈里 是 跑步 向下 这 路 到 见面 这 其他
[bɔɪz] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] .
boys and perfect their plans for the picnic .
男孩们 和 完美的 他们的 计划 为了 这 野餐 .

很快，他和哈利就沿着路跑去和其他男孩会合，完善他们的野餐计划。

[næn; nɑ:n][bɪ'gæn][hɜ:r; hər] ['pleʒərz] [baɪ] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] ['ga:dnz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
Nan began her pleasures by exploring the flower gardens with Uncle Daniel .
楠 开始 她 快乐 经过 探索 这 花 花园 和 叔叔 丹尼尔 .

楠首先和丹尼尔叔叔一起游览了花园，开始了她的快乐时光。

" [aɪ] [praɪd] [maɪ'self][ɑ:n] [ðoʊz] ['zɪniə] , " [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][toʊld][næn; nɑ:n] , " [dʒʌst] [si:] [ðoʊz] ['jeləuz] ,
" I pride myself on those zinnias , " the uncle told Nan , " just see those yellows ,
" 我 自豪 我 在 那些 百日草 , " 这 叔叔 讲述 楠 , " 只是 看 那些 黄色 ,

“我为这些百日草感到自豪，”叔叔对楠说，“看看这些金黄色的花朵！”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [pɪŋks] .
and those pinks .
和 那些 粉色 .

还有那些粉色。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz]['deɪliəˌdɑ:liəˌdæliə] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ? "
Some are as big as dahlias , aren't they ? "
一些 是 作为 大的 作为 大丽花 , 不是 他们 ? "

有些花朵像大丽花一样大，不是吗?

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['bju:tɪf(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] , " [næn; nɑ:n] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] ['ri:əl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" They are just beautiful , uncle , " Nan replied , in real admiration .
" 他们 是 只是 美丽的 , 叔叔 , " 楠 回复 , 在 真实的 钦佩 .

“它们真漂亮，叔叔，”楠由衷地赞叹道。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] ['zɪniə] .
" I have always loved zinnias .
" 我 有 总是 喜爱 百日草 .

我一直都很喜欢百日草。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læst][soʊ] [lɔ:ŋ] ? "
And they last so long ? "
和 他们 最后的 所以 长的 ? "

它们能用那么久吗?

" [ɔ:l] ['sʌmər] .
" All summer .
" 全部 夏天 .

整个夏天。

[ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [swiːt] ['piːz] ?

Then	,	what	do	you	think	of	my	sweet	peas	?
然后	,	什么	做	你	思考	的	我的	甜的	豌豆	?

那么，你觉得我的香豌豆怎么样?

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][wʌn] ['flaʊər] [bed][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

"	So	they	went	from	one	flower	bed	to	another	,
"	所以	他们	去	从	一	花	床	到	其他	,

于是他们从一个花坛走到另一个花坛，

[ænd; ənd][næn; nɑːn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [soʊ] ['meni] ['prɪti] [plænts] [tə'geðər] .

and	Nan	thought	she	had	never	before	seen	so	many	pretty	plants	together	.
和	楠	想法	她	有	绝不	前	已见	所以	许多	漂亮的	植物	一起	.

南心想，她以前从未见过这么多漂亮的植物聚在一起。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][wɪð; wɪθ] [ænt] ['serə] .

Flossie	and	Freddie	were	out	in	the	barnyard	with	Aunt	Sarah	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	出去	在	这	农场	和	阿姨	莎拉	.

弗洛西和弗雷迪和莎拉阿姨在谷仓院子里玩耍。

" [oʊ] , ['ænti] , [wʌt] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] !

"	Oh	,	auntie	,	what	queer	little	chickens	!
"	哦	,	阿姨	,	什么	酷儿	小的	鸡	!

“哦，阿姨，这些小鸡真奇怪！”

" ['flɔːsi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [ðæt] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['iːtɪŋ] [kɔːrn]

"	Flossie	exclaimed	,	pointing	to	a	lot	of	pigeons	that	were	eagerly	eating	corn
"	弗洛西	惊呼	,	指向	到	一个	很多	的	鸽子	那	是	急切地	吃	玉米

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

with	the	chickens	.
和	这	鸡	.

“弗洛西指着一群正和鸡一起津津有味地吃玉米的鸽子惊呼道。”

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['hɛriːz] ['hoʊmər] ['pɪdʒɪns] , " [ðə; ði] [ænt] [ɪk'spleɪnd] .

"	Those	are	Harry's	homer	pigeons	,	"	the	aunt	explained	.
"	那些	是	哈利的	荷马	鸽子	,	"	这	阿姨	解释	.

“那是哈利的信鸽，”姑妈解释道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][bɜːrdz][flai] [hoʊm]

"	Some	day	we	must	go	off	to	the	woods	and	let	the	birds	fly	home
"	一些	天	我们	必须	去	离开	到	这	树林	和	让	这	鸟类	飞	家

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] . "

with	a	letter	to	Dinah	and	Martha	.	"
和	一个	信	到	迪娜	和	玛莎	.	"

“总有一天，我们要到树林里去，让鸟儿带着给黛娜和玛莎的信飞回家。”

" [oʊ] , [pliːz] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['fredi] ['ɜːdʒd] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər] [θɪŋz] .

"	Oh	,	please	do	it	now	,	"	Freddie	urged	,	always	in	a	hurry	for	things	.
"	哦	,	请	做	它	现在	,	"	弗雷迪	敦促	,	总是	在	一个	匆忙	为了	事物	.

“哦，请现在就做吧，”弗雷迪催促道，他总是急于求成。

" [wiː; wi] ['kudnt] [tuː; tə] - [deɪ] , [dɪr] , " [ænt] ['serə] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	We	couldn't	to	-	day	,	dear	,	"	Aunt	Sarah	told	him	.
"	我们	不能	到	-	天	,	亲爱的	,	"	阿姨	莎拉	讲述	他	.

“今天不行，亲爱的，”莎拉阿姨告诉他。

" [kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['lɪt(ə)l] [kæf] . "

"	Come	,	let	me	show	you	our	new	little	calf	.	"
"	来	,	让	我	展示	你	我们的	新的	小的	小牛	.	"

“来，让我给你看看我们新出生的小牛犊。”

" [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [hɜːr; hər] ?
" Let me ride her ?
" 让 我 骑 她 ?

让我骑她吗?

" ['fredi] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
" Freddie asked , as they reached the animal .
" 弗雷迪 问 , 作为 他们 达到 这 动物 .

“当他们走到动物跟前时，弗雷迪问道。”

" [kæfs] [ɑːnt] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] , [ðeə(r)] [fɔːr; fər] [mɪlk] , " ['flɔːsi] [spoʊk] [ʌp] .
" Calfs aren't for riding , they're for milk , " Flossie spoke up .
" 小牛 不是 为了 骑术 , 它们是 为了 牛奶 , " 弗洛西 辐 向上 .

“小牛不是用来骑的，是用来产奶的，”弗洛西开口说道。

" [jes] , [ðɪs] [wʌn] [drɪŋks] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] , " [ænt] ['serə] [sed] , [waɪl] ['frɪski] ,
" Yes , this one drinks plenty of milk , " Aunt Sarah said , while Frisky ,
" 是的 , 这 一 饮料 很多 的 牛奶 , " 阿姨 莎拉 说 , 尽管 活泼的 ,

“是的，这只小家伙喝很多牛奶，”莎拉阿姨说，而弗里斯基.....

[ðə; ði] [kæf] , [rʌbd] [hɜːr; hər] [hed] ['kaɪndli] [ə'genst] [ænt] ['sɛrəz] [skəːts] .
the calf , rubbed her head kindly against Aunt Sarah's skirts .
这 小牛 , 摩擦 她 头 亲切地 反对 阿姨 莎拉的 裙子 .

小牛犊亲昵地用头蹭着莎拉阿姨的裙子。

" [ðen] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] , " ['fredi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ,
" Then let me take her for a walk , " Freddie pleaded ,
" 然后 让 我 拿 她 为了 一个 走 , " 弗雷迪 恳求 ,

“那就让我带她出去散步吧，”弗雷迪恳求道。

[mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃər] .
much in love with the pretty creature .
很多 在 爱 和 这 漂亮的 生物 .

我深深地爱上了这只漂亮的小家伙。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [wɔːk] ['iːðər] , " ['flɔːsi] [pə'sistid] .
" And they don't walk either , " Flossie persisted .
" 和 他们 不 走 任何一个 , " 弗洛西 持续 .

“而且他们也不会走路，”弗洛西坚持道。

" [ðeɪ] ['moʊstli] [rʌn] . "
" They mostly run . "
" 他们 大多 跑步 . "

他们大多是跑步的。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [hoʊld] [ðə; ði] [roʊp] , ['kudnt] [aɪ] , [ænt] ['serə] ? "
" I could just hold the rope , couldn't I , Aunt Sarah ? "
" 我 可以 只是 抓住 这 绳索 , 不能 我 , 阿姨 莎拉 ? "

“我可以拿着绳子吗，莎拉阿姨？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] [geɪt] , [ænd; ənd] [hoʊld] [hɜːr; hər] ['veri] [taɪt] ,
" If you keep away from the barnyard gate , and hold her very tight ,
" 如果 你 保持 离开 从 这 农场 门 , 和 抓住 她 非常 紧的 ,

“如果你远离畜栏大门，并且紧紧地抱住她，

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kən'sent] ['gɪv(ə)n] ['faɪnəli] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['frɛdiz] [dɪ'laɪt] .
" was the consent given finally , much to Freddie's delight .
" 曾是 这 同意 给定 最后 , 很多 到 弗雷迪的 喜 .

最终，他们同意了，这让弗雷迪非常高兴。

" [naɪs] ['frɪski] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [kæf] , ['petɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːndli] .
" Nice Frisky , " he told the calf , petting her fondly .
" 好的 活泼的 , " 他 讲述 这 小牛 , 抚摸 她 深情地 .

“好活泼的小家伙，”他一边爱抚着小牛犊一边说道。

" ['prɪti] [kæf] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [snuːp] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
" Pretty calf , will you let Snoop play with you ?
" 漂亮的 小牛 , 将要 你 让 史努比 玩 和 你 ?

“漂亮的小牛犊，你愿意让Snoop和你玩吗？”

" ['frɪski] [wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
" Frisky was sniffing suspiciously all the time ,
" 活泼的 曾是 嗅闻 可疑地 全部 这 时间 ,

“弗里斯基一直警惕地嗅来嗅去，

[ænd; ənd] [ænt] ['serə] [hæd; həd] ['teɪkən] ['flɔːsi] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [nests] .
and Aunt Sarah had taken Flossie in the barn to see the chickens ' nests .
和 阿姨 莎拉 有 已采取 弗洛西 在 这 谷仓 到 看 这 鸡 - 巢穴 .

莎拉阿姨带着弗洛西去谷仓看鸡窝。

" [kʌm] , ['frɪski] , [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'biːdiəntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" Come , Frisky , take a walk , " suggested Freddie , and quite obediently the little
" 来 , 活泼的 , 拿 一个 走 , " 建议 弗雷迪 , 和 相当 顺从地 这 小的
[kaʊ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
cow walked along .
奶牛 步行 沿着 .

“来吧，弗里斯基，出去走走，”弗雷迪建议道，小牛很听话地跟着走了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['frɪski] [spaɪd] [ðə; ði] ['oʊpən] [geɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvli] [griːn] [græs] [ˌaʊt'saɪd] .
But suddenly Frisky spied the open gate and the lovely green grass outside .
但 突然 活泼的 间谍 这 打开 门 和 这 迷人的 绿色的 草 外部 .

但突然间，弗里斯基发现了敞开的大门和外面美丽的绿草。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kæf] [θruː] [hɜːr; hər] [haɪnd] [legz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
Without a moment's warning the calf threw her hind legs up in the air ,
没有 一个 瞬间 警告 这 小牛 扔 她 后 腿 向上 在 这 空气 ,

小牛犊毫无预兆地将后腿高高举起。

[ðen] ['boʊltɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪt] , ['drægɪŋ] ['fredi] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [hɜːr; hər] .
then bolted straight for the gate , dragging Freddie along after her .
然后 螺栓连接 直的 为了 这 门 , 拖拽 弗雷迪 沿着 后 她 .

然后她径直冲向大门，拖着弗雷迪跟在后面。

" [woʊ] , ['frɪski] !
" Whoa , Frisky !
" 哇 , 活泼的 !

“哇，弗里斯基！”

[woʊ] ! " [jeld] ['fredi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kæf] [ræn] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .
whoa ! " yelled Freddie , but the calf ran right along .
哇 ! " 大喊 弗雷迪 , 但 这 小牛 跑 正确的 沿着 .

“哇！”弗雷迪喊道，但小牛径直跑开了。

" [hoʊld] [taɪt] , ['fredi] ! " [kɔːld] ['flɔːsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði]
" Hold tight , Freddie ! " called Flossie , as she and Aunt Sarah appeared on the
" 抓住 紧的 , 弗雷迪 ! " 称为 弗洛西 , 作为 她 和 阿姨 莎拉 出现 在 这
[siːn] .
scene .
场景 .

“抓紧了，弗雷迪！”弗洛西喊道，她和莎拉阿姨也出现在了现场。

" [woʊ] , [woʊ] ! " [jeld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kɑːnstəntli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]
" Whoa , whoa ! " yelled the little boy constantly , but he might as well have
" 哇 , 哇 ! " 大喊 这 小的 男生 不断地 , 但 他 可能 作为 出色地 有
[kɔːld] " [get] [æp] ,
called " Get app ,
称为 " 得到 应用程序 ,

“哇，哇！”小男孩不停地喊着，但他其实也可以叫“下载应用”。

" [fɔːr; fər] ['frɪski] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] [naʊ] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['frɛdiz] [hændz][wɜːr; wər][ɔːl][bʌt; bət]
" for Frisky was going so fast now that poor little Freddie's hands were all but
" 为了 活泼的 曾是 去 所以 快速地 现在 那 贫穷的 小的 弗雷迪的 双手 是 全部 但
['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [roʊp] .
bleeding from the rough rope .
出血 从 这 粗糙的 绳索 .

"因为弗里斯基跑得太快了，可怜的小弗雷迪的手几乎被粗糙的绳子勒出了血。"

" [lʊk] [aʊt] , ['fredi] ! [let] [goʊ] !
" Look out , Freddie ! Let go !
" 看 出去 , 弗雷迪 ! 让 去 !

"小心，弗雷迪！放手！"

" [kɔːld] [ænt] ['serə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['frɪski] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .
" called Aunt Sarah as she saw Frisky heading for the apple tree .
" 称为 阿姨 莎拉 作为 她 锯 活泼的 标题 为了 这 苹果 树 .

"莎拉阿姨看到弗里斯基朝苹果树走去，便喊道。"

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['frɪski] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] , [wʌns] , [ðen] [ə'gen] ,
The next minute Frisky made a dash around the tree , once , then again ,
这 下一个 分钟 活泼的 制成 一个 短跑 大约 这 树 , 一次 , 然后 再次 ,

下一分钟，弗里斯基绕着树飞奔了一圈，又跑了一圈。

['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,
winding the rope as she went ,
绕线 这 绳索 作为 她 去 ,

她一边走一边缠绕绳子

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['fredi] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] .
and throwing Freddie out with force against the side of the terrace .
和 投掷 弗雷迪 出去 和 力量 反对 这 边 的 这 阳台 .

然后猛地把弗雷迪扔到露台边上。

" [oʊ] , " ['fredi] [moʊn] ['fiːbli] .
" Oh , " Freddie moaned feebly .
" 哦 , " 弗雷迪 呻吟 虚弱地 .

"哦，"弗雷迪虚弱地呻吟道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] ? " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
" Are you dead ? " cried Flossie , running up with tears in her eyes .
" 是 你 死的 ? " 哭 弗洛西 , 跑步 向上 和 眼泪 在 她 眼睛 .

"你死了吗？"弗洛西哭着跑过来，眼里噙满了泪水。

" [oʊ] , " [moʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [ænt] ['serə] ['lɪftɪd]
" Oh , " moaned the boy again , turning over with much trouble as Aunt Sarah lifted
" 哦 , " 呻吟 这 男生 再次 , 转弯 超过 和 很多 麻烦 作为 阿姨 莎拉 抬起
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"哦，"男孩又呻吟了一声，费力地翻了个身，莎拉阿姨把他抱了起来。

" [oʊ] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [wʌns] [mɔːr] , " [oʊ] — [kætʃ] — ['frɪski] ! "
" Oh , " he murmured once more , " oh — catch — Frisky ! "
" 哦 , " 他 低声说道 一次 更多的 , " 哦 — 抓住 — 活泼的 ! "

"哦，"他再次低声说道，"哦——抓住——弗里斯基！"

" ['nevər] [maɪnd][hɜːr; hər] , " [ænt] ['serə] [sed] , ['æŋkʃəsli] .
" Never mind her , " Aunt Sarah said , anxiously .
" 绝不 头脑 她 , " 阿姨 莎拉 说 , 焦虑地 .

"别理她，"莎拉阿姨焦急地说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [dɪr] ! "

"	Are	you	hurt	,	dear	!	"
"	是	你	伤害	,	亲爱的	!	"

“亲爱的，你受伤了吗？”

" [noʊ] — [nɑːt] — [ə; eɪ][bɪt] .

"	No	—	not	—	a	bit	.
"	不	—	不是	—	一个	少量	.

“不——一点也不。”

[bʌt; bət] [lʊk] !

But	look	!
但	看	!

但是你看！

[ðer; ðər][goʊz] ['frɪski] !

There	goes	Frisky	!
那里	去	活泼的	!

弗里斯基走了！

[kætʃ] [hɜːr; hər] ! "

Catch	her	!	"
抓住	她	!	"

抓住她！

" [jʊr; jər] [pʊr] ['lɪt(ə)l][hændz] !

"	Your	poor	little	hands	!
"	你的	贫穷的	小的	双手	!

“你可怜的小手！”

" ['flɔːsi] ['ɔːlmoʊst][kraɪd] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [red] ['blɪstəz] .

"	Flossie	almost	cried	,	kissing	the	red	blisters	.
"	弗洛西	几乎	哭	,	接吻	这	红色的	水泡	.

“弗洛西亲吻着那些红色的水泡，几乎要哭出来了。”

" [siː] , [ðeə(r)] [kʌt] ! "

"	See	,	they're	cut	!	"
"	看	,	它们是	切	!	"

“看，它们被割伤了！”

" ['faiəmən][hæv; həv][tuː; tə][slaɪd][ɑːn][roʊps] !

"	Firemen	have	to	slide	on	ropes	!
"	消防员	有	到	滑动	在	绳索	!

消防员必须借助绳索滑行！

" ['fredi] [spoʊk] [ʌp] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] .

"	Freddie	spoke	up	,	recovering	himself	,	"	and	I'm	going	to	be	a	fireman	.
"	弗雷迪	辐	向上	,	恢复中	他自己	,	"	和	我是	去	到	是	一个	消防队员	.

弗雷迪缓过神来，开口说道：“我要当一名消防员。”

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [taɪm] ,

I	was	one	that	time	,
我	曾是	一	那	时间	,

我当时也是其中一人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] ['sʌmbɑːdi] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ker] [ɪf] [aɪ][gɑːt] ['hɜːrtɪd] ! "

because	I	tried	to	save	somebody	and	didn't	care	if	I	got	hurted	!	"
因为	我	尝试	到	节省	某人	和	没有	关心	如果	我	得到	受伤了	!	"

因为我当时想救人，根本不在乎自己是否会受伤！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ænt] ['serə] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	You	are	a	brave	little	boy	,	"	Aunt	Sarah	assured	him	.
"	你	是	一个	勇敢的	小的	男生	,	"	阿姨	莎拉	保证	他	.

“你是个勇敢的小男孩，”莎拉阿姨安慰他说。

" [juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['sɪstər] [waɪl] [aɪ][traɪ][tuː; tə][get] [ðæt] ['nɔːti] ['frɪski] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]
" You just sit here with sister while I try to get that naughty Frisky before she
" 你 只是 坐 这里 和 姐姐 尽管 我 尝试 到 得到 那 淘气 活泼的 前 她
[spɔɪlz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
spoils the garden .
战利品 这 花园 .

“你就和妹妹坐在这里，我得赶紧把那只淘气的弗里斯基赶走，免得她把花园弄得一团糟。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kæf][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][lɔːst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" By this time the calf was almost lost to them ,
" 经过 这 时间 这 小牛 曾是 几乎 丢失的 到 他们 ,

“这时，他们几乎已经找不到那头小牛了。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [hedʒz] .
as she plunged in and out of the pretty hedges .
作为 她 暴跌 在 和 出去 的 这 漂亮的 对冲 .

她穿梭在美丽的树篱之间。

['fɔːrtʃənətli] [bʉː] [ænd; ənd] ['hæri] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .
Fortunately Bert and Harry just turned in the gate .
幸运的是 伯特 和 哈里 只是 转向 在 这 门 .

幸好伯特和哈里正好拐进了大门。

" ['rʌnəweɪ] [kæf] !
" Runaway calf !
" 逃跑 小牛 !

“逃跑的小牛！”

['rʌnəweɪ] [kæf] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Runaway calf ! " called the boys .
逃跑 小牛 ! " 称为 这 男孩们 .

“逃跑的小牛犊！”男孩们喊道。

" [stɑːp][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ! " [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]
" Stop the runaway ! " and instantly a half - dozen other boys appeared , and
" 停止 这 逃跑 ! " 和 即刻 一个 一半 - 打 其他 男孩们 出现 , 和
[ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .
all started in pursuit .
全部 开始 在 追逐 .

“拦住逃跑的人！”话音刚落，又有五六个男孩出现，全都开始追赶。

[bʌt; bət] ['frɪski] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] , [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt]
But Frisky knew how to run , besides she had the advantage of a good start
但 活泼的 知道 如何 到 跑步 , 除了 她 有 这 优势 的 一个 好的 开始
,
,
,

但弗里斯基很会跑，而且她起跑速度很快，占有优势。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [dæʃt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [dʒoʊk][ʌv; əv]
and now she just dashed along as if the affair was the biggest joke of
和 现在 她 只是 虚线 沿着 作为 如果 这 事务 曾是 这 最大 开玩笑 的
[hɜːr; hər][laɪf] .
her life .
她 生活 .

而现在，她却像疯了一样，仿佛这段婚外情是她人生中最大的笑话。

" [ðə; ði]['rɪvər] !
" The river !
" 这 河 !

“河流！

[ðə; ði] ['rɪvər] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz]
The river ! " called the boys
这 河 ！ " 称为 这 男孩们

“河！”男孩们喊道。

" [ʃiːl] [dʒʌmp][ɪn] ！ " [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['prɪti] ['medoʊ] [brʊk] , [ɔːr]['rɪvər] ,
" She'll jump in ! " and indeed the pretty Meadow Brook , or river ,
" 壳 跳 在 ！ " 和 的确 这 漂亮的 草地 溪 , 或者 河 ,

“她会跳进去的！”的确，美丽的草甸溪，或者说河流，

[ðæt] [ræn] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - - [haʊs] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
that ran along some feet lower than the Bobbseys ' house , on the other side of
那 跑 沿着 一些 脚 降低 比 这 - - 房子 , 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
the highway ,
这 公路 ,

那条路比鲍勃西家的房子低几英尺，在公路的另一边。

[wʌz; wəz] [naʊ] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [kæf] .
was now dangerously near the runaway calf .
曾是 现在 危险地 靠近 这 逃跑 小牛 .

现在他离那头逃跑的小牛犊已经非常近了，非常危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['θɪkɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɜːrðər] [ʌp] ,
There was a heavy thicket a few feet further up ,
那里 曾是 一个 重的 灌木丛 一个 很少 脚 更远 向上 ,

再往前走几英尺，就是一片茂密的灌木丛。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [skwiːzd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['frɪski] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðɪs]
and as the boys squeezed in and out of the bushes Frisky plunged into this
和 作为 这 男孩们 挤压 在 和 出去 的 这 灌木丛 活泼的 暴跌 进入 这
[piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .
piece of wood .
片 的 木头 .

当男孩们挤进挤出灌木丛时，弗里斯基猛地扎进了这块木头里。

" [oʊ] , [ʃiːz] [gɔːn] [naʊ] , [ʃʊr] !
" Oh , she's gone now , sure !
" 哦 , 她是 已消失 现在 , 当然 !

“哦，她走了，真的走了！”

" [kɔːld] ['hæri] " ['lɪs(ə)n] !
" called Harry " Listen !
" 称为 哈里 " 听 !

“叫哈利”“听着！”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] !
" Sure enough there was a splash !
" 当然 足够的 那里 曾是 一个 溅 !

果然，溅起了水花！

['frɪski] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] !
Frisky must be in the river !
活泼的 必须 是 在 这 河 !

Frisky肯定在河里！

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [fɔːl] [maɪt] [hæv; həv] ['saʊndɪd]
It took some time to reach the spot where the fall might have sounded
它 采取 一些 时间 到 抵达 这 点 在哪里 这 落下 可能 有 听起来
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

我们花了一些时间才到达可能发出坠落声的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['hevi] - ['hɑrtɪd] , [fɔːr; fər][ɔːl] [lʌvd] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]

and	the	boys	made	their	way	heavy	-	hearted	,	for	all	loved	the	pretty	little
和	这	男孩们	制成	他们的	方式	重的	-	心地	,	为了	全部	喜爱	这	漂亮的	小的

['frɪski] .

Frisky	.
活泼的	.

男孩们心情沉重地离开了，因为大家都喜欢漂亮的小弗里斯基。

" [ðeəz; ðəz] [fuːt'prints] !

"	There's	footprints	!
"	有	脚印	!

“有脚印！”

" [bʊ\:t] [dɪ'skʌvərd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃ] .

"	Bert	discovered	emerging	from	the	thick	bush	.
"	伯特	发现	新兴	从	这	厚的	衬套	.

伯特从茂密的灌木丛中走了出来。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [end] [hɪr] !

"	And	they	end	here	!
"	和	他们	结尾	这里	!

“故事到此结束！”

" ['hæri] ['fɪnɪʃt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

"	Harry	finished	,	indicating	the	very	brink	of	the	river	.
"	哈里	完成的	,	表明	这	非常	边缘	的	这	河	.

“哈利说完，指了指河岸边。”

" [ʃiːz] [gɔːn] ! "

"	She's	gone	!	"
"	她是	已消失	!	"

她走了！

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [draʊn] [soʊ] ['kwɪkli] ?

"	But	how	could	she	drown	so	quickly	?
"	但	如何	可以	她	溺水	所以	迅速地	?

“但她怎么会溺水得这么快呢？”

" [bʊ\:t] [æskt] .

"	Bert	asked	.
"	伯特	问	.

伯特问道。

" [ges] [ðæts] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , " [tɑːm]['meɪs(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] - [bɔɪz] , ['ænsər] .

"	Guess	that's	the	channel	,	"	Tom	Mason	,	one	of	the	neighbors	'	boys	,	answered	.
"	猜测	那就是	这	渠道	,	"	汤姆	石匠	,	一	的	这	邻居	-	男孩们	,	回答	.

“看来就是那个频道了，”邻居家的男孩汤姆·梅森回答道。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

[θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] !

Thought	I	heard	something	in	the	bushes	!
想法	我	听到	某物	在	这	灌木丛	!

我好像听到灌木丛里有动静！

" [bʊ\:t] ['wɪspəd] .

"	Bert	whispered	.
"	伯特	低声说道	.

伯特低声说道。

[bʌt; bət][noʊ] ['welkəm] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [pʊr] ['frɪski] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brʌʃwʊd]

But	no	welcome	sound	came	to	tell	that	poor	Frisky	was	hiding	in	the	brushwood
但	不	欢迎	声音	来了	到	告诉	那	贫穷的	活泼的	曾是	隐藏	在	这	灌木丛

.

:

.

但是，并没有传来令人欣喜的声音，告诉我们可怜的弗里斯基正躲在灌木丛里。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hɑ:rts] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

With	heavy	hearts	the	boys	turned	away	.
和	重的	心	这	男孩们	转向	离开	.

男孩们心情沉重地转身离开了。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [fi:l] [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] , ['sʌmhaʊ] .

They	didn't	even	feel	like	talking	,	somehow	.
他们	没有	甚至	感觉	喜欢	说	,	不知何故	.

他们不知为何连说话的兴致都没有。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kæf] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] .

They	had	counted	on	bringing	the	calf	back	in	triumph	.
他们	有	计数	在	带来	这	小牛	后退	在	胜利	.

他们原本指望着能凯旋而归，把小牛犊带回来。

[wen] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['frɪski] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd]

When	Flossie	and	Freddie	saw	them	coming	back	without	Frisky	they	just	had
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	锯	他们	未来	后退	没有	活泼的	他们	只是	有

[tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stɑ:p][ðem; ðəm] .

to	cry	and	no	one	could	stop	them	.
到	哭	和	不	一	可以	停止	他们	.

当弗洛西和弗雷迪看到他们回来时没有带上弗里斯基，她们忍不住哭了起来，谁也阻止不了她们。

" [aɪ] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] ! " ['blʌbəd] ['fredi] .

"	I	tried	to	be	a	fireman	!	"	blubbered	Freddie	.
"	我	尝试	到	是	一个	消防队员	!	"	呜咽	弗雷迪	.

“我试着当过消防员！”弗雷迪抽泣着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [ɪf] [ðə; ði] [roʊp] ['hɜ:rtɪd] [maɪ][hændz] ['i:ðər] ! "

"	I	didn't	care	if	the	rope	hurted	my	hands	either	!	"
"	我	没有	关心	如果	这	绳索	受伤了	我的	双手	任何一个	!	"

“就算绳子勒得我手疼我也毫不在乎！”

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [nests] , " ['flɔ:si] ['hwɪmpəd] ,

"	If	only	I	didn't	go	in	to	see	the	chickens	nests	,	"	Flossie	whimpered	,
"	如果	仅有的	我	没有	去	在	到	看	这	鸡	巢穴	,	"	弗洛西	呜咽	,

“要是我没进去看鸡窝就好了，”弗洛西呜咽道。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] ['fredi] ! "

"	I	could	have	helped	Freddie	!	"
"	我	可以	有	帮助	弗雷迪	!	"

“我本来可以帮助弗雷迪的！”

" ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd] , ['lɪt(ə)l] - ['ʌnz] , " ['daɪnə] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	Never	you	mind	,	little	'	uns	,	"	Dinah	told	them	.
"	绝不	你	头脑	,	小的	-	联合国	,	"	迪娜	讲述	他们	.

“别在意，小家伙们，”黛娜对他们说。

" ['daɪnə] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [dæt] ['frɪski] [bæk] [tu:; tə] - ['mɔ:rər] .

"	Dinah	go	and	fetch	dat	Frisky	back	to	-	morrer	.
"	迪娜	去	和	拿来	数据	活泼的	后退	到	-	莫勒	.

“迪娜，明天去把弗里斯基接回来。”

[siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəunt] .
See if she don't .
看 如果 她 不 .

看看她会不会这么做。

[juː; jʊ][dʒest][dəunt][kraɪ][noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [iːt] [juː; jʊ] ['sʌpər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] ,
You jest don't cry no more , but eat you supper and take a good sleep ,
你 笑话 不 哭 不 更多的 , 但 吃 你 晚餐 和 拿 一个 好的 睡觉 ,

你别再哭了，吃完晚饭好好睡一觉吧。

- [kɔːz] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə] - ['mɔːrər] [juː; jʊ] [noʊz] , ['dʌznt] [juːz] ?
' cause we're goin ' to have a picnic to - morrer you knows , doesn't youse ?
- 原因 是 去 - 到 有 一个 野餐 到 - 莫勒 你 知道 , 不 有色 ?

因为我们明天要去野餐，你知道的，对吧?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː] ,
" The others tried to comfort the little ones too ,
" 这 其他的 尝试 到 舒适 这 小的 一个 也 ,

其他人也试图安慰孩子们。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] [hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə'nʌðər] [kæf][dʒʌst][laɪk] ['frɪski] ,
and Uncle Daniel said he knew where he could buy another calf just like Frisky ,
和 叔叔 丹尼尔 说 他 知道 在哪里 他 可以 买 其他 小牛 只是 喜欢 活泼的 ,

丹尼尔叔叔说他知道哪里可以买到像弗里斯基一样的小牛犊。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['fredi] [felt] ['betər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [læft] [wen] ['mɑːrθə] [meɪd] [ðə; ði]
so after a little while Freddie felt better and even laughed when Martha made the
所以 后 一个 小的 尽管 弗雷迪 毛毡 更好的 和 甚至 笑了 什么时候 玛莎 制成 这
[waɪt] [kæt] ['flʌfi] [ænd; ənd] [snuːp] [pleɪ] [bɔːl][ɪn][ðə; ði][bɪg] [lɔːŋ] ['kɪtʃɪn] .
white cat Fluffy and Snoop play ball in the big long kitchen .
白色的 猫 蓬松的 和 史努比 玩 球 在 这 大的 长的 厨房 .

过了一会儿，弗雷迪感觉好多了，当玛莎让白猫弗拉菲和史努比在长长的厨房里玩球时，弗雷迪甚至笑了。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [preɪ] ['frɪski] [wɪl] [kʌm] [bæk] ,
" I'm goin ' to pray Frisky will come back ,
" 我是 去 - 到 祈祷 活泼的 将要 来 后退 ,

“我会祈祷弗里斯基能回来。”

" [næn; nɑːn][toʊld][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] ,
" Nan told her little brother when she kissed him good - night ,
" 楠 讲述 她 小的 兄弟 什么时候 她 亲吻 他 好的 - 夜晚 ,

“楠在亲吻弟弟道晚安时告诉他……”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" and maybe the dear Lord will find her for you . "
" 和 或许 这 亲爱的 主 将要 寻找 她 为了 你 . "

“或许上帝会为你找到她。”

" [oʊ] , [jes] , ['næni] , [duː][æsk][hɪm; ɪm] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['fredi] ,
" Oh , yes , Nannie , do ask Him , " pleaded Freddie ,
" 哦 , 是的 , 奶奶 , 做 问 他 , " 恳求 弗雷迪 ,

“哦，是的，奶奶，一定要问问他，”弗雷迪恳求道。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] — [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ,
" and tell Him — tell Him if He'll do it this time ,
" 和 告诉 他 — 告诉 他 如果 地狱 做 它 这 时间 ,

“告诉他——告诉他这次他是否会答应，

[aɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [aɪ][wəʊnt] ['nevər] [niːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .
I'll be so good I won't never need to bother Him any more .
患病的 是 所以 好的 我 惯于 绝不 需要 到 打扰 他 任何 更多的 .

我会表现得非常乖，以后再也不用麻烦他了。

" ['fredi] [ment] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ænt] ['serə] [seɪ] ,
" **Freddie meant very well , but it sounded strange , and made Aunt Sarah say ,**
" 弗雷迪 意思是 非常 出色地 , 但 它 听起来 奇怪的 , 和 制成 阿姨 莎拉 说 ,

“弗雷迪的本意是好的，但这话听起来很奇怪，让莎拉阿姨说，

" [ðə; ði] [lɔːrd] [bles] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] !
" **The Lord bless the little darling !**
" 这 主 保佑 这 小的 亲爱的 !

愿上帝保佑这个小宝贝！

" [ðen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] - .
" **Then night came and an eventful day closed in on our dear little Bobbseys .**
" 然后 夜晚 来了 和 一个 多事 天 关闭 在 在 我们的 亲爱的 小的 - .

“然后夜幕降临，我们亲爱的小鲍勃西们迎来了充满变故的一天。”

" [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɔːt] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" **Seems as if something else ought to happen to - night ,**
" 似乎 作为 如果 某物 别的 应该 到 发生 到 - 夜晚 ,

“今晚似乎还应该发生点别的事。”

" [b\\:t] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] ['hæri] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
" **Bert remarked to Harry as they prepared to retire .**
" 伯特 评论 到 哈里 作为 他们 准备 到 退休 .

“伯特和哈里准备退休时，伯特这样对哈里说道。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **This was such a full day , wasn't it ? "**
" 这 曾是 这样的 一个 满的 天 , 不是 它 ? "

“今天真是充实的一天，不是吗？”

" [its] ['ɜːrli] [jet] , " ['hæri] ['ænsər] ,
" **It's early yet , " Harry answered ,**
" 它是 早期的 然而 , " 哈里 回答 ,

“现在还早，”哈利回答道。

" [ænd; ənd] [its] ['nevər] [leɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['ɜːrli] [ə'gen] . "
" **and it's never late here until it's time to get early again . "**
" 和 它是 绝不 晚的 这里 直到 它是 时间 到 得到 早期的 再次 . "

“在这里，不到该早起的时候，永远不会觉得晚了。”

" [saʊndz] [soʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪr] — [ðoʊz] — [ðoʊz] — "
" **Sounds so strange to hear — those — those — "**
" 声音 所以 奇怪的 到 听到 — 那些 — 那些 — "

“听起来好奇怪——那些——那些——”

" ['krikits] , " ['hæri] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [triː] [təudz] [ænd; ənd] ['keɪtidɪd] .
" **Crickets , " Harry told him , " and tree toads and katydids .**
" 蟋蟀 , " 哈里 讲述 他 , " 和 树 蟾蜍 和 螽斯 .

“蟋蟀，”哈利告诉他，“还有树蟾蜍和螽斯。”

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][lɑːts][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [fiːl] ['sliːpi] .
Oh , there's lots to listen to if you shouldn't feel sleepy .
哦 , 有 很多 到 听 到 如果 你 不应该 感觉 困 .

哦，如果你不想犯困的话，有很多东西可以听。

" [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl]['kwaɪət] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['siːst] ['wɪspərɪŋ] .
" **The house was now all quiet , and even the boys had ceased whispering .**
" 这 房子 曾是 现在 全部 安静的 , 和 甚至 这 男孩们 有 停止 耳语 .

“屋子里现在一片寂静，就连男孩们也停止了窃窃私语。”

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] !
Suddenly there was a noise in the driveway !
突然 那里 曾是 一个 噪音 在 这 车道 !

突然，车道上传来一阵响声！

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['sʌmwʌn] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
The next minute someone called out in the night !
这 下一个 分钟 某人 称为 出去 在 这 夜晚 !

下一分钟，夜里有人喊叫!

" [hə'loʊ][ðer; ðər] !
" Hello there !
" 你好 那里 !

“你好呀!

[ɔ:l] [ə'sli:p] !
All asleep !
全部 睡着了 !

都睡着了!

[weɪk] [ʌp] , ['sʌmbɑ:di] !
Wake up , somebody !
唤醒 向上 , 某人 !

醒醒吧，谁!

" ['i:v(ə)n] ['fredi] [dɪd] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][ræn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ru:m] .
" Even Freddie did wake up and ran into his mother's room .
" 甚至 弗雷迪 做过 唤醒 向上 和 跑 进入 他的 母亲的 房间 .

“就连弗雷迪也醒了过来，跑进了他母亲的房间。”

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] , ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [kən'tɪnju:d] .
" Come down here , Mr . Bobbsey , " the voice continued .
" 来 向下 这里 , 先生 . 鲍勃西 , " 这 嗓音 持续 .

“鲍勃西先生，下来一下。”那个声音继续说道。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['pi:tər] ?
" Oh , is that you , Peter ?
" 哦 , 是 那 你 , 彼得 ?

“哦，是你吗，彼得？”

[aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [kɔ:ld] [bæk] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
I'll be down directly , " called back Uncle Daniel ,
患病的 是 向下 直接地 , " 称为 后退 叔叔 丹尼尔 ,

“我马上就下去，”丹尼尔叔叔回应道。

[hu:] ['veri] [su:n] ['æftər] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] .
who very soon after appeared on the front porch .
WHO 非常 很快 后 出现 在 这 正面 门廊 .

不久之后，他出现在前廊上。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !
" Well , I declare !
" 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！”

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɪk'skleɪmd] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz]
" Uncle Daniel exclaimed , loud enough for all the listeners at the windows
" 叔叔 丹尼尔 惊呼 , 大声 足够的 为了 全部 这 听众 在 这 视窗
[tu:; tə] [hɪr] .
to hear .
到 听到 .

“丹尼尔叔叔大声喊道，声音大到窗户边所有听见的人都能听到。”

" [soʊ] [ju:v] [gɑ:t][hɜ:r; hər] ?
" So you've got her ?
" 所以 你已经 得到 她 ?

“所以你抓到她了？”

[wel] , [aɪm] ['veri] [glæd] [ɪn'di:d] .
Well , I'm very glad indeed .
出色地 , 我是 非常 高兴的 的确 .

嗯，我真的很高兴。

[ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'kaʊnt] . "
Especially on the boys ' account . "
尤其 在 这 男孩们 - 帐户 . "

尤其是对男孩们来说。

" [jes] , " [spoʊk] [aʊt] ['pi:tər] [bɜ:rn] , " [aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Yes , " spoke out Peter Burns , " I went in the barn a while ago with the
" 是的 , " 辐 出去 彼得 烧伤 , " 我 去 在 这 谷仓 一个 尽管 前 和 这
['læntərn] ,
lantern ,
灯笼 ,

“是的，”彼得·伯恩斯开口说道，“我刚才拿着灯笼进了谷仓。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [jʊr; jər][kæf] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [æz; əz]['koʊzi][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .
and there wasn't your calf asleep with mine as cozy as could be .
和 那里 不是 你的 小牛 睡着了 和 矿 作为 舒适 作为 可以 是 .

你的小牛犊没有和我的小牛犊依偎在一起睡觉，那该有多舒服啊。

[aɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]['oʊvər][tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ju:; jʊ] [maɪt] [mɪs] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][get][tu:; tə]
I brought her over to - night for fear you might miss her and get to
我 带来 她 超过 到 - 夜晚 为了 害怕 你 可能 错过 她 和 得到 到
['lʊkɪn] - ,
lookin ' ,
在看 - ,

我今晚把她带过来，怕你会想念她，然后到处找她。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [ju:; jʊ] .
otherwise I wouldn't have disturbed you .
否则 我 不会 有 不安 你 .

否则我就不会打扰你了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rn][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][aʊt] [tu:] ,
" By this time the man from the barn was up and out too ,
" 经过 这 时间 这 男人 从 这 谷仓 曾是 向上 和 出去 也 ,

这时，谷仓里的那个人也起身走了出去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] ['frɪski] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [bed] ;
and he took Frisky back to her own bed ;
和 他 采取 活泼的 后退 到 她 自己的 床 ;

他把弗里斯基送回了她自己的床上；

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæf] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][fɑ:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [lɔ:n] [soʊ] [ðæt]
but not until the little calf had been taken far out on the front lawn so that
但 不是 直到 这 小的 小牛 有 到过 已采取 远的 出去 在 这 正面 草地 所以 那
['fredi] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] " [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] . "
Freddie could see her from the window " to make sure . "
弗雷迪 可以 看 她 从 这 窗户 " 到 制作 当然 . "

但直到小牛犊被带到前院草坪很远的地方，弗雷迪才能从窗户看到她，“以确保安全”。

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] ,
" The Lord did bring her back ,
" 这 主 做过 带来 她 后退 ,

“主确实让她回来了，

" ['fredi] [toʊld][hɪz; ɪz] ['mæmə] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]

"	Freddie	told	his	mamma	as	she	kissed	him	good	-	night	again	and	put	him
"	弗雷迪	讲述	他的	妈妈	作为	她	亲吻	他	好的	-	夜晚	再次	和	放	他

[ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,

in	his	bed	,
在	他的	床	,

“弗雷迪告诉妈妈，妈妈再次吻了他一下道晚安，然后把他放到床上。”

['hæpi:ɚ] [ðɪs] [taɪm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

happier	this	time	than	before	.
更快乐	这	时间	比	前	.

这次比以前更开心了。

" [ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,

"	And	I	promised	to	be	awful	good	to	pay	Him	for	His	trouble	,
"	和	我	承诺	到	是	可怕	好的	到	支付	他	为了	他的	麻烦	,

“我承诺会好好待他，以报答他所付出的恩情。”

" [ðə; ði] ['sli:pi] [bɔɪ] ['mɚ:mɚd] .

"	the	sleepy	boy	murmured	.
"	这	困	男生	低声说道	.

“睡眼惺忪的男孩喃喃道。”

['flɔ:si] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] [wen] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər]

Flossie	had	been	asleep	about	two	hours	when	she	suddenly	called	to	her	mother
弗洛西	有	到过	睡着了	关于	二	小时	什么时候	她	突然	称为	到	她	母亲

.

:
.

弗洛西睡了大约两个小时后，突然叫她妈妈。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	What	is	it	,	my	dear	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	是	它	,	我的	亲爱的	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“什么事，亲爱的？”博布西太太问道。

" ['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	Somebody	is	playing	the	piano	,	"	answered	the	little	girl	.
"	某人	是	玩耍	这	钢琴	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“有人在弹钢琴，”小女孩回答道。

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Who	is	it	?	"
"	WHO	是	它	?	"

“是谁？ ”

" ['noʊbɑ:di][ɪz] ['pleɪɪŋ] .

"	Nobody	is	playing	.
"	无人	是	玩耍	.

“没人玩。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:miŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [smaɪld] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

You	must	be	dreaming	,	"	answered	the	mother	,	and	smiled	to	herself	.
你	必须	是	做梦	,	"	回答	这	母亲	,	和	微笑	到	她自己	.

“你一定是在做梦，”母亲回答道，然后自言自语地笑了。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][pi'ænoʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['flɔ:si] .

"	No	,	I	am	sure	I	heard	the	piano	,	"	insisted	Flossie	.
"	不	,	我	是	当然	我	听到	这	钢琴	,	"	坚持	弗洛西	.

“不，我肯定我听到了钢琴声，”弗洛西坚持说。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['lisnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

Mother	and	daughter	listened	,	but	could	hear	nothing	.
母亲	和	女儿	听着	,	但	可以	听到	没有什么	.

母女俩侧耳倾听，却什么也听不见。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʃʊrli] ['driːmiŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	You	were	surely	dreaming	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	你	是	一定	做梦	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“你肯定是在做梦，”鲍勃西太太说。

" [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [tʌk] [juː; jʊ][ɪn] [ə'gen] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] .

"	Come	,	I	will	tuck	you	in	again	,	"	and	she	did	so	.
"	来	,	我	将要	塞进	你	在	再次	,	"	和	她	做过	所以	.

“来，我再给你盖好被子，”她照做了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['flɔːsi] ['driːmiŋ] ?

But	was	Flossie	dreaming	?
但	曾是	弗洛西	做梦	?

但弗洛西是在做梦吗?

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Let	us	wait	and	see	.
让	我们	等待	和	看	.

让我们拭目以待。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɪknɪk]

A	COUNTRY	PICNIC
一个	国家	野餐

乡村野餐

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ə'stɔː] ['ɜːrli] , [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ]

When	morning	came	everyone	was	astir	early	,	for	not	only	was	a	happy	day
什么时候	早晨	来了	每个人	曾是	搅拌	早期的	,	为了	不是	仅有的	曾是	一个	快乐的	天

['prɑːmɪst] ,

promised	,
承诺	,

清晨来临，每个人都早早起床，因为不仅预示着美好的一天即将到来，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['frɪski] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['oʊvər] .

but	there	was	Frisky	,	the	runaway	,	to	be	looked	over	.
但	那里	曾是	活泼的	,	这	逃跑	,	到	是	看起来	超过	.

但是还有逃跑的弗里斯基需要照看。

['mɪstər] . ['ritʃəd] ['bɑːbsiː] , ['frɛdiz] ['fɑːðər] , [left] [ɑːn][æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] [fɔːr; fər]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt]

Mr	.	Richard	Bobbsey	,	Freddie's	father	,	left	on	an	early	train	for	Lakeport
先生	.	理查德	鲍勃西	,	弗雷迪的	父亲	,	左边	在	一个	早期的	火车	为了	莱克波特

,

,
,

弗雷迪的父亲理查德·博布西先生搭乘早班火车前往莱克波特。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

and	would	not	come	back	to	Meadow	Brook	until	Saturday	afternoon	.
和	会	不是	来	后退	到	草地	溪	直到	周六	下午	.

直到周六下午才会回到梅多布鲁克。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['frɪski] , " ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['brekfəst]

"	Let	me	go	out	and	see	Frisky	,	"	Freddie	insisted	,	even	before	his	breakfast
"	让	我	去	出去	和	看	活泼的	,	"	弗雷迪	坚持	,	甚至	前	他的	早餐

[hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] .

had	been	served	.
有	到过	服务	.

“让我出去看看弗里斯基吧，”弗雷迪甚至在早餐还没上桌之前就坚持道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [its] [hɜːr; hər] . "

"	I	want	to	be	sure	it's	her	.	"
"	我	想	到	是	当然	它是	她	.	"

“我想确定那就是她。”

" [jes] , [ðæts] [hɜːr; hər] , " ['fredi] [əd'mɪtɪd] ,

"	Yes	,	that's	her	,	"	Freddie	admitted	,
"	是的	,	那就是	她	,	"	弗雷迪	承认	,

“是的，就是她，”弗雷迪承认道。

" - [kɔːz] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [kʌt] [maɪ][hændz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['faɪərmən] !

"	'	cause	there's	the	rope	that	cut	my	hands	when	I	was	a	real	fireman	!
"	-	原因	有	这	绳索	那	切	我的	双手	什么时候	我	曾是	一个	真实的	消防队员	!

“因为那是我当消防员时割伤我手的绳子！”

" [bʌt; bət] ['frɪski] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [roʊps][ɔːr]['faiəmən] ,

"	But	Frisky	didn't	seem	to	care	a	bit	about	ropes	or	firemen	,
"	但	活泼的	没有	似乎	到	关心	一个	少量	关于	绳索	或者	消防员	,

但弗里斯基似乎一点也不在乎绳索或消防员。

[bʌt; bət][dʒʌst] [tʃuːd] [ænd; ənd] [tʃuːd] [laɪk] [ɔːl] [kaʊz] [duː] ,

but	just	chewed	and	chewed	like	all	cows	do	,
但	只是	咀嚼	和	咀嚼	喜欢	全部	牛	做	,

但就像所有牛一样，只是不停地咀嚼。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [iːt] .

as	if	there	was	nothing	in	this	world	to	do	but	eat	.
作为	如果	那里	曾是	没有什么	在	这	世界	到	做	但	吃	.

仿佛这世上除了吃之外就没什么事可做了。

" [kʌm] [ɑːn] , ['sʌni] , " [kɔːld] ['daɪnə] .

"	Come	on	,	sonny	,	"	called	Dinah	.
"	来	在	,	桑尼	,	"	称为	迪娜	.

“来吧，孩子，”迪娜喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [pɪk] [diː] ['rædɪʃiz] [ˌɛf'oʊ] - ['brekfəst] , " [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['aʊər; ɑːr]

"	You	can	help	me	pick	de	radishes	fo	'	breakfast	,	"	and	presently	our
"	你	能	帮助	我	挑选	德	萝卜	fo	-	早餐	,	"	和	目前	我们的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

“你可以帮我摘萝卜做早餐，”这时，我们的小男孩说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [meɪd] ,

with	the	kind	-	hearted	maid	,
和	这	种类	-	心地	女佣	,

与心地善良的女佣一起，

[wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['rædɪʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [krɑːp] .

was	up	in	the	garden	looking	for	the	best	radishes	of	the	early	crop	.
曾是	向上	在	这	花园	寻找	为了	这	最好的	萝卜	的	这	早期的	庄稼	.

我当时在花园里寻找早熟萝卜中最好的。

" [siː] , ['fredi] , " [sed] ['daɪnə] .
" See , Freddie , " said Dinah .
" 看 , 弗雷迪 , " 说 迪娜 .

“你看，弗雷迪，”黛娜说。

" [diː] [red] [wʌnz] [ʃoʊ] [ə'bʌv] [diː] [graʊnd] .
" De red ones show above de ground .
" 德 红色的 一个 展示 多于 德 地面 .

“红色的那些会露出地面。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['oʊnli] [pʊl] [diː] [wʌnz] [wɪd]
And we must only pull de ones wid
和 我们 必须 仅有的 拉 德 一个 宽

我们只能拉那些有

[diː][bɪg] [liːvz] , - [kɔːz] - [raɪp] .
de big leaves , ' cause dey're ripe .
德 大的 树叶 , - 原因 - 成熟 .

大叶子，因为它们成熟了。

" ['fredi] [bent] [daʊn] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [toʊd] [hɑːpt]
" Freddie bent down so close to find the radishes that a disturbed toad hopped
" 弗雷迪 弯曲 向下 所以 关闭 到 寻找 这 萝卜 那 一个 不安 蟾蜍 跳跃
[raɪt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
right up at his nose .
正确的 向上 在 他的 鼻子 .

“弗雷迪弯下腰去找萝卜，结果一只受惊的蟾蜍跳到了他的鼻子前。”

" [oʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , ['fraɪt(ə)nd] .
" Oh ! " he cried , frightened .
" 哦 ! " 他 哭 , 害怕 .

“哦！”他惊叫道。

" ['daɪnə] , [wʌz; wəz] [ðæt] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [sneɪk] ? "
" Dinah , was that — a — a — a snake ? "
" 迪娜 , 曾是 那 — 一个 — 一个 — 一个 蛇 ? "

“迪娜，那……那是……那是……蛇吗？”

" [sneɪk] , ['tʃɪli] ; [læn] - [seiks] [ə'laɪv] !
" Snake , chile ; lan ' sakes alive !
" 蛇 , 智利 ; 兰 - 清酒 活 !

“蛇，辣椒；兰的圣水还活着！”

[dæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['toʊdi] — [mɔːr] [sker] - [den][juː; jʊ][wʌz; wəz] ,
Dat was a poor little toady — more scare ' den you was ,
数据 曾是 一个 贫穷的 小的 拍马屁 — 更多的 吓 - 丹 你 曾是 ,

那家伙真是个可怜的小马屁精——比你还吓人。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [dɑːk] [liːf] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɑːp] - [toʊd][wʌz; wəz] [naʊ]
" and she pointed to the big dock leaf under which the hop - toad was now
" 和 她 尖 到 这 大的 码头 叶子 在下面 哪个 这 跳 - 蟾蜍 曾是 现在
['haɪdɪŋ] .
hiding .
隐藏 .

她指着那片大牛蒡叶，跳蟾蜍正躲在叶子下面。

" [lets] [pɪk] [biːnz] , " ['fredi] [sə'dʒestɪd] , ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɜːrk] .
" Let's pick beans , " Freddie suggested , liking the garden work .
" 我们来吧 挑选 豆子 , " 弗雷迪 建议 , 喜欢 这 花园 工作 .

“咱们去摘豆子吧，”弗雷迪提议道，他很喜欢园艺工作。

" [nɑːt] [biːnz] ['fɝː, 'fɛr] ['brekfəst] , " [læft] ['daɪnə] .
" Not beans fer breakfast , " laughed Dinah .
" 不是 豆子 fer 早餐 , " 笑了 迪娜 .

“早餐可不是吃豆子，”黛娜笑着说。

" [ðæt] [stʌf] [ðer; ðər] , [ðen] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [pə'sistid] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [liːvz] [ʌv; əv]
" That stuff there , then , " the boy persisted , pointing to the soft green leaves of
" 那 东西 那里 , 然后 , " 这 男生 持续 , 指向 到 这 柔软的 绿色的 树叶 的
['ɜːrli] ['letɪs] .
early lettuce .
早期的 莴苣 .

“就是那些东西，”男孩坚持道，指着早熟生菜柔软的绿叶。

" [wel] , [aɪ] [də'noʊ] .
" Well , I dunno .
" 出色地 , 我 不知道 .

“嗯，我不知道。”

['mɑːrθə] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] [lʊk] ['prɪti] .
Martha didn't say so , but it sure does look pretty .
玛莎 没有 说 所以 , 但 它 当然 做 看 漂亮的 .

玛莎没这么说，但它看起来确实很漂亮。

[jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɪn] [pɪk] [sʌm; səm][ˌɛf'oʊ] - ['sæləd] ,
Yes , I guess we kin pick some fo ' salad ,
是的 , 我 猜测 我们 亲属 挑选 一些 fo - 沙拉 ,

是的，我想我们可以选一些沙拉。

" [ænd; ənd][soʊ] ['daɪnə] [ʃoʊd] ['fredi] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['letɪs] ['hedz] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv]
" and so Dinah showed Freddie how to cut the lettuce heads off and leave
" 和 所以 迪娜 显示 弗雷迪 如何 到 切 这 莴苣 头部 离开 和 离开
[ðə; ði] [stɔːks] [tuː; tə] [groʊ] [ə'gen] .
the stalks to grow again .
这 茎 到 生长 再次 .

于是，黛娜向弗雷迪展示了如何剪掉生菜的菜头，让菜梗重新生长。

" [aʊt] ['ɜːrli] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
" Out early , " laughed Uncle Daniel ,
" 出去 早期的 , " 笑了 叔叔 丹尼尔 ,

“早早就出去了，”丹尼尔叔叔笑着说。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
seeing the youngest member of the family coming down the garden path with the
看到 这 最小的 成员 的 这 家庭 未来 向下 这 花园 小路 和 这
[smɔːl] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .
small basket of vegetables .
小的 篮子 的 蔬菜 .

看到家里最小的成员提着一小篮蔬菜沿着花园小路走来。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Is it ?
" 是 它 ?

是吗?

" ['fredi] [æskt] , ['miːnɪŋ] ['ɜːrli] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]
" Freddie asked , meaning early of course , in his queer way of saying things without
" 弗雷迪 问 , 意义 早期的 的 课程 , 在 他的 酷儿 方式 的 说 事物 没有
[wɜːrdz] .
words .
字 .

“弗雷迪问道，当然是指很早的时候，用他那种不说话的古怪方式表达意思。”

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看!

[siː] !
see !
看 !

看!

" [kɔːld] [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [krɔːs] [pæθ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .
" called Nan and Flossie , running down the cross path back of the cornfield .
" 称为 楠 和 弗洛西 , 跑步 向下 这 叉 小路 后退 的 这 玉米地 .

“叫楠和弗洛西，沿着玉米地后面的小路跑下去。”

" [sʌtʃ] [bɪg] [wʌnz] !
" Such big ones !
" 这样的 大的 一个 !

“这么大的！”

" [næn; nɑːn] [ɪk'skleɪmd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌʃəs] [red] ['strɔːberɪz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [dɪʃ] [ʃiː; ʃi] [held] .
" Nan exclaimed , referring to the luscious red strawberries in the white dish she held .
" 楠 惊呼 , 指 到 这 甜美 红色的 草莓 在 这 白色的 盘子 她 握住 .

“楠指着她手中白色盘子里鲜嫩的红草莓，惊叹道。”

" [lʊk] [æt; ət] [maɪn] , " [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] .
" Look at mine , " insisted Flossie .
" 看 在 矿 , " 坚持 弗洛西 .

“看看我的，”弗洛西坚持道。

" [ɑːnt] [ðeɪ] [bɪgə(r)] ? "
" Aren't they bigger ? "
" 不是 他们 大 ? "

“它们不是更大吗？”

" [faɪn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['daɪnə] .
" Fine ! " ejaculated Dinah .
" 美好的 ! " 射精 迪娜 .

“太好了！”迪娜脱口而出。

" [bʌt; bət][maɪ] - [ɑːr; ər] - [ɑːr; ər] — ['rɛdɚ] , " ['ɑːrgjuːd] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" But my redishes are - are — redder , " argued Freddie , who was not to be outdone by his sisters .
" 但 我的 - 是 - 是 — 更红 , " 争论 弗雷迪 , WHO 曾是 不是 到 是 胜过 经过 他的 姐妹 .

“但是我的红菜更红，”弗雷迪争辩道，他可不想被他的姐妹们比下去。

" ['aʊərz][ɑːr; ər] [swiːtər] , " [læft] [næn; nɑːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
" Ours are sweeter , " laughed Nan , trying to tease her little brother .
" 我们的 是 更甜 , " 笑了 楠 , 尝试 到 逗 她 小的 兄弟 .

“我们的更甜，”楠笑着说，想逗逗她的弟弟。

" ['aʊərz][ɑːr; ər] — ['aʊərz][ɑːr; ər] — "
" Ours are — ours are — "
" 我们的 是 — 我们的 是 — "

“我们的——我们的——”

" ['hɔtə(r)] , " [pʊt] [ɪn] ['daɪnə] , [wɪtʃ] ['endɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] .

"	**Hotter**	,	"	**put**	**in**	**Dinah**	,	**which**	**ended**	**the**	**argument**	.
"	更热	,	"	放	在	迪娜	,	哪个	结束	这	争论	.

“更热，”黛娜插嘴道，结束了争论。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [aʊt] ['gæðərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,

Bert	**and**	**Harry**	**had**	**also**	**been**	**out**	**gathering**	**for**	**breakfast**	,
伯特	和	哈里	有	还	到过	出去	采集	为了	早餐	,

伯特和哈里当时也出去一起吃早餐了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['lʌvli] [freʃ] ['wɔ:tər] - [kres] .

and	**returned**	**now**	**with**	**a**	**basket**	**of**	**lovely**	**fresh**	**water**	**-**	**cress**	**.**
和	返回	现在	和	一个	篮子	的	迷人的	新鲜的	水	-	豆瓣菜	.

于是，她带着一篮新鲜美味的西洋菜回来了。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [i:t] - [ɪm] [ɔ:l] , " ['mɑ:rθə] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	**We**	**can't**	**eat**	**'**	**em**	**all**	**,**	**"**	**Martha**	**told**	**the**	**boys**	**,**
"	我们	不能	吃	-	呃	全部	,	"	玛莎	讲述	这	男孩们	,

“我们吃不完它们，”玛莎对男孩们说。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [goʊ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] .

"	**But**	**they'll**	**go**	**good**	**in**	**the**	**picnic**	**lunch**	**.**
"	但	他们会	去	好的	在	这	野餐	午餐	.

“但它们很适合野餐午餐。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['brekfəst] ['teɪbl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] !

"	**What**	**a**	**pretty**	**breakfast**	**table**	**it**	**was**	**!**
"	什么	一个	漂亮的	早餐	桌子	它	曾是	!

“多么漂亮的早餐桌啊！”

[sʌtʃ] ['beriz] , [sʌtʃ] ['letɪs] , [sʌtʃ] ['wɔ:tər] - [kres] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] !

Such	**berries**	**,**	**such**	**lettuce**	**,**	**such**	**water**	**-**	**cress**	**,**	**and**	**the**	**radishes**	**!**
这样的	浆果	,	这样的	莴苣	,	这样的	水	-	豆瓣菜	,	和	这	萝卜	!

这些浆果，这些生菜，这些西洋菜，还有这些萝卜！

" [tu:] [bæd] ['pɑ:pə] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [soʊ] ['ɜ:rli] , " [b\\:t] [ri'mɑ:kt] .

"	**Too**	**bad**	**papa**	**had**	**to**	**go**	**so**	**early**	**,**	**"**	**Bert**	**remarked**	**.**
"	也	坏的	爸爸	有	到	去	所以	早期的	,	"	伯特	评论	.

“爸爸走得太早了，真可惜，”伯特说道。

" [hi:; hi] [dʒʌst] [lʌvz] [gri:n] [stʌf] . "

"	**He**	**just**	**loves**	**green**	**stuff**	**.**	**"**
"	他	只是	爱	绿色的	东西	.	"

他就是喜欢绿色的东西。

" [soʊ] [dʌz] ['frɪski] , " [pʊt] [ɪn] ['fredi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] ['evriwʌn] [læft] .

"	**So**	**does**	**Frisky**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Freddie**	**,**	**and**	**he**	**wondered**	**why**	**everyone**	**laughed**	**.**
"	所以	做	活泼的	,	"	放	在	弗雷迪	,	和	他	想知道	为什么	每个人	笑了	.

“弗里斯基也是，”弗雷迪插嘴道，他纳闷为什么大家都笑了。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskəts] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [waɪl] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ,

After	**breakfast**	**the**	**lunch**	**baskets**	**were**	**put**	**up**	**and**	**while**	**Bert**	**and**	**Harry**	**,**
后	早餐	这	午餐	篮子	是	放	向上	和	尽管	伯特	和	哈里	,

早餐后，午餐篮被收起来，伯特和哈里……

[næn; nɑ:n] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] , [went] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

Nan	**and**	**Aunt**	**Sarah**	**,**	**went**	**to**	**invite**	**the**	**neighboring**	**children**	**,**
楠	和	阿姨	莎拉	,	去	到	邀请	这	邻接	孩子们	,

楠和莎拉阿姨去邀请邻居家的孩子们来玩。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] ['bɪzi] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Flossie	**and**	**Freddie**	**were**	**just**	**busy**	**jumping**	**around**	**the**	**kitchen**	**,**
弗洛西	和	弗雷迪	是	只是	忙碌的	跳	大约	这	厨房	,

弗洛西和弗雷迪正忙着在厨房里蹦来蹦去。

[wer] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [læf] ['merəli] [wɪð; wɪθ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

where	Dinah	and	Martha	were	making	them	laugh	merrily	with	funny	little
在哪里	迪娜	和	玛莎	是	制作	他们	笑	兴高采烈地	和	有趣的	小的

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

黛娜和玛莎讲着一些有趣的小故事，逗得他们哈哈大笑。

[snuːp] [ænd; ənd] ['flʌfi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn]

Snoop	and	Fluffy	had	become	good	friends	,	and	now	lay	close	together	on
史努比	和	蓬松的	有	变得	好的	朋友们	,	和	现在	躺	关闭	一起	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɑːrθ] .

the	kitchen	hearth	.
这	厨房	炉	.

Snoop 和 Fluffy 成了好朋友，现在它们依偎在厨房的壁炉旁。

['daɪnə] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk] [tuː] ['beɪbiːz] , ['oʊnli][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

Dinah	said	they	were	just	like	two	babies	,	only	not	so	much	trouble	.
迪娜	说	他们	是	只是	喜欢	二	婴儿	,	仅有的	不是	所以	很多	麻烦	.

黛娜说他们就像两个婴儿，只是没那么麻烦。

" [pʊt] ['piːtʃɪz] [ɪn][maɪ]['bæskɪt] , ['daɪnə] , " ['fredi] ['ɔːrdərd] .

"	Put	peaches	in	my	basket	,	Dinah	,	"	Freddie	ordered	.
"	放	桃子	在	我的	篮子	,	迪娜	,	"	弗雷迪	订购	.

“黛娜，把桃子放进我的篮子里，”弗雷迪命令道。

" [ænd; ənd] ['strɔːberɪz] [ɪn] [maɪn] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	And	strawberries	in	mine	,	"	added	Flossie	.
"	和	草莓	在	矿	,	"	额外	弗洛西	.

“还有我的草莓，”弗洛西补充道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] - ['ʌnz] [dʒest] [weɪt] !

"	Now	,	you	-	uns	jest	wait	!
"	现在	,	你	-	联合国	笑话	等待	!

“现在，你们就等着吧！”

" ['daɪnə] [toʊld][ðem; ðəm] ;

"	Dinah	told	them	;
"	迪娜	讲述	他们	;

迪娜告诉他们；

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [gets] [aʊt] [ɪn][diː] [wʊdz] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæznt] - ['nɔː] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [kɪn] [dʒest]

"	and	when	you	gets	out	in	de	woods	if	you	hasn't	'	nough	to	eat	you	kin	jest
"	和	什么时候	你	获得	出去	在	德	树林	如果	你	还没有	-	足够了	到	吃	你	亲属	笑话

[klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [æn; ən] - [kʌt] [daʊn] — "

climb	a	tree	an	'	cut	down	—	"
爬	一个	树	一个	-	切	向下	—	"

“当你到了树林里，如果吃不饱东西，你可以爬到树上砍下来——”

" [wʊd] ! " [pʊt] [ɪn] ['fredi] ['ɪnəsntli] ,

"	Wood	!	"	put	in	Freddie	innocently	,
"	木头	!	"	放	在	弗雷迪	天真地	,

“木头！”弗雷迪天真地说道。

[waɪl] ['mɑːrθə] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

while	Martha	said	that	was	about	all	that	could	be	found	in	the	woods	in	July	.
尽管	玛莎	说	那	曾是	关于	全部	那	可以	是	成立	在	这	树林	在	七月	.

玛莎说，七月份在树林里能找到的也就只有这些了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] " ['ʌðər] ['fɛlɚz] ,

The	boys	had	come	in	from	inviting	the	"	other	fellers	,
这	男孩们	有	来	在	从	邀请	这	"	其他	伙计们	,

男孩们是从邀请“其他家伙”回来的，

" [wen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['pɪknɪk] .
" **when Uncle Daniel proposed a feature for the picnic .**
" 什么时候 叔叔 丹尼尔 建议的 一个 特征 为了 这 野餐 .

“当丹尼尔叔叔提议为野餐增添一项特色活动时。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['hoʊmər] ['pɪdʒɪns] [ə'lɔːŋ] ?
" **How would you like to take two homer pigeons along ?**
" 如何 会 你 喜欢 到 拿 二 荷马 鸽子 沿着 ?

“你想带两只信鸽一起走吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] .
" **he asked them .**
" 他 问 他们 .

他问他们。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] [noʊt] [bæk] [tuː; tə] ['mɑːrθə] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] .
" **You can send a note back to Martha to say what time you will be home .**
" 你 能 发送 一个 笔记 后退 到 玛莎 到 说 什么 时间 你 将要 是 家 .
"
"
"

“你可以给玛莎回个便条，告诉她你几点到家。”

" ['dʒɑːli] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ɔːl] ['ɪnstəntli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪn] [haʊs] .
" **Jolly ! " chorused the boys , all instantly making a run for the pigeon house .**
" 乔利 ! " 齐声说道 这 男孩们 , 全部 即刻 制作 一个 跑步 为了 这 鸽子 房子 .

“太好了！”男孩们齐声喊道，然后立刻跑向鸽舍。

" [weɪt] !
" **Wait !**
" 等待 !

“等待！

" ['hæri] [toʊld][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] .
" **Harry told the visitors .**
" 哈里 讲述 这 访客 .

哈里告诉来访者们。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] .
" **We must be careful not to scare them .**
" 我们 必须 是 小心 不是 到 吓 他们 .

我们必须小心，不要吓到他们。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['waɪər][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][kɔːrn] .
" **Then he went inside the wire cage with a handful of corn .**
" 然后 他 去 里面 这 金属丝 笼 和 一个 少数 的 玉米 .

然后他拿着一把玉米走进了铁丝笼子里。

" [siː] — [diː] — [kuːn] ; [siː] — [diː] — [kuːn] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['sɔːftli] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [kwɪr]
" **See — de — coon ; see — de — coon ! " called the boys softly , imitating the queer**
" 看 — 德 — 浣熊 ; 看 — 德 — 浣熊 ! " 称为 这 男孩们 轻轻 , 模仿 这 酷儿
[saʊndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][dʌvz; doʊvz] ['kuːɪŋ] .
sounds made by the doves cooing .
声音 制成 经过 这 鸽子 咕咕 .

“看——德——咕咕；看——德——咕咕！”男孩们轻声喊道，模仿着鸽子咕咕叫的奇怪声音。

['hæri] [tɔːst] [ðə; ðɪ][kɔːrn][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ][keɪdʒ] ,
Harry tossed the corn inside the cage ,
哈里 抛掷 这 玉米 里面 这 笼 ,

哈利把玉米扔进了笼子里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːrk]['hoʊmər][hiː; hi]['wɑːntɪd]['teɪstɪd][ðə; ði][fuːd] ['hæri] ['loʊɝd]

and	as	the	light	and	dark	homers	he	wanted	tasted	the	food	Harry	lowered
和	作为	这	光	和	黑暗的	本垒打	他	通缉	尝过	这	食物	哈里	降低

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] ,

the	little	door	,
这	小的	门	,

当光明与黑暗的荷马尝到食物时，哈利放下了小门。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɜːrdz] ['seɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	took	the	birds	safely	in	his	arms	.
和	采取	这	鸟类	安全	在	他的	武器	.

他把鸟儿安全地抱在怀里。

" [naʊ] , [bɪ\:t] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [kwɪlz] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Now	,	Bert	,	you	can	get	the	quills	,	"	he	told	his	cousin	.
"	现在	,	伯特	,	你	能	得到	这	羽毛	,	"	他	讲述	他的	表哥	.

“伯特，现在你可以去拿羽毛笔了，”他告诉他的表弟。

" [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [guːs] ['fɛðɝz] .

"	Go	into	the	chicken	yard	and	look	for	two	long	goose	feathers	.
"	去	进入	这	鸡	院子	和	看	为了	二	长的	鹅	羽毛	.

“到鸡舍里去找两根长长的鹅毛。”

[tɑːm]['meɪs(ə)n] ,

Tom	Mason	,
汤姆	石匠	,

汤姆·梅森

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][æsk]['daɪnə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpər]

you	can	go	in	the	kitchen	and	ask	Dinah	for	a	piece	of	tissue	paper
你	能	去	在	这	厨房	和	问	迪娜	为了	一个	片	的	组织	纸

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv][sɪlk] [θred] .

and	a	spool	of	silk	thread	.
和	一个	线轴	的	丝绸	线	.

你可以去厨房找黛娜要一张纸巾和一卷丝线。

" [iːtʃ] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

"	Each	boy	started	off	to	fulfill	his	commission	,
"	每个	男生	开始	离开	到	实现	他的	委员会	,

每个男孩都开始履行自己的使命，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [fɔːr; fər][ʌn'tɪl][ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [ə'gen] .

not	knowing	exactly	what	for	until	all	came	together	in	the	barnyard	again	.
不是	会心	确切地	什么	为了	直到	全部	来了	一起	在	这	农场	再次	.

直到大家再次聚集在农场里，才知道究竟是为了什么。

" [naʊ] , [bɪ\:t] , " [went] [ɑːn] ['hæri] ,

"	Now	,	Bert	,	"	went	on	Harry	,
"	现在	,	伯特	,	"	去	在	哈里	,

“好了，伯特，”哈里继续说道。

" [raɪt] ['veri] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər]['mɑːrθə] .

"	write	very	carefully	on	the	slip	of	paper	the	message	for	Martha	.
"	写	非常	小心	在	这	滑	的	纸	这	信息	为了	玛莎	.

“请仔细地把给玛莎的信息写在纸条上。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][sɔːft]['pens(ə)l] ?

Have	you	a	soft	pencil	?
有	你	一个	柔软的	铅笔	?

你有软铅笔吗?

" [bɐ\:t] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd][soʊ] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [dɪk'teɪʃ(ə)n][hi:; hi]
" Bert found that he had one , and so following his cousin's dictation he
" 伯特 成立 那 他 有 一 , 和 所以 下列的 他的 表亲 听写 他
[roʊt] [ɑ:n][wʌn][slɪp] :
wrote on one slip :
写道 在 一 滑 :

伯特发现自己有一张纸条，于是按照他表弟的口述，在一张纸条上写道：

" [hæv; həv] ['dɪnər] ['redi] [æt; ət] [faɪv] .
" Have dinner ready at five .
" 有 晚餐 准备好 在 五 .

五点钟准备好晚餐。

" [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] [roʊt] : " [dʒɑ:n] , [kʌm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət] [fɔ:r] . "
" And on the other he wrote : " John , come for us at four . "
" 和 在 这 其他 他 写道 : " 约翰 , 来 为了 我们 在 四 . "

“另一封信上他写道：‘约翰，四点来接我们。’”

" [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] ['hæri] , " [roʊl][ðə; ði][slɪps] [ʌp] [faɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [gu:s] [kwɪlz] .
" Now , " continued Harry , " roll the slips up fine enough to go in the goose quills .
" 现在 , " 持续 哈里 , " 卷 这 滑倒 向上美好的 足够的 到 去 在 这 鹅 羽毛 .

“现在，”哈利继续说道，“把纸条卷得足够细，可以放进鹅毛笔里。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz][ðə; ði] [kwɪlz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nærəʊ] ,
" This was done with much difficulty , as the quills were very narrow ,
" 这 曾是 完毕 和 很多 困难 , 作为 这 羽毛 是 非常 狭窄的 ,

“这项工作完成起来非常困难，因为羽毛笔的笔尖非常细。”

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] .
but the task was finally finished .
但 这 任务 曾是 最后 完成的 .

但任务最终还是完成了。

" [ɔ:l] ['redi] [naʊ] , " [kən'klu:did] ['hæri] , " [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] ,
" All ready now , " concluded Harry , " to put the letters in the box ,
" 全部 准备好 现在 , " 结束 哈里 , " 到 放 这 信件 在 这 盒子 ,

“一切准备就绪，”哈利总结道，“可以把信放进箱子里了。”

" [ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli][hi:; hi][taɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlkən] [θred] [wʌn] [kwɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv]
" and very gently he tied with the silken thread one quill under the wing of
" 和 非常 轻轻地 他 系 和 这 丝 线 一 鹅毛笔 在下面 这 翼 的
[i:tʃ] ['pɪdʒɪn] .
each pigeon .
每个 鸽子 .

于是他用丝线轻轻地将一根羽毛笔绑在每只鸽子的翅膀下。

['oʊnli][wʌn] ['feðər] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][taɪ][ðə; ði] [θred] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [kwɪl] , [ðə; ði]
Only one feather was used to tie the thread to , and the light quill , the
仅有的 一 羽毛 曾是 用过的 到 领带 这 线 到 , 和 这 光 鹅毛笔 , 这
[θɪn] ['peɪpər] ,
thin paper ,
薄的 纸 ,

只用了一根羽毛来系线，还有轻盈的羽毛笔和薄薄的纸张，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [sɪlk] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l][soʊ] ['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪn] [weɪt] [ðæt] [ðə; ði]
and the soft silk made a parcel so very small and light in weight that the
和 这 柔软的 丝绸 制成 一个 包裹 所以 非常 小的 和 光 在 重量 那 这
['pɪdʒɪns] [wɜ:r; wər][noʊ] [wei] [ˌɪnkən'vi:niənst] [baɪ][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .
pigeons were no way inconvenienced by the messages .
鸽子 是 不 方式 不便 经过 这 消息 .

柔软的丝绸使包裹变得非常小巧轻便，信鸽们丝毫不会因为传递信息而感到不便。

" [naʊ] [wiːl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ,
" **Now** **we'll** **put** **them** **in** **this** **basket** **,** **and** **they're** **ready** **for** **the** **picnic** **,**
" 现在 出色地 放 他们 在 这 篮子 , 和 它们是 准备好 为了 这 野餐 ,

“现在我们把它们放进这个篮子里，就可以去野餐了。”

" ['hæri] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [kəm'pænjənz] .
" **Harry** **announced** **to** **his** **much** **interested** **companions** **.**
" 哈里 宣布 到 他的 很多 感兴趣的 同伴 .

哈利向他那些饶有兴趣的同伴们宣布道。

[ðen] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['hæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
Then **all** **started** **for** **the** **house** **with** **Harry** **and** **the** **basket** **in** **the** **lead** **.**
然后 全部 开始 为了 这 房子 和 哈里 和 这 篮子 在 这 带领 .

然后，哈利带着篮子，一路领先，向房子进发。

[dʒɑːn] , [ðə; ði] ['steɪblmæn] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [heɪ] ['wægən] ,
John **,** **the** **stableman** **,** **was** **at** **the** **door** **now** **with** **the** **big** **hay** **wagon** **,**
约翰 , 这 马夫 , 曾是 在 这 门 现在 和 这 大的 干草 车皮 ,

马厩管理员约翰这时正推着大干草车站在门口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['pɑːrti] [ɪn] .
which **had** **been** **chosen** **as** **the** **best** **thing** **to** **take** **the** **jolly** **party** **in** **.**
哪个 有 到过 选定 作为 这 最好的 事物 到 拿 这 快乐的 派对 在 .

这是人们选择参加这场欢乐聚会的最佳场所。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naɪs] [freʃ] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [siːts] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
There **was** **nice** **fresh** **hay** **in** **the** **bottom** **,** **and** **seats** **at** **the** **sides** **for** **the**
那里 曾是 好的 新鲜的 干草 在 这 底部 , 和 座位 在 这 侧面 为了 这
[groʊn] [foʊks] ,
grown **folks** **,**
生长 各位 ,

底部铺着新鲜漂亮的干草，两侧设有供成年人使用的座位。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['nesəld] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] - [smelɪŋ] [heɪ] [laɪk] [lɪv; laɪv] [bɜːrdz] .
while **the** **little** **ones** **nestled** **in** **the** **sweet** **-** **smelling** **hay** **like** **live** **birds** **.**
尽管 这 小的 一个 依偎 在 这 甜的 - 闻起来 干草 喜欢 居住 鸟类 .

小家伙们像活鸟一样依偎在散发着甜香的干草堆里。

" [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['pɑːrti] , " [læft] [næn; nɑːn] ,
" **It's** **like** **a** **kindergarten** **party** **,** " **laughed** **Nan** **,**
" 它是 喜欢 一个 幼儿园 派对 , " 笑了 楠 ,

“简直就像幼儿园的派对一样，”楠笑着说。

[æz; əz] [ðə; ði] " [bɜːrdz] - [nests] " [ri'maindid] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [pleɪz] .
as **the** **"** **birds** **'** **nests** **"** **reminded** **her** **of** **one** **of** **the** **mother** **plays** **.**
作为 这 " 鸟类 - 巢穴 " 提醒 她 的 一 的 这 母亲 演出 .

因为这些“鸟巢”让她想起了母亲的一部戏剧。

" [noʊ] , - [teɪnt] !
" **No** **,** **'** **tain't** **!**
" 不 , - 污点 !

“不，不是！

" ['fredi] [kə'rektɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] .
" **Freddie** **corrected** **,** **for** **he** **really** **was** **not** **fond** **of** **the** **kindergarten** **.**
" 弗雷迪 已更正 , 为了 他 真的 曾是 不是 喜爱 的 这 幼儿园 .

“弗雷迪纠正道，因为他其实并不喜欢幼儿园。”

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
" **It's** **just** **like** **a** **picnic** **,** " **he** **finished** **.**
" 它是 只是 喜欢 一个 野餐 , " 他 完成的 .

“就像一次野餐一样，”他总结道。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][tɑːm]['meɪs(ə)n] , [dʒæk]['hɑːpkɪnz] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [staʊt] ,

Besides	**the**	**Bobbseys**	**there**	**were**	**Tom**	**Mason**	**,**	**Jack**	**Hopkins**	**,**	**and**	**August**	**Stout**	**,**
除了	这	-	那里	是	汤姆	石匠	,	杰克	霍普金斯	,	和	八月	肥硕	,

[frendz] [ʌv; əv] ['hæri] .

friends	**of**	**Harry**	**.**
朋友们	的	哈里	.

除了鲍勃西一家，还有哈里的朋友汤姆·梅森、杰克·霍普金斯和奥古斯特·斯托特。

[ðen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mildrid] ['mænərz] [ænd; ənd]['meɪbəl] ['hɛrəld] , [huː] [went] [æz; əz] ['nænz] [gests]

Then	**,**	**there**	**were**	**Mildred**	**Manners**	**and**	**Mabel**	**Herold**	**,**	**who**	**went**	**as**	**Nan's**	**guests**
然后	,	那里	是	米尔德里德	礼仪	和	梅布尔	赫罗尔德	,	WHO	去	作为	奶奶的	客人

;

;
;

然后，还有米尔德里德·曼纳斯和梅布尔·赫罗尔德，她们是作为奶奶的客人去的；

['lɪt(ə)l] [rɔi] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['frɛdiz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['besi] ['dɪmp(ə)l] [went] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] .

little	**Roy**	**Mason**	**was**	**Freddie's**	**company**	**,**	**and**	**Bessie**	**Dimple**	**went**	**with**	**Flossie**	**.**
小的	罗伊	石匠	曾是	弗雷迪的	公司	,	和	贝西	酒窝	去	和	弗洛西	.

小罗伊·梅森是弗雷迪的伙伴，贝西·迪普尔和弗洛西一起去了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪdʒɪns] [kept] ['kuːɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	**little**	**pigeons**	**kept**	**cooing**	**every**	**now**	**and**	**then**	**,**
这	小的	鸽子	保留	咕咕	每一个	现在	和	然后	,

小鸽子们时不时地咕咕叫着。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['hɛriːz] ['bæskɪt] .

but	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**escape**	**from**	**Harry's**	**basket**	**.**
但	制成	不	试图	到	逃脱	从	哈利的	篮子	.

但他并没有试图从哈利的篮子里逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd]

It	**was**	**a**	**beautiful**	**day**	**,**	**and**	**the**	**long**	**ride**	**through**	**the**	**country**	**was**	**indeed**
它	曾是	一个	美丽的	天	,	和	这	长的	骑	通过	这	国家	曾是	的确

[ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .

a	**merry**	**one**	**.**
一个	欢乐	一	.

那天天气晴朗，穿越乡村的长途旅行也的确令人愉快。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [aʊt] ['plezntli] [frʌm; frəm] ['fɑːmˌhaʊsiz] , [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]

Along	**the**	**way**	**people**	**called**	**out**	**pleasantly**	**from**	**farmhouses**	**,**	**for**	**everybody**	**in**
沿着	这	方式	人们	称为	出去	愉快	从	农舍	,	为了	大家	在

['medoʊ] [brʊk] [nuː] [ðə; ði] - .

Meadow	**Brook**	**knew**	**the**	**Bobbseys**	**.**
草地	溪	知道	这	-	.

沿途人们从农舍里愉快地打着招呼，因为梅多布鲁克镇的每个人都认识鲍布西一家。

" [ðæts] [ðer; ðər] ['kʌznz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , " ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wʊd]

"	**That's**	**their**	**cousins**	**from**	**the**	**city**	**,**	**"**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**along**	**the**	**way**	**would**
"	那就是	他们的	表兄弟姐妹	从	这	城市	,	"	小的	男孩们	和	女孩们	沿着	这	方式	会

[seɪ] .

say	**.**
说	.

“那是他们从城里来的表亲，”沿途的小男孩和小女孩会这样说。

" ['hævnt] [ðeɪ] ['prɪti] [kloʊðz] !

"	**Haven't**	**they**	**pretty**	**clothes**	**!**
"	还没有	他们	漂亮的	衣服	!

“他们的衣服真漂亮！”

" [ðə; ðɪ]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] .

"	the	girls	were	sure	to	add	.
"	这	女孩们	是	当然	到	添加	.

“女孩们肯定会补充说。”

" [lets] [stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['ɔ:gəst] [staʊt] ,

"	Let's	stop	for	a	drink	at	the	spring	,	"	suggested	August	Stout	,
"	我们来吧	停止	为了	一个	喝	在	这	春天	,	"	建议	八月	肥硕	,

“咱们在泉水边停下来喝一杯吧，”奥古斯特·斯托特提议道。

[hu:] [wʌz; wəz] [staʊt] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv]

who	was	stout	by	name	and	nature	,	and	always	loved	a	good	drink	of
WHO	曾是	肥硕	经过	姓名	和	自然	,	和	总是	喜爱	一个	好的	喝	的

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

他身材魁梧，体格健壮，总是喜欢喝水。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wægən] ['seɪfli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] ['weɪtɪŋ] [tɜ:rnz]

The	children	tumbled	out	of	the	wagon	safely	,	and	were	soon	waiting	turns
这	孩子们	翻滚	出去	的	这	车皮	安全	,	和	是	很快	等待	转弯

[æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

at	the	spring	.
在	这	春天	.

孩子们安全地从马车里滚了出来，很快就在泉边排队等候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['beɪs(ə)n] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [di:p] .

There	was	a	round	basin	built	of	stones	and	quite	deep	.
那里	曾是	一个	圆形的	盆地	建造	的	石头	和	相当	深的	.

那里有一个用石头砌成的圆形水池，很深。

['ɪntu:] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [klɪr] ['sprɪŋklɪŋ] ['wɔ:tər] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ə'bʌv] .

Into	this	the	clear	sprinkling	water	dropped	from	a	little	cave	in	the	hill	above	.
进入	这	这	清除	洒	水	掉落	从	一个	小的	洞穴	在	这	爬坡道	多于	.

清澈的泉水从上方山坡上的一个小洞穴滴落到这里。

[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [flæt] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

On	top	of	the	cave	a	large	flat	stone	was	placed	.
在	顶部	的	这	洞穴	一个	大的	平坦的	石头	曾是	放置	.

洞穴顶部放置了一块巨大的扁平石头。

[ðɪs] [kept] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔ:tərfɔ:l] [kli:n] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz] .

This	kept	the	little	waterfall	clean	and	free	from	the	falling	leaves	.
这	保留	这	小的	瀑布	干净的	和	自由的	从	这	坠落	树叶	.

这样可以保持小瀑布的清洁，避免落叶堆积。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kju:t] ['lɪt(ə)l][pɑ:nd] !

"	Oh	,	what	a	cute	little	pond	!
"	哦	,	什么	一个	可爱的	小的	池塘	!

“哦，多么可爱的小池塘啊！”

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] ['ri:əl] [sprɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .

"	Freddie	exclaimed	,	for	he	had	never	seen	a	real	spring	before	.
"	弗雷迪	惊呼	,	为了	他	有	绝不	已见	一个	真实的	春天	前	.

“弗雷迪惊呼道，因为他以前从未见过真正的泉水。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , " ['flɔ:si] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [nu:] [ə'baʊt]

"	That's	a	spring	,	"	Flossie	informed	him	,	although	that	was	all	she	knew	about
"	那就是	一个	春天	,	"	弗洛西	知情的	他	,	虽然	那	曾是	全部	她	知道	关于

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“那是个弹簧，”弗洛西告诉他，尽管她对弹簧的了解仅限于此。

[ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	big	boys	were	not	long	dipping	their	faces	in	and	getting	a	drink	of	the
这	大的	男孩们	是	不是	长的	浸渍	他们的	面孔	在	和	获得	一个	喝	的	这

[kuːl] ,

cool	,
凉爽的	,

几个大块头很快就把脸埋进水里，痛饮了一口清凉的水。

[klɪr] ['wɔːtər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][hæts][ɔːf] , [roʊl][ʌp][ðer; ðər] [sliːvz] ,

clear	water	,	but	the	girls	had	to	take	their	hats	off	,	roll	up	their	sleeves	,
清除	水	,	但	这	女孩们	有	到	拿	他们的	帽子	离开	,	卷	向上	他们的	袖子	,

水很清澈，但女孩们不得不摘下帽子，卷起袖子。

[ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] " ['regjələr] [pər'fɔːrməns] , " [æz; əz] ['hæri] [sed] ,

and	go	through	a	"	regular	performance	,	"	as	Harry	said	,
和	去	通过	一个	"	常规的	表现	,	"	作为	哈里	说	,

正如哈里所说，要进行一次“常规演出”。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][dɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

before	they	could	make	up	their	minds	to	dip	into	the	water	.
前	他们	可以	制作	向上	他们的	思想	到	蘸	进入	这	水	.

在他们决定跳进水里之前。

['meɪbəl] [brɔːt] [ʌp][hɜːr; hər] [sə'plaɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] , [bʌt; bət] [wen] [næn; nɑːn][traɪd][ˌaɪ 'tiː]

Mabel	brought	up	her	supply	with	her	hands	,	but	when	Nan	tried	it
梅布尔	带来	向上	她	供应	和	她	双手	,	但	什么时候	楠	尝试	它

[hɜːr; hər][hændz] [liːkt] ,

her	hands	leaked	,
她	双手	泄露	,

梅布尔用手接住了奶水，但楠尝试接奶时，她的手却漏了奶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [freʃ] [waɪt] [frɑːk] [gɑːt][wet] .

and	the	result	was	her	fresh	white	frock	got	wet	.
和	这	结果	曾是	她	新鲜的	白色的	连衣裙	得到	湿的	.

结果，她那件崭新的白色连衣裙被弄湿了。

[flɔsiːz] [kəːlz] ['tʌmbld] [ɪn][bəuθ][saɪdz] ,

Flossie's	curls	tumbled	in	both	sides	,
弗洛西的	卷发	翻滚	在	两个都	侧面	,

弗洛西的卷发向两侧倾泻而下，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [plʌndʒ] [æt; ət]

and	when	she	had	finished	she	looked	as	if	she	had	taken	a	plunge	at
和	什么时候	她	有	完成的	她	看起来	作为	如果	她	有	已采取	一个	暴跌	在

[ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

the	seashore	.
这	海滨	.

当她做完这一切时，看起来就像刚从海边跳进水里一样。

" [let] [ˌem 'iː] !

"	Let	me	!
"	让	我	!

“让我来！

[let] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['fredi] [ɪm'peɪʃntli] ,

Let	me	!	"	cried	Freddie	impatiently	,
让	我	!	"	哭	弗雷迪	不耐烦地	,

“让我来！”弗雷迪不耐烦地喊道。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈwɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ˈjeloʊ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [klɪr] [ʌp][tuː; tə]

and	without	further	warning	he	thrust	his	yellow	head	in	the	spring	clear	up	to
和	没有	更远	警告	他	推力	他的	黄色的	头	在	这	春天	清除	向上	到

[hɪz; ɪz] [nek] !

his	neck	!
他的	脖子	!

没有任何预兆，他就把黄黄的脑袋伸进泉水里，一直淹到脖子！

" [oʊ] , [ˈfredi] ! " [jeld] [næn; nɑːn] , [græbiŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ]

"	Oh	,	Freddie	!	"	yelled	Nan	,	grabbing	him	by	the	heels	and	thus	saving	a
"	哦	,	弗雷迪	!	"	大喊	楠	,	抓取	他	经过	这	高跟鞋	和	因此	保存	一个

[mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈæksɪdənt] .

more	serious	accident	.
更多的	严肃的	事故	.

“哦，弗雷迪！”南喊道，一把抓住他的脚后跟，从而避免了一场更严重的事故。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] ! " [ˈsplʌtərd] [ˈfredi] , [ˈnɪrli] [tʃoʊkt] , " [aɪm] [draʊnd] !

oh	!	"	spluttered	Freddie	,	nearly	choked	,	"	I'm	drowned	!
哦	!	"	喷溅	弗雷迪	,	几乎	窒息	,	"	我是	溺水	!

“哦！”弗雷迪几乎被呛到，结结巴巴地说，“我淹死了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	and	the	water	really	seemed	to	be	running	out	of	his	eyes	,
"	和	这	水	真的	似乎	到	是	跑步	出去	的	他的	眼睛	,

“他的眼泪似乎真的要夺眶而出。”

['noʊzɪz][ænd; ənd] [ɪrz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

noses	and	ears	all	at	once	.
鼻子	和	耳朵	全部	在	一次	.

鼻子和耳朵同时出现。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [wʌz; wəz][ɔːl]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

"	Oh	,	Freddie	!	"	was	all	Mrs	.	Bobbsey	could	say	,
"	哦	,	弗雷迪	!	"	曾是	全部	太太	.	鲍勃西	可以	说	,

“哦，弗雷迪！”鲍勃西太太只能发出这样的声音。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [kliːn] ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] ['wægən]

as	a	shower	of	clean	handkerchiefs	was	sent	from	the	hay	wagon
作为	一个	淋浴	的	干净的	手帕	曾是	发送	从	这	干草	车皮

[tuː; tə][draɪ][ðə; ði] " [draʊnd] " [bɔɪ] .

to	dry	the	"	drowned	"	boy	.
到	干燥	这	"	溺水	"	男生	.

一连串干净的手帕从干草车上飞速送来，用来擦干“溺水”的男孩。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['flaʊər] ['bærəl] ! " [læft] [bʵːt] ,

"	Just	like	the	flour	barrel	!	"	laughed	Bert	,
"	只是	喜欢	这	面粉	桶	!	"	笑了	伯特	,

“就像面粉桶一样！”伯特笑着说。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌni] ['æksɪdənt] [ðæt] [bɪ'fel] ['fredi] [ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] ,

referring	to	the	funny	accident	that	befell	Freddie	the	winter	before	,
指	到	这	有趣的	事故	那	发生	弗雷迪	这	冬天	前	,

指的是弗雷迪前年冬天遭遇的那场滑稽的意外。

[æz; əz][toʊld][ɪn][maɪ] ['ʌðər] [bʊk] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] . "
as told in my other book " The Bobbsey Twins . "
作为 讲述 在 我的 其他 书 " 这 鲍勃西 双胞胎 . "

正如我在另一本书《鲍勃西双胞胎》中所描述的那样。

" ['oʊnli] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] [wet] [wʌn] , " [næn; nɑːn] [riˈmɑːkt] ,
" Only that was a dry bath and this a wet one , " Nan remarked ,
" 仅有的 那 曾是 一个 干燥 洗澡 和 这 一个 湿的 一 , " 楠 评论 ,

“只不过上次是干洗，这次是湿洗，”楠说道。

[æz; əz] ['frɛdiz] [kəːlz] [wɜːr; wər] [ʃʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
as Freddie's curls were shook out in the sun .
作为 弗雷迪的 卷发 是 摇晃 出去 在 这 太阳 .

弗雷迪的卷发在阳光下飘散开来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ? " [æskt] ['ɔːgəst] , [huːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] [hæd; həd] [kɔːzd]
" Did you get a drink ? " asked August , whose invitation to drink had caused
[ðə; ði]['mɪshæp] .
the mishap .
这 意外 .

“你喝到饮料了吗？”奥古斯特问道，正是他邀请别人喝酒才导致了这场意外。

" [jep] ! " ['ænsər] ['fredi] ['breɪvli] , " [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['faɪərmən] [tuː] , [ðæt] [taɪm] ,
" Yep ! " answered Freddie bravely , " and I was a real fireman too , that time ,
" 是的 ! " 回答 弗雷迪 勇敢地 , " 和 我 曾是 一个 真实的 消防队员 也 , 那 时间 ,

“没错！”弗雷迪勇敢地回答道，“那时候我也是一名真正的消防员。”

- [kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [soʊkt] ; [dəunt] [ðeɪ] , [b\\:t] ?
' cause they always get soaked ; don't they , Bert ?
- 原因 他们 总是 得到 浸泡过 ; 不 他们 , 伯特 ?

因为它们总是会被淋湿，对吧，伯特?

" ['biːɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði]['pɑːrti] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .
" Being assured they did , the party once more started off for the woods .
" 存在 保证 他们 做过 , 这 派对 一次 更多的 开始 离开 为了 这 树林 .

“确信他们做到了，一行人再次出发前往树林。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [wʊdz] [naʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['draɪvweɪ] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
It was getting to be all woods now , only a driveway breaking through the
[paɪnz] ,
pines ,
松树 ,

现在周围几乎全是树林了，只有一条车道穿过松树林。

['meɪpəlz] , [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [triːz] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
maples , and chestnut trees that abounded in that section .
枫树 , 和 板栗 树木 那 大量 在 那 部分 .

该地区盛产枫树和栗树。

" [dʒʌst][tɜːrn][ɪn][ðer; ðər] , [dʒɑːn] !
" Just turn in there , John !
" 只是 转动 在 那里 , 约翰 !

“约翰，你就往那边走吧！”

" ['hæri] [də'rektɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [θɪk] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [ə'pɪrd] .
" Harry directed , as a particularly thick group of trees appeared .
" 哈里 指导 , 作为 一个 特别 厚的 团体 的 树木 出现 .

“哈利指挥着，这时出现了一片特别茂密的树林。”

[hɪr] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən]

Here	were	chosen	the	picnic	grounds	and	all	the	things	taken	from	the	wagon
这里	是	选定	这	野餐	理由	和	全部	这	事物	已采取	从	这	车皮

,

,

,

这里选好了野餐场地，并把马车上的所有东西都搬了过来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]

and	before	John	was	out	of	sight	on	the	return	home	the	children	had
和	前	约翰	曾是	出去	的	视线	在	这	返回	家	这	孩子们	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] .

established	their	camp	and	were	flying	about	the	woods	like	little	fairies	.
已确立的	他们的	营	和	是	飞行	关于	这	树林	喜欢	小的	仙女	.

约翰还没走远，孩子们就已经安营扎寨，像小仙女一样在树林里飞来飞去。

" [lets] [bɪld] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] , " [dʒæk]['hɑːpkɪnz] [sə'dʒestɪd] .

"	Let's	build	a	furnace	,	"	Jack	Hopkins	suggested	.
"	我们来吧	建造	一个	炉	,	"	杰克	霍普金斯	建议	.

“咱们建个炉子吧，”杰克·霍普金斯建议道。

" [lets] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Let's	,	"	said	all	the	boys	,
"	我们来吧	,	"	说	全部	这	男孩们	,

“我们走吧，”男孩们异口同声地说。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] ['kæriɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [stoʊv] .

who	immediately	set	out	carrying	stones	and	piling	them	up	to	build	the	stove	.
WHO	立即地	放	出去	携带	石头	和	桩	他们	向上	到	建造	这	火炉	.

他们立即动身去搬运石头，堆砌起来建造炉灶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] ,

There	was	plenty	of	wood	about	,	and	when	the	fire	was	built	,
那里	曾是	很多	的	木头	关于	,	和	什么时候	这	火	曾是	建造	,

周围有很多木柴，火生起来之后，

[ðə; ði] [rɔː] [pə'tetoz] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] ['siːkrətli] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɜːr; wər] ['roʊstɪd] ,

the	raw	potatoes	that	Harry	had	secretly	brought	along	were	roasted	,
这	生的	土豆	那	哈里	有	偷偷	带来	沿着	是	烤	,

哈利偷偷带来的生土豆被烤熟了。

['faɪnər][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌv(ə)n][kʊd; kəd] [kʊk] [ðem; ðəm] .

finer	than	any	oven	could	cook	them	.
更精细	比	任何	烤箱	可以	厨师	他们	.

比任何烤箱都能烤熟的都要好。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	had	spread	the	tablecloth	on	the	grass	,
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	有	传播	这	桌布	在	这	草	,

鲍勃西太太和莎拉姨妈把桌布铺在了草地上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['bɪzi] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['bæskəts][ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz] .

and	were	now	busy	opening	the	baskets	and	arranging	the	places	.
和	是	现在	忙碌的	开幕	这	篮子	和	安排	这	地方	.

他们现在正忙着打开篮子，摆放餐具。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [nʊks] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

There	were	so	many	pretty	little	nooks	to	explore	in	the	woods	that	Mrs	.	Bobbsey
那里	是	所以	许多	漂亮的	小的	角落	到	探索	在	这	树林	那	太太	.	鲍勃西

[hæd; həd][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɑːt][tuː; tə][get] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

had	to	warn	the	children	not	to	get	too	far	away	.
有	到	警告	这	孩子们	不是	到	得到	也	远的	离开	.

树林里有很多漂亮的小角落可以探索，以至于鲍勃西太太不得不警告孩子们不要走得太远。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈdʒaiənts] ?
" Are there giants ?
" 是 那里 巨人 ?

世上有巨人吗?

" [ˈfredi] [æskt] .
" Freddie asked .
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [dɑːrk] [ˈloʊnli] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [maɪt]
" No , but there are very dark lonely places the woods and little boys might
" 不 , 但 那里 是 非常 黑暗的 孤独 地方 这 树林 和 小的 男孩们 可能
[faɪnd] [sneɪks] . "
find snakes . "
寻找 蛇 . "

“不，但是树林里有一些非常黑暗、人迹罕至的地方，小男孩可能会在那里遇到蛇。”

" [ænd; ənd] [berz] ! " [pʊt][ɪn] [ˈfredi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [rɪˈmɑːrk][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] , " [pərˈhæps] ,
" And bears ! " put in Freddie , to which remark his mother said , " perhaps ,
" 和 熊 ! " 放 在 弗雷迪 , 到 哪个 评论 他的 母亲 说 , " 也许 ,

“还有熊！”弗雷迪插嘴道，他妈妈对此说：“也许吧。”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [ˈriːəli] [maɪt] [biː; bi] [berz] [ɪn][ə; eɪ] [wʊdz] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
" because there really might be bears in a woods so close to the mountains .
" 因为 那里 真的 可能 是 熊 在 一个 树林 所以 关闭 到 这 山脉 .

因为在离山这么近的树林里，真的有可能出现熊。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
FUN IN THE WOODS
乐趣 在 这 树林

林中乐趣

" [ˈdɪnər] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ][kɑːr] ! " [kɔːld] [b\\:t] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" Dinner served in the dining car ! " called Bert through the woods ,
" 晚餐 服务 在 这 用餐 车 ! " 称为 伯特 通过 这 树林 ,

“晚餐在餐车供应！”伯特穿过树林喊道。

[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpotər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpʊlmən] [kɑːr] .
imitating the call of the porter on the Pullman car .
模仿 这 称呼 的 这 搬运工 在 这 普尔曼 车 .

模仿普尔曼车厢搬运工的叫喊声。

" [ɔːl] [ˈredi] ! " [ˈekəud] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ˈbæŋɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [ˈbɔɪlər] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtɝːks] [duː] ,
" All ready ! " echoed the other boys , banging on an old boiler like the Turks do ,
" 全部 准备好 ! " 回声 这 其他 男孩们 , 砰砰作响 在 一个 老的 锅炉 喜欢 这 土耳其人 做 ,

“准备好了！”其他男孩齐声说道，像土耳其人那样敲打着旧锅炉。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bel] .
instead of ringing a bell .
反而 的 铃声 一个 钟 .

而不是摇铃。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈprɪti] !
" Oh , how pretty !
" 哦 , 如何 漂亮的 !

“哦，真漂亮！”

" [ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] " [fiːst] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , " [æz; əz][næn; nɑːn]

"	the	girls	all	exclaimed	,	as	they	beheld	the	"	feast	in	the	forest	,	"	as	Nan
"	这	女孩们	全部	惊呼	,	作为	他们	观看	这	"	盛宴	在	这	森林	,	"	作为	楠

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

put	it	.
放	它	.

正如楠所说，女孩们看到“森林里的盛宴”时，都惊叹不已。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ,

And	indeed	it	was	pretty	,
和	的确	它	曾是	漂亮的	,

确实很漂亮。

[fɔːr; fər][æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz][set][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pluːm] [ʌv; əv][fɜːrn] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [wʊd] ['vaiəlits]

for	at	each	place	was	set	a	long	plume	of	fern	leaves	with	wood	violets
为了	在	每个	地方	曾是	放	一个	长的	羽	的	蕨类	树叶	和	木头	紫罗兰

[æt; ət][ðə; ði][end] ,

at	the	end	,
在	这	结尾	,

因为每个地方都摆放着一长串蕨类植物的叶子，叶子末端缀着紫罗兰。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] ?

and	what	could	be	more	beautiful	than	such	a	decoration	?
和	什么	可以	是	更多的	美丽的	比	这样的	一个	装饰	?

还有什么比这样的装饰更美的呢?

" [pə'tetoz] [fɜːrst] !

"	Potatoes	first	!
"	土豆	第一的	!

“先放土豆！”

" ['hæri] [ə'naʊnst] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪ] [get][koʊld] ,

"	Harry	announced	,	"	because	they	may	get	cold	,
"	哈里	宣布	,	"	因为	他们	可能	得到	寒冷的	,

哈利宣布道：“因为他们可能会着凉。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['ɔːrdər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [broʊk] [ðə; ði] ['freʃli] ['roʊstɪd] [pə'tetoz] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	and	at	this	order	everybody	broke	the	freshly	roasted	potatoes	into	the
"	和	在	这	命令	大家	打破	这	新鲜的	烤	土豆	进入	这

['peɪpər]['næpkɪnz][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekstrə] ['bʌtər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

paper	napkins	and	touched	it	up	with	the	extra	butter	that	had	come	along	.
纸	餐巾纸	和	感动	它	向上	和	这	额外的	黄油	那	有	来	沿着	.

“于是，大家按照命令，把刚烤好的土豆掰碎放在纸巾上，再抹上随手带来的额外黄油。”

" ['sɪmpli] [faɪn] ! " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [nuː] .

"	Simply	fine	!	"	declared	Nan	,	with	the	air	of	one	who	knew	.
"	简单地	美好的	!	"	声明	楠	,	和	这	空气	的	一	WHO	知道	.

“很好！”楠说道，一副见多识广的样子。

[naʊ] , [maɪ][oʊld] ['riːdɝz] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [næn; nɑːn] [beɪkt] [sʌtʃ] [gʊd] [keɪk] .

Now	,	my	old	readers	will	remember	how	Nan	baked	such	good	cake	.
现在	,	我的	老的	读者	将要	记住	如何	楠	烘焙	这样的	好的	蛋糕	.

我的老读者们应该还记得奶奶烤的蛋糕有多好吃吧。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [beɪkt] [pə'tetoz] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

So	she	ought	to	be	an	authority	on	baked	potatoes	,	don't	you	think	?
所以	她	应该	到	是	一个	权威	在	烘焙	土豆	,	不	你	思考	?

所以她应该算是烤土豆方面的权威，你不觉得吗?

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːtərkres] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd]

Next	**came**	**the**	**sandwiches**	**,**	**with**	**the**	**watercress**	**Harry**	**and**	**Bert**	**had**
下一个	来了	这	三明治	,	和	这	西洋菜	哈里	和	伯特	有

['gæðərd] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,

gathered	**before**	**breakfast**	**,**
聚集	前	早餐	,

接下来是三明治，里面夹着哈里和伯特早餐前采摘的水芹菜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)
第3/8页

[ðen] ([ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz]) [hɑ:t] ['tʃɔ:klət] !
then (and this was a surprise) hot chocolate !
然后 (和 这 曾是 一个 惊喜) 热的 巧克力 !

然后（这真是个惊喜）是热巧克力!

[ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [ɪn] ['mɑ:rθəz] ['saɪdər][dʒʌg] ,
This was brought out in Martha's cider jug ,
这 曾是 带来 出去 在 玛莎的 苹果酒 水壶 ,

这是用玛莎的苹果酒壶端出来的。

[ænd; ənd] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] - [stoʊn] ['fɜ:rnɪs] .
and heated in a kettle over the boys ' stone furnace .
和 加热 在 一个 壶 超过 这 男孩们 - 石头 炉 .

然后用男孩们石炉上的水壶加热。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə][kæmp] [aʊt] , " ['meɪbəl] ['hɛrəld] [ri'mɑ:kt] .
" It must be fun to camp out , " Mabel Herold remarked .
" 它 必须 是 乐趣 到 营 出去 , " 梅布尔 赫罗尔德 评论 .

“露营一定很有趣，”梅布尔·赫罗德说道。

" [jes] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [seɪvd] , " ['ædɪd] ['mildrid] ['mænərz] ,
" Yes , just think of the dishes saved , " added Mildred Manners ,
" 是的 , 只是 思考 的 这 菜肴 已保存 , " 额外 米尔德里德 礼仪 ,

“是啊，想想能省下多少碗碟吧，”米尔德里德·曼纳斯补充道。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['dɪʃɪz] [tu:; tə][du:][æt; ət] [hoʊm] .
who always had so many dishes to do at home .
WHO 总是 有 所以 许多 菜肴 到 做 在 家 .

家里总是堆满了待洗的碗碟。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['ri:əli] [dəunt] [ni:d] [ðem; ðəm] , " [næn; nɑ:n]['ɑ:rgju:d] , ['pæsɪŋ] [hɜ:r; hər][tɪn] [kʌp] [ɑ:n]
" And we really don't need them , " Nan argued , passing her tin cup on
" 和 我们 真的 不 需要 他们 , " 楠 争论 , 通过 她 锡 杯子 在
[tu:; tə] ['flɔ:si] .
to Flossie .
到 弗洛西 .

“我们真的不需要它们，”南一边说着，一边把锡杯递给弗洛西。

" [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][get] [ə'lɔ:ŋ] !
" Think how the soldiers get along !
" 思考 如何 这 士兵 得到 沿着 !

想想士兵们相处得怎么样!

" [b\\:t] [pʊt] [ɪn] .
" Bert put in .
" 伯特 放 在 .

伯特投入了。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['faiəmən] - " [lɪspt] ['fredi] , [hu:] ['nevər] [fər'gɑ:t][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [fleɪm]
" And the firemen ' " lisped Freddie , who never forgot the heroes of flame
" 和 这 消防员 - " 口齿不清 弗雷迪 , WHO 绝不 忘了 这 英雄 的 火焰
[ænd; ənd]['wɔ:tər] .
and water .
和 水 .

“还有消防员们，”弗雷迪结结巴巴地说，他从未忘记那些在烈火和水中奋战的英雄们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['iːðər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] " [sɔːft] [stʌmp] .

Of	**course**	**everybody**	**was**	**either**	**sitting**	**on**	**the**	**grass**	**or**	**on**	**a**	"	**soft**	**stump**	**.**
的	课程	大家	曾是	任何一个	坐着	在	这	草	或者	在	一个	"	柔软的	树桩	.

当然，每个人都要么坐在草地上，要么坐在“柔软的树桩”上。

" [ðiːz] ['lætər] [kən'viːnjənsis] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ænt] ['serə] [ænd; ənd]

"	**These**	**latter**	**conveniences**	**had**	**been**	**brought**	**by**	**the**	**boys**	**for**	**Aunt**	**Sarah**	**and**
"	这些	后者	便利设施	有	到过	带来	经过	这	男孩们	为了	阿姨	莎拉	和

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**.**
太太	.	鲍勃西	.

“这些便利设施是男孩们为莎拉姨妈和博布西太太带来的。”

" [wɒts] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['muːvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	**What's**	**that**	**!**	**"**	**exclaimed**	**little**	**Flossie**	**,**	**as**	**something**	**was**	**plainly**	**moving**	**under**	**the**
"	是什么	那	!	"	惊呼	小的	弗洛西	,	作为	某物	曾是	显然	移动	在下面	这

[teiblz] [klɔːθ] .

tables	**cloth**	**.**
表格	布	.

“那是什么！”小弗洛西惊呼道，因为桌布下面显然有什么东西在动。

" [ə; eɪ] [sneɪk] , [ə; eɪ] [sneɪk] ! " [kɔːld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət] [wʌns] ,

"	**A**	**snake**	**,**	**a**	**snake**	**!**	**"**	**called**	**everybody**	**at**	**once**	**,**
"	一个	蛇	,	一个	蛇	!	"	称为	大家	在	一次	,

“蛇！蛇！”大家异口同声地喊道。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [fɔːrm]

for	**indeed**	**under**	**the**	**white**	**linen**	**was**	**plainly**	**to**	**be**	**seen**	**the**	**creeping**	**form**
为了	的确	在下面	这	白色的	亚麻布	曾是	显然	到	是	已见	这	爬行	形式

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['reptaɪl] .

of	**a**	**reptile**	**.**
的	一个	爬虫	.

因为确实，在白色亚麻布下，可以清楚地看到爬行动物的身影。

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd]

While	**the**	**girls**	**made**	**a**	**run**	**for**	**safety**	**the**	**boys**	**carefully**	**lifted**	**the**	**cloth**	**and**
尽管	这	女孩们	制成	一个	跑步	为了	安全	这	男孩们	小心	抬起	这	布	和

[went] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sneɪkʃɪp] .

went	**for**	**his**	**snakeship**	**.**
去	为了	他的	蛇船	.

女孩们四散奔逃，男孩们则小心翼翼地掀开布，走向他的蛇形船。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

"	**There**	**he**	**is**	**!**
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm]['meɪs(ə)n] ,

There	**he**	**is**	**!**	**"**	**shouted**	**Tom**	**Mason**	**,**
那里	他	是	!	"	喊叫	汤姆	石匠	,

“他在那儿！”汤姆·梅森喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [stʌmp] ['leɪtli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] [baɪ]['mɪsɪz] .

as	**the**	**thing**	**tried**	**to**	**crawl**	**under**	**the**	**stump**	**lately**	**used**	**as**	**a**	**seat**	**by**	**Mrs**	**.**
作为	这	事物	尝试	到	爬行	在下面	这	树桩	最近	用过的	作为	一个	座位	经过	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

那东西试图从鲍勃西太太最近用作座椅的树桩下爬过去。

" [wæk] [hɪm; ɪm] ! " [kɔːld] ['ɔːgəst] [staʊt] , [huː] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [klʌb] , [meɪd] [streɪt]
" Whack him ! " called August Stout , who , armed with a good club , made straight
" 猛击 他 ! " 称为 八月 肥硕 , WHO , 武装 和 一个 好的 俱乐部 , 制成 直的
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [stʌmp] .
for the stump .
为了 这 树桩 .

“打他！”奥古斯特·斯托特喊道，他拿着一根好球棒，径直朝球门柱冲去。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

['hiːz] [ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] !
He's a big fellow !
他是 一个 大的 同伴 !

他块头真大！

" ['hæri] [dɪ'klerd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sneɪk] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get] ['ʌpraɪt] .
" Harry declared , as the snake attempted to get upright .
" 哈里 声明 , 作为 这 蛇 尝试过 到 得到 直立 .

“哈利说道，只见那条蛇试图站起来。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [fel] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] ,
The boys fell back a little now ,
这 男孩们 跌倒 后退 一个 小的 现在 ,

男孩们稍微后退了一些。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [sneɪk] ['æktʃuəli] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [bɪ'fɔːr]
and as the snake actually stood on the tip of his tail , as they do before
和 作为 这 蛇 实际上 站立 在 这 提示 的 他的 尾巴 , 作为 他们 做 前
['straɪkɪŋ] ,
striking ,
引人注目 ,

而那条蛇真的像它们攻击前那样，用尾巴尖站立起来。

['hæri] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] [ðæt] [leɪd]
Harry sprang forward and dealt him a heavy blow right on the head that laid
哈里 弹簧 向前 和 已处理 他 一个 重的 吹 正确的 在 这 头 那 铺设
[ðə; ðɪ][ɪn'truːdər] [flæt] .
the intruder flat .
这 入侵者 平坦的 .

哈利猛地扑上前去，一记重拳击中入侵者的头部，将他打倒在地。

" [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] !
" At him , boys !
" 在 他 , 男孩们 !

“冲啊，孩子们！”

[æt; ət][hɪm; ɪm] ! " [kɔːld] [dʒæk]['hɑːpkɪnz] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [leɪ] ['rɪgəlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] ;
At him ! " called Jack Hopkins , while the snake lay wriggling in the grass ;
在 他 ! " 称为 杰克 霍普金斯 , 尽管 这 蛇 躺 扭动 在 这 草 ;

“冲着他！”杰克·霍普金斯喊道，而那条蛇正躺在草丛里扭动着身子；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] ['hæri] [hæd; həd] [delt] ,
and the boys , making good use of the stunning blow Harry had dealt ,
和 这 男孩们 , 制作 好的 使用 的 这 令人惊叹的 吹 哈里 有 已处理 ,

而男孩们则充分利用了哈利给予的那记重击，

[paɪld] [ɑːn][æz; əz] ['meni] [mɔːr] [bloʊz] [æz; əz][ðer; ðər] [klʌbz] [kʊd; kəd] [wiːld] .
piled on as many more blows as their clubs could wield .
堆积 在 作为 许多 更多的 打击 作为 他们的 俱乐部 可以 挥 .

他们用棍棒尽可能多地补上了几下。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ɑːn] [ə; eɪ] [noʊl] " [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] ,

All	**this**	**time**	**the**	**girls**	**and**	**ladies**	**were**	**over**	**on**	**a**	**knoll**	**"**	**high**	**and**	**dry**	**,**
全部	这	时间	这	女孩们	和	女士们	是	超过	在	一个	小丘	"	高的	和	干燥	,

这段时间里，女孩和女士们都待在山丘上，“地势高且干燥”。

" [æz; əz] [næn; nɑːn] [sed] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

"	**as**	**Nan**	**said**	**,**	**and**	**now**	**,**
"	作为	楠	说	,	和	现在	,

正如楠所说，现在，

[wen] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]

when	**assured**	**that**	**the**	**snake**	**was**	**done**	**for**	**they**	**could**	**hardly**	**be**	**induced**	**to**
什么时候	保证	那	这	蛇	曾是	完毕	为了	他们	可以	几乎	是	诱导	到

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

come	**and**	**look**	**at**	**him**	**.**
来	和	看	在	他	.

当确信那条蛇已经死了之后，他们几乎都不愿意过来看看它。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] !

"	**He's**	**a**	**beauty**	**!**
"	他是	一个	美丽	!

“他真是个美人！”

" ['hæri] [dɪ'klerd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æktʃuəli] [stretʃt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [aʊt] [tuː; tə] ['meʒər] [hɪm; ɪm]

"	**Harry**	**declared**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**actually**	**stretched**	**the**	**creature**	**out**	**to**	**measure**	**him**
"	哈里	声明	,	作为	这	男孩们	实际上	拉伸	这	生物	出去	到	措施	他

.

:
.

“哈利说道，男孩们真的把那生物拉长来测量它的尺寸。”

[bɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ruːl] ,

Bert	**had**	**a**	**rule**	**,**
伯特	有	一个	规则	,

伯特有一条规则，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [ʌp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ]

and	**when**	**the**	**snake**	**was**	**measured**	**up**	**he**	**was**	**found**	**to**	**be**	**five**	**feet**	**long**
和	什么时候	这	蛇	曾是	测量	向上	他	曾是	成立	到	是	五	脚	长的

!

!
!

测量结果显示，这条蛇有五英尺长！

" ['hiːz] [ə; eɪ] [blæk] ['reɪsər] !

"	**He's**	**a**	**black**	**racer**	**!**
"	他是	一个	黑色的	赛车手	!

“他是一名黑人赛车手！”

" [dʒæk] ['hɑːpkɪnz] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ðeɪ] [gest] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

"	**Jack**	**Hopkins**	**announced**	**,**	**and**	**the**	**others**	**said**	**they**	**guessed**	**he**	**was**	**.**
"	杰克	霍普金斯	宣布	,	和	这	其他的	说	他们	猜对了	他	曾是	.

“杰克·霍普金斯宣布道，其他人则表示他们猜到了。”

" ['lʌki] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] ! " [ri'mɑːkt] ['hæri] , " ['reɪsəz] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɔɪzənəs] ! "

"	**Lucky**	**we**	**saw**	**him**	**first**	**!**	**"**	**remarked**	**Harry**	**,**	**"**	**Racers**	**are**	**very**	**poisonous**	**!**	**"**
"	幸运的	我们	锯	他	第一的	!	"	评论	哈里	,	"	赛车手	是	非常	有毒	!	"

“幸好我们先发现了它！”哈利说道，“赛车手可是剧毒无比！”

" [lets] [goʊ] [hoʊm] ; [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ! " , ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['flɔːsi] ,

"	**Let's**	**go**	**home**	**;**	**there**	**might**	**be**	**more**	**!**	**"**	**,**	**pleaded**	**Flossie**	**,**
"	我们来吧	去	家	;	那里	可能	是	更多的	!	"	,	恳求	弗洛西	,

“我们回家吧，可能还有更多！”弗洛西恳求道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ðə; ði] [sneɪk] [hʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] .

but	**the**	**boys**	**said**	**the**	**snake**	**hunt**	**was**	**the**	**best**	**fun**	**at**	**the**	**picnic**	**.**
但	这	男孩们	说	这	蛇	打猎	曾是	这	最好的	乐趣	在	这	野餐	.

但男孩们说，野餐时捉蛇是最有趣的活动。

" ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ['sʌd(ə)nli] , " [wi:; wi][fər'gɑ:t][tu:; tə][let][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [lu:s] !

"	**Goodness**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Harry**	**suddenly**	**,**	**"**	**we**	**forgot**	**to**	**let**	**the**	**pigeons**	**loose**	**!**
"	善良	!	"	惊呼	哈里	突然	,	"	我们	忘了	到	让	这	鸽子	松动的	!

“天哪！”哈利突然惊呼道，“我们忘了放鸽子了！”

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ðæt] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] [lɪm]

"	**and**	**so**	**saying**	**he**	**ran**	**for**	**the**	**basket**	**of**	**birds**	**that**	**hung**	**on**	**the**	**low**	**limb**
"	和	所以	说	他	跑	为了	这	篮子	的	鸟类	那	悬挂	在	这	低的	肢

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['meɪp(ə)l] .

of	**a**	**pretty**	**maple**	**.**
的	一个	漂亮的	枫	.

“说着，他就跑去够挂在一棵漂亮枫树低矮树枝上的鸟笼。”

[fɜ:rst] ['hæri] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [seɪf] ['ʌndər] [i:tʃ] ['bɜ˞:dz] [wɪŋ] , [ðen] [hi:; hi]

First	**Harry**	**made**	**sure**	**the**	**messages**	**were**	**safe**	**under**	**each**	**bird's**	**wing**	**,**	**then**	**he**
第一的	哈里	制成	当然	这	消息	是	安全的	在下面	每个	鸟类	翼	,	然后	他

[kɔ:ld] :

called	**:**
称为	:

哈利先确认每只鸟的翅膀下都安全地载着信息，然后他喊道：

" [ɔ:l] ['redi] !

"	**All**	**ready**	**!**
"	全部	准备好	!

一切就绪！

" [snæp] ! [went] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ([bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt]) ,

"	**Snap**	**!**	**went**	**something**	**that**	**sounded**	**like**	**a**	**shot**	**(**	**but**	**it**	**wasn't**	**)**	**,**
"	折断	!	去	某物	那	听起来	喜欢	一个	射击	(	但	它	不是	)	,

“啪！”一声，听起来像枪声（但实际上不是），

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [flu:] [ðə; ði] ['prɪti] [bɜ:rdz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [hoʊm] [tu:; tə][dʒɑ:n]

and	**then**	**away**	**flew**	**the**	**pretty**	**birds**	**to**	**take**	**the**	**messages**	**home**	**to**	**John**
和	然后	离开	飞翔	这	漂亮的	鸟类	到	拿	这	消息	家	到	约翰

[ænd; ənd] ['mɑ:rθə] .

and	**Martha**	**.**
和	玛莎	.

然后，美丽的鸟儿飞走了，把消息带回家给约翰和玛莎。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] [ðæt] [tɑ:m]['meɪs(ə)n] [snæpt] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] [gʌn] ,

The	**shot**	**was**	**only**	**a**	**dry**	**stick**	**that**	**Tom**	**Mason**	**snapped**	**to**	**imitate**	**a**	**gun**	**,**
这	射击	曾是	仅有的	一个	干燥	戳	那	汤姆	石匠	啪啪	到	模拟	一个	枪	,

那声“枪响”只不过是汤姆·梅森折断的一根干木棍，用来模仿枪声而已。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:][æt; ət] ['baɪsɪkl] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑ:rtlɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd]

as	**they**	**do**	**at**	**bicycle**	**races**	**,**	**but**	**the**	**effect**	**was**	**quite**	**startling**	**and**	**made**
作为	他们	做	在	自行车	种族	,	但	这	影响	曾是	相当	令人震惊	和	制成

[ðə; ði]['gɜ˞:lz][dʒʌmp] .

the	**girls**	**jump**	**.**
这	女孩们	跳	.

就像她们在自行车比赛中那样，但效果却相当惊人，吓得女孩们跳了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ! " [sed] [b\\:t] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz]
" It won't take long for them to get home ! " said Bert , watching the birds
" 它 惯于 拿 长的 为了 他们 到 得到 家 ! " 说 伯特 , 观看 这 鸟类
[flai] [ə'weɪ] .
fly away .
飞 离开 .

“它们很快就能回家了！”伯特看着鸟儿飞走说道。

" [ðeɪl] [get] [lɔːst] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" They'll get lost ! " cried Freddie .
" 他们会 得到 丢失的 ! " 哭 弗雷迪 .

“他们会迷路的！”弗雷迪喊道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] .
" No , they won't .
" 不 , 他们 惯于 .

不，他们不会。

[ðeɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [keɪm] , " [næn; nɑːn] [ɪk'spleɪnd] .
They know which way we came , " Nan explained .
他们 知道 哪个 方式 我们 来了 , " 楠 解释 .

“他们知道我们是从哪条路来的，”楠解释道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] , " ['ɑːrgjuːd] ['fredi] .
" But they was shut up in the basket , " argued Freddie .
" 但 他们 曾是 关闭 向上 在 这 篮子 , " 争论 弗雷迪 .

“但他们被关在篮子里了，”弗雷迪争辩道。

" [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , " [næn; nɑːn] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Yet they could see , " Nan told him .
" 然而 他们 可以 看 , " 楠 讲述 他 .

“但他们却能看见，”南告诉他。

" [kæn; kən] ['pɪdʒɪns] [siː] [wen] [ðeə(r)] [ə'sliːp] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Can pigeons see when they're asleep ? " inquired the little fellow .
" 能 鸽子 看 什么时候 它们是 睡着了 ? " 询问 这 小的 同伴 .

“鸽子睡觉的时候能看见东西吗？”小家伙问道。

" ['meɪbi] , " [næn; nɑːn] ['ænsər] .
" Maybe , " Nan answered .
" 或许 , " 楠 回答 .

“也许吧，”楠回答道。

" [ðen] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pɪdʒɪn] [aɪz] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,
" Then I'd like to have pigeon eyes , " he finished ,
" 然后 ID 喜欢 到 有 鸽子 眼睛 , " 他 完成的 ,

“那我想要一双鸽子眼，”他最后说道。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd]
thinking to himself how fine it would be to see everything going on around
思维 到 他自己 如何 美好的 它 会 是 到 看 一切 去 在 大约
[ænd; ənd] [biː; bi] [fæst] [ə'sliːp] [tuː] .
and be fast asleep too .
和 是 快速地 睡着了 也 .

他心想，如果能一边看着周围的一切发生，一边自己睡得香甜，那该有多好啊。

" [oʊ] , ['mæmə] , [kʌm] [kwɪk] !
" Oh , mamma , come quick !
" 哦 , 妈妈 , 来 快的 !

“哦，妈妈，快来！”

" [kɔːld] ['flɔːsi] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

"	called	Flossie	,	running	along	a	path	at	the	edge	of	the	wood	.
"	称为	弗洛西	,	跑步	沿着	一个	小路	在	这	边缘	的	这	木头	.

“名叫弗洛西的，沿着树林边缘的小路奔跑。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ][drɑːp] !

"	There's	a	tree	over	there	pouring	water	,	and	it	isn't	raining	a	drop	!
"	有	一个	树	超过	那里	浇注	水	,	和	它	不是	下雨	一个	降低	!

“那边有一棵树在往下浇水，可是根本没下雨啊！”

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][set] [aʊt] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [triː] ,

"	Everybody	set	out	now	to	look	at	the	wonderful	tree	,
"	大家	放	出去	现在	到	看	在	这	精彩的	树	,

“大家随即出发去看那棵美丽的树，”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [wer] ['flɔːsi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	soon	discovered	where	Flossie	had	found	it	.
哪个	曾是	很快	发现	在哪里	弗洛西	有	成立	它	.

很快就在弗洛西发现它的地方找到了它。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

“找到了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] ! "

"	See	the	water	dropping	down	!	"
"	看	这	水	下降	向下	!	"

“看，水在往下落！”

" [ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] , " ['hæri] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,

"	A	maple	tree	,	"	Harry	informed	them	,
"	一个	枫	树	,	"	哈里	知情的	他们	,

“一棵枫树，”哈利告诉他们。

" [ænd; ənd] [ðæt] [sæp][ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [aʊt] [ʌv; əv] . "

"	and	that	sap	is	what	they	make	maple	sugar	out	of	.	"
"	和	那	树液	是	什么	他们	制作	枫	糖	出去	的	.	"

“而他们就是用这种树液来制作枫糖的。”

" [oʊ] , [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kɔːld] ['fredi] , ['prɑːmptli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] ['ʌndər] [ðə; ði][drɑːps] .

"	Oh	,	catch	it	!	"	called	Freddie	,	promptly	holding	his	cap	under	the	drops	.
"	哦	,	抓住	它	!	"	称为	弗雷迪	,	及时	保持	他的	帽	在下面	这	滴	.

“哦，快抓住它！”弗雷迪喊道，迅速用帽子挡住雨滴。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [keɪk] , " ['hæri] [sed] ,

"	It	would	take	a	good	deal	to	make	a	sugar	cake	,	"	Harry	said	,
"	它	会	拿	一个	好的	交易	到	制作	一个	糖	蛋糕	,	"	哈里	说	,

“做个糖蛋糕需要很多材料，”哈利说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] [fɔːr; fər]

"	but	maybe	we	can	get	enough	of	it	to	make	a	little	cake	for
"	但	或许	我们	能	得到	足够的	的	它	到	制作	一个	小的	蛋糕	为了

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“但也许我们可以弄到足够的量，给弗雷迪做一个小蛋糕。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['meɪpəlz] ,

"	At	this	the	country	boys	began	looking	around	for	young	maples	,
"	在	这	这	国家	男孩们	开始	寻找	大约	为了	年轻的	枫树	,

于是，乡下的男孩们开始四处寻找幼小的枫树。

[ænd; ənd][æz; əz] [smɔːl] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər]['broʊkən][ðə; ði]['gɝːlz] [kɔːt] [ðə; ði][drɑːps][ɪn]

and	as	small	limbs	of	the	trees	were	broken	the	girls	caught	the	drops	in
和	作为	小的	四肢	的	这	树木	是	破碎的	这	女孩们	捕捉	这	滴	在

[ðer; ðər][tɪn] [kʌps] .

their	tin	cups	.
他们的	锡	杯子	.

树上的小树枝被折断，女孩们用锡杯接住滴落的水滴。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

It	took	quite	a	while	to	get	a	little	,
它	采取	相当	一个	尽管	到	得到	一个	小的	,

花了相当长的时间才得到一点点，

[bʌt; bət][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['gæðərd] .

but	by	putting	it	all	together	a	cupful	was	finally	gathered	.
但	经过	推杆	它	全部	一起	一个	一杯	曾是	最后	聚集	.

但把所有这些加在一起，最终还是收集到了一杯。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ,

"	Now	we	will	put	it	in	a	clean	milk	bottle	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	,
"	现在	我们	将要	放	它	在	一个	干净的	牛奶	瓶子	,	"	太太	.	鲍勃西	说	,

“现在我们要把它装进一个干净的牛奶瓶里，”博布西太太说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [keɪk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	and	maybe	we	can	make	maple	syrup	cake	to	-	morrow	.	"
"	和	或许	我们	能	制作	枫	糖浆	蛋糕	到	-	明天	.	"

“也许我们明天可以做枫糖浆蛋糕。”

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , " [næn; nɑːn] [sə'dʒestɪd] .

"	Let's	have	a	game	of	hide	-	and	-	seek	,	"	Nan	suggested	.
"	我们来吧	有	一个	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	,	"	楠	建议	.

“我们来玩捉迷藏吧，”楠提议道。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][næn; nɑːn]

In	a	twinkling	every	boy	and	girl	was	hidden	behind	a	tree	,	and	Nan
在	一个	闪烁	每一个	男生	和	女孩	曾是	隐	在后面	一个	树	,	和	楠

[faʊnd] [hɜːr'self] " [ˌaɪ 'tiː] .

found	herself	"	It	.
成立	她自己	"	它	.

一眨眼的功夫，所有男孩女孩都躲到了树后，而南发现自己成了“它”。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] - ['dresɪz] ,

"	Of	course	it	took	a	big	tree	to	hide	the	girls	'	dresses	,
"	的	课程	它	采取	一个	大的	树	到	隐藏	这	女孩们	-	连衣裙	,

“当然，需要一棵大树才能遮住女孩们的裙子。”

[ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['spaɪɪŋ] ['mildrid] [fɜːrst] .

and	Nan	had	no	trouble	in	spying	Mildred	first	.
和	楠	有	不	麻烦	在	间谍活动	米尔德里德	第一的	.

南毫不费力地就先发现了米尔德雷德。

[suːn] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['merəli] ,

Soon	the	game	was	going	along	merrily	,
很快	这	游戏	曾是	去	沿着	兴高采烈地	,

很快，游戏就进行得非常顺利。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [breθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] " [hoʊm] [friː] . "

and	the	boys	and	girls	were	out	of	breath	trying	to	get	"	home	free	.	"
和	这	男孩们	和	女孩们	是	出去	的	气息	尝试	到	得到	"	家	自由的	.	"

男孩女孩们气喘吁吁地想要“回家”。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [rɔɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm]['meɪs(ə)n] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['brʌðər] .

"	Where's	Roy	?	"	exclaimed	Tom	Mason	,	the	little	boy's	brother	.
"	在哪里?	罗伊	?	"	惊呼	汤姆	石匠	,	这	小的	男孩们	兄弟	.

“罗伊在哪儿？”小男孩的哥哥汤姆·梅森惊呼道。

" ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] , " ['besi] ['ventʃərd] ,

"	Hiding	somewhere	,	"	Bessie	ventured	,
"	隐藏	某处	,	"	贝西	冒险	,

“躲在某个地方，”贝西试探性地说道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fæt] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['frɛdiz]

for	it	only	seemed	a	minute	before	when	the	little	fat	boy	who	was	Freddie's
为了	它	仅有的	似乎	一个	分钟	前	什么时候	这	小的	胖的	男生	WHO	曾是	弗雷迪的

[kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

companion	had	been	with	the	others	.
伴侣	有	到过	和	这	其他的	.

仿佛就在一分钟前，弗雷迪的那个胖小子还和其他人在一起。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

"	But	where	is	he	?
"	但	在哪里	是	他	?

“但他在哪里？”

" [ðeɪ] [ɔːl] [suːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə'lɑːrm] , [æz; əz][kɔːl]['æftər][kɔːl] [brɔːt] [noʊ] ['ænsər] .

"	they	all	soon	exclaimed	in	alarm	,	as	call	after	call	brought	no	answer	.
"	他们	全部	很快	惊呼	在	警报	,	作为	称呼	后	称呼	带来	不	回答	.

“他们很快都惊叫起来，因为一次又一次的呼叫都没有得到回应。”

" ['oʊvər][æt; ət][ðə; ðɪ]['meɪp(ə)l] [triː] !

"	Over	at	the	maple	tree	!
"	超过	在	这	枫	树	!

“那边是枫树！”

" ['hæri] [θɔːt] .

"	Harry	thought	.
"	哈里	想法	.

哈利心想。

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , " [næn; nɑːn] [sed] .

"	Down	at	the	spring	,	"	Nan	said	.
"	向下	在	这	春天	,	"	楠	说	.

“在泉水那边，”楠说道。

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] , " ['flɔːsi] [gest] .

"	Looking	for	flowers	,	"	Flossie	guessed	.
"	寻找	为了	花朵	,	"	弗洛西	猜对了	.

“她在找花，”弗洛西猜测道。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [spɑːts][wɜːr; wər] [səːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] .

But	all	these	spots	were	searched	,	and	the	little	boy	was	not	found	.
但	全部	这些	地点	是	搜索	,	和	这	小的	男生	曾是	不是	成立	.

但是所有这些地方都搜遍了，却没有找到那个小男孩。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ðə; ðɪ]['dʒaiənts][hæv; həv] [stoʊl] [hɪm; ɪm] !

"	Oh	,	maybe	the	giants	have	stoled	him	!
"	哦	,	或许	这	巨人	有	被盗	他	!

“哦，也许是巨人把他偷走了！”

" ['fredi] [kraɪd] .
" **Freddie** **cried** **.**
" 弗雷迪 哭 .

弗雷迪哭了。

" [ɔ:r] ['meɪbi] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hɔ:k] [hæz; həz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , " ['flɔ:si] ['sɒbd] .
" **Or** **maybe** **the** **children's** **hawk** **has** **took** **him** **away** **,** " **Flossie** **sobbed** **.**
" 或者 或许 这 孩子们的 鹰 有 采取 他 离开 , " 弗洛西 啜泣 .

“或许是孩子们的鹰把他叼走了,”弗洛西抽泣着说。

['mi:nwaɪl] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sə:tʃt] [ænd; ənd] [sə:tʃt] , [bʌt; bət][noʊ] [rɔi] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .
Meanwhile **everybody** **searched** **and** **searched** **,** **but** **no** **Roy** **could** **they** **find** **.**
同时 大家 搜索 和 搜索 , 但 不 罗伊 可以 他们 寻找 .

与此同时，大家四处寻找，却始终找不到罗伊。

" [ðə; ði][boʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] ,
" **The** **boat** **!** " **suddenly** **exclaimed** **Tom** **,**
" 这 船 ! " 突然 惊呼 汤姆 ,

“船！”汤姆突然惊呼道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:nd] [ðæt] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] .
making **a** **dash** **for** **the** **pond** **that** **ran** **along** **at** **the** **foot** **of** **a** **steep** **hill** **.**
制作 一个 短跑 为了 这 池塘 那 跑 沿着 在 这 脚 的 一个 陡 爬坡道 .

他飞奔向位于陡峭山脚下的池塘。

" [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] !
" **There** **he** **is** **!**
" 那里 他 是 !

“他在那儿！”

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] !
There **he** **is** **!**
那里 他 是 !

他在那里!

" [ðə; ði] ['brʌðər] [jeld] ,
" **the** **brother** **yelled** **,**
" 这 兄弟 大喊 ,

“哥哥大喊道，

[æz; əz] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tɑ:m][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] .
as **getting** **over** **the** **edge** **of** **the** **hill** **Tom** **was** **now** **in** **full** **view** **of** **the** **pond** **.**
作为 获得 超过 这 边缘 的 这 爬坡道 汤姆 曾是 现在 在 满的 看法 的 这 池塘 .

翻过山坡边缘，汤姆就完全看到了池塘。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][boʊt] , " [kɔ:ld] ['hæri] , [kloʊz][æt; ət]['tɑ:mz] [hi:lz] .
" **And** **in** **the** **boat** **,** " **called** **Harry** **,** **close** **at** **Tom's** **heels** **.**
" 和 在 这 船 , " 称为 哈里 , 关闭 在 汤姆的 高跟鞋 .

“还有船上的那个人,”紧随汤姆身后的哈里喊道。

" ['hi:z] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ! " [skri:md] [b\\:t] .
" **He's** **drifting** **away** **!** " **screamed** **Bert** **.**
" 他是 漂流 离开 ! " 尖叫 伯特 .

“他正在漂走！”伯特尖叫道。

" [oʊ] , [kwɪk] , [seɪv] [hɪm; ɪm] !
" **Oh** **,** **quick** **,** **save** **him** **!**
" 哦 , 快的 , 节省 他 !

“哦，快，救救他！”

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] .
" **Just** **as** **the** **boys** **said** **,** **the** **little** **fellow** **was** **in** **the** **boat** **and** **drifting** **.**
" 只是 作为 这 男孩们 说 , 这 小的 同伴 曾是 在 这 船 和 漂流 .

正如孩子们所说，那个小家伙在船上，随波逐流。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,

He	did	not	seem	to	realize	his	danger	,
他	做过	不是	似乎	到	意识到	他的	危险	,

他似乎没有意识到自己身处险境。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] ['floʊtɪd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][hænd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz]

for	as	he	floated	along	he	ran	his	little	fat	hand	through	the	water	as
为了	作为	他	漂浮	沿着	他	跑	他的	小的	胖的	手	通过	这	水	作为

['hæpɪli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] [lɔːntʃ] ,

happily	as	if	he	had	been	in	a	steam	launch	,
快乐地	作为	如果	他	有	到过	在	一个	蒸汽	发射	,

他顺流而下，快乐地用他那胖乎乎的小手抚摸着水面，就像他曾经在一艘蒸汽船上一样。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

talking	to	the	captain	.
说	到	这	队长	.

与船长交谈。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [swɪm] ?

"	Can	you	swim	?
"	能	你	游泳	?

“你会游泳吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [bʉːt] , [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['juːsf(ə)l][ɑːrt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	the	boys	asked	Bert	,	who	of	course	had	learned	that	useful	art	long	ago	.
"	这	男孩们	问	伯特	,	WHO	的	课程	有	学习	那	有用	艺术	长的	前	.

男孩们问了伯特，伯特当然很久以前就学会了这门有用的技能。

" [ʃiːz] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [aʊt] , " [tɑːm] [sed] ,

"	She's	quite	a	long	way	out	,	"	Tom	said	,
"	她是	相当	一个	长的	方式	出去	,	"	汤姆	说	,

“她离得很远，”汤姆说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

"	But	we	must	be	careful	not	to	frighten	him	.
"	但	我们	必须	是	小心	不是	到	吓唬	他	.

但我们必须小心，不要吓到他。

[siː] , [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [hɪr] .

See	,	he	has	left	the	oars	here	.
看	,	他	有	左边	这	桨	这里	.

你看，他把桨留在这儿了。

[bʉːt] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['kæri] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

Bert	and	I	can	carry	one	out	and	swim	with	one	hand	.
伯特	和	我	能	携带	一	出去	和	游泳	和	一	手	.

伯特和我都能拎着一个出去，然后单手游泳。

['hæri] [ænd; ənd][dʒæk] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

Harry	and	Jack	,	can	you	manage	the	other	?
哈里	和	杰克	,	能	你	管理	这	其他	?

哈利和杰克，你们俩能应付得了对方吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	The	boys	said	they	could	,
"	这	男孩们	说	他们	可以	,

男孩们说他们可以，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['hevist] [kloʊðz] [kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ]

and	quickly	as	the	heaviest	clothes	could	be	thrown	off	they	were	striking
和	迅速地	作为	这	最重	衣服	可以	是	抛掷	离开	他们	是	引人注目

[aʊt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [tɔːrd] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

out	in	the	little	lake	toward	the	baby	in	the	boat	.
出去	在	这	小的	湖	朝向	这	婴儿	在	这	船	.

他们迅速脱掉最厚重的衣服，跳进小湖，向船上的婴儿游去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['frɛdiz] [eɪdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	was	only	Freddie's	age	,	you	know	,
他	曾是	仅有的	弗雷迪的	年龄	,	你	知道	,

你知道，他当时只和弗雷迪同龄。

[ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .

and	perhaps	more	of	a	baby	than	the	good	-	natured	Bobbsey	boy	.
和	也许	更多的	的	一个	婴儿	比	这	好的	-	自然	鲍勃西	男生	.

而且他可能比性情温和的鲍勃西男孩更像个婴儿。

" [sɪt] [stɪl] , [rɔi] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	Sit	still	,	Roy	,	"	called	the	anxious	girl	from	the	shore	,
"	坐	仍然	,	罗伊	,	"	称为	这	焦虑的	女孩	从	这	支撑	,

“别动，罗伊，”岸边焦急的女孩喊道。

[fiərɪŋ] [rɔi] [wʊd] [ˌʌp'set][ðə; ði][boʊt][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [nɪə] [hɪm; ɪm] .

fearing	Roy	would	upset	the	boat	as	the	boys	neared	him	.
害怕	罗伊	会	沮丧的	这	船	作为	这	男孩们	接近	他	.

男孩们靠近罗伊时，担心他会把船弄翻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][swɪm][ænd; ənd] ['kæri] [ɔːrz; oʊrz] ,

It	was	hard	work	to	swim	and	carry	oars	,
它	曾是	难的	工作	到	游泳	和	携带	桨	,

游泳和扛桨都是很辛苦的活儿。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [breɪv] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [rɔi] .

but	our	brave	boys	managed	to	do	it	in	time	to	save	Roy	.
但	我们的	勇敢的	男孩们	管理	到	做	它	在	时间	到	节省	罗伊	.

但是我们勇敢的男孩们及时救下了罗伊。

[fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wɜːr; wər][æn; ən][oʊld]['wɔːtər] [wiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

For	not	a	great	way	down	the	stream	were	an	old	water	wheel	and	a
为了	不是	一个	伟大的	方式	向下	这	溪流	是	一个	老的	水	车轮	和	一个

[dæm] .

dam	.
坝	.

沿着溪流往下走不远，就能看到一个旧水车和一个水坝。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [boʊt] [drɪft] [ðer; ðər] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [rɔi] ?

Should	the	boat	drift	there	what	would	become	of	little	Roy	?
应该	这	船	漂移	那里	什么	会	变得	的	小的	罗伊	?

如果船漂到那里，小罗伊会怎么样呢?

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [wɜːr; wər] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	were	worrying	over	this	as	the	boys	were
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	是	令人担忧	超过	这	作为	这	男孩们	是

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

making	their	way	to	the	boat	.
制作	他们的	方式	到	这	船	.

鲍勃西太太和莎拉阿姨正为此事担忧，而男孩们则走向了船边。

" ['iːzi] [naʊ] ! " [kɔːld] [b\\ːt] .

"	Easy	now	!	"	called	Bert	.
"	简单的	现在	!	"	称为	伯特	.

“别激动！”伯特喊道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

"	Here	we	are	,
"	这里	我们	是	,

“我们到了，

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][fɜːrst] [per] [ʌv; əv] ['swɪmər] [klaɪmd] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	and	at	that	moment	the	first	pair	of	swimmers	climbed	carefully	into	the
"	和	在	那	片刻	这	第一的	一对	的	游泳运动员	攀登	小心	进入	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

就在这时，第一批两名游泳运动员小心翼翼地爬上了船。

[wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][tɪp][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

one	from	each	side	,	so	as	not	to	tip	it	over	.
一	从	每个	边	,	所以	作为	不是	到	提示	它	超过	.

两边各放一个，以免翻倒。

[dʒæk][ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] ,

Jack	and	Harry	were	not	long	in	following	,
杰克	和	哈里	是	不是	长的	在	下列的	,

杰克和哈里不久也跟了上来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][sæt][ɪn][ðə; ði] ['prɪti] [griːn] ['roʊboʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] ['ʌndər] -

and	as	the	boys	all	sat	in	the	pretty	green	rowboat	with	their	white	under	-
和	作为	这	男孩们	全部	卫星	在	这	漂亮的	绿色的	划艇	和	他们的	白色的	在下面	-

['kloʊðɪŋ] ['ænsər] [fɔːr; fər] [æθ'letɪk] ['suːts] ,

clothing	answering	for	athletic	suits	,
衣服	回答	为了	运动	西装	,

男孩们都坐在漂亮的绿色划艇里，他们穿着白色内衣，假装是运动服。

[ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv]['riːəl]['ɔːzmən, 'əu-] .

they	looked	just	like	a	crew	of	real	oarsmen	.
他们	看起来	只是	喜欢	一个	全体人员	的	真实的	划桨手	.

他们看起来就像一群真正的划船运动员。

" [hə'rɑː] , [hə'rɑː] ! " [keɪm] [ʃaʊt] ['æftər] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

"	Hurrah	,	hurrah	!	"	came	shout	after	shout	from	the	bank	.
"	欢呼	,	欢呼	!	"	来了	喊	后	喊	从	这	银行	.

“万岁！万岁！”银行里传来一阵又一阵的欢呼声。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz] [hɜːrd] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [wiːlz] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid]

Then	as	the	girls	heard	the	rumble	of	wheels	through	the	grove	they	all	hurried
然后	作为	这	女孩们	听到	这	隆隆	的	车轮	通过	这	树林	他们	全部	慌忙

[ɔːf] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] [stʌf] ['kwɪkli] ,

off	to	gather	up	the	stuff	quickly	,
离开	到	收集	向上	这	东西	迅速地	,

然后，当女孩们听到车轮穿过树林的隆隆声时，她们都赶紧跑去收拾东西。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [drest] [ə'gen] .

and	be	ready	to	start	as	soon	as	the	boys	dressed	again	.
和	是	准备好	到	开始	作为	很快	作为	这	男孩们	穿着	再次	.

等男孩们穿好衣服后，就要做好开始的准备。

[ðə; ði] [wet] ['ʌndər] - ['kloʊðɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	wet	under	-	clothing	,	of	course	,
这	湿的	在下面	-	衣服	,	的	课程	,

当然，是湿透的内衣裤。

[wʌz; wəz] ['kærid] [hoʊm] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empti] ['bæskəts] [ðæt] ['fredi] [ræn] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl]
was **carried** **home** **in** **one** **of** **the** **empty** **baskets** **that** **Freddie** **ran** **back** **over** **the** **hill**
曾是 携带 家 在 一 的 这 空的 篮子 那 弗雷迪 跑 后退 超过 这 爬坡道
[wɪð; wɪθ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['taɪərd] [bɔɪz] [ðə; ði] ['ekstrə] [wɔːk] .
with **to** **save** **the** **tired** **boys** **the** **extra** **walk** **.**
和 到 节省 这 疲劳的 男孩们 这 额外的 走 .

弗雷迪抱着一个空篮子跑回了家，这样可以避免疲惫的男孩们多走一段路。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
" **Here** **they** **are** **!**
" 这里 他们 是 !

“它们就在这里！”

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['gɝːlz] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [rɔi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Here **they** **are** **!** **"** **called** **the** **girls** **as** **the** **two** **little** **fellows** **,** **Roy** **and** **Freddie** **,**
这里 他们 是 ! " 称为 这 女孩们 作为 这 二 小的 伙伴们 , 罗伊 和 弗雷迪 ,

“他们来了！”女孩们喊道，两个小家伙，罗伊和弗雷迪。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [wet] [kloʊðz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['mɑːtʃt] [fɜːrst] ;
with **the** **basket** **of** **wet** **clothes** **between** **them** **,** **marched** **first** **;**
和 这 篮子 的 湿的 衣服 之间 他们 , 行军 第一的 ;

他们中间夹着一篮湿衣服，走在最前面；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['æθliːts] [huː] [pruːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['swɪmər] [baɪ]
then **came** **the** **two** **pairs** **of** **athletes** **who** **proved** **they** **were** **good** **swimmers** **by**
然后 来了 这 二 对 的 运动员 WHO 已证实 他们 是 好的 游泳运动员 经过
['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [ɔːrz; oʊrz] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] .
pushing **the** **heavy** **oars** **safely** **to** **the** **drifting** **boat** **.**
推动 这 重的 桨 安全 到 这 漂流 船 .

然后，两对运动员挺身而出，他们成功地将沉重的船桨安全地推到漂流的船上，证明了自己是优秀的游泳运动员。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] , [æz; əz] [dʒɑːn] ['hændɪd] [hɜːr; hər]
" **And** **all** **the** **things** **that** **happened** **!** **"** **exclaimed** **Flossie** **,** **as** **John** **handed** **her**
" 和 全部 这 事物 那 发生 ! " 惊呼 弗洛西 , 作为 约翰 递交 她
['ɪntuː] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .
into **the** **hay** **wagon** **.**
进入 这 干草 车皮 .

“还有发生的一切！”弗洛西惊呼道，约翰把她递进了干草车里。

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['laɪvli] ! " [dɪ'klerd] , [dʒɑːn] , " [ænd; ənd] ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , [juː; jʊ]
" **That** **made** **the** **picnic** **lively** **!** **"** **declared** **,** **John** **,** **"** **and** **all's** **well** **that** **ends** **well** **,** **you**
" 那 制成 这 野餐 热闹 ! " 声明 , 约翰 , " 和 一切 出色地 那 结束 出色地 , 你
[noʊ] .
know **.**
知道 .

“这让野餐变得热闹起来！”约翰说道，“你知道，结局好一切都好。”

" [soʊ] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
" **So** **the** **picnic** **was** **over** **,**
" 所以 这 野餐 曾是 超过 ,

“所以野餐结束了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ðæt] [naɪt] ,
and **all** **were** **happy** **and** **tired** **enough** **to** **go** **to** **bed** **early** **that** **night** **,**
和 全部 是 快乐的 和 疲劳的 足够的 到 去 到 床 早期的 那 夜晚 ,

大家都很开心，也很累了，所以当晚早早就睡了。

[æz; əz][næn; nɑːn] [sed] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn] [heɪ] ['wægən][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]

as	Nan	said	,	seeing	the	little	ones	falling	asleep	in	hay	wagon	on	their	way
作为	楠	说	,	看到	这	小的	一个	坠落	睡着了	在	干草	车皮	在	他们的	方式

[hoʊm] .

home	.
家	.

正如楠所说，看到孩子们在回家的路上坐在运草车里睡着了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

FOURTH	OF	JULY
第四	的	七月

七月四日

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['pɪknɪk][wʌz; wəz][dʒʊ'laɪ][θɜːrd] ,

The	day	following	the	picnic	was	July	third	,
这	天	下列的	这	野餐	曾是	七月	第三	,

野餐后的第二天是7月3日。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['medoʊ] [brʊk] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['rɑːmpɪŋ]

and	as	the	Meadow	Brook	children	were	pretty	well	tired	out	from	romping
和	作为	这	草地	溪	孩子们	是	漂亮的	出色地	疲劳的	出去	从	嬉戏

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

由于梅多布鲁克家的孩子们在树林里玩耍后都相当累了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] [rest] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv]

they	were	glad	of	a	day's	rest	before	entering	upon	the	festivities	of
他们	是	高兴的	的	一个	天	休息	前	进入	之上	这	庆祝活动	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] .

Independence	Day	.
独立	天	.

在开始庆祝独立日之前，他们很高兴能休息一天。

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ?

"	How	much	have	you	got	?
"	如何	很多	有	你	得到	?

你手头有多少钱?

" [tɑːm]['meɪs(ə)n] [æskt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [bɔɪz] .

"	Tom	Mason	asked	the	Bobbsey	boys	.
"	汤姆	石匠	问	这	鲍勃西	男孩们	.

“汤姆·梅森问了鲍勃西家的男孩们。”

" ['fɪfti] [sents] [tə'geðər] , ['twenti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ] , " ['hæri] [ə'naʊnst] .

"	Fifty	cents	together	,	twenty	-	five	cents	each	,	"	Harry	announced	.
"	五十	分	一起	,	二十	-	五	分	每个	,	"	哈里	宣布	.

“一共五十分，每件二十五分，”哈里宣布道。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt] ['θɜːrti] - [faɪv] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] ['ɜːrli] ,

"	Well	,	I've	got	thirty	-	five	,	and	we	had	better	get	our	stuff	early	,
"	出色地	,	我已经	得到	三十	-	五	,	和	我们	有	更好的	得到	我们的	东西	早期的	,

“嗯，我有三十五个人，我们最好早点收拾东西。”

[fɔːr; fər] ['stɪmpsən] [soʊld] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [læst] [jɪr] , " [kən'kluːdid] [tɑːm] .

for	Stimpson	sold	out	before	noon	last	year	,	"	concluded	Tom	.
为了	斯蒂姆森	卖	出去	前	中午	最后的	年	,	"	结束	汤姆	.

“去年斯蒂姆森的门票在中午之前就售罄了，”汤姆总结道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [tɔːˈpiːdəʊz] [fɔːr; fər] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [ˌʧaɪˈniːz] ['faɪər] -
" I have to get torpedoes for Freddie and Flossie , and Chinese fire -
" 我 有 到 得到 鱼雷 为了 弗雷迪 和 弗洛西 , 和 中国人 火 -
['krækərz] [fɔːr; fər][næn; nɑːn] ,
crackers for Nan ,
饼干 为了 楠 ,

“我得给弗雷迪和弗洛西弄些鱼雷，给楠弄些中国鞭炮。”

" [bɐ\:t] [riˈmɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['groʊsəri] [stɔːr] .
" Bert remarked , as they started for the little country grocery store .
" 伯特 评论 , 作为 他们 开始 为了 这 小的 国家 杂货店 店铺 .

“伯特一边说着，一边和他们一起走向那家乡村小杂货店。”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [sneɪks] , [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] ['kɔɪlɪŋ] [aʊt] , " [tɑːm] [sed] .
" I guess I'll buy a few snakes , they look so funny coiling out , " Tom said .
" 我 猜测 患病的 买 一个 很少 蛇 , 他们 看 所以 有趣的 卷绕 出去 , " 汤姆 说 .

“我想我会买几条蛇，它们盘绕着身体的样子看起来很有趣，”汤姆说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][skaɪ] ['rɑːkəts] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz] .
" I'm going to have sky rockets and Roman candles .
" 我是 去 到 有 天空 火箭 和 罗马 蜡烛 .

“我要放烟花和罗马烟火。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [læst] [jɪr] , " [sed] ['hæri] .
Everybody said they were the prettiest last year , " said Harry .
大家 说 他们 是 这 最漂亮的 最后的 年 , " 说 哈里 .

“大家都说他们去年是最漂亮的，”哈里说。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [red] ['faɪər][aɪ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] ,
" If they have red fire I must get some of it for the girls ,
" 如果 他们 有 红色的 火 我 必须 得到 一些 的 它 为了 这 女孩们 ,

“如果他们有红色的火，我一定要弄一些给女孩们。”

" ['θɔːtf(ə)l] [bɐ\:t] [riˈmɑːkt] .
" thoughtful Bert remarked .
" 周到 伯特 评论 .

“沉思的伯特说道。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,
But at the store the boys had to take just what they could get ,
但 在 这 店铺 这 男孩们 有 到 拿 只是 什么 他们 可以 得到 ,

但在商店里，男孩们只能拿走他们能拿到的东西。

[æz; əz] - [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
as Stimpson's supply was very limited .
作为 - 供应 曾是 非常 有限的 .

因为斯蒂姆森的供应非常有限。

" [lets] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pəˈreɪd] !
" Let's make up a parade !
" 我们来吧 制作 向上 一个 游行 !

“我们来编造一个游行吧！”

" ['sʌmwʌn] [səˈdʒestɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['kænvəs]
" someone suggested , and this being agreed upon the boys started a canvass
" 某人 建议 , 和 这 存在 同意 之上 这 男孩们 开始 一个 帆布
[frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
from house to house ,
从 房子 到 房子 ,

“有人提出了这个建议，大家一致同意后，男孩们开始挨家挨户地进行游说。”

[tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈlɔːŋ] [ˈmedoʊ] [brʊk] [roʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

to	get	all	the	boys	along	Meadow	Brook	road	to	take	part	in	the	procession	.
到	得到	全部	这	男孩们	沿着	草地	溪	路	到	拿	部分	在	这	游行	.

让梅多布鲁克路沿线的所有男孩都参加游行。

" [kæn; kən] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [kʌm] [tuː] ?

"	Can	the	little	ones	come	too	?
"	能	这	小的	一个	来	也	?

小朋友们也可以来吗?

" [ˈɔːgəst] [staʊt] [æskt] ,

"	August	Stout	asked	,
"	八月	肥硕	问	,

奥古斯特·斯托特问道:

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈbrʌðər] [wen] [ðer; ðər]

because	he	always	had	to	look	out	for	his	small	brother	when	there
因为	他	总是	有	到	看	出去	为了	他的	小的	兄弟	什么时候	那里

[wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] [laɪk] [ˈfaɪərwɜːrks] [əˈraʊnd] .

was	any	danger	like	fireworks	around	.
曾是	任何	危险	喜欢	烟花	大约	.

因为每当周围有烟花等危险时，他总是要照顾他的弟弟。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [mɑːrtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,

"	Yes	,	and	we're	goin	'	to	let	the	girls	march	in	a	division	by	themselves	,
"	是的	,	和	是	去	-	到	让	这	女孩们	行进	在	一个	分配	经过	他们自己	,

“是的，我们会让女孩们单独组成一个队进行行进。”

" [bɵː] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	Bert	told	him	.
"	伯特	讲述	他	.

伯特告诉他。

" [maɪ] [ˈsɪstər] [næn; nɑːn] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [liːv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] - [pɑːrts]

"	My	sister	Nan	is	going	to	be	captain	,	and	we'll	leave	all	the	girls	'	parts
"	我的	姐姐	楠	是	去	到	是	队长	,	和	出色地	离开	全部	这	女孩们	-	部分

[tuː; tə] [hɜːr; hər] . "

to	her	.	"
到	她	.	"

“我妹妹南将担任队长，所有女生的角色都交给她来负责。”

" [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [flæg] , " [ˈhæri] [ˈkɔːʃənd] [dʒæk] [ˈhɑːpkɪnz] .

"	Be	sure	and	bring	your	flag	,	"	Harry	cautioned	Jack	Hopkins	.
"	是	当然	和	带来	你的	旗帜	,	"	哈里	警告	杰克	霍普金斯	.

“一定要带上你的旗子，”哈里叮嘱杰克·霍普金斯。

" [haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [goʊt] [ˈwægənz] [duː] ?

"	How	would	the	goat	wagons	do	?
"	如何	会	这	山羊	马车	做	?

“山羊车行不行？”

" [dʒæk] [æskt] .

"	Jack	asked	.
"	杰克	问	.

杰克问道。

" [faɪn] ; [wiː; wi] [kʊd; kəd] [let] [rɔi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [raɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] , " [sed] [bɵː] .

"	Fine	;	we	could	let	Roy	and	Freddie	ride	in	them	,	"	said	Bert	.
"	美好的	;	我们	可以	让	罗伊	和	弗雷迪	骑	在	他们	,	"	说	伯特	.

“好吧，我们可以让罗伊和弗雷迪坐进去，”伯特说。

" [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] [goʊt] [tiːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [tuː] .
" **Tell any of the other fellows who have goat teams to bring them along too .**
" 告诉 任何 的 这 其他 伙伴们 WHO 有 山羊 团队 到 带来 他们 沿着 也 .
"
"
"

“告诉其他有羊群的人，也把羊群带来。”

" [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [leɪn] , " ['hæri] [toʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]
" **Eight o'clock sharp at our lane , " Harry told them for the place and**
" 八 点钟 锋利的 在 我们的 车道 , " 哈里 讲述 他们 为了 这 地方 和
[taɪm] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] .
time of meeting .
时间 的 会议 .

“八点整，在我们这条巷子里，”哈里告诉他们集合的地点和时间。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
Then they went along to finish the arrangements .
然后 他们 去 沿着 到 结束 这 安排 .

然后他们继续完成安排。

" [dəunt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [næn; nɑːn] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['mildrid] , [æz; əz] [ðeɪ] [tuː] [meɪd] [ðer; ðər]
" **Don't tell the boys , " Nan whispered to Mildred , as they too made their**
" 不 告诉 这 男孩们 , " 楠 低声说道 到 米尔德里德 , 作为 他们 也 制成 他们的
[wei] [tuː; tə] - .
way to Stimpson's .
方式 到 - .

“别告诉孩子们，”南低声对米尔德里德说，她们也正前往斯蒂姆森家。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [sər'praɪzd] ? " [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl] .
" **Won't they be surprised ? " exclaimed Mabel .**
" 惯于 他们 是 惊讶 ? " 惊呼 梅布尔 .

“他们不会感到惊讶吗？”梅布尔惊呼道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['riːəl] ['betsi] [rɑːs] [flæg] , [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn]
" **Yes , and I am going to carry a real Betsy Ross flag , one with thirteen**
" 是的 , 和 我 是 去 到 携带 一个 真实的 贝齐 罗斯 旗帜 , 一 和 十三
[stɑːrz] ,
stars ,
明星 ,

“是的，我将携带一面真正的贝齐·罗斯旗帜，一面有十三颗星的旗帜。”

[juː; jʊ] [noʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [oʊ] , [jes] , ['betsi] [rɑːs] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][flæg] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] ? " [ri'mɑːkt] ['mildrid] ,
" **Oh , yes , Betsy Ross made the first flag , didn't she ? " remarked Mildred ,**
" 哦 , 是的 , 贝齐 罗斯 制成 这 第一的 旗帜 , 没有 她 ? " 评论 米尔德里德 ,

“哦，是的，贝齐·罗斯制作了第一面国旗，对吧？”米尔德里德说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ɑːn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
trying to catch up on history .
尝试 到 抓住 向上 在 历史 .

努力补习历史知识。

" [wiːl] [hæv; həv] [ten] [bɪg] ['gɝːlz] , " [næn; nɑːn] ['kaʊntɪd] .
" **We'll have ten big girls , " Nan counted .**
" 出色地 有 十 大的 女孩们 , " 楠 计数 .

“我们会有十个大女孩，”南数着说。

" [ðen] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [æz; əz] ['lɪbərti] [wiː; wi] [wɪl] [wɑːnt] ['besi] [ænd; ənd] ['neti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	Then	with	Flossie	as	Liberty	we	will	want	Bessie	and	Nettie	for	her
"	然后	和	弗洛西	作为	自由	我们	将要	想	贝西	和	内蒂	为了	她

[ə'sɪstənts] . "

assistants	.	"
助理	.	"

“那么，有了弗洛西扮演自由女神，我们就需要贝西和内蒂来做她的助手。”

" [ə'tendənts] , " ['meɪbəl] [kə'rektɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪti] [pə'reɪd] [laɪk] [ðæt] [wʌns] .

"	Attendants	,	"	Mabel	corrected	,	for	she	had	seen	a	city	parade	like	that	once	.
"	服务员	,	"	梅布尔	已更正	,	为了	她	有	已见	一个	城市	游行	喜欢	那	一次	.

“是侍从，”梅布尔纠正道，因为她曾经见过类似的城市游行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

It	was	a	busy	day	for	everybody	,
它	曾是	一个	忙碌的	天	为了	大家	,

对每个人来说，今天都是忙碌的一天。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [ðæt]

and	when	Mr	.	Bobbsey	came	up	on	the	train	from	Lakeport	that
和	什么时候	先生	.	鲍勃西	来了	向上	在	这	火车	从	莱克波特	那

['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['kærid] [bɑːksɪz][ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv]['faɪərwɜːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

evening	he	carried	boxes	and	boxes	of	fireworks	for	the	boys	and	girls	,
晚上	他	携带	盒子	和	盒子	的	烟花	为了	这	男孩们	和	女孩们	,

那天晚上，鲍勃西先生乘火车从莱克波特过来时，带了一箱又一箱的烟花，准备送给孩子们。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊn] [foʊks] [tuː] .

and	even	some	for	the	grown	folks	too	.
和	甚至	一些	为了	这	生长	各位	也	.

甚至还有一些适合成年人的。

[ðə; ði]['gɜːlz][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [sliːp] [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər][pɑːrt] ,

The	girls	could	hardly	sleep	that	night	,	they	were	so	excited	over	their	part	,
这	女孩们	可以	几乎	睡觉	那	夜晚	,	他们	是	所以	兴奋的	超过	他们的	部分	,

那晚女孩们几乎彻夜难眠，她们对自己的角色兴奋不已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

but	the	boys	of	course	were	used	to	that	sort	of	thing	,
但	这	男孩们	的	课程	是	用过的	到	那	种类	的	事物	,

但男孩们当然已经习惯了这种事。

[ænd; ənd]['oʊnli] [slept] ['saʊndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌn] [ɪn]['prɑːspekt] .

and	only	slept	sounder	with	the	fun	in	prospect	.
和	仅有的	睡着了	探鱼器	和	这	乐趣	在	前景	.

想到即将到来的乐趣，我睡得更香了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'weɪk] , [b\\:t] ? " [kɔːld] ['hæri] ,

"	Are	you	awake	,	Bert	?	"	called	Harry	,
"	是	你	醒	,	伯特	?	"	称为	哈里	,

“伯特，你醒了吗？”哈利喊道。

[soʊ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ʌp] [jet] .

so	early	the	next	morning	that	the	sun	was	hardly	up	yet	.
所以	早期的	这	下一个	早晨	那	这	太阳	曾是	几乎	向上	然而	.

第二天清晨，天还没亮，我们就到了。

" [jep] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] ,

"	Yep	,	"	replied	the	cousin	,
"	是的	,	"	回复	这	表哥	,

“是的，”表兄回答道。

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [gʌn] .

jumping	out	of	bed	and	hastily	dressing	for	the	firing	of	the	first	gun	.
跳	出去	的	床	和	草草	敷料	为了	这	射击	的	这	第一的	枪	.

他从床上跳起来，匆匆穿好衣服，准备迎接第一声枪响。

[ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['kwaɪətli] , [ðen] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

The	boys	crept	through	the	house	very	quietly	,	then	ran	to	the	barn	for	their
这	男孩们	悄悄地爬	通过	这	房子	非常	悄悄	,	然后	跑	到	这	谷仓	为了	他们的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

男孩们悄悄地穿过房子，然后跑到谷仓去拿弹药。

[θriː] [bɪg] ['dʒaɪənt] ['faɪər] - ['krækərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Three	big	giant	fire	-	crackers	were	placed	in	the	road	directly	in	front	of
三	大的	巨大的	火	-	饼干	是	放置	在	这	路	直接地	在	正面	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

三个巨大的鞭炮被放置在房子正前方的马路上。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! " ['wɪspəd] [b\\ː t] ; " [ðeə(r)] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊdər] .

"	Be	careful	!	"	whispered	Bert	;	"	they're	full	of	powder	.
"	是	小心	!	"	低声说道	伯特	;	"	它们是	满的	的	粉末	.

“小心！”伯特低声说，“里面全是粉末。”

" [bʌt; bət] ['hæri] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['faɪərwɜːrks] ,

"	But	Harry	was	always	careful	with	fireworks	,
"	但	哈里	曾是	总是	小心	和	烟花	,

但哈里一直很小心地对待烟花。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fjuːziz] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['kænənz] " [hiː; hi] [meɪd] [ə'weɪ] ['kwɪkli]

and	when	he	touched	the	fuses	to	the	"	cannons	"	he	made	away	quickly
和	什么时候	他	感动	这	保险丝	到	这	"	大炮	"	他	制成	离开	迅速地

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪk'sploʊdɪd] .

before	they	exploded	.
前	他们	爆炸了	.

当他触碰到“大炮”的引信时，他迅速逃离，以免它们爆炸。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	Bang	!	Bang	!
砰	!	砰	!	砰	!

砰！砰！砰！

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] , ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] , " [aɪl] [biː; bi] [raɪt]

"	Hurrah	!	"	shouted	Freddie	,	answering	the	call	from	his	window	,	"	I'll	be	right
"	欢呼	!	"	喊叫	弗雷迪	,	回答	这	称呼	从	他的	窗户	,	"	患病的	是	正确的

[daʊn] !

down	!
向下	!

“好耶！”弗雷迪从窗户里喊道，“我马上下来！”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] " ['gʌnz] ,

"	All	the	others	too	were	aroused	by	the	first	"	guns	,
"	全部	这	其他的	也	是	被唤醒	经过	这	第一的	"	枪支	,

“其他人也被第一声枪响惊动了，

" [soʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

"	so	that	in	a	very	short	time	there	were	many	boys	in	the	road	,
"	所以	那	在	一个	非常	短的	时间	那里	是	许多	男孩们	在	这	路	,

因此，在很短的时间内，路上就有很多男孩了。

['faɪərɪŋ][soʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['faɪər] - ['krækərz] [ðæt] ['medoʊ] [brʊk] [rɪ'zaʊndid] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɔːr]

firing	**so**	**many**	**kinds**	**of**	**fire**	**-**	**crackers**	**that**	**Meadow**	**Brook**	**resounded**	**like**	**a**	**real**	**war**
射击	所以	许多	种类	的	火	-	饼干	那	草地	溪	回荡着	喜欢	一个	真实的	战争

[fɔːrt] ['ʌndər] ['faɪər] .

fort	**under**	**fire**	**.**
堡	在下面	火	.

他们燃放了各种各样的鞭炮，以至于梅多布鲁克河回荡着如同炮火中的真正战壕一般的声音。

" [aʊtʃ] ! " [jeld] [tɑːm]['meɪs(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [bʌm] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

"	**Ouch**	**!**	**"**	**yelled**	**Tom**	**Mason**	**,**	**the**	**first**	**one**	**to**	**bum**	**his**	**fingers**	**.**
"	哎哟	!	"	大喊	汤姆	石匠	,	这	第一的	一	到	屁股	他的	手指	.

“哎哟！”第一个伤到手指的汤姆·梅森喊道。

" [ə; eɪ] - [kɔːt] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [θʌm] .

"	**A**	**sisser**	**caught**	**me**	**right**	**on**	**the**	**thumb**	**.**
"	一个	-	捕捉	我	正确的	在	这	拇指	.

“我的大拇指被踢了一脚。”

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [smɔːl] ['æksədənts][wɜːr; wər][nɑːt]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	**But**	**such**	**small**	**accidents**	**were**	**not**	**given**	**much**	**attention**	**,**
"	但	这样的	小的	事故	是	不是	给定	很多	注意力	,

但这类小事故并未引起太多关注。

[ænd; ənd] [suːn] [tɑːm][wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['krækərz] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	**soon**	**Tom**	**was**	**lighting**	**the**	**little**	**red**	**crackers**	**as**	**merrily**	**as**	**before**	**.**
和	很快	汤姆	曾是	灯光	这	小的	红色的	饼干	作为	兴高采烈地	作为	前	.

很快，汤姆又像以前一样兴高采烈地点燃了那些红色的小鞭炮。

" [goʊ][ɑːn] [bæk] , ['gɝːlz] ! " [kɔːld] [b\\ːt] .

"	**Go**	**on**	**back**	**,**	**girls**	**!**	**"**	**called**	**Bert**	**.**
"	去	在	后退	,	女孩们	!	"	称为	伯特	.

“姑娘们，快回去！”伯特喊道。

" [juːl] [get][jʊr; jər] ['dresɪz] [bɜːrnt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

"	**You'll**	**get**	**your**	**dresses**	**burnt**	**if**	**you**	**don't**	**.**
"	你会	得到	你的	连衣裙	烧焦的	如果	你	不	.

“如果你不这样做，你的裙子会被烧掉的。”

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ðen] , [ænd; ənd] [b\\ːt] [dɪd] [wel] [tuː; tə]

"	**The**	**girls**	**were**	**coming**	**too**	**near**	**the**	**battlements**	**then**	**,**	**and**	**Bert**	**did**	**well**	**to**
"	这	女孩们	是	未来	也	靠近	这	城垛	然后	,	和	伯特	做过	出色地	到

[wɔːrn][ðem; ðəm][ɔːf] .

warn	**them**	**off**	**.**
警告	他们	离开	.

“当时女孩们离城垛太近了，幸亏伯特及时警告了她们。”

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tɔː'piːdəʊz] [æt; ət]

Freddie	**and**	**Flossie**	**were**	**having**	**a**	**great**	**time**	**throwing**	**their**	**little**	**torpedoes**	**at**
弗雷迪	和	弗洛西	是	拥有	一个	伟大的	时间	投掷	他们的	小的	鱼雷	在

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

Mr	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Uncle**	**Daniel**	**,**
先生	.	鲍勃西	和	叔叔	丹尼尔	,

弗雷迪和弗洛西玩得不亦乐乎，他们用小鱼雷攻击鲍勃西先生和丹尼尔叔叔。

[huː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][spɔːrt] .

who	**were**	**seated**	**on**	**the**	**piazza**	**watching**	**the**	**sport**	**.**
WHO	是	坐着	在	这	广场	观看	这	运动	.

他们坐在广场上观看比赛。

[snuːp] [ænd; ənd] ['flʌfi] [tuː] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sker] ,

Snoop	**and**	**Fluffy**	**too**	**came**	**in**	**for**	**a**	**scare**	**,**
史努比	和	蓬松的	也	来了	在	为了	一个	吓	,

Snoop和Fluffy也来吓唬人了，

[fɔːr; fər] ['fredi] [tɔːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tɔː'piːdəʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɑːrθ] [wer] [ðə; ði] ['kɪtnz]

for	Freddie	tossed	a	couple	of	torpedoes	on	the	kitchen	hearth	where	the	kittens
为了	弗雷迪	抛掷	一个	夫妻	的	鱼雷	在	这	厨房	炉	在哪里	这	小猫

[wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

were	sleeping	.
是	睡眠	.

弗雷迪把几枚鱼雷扔到了厨房的壁炉台上，小猫们正在那里睡觉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər]

The	boys	were	having	such	fun	they	could	hardly	be	induced	to	come	in	for
这	男孩们	是	拥有	这样的	乐趣	他们	可以	几乎	是	诱导	到	来	在	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

男孩们玩得太开心了，几乎不肯进来吃早餐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd][stɑːp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [sper] [miːl] .

but	they	finally	did	stop	long	enough	to	eat	a	spare	meal	.
但	他们	最后	做过	停止	长的	足够的	到	吃	一个	空闲的	一顿饭	.

但他们最终还是停下来吃了一顿备用餐。

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] ! " ['wɪspəd] [næn; nɑːn] [tuː; tə] [bʌt] ,

"	It's	time	to	get	ready	!	"	whispered	Nan	to	Bert	,
"	它是	时间	到	得到	准备好	!	"	低声说道	楠	到	伯特	,

“该准备了！”楠低声对伯特说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊn] [foʊks] .

for	the	parade	had	been	kept	secret	from	the	grown	folks	.
为了	这	游行	有	到过	保留	秘密	从	这	生长	各位	.

因为这场游行一直对成年人保密。

[æt; ət][ðə; ði]['gɝːlz] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði] [koʊtʃ] [haʊs] ,

At	the	girls	'	place	of	meeting	,	the	coach	house	,
在	这	女孩们	-	地方	的	会议	,	这	教练	房子	,

女孩们聚会的地点，马车房，

[næn; nɑːn] [faʊnd] [ɔːl][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dres] .

Nan	found	all	her	company	waiting	and	anxious	to	dress	.
楠	成立	全部	她	公司	等待	和	焦虑的	到	裙子	.

楠发现她的同伴们都在等着穿衣服，都急着要穿好衣服。

" [dʒʌst][taɪ][jʊr; jər]['skɑːrfs] [luːs] ['ʌndər] [jʊr; jər] [left] [ɑːrm] , " ['ɔːrdərd] ['kæptɪn] [næn; nɑːn] ,

"	Just	tie	your	scarfs	loose	under	your	left	arm	,	"	ordered	Captain	Nan	,
"	只是	领带	你的	围巾	松动的	在下面	你的	左边	手臂	,	"	订购	队长	楠	,

“把围巾松松地系在左臂下面就行了，”南上尉命令道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] ['kwɪkli] [əu'beid] [laɪk] [truː] [kə'dets] .

and	the	girls	quickly	obeyed	like	true	cadets	.
和	这	女孩们	迅速地	服从	喜欢	真的	学员	.

女孩们像真正的学员一样迅速服从命令。

[ðə; ði] [brɔːd] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] ['bʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] ['oʊvər][ðə; ði]['gɝːlz] - [waɪt]

The	broad	red	-	white	-	and	-	blue	bunting	was	very	pretty	over	the	girls	'	white
这	广阔	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	彩旗	曾是	非常	漂亮的	超过	这	女孩们	-	白色的

['dresɪz] ,

dresses	,
连衣裙	,

宽大的红白蓝三色彩旗挂在女孩们的白色连衣裙上，非常漂亮。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] " [kə'dets] " [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˌaʊt'du:][ðə; ði] " ['regjuləz] " [ən'les]

and	indeed	the	"	cadets	"	looked	as	if	they	would	outdo	the	"	regulars	"	unless
和	的确	这	"	学员	"	看起来	作为	如果	他们	会	胜过	这	"	常客	"	除非

[ðə; ði] [bɔɪz] [tu:] [hæd; həd] [sə'praiziz] [ɪn] [stɔ:r] .

the	boys	too	had	surprises	in	store	.
这	男孩们	也	有	惊喜	在	店铺	.

事实上，“学员”们看起来似乎要胜过“正规军”，除非这些男孩们也准备了惊喜。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['neti] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [næn; nɑ:n] , ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd]

"	Where's	Nettie	?	"	suddenly	asked	Nan	,	missing	a	poor	little	girl	who	had
"	在哪里?	内蒂	?	"	突然	问	楠	,	丢失的	一个	贫穷的	小的	女孩	WHO	有

[bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .

been	invited	.
到过	受邀	.

“内蒂在哪儿？”南突然问道，她很想念那个被邀请来的可怜的小女孩。

" [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [waɪt] [dres] , " ['mildrid] ['ænsər] .

"	She	wouldn't	come	because	she	had	no	white	dress	,	"	Mildred	answered	.
"	她	不会	来	因为	她	有	不	白色的	裙子	,	"	米尔德里德	回答	.

“她不肯来，因为她没有白色连衣裙，”米尔德雷德回答道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ; [ʃi:l] [bi:; bi][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !

"	Oh	,	what	a	shame	;	she'll	be	so	disappointed	!
"	哦	,	什么	一个	耻辱	;	壳	是	所以	失望的	!

“哦，真可惜；她会非常失望的！”

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi] [ni:d] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [laɪn] , " [næn; nɑ:n] [sed] .

Besides	,	we	need	her	to	make	a	full	line	,	"	Nan	said	.
除了	,	我们	需要	她	到	制作	一个	满的	线	,	"	楠	说	.

此外，我们还需要她完成一条完整的产品线，”楠说道。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Just	wait	a	minute	.
"	只是	等待	一个	分钟	.

“稍等片刻。”

[lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][ˌem 'i:] , " [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [nu:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Lock	the	door	after	me	,	"	and	before	the	others	knew	what	she	was	going
锁	这	门	后	我	,	"	和	前	这	其他的	知道	什么	她	曾是	去

[tu:; tə][du:] ,

to	do	,
到	做	,

“在我离开之前把门锁上，”还没等其他人反应过来，她就说道。

[næn; nɑ:n][ræn][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [gɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [waɪt] ['dresɪz] ,

Nan	ran	off	to	the	house	,	got	one	of	her	own	white	dresses	,
楠	跑	离开	到	这	房子	,	得到	一	的	她	自己的	白色的	连衣裙	,

楠跑回家，拿了她自己的一件白色连衣裙，

[roʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['ni:tli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [nɛti:z] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]

rolled	it	up	neatly	,	and	was	over	the	fields	to	Nettie's	house	in	a	few
滚动	它	向上	整齐地	,	和	曾是	超过	这	字段	到	内蒂的	房子	在	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

他把东西整齐地卷起来，几分钟就穿过田野到了内蒂家。

[wen] [næn; nɑ:n] [keɪm] [bæk] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] ['neti] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

When	Nan	came	back	she	brought	Nettie	with	her	,
什么时候	楠	来了	后退	她	带来	内蒂	和	她	,

楠回来的时候带上了内蒂。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nænz] [dres] [ðæt] ['neti] [wɔːr] .

and	not	one	of	her	companions	knew	it	was	Nan's	dress	that	Nettie	wore	.
和	不是	一	的	她	同伴	知道	它	曾是	奶奶的	裙子	那	内蒂	穿着	.

她的同伴中没有一个人知道内蒂穿的是南的裙子。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði]['skɑːrfs][wɜːr; wər][taɪd][ænd; ənd][ðə; ði][flægz] [ə'reɪndʒd] .

Soon	all	the	scarfs	were	tied	and	the	flags	arranged	.
很快	全部	这	围巾	是	系	和	这	旗帜	安排	.

很快，所有的围巾都系好了，旗帜也都摆放好了。

[ðen] ['flɔːsi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drest] .

Then	Flossie	had	to	be	dressed	.
然后	弗洛西	有	到	是	穿着	.

然后，弗洛西得穿衣服了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [dres] [wɪð; wɪθ][goʊld][stɑːrz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	wore	a	light	blue	dress	with	gold	stars	on	it	,
她	穿着	一个	光	蓝色的	裙子	和	金子	明星	在	它	,

她穿着一件浅蓝色连衣裙，上面有金色的星星。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['prɪti] ['jeloʊ] [kəːlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] ['lɪbərti] [kraʊn] .

and	on	her	pretty	yellow	curls	she	had	a	real	Liberty	crown	.
和	在	她	漂亮的	黄色的	卷发	她	有	一个	真实的	自由	王冠	.

她漂亮的黄色卷发上戴着一顶真正的自由女神像皇冠。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [kliːnɪst] , ['braɪtəst] [flæg] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [ʃiː; ʃi] [meɪd]

Then	she	had	the	cleanest	,	brightest	flag	,	and	what	a	pretty	picture	she	made
然后	她	有	这	最干净	,	最亮的	旗帜	,	和	什么	一个	漂亮的	图片	她	制成

!

!
!

然后她拿到了最干净、最鲜艳的旗帜，她拼出了一幅多么漂亮的画面啊！

" [oʊ] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] [swiːt] !

"	Oh	,	isn't	she	sweet	!
"	哦	,	不是	她	甜的	!

“哦，她真可爱！”

" [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [ɪn]

"	all	the	girls	exclaimed	in	admiration	,	and	indeed	she	was	a	little	beauty	in
"	全部	这	女孩们	惊呼	在	钦佩	,	和	的确	她	曾是	一个	小的	美丽	在

[hɜːr; hər] ['lɪbərti] ['kɑːstuːm] .

her	Liberty	costume	.
她	自由	戏服	.

“所有女孩都赞叹不已，她穿着自由女神像的服装，的确是个小美人。”

" [ðer; ðər][goʊ][ðə; ði] [drʌmz] !

"	There	go	the	drums	!
"	那里	去	这	鼓	!

“鼓声响了！”

" [næn; nɑːn] [dɪ'klerd] .

"	Nan	declared	.
"	楠	声明	.

“楠宣布道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][get] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

"	We	must	be	careful	to	get	down	the	lane	without	being	seen	.
"	我们	必须	是	小心	到	得到	向下	这	车道	没有	存在	已见	.

“我们必须小心翼翼地沿着小路走，不能被人看见。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['i:zəli] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [met] [æt; ət][ðə; ði][end]
" This was easily managed , and now the girls and boys met at the end
" 这 曾是 容易地 管理 , 和 现在 这 女孩们 和 男孩们 遇见 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] .
of the lane .
的 这 车道 .

“这件事很容易处理，现在男孩女孩们在巷子尽头碰面了。”

" [hə'rɑ:] ! [hə'rɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðer; ðər][hɔ:rnz]
" Hurrah ! hurrah ! " shouted the boys , beating the drums and blowing their horns
" 欢呼 ! 欢呼 ! " 喊叫 这 男孩们 , 殴打 这 鼓 和 吹 他们的 角
[tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['gɜ:lz] .
to welcome the girls .
到 欢迎 这 女孩们 .

“万岁！万岁！”男孩们高声喊道，敲着鼓，吹着号角，欢迎女孩们的到来。

" [oʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [lʊk] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Oh , don't you look fine ! " exclaimed Harry , who was captain of the boys .
" 哦 , 不 你 看 美好的 ! " 惊呼 哈里 , WHO 曾是 队长 的 这 男孩们 .

“哦，你看起来真棒！”男生队的队长哈利惊叹道。

" [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [tu:] !
" And don't you too !
" 和 不 你 也 !

你也别这样！

" [næn; nɑ:n] ['ænsər] ,
" Nan answered ,
" 楠 回答 ,

楠回答说：

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['fʌni] [bɪg][hæts][ɑ:n][ænd; ənd][soʊ] ['meni] [flægz][ænd; ənd]
for indeed the boys had such funny big hats on and so many flags and
为了 的确 这 男孩们 有 这样的 有趣的 大的 帽子 在 和 所以 许多 旗帜 和
['ʌðər] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [blu:] [θɪŋz] ,
other red - white - and - blue things ,
其他 红色的 - 白色的 - 和 - 蓝色的 事物 ,

因为那些男孩确实戴着滑稽的大帽子，还带着许多旗帜和其他红白蓝相间的物品。

[ðæt] [ðeɪ] [tu:] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] .
that they too made a fine appearance .
那 他们 也 制成 一个 美好的 外貌 .

他们也都光彩照人。

" [ænd; ənd] ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['gɜ:lz] .
" And Freddie ! " exclaimed the girls .
" 和 弗雷迪 ! " 惊呼 这 女孩们 .

“还有弗雷迪！”女孩们惊呼道。

" ['iznt] [hi:; hi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['ʌŋk(ə)l][sæm] !
" Isn't he a lovely Uncle Sam !
" 不是 他 一个 迷人的 叔叔 山姆 !

“他真是个可爱的山姆大叔啊！”

" ['fredi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [straɪpt] [su:t]['ʌŋk(ə)l][sæm] ['ɔ:lweɪz] [werz] ,
" Freddie was dressed in the striped suit Uncle Sam always wears ,
" 弗雷迪 曾是 穿着 在 这 有条纹的 套装 叔叔 山姆 总是 穿着 ,

“弗雷迪穿着山姆大叔常穿的那种条纹西装，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [kə:lz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [waɪt] [hæt] .
and had on his yellow curls a tall white hat .
和 有 在 他的 黄色的 卷发 一个 高的 白色的 帽子 .

他黄色的卷发上戴着一顶高高的白色帽子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][ɪn][dʒæk]['hɑːpkɪnz] - [goʊt]['wægən] .

He	was	to	ride	in	Jack	Hopkins	-	goat	wagon	.
他	曾是	到	骑	在	杰克	霍普金斯	-	山羊	车皮	.

他将乘坐杰克·霍普金斯的山羊车。

" [fɔːl] [ɪn] ! " [kɔːld] ['hæri] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [fel] [ɪn][laɪn] .

"	Fall	in	!	"	called	Harry	,	and	at	the	word	all	the	companies	fell	in	line	.
"	落下	在	!	"	称为	哈里	,	和	在	这	单词	全部	这	公司	跌倒	在	线	.

“集合！”哈里喊道，听到这话，所有公司都排成一列。

" [kə'dets] [fɜːrst] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Cadets	first	,	"	ordered	the	captain	.
"	学员	第一的	,	"	订购	这	队长	.

“学员优先，”队长命令道。

[ðen] ['flɔːsi] [wɔːkt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wʌn] .

Then	Flossie	walked	the	very	first	one	.
然后	弗洛西	步行	这	非常	第一的	一	.

然后，弗洛西走完了第一段路。

['æftər][hɜːr; hər] [keɪm] [næn; nɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

After	her	came	Nan	and	her	company	.
后	她	来了	楠	和	她	公司	.

她之后是楠和她的公司。

([noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [nɛtiːz] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

(	No	one	noticed	that	Nettie's	eyes	were	a	little	red	from	crying	.
(	不	一	注意到	那	内蒂的	眼睛	是	一个	小的	红色的	从	哭泣	.

（没有人注意到内蒂的眼睛因为哭泣而有些发红。）

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][fɜːrst] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ][ɪn][ðə; ði]

She	had	been	so	disappointed	at	first	when	she	thought	she	couldn't	go	in	the
她	有	到过	所以	失望的	在	第一的	什么时候	她	想法	她	不能	去	在	这

[pə'reɪd] .)

parade	.	)
游行	.	)

她一开始以为自己不能参加游行，感到非常失望。

['æftər][ðə; ði]['gɜːlz] [keɪm] ['fredi] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

After	the	girls	came	Freddie	as	Uncle	Sam	,
后	这	女孩们	来了	弗雷迪	作为	叔叔	山姆	,

女孩们之后，弗雷迪扮演山姆大叔来了。

[ɪn][ðə; ði][goʊt]['wægən][led][baɪ][b\\:t] ([fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði][goʊt] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ]) , [ðen] [ˌfɪf'tiːn]

in	the	goat	wagon	led	by	Bert	(	for	fear	the	goat	might	run	away	)	,	then	fifteen
在	这	山羊	车皮	引领	经过	伯特	(	为了	害怕	这	山羊	可能	跑步	离开	)	,	然后	十五

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

伯特（担心山羊会逃跑）领着一辆山羊车，车上还有十五个男孩。

[ɔːl][wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ɔːr] [faifs] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

all	with	drums	or	fifes	or	some	other	things	with	which	to	make	a	noise	.
全部	和	鼓	或者	短笛	或者	一些	其他	事物	和	哪个	到	制作	一个	噪音	.

所有人都用鼓、笛子或其他能发出声音的东西来演奏。

[rɔi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wægən] , [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði]

Roy	was	in	the	second	division	with	his	wagon	,	and	last	of	all	came	the
罗伊	曾是	在	这	第二	分配	和	他的	车皮	,	和	最后的	的	全部	来了	这

['fʌniːəst] [θɪŋ] .

funniest	thing	.
最搞笑	事物	.

罗伊和他的马车在第二队，最后发生了一件最滑稽的事。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [saɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] :

A	boy	dressed	up	like	a	bear	with	a	big	sign	on	him	:
一个	男生	穿着	向上	喜欢	一个	熊	和	一个	大的	符号	在	他	:

一个男孩打扮成熊的样子，身上举着一个大牌子：

['tedi] !

TEDDY	!
泰迪熊	!

泰迪！

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː] ['kɑːmɪk(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

He	had	a	gun	under	his	arm	and	looked	too	comical	for	anything	.
他	有	一个	枪	在下面	他的	手臂	和	看起来	也	滑稽	为了	任何事物	.

他腋下夹着一把枪，看起来滑稽极了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [bɪg] [fɜːr] [roʊb] [ænd; ənd] [fɔːls] [feɪs] ,

It	was	quite	warm	to	wear	a	big	fur	robe	and	false	face	,
它	曾是	相当	温暖的	到	穿	一个	大的	毛皮	长袍	和	错误的	脸	,

穿着厚厚的皮草长袍，戴着假脸，感觉很暖和。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒæk] ['hɑːpkɪnz] , [ðə; ði] [ber] ['tedi] ,

but	under	this	was	Jack	Hopkins	,	the	bear	Teddy	,
但	在下面	这	曾是	杰克	霍普金斯	,	这	熊	泰迪	,

但在这下面是杰克·霍普金斯，也就是泰迪熊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [wɔːrm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læf] [soʊ] .

and	he	didn't	mind	being	warm	when	he	made	everybody	laugh	so	.
和	他	没有	头脑	存在	温暖的	什么时候	他	制成	大家	笑	所以	.

他不介意自己因为逗大家开心而感到温暖。

" [raɪt] [fʊt] , [left] [fʊt] , [raɪt] [fʊt] , ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] ,

"	Right	foot	,	left	foot	,	right	foot	,	forward	march	!	"	called	Nan	,
"	正确的	脚	,	左边	脚	,	正确的	脚	,	向前	行进	!	"	称为	楠	,

“右脚，左脚，右脚，前进！”楠喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] .

and	the	procession	started	up	the	path	straight	for	the	Bobbsey	house	.
和	这	游行	开始	向上	这	小路	直的	为了	这	鲍勃西	房子	.

队伍沿着小路径直朝博布西家走去。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] , [seiks] [ə'laɪv] !

"	Goodness	gracious	,	sakes	alive	!
"	善良	亲切	,	清酒	活	!

我的天哪，我的老天爷啊！

[duː] [kʌm] [siː] [diː] ['tʃɪldrən] !

Do	come	see	de	childrens	!
做	来	看	德	孩子们的	!

快来看孩子们吧！

[hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	!
哈	,	哈	!

哈哈！

[dæt] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [pə'reɪd] !

Dat	sure	am	a	parade	!
数据	当然	是	一个	游行	!

那肯定是一场游行！

" [kɔːld] ['daɪnə] , ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]
" called Dinah , running through the house to the front door to view the
" 称为 迪娜 , 跑步 通过 这 房子 到 这 正面 门 到 看法 这
[prə'seʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

“迪娜喊着，跑过房子来到前门去看游行队伍。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] !
" Oh , isn't it just beautiful !
" 哦 , 不是 它 只是 美丽的 !

“哦，真是太美了！”

" ['mɑːrθə] ['ekəud] [kloʊz] [æt; ət] ['daɪnəz] [hiːlz] .
" Martha echoed close at Dinah's heels .
" 玛莎 回声 关闭 在 迪娜的 高跟鞋 .

玛莎紧随迪娜身后，附和道。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ; " [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['evər] [get] [meɪd] [ʌp] [soʊ] ['prɪti] ! "
" My ! " exclaimed Mrs . Bobbsey ; " how did they ever get made up so pretty ! "
" 我的 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 ; " 如何 做过 他们 曾经 得到 制成 向上 所以 漂亮的 ! "

“我的天哪！”鲍勃西太太惊叹道，“她们是怎么打扮得这么漂亮的！”

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['flɔːsi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['serə] .
" And look at Flossie ! " exclaimed Aunt Sarah .
" 和 看 在 弗洛西 ! " 惊呼 阿姨 莎拉 .

“瞧瞧弗洛西！”莎拉阿姨惊呼道。

" [ænd; ənd] [siː] ['fredi] ! " [pʊt] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
" And see Freddie ! " put in Uncle Daniel .
" 和 看 弗雷迪 ! " 放 在 叔叔 丹尼尔 .

“还有弗雷迪！”丹尼尔叔叔说道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] !
" Oh , we must get the camera !
" 哦 , 我们 必须 得到 这 相机 !

“哦，我们得去拿相机！”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪ'klerd] , [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ,
" Mr . Bobbsey declared , while the whole household , all excited ,
" 先生 . 鲍勃西 声明 , 尽管 这 所有的 家庭 , 全部 兴奋的 ,

“鲍勃西先生宣布道，全家人都激动不已，”

[stʊd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wen] [ðə; ði] [pə'reɪd] [əd'vænst] .
stood out on the porch when the parade advanced .
站立 出去 在 这 门廊 什么时候 这 游行 先进的 .

游行队伍前进时，他站在门廊上。

[sʌtʃ] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv] [faifs] [ænd; ənd] [hɔːrnz] !
Such drumming and such tooting of fifes and horns !
这样的 打鼓 和 这样的 嘟嘟 的 短笛 和 角 !

如此的鼓声，如此的笛声和号角声！

['frɛdiz] ['tʃæriət] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] ,
Freddie's chariot was now in line with the front stoop ,
弗雷迪的 战车 曾是 现在 在 线 和 这 正面 哈腰 ,

弗雷迪的马车现在正停在门前的台阶前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [hæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
and he raised his tall hat to the ladies like a real Uncle Sam .
和 他 提高 他的 高的 帽子 到 这 女士们 喜欢 一个 真实的 叔叔 山姆 .

他像真正的山姆大叔一样，向女士们举起高高的帽子。

" [oʊ] , [ðə; ði] [ber] !
" **Oh** , **the** **bear** !
" 哦 , 这 熊 !

“哦，熊！”

[ðə; ði] [ber] ! " [kɔːld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] " ['tedi] " ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
the **bear** **!** **"** **called** **everybody** **,** **as** **they** **saw** **"** **Teddy** **"** **coming** **up** **.**
这 熊 ! " 称为 大家 , 作为 他们 锯 " 泰迪 " 未来 向上 .

“熊！”大家齐声喊道，因为他们看到“泰迪”走了过来。

" [ðæts] [greɪt] , " [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" **That's** **great** **,** **"** **continued** **Uncle** **Daniel** **.**
" 那就是 伟大的 , " 持续 叔叔 丹尼尔 .

“太好了，”丹尼尔叔叔继续说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
By **this** **time** **Mr** **.** **Bobbsey** **had** **returned** **with** **the** **camera** **.**
经过 这 时间 先生 . 鲍勃西 有 返回 和 这 相机 .

这时，鲍勃西先生带着相机回来了。

" [hɔːlt] ! " [kɔːld] ['hæri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [stʊd] [stɪl] .
" **Halt** **!** **"** **called** **Harry** **,** **and** **the** **procession** **stood** **still** **.**
" 停止 ! " 称为 哈里 , 和 这 游行 站立 仍然 .

“站住！”哈利喊道，队伍立刻停了下来。

" [lʊk] [ðɪs] [weɪ] .
" **Look** **this** **way** **.**
" 看 这 方式 .

“看这边。”

[ðer; ðər] [naʊ] , [ɔːl] ['redi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
There **now** **,** **all** **ready** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **,**
那里 现在 , 全部 准备好 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“好了，一切就绪，”鲍勃西先生说道。

[ænd; ənd][snæp] [went] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɑːn][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz]['evər] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [pleɪt] .
and **snap** **went** **the** **camera** **on** **as** **pretty** **a** **picture** **as** **ever** **covered** **a** **plate** **.**
和 折断 去 这 相机 在 作为 漂亮的 一个 图片 作为 曾经 涵盖 一个 盘子 .

咔嚓一声，相机拍下了一张漂亮的照片，照片里是盘子。

" [raɪt] [wiːl] !
" **Right** **wheel** **!**
" 正确的 车轮 !

“右轮！”

['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] [ə'gen] ,
forward **march** **!** **"** **called** **Nan** **again** **,**
向前 行进 ! " 称为 楠 再次 ,

前进！“楠又喊道，

[ænd; ənd][ə'mɪd] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['tuːtɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [pə'reɪd] [θruː]
and **amid** **drumming** **and** **tooting** **the** **procession** **started** **off** **to** **parade** **through**
和 之中 打鼓 和 嘟嘟 这 游行 开始 离开 到 游行 通过
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['medoʊ] [brʊk] .
the **center** **of** **Meadow** **Brook** **.**
这 中心 的 草地 溪 .

伴随着鼓声和汽笛声，游行队伍开始穿过梅多布鲁克的中心地带。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[ə; eɪ] [greɪt] [deɪ]

A	GREAT	DAY
一个	伟大的	天

美好的一天

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [bɪn] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [pleɪs] ,

Never	before	had	such	a	parade	been	seen	in	the	little	country	place	,
绝不	前	有	这样的	一个	游行	到过	已见	在	这	小的	国家	地方	,

在这个偏僻的乡村小镇，以前从未见过如此盛大的游行。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] ['gri:tɪd] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] ,

and	all	along	the	road	cheer	after	cheer	greeted	our	young	friends	,
和	全部	沿着	这	路	欢呼	后	欢呼	问候	我们的	年轻的	朋友们	,

沿途都回荡着对我们年轻朋友们的欢呼声，

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ðə; ði] [fju:] [oʊld]['soʊldʒərz] [hu:] [lɪvd] [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

for	even	the	few	old	soldiers	who	lived	in	Meadow	Brook	enjoyed	the	children's
为了	甚至	这	很少	老的	士兵	WHO	居住地	在	草地	溪	享受	这	孩子们的

[fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [fʌn] .

Fourth	of	July	fun	.
第四	的	七月	乐趣	.

即使是住在梅多布鲁克的少数老兵也喜欢孩子们在七月四日的庆祝活动。

[baɪ] [lʌntʃ] [taɪm] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [plænd] ,

By	lunch	time	the	procession	had	covered	all	the	ground	planned	,
经过	午餐	时间	这	游行	有	涵盖	全部	这	地面	计划	,

到午餐时间，游行队伍已经走完了所有计划路线。

[soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ənd] ['regjuləz] ['stɑ:rtɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃeɪdi]

so	from	the	postoffice	the	cadets	and	regulars	started	back	over	the	shady
所以	从	这	邮局	这	学员	和	常客	开始	后退	超过	这	阴凉

['kʌntri] [roʊd] .

country	road	.
国家	路	.

于是，学员和正规军们从邮局出发，沿着绿树成荫的乡村小路返回。

[ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] !

And	at	home	they	found	a	surprise	awaiting	them	!
和	在	家	他们	成立	一个	惊喜	等待中	他们	!

回到家后，他们发现有一个惊喜在等着他们!

[aɪs] [kri:m] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

Ice	cream	on	the	lawn	for	everybody	in	the	parade	.
冰	奶油	在	这	草地	为了	大家	在	这	游行	.

游行队伍中的每个人都可以在草坪上吃到冰淇淋。

[ænt] ['serə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd][set] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bentʃiz] ,

Aunt	Sarah	and	Uncle	Daniel	had	set	out	all	the	garden	benches	,
阿姨	莎拉	和	叔叔	丹尼尔	有	放	出去	全部	这	花园	长椅	,

莎拉阿姨和丹尼尔叔叔把花园里的长椅都摆好了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][aɪs] [kri:m] [meɪd] [baɪ] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] ,

and	with	the	two	kinds	of	ice	cream	made	by	Dinah	and	Martha	,
和	和	这	二	种类	的	冰	奶油	制成	经过	迪娜	和	玛莎	,

还有迪娜和玛莎制作的两种冰淇淋，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ænd; ənd]['dʒʌmbəlz] [ænt] ['serə] [sə'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][aɪs] - [koʊld] [ˌlemə'neɪd]

besides	the	cookies	and	jumbles	Aunt	Sarah	supplied	,	with	ice	-	cold	lemonade
除了	这	曲奇饼	和	乱序	阿姨	莎拉	供应	,	和	冰	-	寒冷的	柠檬水

[ðæt] [dʒɑ:n] [pæst] [ə'raʊnd] ,

that	John	passed	around	,
那	约翰	通过了	大约	,

除了莎拉阿姨提供的饼干和什锦小吃，还有约翰分发的冰镇柠檬水，

['ʃʊrli] [ðə; ði]['taɪərd]['lɪt(ə)l]['soʊldʒərz][ænd; ənd][kə'dets][hæd; həd]['splendɪd] [rɪ'freʃmənt] !

surely	the	tired	little	soldiers	and	cadets	had	splendid	refreshment	!
一定	这	疲劳的	小的	士兵	和	学员	有	灿烂	清爽	!

疲惫的小士兵和学员们肯定享用了丰盛的茶点!

" [maɪ][goʊt]['ɔːlmoʊst] [ɹʌnd] [ə'weɪ] ! " [lɪspt] ['fredi] .

"	My	goat	almost	runned	away	!	"	lisped	Freddie	.
"	我的	山羊	几乎	跑	离开	!	"	口齿不清	弗雷迪	.

“我的山羊差点跑掉了！”弗雷迪结结巴巴地说。

" [bʌt; bət][aɪ][held][ɑːn] [taɪt] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl]['faɪərmən] . "

"	But	I	held	on	tight	like	a	real	fireman	.	"
"	但	我	握住	在	紧的	喜欢	一个	真实的	消防队员	.	"

但我像真正的消防员一样紧紧抓住不放。

" [ænd; ənd][maɪn] ['wɑːntɪd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [iːt] [græs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] ,

"	And	mine	wanted	to	stop	and	eat	grass	in	the	middle	of	the	big	parade	,
"	和	矿	通缉	到	停止	和	吃	草	在	这	中间	的	这	大的	游行	,

“而我的狗却想在盛大的游行队伍中间停下来吃草。”

" [rɔi] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	Roy	told	them	.
"	罗伊	讲述	他们	.

罗伊告诉了他们。

" [naʊ] [iːt] [ʌp][jʊr; jər][aɪs] [kriːm] .

"	Now	eat	up	your	ice	cream	.
"	现在	吃	向上	你的	冰	奶油	.

“现在快吃你的冰淇淋吧。”

['neti] , [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] ?

Nettie	,	have	some	more	?
内蒂	,	有	一些	更多的	?

内蒂，还有吗?

[dʒæk] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [niːd] [tuː] [pleɪts] ['æftər] ['kæriɪŋ] [ðæt] [ber] [skɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

Jack	,	you	surely	need	two	plates	after	carrying	that	bear	skin	,	"	said	Uncle	Daniel	.
杰克	,	你	一定	需要	二	盘子	后	携带	那	熊	皮肤	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“杰克，你扛着那张熊皮之后肯定需要两个盘子，”丹尼尔叔叔说。

[ðə; ði] ['jʌŋstəz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['ɜːdʒd][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

The	youngsters	did	not	have	to	be	urged	to	eat	some	more	of	the	good
这	年轻人	做过	不是	有	到	是	敦促	到	吃	一些	更多的	的	这	好的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

孩子们不用人催促就主动多吃了一些好吃的。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] " ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , " [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]

and	so	it	took	quite	a	while	to	"	finish	up	the	rations	,	"	as	Uncle
和	所以	它	采取	相当	一个	尽管	到	"	结束	向上	这	口粮	,	"	作为	叔叔

['dænjəl] [sed] .

Daniel	said	.
丹尼尔	说	.

正如丹尼尔叔叔所说，所以“吃完口粮”花了相当长的时间。

" [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][oʊld] ['kænən] [ɔːf] , ['fɑːðər] , " ['hæri] [toʊld]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	They're	goin	'	to	shoot	the	old	cannon	off	,	father	,	"	Harry	told	Uncle	Daniel	,
"	它们是	去	-	到	射击	这	老的	大炮	离开	,	父亲	,	"	哈里	讲述	叔叔	丹尼尔	,

“他们要把那门老炮发射出去，父亲，”哈里告诉丹尼尔叔叔。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] [bæŋk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-]

"	and	we're	all	going	over	on	the	pond	bank	to	see	them	,	at	three	o'clock	.	"
"	和	是	全部	去	超过	在	这	池塘	银行	到	看	他们	,	在	三	点钟	.	"

“我们三点钟都会去池塘边看它们。”

" [ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] ['paʊdər] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [krækt] [gʌn] , " [ri'mɑːkt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .

"	They're	foolish	to	put	powder	in	that	old	cracked	gun	,	"	remarked	Uncle	Daniel	.
"	它们是	愚蠢	到	放	粉末	在	那	老的	裂纹	枪	,	"	评论	叔叔	丹尼尔	.

“他们真傻，居然往那把老旧开裂的枪里装火药，”丹尼尔叔叔说道。

" [teɪk] [ker] , [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [kiːp] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

"	Take	care	,	if	you	go	over	,	that	you	all	keep	at	a	safe	distance	.
"	拿	关心	,	如果	你	去	超过	,	那	你	全部	保持	在	一个	安全的	距离	.

“如果你们要过去，请注意保持安全距离。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

"	It	was	not	long	until	three	o'clock	,
"	它	曾是	不是	长的	直到	三	点钟	,

“很快就到了三点钟，”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ə'weɪ]

and	then	when	all	the	red	-	white	-	and	-	blue	things	had	been	stored	away
和	然后	什么时候	全部	这	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	事物	有	到过	存储	离开

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ,

for	another	year	,
为了	其他	年	,

然后，当所有红白蓝三色的东西都被收起来存放了一年之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] ['piːtər] [bɜːrn] ['faɪər] [ðə; ði] [oʊld] ['kænən] .

the	boys	hurried	off	to	see	Peter	Burns	fire	the	old	cannon	.
这	男孩们	慌忙	离开	到	看	彼得	烧伤	火	这	老的	大炮	.

男孩们急忙去看彼得·伯恩斯发射那门老炮。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːnd] [bæŋk] ,

Quite	a	crowd	of	people	had	gathered	about	the	pond	bank	,
相当	一个	人群	的	人们	有	聚集	关于	这	池塘	银行	,

池塘边聚集了不少人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [griːn] [wɔːl] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ə; eɪ] ['rezərvwɑːr] .

which	was	a	high	green	wall	like	that	which	surrounds	a	reservoir	.
哪个	曾是	一个	高的	绿色的	墙	喜欢	那	哪个	周围环境	一个	水库	.

那是一道高高的绿色围墙，就像环绕水库的那种。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['stʌfɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [gʌn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt]

Peter	was	busy	stuffing	the	powder	in	the	old	gun	,	and	all	the	others	looked
彼得	曾是	忙碌的	馅	这	粉末	在	这	老的	枪	,	和	全部	这	其他的	看起来

[ɑːn] ['æŋkʃəsli] .

on	anxiously	.
在	焦虑地	.

彼得正忙着往旧枪里装火药，其他人都焦急地看着他。

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] , " [sə'dʒestɪd] [bɪ\\:t] .

"	Let's	go	up	in	that	big	limb	of	the	willow	tree	,	"	suggested	Bert	.
"	我们来吧	去	向上	在	那	大的	肢	的	这	柳	树	,	"	建议	伯特	.

“咱们爬到柳树那根粗壮的树枝上去吧，”伯特建议道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðen] , [ænd; ənd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	We	can	see	it	all	then	,	and	be	out	of	range	of	the	fire	.
"	我们	能	看	它	全部	然后	,	和	是	出去	的	范围	的	这	火	.

“那时我们可以看到一切，而且不在火场范围内。”

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][loʊ] ['wɪloʊ] , [ðæt] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd][bæŋk] .

"	So	the	boys	climbed	up	in	the	low	willow	,	that	leaned	over	the	pond	bank	.
"	所以	这	男孩们	攀登	向上	在	这	低的	柳	,	那	倾斜	超过	这	池塘	银行	.

于是，男孩们爬上了池塘边倾斜的低矮柳树。

" [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst] ['redi] , " ['hæri] [sed] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['skætər] .

"	They're	almost	ready	,	"	Harry	said	,	seeing	the	crowd	scatter	.
"	它们是	几乎	准备好	,	"	哈里	说	,	看到	这	人群	分散	.

“他们差不多准备好了，”哈利看着人群散去说道。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] ['piːtər] , ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði] [gʌn] .

"	Look	out	!	"	yelled	Peter	,	getting	hold	of	the	long	string	that	would	fire	the	gun	.
"	看	出去	!	"	大喊	彼得	,	获得	抓住	的	这	长的	细绳	那	会	火	这	枪	.

“小心！”彼得大喊一声，抓住了能发射子弹的长绳。

['piːtər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][tʌg] , [ðen] [ə'nʌðər] .

Peter	gave	it	a	tug	,	then	another	.
彼得	给予	它	一个	拖船	,	然后	其他	.

彼得拉了一下，又拉了一下。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][held][ðer; ðər] [breθ] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bæŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Everybody	held	their	breath	,	expecting	to	hear	an	awful	bang	,	but	the
大家	握住	他们的	气息	,	期待	到	听到	一个	可怕	砰	,	但	这

[gʌn] ['dɪdnt] [goʊ][ɔːf] .

gun	didn't	go	off	.
枪	没有	去	离开	.

所有人都屏住了呼吸，期待听到一声可怕的巨响，但枪声却没有响起。

['veri] ['kɔːʃəsli] ['piːtər] [stept] ['nɪrər] [ðə; ði] ['kænən] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ,

Very	cautiously	Peter	stepped	nearer	the	cannon	to	see	what	might	be	the	matter	,
非常	谨慎地	彼得	步	更近	这	大炮	到	看	什么	可能	是	这	事情	,

彼得非常小心地走近大炮，想看看出了什么事。

[wen] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɪ'pɔːrt][ðə; ði] [hoʊl] ['kænən] [fluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] !

when	the	next	instant	with	a	terrific	report	the	whole	cannon	flew	up	in	the	air	!
什么时候	这	下一个	立即的	和	一个	了不起	报告	这	所有的	大炮	飞翔	向上	在	这	空气	!

下一刻，伴随着一声巨响，整门大炮腾空而起！

['piːtər] [fel] [bæk] !

Peter	fell	back	!
彼得	跌倒	后退	!

彼得后退了！

[hɪz; ɪz][hæt] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʌn] !

His	hat	seemed	to	go	up	with	the	gun	!
他的	帽子	似乎	到	去	向上	和	这	枪	!

他的帽子好像也跟着枪一起飞了起来！

" [oʊ] , ['hiːz] [kɪld] ! " [jeld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

"	Oh	,	he's	killed	!	"	yelled	the	people	.
"	哦	,	他是	被杀	!	"	大喊	这	人们	.

“哦，他被杀了！”人们喊道。

" [pʊr] ['piːtər] ! " [gɑːspt] ['hæri] .

"	Poor	Peter	!	"	gasped	Harry	.
"	贫穷的	彼得	!	"	倒吸一口气	哈里	.

“可怜的彼得！”哈利倒吸了一口气。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] ! " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

"	He	ought	to	know	better	!	"	said	Mr	.	Mason	.
"	他	应该	到	知道	更好的	!	"	说	先生	.	石匠	.

“他应该更懂事才对！”梅森先生说道。

" ['fɑːðər] [sed] [ðæt] ['kænən] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , " ['hæri] ['ædɪd] .

"	Father	said	that	cannon	was	dangerous	,	"	Harry	added	.
"	父亲	说	那	大炮	曾是	危险的	,	"	哈里	额外	.

“父亲说那门大炮很危险，”哈里补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] ['piːtər] , [huː] [leɪ] [soʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [waɪt] .

By	this	time	the	crowd	had	surrounded	Peter	,	who	lay	so	still	and	looked	so	white	.
经过	这	时间	这	人群	有	包围	彼得	,	WHO	躺	所以	仍然	和	看起来	所以	白色的	.

这时，人群已经围住了彼得，他一动不动地躺着，脸色苍白。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [bɔɪz] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	Bobbsey	boys	climbed	down	from	the	tree	and	joined	the	others	.
这	鲍勃西	男孩们	攀登	向下	从	这	树	和	加入	这	其他的	.

鲍勃西家的男孩们从树上爬下来，加入了其他人。

" ['hiːz] ['oʊnli] [ʌn'kɑːnʃəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] , " [spoʊk] [ʌp] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ,

"	He's	only	unconscious	from	the	shock	,	"	spoke	up	Mr	.	Mason	,
"	他是	仅有的	无意识	从	这	震惊	,	"	辐	向上	先生	.	石匠	,

“他只是因为受到惊吓而昏迷了，”梅森先生开口说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [daʊn] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] ['piːtər] .

who	was	leaning	down	very	close	to	Peter	.
WHO	曾是	倾斜	向下	非常	关闭	到	彼得	.

他俯身靠近彼得。

" [stænd] [bæk] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [er] .

"	Stand	back	,	and	give	him	air	.
"	站立	后退	,	和	给	他	空气	.

“退后，让他透透气。”

" [ðə; ði] [kraʊd] [fel] [bæk] [naʊ] ,

"	The	crowd	fell	back	now	,
"	这	人群	跌倒	后退	现在	,

人群开始后退。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən] .

and	some	of	the	boys	looked	around	to	find	the	pieces	of	cannon	.
和	一些	的	这	男孩们	看起来	大约	到	寻找	这	件	的	大炮	.

一些男孩四处寻找大炮碎片。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɑːm] ['meɪs(ə)n] ,

"	Don't	touch	it	,	"	said	Tom	Mason	,
"	不	触碰	它	,	"	说	汤姆	石匠	,

“别碰它，”汤姆·梅森说。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [gʌn] .

as	a	little	fellow	attempted	to	pick	up	a	piece	of	the	old	gun	.
作为	一个	小的	同伴	尝试过	到	挑选	向上	一个	片	的	这	老的	枪	.

一个小家伙试图捡起旧枪上的一块零件。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['paʊdər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] ['laɪtɪd] .

"	There	might	be	powder	in	it	half	lighted	.
"	那里	可能	是	粉末	在	它	一半	照明	.

“里面可能有一半点燃的火药。”

" ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [hæd; həd] [rʌn] ['oʊvər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mrs	.	Burns	had	run	over	from	her	home	at	the	report	of	the
"	太太	.	烧伤	有	跑步	超过	从	她	家	在	这	报告	的	这

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

“伯恩斯太太听到事故报告后，立即从家中赶了过来。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['beɪðɪŋ] ['piːtɚz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] .

and	she	was	now	bathing	Peter's	face	with	water	from	the	pond	.
和	她	曾是	现在	洗澡	彼得的	脸	和	水	从	这	池塘	.

她现在正用池塘里的水给彼得洗脸。

" ['hiːz] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['feɪntɪŋ] ['spɛlz] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,

"	He's	subject	to	fainting	spells	,	"	she	told	the	frightened	people	,
"	他是	主题	到	昏厥	咒语	,	"	她	讲述	这	害怕	人们	,

“他经常晕倒，”她告诉那些受惊的人们。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] .

"	and	I	think	he'll	be	all	right	when	he	comes	to	.
"	和	我	思考	地狱	是	全部	正确的	什么时候	他	来	到	.

“我想他醒来后应该没事的。”

" ['piːtər] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Peter	looked	around	,	then	he	sat	up	and	rubbed	his	eyes	.
"	彼得	看起来	大约	,	然后	他	卫星	向上	和	摩擦	他的	眼睛	.

彼得环顾四周，然后坐起身来揉了揉眼睛。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɔːf] ? " [hiː; hi] [smaɪld] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [rɪ'pɔːrt] .

"	Did	it	go	off	?	"	he	smiled	,	remembering	the	big	report	.
"	做过	它	去	离开	?	"	他	微笑	,	记住	这	大的	报告	.

“它爆炸了吗？”他笑着问道，想起了那份重要的报告。

" [ges] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [sed] .

"	Guess	it	did	,	and	you	went	off	with	it	,	"	Mr	.	Mason	said	.
"	猜测	它	做过	,	和	你	去	离开	和	它	,	"	先生	.	石匠	说	.

“看来确实如此，然后你就带着它走了，”梅森先生说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? "

"	How	do	you	feel	?	"
"	如何	做	你	感觉	?	"

“你感觉如何？ ”

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [maɪ] [hed] [kliəz] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Oh	,	I'll	be	all	right	when	my	head	clears	a	bit	.
"	哦	,	患病的	是	全部	正确的	什么时候	我的	头	清除	一个	少量	.

“哦，等我头脑清醒一点就好了。”

[aɪ] [ges] [aɪ] ['feɪntɪd] . "

I	guess	I	fainted	.	"
我	猜测	我	昏厥	.	"

我好像晕倒了。

" [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɜːrn] ,

"	So	you	did	,	"	said	Mrs	.	Burns	,
"	所以	你	做过	,	"	说	太太	.	烧伤	,

“你确实做到了，”伯恩斯太太说。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['skoʊldɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] [ðæt] [oʊld] [gʌn] .

"	and	there's	no	use	scolding	you	for	firing	that	old	gun	.
"	和	有	不	使用	责骂	你	为了	射击	那	老的	枪	.

“责备你开枪射击那把旧枪也没用。”

[kʌm] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] ;

Come	home	now	and	go	to	bed	;
来	家	现在	和	去	到	床	;

现在回家睡觉吧;

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['faɪərwɜːrks][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

you	have	had	all	the	fireworks	you	want	for	one	day	.
你	有	有	全部	这	烟花	你	想	为了	一	天	.

今天你已经看过够一天的烟花啦。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] ['fɑːloʊd] ['piːtər]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

"	Quite	a	crowd	followed	Peter	over	to	his	home	,
"	相当	一个	人群	随后	彼得	超过	到	他的	家	,

“很多人跟着彼得去了他家，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['eni] [wei] [hɜːrt] .

for	they	could	not	believe	he	was	not	in	any	way	hurt	.
为了	他们	可以	不是	相信	他	曾是	不是	在	任何	方式	伤害	.

因为他们无法相信他竟然毫发无损。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [hoʊm] , " ['hæri] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Let	us	go	home	,	"	Harry	said	to	his	cousin	.
"	让	我们	去	家	,	"	哈里	说	到	他的	表哥	.

“我们回家吧，”哈利对他的表弟说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['faɪərwɜːrks] ['redi] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] .

"	We	have	to	get	all	our	fireworks	ready	before	evening	.
"	我们	有	到	得到	全部	我们的	烟花	准备好	前	晚上	.

“我们必须在傍晚之前准备好所有的烟花。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ɔːl][æt; ət] [hoʊm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

"	The	boys	found	all	at	home	enjoying	themselves	.
"	这	男孩们	成立	全部	在	家	享受	他们自己	.

男孩们发现家里的每个人都玩得很开心。

['frɛdiz] [tɔː'piːdəʊz] [stɪl] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] " [sneɪks] " [left] .

Freddie's	torpedoes	still	held	out	,	and	Flossie	had	a	few	more	"	snakes	"	left	.
弗雷迪的	鱼雷	仍然	握住	出去	,	和	弗洛西	有	一个	很少	更多的	"	蛇	"	左边	.

弗雷迪的鱼雷还在坚持，弗洛西还有几条“蛇”没用。

[næn; nɑːn][hæd; həd] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [fɔːrθ]
[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

Nan	had	company	on	the	lawn	,	and	it	indeed	was	an	ideal	Fourth	of	July	.
楠	有	公司	在	这	草地	,	和	它	的确	曾是	一个	理想的	第四	的	七月	.

南在草坪上和朋友们一起玩耍，这的确是一个理想的七月四日。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] ! " [kɔːld] [dʒɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] .

"	Look	at	the	balloon	!	"	called	John	from	the	carriage	house	.
"	看	在	这	气球	!	"	称为	约翰	从	这	运输	房子	.

“看那个气球！”约翰从马车房里喊道。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

"	It's	going	to	land	in	the	orchard	.
"	它是	去	到	土地	在	这	果园	.

“它会落在果园里。”

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

"	This	announcement	caused	all	the	children	to	hurry	up	to	the	orchard	,
"	这	公告	导致	全部	这	孩子们	到	匆忙	向上	到	这	果园	,

“这个消息让所有的孩子都赶紧跑到果园里去，

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] [tuː; tə] " [kætʃ] " [ə; eɪ] [bə'luːn] .

for	everybody	likes	to	"	catch	"	a	balloon	.
为了	大家	点赞	到	"	抓住	"	一个	气球	.

因为每个人都喜欢"抓住"气球。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɑːn] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [bɔːl] [tɔːst] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er]

"	There's	a	man	in	it	,	"	John	exclaimed	as	the	big	ball	tossed	around	in	the	air
"	有	一个	男人	在	它	,	"	约翰	惊呼	作为	这	大的	球	抛掷	大约	在	这	空气

.

:

.

"里面有个男人！"约翰惊呼道，只见那个大球在空中飞来飞去。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [bə'luːn] [ðæt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmɚz] - ['pɪknɪk] , " [sed] ['hæri] .

"	Yes	,	that's	the	balloon	that	went	up	from	the	farmers	'	picnic	,	"	said	Harry	.
"	是的	,	那就是	这	气球	那	去	向上	从	这	农民	-	野餐	,	"	说	哈里	.

"是的，那是农民野餐时升空的那个气球，"哈利说。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'luːn] ;

The	next	minute	a	parachute	shot	out	from	the	balloon	;
这	下一个	分钟	一个	降落伞	射击	出去	从	这	气球	;

下一分钟，一个降落伞从气球上弹射而出；

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

and	hanging	to	it	the	form	of	a	man	could	be	seen	.
和	绞刑	到	它	这	形式	的	一个	男人	可以	是	已见	.

可以看到上面挂着一个人的身影。

" [oʊ] , ['hiːl] [fɔːl] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Oh	,	he'll	fall	!	"	cried	Freddie	,	all	excited	.
"	哦	,	地狱	落下	!	"	哭	弗雷迪	,	全部	兴奋的	.

"哦，他会摔倒的！"弗雷迪兴奋地喊道。

" [lets] [kætʃ] [hɪm; ɪm] — [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ! "

"	Let's	catch	him	—	in	something	!	"
"	我们来吧	抓住	他	—	在	某物	!	"

"咱们找个把柄抓住他——抓住他的把柄！"

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [dʒɑːn] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	He's	all	right	,	"	John	assured	the	little	boy	.
"	他是	全部	正确的	,	"	约翰	保证	这	小的	男生	.

"他没事，"约翰安慰小男孩说。

" [ðæt] [ʌm'brelə] [kiːps] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː] ['kwɪkli] . "

"	That	umbrella	keeps	him	from	coming	down	too	quickly	.	"
"	那	伞	保持	他	从	未来	向下	也	迅速地	.	"

"那把伞能防止他一下子落下来太快。"

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	does	it	?
"	如何	做	它	?

它是如何做到的?

" ['fredi] [æskt] .

"	Freddie	asked	.
"	弗雷迪	问	.

弗雷迪问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ['sʌni] , [ðə; ði] [er] [gets] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Why	,	you	see	,	sonny	,	the	air	gets	under	the	umbrella	and	holds	it	up	.
"	为什么	,	你	看	,	桑尼	,	这	空气	获得	在下面	这	伞	和	持有	它	向上	.

"你看，孩子，空气会从伞下进入，把伞撑起来。"

[ðə; ði]['mænz] [weɪt] [ðen] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['dʒentli] . "

The	man's	weight	then	brings	it	down	gently	.	"
这	男人的	重量	然后	带来	它	向下	轻轻地	.	"

然后，男人的体重轻轻地把它拉了下来。

" [oʊ] , ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][flai] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['fredi] [riˈmɑːkt] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	Oh	,	maybe	he	will	let	us	fly	up	in	it	,	"	Freddie	remarked	,	much	interested	.
"	哦	,	或许	他	将要	让	我们	飞	向上	在	它	,	"	弗雷迪	评论	,	很多	感兴趣的	.

“哦，也许他会让我们坐上去看看，”弗雷迪饶有兴致地说道。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !

"	Here	he	comes	!
"	这里	他	来	!

他来了！

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !

here	he	comes	!
这里	他	来	!

他来了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][bɪg] ['pærəʃuːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ['dæŋglɪŋ]

"	the	boys	called	,	and	sure	enough	the	big	parachute	,	with	the	man	dangling
"	这	男孩们	称为	,	和	当然	足够的	这	大的	降落伞	,	和	这	男人	悬挂

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

“男孩们喊了一声，果然，那个大降落伞出现了，上面挂着一个人。”

[wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [daʊn] — [daʊn] — [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] - ['æp(ə)l] [triː] !

was	now	coming	right	down	—	down	—	in	the	harvest	-	apple	tree	!
曾是	现在	未来	正确的	向下	—	向下	—	在	这	收成	-	苹果	树	!

现在它正径直落下来——落到——那棵收获的苹果树上！

" [həˈloʊ][ðer; ðər] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [əˈbʌv] ,

"	Hello	there	!	"	called	the	man	from	above	,
"	你好	那里	!	"	称为	这	男人	从	多于	,

“你好！”楼上的人喊道。

['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ʌmˈbrelə] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['drɑːpɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [triː] .

losing	the	colored	umbrella	and	quickly	dropping	himself	from	the	low	tree	.
输	这	有色	伞	和	迅速地	下降	他自己	从	这	低的	树	.

丢了彩伞，迅速从矮树上摔了下来。

" [həˈloʊ] [jɔːrˈself] ! " ['ænsər] [dʒɑːn] .

"	Hello	yourself	!	"	answered	John	.
"	你好	你自己	!	"	回答	约翰	.

“你好啊！”约翰回答道。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][raɪd] ? "

"	Did	you	have	a	nice	ride	?	"
"	做过	你	有	一个	好的	骑	?	"

“旅途愉快吗？”

" [fɜːrst] [klæs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

"	First	class	,	"	replied	the	man	with	the	stars	on	his	shirt	.
"	第一的	班级	,	"	回复	这	男人	和	这	明星	在	他的	衬衫	.

“头等舱，”衬衫上有星星图案的男人回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] .

"	But	I've	got	a	long	walk	back	to	the	grove	.
"	但	我已经	得到	一个	长的	走	后退	到	这	树林	.

“但我还要走很长一段路才能回到树林。”

[kʊd; kəd][aɪ]['haɪər][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

Could	I	hire	a	bicycle	around	here	?
可以	我	聘请	一个	自行车	大约	这里	?

请问这附近可以租自行车吗?

" ['hæri] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Harry	spoke	to	his	father	,
"	哈里	辐	到	他的	父亲	,

哈里和他父亲谈了谈，

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bə'luːn] [mæn] [raɪd] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	quickly	decided	to	let	the	balloon	man	ride	his	bicycle	down	to	the
和	然后	迅速地	决定	到	让	这	气球	男人	骑	他的	自行车	向下	到	这

['pɪknɪk] [graʊndz] .

picnic	grounds	.
野餐	理由	.

然后迅速决定让卖气球的人骑自行车去野餐场地。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [stænd] , " ['hæri] [toʊld][ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	You	can	leave	it	at	the	ice	-	cream	stand	,	"	Harry	told	the	stranger	.
"	你	能	离开	它	在	这	冰	-	奶油	站立	,	"	哈里	讲述	这	陌生人	.

“你可以把它留在冰淇淋摊，”哈利告诉陌生人。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mæn][ðer; ðər] ,

"	I	know	the	man	there	,
"	我	知道	这	男人	那里	,

我认识那里的那个人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	will	take	care	of	it	for	me	until	I	call	for	it	.
和	他	将要	拿	关心	的	它	为了	我	直到	我	称呼	为了	它	.

他会帮我照看好这件事，直到我打电话要求他帮忙为止。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp]

"	The	children	were	delighted	to	talk	to	a	real	live	man	that	had	been	up
"	这	孩子们	是	高兴极了	到	讲话	到	一个	真实的	居住	男人	那	有	到过	向上

[ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

in	a	balloon	,
在	一个	气球	,

孩子们很高兴能和一位曾乘坐热气球升空的真人交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	the	balloonist	was	indeed	very	pleasant	with	the	little	ones	.
和	这	热气球飞行员	曾是	的确	非常	令人愉快的	和	这	小的	一个	.

热气球飞行员对小朋友们确实非常和蔼可亲。

[hiː; hi] [tʊk] ['fredi] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə][biː; bi]

He	took	Freddie	up	in	his	arms	and	told	him	all	about	how	it	felt	to	be
他	采取	弗雷迪	向上	在	他的	武器	和	讲述	他	全部	关于	如何	它	毛毡	到	是

[ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

up	in	the	sky	.
向上	在	这	天空	.

他把弗雷迪抱在怀里，告诉他待在天空中的感觉。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['truːli]['faɪərmən] !

"	You're	a	truly	fireman	!
"	你是	一个	真的	消防队员	!

你真是个好消防员!

" ['fredi] [sed] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [graʊnd] .

"	Freddie	said	,	after	listening	to	all	the	dangers	there	are	so	far	above	ground	.
"	弗雷迪	说	,	后	聆听	到	全部	这	危险	那里	是	所以	远的	多于	地面	.

“弗雷迪听完地面以上种种危险后说道。”

" [aɪm][ə; eɪ]['riːəl]['faɪərmən][tuː] !
" I'm a real fireman too !
" 我是 一个 真实的 消防队员 也 !

“我也是一名真正的消防员！”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bə'luːn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" Just then the balloon that had been tossing about in the air came down in the
" 只是 然后 这 气球 那 有 到过 抛掷 关于 在 这 空气 来了 向下 在 这
['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
other end of the orchard .
其他 结尾 的 这 果园 .

“就在这时，在空中飘荡了一阵的气球落在了果园的另一端。”

" [wel] , [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" Well , there ! " exclaimed the man .
" 出色地 , 那里 ! " 惊呼 这 男人 .

“瞧！”那人喊道。

" [ðæts] [gʊd] [lʌk] .
" That's good luck .
" 那就是 好的 运气 .

“那是好运。”

[naʊ] , [wɪtʃ'evər] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [gets] [ðæt] [bə'luːn] [fɜːrst] [wɪl] [get] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Now , whichever one of you boys gets that balloon first will get ten dollars .
现在 , 任何 一 的 你 男孩们 获得 那 气球 第一的 将要 得到 十 美元 .

现在，你们两个男生谁先拿到气球，谁就能得到十美元。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [peɪ] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !
That's what we pay for bringing it back !
那就是 什么 我们 支付 为了 带来 它 后退 !

这就是我们把它带回来的代价！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] ['evri] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd] ['lændɪd] .
" With a dash every boy started for the spot where the balloon had landed .
" 和 一个 短跑 每一个 男生 开始 为了 这 点 在哪里 这 气球 有 登陆 .

“男孩们齐刷刷地朝气球降落的地方跑去。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - ,
There were quite a few others besides the Bobbseys ,
那里 是 相当 一个 很少 其他的 除了 这 - ,

除了鲍勃西一家之外，还有其他几户人家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər][fɜːrst] .
and they tumbled over each other trying to get there first .
和 他们 翻滚 超过 每个 其他 尝试 到 得到 那里 第一的 .

他们为了抢先到达目的地而互相推搡。

[ned] ['prentɪs] , [nɛtiːz] ['brʌðər] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [rʌnəːz] ,
Ned Prentice , Nettie's brother , was one of the best runners ,
内德 普伦蒂斯 , 内蒂的 兄弟 , 曾是 一 的 这 最好的 跑步者 ,

内蒂的哥哥内德·普伦蒂斯是最优秀的跑步运动员之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪr] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
and he cut across the orchard to get a clear way out of the crowd .
和 他 切 穿过 这 果园 到 得到 一个 清除 方式 出去 的 这 人群 .

他穿过果园，以便从人群中脱身。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , [b\\:t] ! " [kɔːld] [dʒɑːn] .
" Go it , Bert ! " called John .
" 去 它 , 伯特 ! " 称为 约翰 .

“加油，伯特！”约翰喊道。

" [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , ['hæri] ! " [jeld] ['sʌmwʌn] [els] .
" **Keep it up , Harry ! " yelled someone else .**
" 保持 它 向上 , 哈里 ! " 大喊 某人 别的 .

“加油，哈利！”另一个人喊道。

" [juːd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] ! " [keɪm] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .
" **You'd get it , Tom ! " came another voice .**
" 你会 得到 它 , 汤姆 ! " 来了 其他 嗓音 .

“你会成功的，汤姆！”另一个声音传来。

[bʌt; bət] [ned] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] [reɪs] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] .
But Ned was not in the regular race , and nobody noticed him .
但 内德 曾是 不是 在 这 常规的 种族 , 和 无人 注意到 他 .

但内德并没有参加正式比赛，所以没有人注意到他。

" [ðeɪv] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kɔːld] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ['gɝːlz] .
" **They've got it , " called the excited girls .**
" 他们有 得到 它 , " 称为 这 兴奋的 女孩们 .

“她们找到了！”兴奋的女孩们喊道。

" [its] ['hæri] ! "
" **It's Harry ! "**
" 它是 哈里 ! "

“是哈利！”

" [noʊ] , [its] [b\\ːt] ! "
" **No , it's Bert ! "**
" 不 , 它是 伯特 ! "

“不，是伯特！”

" - ['tɪzənt] ['iːðər] — [its] [ned] ! " [kɔːld] [dʒɑːn] ,
" **' Tisn't either — it's Ned ! " called John ,**
" - 不是 任何一个 — 它是 内德 ! " 称为 约翰 ,

“也不是——是内德！”约翰喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pʊr] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ['praʊdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bɪg] ['empti] [gæs] - [bæg] !
as the only poor boy in the crowd proudly touched the big empty gas - bag !
作为 这 仅有的 贫穷的 男生 在 这 人群 自豪地 感动 这 大的 空的 气体 - 包 !

人群中唯一的穷小子自豪地摸了摸那个巨大的空气囊！

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ned] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ,
" **Three cheers for Ned ! " called Uncle Daniel ,**
" 三 干杯 为了 内德 ! " 称为 叔叔 丹尼尔 ,

“为内德欢呼三声！”丹尼尔叔叔喊道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
for he and Mr . Bobbsey had joined in the crowd .
为了 他 和 先生 . 鲍勃西 有 加入 在 这 人群 .

因为他和鲍勃西先生都加入了人群。

" [həˈrɑː] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] , [fɔ:r; fər] [ned] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
hurrah ! " shouted all the boys good - naturedly , for Ned was a favorite
欢呼 ! " 喊叫 全部 这 男孩们 好的 - 自然地 , 为了 内德 曾是 一个 最喜欢的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

“万岁！”男孩们都愉快地喊道，因为内德是他们最喜欢的伙伴。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [hu:] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
besides being one who really needed the money .
除了 存在 一 WHO 真的 需要 这 钱 .

除了他本人确实很需要这笔钱之外。

" [sə'poʊz] [wi:; wi] [draɪv] [daʊn] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sə'dʒestɪd] .
" Suppose we drive down , " Uncle Daniel suggested .
" 认为 我们 驾驶 向下 , " 叔叔 丹尼尔 建议 .

“不如我们开车下去吧，”丹尼尔叔叔建议道。

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ned] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
" Then we can bring Ned back with his ten dollars .
" 然后 我们 能 带来 内德 后退 和 他的 十 美元 .

“然后我们就可以带着他的十美元把内德带回来了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,
" This was agreed upon as a good plan ,
" 这 曾是 同意 之上 作为 一个 好的 计划 ,

“大家一致认为这是一个好计划。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][dʒɑ:n][hæd; həd] [hɪtʃt] [ʌp][ðə; ði][bɪg]['wægən][eɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld][ɪn]
and as quickly as John had hitched up the big wagon ail the boys piled in
和 作为 迅速地 作为 约翰 有 搭便车 向上 这 大的 车皮 艾尔 这 男孩们 堆积 在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erənɔ:t] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [groʊv] .
with the aeronaut and started for the grove .
和 这 航空员 和 开始 为了 这 树林 .

约翰迅速地把大篷车套上，所有男孩都和这位飞行员一起挤进车里，向小树林驶去。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:dnəz]
THE LITTLE GARDENERS
这 小的 园丁

小园丁们

[wen] ['lɪt(ə)l] [ned] ['prentɪs] [pʊt] [ðə; ði] [ten] - ['dɑ:lər] [bɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hænd] ,
When little Ned Prentice put the ten - dollar bill in his mother's hand ,
什么时候 小的 内德 普伦蒂斯 放 这 十 - 美元 账单 在 他的 母亲的 手 ,

当小内德·普伦蒂斯把那张十美元钞票放在他妈妈手里时，

[ɑ:n] [ðæt] ['plez(ə)nt] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['i:vnɪŋ] , [hi:; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
on that pleasant Fourth of July evening , he felt like a man .
在 那 令人愉快的 第四 的 七月 晚上 , 他 毛毡 喜欢 一个 男人 .

在那个宜人的七月四日夜晚，他感觉自己像个男人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['nɛdz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [dʒʌst][fɔ:r; fər]
His mother could hardly believe the story of Ned's getting the money just for
他的 母亲 可以 几乎 相信 这 故事 的 内德的 获得 这 钱 只是 为了
['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [bə'lu:n] ,
finding a balloon ,
寻找 一个 气球 ,

他母亲简直不敢相信内德仅仅因为捡到一个气球就得到了钱。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz] ,

but	when	it	was	explained	how	valuable	the	balloon	was	,
但	什么时候	它	曾是	解释	如何	有价值的	这	气球	曾是	,

但当人们解释清楚这个气球的价值后，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd][wʌn]['æftər]

and	how	it	sometimes	takes	days	of	searching	in	the	woods	to	find	one	after
和	如何	它	有时	需要	天	的	搜索	在	这	树林	到	寻找	一	后

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] [lets] [goʊ][ænd; ənd][drɑːps] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] ,

the	balloonist	lets	go	and	drops	down	with	his	parachute	,
这	热气球飞行员	让我们	去	和	滴	向下	和	他的	降落伞	,

有时，热气球飞行员松开降落伞后，需要在树林里搜寻数天才能找到落脚点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['raɪtfəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ned] .

she	was	finally	convinced	that	the	money	rightfully	belonged	to	Ned	.
她	曾是	最后	确信	那	这	钱	理所当然地	属于	到	内德	.

她最终确信这笔钱理应属于内德。

" [noʊ][wʌn] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , " ['mɪsɪz] . ['prentɪs] [toʊld]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	No	one	needs	it	more	than	I	do	,	"	Mrs	.	Prentice	told	Mr	.	Bobbsey	,
"	不	一	需求	它	更多的	比	我	做	,	"	太太	.	普伦蒂斯	讲述	先生	.	鲍勃西	,

“没有人比我更需要它，”普伦蒂斯太太对鲍勃西先生说。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ned] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

who	had	brought	Ned	home	in	the	wagon	,
WHO	有	带来	内德	家	在	这	车皮	,

是谁用马车把奈德带回家的?

" [fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [sɪk] [wiː; wi][hæv; həv]['hɑːrdli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] ['aʊər; ɑːr]

"	for	since	the	baby	was	sick	we	have	hardly	been	able	to	meet	our
"	为了	自从	这	婴儿	曾是	生病的	我们	有	几乎	到过	有能力的	到	见面	我们的

[bɪlz] ,

bills	,
账单	,

“自从孩子生病以来，我们几乎无力支付账单。”

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['medɪs(ə)n] . "

it	cost	so	much	for	medicine	.	"
它	成本	所以	很多	为了	药品	.	"

药品价格太贵了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][glæd] [wen] [ned] [gɑːt][ðer; ðər][fɜːrst] ,

"	We	were	all	glad	when	Ned	got	there	first	,
"	我们	是	全部	高兴的	什么时候	内德	得到	那里	第一的	,

“当内德第一个到达时，我们都很开心。”

" ['hæri] [sed] [pə'laɪtli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [moʊst] .

"	Harry	said	politely	,	"	because	we	knew	he	deserved	the	reward	most	.
"	哈里	说	礼貌地	,	"	因为	我们	知道	他	应得的	这	报酬	最多	.

哈里礼貌地说：“因为我们知道他最应该得到这份奖励。”

" [æz; əz] [ned] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn]['fɑːrmz] ['dʊrɪŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	As	Ned	was	a	poor	boy	,	and	had	to	work	on	farms	during	vacation	,
"	作为	内德	曾是	一个	贫穷的	男生	,	和	有	到	工作	在	农场	期间	假期	,

“由于内德是个穷孩子，假期里不得不去农场打工，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ded] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] ['brʌðər] ['biːɪŋ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ,

his	father	being	dead	and	only	one	brother	being	old	enough	to	go	to	work	,
他的	父亲	存在	死的	和	仅有的	一	兄弟	存在	老的	足够的	到	去	到	工作	,

他的父亲去世了，只有一个兄弟到了可以工作的年纪。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] ,

the	reward	turned	out	a	great	blessing	,
这	报酬	转向	出去	一个	伟大的	祝福	,

这份奖励最终变成了一份巨大的福气。

[fɔːr; fər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [ɜːrn] [æt; ət]

for	ten	dollars	is	a	good	deal	of	money	for	a	little	boy	to	earn	at
为了	十	美元	是	一个	好的	交易	的	钱	为了	一个	小的	男生	到	赚	在

[wʌn] [taɪm] .

one	time	.
一	时间	.

对于一个小男孩来说，一次性挣到十美元是一笔不小的数目。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['faɪərwɜːrks] [tə'naɪt] , " ['hæri] [kɔːld] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	Be	sure	to	come	up	to	our	fireworks	tonight	,	"	Harry	called	,	as	they
"	是	当然	到	来	向上	到	我们的	烟花	今晚	,	"	哈里	称为	,	作为	他们

[droʊv] [ə'weɪ] ,

drove	away	,
驾驶	离开	,

“今晚一定要来看我们的烟花表演哦，”哈里在他们开车离开时喊道。

[ænd; ənd] [ned] ['prɑːmptli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	Ned	promptly	accepted	the	invitation	.
和	内德	及时	公认	这	邀请	.

内德欣然接受了邀请。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] !

"	It	has	certainly	been	a	great	Fourth	of	July	!
"	它	有	当然	到过	一个	伟大的	第四	的	七月	!

“这绝对是一个很棒的七月四日！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Uncle	Daniel	exclaimed	,
"	叔叔	丹尼尔	惊呼	,

丹尼尔叔叔惊呼道：

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['faɪərd] [ɔːf] [ðer; ðər] ['roʊmən] ['kændlz] [ænd; ənd] [skaɪ]

later	in	the	evening	when	the	children	fired	off	their	Roman	candles	and	sky
之后	在	这	晚上	什么时候	这	孩子们	被解雇	离开	他们的	罗马	蜡烛	和	天空

['rɑːkəts] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] [red] ['faɪər] .

rockets	and	burned	the	red	fire	.
火箭	和	烧伤	这	红色的	火	.

当晚晚些时候，孩子们燃放了罗马烟火和火箭，燃起了熊熊烈火。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪnwiːl] [ænd; ənd] " ['nɪgər] ['tʃeisəz] " [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ɔːf]

The	little	children	had	beautiful	pinwheels	and	"	nigger	chasers	"	that	they	put	off
这	小的	孩子们	有	美丽的	风车	和	"	黑鬼	追逐者	"	那	他们	放	离开

[ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

on	the	porch	.
在	这	门廊	.

小孩子们制作了漂亮的风车和“黑鬼驱赶器”，并把它们放在门廊上。

[ðen] [næn; nɑːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] [bə'luːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [ʌp] ,

Then	Nan	had	a	big	fire	balloon	that	she	sent	up	,
然后	楠	有	一个	大的	火	气球	那	她	发送	向上	,

然后，楠放飞了一个大火气球。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

and	they	watched	it	until	it	was	out	of	sight	,
和	他们	观看	它	直到	它	曾是	出去	的	视线	,

他们一直盯着它，直到它消失在视线之外。

[ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] ['medoʊ] [brʊk] .

away	**over**	**the**	**pond**	**and**	**clear**	**out**	**of**	**Meadow**	**Brook**	**.**
离开	超过	这	池塘	和	清除	出去	的	草地	溪	.

越过池塘，彻底离开梅多布鲁克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [roʊld] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,

It	**was**	**a**	**very**	**tired**	**lot**	**of**	**children**	**that**	**rolled**	**off**	**to**	**sleep**	**that**	**night**	**,**
它	曾是	一个	非常	疲劳的	很多	的	孩子们	那	滚动	离开	到	睡觉	那	夜晚	,

那天晚上，孩子们都非常疲惫，然后就睡着了。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

for	**indeed**	**it**	**had**	**been**	**a**	**great**	**day**	**for**	**them**	**all**	**.**
为了	的确	它	有	到过	一个	伟大的	天	为了	他们	全部	.

对他们所有人来说，这的确是美好的一天。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,

For	**a**	**few**	**days**	**after**	**the**	**Fourth**	**it**	**rained**	**,**	**as**	**it**	**always**	**does**	**,**
为了	一个	很少	天	后	这	第四	它	下雨了	,	作为	它	总是	做	,

7月4日之后的几天里，像往常一样下起了雨。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [goʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] .

on	**account**	**of**	**all**	**the**	**noise**	**that**	**goes**	**up**	**in**	**the**	**air**	**to**	**shake**	**the**	**clouds**	**.**
在	帐户	的	全部	这	噪音	那	去	向上	在	这	空气	到	摇	这	云	.

因为空中发出的各种噪音会震动云层。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [haʊs] , " [ænt] ['serə] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	**You**	**can**	**play**	**in**	**the**	**coach**	**house**	**,**	**"**	**Aunt**	**Sarah**	**told**	**the**	**children**	**,**
"	你	能	玩	在	这	教练	房子	,	"	阿姨	莎拉	讲述	这	孩子们	,

“你们可以在马车房里玩，”莎拉阿姨告诉孩子们。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [wet] .

"	**but**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**run**	**in**	**and**	**out**	**and**	**get**	**wet**	**.**
"	但	是	小心	不是	到	跑步	在	和	出去	和	得到	湿的	.

但要注意不要跑进跑出弄湿自己。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

"	**The**	**children**	**promised**	**to**	**remember**	**,**
"	这	孩子们	承诺	到	记住	,

孩子们承诺会记住这一切。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt][ɪn][ðə; ði][bɪg]['wægən] [haʊs] ['pleɪɪŋ] ['merəli] .

and	**soon**	**they**	**were**	**all**	**out**	**in**	**the**	**big**	**wagon**	**house**	**playing**	**merrily**	**.**
和	很快	他们	是	全部	出去	在	这	大的	车皮	房子	玩耍	兴高采烈地	.

很快，他们都跑到大篷车房里快乐地玩耍起来。

['fredi] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [bɪg]['faɪər] ['endʒɪn] .

Freddie	**climbed**	**in**	**the**	**wagon**	**and**	**made**	**believe**	**it**	**was**	**a**	**"**	**big**	**fire**	**engine**	**.**
弗雷迪	攀登	在	这	车皮	和	制成	相信	它	曾是	一个	"	大的	火	引擎	.

弗雷迪爬进马车里，假装那是一辆“大型消防车”。

" [bʉ:t] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [bel] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	**Bert**	**attached**	**a**	**bell**	**on**	**the**	**side**	**for**	**him**	**,**
"	伯特	随附的	一个	钟	在	这	边	为了	他	,

伯特在侧面给他装了个铃铛，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][roʊp] [ðɪs] [bel] [wʊd] [klæŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] .

and	**when**	**he**	**pulled**	**a**	**rope**	**this**	**bell**	**would**	**clang**	**like**	**a**	**chemical**	**apparatus**	**.**
和	什么时候	他	拉	一个	绳索	这	钟	会	铛	喜欢	一个	化学	设备	.

当他拉动绳子时，这口钟就会像化学仪器一样发出叮当声。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd][ɔːl][ðer; ðər]['dɑːlz][ɪn][ðə; ði] ['prɪti] [nuː] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Nan	and	Flossie	had	all	their	dolls	in	the	pretty	new	carriage	with	the
楠	和	弗洛西	有	全部	他们的	娃娃	在	这	漂亮的	新的	运输	和	这

[sɔːft] [greɪ] ['kuʃənz] ,

soft	gray	cushions	,
柔软的	灰色的	靠垫	,

南和弗洛西把她们所有的娃娃都放在了那辆漂亮的新马车里，马车里有柔软的灰色软垫。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [meɪd] [bɪ'liːv] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]

and	in	this	the	little	girls	made	believe	driving	to	New	York	and	doing	some
和	在	这	这	小的	女孩们	制成	相信	驾驶	到	新的	约克	和	正在做	一些

['wʌndərf(ə)l] ['ʃɑːpɪŋ] .

wonderful	shopping	.
精彩的	购物	.

在游戏中，小女孩们假装开车去纽约，进行了一番精彩的购物。

" ['fredi] , [juː; jʊ][biː; bi] ['koʊtʃmən] , " [kəukst] ['flɔːsi] ,

"	Freddie	,	you	be	coachman	,	"	coaxed	Flossie	,
"	弗雷迪	,	你	是	马车夫	,	"	哄骗	弗洛西	,

“弗雷迪，你当马车夫吧，”弗洛西哄着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)
第4/8页

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [draɪv] [ˌjuː 'es] . "

"	because	we	are	inside	and	have	to	have	someone	drive	us	.	"
"	因为	我们	是	里面	和	有	到	有	某人	驾驶	我们	.	"

“因为我们在室内，需要有人开车送我们。”

" [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [pʊt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][fairz] ?

"	But	who	will	put	out	all	the	fires	?
"	但	WHO	将要	放	出去	全部	这	火灾	?

“但是谁来扑灭所有的大火呢？”

" ['fredi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [klæŋd] [ðə; ði] [bel] ['vɪgərəsli] .

"	Freddie	asked	,	as	he	clanged	the	bell	vigorously	.
"	弗雷迪	问	,	作为	他	叮当作响	这	钟	大力	.

“弗雷迪一边用力地摇着铃铛一边问道。”

" [meɪk] [bliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] , " ['flɔːsi] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Make	b'lieve	they	are	all	out	,	"	Flossie	told	him	.
"	制作	相信	他们	是	全部	出去	,	"	弗洛西	讲述	他	.

“就当他们都出去了，”弗洛西告诉他。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [bliːv] [ə'baʊt] [fairz] , " ['ɑːrgjuːd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " - [kɔːz] [ðeə(r)]

"	But	you	can't	make	b'lieve	about	fires	,	"	argued	the	little	fellow	,	"	'	cause	they're
"	但	你	不能	制作	相信	关于	火灾	,	"	争论	这	小的	同伴	,	"	-	原因	它们是

['riːəli] . "

really	.	"
真的	.	"

“但是你不能凭空捏造火灾，”小家伙争辩道，“因为它们是真实存在的。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [næn; nɑːn] [sə'dʒestɪd] .

"	I	tell	you	,	"	Nan	suggested	.
"	我	告诉	你	,	"	楠	建议	.

“我告诉你，”楠建议道。

" [wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [haɪ] ['tæli] - [hoʊ]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɔːlweɪz]

"	We	will	suppose	this	is	a	great	big	high	tally	-	ho	party	,	and	the	ladies	always
"	我们	将要	认为	这	是	一个	伟大的	大的	高的	相符	-	何	派对	,	和	这	女士们	总是

[draɪv] [ðem; ðəm] .

drive	them	.
驾驶	他们	.

“我们假设这是一场盛大的狂欢派对，而且总是由女士们开车。”

[aɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [ʌp] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [bloʊ] [ə; eɪ]

I'll	be	away	up	high	on	the	box	,	but	we	ought	to	have	someone	blow	a
患病的	是	离开	向上	高的	在	这	盒子	,	但	我们	应该	到	有	某人	吹	一个

[hɔːrn] ! "

horn	!	"
喇叭	!	"

我会待在高高的箱子上，但我们应该安排人吹号！

" [aɪl] [bloʊ] [ðə; ði][hɔːrn] , " ['fredi] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn] , " [kɔːz] [aɪ][gɑːt] [ðæt] [bɪg]['faɪər] [aʊt] [naʊ] .

"	I'll	blow	the	horn	,	"	Freddie	finally	gave	in	,	"	cause	I	got	that	big	fire	out	now	.
"	患病的	吹	这	喇叭	,	"	弗雷迪	最后	给予	在	,	"	原因	我	得到	那	大的	火	出去	现在	.

“我来吹号角，”弗雷迪终于妥协了，“因为我已经把那场大火扑灭了。”

" [soʊ] ['fredi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	So	Freddie	climbed	up	on	the	high	coach	with	his	sisters	,
"	所以	弗雷迪	攀登	向上	在	这	高的	教练	和	他的	姐妹	,

于是，弗雷迪和他的姐妹们一起爬上了高高的马车。

[ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][hɔːrn] [ʌn'tɪl] [næn; nɑːn][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk]

and	blew	the	horn	until	Nan	told	them	they	had	reached	New	York
和	吹	这	喇叭	直到	楠	讲述	他们	他们	有	达到	新的	约克

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	were	going	to	stop	for	dinner	.
和	是	去	到	停止	为了	晚餐	.

于是她吹响了喇叭，直到楠告诉他们已经到达纽约，准备停下来吃晚饭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['splendɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [haʊs] ,

There	were	so	many	splendid	things	to	play	with	in	the	coach	house	,
那里	是	所以	许多	灿烂	事物	到	玩	和	在	这	教练	房子	,

马车房里有太多好玩的东西了，

[teiblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] - ['hɑːrdli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

tables	,	chairs	,	and	everything	,	that	the	Bobbseys	hardly	knew	it	before	it
表格	,	椅子	,	和	一切	,	那	这	-	几乎	知道	它	前	它

[wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] ,

was	lunch	time	,
曾是	午餐	时间	,

桌子、椅子等等一切都收拾好了，以至于鲍勃西一家还没反应过来，午饭时间就到了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] .

the	morning	passed	so	quickly	.
这	早晨	通过了	所以	迅速地	.

上午的时间过得真快。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][dʒɑːn] [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

It	cleared	up	in	the	afternoon	and	John	asked	the	children	if	they	wanted	to
它	已清除	向上	在	这	下午	和	约翰	问	这	孩子们	如果	他们	通缉	到

[help] [hɪm; ɪm][duː][sʌm; səm] [træn'splæntɪŋ] .

help	him	do	some	transplanting	.
帮助	他	做	一些	移植	.

下午天气放晴，约翰问孩子们是否愿意帮他移植一些植物。

" [oʊ] ! [wiː; wi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] , " [næn; nɑːn] ['ænsər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd] [lʌv] ['gɑːrdnɪŋ] .

"	Oh	!	we	would	love	to	,	"	Nan	answered	,	for	she	did	love	gardening	.
"	哦	!	我们	会	爱	到	,	"	楠	回答	,	为了	她	做过	爱	园艺	.

“哦！我们很乐意，”南回答道，因为她确实很喜欢园艺。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [træn'splæntɪŋ] , ['æftər][ðə; ði][reɪn] ,

The	ground	was	just	right	for	transplanting	,	after	the	rain	,
这	地面	曾是	只是	正确的	为了	移植	,	后	这	雨	,

雨后，土壤非常适合移植。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendər] ['lɪt(ə)l] ['letɪs] [plænts][wɜːr; wər][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	tender	little	lettuce	plants	were	as	easy	to	take	up	as	they	were
和	这	投标	小的	莴苣	植物	是	作为	简单的	到	拿	向上	作为	他们	是

[tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ə'gen] .

to	put	down	again	.
到	放	向下	再次	.

这些娇嫩的小生菜苗很容易移栽，也很容易重新栽种。

" [aɪ] [seɪ] , [næn; nɑːn] , " [dʒɑːn][toʊld][hɜːr; hər] ,

"	I	say	,	Nan	,	"	John	told	her	,
"	我	说	,	楠	,	"	约翰	讲述	她	,

“我说，南，”约翰告诉她。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] ['oʊvər][ðer; ðər][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gɑːrdn] .

"	you	can	have	that	little	patch	over	there	for	your	garden	.
"	你	能	有	那	小的	修补	超过	那里	为了	你的	花园	.

“你可以把那边那一小块地用作你的花园。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n] [plænts] ,

I'll	give	you	a	couple	of	dozen	plants	,
患病的	给	你	一个	夫妻	的	打	植物	,

我会给你几十株植物，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmər][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] . "

and	we	will	see	what	kind	of	a	farmer	you	will	make	.	"
和	我们	将要	看	什么	种类	的	一个	农民	你	将要	制作	.	"

我们拭目以待，看看你会成为什么样的农民。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒɑːn] , " [næn; nɑːn] ['ænsər] .

"	Oh	,	thank	you	,	John	,	"	Nan	answered	.
"	哦	,	感谢	你	,	约翰	,	"	楠	回答	.

“哦，谢谢你，约翰，”楠回答道。

" [aɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ,

"	I'll	do	just	as	I	have	seen	you	doing	,
"	患病的	做	只是	作为	我	有	已见	你	正在做	,

“我会照着你的做法去做。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plænts] [ɪn][ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks][frʌm; frəm][wʌn] [bed]

"	and	she	began	to	take	the	little	plants	in	the	pasteboard	box	from	one	bed
"	和	她	开始	到	拿	这	小的	植物	在	这	纸板	盒子	从	一	床

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

to	the	other	.
到	这	其他	.

于是她开始把装在硬纸板盒里的小植物从一张床上搬到另一张床上。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][dɜːrt] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːts] , " [sed] [dʒɑːn] ,

"	Be	careful	not	to	shake	the	dirt	off	the	roots	,	"	said	John	,
"	是	小心	不是	到	摇	这	污垢	离开	这	根	,	"	说	约翰	,

约翰说：“小心别把根上的泥土抖掉了。”

" [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [plænt] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] .

"	and	be	sure	to	put	one	plant	in	each	place	.
"	和	是	当然	到	放	一	植物	在	每个	地方	.

“并且一定要在每个地方放一盆植物。”

[pʊt] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [stɪk] ,

Put	them	as	far	apart	here	as	the	length	of	this	little	stick	,
放	他们	作为	远的	除	这里	作为	这	长度	的	这	小的	戳	,

把它们放在这里，彼此之间的距离要和这根小棍子的长度一样长。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [pres] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['fɜːrmli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] .

and	when	you	put	them	in	the	ground	press	the	earth	firmly	around	the	roots	.
和	什么时候	你	放	他们	在	这	地面	按	这	地球	牢牢	大约	这	根	.

把它们种到土里时，要把根部周围的土压实。

" ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

"	Flossie	was	delighted	to	help	her	sister	,	and	the	two	girls	made	a	very
"	弗洛西	曾是	高兴极了	到	帮助	她	姐姐	,	和	这	二	女孩们	制成	一个	非常

[naɪs] ['gɑːrdn] [ɪn'diːd] .

nice	garden	indeed	.
好的	花园	的确	.

“弗洛西很高兴能帮助她的妹妹，两个女孩确实打造了一个非常漂亮的花园。”

" [lets] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pæθ] , " ['flɔ:si] [sə'dʒestɪd] ,
" Let's put little stones around the path , " Flossie suggested ,
" 我们来吧 放 小的 石头 大约 这 小路 , " 弗洛西 建议 ,

“咱们在小路周围放些小石头吧，”弗洛西建议道。

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [let] [ðə; ði] [stoʊnz]
and John said they could do this if they would be careful not to let the stones
和 约翰 说 他们 可以 做 这 如果 他们 会 是 小心 不是 到 让 这 石头
[get] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
get on the garden .
得到 在 这 花园 .

约翰说，如果他们小心别让石头落到花园里，他们就可以这样做。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['plæntər] [tu:] , " [kɔ:ld] ['fredi] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][dʒɑ:n] .
" I want to be a planter too , " called Freddie , running up the path to John .
" 我 想 到 是 一个 播种机 也 , " 称为 弗雷迪 , 跑步 向上 这 小路 到 约翰 .

“我也想当一名种植者，”弗雷迪一边说着，一边沿着小路跑向约翰。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][plænt] ['rædɪʃiz] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " - [kɔ:z] [ðeə(r)] [ðə; ði] - . "
" But I want to plant radishes , " he continued , " ' cause they're the reddist . "
" 但 我 想 到 植物 萝卜 , " 他 持续 , " - 原因 它们是 这 - . "

“但我想要种萝卜，”他继续说道，“因为它们是红色的。”

" [wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ['sʌni] , " [sed] [dʒɑ:n] ,
" Well , you just wait a few minutes , sonny , " said John ,
" 出色地 , 你 只是 等待 一个 很少 分钟 , 桑尼 , " 说 约翰 ,

“好吧，你再等几分钟，孩子，”约翰说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][plænt] ['rædɪʃiz] .
" and I'll show you how to plant radishes .
" 和 患病的 展示 你 如何 到 植物 萝卜 .

“我会教你们如何种植萝卜。”

[aɪl] [bi:; bi] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
I'll be through with this lettuce in a few minutes .
患病的 是 通过 和 这 莴苣 在 一个 很少 分钟 .

我几分钟就能把这棵生菜处理好。

" ['fredi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['rʌnɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə] ['nænz] ['gɑ:rdn] [ðen] [bæk]
" Freddie waited with some impatience , running first to Nan's garden then back
" 弗雷迪 等待 和 一些 不耐烦 , 跑步 第一的 到 奶奶的 花园 然后 后退
[tu:; tə]['dʒɑ:nz] .
to John's .
到 约翰的 .

“弗雷迪有些不耐烦地等着，先是跑到奶奶的花园，然后又跑回约翰家。

['faɪnəli] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [krɑ:p][ʌv; əv] ['rædɪʃiz] .
Finally John was ready to put in a late crop of radishes .
最后 约翰 曾是 准备好 到 放 在 一个 晚的 庄稼 的 萝卜 .

最后，约翰准备种下晚熟的萝卜。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɪl] [laɪk] [ðɪs] ,
" Now , you see , we make a long drill like this ,
" 现在 , 你 看 , 我们 制作 一个 长的 钻头 喜欢 这 ,

“现在，你看，我们进行像这样的长钻探，”

" [dʒɑ:n] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [graʊnd] .
" John explained as he took the drill and made a furrow in the soft ground .
" 约翰 解释 作为 他 采取 这 钻头 和 制成 一个 畦 在 这 柔软的 地面 .

约翰一边解释，一边拿起钻头在松软的土地上挖了一道沟。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ə'gen] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɪvər] , " [sed] ['fredi] ,
" If it rains again that will be a river , " said Freddie ,
" 如果 它 雨 再次 那 将要 是 一个 河 , " 说 弗雷迪 ,

“如果再下雨，那就会变成一条河，”弗雷迪说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] ['rɪvər] [æt; ət] [hoʊm] ['æftər] [ə; eɪ] [reɪn] .
for he had often played river at home after a rain .
为了 他 有 经常 玩 河 在 家 后 一个 雨 .

因为他经常在下雨后在家玩河牌。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [siːd] [ɪz] ['veri] [faɪn] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒɑːn] .
" Now , you see this seed is very fine , " continued John .
" 现在 , 你 看 这 种子 是 非常 美好的 , " 持续 约翰 .

“现在，你看，这颗种子非常细小，”约翰继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [plænt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jʊə(r)] ['kerf(ə)l] . "
" But I am going to let you plant it if you're careful . "
" 但 我 是 去 到 让 你 植物 它 如果 你是 小心 . "

“但如果你小心点，我就让你种。”

" [ðæt] [eint] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] " [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [plænt] - . "
" That ain't redishes ! " exclaimed Freddie " I want to plant redishes . "
" 那 不是 - ! " 惊呼 弗雷迪 " 我 想 到 植物 - . "

“那不是红薯！”弗雷迪惊呼道，“我想种红薯。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] , " [dʒɑːn] [ɪk'spleɪnd] .
" But this is the seed , and that's what makes the radishes , " John explained .
" 但 这 是 这 种子 , 和 那就是 什么 制作 这 萝卜 , " 约翰 解释 .

“但这就是种子，正是种子长成了萝卜，”约翰解释道。

" [noʊp] , [ðæts] [blæk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [red] ? " ['ɑːrgjuːd] ['fredi] .
" Nope , that's black and it can't make it red ? " argued Freddie .
" 没有 , 那就是 黑色的 和 它 不能 制作 它 红色的 ? " 争论 弗雷迪 .

“不行，那是黑色的，怎么可能变成红色呢？”弗雷迪争辩道。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Wait and see , " the gardener told him .
" 等待 和 看 , " 这 园丁 讲述 他 .

“等着瞧吧，”园丁告诉他。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['peɪpər] [ʌv; əv] [siːdz] [ænd; ənd] ['skætər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [drɪl] .
" You just take this little paper of seeds and scatter them in the drill .
" 你 只是 拿 这 小的 纸 的 种子 和 分散 他们 在 这 钻头 .

你只需把这张小纸片上的种子撒在播种机里就行了。

[siː] , [aɪ] [hæv; həv] [mɪkst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sænd] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [groʊ] [tuː] [θɪk] .
See , I have mixed them with sand so they will not grow too thick .
看 , 我 有 混合 他们 和 沙 所以 他们 将要 不是 生长 也 厚的 .

你看，我把它们和沙子混合在一起了，这样它们就不会长得太厚。

" ['fredi] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [dʒɑːn] [juːst] ,
" Freddie took the small package , and kneeling down on the board that John used ,
" 弗雷迪 采取 这 小的 包裹 , 和 跪着 向下 在 这 木板 那 约翰 用过的 ,

弗雷迪接过小包裹，跪在约翰用过的木板上，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] .
he dropped the little shower of seeds in the line .
他 掉落 这 小的 淋浴 的 种子 在 这 线 .

他把一小撮种子撒在了绳子上。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] !
" They're all gone ! "
" 它们是 全部 已消失 !

他们都走了！

" [hiː; hi][toʊld][dʒɑːn] ['prez(ə)ntli] ; " [get] [sʌm; səm] [mɔːr] . "
" he told John presently ; " get some more . "
" 他 讲述 约翰 目前 ; " 得到 一些 更多的 . "

他随即告诉约翰："再去弄一些。"

" [noʊ] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .
" No , that's enough .
" 不 , 那就是 足够的 .

"不，够了。"

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [haʊ] [jʊr; jər][krɑːp] [grəuz] .
Now we will see how your crop grows .
现在 我们 将要 看 如何 你的 庄稼 生长 .

现在我们来看看你的庄稼长得怎么样。

[siː] ,
See ,
看 ,

看，

[aɪ][dʒʌst] ['kʌvər] [ðə; ði] [siːd] ['veri] ['laɪtli] [laɪk] ['mæmə] ['kʌvərz] ['fredi] [wen] [hiː; hi] [sliːps] [ɪn][ðə; ði]
I just cover the seed very lightly like mamma covers Freddie when he sleeps in the
我 只是 覆盖 这 种子 非常 轻轻 喜欢 妈妈 封面 弗雷迪 什么时候 他 睡觉 在 这
['sʌmər] [taɪm] . "
summer time . "
夏天 时间 . "

我只是像妈妈夏天给弗雷迪盖被子一样，轻轻地盖住种子。

" [duː][juː; jʊ] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] [tuː] , [laɪk] ['mæmə] [dʌz] ?
" Do you cover them more in the winter time too , like mamma does ?
" 做 你 覆盖 他们 更多的 在 这 冬天 时间 也 , 喜欢 妈妈 做 ?

"冬天你也会像妈妈一样给他们盖上更多衣服吗？"

" ['fredi] [æskt] .
" Freddie asked .
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [fɔːr; fər] [siːdz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] ['beɪbiːz] ,
" Yes , indeed I do , " said the gardener , " for seeds are just like babies ,
" 是的 , 的确 我 做 , " 说 这 园丁 , " 为了 种子 是 只是 喜欢 婴儿 ,

"是的，我确实这么认为，"园丁说，"因为种子就像婴儿一样。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɔːrm] [tuː; tə] [groʊ] .
they must be kept warm to grow .
他们 必须 是 保留 温暖的 到 生长 .

它们必须保持温暖才能生长。

" ['fredi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [plaːntid] [ðə; ði] [siːd] [ɪn] .
" Freddie stood watching the line he had planted the seed in .
" 弗雷迪 站立 观看 这 线 他 有 已种植 这 种子 在 .

弗雷迪站在那里，注视着他种下种子的那条线。

" [ðeɪ] [eint] ['groʊɪŋ] [jet] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" They ain't growing yet , " he said at last .
" 他们 不是 生长 然而 , " 他 说 在 最后的 .

"它们还没长大呢，"他最后说道。

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] , [dʒɑːn] ? "
" Why don't they come up , John ? "
" 为什么 不 他们 来 向上 , 约翰 ? "

"他们为什么不上来，约翰？"

" [oʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Oh	!	"	laughed	the	gardener	,	"	they	won't	come	up	right	away	.
"	哦	!	"	笑了	这	园丁	,	"	他们	惯于	来	向上	正确的	离开	.

“哦！”园丁笑着说，“它们不会马上长出来的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][fɜːrst] .

They	have	to	wake	up	first	.
他们	有	到	唤醒	向上	第一的	.

他们得先醒过来。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ] [ges] .

You	will	see	them	above	the	ground	in	about	a	week	,	I	guess	.
你	将要	看	他们	多于	这	地面	在	关于	一个	星期	,	我	猜测	.

我估计大概一周后你就能看到它们破土而出了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [huː] ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn]

"	This	was	rather	a	disappointment	to	the	little	fellow	,	who	never	believed	in
"	这	曾是	相当	一个	失望	到	这	小的	同伴	,	WHO	绝不	相信	在

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

waiting	for	anything	,
等待	为了	任何事物	,

“这让这个小家伙相当失望，因为他从来不相信等待。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə][let][ðə; ði] [siːdz] [groʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['leɪtər][tuː; tə]

but	he	finally	consented	to	let	the	seeds	grow	and	come	back	again	later	to
但	他	最后	同意	到	让	这	种子	生长	和	来	后退	再次	之后	到

[pɪk] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] .

pick	the	radishes	.
挑选	这	萝卜	.

但他最终同意让种子发芽，过段时间再回来采摘萝卜。

" [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] ['praʊdli] , [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] .

"	Look	at	our	garden	!	"	called	Nan	proudly	,	from	across	the	path	.
"	看	在	我们的	花园	!	"	称为	楠	自豪地	,	从	穿过	这	小路	.

“快看我们的花园！”楠从路对面骄傲地喊道。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [streɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] ? "

"	Doesn't	it	look	straight	and	pretty	?	"
"	不	它	看	直的	和	漂亮的	?	"

“它看起来是不是笔直又漂亮？”

" [juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , " [sed] [dʒɑːn] , [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['letɪs] [pætʃ] .

"	You	did	very	well	indeed	,	"	said	John	,	inspecting	the	new	lettuce	patch	.
"	你	做过	非常	出色地	的确	,	"	说	约翰	,	检查	这	新的	莴苣	修补	.

“你做得非常好，”约翰一边检查新种的生菜地一边说。

" [naʊ] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv] [wiːdz] ,

"	Now	,	you'll	have	to	keep	it	clear	of	weeds	,
"	现在	,	你会	有	到	保持	它	清除	的	杂草	,

“现在，你得负责清除杂草。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][draɪ] [spel] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [kæn; kən] . "

and	if	a	dry	spell	should	come	you	must	use	the	watering	can	.	"
和	如果	一个	干燥	拼写	应该	来	你	必须	使用	这	浇水	能	.	"

如果遇到干旱，就必须用浇水壶浇水。

" [aɪl] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , " [næn; nɑːn] [dɪ'klerd] .

"	I'll	come	up	and	tend	to	it	every	morning	,	"	Nan	declared	.
"	患病的	来	向上	和	趋向	到	它	每一个	早晨	,	"	楠	声明	.

“我每天早上都会上来照料它，”楠说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['letɪs] [aɪ][kæn; kən] [reɪz] .
" I am going to see what kind of lettuce I can raise .
" 我 是 去 到 看 什么 种类 的 莴苣 我 能 增加 .

“我打算看看我能种出什么样的生菜。”

" [næn; nɑːn][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrl] [biːdz] [set][ɪn][goʊld]
" Nan had brought with her a beautiful string of pearl beads set in gold
" 楠 有 带来 和 她 一个 美丽的 细绳 的 珍珠 珠子 放 在 金子
,
,
,

“楠带来了一串镶嵌在金子里的漂亮珍珠项链，

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] .
the gift of one of her aunts .
这 礼物 的 一 的 她 姑姑们 .

这是她一位姑姑送的礼物。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] [praʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] [wen'evər]
She was very proud of the pearls and loved to wear them whenever
她 曾是 非常 自豪的 的 这 珍珠 和 喜爱 到 穿 他们 每当
[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [let][hɜːr; hər] .
her mother would let her .
她 母亲 会 让 她 .

她非常珍爱这些珍珠，只要妈妈允许，她就喜欢佩戴它们。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] ['bɪtər] [terz] .
One afternoon she came to her mother in bitter tears .
一 下午 她 来了 到 她 母亲 在 苦的 眼泪 .

一天下午，她哭着来找她母亲。

" [oʊ] , ['mæmə] ! " [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
" Oh , mamma ! " she sobbed .
" 哦 , 妈妈 ! " 她 啜泣 .

“哦，妈妈！”她抽泣着说。

" [ðə; ði][ðə; ði] [pɜːrlz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , "
" The the pearls are gone , "
" 这 这 珍珠 是 已消失 , "

“珍珠不见了。”

" [gɔːn] !
" Gone !
" 已消失 !

“走了！”

[dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ðem; ðəm] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .
Did you lose them ? " questioned Mrs . Bobbsey quickly .
做过 你 失去 他们 ? " 被质问 太太 . 鲍勃西 迅速地 .

“你把它们弄丢了吗？”鲍勃西太太急切地问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ænd; ənd] [naʊ] [næn; nɑːn] [kraɪd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	I	—	I	don't	know	,	"	and	now	Nan	cried	harder	than	ever	.
"	我	—	我	不	知道	,	"	和	现在	楠	哭	更难	比	曾经	.

“我……我不知道，”南哭得比以往任何时候都更厉害了。

[ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

The	news	soon	spread	that	the	string	of	pearls	were	lost	,
这	消息	很快	传播	那	这	细绳	的	珍珠	是	丢失的	,

珍珠项链丢失的消息很快传开。

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	everybody	set	to	work	hunting	for	them	.
和	大家	放	到	工作	打猎	为了	他们	.

于是大家开始四处搜寻他们。

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lɔːst] - [ɪm] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Where	do	you	think	you	lost	'	em	?	"	asked	Bert	.
"	在哪里	做	你	思考	你	丢失的	-	呃	?	"	问	伯特	.

“你觉得你把它们弄丢在哪儿了？”伯特问道。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	—	I	don't	know	.
"	我	—	我	不	知道	.

我……我不知道。

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wel] ,

I	was	down	in	the	garden	,	and	up	the	lane	,	and	at	the	well	,
我	曾是	向下	在	这	花园	,	和	向上	这	车道	,	和	在	这	出色地	,

我当时在花园里，沿着小路走，来到水井边，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]

and	out	in	the	barn	,	and	over	to	the	apple	orchard	,	and	feeding	the
和	出去	在	这	谷仓	,	和	超过	到	这	苹果	果园	,	和	喂养	这

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

然后去了谷仓，又去了苹果园，喂鸡。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['heˌfild] , — [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] . "

and	over	in	the	hayfield	,	—	and	lots	of	places	.	"
和	超过	在	这	干草地	,	—	和	很多	的	地方	.	"

还有那边的干草地，——还有很多其他地方。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstæk] , " [dɪ'klerd] [ænt] ['serə]

"	Then	it	will	be	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	,	"	declared	Aunt	Sarah
"	然后	它	将要	是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	,	"	声明	阿姨	莎拉

.

:
.

“那简直就像大海捞针一样，”莎拉阿姨说道。

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

All	the	next	day	the	boys	and	girls	hunted	for	the	string	of	pearls	,
全部	这	下一个	天	这	男孩们	和	女孩们	猎杀	为了	这	细绳	的	珍珠	,

第二天一整天，男孩女孩们都在寻找那串珍珠项链。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊldər] [foʊks] [helpt] .

and	the	older	folks	helped	.
和	这	老	各位	帮助	.

老人们也来帮忙了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

But	the	string	could	not	be	found	.
但	这	细绳	可以	不是	是	成立	.

但是找不到该字符串。

[næn; nɑːn] [felt] ['veri] [bæd]['oʊvər][hɜːr; hər] [lɔːs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

Nan	felt	very	bad	over	her	loss	,	and	her	mother	could	do	little	to
楠	毛毡	非常	坏的	超过	她	损失	,	和	她	母亲	可以	做	小的	到

[kən'soʊl] [hɜːr; hər] .

console	her	.
安慰	她	.

楠对失去亲人感到非常难过，她的母亲也无能为力，无法安慰她。

" [aɪ] — [aɪ] [sʌp] — [sə'poʊz] [aɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , " ['sɒbd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	I	—	I	sup	—	suppose	I'll	never	see	them	again	,	"	sobbed	the	girl	.
"	我	—	我	上	—	认为	患病的	绝不	看	他们	再次	,	"	啜泣	这	女孩	.

“我……我……我想我再也见不到他们了，”女孩抽泣着说。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [tɜːrn] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [b\\:t] ['hoʊpfəli] .

"	Oh	,	I	guess	they'll	turn	up	some	time	,	"	said	Bert	hopefully	.
"	哦	,	我	猜测	他们会	转动	向上	一些	时间	,	"	说	伯特	希望	.

“哦，我想他们总有一天会出现的，”伯特满怀希望地说。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [lɔːst] [soʊ] ['veri] , ['veri] [bæd] , " [lɪspt] ['flɔːsi] .

"	They	can't	be	lost	so	very	,	very	bad	,	"	lisped	Flossie	.
"	他们	不能	是	丢失的	所以	非常	,	非常	坏的	,	"	口齿不清	弗洛西	.

“他们不可能走丢得那么惨，”弗洛西结结巴巴地说。

" - [kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] , [eint] [ðeɪ] ? "

"	'	Cause	they	are	somewhere	on	this	farm	,	ain't	they	?	"
"	-	原因	他们	是	某处	在	这	农场	,	不是	他们	?	"

“因为他们就在这片农场的某个地方，对吧？”

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɑːrm][ɪz][soʊ] ['veri] [bɪg] ! " [said] [pʊr] [næn; nɑːn] .

"	Yes	,	but	the	farm	is	so	very	big	!	"	sighed	poor	Nan	.
"	是的	,	但	这	农场	是	所以	非常	大的	!	"	叹了口气	贫穷的	楠	.

“是啊，可是农场太大了！”可怜的楠叹了口气。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['fredi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

For	a	few	days	Freddie	went	up	to	the	garden	every	morning	to	look	for
为了	一个	很少	天	弗雷迪	去	向上	到	这	花园	每一个	早晨	到	看	为了

['rædɪʃiz] .

radishes	.
萝卜	.

接下来的几天，弗雷迪每天早上都去花园里找萝卜。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [nuː] [dʒɑːn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd]

Then	he	gave	up	and	declared	he	knew	John	had	made	a	mistake	and
然后	他	给予	向上	和	声明	他	知道	约翰	有	制成	一个	错误	和

[ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [plænt] ['rædɪʃiz] [æt; ət][ɔːl] .

that	he	didn't	plant	radishes	at	all	.
那	他	没有	植物	萝卜	在	全部	.

然后他放弃了，并宣称他知道约翰犯了错误，约翰根本没有种萝卜。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gɑːrdn] ,

Nan	and	Flossie	were	very	faithful	attending	to	their	garden	,
楠	和	弗洛西	是	非常	忠实	参加	到	他们的	花园	,

南和弗洛西非常认真地照料着她们的花园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] [griːn] ['letɪs] [gruː] ['splendɪdli] , ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd]

and	the	beautiful	light	green	lettuce	grew	splendidly	,	being	grateful	for	the	good
和	这	美丽的	光	绿色的	莴苣	生长	精彩地	,	存在	感激的	为了	这	好的

[ker] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

care	given	it	.
关心	给定	它	.

美丽的浅绿色生菜茁壮成长，感谢人们的精心照料。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	When	can	we	pick	it	?
"	什么时候	能	我们	挑选	它	?

我们什么时候可以采摘?

" [næn; nɑːn] [æskt] [dʒɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [kwaɪt] [θɪk] .

"	Nan	asked	John	,	as	the	leaves	were	getting	quite	thick	.
"	楠	问	约翰	,	作为	这	树叶	是	获得	相当	厚的	.

“奶奶问约翰，因为树叶已经很茂密了。”

" [ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] ! " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['gɝːlz] ,

"	In	another	week	!	"	he	told	the	girls	,
"	在	其他	星期	!	"	他	讲述	这	女孩们	,

“再过一周！”他告诉女孩们。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [wiːdz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [graʊnd] [sɔːft] [ə'raʊnd]

and	so	they	continued	to	watch	for	weeds	and	kept	the	ground	soft	around
和	所以	他们	持续	到	手表	为了	杂草	和	保留	这	地面	柔软的	大约

[ðə; ði][plænts][æz; əz][dʒɑːn][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .

the	plants	as	John	had	told	them	.
这	植物	作为	约翰	有	讲述	他们	.

于是，他们继续按照约翰的指示，注意除草，并保持植物周围的土壤松软。

['frɛdiz] ['rædɪʃiz] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [graʊnd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['naɪsli] ,

Freddie's	radishes	were	above	ground	now	,	and	growing	nicely	,
弗雷迪的	萝卜	是	多于	地面	现在	,	和	生长	很好	,

弗雷迪种的萝卜现在已经破土而出，而且长势良好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː]

but	they	thought	it	best	not	to	tell	him	,	as	he	might	pull	them	up	too
但	他们	想法	它	最好的	不是	到	告诉	他	,	作为	他	可能	拉	他们	向上	也

[suːn] .

soon	.
很快	.

但他们认为最好不要告诉他，因为他可能会过早地把他们拉下马。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['wiːdɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊd]

Nan	and	Flossie	weeded	his	garden	as	well	as	their	own	and	showed
楠	和	弗洛西	除草	他的	花园	作为	出色地	作为	他们的	自己的	和	显示

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [groʊ] ,

they	loved	to	see	things	grow	,
他们	喜爱	到	看	事物	生长	,

南和弗洛西不仅帮他除草，也帮他们自己的花园除草，这表明她们喜欢看着植物生长。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	they	did	not	mind	the	work	of	attending	to	them	.
为了	他们	做过	不是	头脑	这	工作	的	参加	到	他们	.

因为他们并不介意照顾这些人的工作。

" ['pɑːpə] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][tuː; tə] - [naɪt] , " [næn; nɑːn][toʊld] ['flɔːsi] ;

"	Papa	will	come	up	from	Lakeport	to	-	night	,	"	Nan	told	Flossie	;
"	爸爸	将要	来	向上	从	莱克波特	到	-	夜晚	,	"	楠	讲述	弗洛西	;

“爸爸今晚会从莱克波特过来，”南告诉弗洛西；

" [ænd; ənd][wəʊnt][hiː; hi][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] !
" and won't he be pleased to see our gardens !
" 和 惯于 他 是 高兴 到 看 我们的 花园 !

“他看到我们的花园一定会很高兴！”

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə'raɪvd] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː]
" That evening when Mr . Bobbsey arrived the first thing he had to do
" 那 晚上 什么时候 先生 . 鲍勃西 到达的 这 第一的 事物 他 有 到 做
[wʌz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
was to visit the garden .
曾是 到 访问 这 花园 .

“那天晚上，鲍勃西先生到达后，他做的第一件事就是参观花园。

" [waɪ] , [aɪ] [dɪ'kler] !
" Why , I declare !
" 为什么 , 我 宣布 !

“我敢说！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['riːəl] [sər'praɪz] .
" he exclaimed in real surprise .
" 他 惊呼 在 真实的 惊喜 .

他惊呼道，语气中充满了惊讶。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['splendɪdli] .
" You have done splendidly .
" 你 有 完毕 精彩地 .

你做得非常出色。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['letɪs] [pætʃ] .
This is a fine lettuce patch .
这 是 一个 美好的 莴苣 修补 .

这是一片长势良好的生菜地。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gɝːlz] - ['gɑːrdn] ,
" Mrs . Bobbsey and Aunt Sarah had also come up to see the girls ' garden ,
" 太太 . 鲍勃西 和 阿姨 莎拉 有 还 来 向上 到 看 这 女孩们 - 花园 ,

“鲍勃西太太和莎拉姨妈也来看女孩们的花园了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['nænz] [ænd; ənd] [flɔsiːz] [wɜːrk]
and they too were much surprised at the result of Nan's and Flossie's work
和 他们 也 是 很多 惊讶 在 这 结果 的 奶奶的 和 弗洛西的 工作
.
:
.

她们也对楠和弗洛西的工作成果感到非常惊讶。

" [oʊ] ! " [skriːmd] ['fredi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
" Oh ! " screamed Freddie from the other side of the garden .
" 哦 ! " 尖叫 弗雷迪 从 这 其他 边 的 这 花园 .

“哦！”弗雷迪从花园的另一边尖叫起来。

" [siː] [maɪ] - !
" See my redishes !
" 看 我的 - !

看看我的红菜！

[ðeɪ] [groʊd] !
They growed !
他们 生长 !

它们长大了！

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
" and before anyone could stop him he pulled up a whole handful of the
" 和 前 任何人 可以 停止 他 他 拉 向上 一个 所有的 少数 的 这
[ˈlɪt(ə)l] [griːn] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪni] [red] [bɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːts] .
little green leaves with the tiny red balls on the roots .
小的 绿色的 树叶 和 这 微小的红色的 球 在 这 根 .

“还没等任何人阻止他，他就拔出了一大把根部长着红色小球的绿色小叶子。”

" [ðeɪ] [groʊd] !
" They growed !
" 他们 生长 !

它们长大了！

[ðeɪ] [groʊd] !
They growed !
他们 生长 !

它们长大了！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈdænsɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .
" he shouted , dancing around in delight .
" 他 喊叫 , 跳舞 大约 在 喜 .

他欢呼雀跃，高兴地跳来跳去。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ˈoʊnli] [pɪk] [ðə; ði][raɪp] [wʌnz] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" But you must only pick the ripe ones , " his father told him .
" 但 你 必须 仅有的 挑选 这 成熟 一个 , " 他的 父亲 讲述 他 .

“但是你只能摘成熟的果子，”他父亲告诉他。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [plænt][ðem; ðəm] ?
" And did you really plant them ?
" 和 做过 你 真的 植物 他们 ?

“你真的种了它们吗？”

" [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [æskt] [ɪn] [səˈpraɪz] .
" Mr . Bobbsey asked in surprise .
" 先生 . 鲍勃西 问 在 惊喜 .

鲍勃西先生惊讶地问道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

[dʒɑːn] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɝːlz] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈfrɛdiz]
John showed me , " he declared , and the girls said that was really Freddie's
约翰 显示 我 , " 他 声明 , 和 这 女孩们 说 那 曾是 真的 弗雷迪的
[ˈgɑːrdn] .
garden .
花园 .

“约翰给我看了，”他宣称，“女孩们说那真的是弗雷迪的花园。”

" [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [ænt] [ˈserə] [riˈmɑːkt] .
" Now I'll tell you , " Aunt Sarah remarked .
" 现在 患病的 告诉 你 , " 阿姨 莎拉 评论 .

“现在我来告诉你，”莎拉阿姨说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [let] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrmɝz] [pɪk] [ðer; ðər] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
" We will let our little farmers pick their vegetables for dinner ,
" 我们 将要 让 我们的 小的 农民 挑选 他们的 蔬菜 为了 晚餐 ,

“我们会让小农夫们采摘晚餐要用的蔬菜，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	then	we	will	be	able	to	say	just	how	good	they	are	.
和	然后	我们	将要	是	有能力的	到	说	只是	如何	好的	他们	是	.

然后我们就能准确地评价它们到底有多好了。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['gɝːlz]['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['veri] [bɪgɪst] ['hedz] [ʌv; əv] ['letɪs] ,

"	At	this	the	girls	started	in	to	pick	the	very	biggest	heads	of	lettuce	,
"	在	这	这	女孩们	开始	在	到	挑选	这	非常	最大	头部	的	莴苣	,

于是，女孩们开始挑选个头最大的生菜。

[ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] ['kerfəli] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['veri] ['rɛdɪst] ['rædɪʃiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pætʃ] .

and	Freddie	looked	carefully	to	get	the	very	reddest	radishes	in	his	patch	.
和	弗雷迪	看起来	小心	到	得到	这	非常	最红	萝卜	在	他的	修补	.

弗雷迪仔细挑选，想在他那块地里挑出最红的萝卜。

['faɪnəli] [ɪ'nʌf] [wɜːr; wər] ['gæðərd] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər]

Finally	enough	were	gathered	,	and	down	to	the	kitchen	the	vegetables	were
最后	足够的	是	聚集	,	和	向下	到	这	厨房	这	蔬菜	是

['kærid] .

carried	.
携带	.

最后收集到了足够的蔬菜，然后把它们搬到厨房。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	You	will	have	to	prepare	them	for	the	table	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	你	将要	有	到	准备	他们	为了	这	桌子	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“你们得把它们摆上餐桌，”鲍勃西太太说。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] , ['gɝːlz] , [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɪʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

"	Let	us	see	,	girls	,	what	a	pretty	dish	you	can	make	.
"	让	我们	看	,	女孩们	,	什么	一个	漂亮的	盘子	你	能	制作	.

“让我们看看，姑娘们，你们能做出多么漂亮的菜肴啊。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tæsk][tuː; tə][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] , [huː] [bəuθ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd]

"	This	was	a	pleasant	task	to	Nan	and	Flossie	,	who	both	always	loved
"	这	曾是	一个	令人愉快的	任务	到	楠	和	弗洛西	,	WHO	两个都	总是	喜爱

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['haʊskiːpɪŋ] ,

to	play	at	housekeeping	,
到	玩	在	家政	,

“这对楠和弗洛西来说是一项愉快的任务，她们俩一直都喜欢玩家务游戏。”

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][næn; nɑːn] [brɔːt] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl]

and	when	at	last	Nan	brought	the	dish	in	to	the	dinner	table
和	什么时候	在	最后的	楠	带来	这	盘子	在	到	这	晚餐	桌子

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

everybody	said	how	pretty	it	looked	.
大家	说	如何	漂亮的	它	看起来	.

最后，当楠把这道菜端上餐桌时，大家都说它看起来很漂亮。

" [ðɛms] [maɪ] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	Them's	my	redishes	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	它们是	我的	-	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“那是我的红烧肉！”弗雷迪惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪti] [braɪt] [red] ['bʌtnz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['letɪs]

as	he	saw	the	pretty	bright	red	buttons	peeping	out	from	between	the	lettuce
作为	他	锯	这	漂亮的	明亮的	红色的	按钮	偷窥	出去	从	之间	这	莴苣

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

当他看到鲜红的纽扣从生菜叶子间探出来时。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] , [kɑːnt][wiː; wi] , ['fredi] ? " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [æskt] .

"	But	we	can	all	have	some	,	can't	we	,	Freddie	?	"	his	father	asked	.
"	但	我们	能	全部	有	一些	,	不能	我们	,	弗雷迪	?	"	他的	父亲	问	.

“但我们都可以分到一些，对吧，弗雷迪？”他父亲问道。

" [jes] , - [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Yes	,	'	course	you	can	.
"	是的	,	-	课程	你	能	.

“是的，当然可以。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][ɔːl][maɪ] [gʊd] - ['smʌðəd] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [dɪʃ] [ʌv; əv] [griːn] [stʌf] ,

But	I	don't	want	all	my	good	redishes	smothered	in	that	big	dish	of	green	stuff	,
但	我	不	想	全部	我的	好的	-	窒息	在	那	大的	盘子	的	绿色的	东西	,

但我不想让所有美味的红菜都被那一大盘绿色的东西盖住。

" [hiː; hi] [paʊtid] .

"	he	pouted	.
"	他	撅嘴	.

他撅起了嘴。

" [naʊ] , [næn; nɑːn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrv] [jʊr; jər]['vedʒtəb(ə)lz] , " [ænt] ['serə] [sed] ,

"	Now	,	Nan	,	you	can	serve	your	vegetables	,	"	Aunt	Sarah	said	,
"	现在	,	楠	,	你	能	服务	你的	蔬菜	,	"	阿姨	莎拉	说	,

“楠，现在可以盛蔬菜了。”莎拉阿姨说。

[ænd; ənd] [ðen] [næn; nɑːn] ['veri] ['niːtli] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [krɪsp] ['letɪs] [liːvz] [ɑːn] [iːtʃ] [smɔːl] [pleɪt] ,

and	then	Nan	very	neatly	put	a	few	crisp	lettuce	leaves	on	each	small	plate	,
和	然后	楠	非常	整齐地	放	一个	很少	脆	莴苣	树叶	在	每个	小的	盘子	,

然后，楠非常细致地在每个小盘子里放了几片脆嫩的生菜叶。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['frɛdiz] ['rædɪʃiz] , " [wɪð; wɪθ] ['hændlz] [ɑːn] "

and	at	the	side	she	placed	a	few	of	Freddie's	radishes	,	"	with	handles	on	"
和	在	这	边	她	放置	一个	很少	的	弗雷迪的	萝卜	,	"	和	把手	在	"

[æz; əz]['daɪnə] [sed] ,

as	Dinah	said	,
作为	迪娜	说	,

她在旁边放了几颗弗雷迪的萝卜，“带把手的那种”，正如黛娜所说。

['miːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [stɔːks] .

meaning	the	little	green	stalks	.
意义	这	小的	绿色的	茎	.

指的是那些绿色的小茎。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , [wiːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] !

"	Just	think	,	we've	done	it	all	from	the	garden	to	the	table	!
"	只是	思考	,	我们已经	完毕	它	全部	从	这	花园	到	这	桌子	!

“想想看，我们从花园到餐桌，一切都是我们已经亲力亲为了！”

" [næn; nɑːn] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'ses] [æt; ət] ['gɑːrdnɪŋ] .

"	Nan	exclaimed	,	justly	proud	of	her	success	at	gardening	.
"	楠	惊呼	,	公正地	自豪的	的	她	成功	在	园艺	.

“楠惊叹道，她为自己园艺方面的成功感到无比自豪。”

" [aɪ] [dʌn] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] , " [pʊt] [ɪn] ['fredi] ,

"	I	done	the	radishes	,	"	put	in	Freddie	,
"	我	完毕	这	萝卜	,	"	放	在	弗雷迪	,

“萝卜是我种的，”弗雷迪插嘴道。

[gʌlpɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [baɪt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

gulping	down	a	drink	of	water	to	wash	the	bite	off	his	tongue	,
吞咽	向下	一个	喝	的	水	到	洗	这	咬	离开	他的	舌头	,

他咕咚咕咚喝了一大口水，想冲掉舌头上的咬伤。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rædɪʃiz] [wɜːr; wər][kwaɪt][hɑːt] .

for	his	radishes	were	quite	hot	.
为了	他的	萝卜	是	相当	热的	.

因为他做的萝卜很辣。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli][ɔːl] [dʌn] ['veri] ['naɪsli] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	Well	,	you	have	certainly	all	done	very	nicely	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	出色地	,	你	有	当然	全部	完毕	非常	很好	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“嗯，你们都做得非常好，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪ] [ɪz] [laɪk] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,

"	And	that	kind	of	play	is	like	going	to	school	,
"	和	那	种类	的	玩	是	喜欢	去	到	学校	,

“那种游戏就像上学一样，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['neɪtʃər] .

for	it	teaches	you	important	lessons	in	nature	.
为了	它	教导	你	重要的	课程	在	自然	.

因为它教会你关于大自然的重要道理。

" [ðə; ðiː]['gɝːlz] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɔːl] ['sʌmər] , [ænd; ənd][soʊ]

"	The	girls	declared	they	were	going	to	keep	a	garden	all	summer	,	and	so
"	这	女孩们	声明	他们	是	去	到	保持	一个	花园	全部	夏天	,	和	所以

[ðeɪ] [dɪd] .

they	did	.
他们	做过	.

“女孩们宣布她们整个夏天都要打理一个花园，她们也确实做到了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][wɔːrm] [naɪt] ,

It	was	an	unusually	warm	night	,
它	曾是	一个	异常地	温暖的	夜晚	,

那晚异常温暖。

[ænd; ənd][soʊ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðiː] [dɔːz] [wɜːr; wər][left]['oʊpən] [wen] [ðə; ðiː][foʊks] [went] [tuː; tə][bed] .

and	so	nearly	all	the	doors	were	left	open	when	the	folks	went	to	bed	.
和	所以	几乎	全部	这	门	是	左边	打开	什么时候	这	各位	去	到	床	.

因此，当人们上床睡觉时，几乎所有的门都敞开着。

['fredi] [wʌz; wəz][soʊ] [wɜːrkt] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]

Freddie	was	so	worked	up	over	his	success	as	a	gardener	he	could	not	go
弗雷迪	曾是	所以	工作	向上	超过	他的	成功	作为	一个	园丁	他	可以	不是	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

弗雷迪因为自己作为园丁的成功而兴奋不已，以至于无法入睡。

[æt; ət][læst][hiː; hi][dəuzd] [ɔːf] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli][hiː; hi][ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

At	last	he	dozed	off	,	but	presently	he	awoke	with	a	start	.
在	最后的	他	打盹	离开	,	但	目前	他	醒来	和	一个	开始	.

他最终睡着了，但不久后又猛然惊醒。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ?

What	was	that	strange	sound	ringing	in	his	ears	?
什么	曾是	那	奇怪的	声音	铃声	在	他的	耳朵	?

他耳边响起的那奇怪的声音是什么?

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lisnd] .

He	sat	up	and	listened	.
他	卫星	向上	和	听着	.

他坐起身来，侧耳倾听。

[jes] , ['sʌmbɑ:di] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [bi:; bi] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] .

Yes	**,**	**somebody**	**must**	**surely**	**be**	**playing**	**the**	**piano**	**.**
是的	,	某人	必须	一定	是	玩耍	这	钢琴	.

是的，肯定有人在弹钢琴。

[bʌt; bət] [wʌt] ['fʌni] ['mju:zɪk] !

But	**what**	**funny**	**music**	**!**
但	什么	有趣的	音乐	!

但这首歌真有趣!

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['fʌni] [rʌnz] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [θʌmps] .

It	**seemed**	**to**	**come**	**in**	**funny**	**runs**	**and**	**curious**	**thumps**	**.**
它	似乎	到	来	在	有趣的	跑步	和	好奇的	咚咚	.

它似乎以滑稽的奔跑和奇怪的砰砰声出现。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ['ʃɑ:rpli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	**called**	**out**	**sharply**	**,**	**and**	**his**	**mother**	**came**	**at**	**once**	**to**	**his**	**side**	**.**
他	称为	出去	尖锐地	,	和	他的	母亲	来了	在	一次	到	他的	边	.

他大声呼喊，他的母亲立刻来到他身边。

" [aɪ] [hɜ:rd] [pi'ænoʊ] - ['pleɪɪŋ] , " [sed] ['fredi] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['stɑ:rtɪd] ,

"	**I**	**heard**	**piano**	**-**	**playing**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**started**	**,**
"	我	听到	钢琴	-	玩耍	,	"	说	弗雷迪	,	和	太太	.	鲍勃西	开始	,

“我听到有人弹钢琴，”弗雷迪说，然后鲍勃西太太就开始说话了。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [haʊ] ['flɔ:si] [hæd; həd] [wʌns] [toʊld][hɜ:r; hər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

for	**she**	**remembered**	**how**	**Flossie**	**had**	**once**	**told**	**her**	**the**	**same**	**thing**	**.**
为了	她	记得	如何	弗洛西	有	一次	讲述	她	这	相同的	事物	.

因为她记得弗洛西也曾对她说过同样的话。

" [oʊ] , ['fredi] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ?

"	**Oh**	**,**	**Freddie**	**,**	**are**	**you**	**sure**	**?**
"	哦	,	弗雷迪	,	是	你	当然	?

“哦，弗雷迪，你确定吗？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [ʃʊr] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	**Sure**	**,**	**"**	**repeated**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
"	当然	,	"	重复	这	小的	同伴	.

“当然，”小家伙重复道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] [gʊd] ['pleɪɪŋ] .

"	**But**	**it**	**wasn't**	**very**	**good**	**playing**	**.**
"	但	它	不是	非常	好的	玩耍	.

但那场比赛打得并不好。

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [lɪt] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [went] [bɪ'loʊ] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər] .

"	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**called**	**Uncle**	**Daniel**	**,**	**and**	**the**	**latter**	**lit**	**a**	**lamp**	**and**	**went**	**below**	**into**	**the**	**parlor**	**.**
"	太太	.	鲍勃西	称为	叔叔	丹尼尔	,	和	这	后者	点燃	一个	灯	和	去	以下	进入	这	客厅	.

“鲍勃西太太叫丹尼尔叔叔过来，丹尼尔叔叔点了一盏灯，下楼去了客厅。”

['noʊbɑ:di][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

Nobody	**was**	**at**	**the**	**piano**	**or**	**in**	**the**	**room**	**.**
无人	曾是	在	这	钢琴	或者	在	这	房间	.

钢琴旁没有人，房间里也没有人。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" I've made a careful examination , " he said , on coming back .
" 我已经 制成 一个 小心 考试 , " 他 说 , 在 未来 后退 .

“我已经仔细检查过了，”他回来后说道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
" I can see nothing unusual .
" 我 能 看 没有什么 异常 .

我没发现任何异常。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [ɑːn][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [ðæts] [ɔːl] . "
Some of the children left a piece of cake on the keys of the piano , that's all . "
一些 的 这 孩子们 左边 一个 片 的 蛋糕 在 这 钥匙 的 这 钢琴 , 那就是 全部 . "

有些孩子把一块蛋糕留在了钢琴键上，仅此而已。

" [wel] , [keɪk] [kɑːnt] [pleɪ] , " [pʊt] [ɪn] ['fredi] .
" Well , cake can't play , " put in Freddie .
" 出色地 , 蛋糕 不能 玩 , " 放 在 弗雷迪 .

“嗯，蛋糕不能玩，”弗雷迪插嘴道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] . "
" Maybe it was a ghost . "
" 或许 它 曾是 一个 鬼 . "

“也许是鬼魂吧。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" No , you must have been dreaming , " said his mother .
" 不 , 你 必须 有 到过 做梦 , " 说 他的 母亲 .

“不，你一定是在做梦，”他母亲说。

" [kʌm] , [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['fredi] [drɑːpt] [ɔːf] .
" Come , go to sleep , " and presently Freddie dropped off .
" 来 , 去 到 睡觉 , " 和 目前 弗雷迪 掉落 离开 .

“来，睡觉吧，”弗雷迪很快便睡着了。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['oʊldər][foʊks] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ;
Mrs . Bobbsey was much worried , and the next day the older folks talked the matter over ;
太太 . 鲍勃西 曾是 很多 担心 , 和 这 下一个 天 这 老 各位 谈话 这 事情 超过 ;

鲍布西太太非常担心，第二天老人们商量了这件事；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but nothing came of it .
但 没有什么 来了 的 它 .

但最终什么也没发生。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tɑːmz] ['rʌnəweɪ]
TOM'S RUNAWAY
汤姆的 逃跑

汤姆的逃跑

" [tɑːm]['meɪs(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊlt][aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] ['hæri] [tuː; tə][b\\ːt] ,
" **Tom Mason is going to bring his colt out this afternoon ,** " **said Harry to Bert ,**
" 汤姆 石匠 是 去 到 带来 他的 小马 出去 这 下午 , " 说 哈里 到 伯特 ,

“汤姆·梅森今天下午要把他的小马驹牵出来，”哈里对伯特说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [teɪk] [tɜːrnz] ['traɪɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" **and we can all take turns trying him . "**
" 和 我们 能 全部 拿 转弯 尝试 他 . "

“我们可以轮流试探他。”

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hɔːrs] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [bæk] [ʌv; əv]['tɑːmz] [hoʊm] ?
" **Oh , is it that pretty little brown horse I saw in the field back of Tom's home ?**
" 哦 , 是 它 那 漂亮的 小的 棕色的 马 我 锯 在 这 场地 后退 的 汤姆的 家 ?

“哦，那是我在汤姆家后面的田野里看到的那匹漂亮的小棕色马吗？”

" [æskt] [b\\ːt] .
" **asked Bert .**
" 问 伯特 .

伯特问道。

" [ðæts] [hɪm; ɪm] , " ['hæri] [rɪ'plaɪd] .
" **That's him , " Harry replied .**
" 那就是 他 , " 哈里 回复 .

“就是他，”哈利回答道。

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] ! "
" **Isn't he a beauty ! "**
" 不是 他 一个 美丽 ! "

“他真是个美人！”

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][fɜːrst] - [reɪt] [tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [jʌŋ] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)l] ['skɪtɪʃ]
" **Yes , I would like first - rate to ride him , but young horses are awful skittish**
" 是的 , 我 会 喜欢 第一的 - 速度 到 骑 他 , 但 年轻的 马匹 是 可怕 胆怯的
, [ɑːnt] [ðeɪ] ? "
, aren't they ? "
, 不是 他们 ? "

“是的，我当然想找一匹一流的马来骑它，但是小马驹都非常胆小，不是吗？”

" ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['pɑːrtli]['broʊkən] .
" **Sometimes , but this one is partly broken .**
" 有时 , 但 这 一 是 部分 破碎的 .

“有时候可以，但这台机器部分坏了。”

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][fɔːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
At any rate , we wouldn't have far to fall , for he is a little fellow ,
在 任何 速度 , 我们 不会 有 远的 到 落下 , 为了 他 是 一个 小的 同伴 ,

总之，我们就算摔下去也不会摔得很重，因为他个子很小。

" [sed] ['hæri] .
" **said Harry .**
" 说 哈里 .

哈利说道。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə]['tɑːmz] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
So the boys went down to Tom's home at the appointed time ,
所以 这 男孩们 去 向下 到 汤姆的 家 在 这 任命 时间 ,

于是，男孩们按约定时间去了汤姆家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [met][dʒæk]['hɑːpkɪnz] .
and there they met Jack Hopkins .
和 那里 他们 遇见 杰克 霍普金斯 .

在那里，他们遇到了杰克·霍普金斯。

" [wiːv] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fiːldz] , " [tɑːm][toʊld][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
" We've made a track around the fields , " Tom told his companions ,
" 我们已经 制成 一个 追踪 大约 这 字段 , " 汤姆 讲述 他的 同伴 ,

“我们已经绕着田野修好了一条路，”汤姆告诉他的同伴们。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [treɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
" and we will train him to run around the ring ,
" 和 我们 将要 火车 他 到 跑步 大约 这 戒指 ,

“我们会训练他绕着场地跑，

[fɔːr; fər] [ˈfɑːðər] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːrs] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˈhiːz] [soʊ] [swɪft] . "
for father thinks he may be a race - horse some day , he's so swift . "
为了 父亲 思考 他 可能 是 一个 种族 - 马 一些 天 , 他是 所以 迅速 . "

父亲认为他将来可能会成为一匹赛马，因为他跑得非常快。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][fɜːrst] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [æz; əz] [ˈhiːz] [jʊr; jər] [hɔːrs] . "
" You may go first , " the boys told him , " as he's your horse . "
" 你 可能 去 第一的 , " 这 男孩们 讲述 他 , " 作为 他是 你的 马 . "

“你可以先走，”男孩们对他说，“因为这是你的马。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [tɑːm] [rɪˈplaɪd] , [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪk] [wer] [ˈseɪbl] , [ðə; ði][ˈpoʊni] , [wʌz; wəz] [taɪd] .
" Tom replied , making for the stake where Sable , the pony , was tied .
" 汤姆 回复 , 制作 为了 这 赌注 在哪里 黑貂 , 这 小马 , 曾是 系 .

“汤姆回答道，然后朝拴着小马萨布尔的木桩走去。

[ˈseɪbl] [ˈmɑːtʃt] [əˈlɔːŋ] [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][tɑːm] [ˈgetɪŋ] [ɑːn]
Sable marched along quietly enough and made no objections to Tom getting on
黑貂 行军 沿着 悄悄 足够的 和 制成 不 反对意见 到 汤姆 获得 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

萨布尔安静地走着，并没有反对汤姆爬到它背上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈsæd(ə)l] ,
There was no saddle ,
那里 曾是 不 鞍 ,

没有马鞍，

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][bɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [maʊθ] [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs]
but just the bit in the horse's mouth and attached to it a short piece
但 只是 这 少量 在 这 马匹 嘴 和 随附的 到 它 一个 短的 片
[ʌv; əv] [reɪn] .
of rein .
的 缰绳 .

但只有马嘴里的衔铁，以及系在上面的一小段缰绳。

" [get] [æp] , [ˈseɪbl] ! " [kɔːld] [tɑːm] , [ˈsnæpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɪp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpoʊniz] [saɪd] .
" Get app , Sable ! " called Tom , snapping a small whip at the pony's side .
" 得到 应用程序 , 黑貂 ! " 称为 汤姆 , 啪啪 一个 小的 鞭 在 这 小马的 边 .

“萨布尔，快点！”汤姆喊道，同时用小鞭子抽打着小马的侧腹。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɔːrs] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] !
But instead of going forward the little horse tried to sit down !
但 反而 的 去 向前 这 小的 马 尝试 到 坐 向下 !

但是，这匹小马没有往前走，而是想坐下！

" [woʊ] ！ [woʊ] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] ，
" Whoa ! whoa ! " called the boys ,
" 哇 ！ 哇 ！ " 称为 这 男孩们 ，

“哇！哇！”男孩们喊道。

[bʌt; bət][tɑːm] [klʌŋ] [tuː; tə]['seɪbəlz] [nek] [ænd; ənd][held][ɑːn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] ['biːɪŋ]
but Tom clung to Sable's neck and held on in spite of the pony's back being
但 汤姆 紧紧抓住 到 貂皮 脖子 和 握住 在 在 尽管如此 的 这 小马的 后退 存在
[laɪk][ə; eɪ] [tə'bɑːgən] [slaɪd] .
like a toboggan slide .
喜欢 一个 雪橇 滑动 .

但是汤姆紧紧抓住萨布尔的脖子，尽管小马的背像雪橇滑道一样滑不下去。

" [get] [ɔːf][ðer; ðər] , [get] [ɔːf][ðer; ðər] ！ " ['ɝːdʒd] [tɑːm] ,
" Get off there , get off there ! " urged Tom ,
" 得到 离开 那里 ， 得到 离开 那里 ！ " 敦促 汤姆 ，

“快下车，快下车！”汤姆催促道。

[jet] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]['oʊnli] [bækt] [daʊn] [mɔːr] .
yet the funny little animal only backed down more .
然而 这 有趣的 小的 动物 仅有的 支持的 向下 更多的 .

然而，这只滑稽的小动物却更加退缩了。

" [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][noʊz] , " ['hæri] [sə'dʒestɪd] .
" Light a match and set it under his nose , " Harry suggested .
" 光 一个 匹配 和 放 它 在下面 他的 鼻子 , " 哈里 建议 .

“点燃一根火柴，放在他鼻子底下，”哈利建议道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɔːlkiˌbɔːki] [hɔːrs] [goʊ] !
" That's the way to make a balky horse go !
" 那就是 这 方式 到 制作 一个 顽固的 马 去 ！

“这样就能让倔强的马走起来！”

" ['sʌmwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [mætʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][pʊt] [wer] ['seɪbl] [kʊd; kəd] [snɪf]
" Someone had a match , which was lighted and put where Sable could sniff
" 某人 有 一个 匹配 , 哪个 曾是 照明 和 放 在哪里 黑貂 可以 嗅
[ðə; ði] ['sʌlfər] .
the sulphur .
这 硫 .

“有人拿来一根火柴，点燃后放在萨布尔能闻到硫磺味的地方。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 ！

“当心！

[hoʊld][ɑːn] , [tɑːm] ! " [jeld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
Hold on , Tom ! " yelled the boys all at once ,
抓住 在 , 汤姆 ！ " 大喊 这 男孩们 全部 在 一次 ，

“等等，汤姆！”男孩们异口同声地喊道。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['seɪbl] ['boʊltɪd] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .
for at that instant Sable bolted off like a deer .
为了 在 那 立即的 黑貂 螺栓连接 离开 喜欢 一个 鹿 .

就在那一瞬间，萨布尔像鹿一样飞奔而去。

" ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ！ " [kɔːld] [b\\:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
" He's running away ! " called Bert , which was plain to be seen ,
" 他是 跑步 离开 ！ " 称为 伯特 , 哪个 曾是 清楚的 到 是 已见 ，

“他逃跑了！”伯特喊道，这显而易见。

[fɔːr; fər][tɑːm][kʊd; kəd] ['niːðər] [tɜːrn][hɪm; ɪm] [ðɪs] [weɪ] [ɔːr] [ðæt] ,

for	Tom	could	neither	turn	him	this	way	or	that	,
为了	汤姆	可以	两者都不	转动	他	这	方式	或者	那	,

因为汤姆既不能让他朝这边走，也不能让他朝那边走。

[bʌt; bət][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænəməlz] [nek] .

but	had	all	he	could	do	to	hold	on	the	frightened	animal's	neck	.
但	有	全部	他	可以	做	到	抓住	在	这	害怕	动物	脖子	.

但他竭尽全力也只能抓住那只受惊动物的脖子。

" [ɪf] [hiː; hi] [θroʊz] [hɪm; ɪm][tɑːm] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][hɜːrt] !

"	If	he	throws	him	Tom	will	surely	be	hurt	!
"	如果	他	投掷	他	汤姆	将要	一定	是	伤害	!

“如果他把他扔出去，汤姆肯定会受伤！”

" ['hæri] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld]

"	Harry	exclaimed	,	and	the	boys	ran	as	fast	as	they	could	across	the	field
"	哈里	惊呼	,	和	这	男孩们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	穿过	这	场地

['æftər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

after	the	runaway	.
后	这	逃跑	.

“哈利惊呼一声，男孩们便拼命地跑过田野，追赶逃跑的人。

" [woʊ] ! [woʊ] !

"	Whoa	!	whoa	!
"	哇	!	哇	!

“哇！哇！”

[woʊ] ! " [kɔːld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst]

whoa	!	"	called	everybody	after	the	horse	,	but	that	made	not	the	slightest
哇	!	"	称为	大家	后	这	马	,	但	那	制成	不是	这	丝毫

['dɪfrəns] [tuː; tə] ['seɪbl] ,

difference	to	Sable	,
不同之处	到	黑貂	,

“哇！”大家跟着马喊道，但这丝毫没有影响到萨布尔。

[huː] [dʒʌst] [went] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][ə'faɪr] .

who	just	went	as	if	the	woods	were	afire	.
WHO	只是	去	作为	如果	这	树林	是	着火	.

他就像森林着火了一样，径直走了过去。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [streɪt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [hɪl] [ænd; ənd]['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ]

Suddenly	he	turned	and	dashed	straight	up	a	big	hill	and	over	into	a
突然	他	转向	和	虚线	直的	向上	一个	大的	爬坡道	和	超过	进入	一个

['neɪbɚz] ['kɔːrnfiːld] .

neighbor's	cornfield	.
邻居	玉米地	.

他突然转身，径直冲上一座大山坡，跑进了邻居的玉米地里。

" [oʊ] , ['mɜːrsi] ! " [kraɪd] ['hæri] , " [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['gɑːrdn] ,

"	Oh	,	mercy	!	"	cried	Harry	,	"	those	people	are	so	mean	about	their	garden	,
"	哦	,	怜悯	!	"	哭	哈里	,	"	那些	人们	是	所以	意思是	关于	他们的	花园	,

“哦，天哪！”哈利喊道，“那些人对他们的花园太吝啬了！”

[ðeɪl] [hæv; həv][tɑːm] [ə'restɪd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [kɔːrn]['broʊkən] .

they'll	have	Tom	arrested	if	there's	any	corn	broken	.
他们会	有	汤姆	被捕	如果	有	任何	玉米	破碎的	.

如果玉米被破坏，他们会逮捕汤姆。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld]
" Of course it was impossible for a runaway horse to go through a field
" 的 课程 它 曾是 不可能的 为了 一个 逃跑 马 到 去 通过 一个 场地
[ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][duː][noʊ] ['dæmɪdʒ] ,
of corn and do no damage ,
的 玉米 和 做 不 损害 ,

“当然，一匹脱缰的马不可能穿过一片玉米地而不造成任何破坏。”

[ænd; ənd][tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [tuː] .
and Tom realized this too .
和 汤姆 已实现 这 也 .

汤姆也意识到了这一点。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [aʊt] ['bɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
By this time the dogs were out barking furiously , and altogether there was
经过 这 时间 这 狗 是 出去 叫声 愤怒地 , 和 共 那里 曾是
[waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .
wild excitement .
荒野 激动 .

这时，狗儿们都跑出来狂吠，整个现场一片混乱，兴奋不已。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [bɔːrd] [fens] .
At one end of the field there was a high board fence .
在 一 结尾 的 这 场地 那里 曾是 一个 高的 木板 栅栏 .

场地的一端有一道高高的木板围栏。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][hɪm; ɪm][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] , " [θɔːt] [tɑːm] ,
" If I could only get him there he would have to stop , " thought Tom ,
" 如果 我 可以 仅有的 得到 他 那里 他 会 有 到 停止 , " 想法 汤姆 ,

“如果我能把他送到那里，他就不得不停下来了，”汤姆心想。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] ['seɪbl] [ə; eɪ][dʒɜːrk][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and suddenly he gave Sable a jerk in that direction .
和 突然 他 给予 黑貂 一个 混蛋 在 那 方向 .

突然，他猛地朝那个方向拽了一下萨布尔。

" [drɑːp] [ɔːf] , [tɑːm] , [drɑːp] [ɔːf] ! " [jeld] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Drop off , Tom , drop off ! " yelled the boys .
" 降低 离开 , 汤姆 , 降低 离开 ! " 大喊 这 男孩们 .

“汤姆，快下车，快下车！”男孩们喊道。

" ['hiːl] [θroʊ] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] !
" He'll throw you against the fence !
" 地狱 扔 你 反对 这 栅栏 !

他会把你扔到栅栏上！

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" But at that minute the little horse threw himself against the boards in such a
" 但 在 那 分钟 这 小的 马 扔 他自己 反对 这 板 在 这样的 一个
[weɪ] [ðæt] [tɑːm] [slɪd] [ɔːf] ,
way that Tom slid off ,
方式 那 汤姆 滑行 离开 ,

但就在这时，小马猛地撞向木板，汤姆因此滑了下来。

[jet] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] .
yet held tightly to the reins .
然而 握住 紧紧 到 这 缰绳 .

却紧紧抓住缰绳。

[ðə; ði] [hɔːrs] [fel] , [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] .
The horse fell , quite exhausted .
这 马 跌倒 , 相当 筋疲力尽的 .

马儿筋疲力尽地倒下了。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [help] [tɑːm] .

As	quickly	as	they	could	get	there	the	boys	came	up	to	help	Tom	.
作为	迅速地	作为	他们	可以	得到	那里	这	男孩们	来了	向上	到	帮助	汤姆	.

男孩们以最快的速度赶来帮助汤姆。

" ['hɜːri] ! " [sed] ['hæri] , " [ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] ['eni] [kɔːrn] ['broʊkən] ,

"	Hurry	!	"	said	Harry	,	"	there	is	scarcely	any	corn	broken	,
"	匆忙	!	"	说	哈里	,	"	那里	是	几乎	任何	玉米	破碎的	,

“快点！”哈利说，“几乎没有玉米被压碎了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tɹɪm.bəlz] [siː] [ˌjuː 'es] .

and	we	can	get	away	before	the	Trimbles	see	us	.
和	我们	能	得到	离开	前	这	特林布尔	看	我们	.

我们可以在特林布尔一家发现我们之前逃走。

[ðeə(r)] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] ['plæntɪŋ] [leɪt] ['kæbɪdʒ] .

They're	away	back	in	the	fields	planting	late	cabbage	.
它们是	离开	后退	在	这	字段	种植	晚的	卷心菜	.

他们又回到田里去种晚熟的卷心菜了。

" [tɑːm] [felt] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ,

"	Tom	felt	hardly	able	to	walk	,
"	汤姆	毛毡	几乎	有能力的	到	走	,

汤姆感觉自己几乎走不动路了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [limpt] [ə'lɔːŋ] [waɪl] ['hæri] [led] ['seɪbl] ['kerfəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] .

but	he	limped	along	while	Harry	led	Sable	carefully	between	the	cornhills	.
但	他	跛行	沿着	尽管	哈里	引领	黑貂	小心	之间	这	康希尔斯	.

但他一瘸一拐地走着，而哈里则小心翼翼地牵着萨布尔穿过玉米地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,

It	was	only	a	few	feet	to	the	edge	of	the	field	,
它	曾是	仅有的	一个	很少	脚	到	这	边缘	的	这	场地	,

离田边只有几英尺远，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [seɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] .

and	then	they	were	all	safe	on	the	road	again	.
和	然后	他们	是	全部	安全的	在	这	路	再次	.

然后他们又安全地踏上了旅途。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [tɑːm] , [wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	the	boys	asked	Tom	,	when	finally	they	had	a	chance	to	speak	about	the
"	这	男孩们	问	汤姆	,	什么时候	最后	他们	有	一个	机会	到	说话	关于	这

['rʌnəweɪ] .

runaway	.
逃跑	.

“男孩们终于有机会谈论离家出走的事时，问了汤姆。”

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bə'luːn] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kɒblstəʊnz] ,

"	I	feel	as	if	I	had	dropped	from	a	balloon	onto	a	lot	of	cobblestones	,
"	我	感觉	作为	如果	我	有	掉落	从	一个	气球	到	一个	很多	的	鹅卵石	,

“我感觉自己就像从热气球上掉下来，摔在了鹅卵石路上。”

" [tɑːm] ['ænsər] , " [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðæts] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [aɪ] [gɑːt] .

"	Tom	answered	,	"	but	I	guess	that's	only	the	shaking	up	I	got	.
"	汤姆	回答	,	"	但	我	猜测	那就是	仅有的	这	摇晃	向上	我	得到	.

汤姆回答说：“但我猜这就是我所受到的震动。”

[ðæt] ['poʊni] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][goʊ] . "

That	pony	certainly	can	go	.	"
那	小马	当然	能	去	.	"

那匹小马跑得肯定很快。

" [jes] [ɪn'diːd] , " ['hæri] [əd'mɪtɪd] ; " [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['sʌlfər]

"	Yes	indeed	,	"	Harry	admitted	;	"	I	guess	he	doesn't	like	the	smell	of	sulphur
"	是的	的确	,	"	哈里	承认	;	"	我	猜测	他	不	喜欢	这	闻	的	硫

[mætʃɪz] .

matches	.
比赛	.

“没错，”哈利承认道；“我猜他不喜欢硫磺火柴的味道。”

['lʌki] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɪndʒərd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] . "

Lucky	he	was	not	injured	with	that	fall	against	the	fence	.	"
幸运的	他	曾是	不是	受伤	和	那	落下	反对	这	栅栏	.	"

幸好他撞到栅栏上没受伤。

" [aɪ] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] , " [tɑːm] [sed] ,

"	I	found	I	had	to	throw	him	,	"	Tom	said	,
"	我	成立	我	有	到	扔	他	,	"	汤姆	说	,

“我发现我不得不把他扔出去，”汤姆说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] . "

"	and	I	thought	the	fence	was	softer	than	a	tree	.	"
"	和	我	想法	这	栅栏	曾是	更柔和	比	一个	树	.	"

“我还以为那栅栏比树还软呢。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [pleɪd] [aʊt] ,

"	I	suppose	we	ought	to	make	him	run	until	he	is	played	out	,
"	我	认为	我们	应该	到	制作	他	跑步	直到	他	是	玩	出去	,

我想我们应该让他跑到筋疲力尽为止。

" [sed] [b\\ːt] , " [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	said	Bert	,	"	That's	the	way	to	cure	a	horse	of	running	away	.
"	说	伯特	,	"	那就是	这	方式	到	治愈	一个	马	的	跑步	离开	.

伯特说：“这是治好马儿逃跑的办法。”

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [laɪk] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər] [boʊnz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kjʊr] ['seɪbl] ,

"	But	none	of	the	boys	felt	like	risking	their	bones	even	to	cure	Sable	,
"	但	没有任何	的	这	男孩们	毛毡	喜欢	冒险	他们的	骨头	甚至	到	治愈	黑貂	,

“但是，没有一个男孩愿意冒着失去骨头的风险，哪怕是为了治好萨布尔。”

[soʊ][ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

so	the	panting	animal	was	led	to	the	stable	and	for	the	rest	of	the
所以	这	喘息	动物	曾是	引领	到	这	稳定的	和	为了	这	休息	的	这

[deɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bæd] [kən'dʌkt] .

day	allowed	to	think	over	his	bad	conduct	.
天	允许	到	思考	超过	他的	坏的	执行	.

于是，这头喘着粗气的动物被牵回马厩，并在剩下的时间里反省自己的不良行为。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

But	that	was	not	the	last	of	the	runaway	,
但	那	曾是	不是	这	最后的	的	这	逃跑	,

但这并非最后一次逃跑，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst]['æftər] ['sʌpər] [oʊld]['mɪstər] . ['trɪmbəl] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['tɑːmz]

for	in	the	evening	just	after	supper	old	Mr	.	Trimble	paid	a	visit	to	Tom's
为了	在	这	晚上	只是	后	晚餐	老的	先生	.	特林布尔	有薪酬的	一个	访问	到	汤姆的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

晚饭后不久，老特林布尔先生就去拜访了汤姆的父亲。

" [aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['skæliwæg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [juːv] [gɑːt] ,

"	I	came	over	to	tell	you	what	a	scallywag	of	a	boy	you've	got	,
"	我	来了	超过	到	告诉	你	什么	一个	饭桶	的	一个	男生	你已经	得到	,

“我过来是想告诉你，你家这小子真是个淘气包。”

" [bɪ'gæn][ðə; ði] [krɔːs] [oʊld][mæn] .

"	began	the	cross	old	man	.
"	开始	这	叉	老的	男人	.

“十字架老人开始说道。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [jʌŋ] ['ləʊfəz] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm][ɔːl] [θruː]

"	He	and	a	lot	of	young	loafers	took	a	horse	and	drove	him	all	through
"	他	和	一个	很多	的	年轻的	乐福鞋	采取	一个	马	和	驾驶	他	全部	通过

[maɪ] ['kɔːrnfiːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,

my	cornfield	to	-	day	,
我的	玉米地	到	-	天	,

“今天他和一群游手好闲的年轻人骑着马，穿过了我的玉米地。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] . "

and	now	you've	got	to	pay	the	damages	.	"
和	现在	你已经	得到	到	支付	这	损害	.	"

现在你得赔偿损失了。

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['skæliwæg] , " ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [dɪ'klerd] ,

"	My	son	is	not	a	scallywag	,	"	Mr	.	Mason	declared	,
"	我的	儿子	是	不是	一个	饭桶	,	"	先生	.	石匠	声明	,

“我儿子不是个无赖，”梅森先生宣称。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [neɪmz] [laɪk] ['loʊfər] [ænd; ənd] ['skæliwæg] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ]

"	and	if	you	call	him	names	like	loafer	and	scallywag	I'll	make	you	pay
"	和	如果	你	称呼	他	姓名	喜欢	浪子	和	饭桶	患病的	制作	你	支付

['dæmɪdʒɪz] . "

damages	.	"
损害	.	"

“如果你骂他游手好闲、无赖之徒，我会让你赔偿损失。”

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [wɪl] , [eɪ] ?

"	Oh	!	you	will	,	eh	?
"	哦	!	你	将要	,	嗯	?

“哦！你会的，是吗？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sniəd] .

"	the	other	sneered	.
"	这	其他	冷笑	.

另一个人冷笑道。

" [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['kɑːnstəbl] [ʌp] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	Think	I'm	afraid	of	an	old	constable	up	here	,	do	you	?	"
"	思考	我是	害怕的	的	一个	老的	警官	向上	这里	,	做	你	?	"

“你以为我会怕这儿一个老警官吗？”

" [wel] [naʊ] , [siː] [hɪr] , " ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [sed] , " [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][duː][nɑːt] ['kwɑːrəl]

"	Well	now	,	see	here	,	"	Mr	.	Mason	said	,	"	Be	reasonable	and	do	not	quarrel
"	出色地	现在	,	看	这里	,	"	先生	.	石匠	说	,	"	是	合理的	和	做	不是	争吵

['oʊvər][æn; ən]['æksɪdənt] .

over	an	accident	.
超过	一个	事故	.

“好了，你看，”梅森先生说，“要讲道理，不要为一件小事争吵。”

[ɪf] ['eni] [kɔːrn][ɪz] [nɑːkt] [daʊn] [aɪl] [get][tɑːm][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

If	any	corn	is	knocked	down	I'll	get	Tom	to	fix	it	up	,
如果	任何	玉米	是	敲门	向下	患病的	得到	汤姆	到	使固定	它	向上	,

如果玉米地里的玉米被碰倒了，我会让汤姆来修好。

[ɪf] [its] ['broʊkən] [daʊn] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

if	it's	broken	down	we	will	see	what	it	would	cost	to	replace	it	.
如果	它是	破碎的	向下	我们	将要	看	什么	它	会	成本	到	代替	它	.

如果它坏了，我们会看看更换它需要多少钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rpəsli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][tɑ:m]

But	the	boys	did	not	do	it	purposely	,	and	it	was	worse	for	Tom
但	这	男孩们	做过	不是	做	它	故意	,	和	它	曾是	更糟	为了	汤姆

[ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] ,

than	anyone	else	,
比	任何人	别的	,

但男孩们并非故意为之，而汤姆受到的伤害比任何人都严重。

[fɔ:r; fər] ['hi:z] [ɔ:l] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:rd] [nɔks] [hi:; hi][gɑ:t] .

for	he's	all	black	and	blue	from	the	hard	knocks	he	got	.
为了	他是	全部	黑色的	和	蓝色的	从	这	难的	敲门声	他	得到	.

因为他身上青一块紫一块的，都是被重击打伤的。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [krɔ:s] [mæn] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , [wel] , [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	At	this	the	cross	man	quieted	down	and	said	,	Well	,	he	would	see	about	it	.
"	在	这	这	叉	男人	安静	向下	和	说	,	出色地	,	他	会	看	关于	它	.

“这时，那个脾气暴躁的人安静了下来，说道：‘好吧，他会考虑的。’”

['mɪstər] . ['trɪmbəl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪ'li:v] [ɔ:l][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər]

Mr	.	Trimble	was	one	of	those	queer	people	who	believe	all	a	boy	is	good	for
先生	.	特林布尔	曾是	一	的	那些	酷儿	人们	WHO	相信	全部	一个	男生	是	好的	为了

[ɪz] ['du:ɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][ɔ:l][ə; eɪ] [bɔɪ] [dɪ'zɜ:rvz] [ɪz] ['skoʊldɪŋ] [ɔ:r] ['bi:tɪŋ] .

is	doing	mischief	and	all	a	boy	deserves	is	scolding	or	beating	.
是	正在做	恶作剧	和	全部	一个	男生	值得	是	责骂	或者	殴打	.

特林布尔先生是那种古怪的人，他认为男孩唯一的用处就是捣蛋，男孩唯一应该得到的就是责骂或殴打。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [sʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]

Perhaps	this	was	because	he	had	no	sons	of	his	own	and	therefore
也许	这	曾是	因为	他	有	不	儿子们	的	他的	自己的	和	所以

[hæd; həd][noʊ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

had	no	regard	for	the	sons	of	other	people	.
有	不	看待	为了	这	儿子们	的	其他	人们	.

这或许是因为他没有自己的儿子，因此对别人的儿子漠不关心。

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

Mr	.	Mason	went	directly	to	the	cornfield	with	his	neighbor	.
先生	.	石匠	去	直接地	到	这	玉米地	和	他的	邻居	.

梅森先生和邻居直接去了玉米地。

[hi:; hi] [lʊkt] ['kerfəli] ['oʊvər] ['evri] [hɪl] ,

He	looked	carefully	over	every	hill	,
他	看起来	小心	超过	每一个	爬坡道	,

他仔细地环顾了每一座山丘，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][hoʊ][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] [ðə; ði]

and	with	a	spade	and	hoe	he	was	able	to	put	back	into	place	the
和	和	一个	铲	和	锄	他	曾是	有能力的	到	放	后退	进入	地方	这

[fju:] [stɔ:ks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [daʊn] [ɪn] ['seɪbəlz] [flaɪt] .

few	stalks	that	had	been	knocked	down	in	Sable's	flight	.
很少	茎	那	有	到过	敲门	向下	在	貂皮	航班	.

他用铁锹和锄头，把萨布尔逃跑时撞倒的几株草茎重新栽种好。

" [ðer; ðər] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , " [aɪ] [ges] [ðæt] [kɔ:rn][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .

"	There	now	,	"	said	Mr	.	Mason	,	"	I	guess	that	corn	is	as	good	as	ever	.
"	那里	现在	,	"	说	先生	.	石匠	,	"	我	猜测	那	玉米	是	作为	好的	作为	曾经	.

“好了，”梅森先生说，“我想玉米还是和以前一样好。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] ['eni] [mɔːr] ['həʊɪŋ] [tɑːm] [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

If	it	wants	any	more	hoeing	Tom	will	come	around	in	the	morning	and	do	it	.
如果	它	想要	任何	更多的	锄	汤姆	将要	来	大约	在	这	早晨	和	做	它	.

如果它还想再锄地，汤姆明天早上就会过来锄。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] - [naɪt] .

He	is	too	stiff	to	move	to	-	night	.
他	是	也	僵硬的	到	移动	到	-	夜晚	.

他今晚身体僵硬，动弹不得。

" [soʊ] [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [leɪm] [bɔɪ] , [tɑːm]['meɪs(ə)n] ,

"	So	that	ended	the	runaway	,	except	for	a	very	lame	boy	,	Tom	Mason	,
"	所以	那	结束	这	逃跑	,	除了	为了	一个	非常	瘸	男生	,	汤姆	石匠	,

“就这样，逃跑事件结束了，除了一个跛脚的男孩，汤姆·梅森。”

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [lɪmp] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] ['stɪfnəs] .

who	had	to	limp	around	for	a	day	or	two	from	stiffness	.
WHO	有	到	跛行	大约	为了	一个	天	或者	二	从	刚性	.

有些人因为身体僵硬，一瘸一拐地走了一两天。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɑːki] ! " [læft] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	How	would	you	like	to	be	a	jockey	!	"	laughed	his	companions	.
"	如何	会	你	喜欢	到	是	一个	骑师	!	"	笑了	他的	同伴	.

“你想当骑师吗！”他的同伴们笑着说。

" [juː; jʊ] [held] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæŋɪŋ]

"	You	held	on	like	a	champion	,	but	you	were	not	in	training	for	the	banging
"	你	握住	在	喜欢	一个	冠军	,	但	你	是	不是	在	训练	为了	这	砰砰作响

[juː; jʊ][gɑːt] . "

you	got	.	"
你	得到	.	"

“你像冠军一样坚持了下来，但你并没有为遭受的重击做好准备。”

" [wel] , [aɪ] [ges] ['seɪbl] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['reɪshɔːrs] , " [sed] [tɑːm] , " [wen] ['hiːz] ['broʊkən] .

"	Well	,	I	guess	Sable	will	make	a	fine	racehorse	,	"	said	Tom	,	"	when	he's	broken	.
"	出色地	,	我	猜测	黑貂	将要	制作	一个	美好的	赛马	,	"	说	汤姆	,	"	什么时候	他是	破碎的	.

“嗯，我想萨布尔会成为一匹优秀的赛马，”汤姆说，“等它被驯服之后。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sʌmwʌn] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

But	it	will	take	someone	stronger	than	I	am	to	break	him	in	.
但	它	将要	拿	某人	更强	比	我	是	到	休息	他	在	.

但要驯服他，需要比我更强大的人。

" [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['fɪʃɪŋ] .

"	The	next	afternoon	all	the	boys	went	fishing	.
"	这	下一个	下午	全部	这	男孩们	去	钓鱼	.

第二天下午，所有男孩都去钓鱼了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [kwaɪt] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] " [naɪt] ['wɔkɜ-z] " [fɔːr; fər]

They	had	been	out	quite	late	the	night	before	to	find	the	"	night	walkers	"	for
他们	有	到过	出去	相当	晚的	这	夜晚	前	到	寻找	这	"	夜晚	步行者	"	为了

[beɪt] ,

bait	,
饵	,

他们前一天晚上很晚才回家，寻找“夜行者”作为诱饵。

[æz; əz] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms]['oʊnli] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər][dɑːrk] .

as	those	little	worms	only	come	out	of	the	ground	after	dark	.
作为	那些	小的	蠕虫	仅有的	来	出去	的	这	地面	后	黑暗的	.

因为这些小虫子只在天黑后才从地里爬出来。

[b\\:t] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɔːt] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

Bert	**had**	**a**	**new**	**line**	**his**	**father**	**brought**	**from**	**Lakeport**	**,**
伯特	有	一个	新的	线	他的	父亲	带来	从	莱克波特	,

伯特有一条他父亲从莱克波特带来的新生产线，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [nets] [ænd; ənd] [hʊks] ,

and	**the**	**others**	**boys**	**had**	**nets**	**and**	**hooks**	**,**
和	这	其他的	男孩们	有	网	和	钩子	,

其他男孩则带着渔网和鱼钩。

[æz; əz][moʊst] ['kʌntri] [bɔɪz] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [striːmz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

as	**most**	**country**	**boys**	**who**	**live**	**near**	**streams**	**are**	**always**	**fond**	**of**	**fishing**	**.**
作为	最多	国家	男孩们	WHO	居住	靠近	溪流	是	总是	喜爱	的	钓鱼	.

大多数住在溪流附近的乡村男孩都喜欢钓鱼。

" [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][koʊv] , " ['hæri] [sed] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	**Let's**	**go**	**over**	**to**	**the**	**cove**	**,**	**"**	**Harry**	**said**	**when**	**they**	**all**	**started**	**off**	**.**
"	我们来吧	去	超过	到	这	海湾	,	"	哈里	说	什么时候	他们	全部	开始	离开	.

“咱们去海湾那边吧，”哈利在大家出发时说道。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk]['kɔːrnər] .

"	**There's**	**lots**	**of**	**good**	**fish**	**in**	**that**	**dark**	**corner**	**.**
"	有	很多	的	好的	鱼	在	那	黑暗的	角落	.

“那个阴暗的角落里有很多好鱼。”

" [soʊ][ðə; ði][koʊv][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][tuː; tə] [fɪʃ] [frʌm; frəm] ,

"	**So**	**the**	**cove**	**was**	**chosen**	**as**	**a**	**good**	**spot**	**to**	**fish**	**from**	**,**
"	所以	这	海湾	曾是	选定	作为	一个	好的	点	到	鱼	从	,

因此，这个小海湾被选为理想的钓鱼地点。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ]

and	**soon**	**the**	**Bobbsey**	**boys**	**and**	**their**	**friends**	**were**	**lying**	**around**	**the**	**edge**
和	很快	这	鲍勃西	男孩们	和	他们的	朋友们	是	说谎	大约	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [klɪr] [striːm] ,

of	**the**	**deep**	**clear**	**stream**	**,**
的	这	深的	清除	溪流	,

很快，鲍勃西家的男孩们和他们的朋友们就躺在了清澈深溪的边缘。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt] .

waiting	**for**	**a**	**bite**	**.**
等待	为了	一个	咬	.

等待上钩。

[b\\:t] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][dʒɜːrk][hɪz; ɪz][laɪn] ,

Bert	**was**	**the**	**first**	**to**	**jerk**	**his**	**line**	**,**
伯特	曾是	这	第一的	到	混蛋	他的	线	,

伯特是第一个猛拉鱼线的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] [slæpt]

and	**he**	**brought**	**it**	**up**	**with**	**such**	**force**	**that**	**the**	**chubfish**	**on**	**his**	**hook**	**slapped**
和	他	带来	它	向上	和	这样的	力量	那	这	-	在	他的	钩	被掌掴

['hæri] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] !

Harry	**right**	**in**	**the**	**face**	**!**
哈里	正确的	在	这	脸	!

他用力一提，鱼钩上的鲣鱼就狠狠地打在了哈利的脸上！

" [lʊk] [aʊt] ! " [kɔːld] ['hæri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [fɪʃ] .

"	**Look**	**out**	**!**	**"**	**called**	**Harry**	**,**	**trying**	**to**	**dodge**	**the**	**flapping**	**fish**	**.**
"	看	出去	!	"	称为	哈里	,	尝试	到	躲闪	这	扑	鱼	.

“小心！”哈利喊道，一边躲避扑腾的鱼。

" [pʊt] [jʊr; jər] [kætʃ] [daʊn] .
" Put your catch down .
" 放 你的 抓住 向下 .

放下你的猎物。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [kɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] .
He's a good one , but I don't care about having him kiss me that way again .
他是 一个 好的 一 , 但 我 不 关心 关于 拥有 他 吻 我 那 方式 再次 .

他是个好男人，但我不在乎他再那样吻我。

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [æt; ət] [b\\ːt] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [griːn] ['fɪʃərmən] [ðeɪ] [sed] .
" All the boys laughed at Bert , who was a green fisherman they said .
" 全部 这 男孩们 笑了 在 伯特 , WHO 曾是 一个 绿色的 渔夫 他们 说 .

“所有男孩都嘲笑伯特，他们说他是个新手渔夫。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [plʌmp] [tʃʌb] [ænd; ənd] [weid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [paʊnd]
The fish was really a very nice plump chub and weighed more than a pound
这 鱼 曾是 真的 一个 非常 好的 丰满 鲢鱼 和 称重 更多的 比 一个 磅
.
:
.

这条鱼真是一条非常肥美的鲴鱼，重达一磅多。

[hiː; hi] ['flaʊndəd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['waɪldli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]
He floundered around in the basket and flapped his tail wildly trying to get
他 挣扎 大约 在 这 篮子 和 拍打 他的 尾巴 疯狂地 尝试 到 得到
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
away from them .
离开 从 他们 .

他在篮子里挣扎着，疯狂地拍打着尾巴，试图逃离他们。

" [aɪv] [gɑːt] [wʌn] , " [kɔːld] [tɑːm] [nekst] ,
" I've got one , " called Tom next ,
" 我已经 得到 一 , " 称为 汤姆 下一个 ,

“我有一个，”汤姆接着说道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['sʌnˌfɪʃ] .
at the same moment pulling his line and bringing up a pretty little sunfish .
在 这 相同的 片刻 拉 他的 线 和 带来 向上 一个 漂亮的 小的 翻车鱼 .

与此同时，他拉起鱼线，钓上来一条漂亮的小翻车鱼。

[naʊ] " ['sʌniz] " [ɑːr; ər] [nɑːt] [kən'sɪdərd] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [soʊ] ['tɑːmz] [kætʃ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]
Now " sunnies " are not considered good eating , so Tom's catch did not come up to
现在 " 太阳镜 " 是 不是 经过考虑的 好的 吃 , 所以 汤姆的 抓住 做过 不是 来 向上 到
[bɜːrts] ,
Bert's ,
伯特的 ,

现在“太阳鱼”并不被认为是美味佳肴，所以汤姆钓到的鱼不如伯特钓到的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
but it was put in the basket just the same .
但 它 曾是 放 在 这 篮子 只是 这 相同的 .

但它最终还是被放进了篮子里。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sprɪŋbɔːrd] , " ['ɔːgəst] [staʊt] [ə'naʊnst] ,
" I'm going out on the springboard , " August Stout announced ,
" 我是 去 出去 在 这 跳板 , " 八月 肥硕 宣布 ,

“我要从跳板上退役了，”奥古斯特·斯托特宣布道。

['stepɪŋ] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [gʊd] ['swɪmər] [daɪvd] .
stepping cautiously out on the board from which good swimmers dived .
步进 谨慎地 出去 在 这 木板 从 哪个 好的 游泳运动员 潜水 .

小心翼翼地踏上跳板，那是游泳好手跳水的地方。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [swɪm] , ['ɔːgəst] , " [sed] ['hæri] ,
" You know you can't swim , August , " said Harry ,
" 你 知道 你 不能 游泳 , 八月 , " 说 哈里 ,

“你知道你不会游泳，奥古斯特，”哈利说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [kætʃ] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [juːl] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] . "
" and if you get a catch and jerk it you'll tumble in . "
" 和 如果 你 得到 一个 抓住 和 混蛋 它 你会 翻滚 在 . "

“如果你接住了球，然后猛地一甩，你就会掉进去。”

" [oʊ] ! [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɔːgəst] ['ænsər] ,
" Oh ! I'll be all right , " August answered ,
" 哦 ! 患病的 是 全部 正确的 , " 八月 回答 ,

“哦！我会没事的，”奥古斯特回答道。

['laɪɪŋ] [daʊn] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['sprɪŋbɔːrd] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] .
lying down flat on the narrow springboard and dropping his line .
说谎 向下 平坦的 在 这 狭窄的 跳板 和 下降 他的 线 .

他平躺在狭窄的跳板上，放下鱼线。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [baɪt] .
For a time all the boys lay watching for a bite .
为了 一个 时间 全部 这 男孩们 躺 观看 为了 一个 咬 .

有一段时间，所有男孩都躺着，等着吃到东西。

[noʊ] [wʌn] [spoʊk] ,
No one spoke ,
不 一 辐 ,

无人开口。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [seɪ] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə] [saʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [ɪn] [ə'nʌðər]
for sometimes they say fish are very sensitive to sound and go in another
为了 有时 他们 说 鱼 是 非常 敏感的 到 声音 和 去 在 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
direction if they hear a voice .
方向 如果 他们 听到 一个 嗓音 .

人们有时会说鱼对声音非常敏感，如果听到人声就会游向另一个方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪzi] .
It was a beautiful July day , and perhaps the boys were a little lazy .
它 曾是 一个 美丽的 七月 天 , 和 也许 这 男孩们 是 一个 小的 懒惰的 .

这是一个阳光明媚的七月天，也许男孩们有点懒散。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['kwaɪət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊdpekər] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
they all became so quiet the little woodpeckers on the trees went on with their
他们 全部 成为 所以 安静的 这 小的 啄木鸟 在 这 树木 去 在 和 他们的
[wɜːrk] [pekɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] [bɑːrk] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .
work pecking at the tree bark as if no human being was in sight .
工作 啄食 在 这 树 吠 作为 如果 不 人类 存在 曾是 在 视线 .

周围一片寂静，树上的小啄木鸟继续啄着树皮，仿佛周围没有人一样。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [splæʃ] !
Suddenly there was a big splash !
突然 那里 曾是 一个 大的 溅 !

突然传来一声巨响!

" ['ɔ:gəst] ! " [jeld] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] , [fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] ['ɔ:gəst] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm]
" August ! " yelled all the boys at once , for indeed August was gone from
" 八月 ! " 大喊 全部 这 男孩们 在 一次 , 为了 的确 八月 曾是 已消失 从
[ðə; ði] ['sprɪŋbɔ:rd] .
the springboard .
这 跳板 .

“奥古斯特！”所有男孩齐声喊道，因为奥古斯特确实已经从跳板上消失了。

" [kwɪk] ! " [kɔ:ld] ['hæri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" Quick ! " called Harry to his companions .
" 快的 ! " 称为 哈里 到 他的 同伴 .

“快！”哈利对他的同伴们喊道。

" [hi:; hi] [kɑ:nt] [swɪm] !
" He can't swim !
" 他 不能 游泳 !

“他不会游泳！”

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz]
" The next minute the boy in the water came to the top and threw up his
" 这 下一个 分钟 这 男生 在 这 水 来了 到 这 顶部 和 扔 向上 他的
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .

“下一刻，水中的男孩浮出水面，举起了手臂。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
But no one was near enough to reach it .
但 不 一 曾是 靠近 足够的 到 抵达 它 .

但没有人能靠近到它。

" [straɪk] [aʊt] , ['ɔ:gəst] ! " [jeld] [b\\:t] .
" Strike out , August ! " yelled Bert .
" 罢工 出去 , 八月 ! " 大喊 伯特 .

“奥古斯特，三振出局！”伯特喊道。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [drɑ:pt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [naʊ] ,
" We're coming , " and one boy after the other dropped in the water now ,
" 是 未来 , " 和 一 男生 后 这 其他 掉落 在 这 水 现在 ,

“我们来了，”然后一个接一个男孩掉进了水里。

['hævɪŋ] [θroʊn] [ɔ:f][ðer; ðər] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] .
having thrown off their heavy clothing .
拥有 抛掷 离开 他们的 重的 衣服 .

他们脱掉了厚重的衣服。

" [oʊ] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ? " [skri:md] [b\\:t][ɪn] ['terər] ,
" Oh , where is he ? " screamed Bert in terror ,
" 哦 , 在哪里 是 他 ? " 尖叫 伯特 在 恐怖 ,

“哦，他在哪儿？”伯特惊恐地尖叫道。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['mu:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔtɚz] ['sɜ:rfɪs] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] ['ɔ:gəst] [wʌz; wəz] .
for no movement on the water's surface showed them where August was .
为了 不 移动 在 这 水的 表面 显示 他们 在哪里 八月 曾是 .

因为水面上没有任何动静，所以他们无法判断八月在哪里。

" [hɪr] ! " [kraɪd][tɑ:m]['meɪs(ə)n] , [hu:] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [aʊt] .
" Here ! " cried Tom Mason , who was quite a distance out .
" 这里 ! " 哭 汤姆 石匠 , WHO 曾是 相当 一个 距离 出去 .

“在这儿！”汤姆·梅森喊道，他当时离得相当远。

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
" **Here** **he** **is** **!**
" 这里 他 是 !

“他来了！”

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[kʌm] [kwɪk] !
come **quick** **!**
来 快的 !

快来!

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] , [fɔːr; fər][ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ðer; ðər]
" **No** **need** **to** **urge** **the** **boys** **to** **hasten** **,** **for** **all** **realized** **the** **danger** **their**
" 不 需要 到 敦促 这 男孩们 到 趋 , 为了 全部 已实现 这 危险 他们的
[kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ɪn] .
companion **was** **in** **.**
伴侣 曾是 在 .

“无需催促孩子们加快脚步，因为他们都意识到同伴身处险境。”

" [dəunt] [pʊl] [daʊn] , ['ɔːgəst] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" **Don't** **pull** **down** **,** **August** **,** " **went** **on** **Tom** **.**
" 不 拉 向下 , 八月 , " 去 在 汤姆 .

“别拆掉，奥古斯特，”汤姆继续说道。

" [traɪ][tuː; tə][help] [jɔːr'self] , [ɔːr] [juːl] [pʊl] [ˌem 'iː] ['ʌndər] .
" **Try** **to** **help** **yourself** **,** **or** **you'll** **pull** **me** **under** **.**
" 尝试 到 帮助 你自己 , 或者 你会 拉 我 在下面 .

“你先帮帮自己，否则你会把我拖下水。”

" ['hæri] [hæd; həd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi]
" **Harry** **had** **around** **his** **neck** **a** **strong** **piece** **of** **rope** **he** **picked** **up** **as** **he**
" 哈里 有 大约 他的 脖子 一个 强的 片 的 绳索 他 挑选 向上 作为 他
[meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
made **a** **dive** **into** **the** **water** **.**
制成 一个 潜水 进入 这 水 .

“哈利脖子上挂着一根结实的绳子，那是他跳入水中时捡到的。”

" [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɔgəst] , " [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [pʊl] .
" **Take** **hold** **of** **this** **,** " **he** **called** **to** **August** **,** " **and** **we** **can** **all** **pull** **.**
" 拿 抓住 的 这 , " 他 称为 到 八月 , " 和 我们 能 全部 拉 .

“抓住这个，”他对奥古斯特说，“我们大家就能一起努力。”

" [æz; əz][ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ɔgəsts] [hænd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːl] [tʊk] [hoʊld][ænd; ənd] [suːn]
" **As** **the** **rope** **was** **put** **in** **August's** **hand** **the** **other** **boys** **all** **took** **hold** **and** **soon**
" 作为 这 绳索 曾是 放 在 八月的 手 这 其他 男孩们 全部 采取 抓住 和 很快
[toʊd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bɔɪ] [ɪn] .
towed **the** **unfortunate** **boy** **in** **.**
被拖走 这 不幸 男生 在 .

“当绳子被放到奥古斯特手里时，其他男孩都抓住了绳子，很快就把这个不幸的男孩拉了上来。

" ['hiːz] ['veri] [wiːk] , " [sed] ['hæri] [wen] [ðeɪ] [pʊld] ['ɔːgəst] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
" **He's** **very** **weak** **,** " **said** **Harry** **when** **they** **pulled** **August** **up** **on** **the** **shore** **.**
" 他是 非常 虚弱的 , " 说 哈里 什么时候 他们 拉 八月 向上 在 这 支撑 .

“他很虚弱，”当他们把奥古斯特拉上岸时，哈里说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] .
" **I** **guess** **he** **has** **swallowed** **a** **lot** **of** **water** **.**
" 我 猜测 他 有 吞咽 一个 很多 的 水 .

我猜他喝了很多水。

[wiː; wi] ['betər] [roʊl][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] [ænd; ənd] [wɜːrk] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

We	better	roll	him	on	the	grass	and	work	his	arms	up	and	down	.
我们	更好的	卷	他	在	这	草	和	工作	他的	武器	向上	和	向下	.

我们最好把他翻到草地上，让他活动一下手臂。

[ðæt] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm] .

That	will	revive	him	.
那	将要	复活	他	.

那样他就能恢复过来。

" ['ɔːgəst] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	August	was	indeed	very	weak	,	and	had	had	a	narrow	escape	.
"	八月	曾是	的确	非常	虚弱的	,	和	有	有	一个	狭窄的	逃脱	.

“奥古斯特确实非常虚弱，侥幸逃过一劫。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːrkt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

For	some	time	his	companions	worked	over	him	before	he	opened	his	eyes
为了	一些	时间	他的	同伴	工作	超过	他	前	他	打开	他的	眼睛

[ænd; ənd] [spoʊk] .

and	spoke	.
和	辐	.

他的同伴们对他进行了一段时间的治疗，他才睁开眼睛说话。

" [oʊ] ! " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [æt; ət] [læst] , " [aɪm][soʊ] [sɪk] ! "

"	Oh	!	"	he	murmured	at	last	,	"	I'm	so	sick	!	"
"	哦	!	"	他	低声说道	在	最后的	,	"	我是	所以	生病的	!	"

“哦！”他终于低声说道，“我病得厉害！”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['ɔːgəst] , " [sed] [tɑːm] , " [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] .

"	I	guess	you	are	,	August	,	"	said	Tom	,	"	but	you'll	be	all	right	soon	.
"	我	猜测	你	是	,	八月	,	"	说	汤姆	,	"	但	你会	是	全部	正确的	很快	.

“我想你是吧，奥古斯特，”汤姆说，“但你很快就会好起来的。”

" [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [wet] ['kloʊðɪŋ] .

"	They	lifted	him	carefully	under	a	shady	tree	and	removed	his	wet	clothing	.
"	他们	抬起	他	小心	在下面	一个	阴凉	树	和	已移除	他的	湿的	衣服	.

他们小心翼翼地把他抬到一棵阴凉的树下，脱掉了他湿漉漉的衣服。

" [aɪl] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] ['smɪθs] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [hoʊm] , " [sed] ['hæri]

"	I'll	run	over	to	Smith's	and	get	him	something	to	wear	home	,	"	said	Harry
"	患病的	跑步	超过	到	史密斯	和	得到	他	某物	到	穿	家	,	"	说	哈里

,

,

,

“我去史密斯家给他买件回家穿的衣服，”哈里说。

[huː] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [lɑːts][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

who	hurried	across	lots	and	presently	returned	with	an	old	suit	of	clothes	.
WHO	慌忙	穿过	很多	和	目前	返回	和	一个	老的	套装	的	衣服	.

他匆匆穿过地块，不久便带着一套旧衣服回来了。

['ɔːgəst] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dres] [hɪm'self] [naʊ] ,

August	was	able	to	dress	himself	now	,
八月	曾是	有能力的	到	裙子	他自己	现在	,

奥古斯特现在已经可以自己穿衣服了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [helpt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

and	as	soon	as	he	felt	strong	enough	the	boys	helped	him	home	.
和	作为	很快	作为	他	毛毡	强的	足够的	这	男孩们	帮助	他	家	.

他感觉身体稍微恢复了一些后，男孩们就扶他回家了。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [fɪʃ] , ['ɔːgəst] , " [sed] [bʊ\:t] ['noʊbli] .

"	You	can	have	my	fish	,	August	,	"	said	Bert	nobly	.
"	你	能	有	我的	鱼	,	八月	,	"	说	伯特	高贵地	.

“奥古斯特，我的鱼你可以吃掉，”伯特大度地说。

" [ænd; ənd][maɪn] [tuː] , " [tɑːm] ['ædɪd] .

"	And	mine	too	,	"	Tom	added	.
"	和	矿	也	,	"	汤姆	额外	.

“我的也是，”汤姆补充道。

['ɔːgəst] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['ɔfɝz] [æt; ət][fɜːrst] ,

August	did	not	want	to	accept	the	boys	'	offers	at	first	,
八月	做过	不是	想	到	接受	这	男孩们	-	优惠	在	第一的	,

奥古斯特起初并不想接受男孩们的提议。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [priˈveild] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	at	last	they	prevailed	upon	him	to	do	so	.
但	在	最后的	他们	最终获胜	之上	他	到	做	所以	.

但最终他们还是说服了他。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fel] [əˈsliːp] , " [sed] [hiː; hi] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æksɪdənt] .

"	I	think	I	fell	asleep	,	"	said	he	,	referring	to	the	accident	.
"	我	思考	我	跌倒	睡着了	,	"	说	他	,	指	到	这	事故	.

“我想我当时睡着了，”他指的是那起事故。

" [ges] [wiː; wi][ɔːl][dɪd] ! " ['ædɪd] ['hæri] , " [fɔːr; fər][wiː; wi]['oʊnli] [woʊk] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]

"	Guess	we	all	did	!	"	added	Harry	,	"	for	we	only	woke	up	when	we	heard	the
"	猜测	我们	全部	做过	!	"	额外	哈里	,	"	为了	我们	仅有的	觉醒	向上	什么时候	我们	听到	这

[splæʃ] .

splash	.
溅	.

“看来我们都醒了！”哈利补充道，“因为我们都是听到水花声才醒过来的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['æksədənts] ['kʌntri] [bɔɪz] [hæv; həv]['oʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] [trʊ]

"	It	seems	the	number	of	accidents	country	boys	have	only	make	them	truer
"	它	似乎	这	数字	的	事故	国家	男孩们	有	仅有的	制作	他们	更真实

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“看来，乡下男孩们经历的意外越多，反而让他们成为更真挚的朋友。”

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] [meɪd] [iːtʃ] [bɔɪ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv]

for	all	the	things	that	happened	in	Meadow	Brook	made	each	boy	think	more	of
为了	全部	这	事物	那	发生	在	草地	溪	制成	每个	男生	思考	更多的	的

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [bəuθ][ɪn] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][help] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [glæd][noʊ] [dɪr]

his	companions	both	in	being	grateful	for	the	help	given	and	being	glad	no	dear
他的	同伴	两个都	在	存在	感激的	为了	这	帮助	给定	和	存在	高兴的	不	亲爱的

['frɛndz] [laɪf][wʌz; wəz][lɔːst] .

friend's	life	was	lost	.
朋友们	生活	曾是	丢失的	.

在梅多布鲁克发生的一切，让每个男孩都更加珍惜自己的同伴，既感激他们给予的帮助，又庆幸没有失去任何一位挚友的生命。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['pɪkɪŋ] ['piːz]

PICKING	PEAS
挑选	豌豆

采摘豌豆

" ['mʌðər] , " [sed] ['hæri] ,
" Mother , " said Harry ,
" 母亲 , " 说 哈里 ,

“妈妈，”哈利说。

['juːzɪŋ] [ðæt] [lʌvd] [neɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
using that loved name to show that what he was about to say was something
使用 那 喜爱 姓名 到 展示 那 什么 他 曾是 关于 到 说 曾是 某物
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

他用这个亲切的称呼来表明他接下来要说的话很重要。

" ['piːtər] [bɜːrn] [ɪz] [sɪk] .
" Peter Burns is sick .
" 彼得 烧伤 是 生病的 .

彼得·伯恩斯病了。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [sɪns] [ðə; ði] ['kænən] [ɪk'sploʊdɪd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]
He has not been able to work since the cannon exploded and gave him
他 有 不是 到过 有能力的 到 工作 自从 这 大炮 爆炸了 和 给予 他
[ðə; ði] [ʃɑːk] ,
the shock ,
这 震惊 ,

自从大炮爆炸给他造成惊吓后，他就一直无法工作。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːz] [ɑːr; ər] ['spɔɪlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .
and all his peas are spoiling because there's no one to pick them .
和 全部 他的 豌豆 是 破坏 因为 有 不 一 到 挑选 他们 .

他种的豌豆都烂掉了，因为没人摘。

['mɪsɪz] . [bɜːrn] [haɪrd] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['jestərdeɪ] ,
Mrs . Burns hired some boys yesterday ,
太太 . 烧伤 雇用 一些 男孩们 昨天 ,

伯恩斯太太昨天雇了一些男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [broʊk] [daʊn] [soʊ] ['meni] [vaɪnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
but they broke down so many vines she had to stop them ; and ,
但 他们 打破 向下 所以 许多 藤蔓 她 有 到 停止 他们 ; 和 ,

但他们折断了太多藤蔓，她不得不阻止他们；而且，

['mʌðər] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [b\\:t] [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [sʌm; səm][tuː; tə] - [deɪ] ?
mother , would you mind if Bert and I picked some to - day ?
母亲 , 会 你 头脑 如果 伯特 和 我 挑选 一些 到 - 天 ?

妈妈，您介意我和伯特今天去摘一些吗?

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][nɑːt][hɑːt] . "
The sun is not hot . "
这 太阳 是 不是 热的 . "

太阳并不热。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ænt] ['serə] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [help]
" Why , my dear , " replied Aunt Sarah , " it would be very nice of you to help
" 为什么 , 我的 亲爱的 , " 回复 阿姨 莎拉 , " 它 会 是 非常 好的 的 你 到 帮助
['piːtər] ;
Peter ;
彼得 ;

“亲爱的，”莎拉阿姨回答说，“如果你能帮助彼得，那就太好了；

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪbər] .
he has always been a kind neighbor .
他 有 总是 到过 一个 种类 邻居 .

他一直都是个好邻居。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [pɪk] ['piːz] [ɑːn][ə; eɪ] [kuːl] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] .

I	don't	think	it	would	do	you	any	harm	to	pick	peas	on	a	cool	day	like	this	.
我	不	思考	它	会	做	你	任何	伤害	到	挑选	豌豆	在	一个	凉爽的	天	喜欢	这	.

我觉得在这样凉爽的日子里摘豌豆对你没什么坏处。

[bɜ:t] [kæn; kən][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Bert	can	ask	his	mother	,
伯特	能	问	他的	母亲	,

伯特可以问他妈妈，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['sætɪsfaɪd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [pleɪ] ['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ]

and	if	she	is	satisfied	you	can	put	on	your	play	overalls	and	go	right	along
和	如果	她	是	使满意	你	能	放	在	你的	玩	连体工作服	和	去	正确的	沿着

.

:

.

如果她满意了，你就可以穿上你的演出服，继续前进了。

" [bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

"	Both	boys	were	given	the	desired	permission	,
"	两个都	男孩们	是	给定	这	想要的	允许	,

“两个男孩都获得了所需的许可，

[ænd; ənd] [wen] [tɑːm][ænd; ənd][dʒæk] [hɜːrd] [wer] [ðə; ði] - [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ðeɪ] [sed] [æt; ət]

and	when	Tom	and	Jack	heard	where	the	Bobbseys	were	going	they	said	at
和	什么时候	汤姆	和	杰克	听到	在哪里	这	-	是	去	他们	说	在

[wʌns] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .

once	they	would	go	along	.
一次	他们	会	去	沿着	.

汤姆和杰克听说鲍勃西一家要去哪里，立刻表示他们也要一起去。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wəʊnt][maɪnd] ?

"	Are	you	sure	your	mother	won't	mind	?
"	是	你	当然	你的	母亲	惯于	头脑	?

你确定你妈妈不会介意吗?

" ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Mrs	.	Burns	asked	the	boys	,
"	太太	.	烧伤	问	这	男孩们	,

伯恩斯夫人问男孩们:

['noʊɪŋ] ['hɛriːz] [foʊks][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['piːz] .

knowing	Harry's	folks	did	not	need	the	money	paid	to	pick	the	peas	.
会心	哈利的	各位	做过	不是	需要	这	钱	有薪酬的	到	挑选	这	豌豆	.

哈利知道他的家人并不需要靠摘豌豆挣钱。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðərz] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] .

"	Of	course	I'm	very	glad	to	have	you	if	your	mothers	are	satisfied	.
"	的	课程	我是	非常	高兴的	到	有	你	如果	你的	母亲们	是	使满意	.

“如果你的母亲们满意，我当然非常高兴你能来。”

" [suːn] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

"	Soon	each	boy	had	a	big	basket	under	his	arm	,
"	很快	每个	男生	有	一个	大的	篮子	在下面	他的	手臂	,

很快，每个男孩胳膊下都夹着一个大篮子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv][sɔːft] [griːn] ['piːz] ,

and	was	off	for	the	beautiful	field	of	soft	green	peas	,
和	曾是	离开	为了	这	美丽的	场地	的	柔软的	绿色的	豌豆	,

于是，我出发前往那片美丽的嫩绿豌豆田。

[ðæt] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pɑːnd][bæŋk][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bɜːrn] - [hoʊm] .

that	stretched	along	the	pond	bank	at	the	side	of	Mrs	.	Burns	'	home	.
那	拉伸	沿着	这	池塘	银行	在	这	边	的	太太	.	烧伤	-	家	.

那条路沿着伯恩斯太太家旁边的池塘岸边延伸。

[naʊ] , ['piːz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['vedʒtəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][fɜːrst] ,

Now	,	peas	are	quite	an	expensive	vegetable	when	they	come	in	first	,
现在	,	豌豆	是	相当	一个	昂贵的	蔬菜	什么时候	他们	来	在	第一的	,

现在，豌豆头茬的时候价格相当昂贵。

[ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] [huː] [hæv; həv][bɪg] [fiːldz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

and	farmers	who	have	big	fields	of	them	depend	upon	the	return	from
和	农民	WHO	有	大的	字段	的	他们	依赖	之上	这	返回	从

[ðə; ði][krɑːp][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɝz] ['ɪnkʌm] .

the	crop	as	an	important	part	of	the	summer's	income	.
这	庄稼	作为	一个	重要的	部分	的	这	夏季	收入	.

拥有大片田地的农民依靠作物的收益作为夏季收入的重要组成部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːz] [mʌst; məst][biː; bi] [pɪkt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][raɪp] ,

But	the	peas	must	be	picked	just	as	soon	as	they	are	ripe	,
但	这	豌豆	必须	是	挑选	只是	作为	很快	作为	他们	是	成熟	,

但是豌豆一成熟就必须立即采摘。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɪl] [spɔɪl] .

or	else	they	will	spoil	.
或者	别的	他们	将要	剧透	.

否则它们就会腐烂。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] ['hæri] [gɑːt][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][tuː; tə] [help] [pʊr] ['piːtər] [bɜːrn] .

This	was	why	Harry	got	his	friends	to	turn	in	to	help	poor	Peter	Burns	.
这	曾是	为什么	哈里	得到	他的	朋友们	到	转动	在	到	帮助	贫穷的	彼得	烧伤	.

这就是哈利让他的朋友们去帮助可怜的彼得·伯恩斯的原因。

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðɪs] [roʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] . " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] [tuː; tə] ['hæri] .

"	I'll	go	down	this	row	and	you	take	that	.	"	suggested	Bert	to	Harry	.
"	患病的	去	向下	这	排	和	你	拿	那	.	"	建议	伯特	到	哈里	.

“我走这排，你走那排。”伯特建议哈里说。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['hɔlərɪŋ] . "

"	Then	we	can	talk	to	each	other	without	hollering	.	"
"	然后	我们	能	讲话	到	每个	其他	没有	大声喊叫	.	"

“那样我们就可以不用大声喊叫就能交谈了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['hæri] [rɪ'plaɪd] ,

"	All	right	,	"	Harry	replied	,
"	全部	正确的	,	"	哈里	回复	,

“好吧，”哈利回答道。

['snæpɪŋ] [ðə; ði] ['piːz] [ɔːf] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl]

snapping	the	peas	off	the	vines	and	dropping	them	into	his	basket	like	a	real
啪啪	这	豌豆	离开	这	藤蔓	和	下降	他们	进入	他的	篮子	喜欢	一个	真实的

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

他像个真正的农民一样，把豌豆从藤蔓上摘下来，放进篮子里。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , " [kɔːld] [tɑːm] .

"	Let's	have	a	race	,	"	called	Tom	.
"	我们来吧	有	一个	种族	,	"	称为	汤姆	.

“我们来赛跑吧，”汤姆喊道。

" [siː] [huː] [gets] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [fʊl] [fɜːrst] . "
" See who gets his basket full first . "
" 看 WHO 获得 他的 篮子 满的 第一的 . "

“看看谁先把篮子装满。”

" [bʌt; bət] [noʊ] ['skɪpɪŋ] [fɔːr; fər] [bɪg] [wʌnz] , " [pʊt] [ɪn] [dʒæk] .
" But no skipping for big ones , " put in Jack .
" 但 不 跳过 为了 大的 一个 , " 放 在 杰克 .

“但对于大块的，可不能跳过，”杰克补充道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪk] ['evri] [raɪp] [wʌn] .
" You have to pick every ripe one .
" 你 有 到 挑选 每一个 成熟 一 .

你必须摘下每一个成熟的果实。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
" The boys all started in at the top of the hill ,
" 这 男孩们 全部 开始 在 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

“男孩们都从山顶出发，

[iːtʃ] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
each working two rows at a time .
每个 在职的 二 行 在 一个 时间 .

每人一次处理两行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] ['skersli] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] .
They were so interested in the race that scarcely a word was spoken .
他们 是 所以 感兴趣的 在 这 种族 那 几乎 一个 单词 曾是 说 .

他们对比赛非常感兴趣，几乎没说一句话。

[ðə; ði] ['piːz] [wɜːr; wər] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [raɪp] [tuː] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæskəts] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ʌp]
The peas were plentiful and ripe too , so that the baskets were filling up
这 豌豆 是 丰富 和 成熟 也 , 所以 那 这 篮子 是 填充 向上
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

豌豆很多，而且都熟透了，所以篮子很快就装满了。

['mɪsɪz] . [bɜːrn] [hɜːr'self] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] ,
Mrs . Burns herself was picking ,
太太 . 烧伤 她自己 曾是 挑选 ,

伯恩斯太太本人也在采摘。

[ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [sɪns] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
in fact she had been in the field since the very first peep of dawn ,
在 事实 她 有 到过 在 这 场地 自从 这 非常 第一的 窥视 的 黎明 ,

事实上，她从黎明第一声啼哭起就一直在田间劳作。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʊd] [draɪv] [hɜːr; hər] [ɪn] .
and she would be sure to stay out until the darkness would drive her in .
和 她 会 是 当然 到 停留 出去 直到 这 黑暗 会 驾驶 她 在 .

她一定会一直待在外面，直到夜幕降临才肯回家。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [faɪn] ['pɪkərs] , " [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wɜːrkt] .
" You are fine pickers , " she told the boys , seeing how quickly they worked .
" 你 是 美好的 采摘者 , " 她 讲述 这 男孩们 , 看到 如何 迅速地 他们 工作 .

“你们采摘技术真不错，”她看着男孩们快速地工作，对他们说。

" [aɪ] [peɪ] [ten] [sents] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" I pay ten cents a basket , you know . "
" 我 支付 十 分 一个 篮子 , 你 知道 . "

“你知道，我一篮东西只付十美分。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [ɜːrn] [ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ][deɪ][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , " [læft] [tɑːm] ,
" I guess we can earn a dollar a day at this rate , " laughed Tom ,
" 我 猜测 我们 能 赚 一个 美元 一个 天 在 这 速度 , " 笑了 汤姆 ,

“照这个速度，我想我们一天能挣一块钱吧，”汤姆笑着说。

[huːz] ['bæskɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] .
whose basket was almost full .
谁 篮子 曾是 几乎 满的 .

他的篮子几乎装满了。

" [aɪm] [dʌn] , " [kɔːld] [dʒæk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [roʊ] .
" I'm done , " called Jack from his row .
" 我是 完毕 , " 称为 杰克 从 他的 排 .

“我吃完了，”杰克从他那排座位上喊道。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] , " [sed] ['hæri] , " [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][rɪm] . "
" No , you're not , " said Harry , " you have to cover the rim . "
" 不 , 你是 不是 , " 说 哈里 , " 你 有 到 覆盖 这 轮缘 . "

“不，你不是，”哈利说，“你得把边缘盖住。”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] .
" Oh ! " exclaimed Jack , who had just slipped between the rows .
" 哦 ! " 惊呼 杰克 , WHO 有 只是 滑倒了 之间 这 行 .

“哦！”杰克惊呼道，他刚刚从两排座椅间溜了过去。

" [oʊ] ! [ðer; ðər] [goʊz] [maɪ] ['bæskɪt] .
" Oh ! there goes my basket .
" 哦 ! 那里 去 我的 篮子 .

“哦！我的篮子丢了。”

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'set] [ɪn]['dʒæks] [fɔːl] ,
" And sure enough the big basket had been upset in Jack's fall ,
" 和 当然 足够的 这 大的 篮子 有 到过 沮丧的 在 杰克的 落下 ,

“果然，杰克摔倒时，大篮子被碰翻了。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and most of the peas were scattered on the ground .
和 最多 的 这 豌豆 是 疏散 在 这 地面 .

大部分豌豆都散落在地上。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [b\\ːt] .
" Ha ! ha ! " laughed Bert .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 伯特 .

“哈哈！”伯特大笑起来。

" [aɪm][fɜːrst] .
" I'm first .
" 我是 第一的 .

我是第一。

[maɪ] ['bæskɪt] [ɪz] [fʊl] . "
My basket is full . "
我的 篮子 是 满的 . "

我的篮子满了。

" [aɪm][nekst] ! " [kɔːld] [tɑːm] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" I'm next ! " called Tom , picking his basket up in his arms .
" 我是 下一个 ! " 称为 汤姆 , 挑选 他的 篮子 向上 在 他的 武器 .

“下一个就是我了！”汤姆喊道，同时抱起他的篮子。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [læst] [aɪ] [ges] , " [læft] [tɑːm] , ['traɪɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['skætərd]
" Well , I'll be last I guess , " laughed Tom , trying hard to pick up the scattered
" 出色地 , 患病的 是 最后的 我 猜测 , " 笑了 汤姆 , 尝试 难的 到 挑选 向上 这 疏散
['piːz] .
peas .
豌豆 .

“好吧，看来我是最后一个了，”汤姆笑着说，一边努力捡起散落的豌豆。

" [ðeəz; ðəz] [maɪn] ! " [kɔːld] ['hæri] ,
" There's mine ! " called Harry ,
" 有 矿 ! " 称为 哈里 ,

“我的！”哈利喊道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [ðer; ðər] ['bæskəts] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
and now all the boys carried their baskets to the big bag at the end of
和 现在 全部 这 男孩们 携带 他们的 篮子 到 这 大的 包 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm] [ɪn] .
the field and dumped them in .
这 场地 和 丢弃 他们 在 .

现在，所有的男孩都扛着篮子走到田野尽头的大袋子旁，把篮子里的东西倒了进去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bæg] , " [sed] ['hæri] ,
" It won't take long to fill the bag , " said Harry ,
" 它 惯于 拿 长的 到 充满 这 包 , " 说 哈里 ,

“很快就能把袋子装满，”哈利说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['piːtər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['redi] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] -
" and it will be so good for Peter to have them ready , for to -
" 和 它 将要 是 所以 好的 为了 彼得 到 有 他们 准备好 , 为了 到 -
['mɔːroʊ] [ɪz] ['mɑːrkɪt] [deɪ] .
morrow is market day .
明天 是 市场 天 .

“彼得把它们准备好真是太好了，因为明天就是集市日了。”

" [soʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [ɑːn] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [pɪkt] [fɔːr] [bɪg]
" So the boys worked on right along until lunch time , each having picked four big
" 所以 这 男孩们 工作 在 正确的 沿着 直到 午餐 时间 , 每个 拥有 挑选 四 大的
['bæskəts] [fʊl] .
baskets full .
篮子 满的 .

于是，孩子们一直忙到午饭时间，每个人都摘了四大篮东西。

['ɔːgəst] [staʊt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [helpt] [sʌm; səm] [tuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] ,
August Stout came along and helped some too , but he could not stay long ,
八月 肥硕 来了 沿着 和 帮助 一些 也 , 但 他 可以 不是 停留 长的 ,

奥古斯特·斯托特也来了，帮了些忙，但他没能待太久。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [kloʊðz] [poʊlz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
as he had to cut some clothes poles for his mother .
作为 他 有 到 切 一些 衣服 杆子 为了 他的 母亲 .

因为他要帮母亲锯一些晾衣杆。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [bɜːrn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] [fʊl] [bægz] [ðə; ði] [bɔɪz]
" Well , I declare ! " said Mrs . Burns , looking at the three full bags the boys
" 出色地 , 我 宣布 ! " 说 太太 . 烧伤 , 寻找 在 这 三 满的 包 这 男孩们
[hæd; həd] [pɪkt] .
had picked .
有 挑选 .

“好极了！”伯恩斯太太看着男孩们挑选的三袋满满的水果说道。

" ['iznt] [ðæt] ['splendɪd] !
" Isn't that splendid !
" 不是 那 灿烂 !

“那真是太棒了！”

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [peɪ] [ʌn'tɪl] ['pi:tər] [kʌmz] [frʌm; frəm]['mɑ:rkɪt] . "
But I can't pay until Peter comes from market . "
但 我 不能 支付 直到 彼得 来 从 市场 . "

但我得等彼得从集市回来才能付钱。

" [wi:; wi][dʒʌst][dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [fʌn] , " ['ænsər] ['hæri] .
" We just did it for fun , " answered Harry .
" 我们 只是 做过 它 为了 乐趣 , " 回答 哈里 .

“我们只是为了好玩才这么做的，”哈利回答道。

" [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [peɪ] . "
" We don't want any pay . "
" 我们 不 想 任何 支付 . "

“我们不要任何报酬。”

" [ɪn'di:d] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔ:rti] [sents] [ə'pi:s] , [ten] [sents] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , " [ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" Indeed you must have forty cents apiece , ten cents a basket , " she insisted .
" 的确 你 必须 有 四十 分 一块 , 十 分 一个 篮子 , " 她 坚持 .

“确实，你们每人必须有 40 美分，每篮 10 美分，”她坚持道。

" [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [loʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] ! "
" See what a good load you have picked ! "
" 看 什么 一个 好的 加载 你 有 挑选 ! "

“瞧你挑了多好的一批货啊！”

" [noʊ] , ['ri:əli] , ['mɪsɪz] . [bɜ:rn] ; ['mʌðər] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] , " ['hæri]
" No , really , Mrs . Burns ; mother wouldn't like us to take the money , " Harry
" 不 , 真的 , 太太 . 烧伤 ; 母亲 不会 喜欢 我们 到 拿 这 钱 , " 哈里
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“不，真的，伯恩斯太太；妈妈不会希望我们拿这笔钱的，”哈里说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [helpt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [fʌn] .
" We are glad to have helped you , and it was only fun .
" 我们 是 高兴的 到 有 帮助 你 , 和 它 曾是 仅有的 乐趣 .

“我们很高兴能帮到你，而且过程非常愉快。”

" [pʊr] ['mɪsɪz] . [bɜ:rn] [wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [waɪp] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" Poor Mrs . Burns was so grateful she had to wipe her eyes with her
" 贫穷的 太太 . 烧伤 曾是 所以 感激的 她 有 到 擦拭 她 眼睛 和 她
['gɪŋəm] ['eɪprən] .
gingham apron .
格子布 围裙 .

可怜的伯恩斯太太感激不尽，不得不拿起她的格子围裙擦眼泪。

" [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['faɪnəli] , " [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt]
" Well , " she said finally , " There are some people in this world who talk about
" 出色地 , " 她 说 最后 , " 那里 是 一些 人们 在 这 世界 WHO 讲话 关于
['tʃærəti] ,
charity ,
慈善机构 ,

“好吧，”她最后说道，“这世上有些人只会谈论慈善，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
but a good boy is a gift from heaven ,
但 一个 好的 男生 是 一个 礼物 从 天堂 ,

但一个好孩子是上天的恩赐。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd]
" and she said this just like a prayer of blessing on the boys who had
" 和 她 说 这 只是 喜欢 一个 祷告 的 祝福 在 这 男孩们 WHO 有
[helpt] [hɜːr; hər] .
helped her .
帮助 她 .

她说这番话就像是在为帮助她的男孩们祈祷祝福。

" [ðə; ði][krɑːp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [spɔɪld] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [riˈmɑːkt] [tɑːm] ,
" The crop would have been spoiled to - morrow , " remarked Tom ,
" 这 庄稼 会 有 到过 被宠坏了 到 - 明天 , " 评论 汤姆 ,

“明天庄稼就全毁了，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .
as he and his companions started up the road .
作为 他 和 他的 同伴 开始 向上 这 路 .

他和同伴们开始沿着道路前进。

" [aɪm] ['ɔːfli] [glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] , ['hæri] .
" I'm awfully glad you thought of helping her , Harry .
" 我是 非常 高兴的 你 想法 的 帮助 她 , 哈里 .

“哈利，我真高兴你想到了帮助她。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['evriθɪŋ] [went] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ;
" It seemed all that day everything went right for the boys ;
" 它 似乎 全部 那 天 一切 去 正确的 为了 这 男孩们 ;

“那天，男孩们似乎一切都很顺利；

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɪshæp][ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] [ɔːr] ['wɑːndərɪŋz] .
they did not have even a single mishap in their games or wanderings .
他们 做过 不是 有 甚至 一个 单身的 意外 在 他们的 游戏 或者 漫游 .

他们在游戏或游历中甚至没有发生过一次意外。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [felt] [soʊ] ['hæpi] ['oʊvər] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][fɔːr; fər]
Perhaps it was because they felt so happy over having done a good turn for
也许 它 曾是 因为 他们 毛毡 所以 快乐的 超过 拥有 完毕 一个 好的 转动 为了
[ə; eɪ] [pʊr] ['neɪbər] .
a poor neighbor .
一个 贫穷的 邻居 .

或许是因为他们帮助了贫困的邻居，感到无比高兴。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , " [tɑːm] [sed] ['leɪtər] ,
" Say , fellows , " Tom said later ,
" 说 , 伙伴们 , " 汤姆 说 之后 ,

“伙计们，”汤姆后来说道。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd][bæŋk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ,
while they sat on the pond bank trying to see something interesting in the cool ,
尽管 他们 卫星 在 这 池塘 银行 尝试 到 看 某物 有趣的 在 这 凉爽的 ,

他们坐在池塘边，试图在凉爽的水中寻找一些有趣的东西。

[klɪr] ['wɔːtər] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! "
clear water , " what do you say if we make up a circus ! "
清除 水 , " 什么 做 你 说 如果 我们 制作 向上 一个 马戏团 ! "

清澈的水，“不如我们来搞个马戏团怎么样！”

" [faɪn] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] , " [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "
" Fine , " the others answered , " but what will be the show ? "
" 美好的 , " 这 其他的 回答 , " 但 什么 将要 是 这 展示 ? "

“好吧，”其他人回答说，“但是演出内容是什么呢？”

" ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [kən'tɪnjuːd] [tɑːm] ; " [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['hævnt] [wiː; wi] ?
" **Animals** **of** **course** **,** " **continued** **Tom** **;** " **we've** **got** **plenty** **around** **here** **,** **haven't** **we** **?**
" 动物 的 课程 , " 持续 汤姆 ; " 我们已经 得到 很多 大约 这里 , 还没有 我们 ?
"
"
"

“当然是动物了，”汤姆继续说道，“我们这儿有很多，不是吗？”

" [wel] , [sʌm; səm] , " ['hæri] [əd'mɪtɪd] .
" **Well** **,** **some** **,** " **Harry** **admitted** **.**
" 出色地 , 一些 , " 哈里 承认 .

“嗯，有一些吧，”哈利承认道。

" [ðeəz; ðəz] ['seɪbl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
" **There's** **Sable** **,** **for** **instance** **.**
" 有 黑貂 , 为了 实例 .

例如，有 Sable。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [læft] [æt; ət][tɑːm] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
" **At** **this** **the** **boys** **all** **laughed** **at** **Tom** **,** **remembering** **the** **runaway** **.**
" 在 这 这 男孩们 全部 笑了 在 汤姆 , 记住 这 逃跑 .

“这时，男孩们都嘲笑汤姆，想起了那个逃跑的孩子。”

" [wel] , [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [spoʊk] [ʌp][tɑːm]
" **Well** **,** **I** **could** **be** **a** **cowboy** **,** **and** **ride** **him** **just** **the** **same** **,** " **spoke** **up** **Tom**
" 出色地 , 我 可以 是 一个 牛仔 , 和 骑 他 只是 这 相同的 , " 辐 向上 汤姆
.
:
.

“嗯，我也可以当个牛仔，骑着他，”汤姆开口说道。

" [aɪ] [roʊd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːl] [raɪt] .
" **I** **rode** **him** **around** **the** **track** **yesterday** **,** **and** **he** **went** **all** **right** **.**
" 我 骑 他 大约 这 追踪 昨天 , 和 他 去 全部 正确的 .

“我昨天骑着他绕赛道跑了一圈，他表现得还不错。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [skerd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sʌlfər] [mætʃ] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] . "
He **was** **only** **scared** **with** **that** **sulphur** **match** **when** **he** **ran** **away** **.** **"**
他 曾是 仅有的 害怕的 和 那 硫 匹配 什么时候 他 跑 离开 . "

他逃跑时只是害怕那根硫磺火柴而已。

" [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , " [b\\:t] [pʊt] [ɪn] .
" **A** **circus** **would** **be** **fine** **,** " **Bert** **put** **in** **.**
" 一个 马戏团 会 是 美好的 , " 伯特 放 在 .

“马戏团就挺好的，”伯特插嘴道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['frɪski] [æz; əz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kæf] . "
" **We** **could** **have** **Frisky** **as** **the** **Sacred** **Calf** **.** **"**
" 我们 可以 有 活泼的 作为 这 神圣 小牛 . "

“我们可以把弗里斯基当作神圣的小牛犊。”

" [ænd; ənd] ['snuːpi] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][kæt] , " [sed] ['hæri] .
" **And** **Snoopy** **as** **the** **Wild** **Cat** **,** " **said** **Harry** **.**
" 和 史努比 作为 这 荒野 猫 , " 说 哈里 .

“还有史努比扮演的野猫，”哈利说。

" [ænd; ənd] [tuː] [treɪnd] [goʊts] , " ['ɔːgəst] ['ædɪd] .
" **And** **two** **trained** **goats** **,** " **August** **added** **.**
" 和 二 受过训练 山羊 , " 八月 额外 .

“还有两只训练有素的山羊，”奥古斯特补充道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl]['hjuːmən] [beɹ] , - ['tedi] - ? " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .

"	And	a	real	human	bear	,	'	Teddy	'	?	"	suggested	Jack	.
"	和	一个	真实的	人类	熊	,	-	泰迪	-	?	"	建议	杰克	.

“还有一只真正的人类熊，‘泰迪’？”杰克提议道。

" [ðen] [ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] , " [went] [ɑːn] ['hæri] .

"	Then	a	cage	of	pigeons	,	"	went	on	Harry	.
"	然后	一个	笼	的	鸽子	,	"	去	在	哈里	.

“然后是一笼鸽子，”哈利继续说道。

" [lets] [get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] ['treɪnɪŋ] , " [sed] [tɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][spɔːrt] .

"	Let's	get	them	all	in	training	,	"	said	Tom	,	jumping	up	suddenly	,	anxious	to	begin	the	sport	.
"	我们来吧	得到	他们	全部	在	训练	,	"	说	汤姆	,	跳	向上	突然	,	焦虑的	到	开始	这	运动	.

“让我们把他们都带去训练吧，”汤姆说着，突然跳了起来，急切地想要开始这项运动。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	I	tell	you	!
"	我	告诉	你	!

我告诉你！

" ['hæri] [plænd] .

"	Harry	planned	.
"	哈里	计划	.

“哈利计划好了。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [treɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd]['sɜːrkəs] . "

"	We	can	each	train	our	own	animals	and	then	we	can	bring	them	together	in	a	well	-	organized	circus	.	"
"	我们	能	每个	火车	我们的	自己的	动物	和	然后	我们	能	带来	他们	一起	在	一个	出色地	-	组织	马戏团	.	"

“我们可以各自训练自己的动物，然后把它们聚集在一起，组成一个组织有序的马戏团。”

" [wen] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	When	will	we	have	it	?
"	什么时候	将要	我们	有	它	?

我们什么时候才能拥有它？

" ['ɔːgəst] [æskt] [ɪm'peɪʃntli] .

"	August	asked	impatiently	.
"	八月	问	不耐烦地	.

“奥古斯特不耐烦地问道。”

" [ə'baʊt] [nekst] [wiːk] , " ['hæri] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] .

"	About	next	week	,	"	Harry	thought	,	and	this	was	decided	upon	.
"	关于	下一个	星期	,	"	哈里	想法	,	和	这	曾是	决定	之上	.

“大概下周吧，”哈利心想，就这样定了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [spɔːrts] ,

During	the	interval	the	boys	were	so	busy	training	that	they	had	little	time	for	other	sports	,
期间	这	间隔	这	男孩们	是	所以	忙碌的	训练	那	他们	有	小的	时间	为了	其他	运动的	,

休息期间，男孩们忙于训练，几乎没有时间进行其他运动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz] [faʊnd] [aʊt] - [dɔːr] [laɪf] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['brʌðərz] [dɪd] ,

but	the	girls	found	out	-	door	life	quite	as	interesting	as	their	brothers	did	,
但	这	女孩们	成立	出去	-	门	生活	相当	作为	有趣的	作为	他们的	兄弟	做过	,

但女孩们发现户外生活和她们的兄弟们一样有趣。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] ['meni] [dis'kʌvəriz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪti] ['wʊdləndz] .

and	now	made	many	discoveries	in	and	about	the	pretty	woodlands	.
和	现在	制成	许多	发现	在	和	关于	这	漂亮的	林地	.

现在，他在美丽的林地及其周边地区有了许多发现。

" [oʊ] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [tə'deɪ] , " [næn; nɑːn] [toʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	Oh	,	we	saw	the	prettiest	little	rabbits	today	,	"	Nan	told	her	mother	,
"	哦	,	我们	锯	这	最漂亮的	小的	兔子	今天	,	"	楠	讲述	她	母亲	,

“哦，我们今天看到了好漂亮的小兔子，”楠告诉她妈妈。

['æftər] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

after	a	trip	in	the	woods	.
后	一个	旅行	在	这	树林	.

在树林里旅行之后。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] [oʊld] [stʌmp] [wen] [tuː] ['ræbəts] [ræn] [raɪt]

"	Flossie	and	Freddie	were	sitting	on	an	old	stump	when	two	rabbits	ran	right
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	坐着	在	一个	老的	树桩	什么时候	二	兔子	跑	正确的

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

across	the	road	in	front	of	them	.
穿过	这	路	在	正面	的	他们	.

“弗洛西和弗雷迪正坐在一个老树桩上，这时两只兔子径直穿过马路，来到他们面前。

['fredi] [ræn] ['æftər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ,

Freddie	ran	after	them	as	far	as	he	could	go	in	the	brushwood	,
弗雷迪	跑	后	他们	作为	远的	作为	他	可以	去	在	这	灌木丛	,

弗雷迪追着他们跑，一直跑到灌木丛里他能跑的最远的地方。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [goʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . "

but	of	course	no	one	can	go	as	fast	as	a	rabbit	.	"
但	的	课程	不	一	能	去	作为	快速地	作为	一个	兔子	.	"

当然，没有人能跑得像兔子一样快。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwirəlz] , " ['flɔːsi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	And	the	squirrels	,	"	Flossie	told	them	.
"	和	这	松鼠	,	"	弗洛西	讲述	他们	.

“还有松鼠，”弗洛西告诉他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)
第5/8页

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	I	think	the	squirrels	are	the	prettiest	things	that	live	in	the	woods	.
"	我	思考	这	松鼠	是	这	最漂亮的	事物	那	居住	在	这	树林	.

“我觉得松鼠是森林里最漂亮的动物。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [teɪlz] [dʒʌst] [laɪk] ['mɑːməz] ['feðər] ['boʊə]

They	have	tails	just	like	mamma's	feather	boa
他们	有	尾巴	只是	喜欢	妈妈的	羽毛	蟒蛇

它们的尾巴就像妈妈的羽毛围巾一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːk] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [soʊ] [kjuːt] . "

and	they	walk	sitting	up	so	cute	.	"
和	他们	走	坐着	向上	所以	可爱的	.	"

它们坐着走路的样子真可爱。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ræbəts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['naɪsɪst] , " [lɪspt] ['fredi] , " - [kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	Oh	,	I	think	the	rabbits	are	the	nicest	,	"	lisped	Freddie	,	"	'	cause	they	are
"	哦	,	我	思考	这	兔子	是	这	最友善的	,	"	口齿不清	弗雷迪	,	"	-	原因	他们	是

['bʌniz] ,

Bunnies	,
兔子	,

“哦，我觉得兔子最可爱了，”弗雷迪结结巴巴地说，“因为它们是兔子。”

[ænd; ənd] ['bʌniz] [brɪŋ] ['iːstər] [egz] . "

and	Bunnies	bring	Easter	eggs	.	"
和	兔子	带来	复活节	鸡蛋	.	"

兔子们带来了复活节彩蛋。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [fɜːrn] ['gɑːrdn] [ʌp] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] , " [sed]

"	And	we	have	made	the	loveliest	fern	garden	up	back	of	the	swing	,	"	said
"	和	我们	有	制成	这	最可爱的	蕨类	花园	向上	后退	的	这	摇摆	,	"	说

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

“我们在秋千后面建了一个非常漂亮的蕨类植物花园，”弗洛西说。

" [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [træn'splæntɪd] [ðem; ðəm] . "

"	We	got	a	whole	basket	of	ferns	in	the	woods	and	transplanted	them	.	"
"	我们	得到	一个	所有的	篮子	的	蕨类植物	在	这	树林	和	移植	他们	.	"

“我们在树林里找到了一整篮蕨类植物，然后把它们移植了过来。”

" [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['lʌvli] [dʒæk] - [ɪn][ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , " [næn; nɑːn] ['ædɪd] .

"	In	the	center	we	have	some	lovely	Jack	-	in	the	-	pulpits	,	"	Nan	added	.
"	在	这	中心	我们	有	一些	迷人的	杰克	-	在	这	-	讲坛	,	"	楠	额外	.

“中心地带有一些漂亮的天南星，”楠补充道。

" [sʌm; səm][ɑːr; ər] [laɪt] [griːn] [straɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɑːr; ər]['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][goʊld] [straɪps]

"	Some	are	light	green	striped	,	and	the	largest	are	purple	with	gold	stripes
"	一些	是	光	绿色的	有条纹的	,	和	这	最大	是	紫色的	和	金子	条纹

.

:
.

“有些是浅绿色条纹的，最大的则是紫色带金色条纹的。”

[ðə; ði][dʒæks][stænd][ʌp] [streɪt] , [dʒʌst][laɪk]['riːəl][lɪv; laɪv] [bɔɪz] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pʊlpɪt] . "

The	Jacks	stand	up	straight	,	just	like	real	live	boys	preaching	in	a	pulpit	.	"
这	杰克	站立	向上	直的	,	只是	喜欢	真实的	居住	男孩们	布道	在	一个	讲坛	.	"

这些杰克们站得笔直，就像真正的男孩们在讲坛上布道一样。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mæmə] , " [æskt] ['flɔːsi] , " [ðæt] ['deɪziz] [ænd; ənd]['vaiəlits] [meɪk] [ə; eɪ]

"	Don't	you	think	,	mamma	,	"	asked	Flossie	,	"	that	daisies	and	violets	make	a
"	不	你	思考	,	妈妈	,	"	问	弗洛西	,	"	那	雏菊	和	紫罗兰	制作	一个

['lʌvli] ['gɑːrdn] ?

lovely	garden	?
迷人的	花园	?

“妈妈，”弗洛西问道，“你不觉得雏菊和紫罗兰能组成一个美丽的花园吗？”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][waɪld] ['flaʊər] [bed][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt]

I	have	a	round	place	in	the	middle	of	our	wild	flower	bed	just	full	of	light
我	有	一个	圆形的	地方	在	这	中间	的	我们的	荒野	花	床	只是	满的	的	光

[bluː] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [waɪt] ['deɪziz] . "

blue	violets	and	white	daisies	.	"
蓝色的	紫罗兰	和	白色的	雏菊	.	"

我在野花坛中央挖了个圆形的空地，那里长满了浅蓝色的紫罗兰和白色的雏菊。

" [ɔːl] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ðer; ðər] ['mæmə] [toʊld][ðem; ðəm] ,

"	All	flowers	are	beautiful	,	"	their	mamma	told	them	,
"	全部	花朵	是	美丽的	,	"	他们的	妈妈	讲述	他们	,

“所有的花都很美，”他们的妈妈告诉他们。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ðæt] ['deɪziz] [ænd; ənd]['vaiəlits][ɑːr; ər] ['veri] [swiːt] . "

"	but	I	do	think	with	Flossie	that	daisies	and	violets	are	very	sweet	.	"
"	但	我	做	思考	和	弗洛西	那	雏菊	和	紫罗兰	是	非常	甜的	.	"

“但我确实觉得雏菊和紫罗兰对弗洛西来说非常甜美。”

" [ænd; ənd] , ['mæmə] , [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [griːn] [mɔːs] !

"	And	,	mamma	,	we	got	a	big	piece	of	the	loveliest	green	moss	!
"	和	,	妈妈	,	我们	得到	一个	大的	片	的	这	最可爱的	绿色的	苔藓	!

“妈妈，我们还得到了一大块最漂亮的绿色苔藓！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['riːəl] ['velvɪt] , " [sed] ['flɔːsi] .

It	is	just	like	real	velvet	,	"	said	Flossie	.
它	是	只是	喜欢	真实的	天鹅绒	,	"	说	弗洛西	.

“它就像真正的天鹅绒一样，”弗洛西说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] , ['ʌndər] [ðə; ði][dɑːrk]

"	We	found	a	place	all	covered	with	it	down	by	the	pond	,	under	the	dark
"	我们	成立	一个	地方	全部	涵盖	和	它	向下	经过	这	池塘	,	在下面	这	黑暗的

['siːdər] [triːz] .

cedar	trees	.
雪松	树木	.

“我们在池塘边，在深色的雪松树下，发现了一个到处都长满了这种植物的地方。”

[næn; nɑːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [groʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [hoʊm] [tuː; tə]

Nan	said	it	wouldn't	grow	in	our	garden	,	but	I	brought	some	home	to
楠	说	它	不会	生长	在	我们的	花园	,	但	我	带来	一些	家	到

[traɪ] .

try	.
尝试	.

楠说它在我们花园里长不出来，但我还是带了一些回家试试。

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [dɑːrk] [pleɪs] ,

I	put	it	in	a	cool	dark	place	,
我	放	它	在	一个	凉爽的	黑暗的	地方	,

我把它放在阴凉黑暗的地方。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][lɑːts][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] . "

and	I'm	going	to	put	lots	of	water	on	it	every	day	.	"
和	我是	去	到	放	很多	的	水	在	它	每一个	天	.	"

我每天都要给它浇很多水。

" [mɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kuːl] [ænd; ənd][dæmp][tuː; tə] [groʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [rɪ'plaɪd] .

"	Moss	must	be	very	cool	and	damp	to	grow	,	"	Mrs	.	Bobbsey	replied	.
"	苔藓	必须	是	非常	凉爽的	和	潮湿	到	生长	,	"	太太	.	鲍勃西	回复	.

“苔藓必须在非常凉爽潮湿的环境下才能生长，”鲍勃西太太回答说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd]

"	I	remember	how	disappointed	I	used	to	be	when	I	was	a	little	girl	and
"	我	记住	如何	失望的	我	用过的	到	是	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	和

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [ə'raʊnd] [maɪ] [dʒi'reinjəmz] .

tried	to	make	it	grow	around	my	geraniums	.
尝试	到	制作	它	生长	大约	我的	天竺葵	.

“我记得小时候，我努力想让它在我的天竺葵周围生长，结果却很失望。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [draɪ] [ʌp] [ænd; ənd][tɜːrn] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

It	would	always	dry	up	and	turn	brown	in	a	few	days	.	"
它	会	总是	干燥	向上	和	转动	棕色的	在	一个	很少	天	.	"

几天后它就会干枯变黄。

" [oʊ] , " [kɔːld] ['fredi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] [triː] , " [kʌm] [kwɪk] !

"	Oh	,	"	called	Freddie	from	his	garden	under	the	cherry	tree	,	"	come	quick	!
"	哦	,	"	称为	弗雷迪	从	他的	花园	在下面	这	樱桃	树	,	"	来	快的	!

“哦，”弗雷迪从樱桃树下的花园里喊道，“快来！”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [bʌgz] !

Look	at	the	funny	bugs	!
看	在	这	有趣的	漏洞	!

看这些有趣的虫子！

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]

"	Nan	and	Flossie	hurried	to	where	their	little	brother	had	dug	a	hole	in
"	楠	和	弗洛西	慌忙	到	在哪里	他们的	小的	兄弟	有	挖	一个	洞	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

“南和弗洛西赶紧跑到她们弟弟挖的土坑边。

" [ðeə(r)] [maɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	They're	mice	!	"	exclaimed	Nan	.
"	它们是	小鼠	!	"	惊呼	楠	.

“它们是老鼠！”楠惊呼道。

" [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [kjuːt] !

"	Oh	,	aren't	they	cute	!
"	哦	,	不是	他们	可爱的	!

“哦，它们真可爱！”

[lets] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Let's	catch	them	.
我们来吧	抓住	他们	.

我们去抓他们。

[kɔːl] [b\\:t] [ɔːr] ['hæri] .

Call	Bert	or	Harry	.
称呼	伯特	或者	哈里	.

给伯特或哈里打电话。

" [waɪl] ['flɔːsi] [ræn][tuː; tə] [tel] [bʊt] ,
" **While Flossie ran to tell Bert ,**
" 尽管 弗洛西 跑 到 告诉 伯特 ,

“当弗洛西跑去告诉伯特时，

[næn; nɑːn] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['taɪni] [maɪs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][get] [ə'weɪ] .
Nan watched the tiny mice so that they would not get away .
楠 观看 这 微小的 小鼠 所以 那 他们 会 不是 得到 离开 .

楠看着那些小老鼠，不让它们跑掉。

" [its] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [fiːld] [maɪs] , " ['hæri] [toʊld][ðem; ðəm] .
" **It's a nest of field mice ,** " **Harry told them .**
" 它是 一个 巢 的 场地 小鼠 , " 哈里 讲述 他们 .

“那是一窝田鼠，”哈利告诉他们。

" [wiːl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] . "
" **We'll put them in a cage and have them in our circus . "**
" 出色地 放 他们 在 一个 笼 和 有 他们 在 我们的 马戏团 . "

“我们会把他们关进笼子里，让他们在我们的马戏团里表演。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪ] [maɪs] , " [kraɪd] ['fredi] , " [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [let] ['enibɑːdi] [hæv; həv][ðem; ðəm]
" **But they're my mice ,** " **cried Freddie ,** " **and I won't let anybody have them**
" 但 它们是 我的 小鼠 , " 哭 弗雷迪 , " 和 我 惯于 让 任何人 有 他们
! "
! "
! "

“可是它们是我的老鼠！”弗雷迪喊道，“我不会让任何人拿走它们的！”

" [wɪə(r)] ['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks] .
" **We're only going to help you take care of them in a little box .**
" 是 仅有的 去 到 帮助 你 拿 关心 的 他们 在 一个 小的 盒子 .

“我们只是帮你们把它们放在一个小盒子里照顾好。”

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mʌðər] — [kætʃ] [hɜːr; hər] , ['hæri] , " [kɔːld] [bʊt] .
Oh , there's the mother — catch her , Harry , " called Bert .
哦 , 有 这 母亲 — 抓住 她 , 哈里 , " 称为 伯特 .

“哦，那是她妈妈——抓住她，哈利，”伯特喊道。

[ðə; ði] ['mʌðər] [maʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] , [haʊ'evər] ,
The mother mouse was not so easy to catch , however ,
这 母亲 老鼠 曾是 不是 所以 简单的 到 抓住 , 然而 ,

然而，要抓住那只母鼠却并不容易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ['æftər][hɜːr; hər] .
and the boys had quite a chase after her .
和 这 男孩们 有 相当 一个 追赶 后 她 .

男孩们追着她跑了好一会儿。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [ræn]['ɪntuː] [ə; eɪ] [tɪn] [bɑːks] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] ['pleɪɪŋ]
At last she ran into a tin box the boys had sunk in the ground when playing
在 最后的 她 跑 进入 一个 锡 盒子 这 男孩们 有 沉没 在 这 地面 什么时候 玩耍
[gɑːlf] .
golf .
高尔夫球 .

最后，她发现了一个铁皮盒子，那是男孩们打高尔夫球时掉进土里的。

[hɪr] ['hæri] [kɔːt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .
Here Harry caught the frightened little creature .
这里 哈里 捕捉 这 害怕 小的 生物 .

哈利抓住了这只受惊的小动物。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] , " ['hæri] [sed] .
" I've got a queer kind of a trap , " Harry said .
" 我已经 得到 一个 酷儿 种类 的 一个 陷阱 , " 哈里 说 .

“我遇到了一种奇怪的陷阱，”哈里说。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ] .
" It's just like a cage .
" 它是 只是 喜欢 一个 笼 .

“就像一个笼子。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] .
We can put them in this until we build a larger one .
我们 能 放 他们 在 这 直到 我们 建造 一个 更大的 一 .

我们可以先把它们放在这个里面，等以后建好更大的房子再搬出去。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] [dɔːr] .
We can make one out of a box with a wire door .
我们 能 制作 一 出去 的 一个 盒子 和 一个 金属丝 门 .

我们可以用一个带铁丝门的盒子做一个。

" [ðə; ði] [maɪs] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [smɔːlɪst] , ['kjuːtɪst] [θɪŋz] , [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['frɛdiz] [θʌm] .
" The mice were the smallest , cutest things , not larger than Freddie's thumb .
" 这 小鼠 是 这 最小 , 最可爱 事物 , 不是 更大的 比 弗雷迪的 拇指 .

“这些老鼠体型很小，非常可爱，比弗雷迪的大拇指还要小。”

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [lʊkt] [laɪk] [maɪs] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [laɪk] [sʌm; səm] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [bʌgz] .
They hardly looked like mice at all , but like some queer little bugs .
他们 几乎 看起来 喜欢 小鼠 在 全部 , 但 喜欢 一些 酷儿 小的 漏洞 .

它们看起来一点也不像老鼠，反而像一些奇特的小虫子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði][keɪdʒ][træp] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
They were put in the cage trap , mother and all ,
他们 是 放 在 这 笼 陷阱 , 母亲 和 全部 ,

它们连同母母一起被关进了笼子陷阱里。

[ænd; ənd] [ðen] [b\\:t] [gɑːt][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and then Bert got them a bit of cheese from the kitchen .
和 然后 伯特 得到 他们 一个 少量 的 奶酪 从 这 厨房 .

然后伯特从厨房拿了点奶酪给他们吃。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[fiːd] [maɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] " [seɪks] [ə'laɪv] , ['tʃɪli] !
Feed mice ! " exclaimed Dinah " Sakes alive , chile !
喂养 小鼠 ! " 惊呼 迪娜 " 清酒 活 , 智利 !

“喂老鼠！”黛娜惊呼道，“我的天哪，孩子！”

[juː; jʊ][goʊ] ['brɪŋɪŋ] [dem] [maɪs] [ɪn][diː] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [keɪk] [ænd; ənd][paɪ] .
you go bringing dem mice in de house to eat all our cake and pie .
你 去 带来 民主 小鼠 在 德 房子 到 吃 全部 我们的 蛋糕 和 馅饼 .

你把老鼠带进屋里，吃光了我们所有的蛋糕和馅饼。

[juː; jʊ][dʒʌst] ['betər] [draʊn] [dem][ɪn][diː] [brʊk] [bɪ'fɔːr] [deɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [maɪsəz]
You just better drown dem in de brook before dey bring a whole lot more mices
你 只是 更好的 溺水 民主 在 德 溪 前 戴 带来 一个 所有的 很多 更多的 小鼠
[ə'raʊnd] [hɪr] . "
around here . "
大约 这里 . "

你最好在它们把更多老鼠带到这附近之前，把它们淹死在小溪里。

" [wi:l] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , " [b\\:t] [toʊld] ['daɪnə] .

"	We'll	keep	them	away	from	the	house	,	"	Bert	told	Dinah	.
"	出色地	保持	他们	离开	从	这	房子	,	"	伯特	讲述	迪娜	.

“我们会让他们远离房子，”伯特告诉黛娜。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɪl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r]

"	We're	going	to	have	a	circus	,	you	know	,	and	these	will	be	our
"	是	去	到	有	一个	马戏团	,	你	知道	,	和	这些	将要	是	我们的

[treɪnd] [maɪs] .

trained	mice	.
受过训练	小鼠	.

“我们要办一个马戏团，你知道，这些就是我们训练好的老鼠。”

" ['fredi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]

"	Freddie	,	of	course	,	was	delighted	with	the	little	things	,	and	wanted	to
"	弗雷迪	,	的	课程	,	曾是	高兴极了	和	这	小的	事物	,	和	通缉	到

[dɪg][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .

dig	for	more	.
挖	为了	更多的	.

“当然，弗雷迪对这些小事感到高兴，并且想要挖掘更多。”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! " [sed] [b\\:t] .

"	I	tell	you	!	"	said	Bert	.
"	我	告诉	你	!	"	说	伯特	.

“我告诉你！”伯特说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [kætʃ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [glæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl]

"	We	might	catch	butterflies	and	have	them	under	a	big	glass	on	the	table
"	我们	可能	抓住	蝴蝶	和	有	他们	在下面	一个	大的	玻璃	在	这	桌子

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] ['ænɪmlz] . "

with	all	the	small	animals	.	"
和	全部	这	小的	动物	.	"

“我们可能会捕捉蝴蝶，然后把它们和所有的小动物一起放在桌子上的大玻璃杯下面。”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] , " ['hæri] [ə'gri:d] .

"	That	would	be	good	,	"	Harry	agreed	.
"	那	会	是	好的	,	"	哈里	同意	.

“那很好，”哈利同意道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌm; səm][bɪg] [braʊn] [wʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['fænsi] [wʌnz] .

"	We	could	catch	some	big	brown	ones	and	some	little	fancy	ones	.
"	我们	可以	抓住	一些	大的	棕色的	一个	和	一些	小的	想要	一个	.

“我们可能会抓到一些大的棕色鱼和一些小巧漂亮的鱼。”

[ðen] ['æftər][dɑ:rk][wi:; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][bɪg] [mɔθs] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

Then	after	dark	we	could	get	some	big	moths	down	by	the	postoffice	electric	light	.
然后	后	黑暗的	我们	可以	得到	一些	大的	蛾子	向下	经过	这	邮局	电的	光	.

天黑以后，我们就可以在邮局的电灯附近抓到一些大飞蛾。

" [ðə; ði]['gɝ:lz] , [tu:] , [went] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['bʌtərflaɪz] .

"	The	girls	,	too	,	went	catching	butterflies	.
"	这	女孩们	,	也	,	去	捕捉	蝴蝶	.

女孩们也去捉蝴蝶了。

[næn; nɑ:n][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['jeloʊ] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [nɪr]

Nan	was	able	to	secure	four	or	five	yellow	ones	in	the	flower	garden	near
楠	曾是	有能力的	到	安全的	四	或者	五	黄色的	一个	在	这	花	花园	靠近

[ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,

the	porch	,
这	门廊	,

楠在门廊附近的花园里摘到了四五朵黄花。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [gɑːt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] [nə'stɜːrʃəm] [bed] .

and	Flossie	got	two	of	the	small	brown	variety	in	the	nasturtium	bed	.
和	弗洛西	得到	二	的	这	小的	棕色的	种类	在	这	金莲花	床	.

弗洛西在旱金莲花坛里发现了两株棕色的小品种。

['hæri] [ænd; ənd] [b\\ːt] [səːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kloʊz] [sə'rɪŋgə] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər]

Harry	and	Bert	searched	in	the	close	syringa	bushes	where	the	nests	are
哈里	和	伯特	搜索	在	这	关闭	丁香	灌木丛	在哪里	这	巢穴	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] .

usually	found	.
通常	成立	.

哈里和伯特在鸟巢通常所在的附近紫丁香灌木丛中寻找。

" [oʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] !

"	Oh	!	look	at	this	one	!
"	哦	!	看	在	这	一	!

“哦！看看这个！”

" [kɔːld] ['fredi] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['bʌtərflaɪ] .

"	called	Freddie	,	coming	up	with	a	great	green	butterfly	.
"	称为	弗雷迪	,	未来	向上	和	一个	伟大的	绿色的	蝴蝶	.

“我叫弗雷迪，他画了一只很棒的绿色蝴蝶。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɜːrd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Is	it	bird	?	"	he	asked	.
"	是	它	鸟	?	"	他	问	.

“是鸟吗？”他问道。

" [siː] [haʊ] [bɪg][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	See	how	big	it	is	!
"	看	如何	大的	它	是	!

“看看它有多大！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

"	It	really	was	very	large	,
"	它	真的	曾是	非常	大的	,

“它真的很大，”

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

and	had	such	beautiful	wings	it	might	easily	be	mistaken	for	some
和	有	这样的	美丽的	翅膀	它	可能	容易地	是	错误	为了	一些

[streɪndʒ] [bɜːrd] .

strange	bird	.
奇怪的	鸟	.

它有着如此美丽的翅膀，很容易被误认为是某种奇异的鸟类。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] , " [sed] ['hæri] ,

"	We	will	try	to	keep	them	alive	,	"	said	Harry	,
"	我们	将要	尝试	到	保持	他们	活	,	"	说	哈里	,

“我们会尽力让他们活下来，”哈里说。

" [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get][mɑːz][bɪg] [glæs] [gloʊb] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

"	and	perhaps	we	can	get	ma's	big	glass	globe	to	put	them	in	.
"	和	也许	我们	能	得到	妈的	大的	玻璃	地球	到	放	他们	在	.

“或许我们可以把妈妈的大玻璃球拿出来放进去。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [wæks] ['flaʊərz] ['ʌndər] . "

She	has	one	she	used	to	put	wax	flowers	under	.	"
她	有	一	她	用过的	到	放	蜡	花朵	在下面	.	"

她有一个用来放蜡花的容器。

" [ænd; ənd] , [oʊ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] ,
" And , oh say ! " exclaimed Bert ,
" 和 , 哦 说 ! " 惊呼 伯特 ,

“哦，对了！”伯特惊呼道。

" ['kudnt] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'kweriəm] [wɪð; wɪθ] [sneɪks] [ænd; ənd] ['tə:tlz] [ænd; ənd] [təudz] [ɪn] ? "
" couldn't we have an aquarium with snakes and turtles and toads in ? "
" 不能 我们 有 一个 水族馆 和 蛇 和 海龟 和 蟾蜍 在 ? "

“我们能不能建一个养蛇、乌龟和蟾蜍的水族馆？”

" [faɪn] ! " [dɪ'klerd] ['hæri] .
" Fine ! " declared Harry .
" 美好的 ! " 声明 哈里 .

“好！”哈利说道。

" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [glæs] [tæŋk][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][goʊld] [fɪʃ] [ɪn] .
" We've got a big glass tank I used to have gold fish in .
" 我们已经 得到 一个 大的 玻璃 坦克 我 用过的 到 有 金子 鱼 在 .

“我们有一个大玻璃鱼缸，我以前在里面养过金鱼。”

[wi:l] [get][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [tu:; tə][help] [kætʃ] [sʌm; səm] [sneɪks] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['tə:tlz] [ænd; ənd]
We'll get the other fellows to help catch some snakes , fish , and turtles and
出色地 得到 这 其他 伙伴们 到 帮助 抓住 一些 蛇 , 鱼 , 和 海龟 和
[təudz] ,
toads ,
蟾蜍 ,

我们会让其他人来帮忙抓些蛇、鱼、乌龟和蟾蜍。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wɪl] [stænd]['wɔ:tər] !
and — and anything else that will stand water !
和 — 和 任何事物 别的 那 将要 站立 水 !

还有——以及任何其他能防水的东西！

" [ðen] [wʌt] [ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reptaɪlz] !
" Then what a time they had hunting for reptiles !
" 然后 什么 一个 时间 他们 有 打猎 为了 爬行动物 !

“那段时间他们猎杀爬行动物真是太有趣了！”

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [i:tʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [və'raɪəti][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .
It seemed each boy had a different variety on his premises .
它 似乎 每个 男生 有 一个 不同的 种类 在 他的 前提 .

似乎每个男孩的住处都摆放着不同种类的植物。

['ɔ:gəst] [staʊt] [brɔ:t] [θri:] ['tə:tlz] [ænd; ənd][dʒæk]['hɑ:pkɪnz] [kɔ:t] [tu:] [sneɪks] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg]
August Stout brought three turtles and Jack Hopkins caught two snakes under a big
八月 肥硕 带来 三 海龟 和 杰克 霍普金斯 捕捉 二 蛇 在下面 一个 大的
[stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [jɑ:rd] .
stone in his back yard .
石头 在 他的 后退 院子 .

奥古斯特·斯托特带来了三只乌龟，杰克·霍普金斯在他家后院的一块大石头下抓到了两条蛇。

[tɑ:m]['meɪs(ə)n] [sə'plaɪd] [fɔ:r] ['lʌvli] [goʊld] [fɪʃ] , [waɪl] [ned] ['prentɪs] [brɔ:t] [θri:] [braɪt] [gri:n]
Tom Mason supplied four lovely gold fish , while Ned Prentice brought three bright green
汤姆 石匠 供应 四 迷人的 金子 鱼 , 尽管 内德 普伦蒂斯 带来 三 明亮的 绿色的
['frɑ:gz] .
frogs .
青蛙 .

汤姆·梅森带来了四条漂亮的金鱼，而内德·普伦蒂斯带来了三只鲜绿色的青蛙。

" [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɑ:p] - [təudz] , " [dɪ'klerd] ['fredi] ,
" I can catch hop - toads , " declared Freddie ,
" 我 能 抓住 跳 - 蟾蜍 , " 声明 弗雷迪 ,

“我能抓到跳蟾蜍，”弗雷迪宣称。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [brɔ:t] [tu:] [bɪg] [wʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] [toʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	sure	enough	the	little	fellow	brought	two	big	ones	and	a	baby	toad	in	his
和	当然	足够的	这	小的	同伴	带来	二	大的	一个	和	一个	婴儿	蟾蜍	在	他的

[hæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

hat	down	to	the	boys	,
帽子	向下	到	这	男孩们	,

果然，这个小家伙帽子里揣着两只大蟾蜍和一只小蟾蜍给孩子们看。

[hu:] [hæd; həd][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [tæŋk][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] .

who	had	their	collection	in	a	glass	tank	in	the	barn	.
WHO	有	他们的	收藏	在	一个	玻璃	坦克	在	这	谷仓	.

他们的藏品都放在谷仓里的玻璃缸里。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [pʊt] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:r] [ðeɪl] [i:t] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [sed] [dʒæk]

"	We	can't	put	the	snakes	in	with	the	others	or	they'll	eat	them	up	,	"	said	Jack
"	我们	不能	放	这	蛇	在	和	这	其他的	或者	他们会	吃	他们	向上	,	"	说	杰克

.

:
.

杰克说："我们不能把蛇和其他动物放在一起，否则它们会把它们吃掉。"

" [aɪl] [get] [ə; eɪ][bɪg] [glæs] [dʒɑ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sneɪks] . "

"	I'll	get	a	big	glass	jar	for	the	snakes	.	"
"	患病的	得到	一个	大的	玻璃	罐	为了	这	蛇	.	"

"我会找个大玻璃罐来养蛇。"

" [ænd; ənd] [seɪ] ! " [sed] ['hæri] .

"	And	say	!	"	said	Harry	.
"	和	说	!	"	说	哈里	.

"说！"哈利说道。

" [wɪl] [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒ] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "

"	Will	we	charge	admission	to	the	show	?	"
"	将要	我们	收费	入学	到	这	展示	?	"

"我们会收取展览门票吗？"

" [ʃʊr] — [faɪv] [sents] [i:tʃ] , " [sed] [tɑ:m] ,

"	Sure	—	five	cents	each	,	"	said	Tom	,
"	当然	—	五	分	每个	,	"	说	汤姆	,

"当然可以——每个五美分，"汤姆说。

" [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [freʃ] - [er] [kæmp]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

"	and	give	the	money	to	the	fresh	-	air	camp	over	on	the	mountain	.
"	和	给	这	钱	到	这	新鲜的	-	空气	营	超过	在	这	山	.

"把钱捐给山上的户外营地。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

"	This	was	considered	a	good	plan	,
"	这	曾是	经过考虑的	一个	好的	计划	,

"这被认为是一个不错的计划，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] ['wenzdeɪ] — [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	now	it	was	only	a	few	days	more	until	Wednesday	—	the	day	of	the
和	现在	它	曾是	仅有的	一个	很少	天	更多的	直到	周三	—	这	天	的	这

['sɜ:rkəs] !

circus	!
马戏团	!

距离星期三——马戏表演日——只剩下几天了！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['sɜːrkəs]

THE	CIRCUS
这	马戏团

马戏团

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd] [spred] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv] ['medoʊ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

News	of	the	circus	had	spread	from	one	end	of	Meadow	Brook	to	the
消息	的	这	马戏团	有	传播	从	一	结尾	的	草地	溪	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

马戏团的消息已经从梅多布鲁克的一端传到了另一端。

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] ,

Every	boy	and	girl	in	the	place	expected	to	get	in	to	see	the	sights	,
每一个	男生	和	女孩	在	这	地方	预期的	到	得到	在	到	看	这	景点	,

当地每个男孩女孩都希望能进去参观景点。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [groʊn] [foʊks][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ]

and	even	some	grown	folks	had	made	up	their	minds	,	from	what	they
和	甚至	一些	生长	各位	有	制成	向上	他们的	思想	,	从	什么	他们

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

甚至有些成年人也根据他们听到的内容做出了决定。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ]

there	would	be	something	interesting	for	them	to	see	,	and	so	they
那里	会	是	某物	有趣的	为了	他们	到	看	,	和	所以	他们

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] .

decided	to	go	too	.
决定	到	去	也	.

他们觉得会有有趣的东西可以看，所以也决定一起去。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænt] ['serə] , ['daɪnə] ,

Mrs	.	Bobbsey	,	Aunt	Sarah	,	Dinah	,
太太	.	鲍勃西	,	阿姨	莎拉	,	迪娜	,

鲍勃西太太、莎拉阿姨、迪娜

[ænd; ənd] ['mɑːrθə] [hæd; həd] [bɔːt] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] ([ðiːz] [kɔːst][ten] [sents] [iːtʃ]) .

and	Martha	had	bought	tickets	for	reserved	seats	(	these	cost	ten	cents	each	)	.
和	玛莎	有	买	门票	为了	预订的	座位	(	这些	成本	十	分	每个	)	.

玛莎买了预留座位的票（每张票10美分）。

[ðen] ['mildrid] ['mænərz] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][bɪg]['sɪstər] ,

Then	Mildred	Manners	was	going	to	bring	her	mother	and	her	big	sister	,
然后	米尔德里德	礼仪	曾是	去	到	带来	她	母亲	和	她	大的	姐姐	,

然后米尔德里德·曼纳斯打算带她妈妈和姐姐一起来。

[ænd; ənd]['meɪbəl] ['hɛrəld] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ] .

and	Mabel	Herold	expected	to	have	her	mother	with	her	also	.
和	梅布尔	赫罗尔德	预期的	到	有	她	母亲	和	她	还	.

梅布尔·赫罗德也希望她的母亲能陪在她身边。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs]

Mr	.	Bobbsey	was	coming	up	from	Lakeport	purposely	to	see	the	circus
先生	.	鲍勃西	曾是	未来	向上	从	莱克波特	故意	到	看	这	马戏团

,

,

,

鲍勃西先生特意从莱克波特赶来观看马戏表演。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz]

and	Uncle	Daniel	had	helped	the	boys	put	up	the	seats	and	fix	things
和	叔叔	丹尼尔	有	帮助	这	男孩们	放	向上	这	座位	和	使固定	事物

['dʒen(ə)rəli] .

generally	.
一般来说	.

丹尼尔叔叔也帮着孩子们安装座椅，并修理其他东西。

[ə; eɪ][bɪg] [tent] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ;

A	big	tent	had	been	borrowed	from	the	Herolds	;
一个	大的	帐篷	有	到过	借来的	从	这	-	;

他们从赫罗尔德家借来了一个大帐篷；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [aʊt] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

they	were	only	out	at	Meadow	Brook	for	the	summer	,
他们	是	仅有的	出去	在	草地	溪	为了	这	夏天	,

他们只在梅多布鲁克待了一个夏天。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tent] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	this	tent	was	erected	in	the	open	field	between	the	Bobbsey	and	the
和	这	帐篷	曾是	竖立	在	这	打开	场地	之间	这	鲍勃西	和	这

['meɪs(ə)n]['fɑːrmz] ,

Mason	farms	,
石匠	农场	,

这顶帐篷就搭在博布西农场和梅森农场之间的空地上。

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [wer] [tɑːm][hæd; həd] [traɪd] ['seɪbl] .

alongside	the	track	where	Tom	had	tried	Sable	.
旁边	这	追踪	在哪里	汤姆	有	尝试	黑貂	.

在汤姆曾试驾 Sable 的赛道旁边。

[ðə; ði] [tent] [hæd; həd][lɑːrdʒ][flæps] [ðæt] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] ,

The	tent	had	large	flaps	that	opened	up	the	entire	front	,
这	帐篷	有	大的	襟翼	那	打开	向上	这	全部的	正面	,

帐篷正面有很大的开口，可以完全打开。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] ['naɪsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [siːts] [aʊt]

so	that	all	the	exhibits	could	be	shown	nicely	to	the	people	on	the	seats	out
所以	那	全部	这	展品	可以	是	所示	很好	到	这	人们	在	这	座位	出去

[saɪd] .

side	.
边	.

这样，所有展品都能很好地展示给坐在外面座位上的人们。

[ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [set] [ɑːn][moʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm] ,

The	seats	were	made	of	boards	set	on	most	anything	that	would	hold	them	,
这	座位	是	制成	的	板	放	在	最多	任何事物	那	会	抓住	他们	,

座位是用木板做的，随意地放在任何能支撑它们的东西上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['gɑːrdn] [bentʃiz] [fɔːr; fər] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

with	a	few	garden	benches	for	reserved	seats	at	the	front	.
和	一个	很少	花园	长椅	为了	预订的	座位	在	这	正面	.

前面还设有几张花园长椅，可供预留座位。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

Everything	was	ready	,	and	the	circus	day	came	at	last	.
一切	曾是	准备好	,	和	这	马戏团	天	来了	在	最后的	.

一切准备就绪，马戏团演出日终于到来了。

" ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reɪnɪŋ] ,

"	Lucky	it	isn't	raining	,
"	幸运的	它	不是	下雨	,

“幸好没下雨。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'raʊnd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ]

"	the	boys	declared	as	they	rushed	around	putting	the	final	touches	to	everything
"	这	男孩们	声明	作为	他们	匆忙	大约	推杆	这	最终的	触摸	到	一切

.

:

.

“男孩们一边忙着做最后的收尾工作，一边宣布道。”

['ɔːgəst] [staʊt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

August	Stout	was	appointed	to	collect	the	tickets	,
八月	肥硕	曾是	任命	到	收集	这	门票	,

奥古斯特·斯托特被任命为收票人。

[ænd; ənd] [ned] ['prentɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .

and	Ned	Prentice	was	to	show	the	people	to	their	seats	.
和	内德	普伦蒂斯	曾是	到	展示	这	人们	到	他们的	座位	.

内德·普伦蒂斯将引导人们入座。

[tuː] [ə'klɔk, əu-] !

Two	o'clock	!
二	点钟	!

两点钟！

['oʊnli] [wʌn] ['aʊər] [mɔːr] !

Only	one	hour	more	!
仅有的	一	小时	更多的	!

只剩一个小时了！

[lɑːts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə] [get] [gʊd] [siːts] .

Lots	of	children	came	early	to	get	good	seats	.
很多	的	孩子们	来了	早期的	到	得到	好的	座位	.

很多孩子早早就来抢好座位了。

[rɔi] ['meɪs(ə)n] [sæt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] ['fredi] .

Roy	Mason	sat	right	in	the	front	row	alongside	of	Freddie	.
罗伊	石匠	卫星	正确的	在	这	正面	排	旁边	的	弗雷迪	.

罗伊·梅森就坐在前排，紧挨着弗雷迪。

['neti] ['prentɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [bentʃ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] .

Nettie	Prentice	was	on	the	very	first	bench	back	of	the	reserved	seats	.
内蒂	普伦蒂斯	曾是	在	这	非常	第一的	长椅	后退	的	这	预订的	座位	.

内蒂·普伦蒂斯坐在预留座位最靠后的第一排长椅上。

[ðə; ði] - [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ænt] ['sɛrəz] [frʌnt] ['gɑːrdn] [bentʃ] , [ðə; ði] [red] [wʌn] .

The	Herolds	came	next	,	and	had	Aunt	Sarah's	front	garden	bench	,	the	red	one	.
这	-	来了	下一个	,	和	有	阿姨	莎拉的	正面	花园	长椅	,	这	红色的	一	.

接下来是赫罗尔德一家，他们有莎拉阿姨家前花园的长椅，就是那张红色的长椅。

['mildrid] ['mænərz] - [foʊks] [peɪd] [ten] [sents] [iːtʃ] [tuː] ,

Mildred	Manners	'	folks	paid	ten	cents	each	too	,
米尔德里德	礼仪	-	各位	有薪酬的	十	分	每个	也	,

米尔德里德·曼纳斯一家每人也付了10美分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [griːn] [bentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] .

and	they	had	the	big	green	bench	from	the	side	porch	.
和	他们	有	这	大的	绿色的	长椅	从	这	边	门廊	.

他们还从侧廊搬来了一张绿色的大长椅。

" [gɪv] ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] , " ['hæri] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ned] ,

"	Give	Mrs	.	Burns	a	front	seat	,	"	Harry	whispered	to	Ned	,
"	给	太太	.	烧伤	一个	正面	座位	,	"	哈里	低声说道	到	内德	,

“给伯恩斯太太安排个前排座位，”哈利低声对奈德说。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪzi] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ['æktʃuəli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði]

as	the	busy	farmer's	wife	actually	stopped	her	work	to	see	what	all	the
作为	这	忙碌的	农民的	妻子	实际上	停止	她	工作	到	看	什么	全部	这

[ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

excitement	was	about	.
激动	曾是	关于	.

忙碌的农妇竟然停下了手中的活，想看看究竟发生了什么事。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] — ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ɔːl] , — [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɔːr] [hɜːr; hər]

The	Bobbseys	had	come	—	Mr	.	Bobbsey	and	all	,	—	and	Dinah	wore	her
这	-	有	来	—	先生	.	鲍勃西	和	全部	,	—	和	迪娜	穿着	她

[best] [blæk] ['bɑːnɪt] .

best	black	bonnet	.
最好的	黑色的	引擎盖	.

鲍勃西一家来了——鲍勃西先生他们全都来了——迪娜戴着她最好的黑色软帽。

" [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] ?

"	When	will	it	begin	?
"	什么时候	将要	它	开始	?

何时开始?

" ['flɔːsi] [æskt] , [dʒʌst] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Flossie	asked	,	just	trembling	with	excitement	.
"	弗洛西	问	,	只是	发抖	和	激动	.

“弗洛西激动得浑身颤抖，问道。”

" [aɪ] [sɔː] ['hæri] [ænd; ənd] [bʊːt] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , " ['wɪspəd] [næn; nɑːn] ;

"	I	saw	Harry	and	Bert	go	in	the	tent	some	time	ago	,	"	whispered	Nan	;
"	我	锯	哈里	和	伯特	去	在	这	帐篷	一些	时间	前	,	"	低声说道	楠	;

“我刚才看到哈利和伯特进了帐篷，”南低声说道;

" [ænd; ənd] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['luːsɪŋ] [ðə; ði] [tent] [flæp] .

"	and	see	,	they	are	loosing	the	tent	flap	.
"	和	看	,	他们	是	失败	这	帐篷	瓣膜	.

“你看，他们把帐篷门帘弄丢了。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [wen] ['hæri] [ə'pɪrd] .

"	There	was	a	shout	of	applause	when	Harry	appeared	.
"	那里	曾是	一个	喊	的	掌声	什么时候	哈里	出现	.

哈利出现时，现场响起热烈的掌声。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wɔːr] [ə; eɪ] ['swɑːloʊˌteɪl] [koʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tʃoʊkər] — [ə; eɪ] ['veri] [haɪ]

He	actually	wore	a	swallowtail	coat	and	had	on	a	choker	—	a	very	high
他	实际上	穿着	一个	燕尾蝶	外套	和	有	在	一个	颈链	—	一个	非常	高的

['kɑːlər] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [taɪ] .

collar	—	and	a	bright	green	tie	.
衣领	—	和	一个	明亮的	绿色的	领带	.

他穿着燕尾服，戴着高领项圈，系着一条亮绿色的领带。

[hiː; hi] [wɔːr] [lɔːŋ] ['traʊzərz] [tuː] ,

He	wore	long	trousers	too	,
他	穿着	长的	裤子	也	,

他也穿了长裤。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [kwɪr] ['iːv(ə)n] [ænt] ['serə] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	looked	so	queer	even	Aunt	Sarah	had	to	laugh	when	she	saw	him	.
和	看起来	所以	酷儿	甚至	阿姨	莎拉	有	到	笑	什么时候	她	锯	他	.

他看起来那么古怪，连莎拉阿姨看到他都忍不住笑了。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] .

"	Oh	!	"	exclaimed	all	the	children	when	they	looked	inside	the	tent	.
"	哦	!	"	惊呼	全部	这	孩子们	什么时候	他们	看起来	里面	这	帐篷	.

“哦！”孩子们往帐篷里看去时，都惊呼起来。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][grænd] ! " ['wɪspəd] ['flɔːsi] .

"	**Isn't**	**it**	**grand**	**!**	**"**	**whispered**	**Flossie**	**.**
"	不是	它	盛大	!	"	低声说道	弗洛西	.

“真是太棒了！”弗洛西低声说道。

[ðen] [b\\:t] [stept] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [soʊp] [bɑːks][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

Then	**Bert**	**stepped**	**up**	**on**	**the**	**soap**	**box**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**ring**	**.**
然后	伯特	步	向上	在	这	肥皂	盒子	在	这	中间	的	这	戒指	.

然后伯特走上了擂台中央的肥皂箱。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] , " ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .

"	**Ladies**	**and**	**gentlemen**	**,**	**"**	**he**	**began**	**,**	**making**	**a**	**profound**	**bow**	**,**	**"**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**.**
"	女士们	和	先生们	,	"	他	开始	,	制作	一个	深刻的	弓	,	"	女士们	和	先生们	.

“女士们，先生们，”他说道，同时深深鞠了一躬，“女士们，先生们。”

" [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [rɔːrd] ['læfɪŋ] .

"	**Then**	**everybody**	**roared**	**laughing**	**.**
"	然后	大家	咆哮	笑	.

然后大家都哄堂大笑。

[b\\:t] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['kɑːstuːm] ,

Bert	**had**	**to**	**wait**	**until**	**they**	**got**	**through**	**laughing**	**at**	**his**	**funny**	**costume**	**,**
伯特	有	到	等待	直到	他们	得到	通过	笑	在	他的	有趣的	戏服	,

伯特不得不等到他们笑够了他那滑稽的装扮之后才能离开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['hɛriːz] , ['oʊnli][ðə; ði] ['lætər] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [taɪ] .

which	**was**	**a**	**good**	**deal**	**like**	**Harry's**	**,**	**only**	**the**	**latter**	**wore**	**a**	**red**	**tie**	**.**
哪个	曾是	一个	好的	交易	喜欢	哈利的	,	仅有的	这	后者	穿着	一个	红色的	领带	.

这和哈利的那件很像，只是哈利戴了一条红领带。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [b\\:t] [went] [ɑːn] [ə'gen] .

In	**a**	**few**	**moments**	**Bert**	**went**	**on**	**again**	**.**
在	一个	很少	时刻	伯特	去	在	再次	.

过了一会儿，伯特又继续讲了起来。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] !

"	**Ladies**	**and**	**gentlemen**	**!**
"	女士们	和	先生们	!

“女士们，先生们!

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['nʌmbər] [ɪz] ['frɪski] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [kæf] [ʌv; əv]['ɪndiə] !

Our	**first**	**number**	**is**	**Frisky**	**,**	**the**	**Sacred**	**Calf**	**of**	**India**	**!**
我们的	第一的	数字	是	活泼的	,	这	神圣	小牛	的	印度	!

我们的第一个节目是《Frisky》，印度的神圣小牛!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðæt] [kwɪr] - [vɔɪst] [mæn] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['bɑːrkər] " [ænd; ənd] [juːst] [æt; ət] ['səːkəsiz] .

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**imitating**	**that**	**queer**	**-**	**voiced**	**man**	**called**	**a**	**"**	**Barker**	**"**	**and**	**used**	**at**	**circuses**	**.**
"	他	惊呼	,	模仿	那	酷儿	-	配音	男人	称为	一个	"	巴克	"	和	用过的	在	马戏团	.

“他大声喊道，模仿着马戏团里那种被称为‘叫卖者’的古怪嗓音的人。”

[snæp] ! [snæp] !

Snap	**!**	**snap**	**!**
折断	!	折断	!

咔嚓！咔嚓！

[went] [bɜːrts] [wɪp] , [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [saɪd] [pleɪs] , [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [skriːn] ,

went	Bert's	whip	,	and	out	from	a	side	place	,	back	of	a	big	screen	,
去	伯特的	鞭	,	和	出去	从	一个	边	地方	,	后退	的	一个	大的	屏幕	,

伯特的鞭子甩了出去，从大屏幕后面的一个角落里飞了出来。

[keɪm] [dʒæk] ['hɑːpkɪnz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [klaʊn] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [frend] ['frɪski] , [ðə; ði]

came	Jack	Hopkins	dressed	like	a	real	clown	,	leading	our	old	friend	Frisky	,	the
来了	杰克	霍普金斯	穿着	喜欢	一个	真实的	小丑	,	领导	我们的	老的	朋友	活泼的	,	这

['rʌnəweɪ] [kæf] .

runaway	calf	.
逃跑	小牛	.

杰克·霍普金斯打扮成一个真正的小丑，牵着我们的老朋友——逃跑的小牛弗里斯基。

[haʊ] ['ɔːfli] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

How	awfully	funny	it	was	!
如何	非常	有趣的	它	曾是	!

真是太搞笑了！

[ðə; ði] [kæf] [hæd; həd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [plʌʃ] [pɔːrti'er; pɔːr'tjer; pɔːr'tɪr] [ðæt] [riːtʃt] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə]

The	calf	had	over	him	a	plush	portiere	that	reached	clear	down	to
这	小牛	有	超过	他	一个	豪华的	门	那	达到	清除	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

小牛身上披着一件毛茸茸的罩袍，一直垂到地面。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [iːtʃ] [ɪr] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['feðər] ['dʌstər] !

and	over	each	ear	was	tied	a	long	-	handled	feather	duster	!
和	超过	每个	耳朵	曾是	系	一个	长的	-	处理	羽毛	除尘器	!

每只耳朵上都系着一把长柄鸡毛掸子！

[sʌtʃ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [æz; əz] ['griːtɪd] [ðɪs] " [fɜːrst] ['nʌmbər] " !

Such	laughing	and	clapping	as	greeted	this	"	first	number	"	!
这样的	笑	和	鼓掌	作为	问候	这	"	第一的	数字	"	!

这“第一首歌”赢得了热烈的笑声和掌声！

['frɪski] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

Frisky	just	turned	around	square	in	front	and	looked	the	people	straight	in	the	face	.
活泼的	只是	转向	大约	正方形	在	正面	和	看起来	这	人们	直的	在	这	脸	.

弗里斯基突然转身，径直走到人们面前，直视着他们的脸。

[ðɪs] ['fʌni] [muːv] [meɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] " [daɪ] ['læfɪŋ] , " [æz; əz] ['flɔːsi] [sed] ,

This	funny	move	made	Mr	.	Bobbsey	"	die	laughing	,	"	as	Flossie	said	,
这	有趣的	移动	制成	先生	.	鲍勃西	"	死	笑	,	"	作为	弗洛西	说	,

正如弗洛西所说，这个滑稽的举动让鲍勃西先生“笑死了”。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [tuː] [wʌz; wəz] [hɪ'leriəs] .

and	Uncle	Daniel	too	was	hilarious	.
和	叔叔	丹尼尔	也	曾是	太搞笑了	.

丹尼尔叔叔也超级搞笑。

" [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kæf] [ɪz] [tuː] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [smaɪl] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ,

"	The	sacred	calf	is	too	sacred	to	smile	,	"	laughed	Uncle	Daniel	,
"	这	神圣	小牛	是	也	神圣	到	微笑	,	"	笑了	叔叔	丹尼尔	,

“神圣的小牛太神圣了，不能笑，”丹尼尔叔叔笑着说。

[waɪl] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] [dʒʌst] [rɔːrd] .

while	Dinah	and	Martha	just	roared	.
尽管	迪娜	和	玛莎	只是	咆哮	.

而底拿和玛莎只是大声咆哮。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [læf] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ʃoʊ] ;

The	children	didn't	think	they	ought	to	laugh	out	loud	and	spoil	the	show	;
这	孩子们	没有	思考	他们	应该	到	笑	出去	大声	和	剧透	这	展示	;

孩子们觉得他们不应该大声笑出声来破坏演出；

['i:v(ə)n] ['fredi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tu:; tə] ['daɪnə] .

even	Freddie	raised	his	finger	to	Dinah	.
甚至	弗雷迪	提高	他的	手指	到	迪娜	.

就连弗雷迪也对迪娜竖起了中指。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊn] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæfs] [bæk] .

Suddenly	the	clown	jumped	on	the	calf's	back	.
突然	这	小丑	跳了起来	在	这	小牛的	后退	.

小丑突然跳到了小牛背上。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

He	tried	to	stand	on	his	head	.
他	尝试	到	站立	在	他的	头	.

他试图倒立。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] .

Then	he	turned	a	somersault	on	to	the	sawdust	.
然后	他	转向	一个	空翻	在	到	这	锯末	.

然后他翻了个跟头，摔倒在锯末上。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [klæpt] [hɑ:rd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaʊt] .

Everybody	clapped	hard	now	,	and	the	children	began	to	shout	.
大家	鼓掌	难的	现在	,	和	这	孩子们	开始	到	喊	.

现在大家都热烈鼓掌，孩子们也开始欢呼雀跃。

[bʌt; bət] [b\\:t] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [went] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

But	Bert	snapped	his	whip	and	the	clown	went	down	on	his	hands	and
但	伯特	啪啪	他的	鞭	和	这	小丑	去	向下	在	他的	双手	和

[ni:z] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz] .

knees	to	apologize	.
膝盖	到	道歉	.

但伯特猛地甩动鞭子，小丑跪倒在地道歉。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [klaʊnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [spi:k] , [soʊ][dʒæk][dɪd] ['evriθɪŋ] [baɪ]

Of	course	clowns	are	not	supposed	to	speak	,	so	Jack	did	everything	by
的	课程	小丑	是	不是	据称	到	说话	,	所以	杰克	做过	一切	经过

['pæntəmaɪm] .

pantomime	.
哑剧	.

小丑当然是不应该说话的，所以杰克完全是用肢体语言来表演的。

[nekst][hi:; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪst] ['frɪski] .

Next	he	came	around	and	kissed	Frisky	.
下一个	他	来了	大约	和	亲吻	活泼的	.

接着他绕到弗里斯基身边，亲吻了她。

[ðɪs] [meɪd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [rɔ:r] [ə'gen] , [ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [klaʊn] [dɪd][ˌaɪ 'ti:]

This	made	everybody	roar	again	,	and	no	matter	what	the	clown	did	it
这	制成	大家	吼	再次	,	和	不	事情	什么	这	小丑	做过	它

['sɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] .

certainly	looked	very	funny	.
当然	看起来	非常	有趣的	.

这又引得大家哄堂大笑，无论小丑做什么，看起来都非常滑稽。

['faɪnəli] [b\\:t] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [dʒʌmpt] [ɑ:n] - [bæk] ,

Finally	Bert	snapped	his	whip	three	times	,	and	the	clown	jumped	on	Frisky's	back	,
最后	伯特	啪啪	他的	鞭	三	时代	,	和	这	小丑	跳了起来	在	-	后退	,

最后，伯特猛地挥动鞭子三下，小丑跳到了弗里斯基的背上。

['oʊvər][ðə; ði] [plʌʃ] ['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf] .

over	the	plush	curtain	and	all	,	and	rode	off	.
超过	这	豪华的	窗帘	和	全部	,	和	骑	离开	.

他越过毛绒窗帘，骑马离开了。

" ['wɔznt] [ðæt] ['splendɪd] !

"	Wasn't	that	splendid	!
"	不是	那	灿烂	!

“那真是太棒了！”

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'skleɪmd] .

"	everybody	exclaimed	.
"	大家	惊呼	.

“大家齐声惊呼。”

" [aɪ] ['riːəli] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][bɪg]['sɜːrkəs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ! " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

"	I	really	never	enjoyed	a	big	circus	more	than	this	!	"	remarked	Mrs	.	Bobbsey
"	我	真的	绝不	享受	一个	大的	马戏团	更多的	比	这	!	"	评论	太太	.	鲍勃西

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [bɜːrn] .

to	Mrs	.	Burns	.
到	太太	.	烧伤	.

“我真的从来没有像这次这样喜欢过大型马戏表演！”鲍勃西太太对伯恩斯太太说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [sed] [naɪs] [θɪŋz] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðen] [b\\:t] [ə'naʊnst] [ðə; ði][nekst][tɜːrn] .

The	others	all	said	nice	things	too	;	and	then	Bert	announced	the	next	turn	.
这	其他的	全部	说	好的	事物	也	;	和	然后	伯特	宣布	这	下一个	转动	.

其他人也都说了好话；然后伯特宣布了下一轮。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] , " ['aʊər; ɑːr][nekst] ['nʌmbər] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs]

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	he	began	again	,	"	our	next	number	will	introduce
"	女士们	和	先生们	,	"	他	开始	再次	,	"	我们的	下一个	数字	将要	介绍

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['feɪməs] ['waɪldkæts] ,

to	you	the	famous	wildcats	,
到	你	这	著名的	野猫	,

“女士们先生们，”他再次开口，“接下来我们将为大家介绍著名的野猫队。”

[snuːp] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

Snoop	and	Fluffy	.
史努比	和	蓬松的	.

史努比和弗拉菲。

['riːəl] ['waɪldkæts][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] — [taɪm] — [ðeɪ] — [hæv; həv]

Real	wildcats	from	the	jungle	,	and	this	is	the	first	—	time	—	they	—	have
真实的	野猫	从	这	丛林	,	和	这	是	这	第一的	—	时间	—	他们	—	有

['evər] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] — [ðɪs] ['kʌntri] !

ever	been	exhibited	in	—	this	country	!
曾经	到过	展出	在	—	这	国家	!

这些来自丛林的真正野生猫科动物，是它们第一次在这个国家展出！

" [snæp] [went] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] ['hæri] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [frendz] [wʌn][ɑːn]

"	Snap	went	the	whip	,	and	out	came	Harry	with	our	little	kitten	friends	one	on
"	折断	去	这	鞭	,	和	出去	来了	哈里	和	我们的	小的	小猫	朋友们	一	在

[iːtʃ] [ɑːrm] .

each	arm	.
每个	手臂	.

“鞭子啪的一声，哈利走了出来，两只胳膊上各抱着一只小猫咪。”

[hiː; hi] ['hwisld] , [ænd; ənd] [snuːp] [klaɪmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] !

He	whistled	,	and	Snoop	climbed	on	his	shoulder	!
他	吹口哨	,	和	史努比	攀登	在	他的	肩膀	!

他吹了声口哨，史努比就爬到他的肩膀上了！

[hiː; hi] ['hwisld] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['flʌfi] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] .

He	whistled	again	,	and	Fluffy	climbed	on	the	other	shoulder	.
他	吹口哨	再次	,	和	蓬松的	攀登	在	这	其他	肩膀	.

他又吹了一声口哨，毛毛就爬到了他另一侧的肩膀上。

[ðɪs] " [brɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , " [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] ,

This	"	brought	the	house	down	,	"	as	Uncle	Daniel	said	,
这	"	带来	这	房子	向下	,	"	作为	叔叔	丹尼尔	说	,

正如丹尼尔叔叔所说，这"把房子都掀翻了"。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðə; ði] ['kɪtnz] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

and	there	was	so	much	noise	the	kittens	looked	frightened	.
和	那里	曾是	所以	很多	噪音	这	小猫	看起来	害怕	.

周围噪音很大，小猫们看起来很害怕。

[nekst] ['hæri] [stretʃt] [aʊt] [bəuθ][ɑːrmz] [streɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] ['kerfəli] [wɔːkt] ['oʊvər]

Next	Harry	stretched	out	both	arms	straight	and	the	kittens	carefully	walked	over
下一个	哈里	拉伸	出去	两个都	武器	直的	和	这	小猫	小心	步行	超过

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

into	his	hands	.
进入	他的	双手	.

接着，哈利伸直双臂，小猫们小心翼翼地走到他的手中。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .

"	Well	,	I	declare	!	"	exclaimed	Dinah	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	惊呼	迪娜	.

"我敢说！"黛娜惊呼道。

" [dʒest] [siː] [dæt] ['snuːpi] ['kɪti] - [kæt] !

"	Jest	see	dat	Snoopy	kitty	-	cat	!
"	笑话	看	数据	史努比	猫咪	-	猫	!

"我看那只史努比小猫！

[ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['riːəl] [rɛglɚ] ['sɜːrkəs] [trɪks] !

If	he	can't	do	real	reg'lar	circus	tricks	!
如果	他	不能	做	真实的	reg'lar	马戏团	技巧	!

如果他连真正的正规马戏表演都做不了！

[ænd; ənd][dʒest][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [ɑːn][diː][kɑːrz] ! -

And	jest	to	think	how	he	cut	up	on	de	cars	!	'
和	笑话	到	思考	如何	他	切	向上	在	德	汽车	!	-

想想他是怎么戏弄那些车的！

[perz] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][dʒoʊks][den] [tuː] ! "

Pears	like	as	if	he	was	doin	'	it	fer	jokes	den	too	!	"
梨	喜欢	作为	如果	他	曾是	做	-	它	fer	笑话	丹	也	!	"

梨子好像也是为了开玩笑才这么做的！

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['flʌfi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrθə] ; " [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snuːp] [ɪz] [blæk] !

"	And	look	at	Fluffy	!	"	exclaimed	Martha	;	"	as	white	as	Snoop	is	black	!
"	和	看	在	蓬松的	!	"	惊呼	玛莎	;	"	作为	白色的	作为	史努比	是	黑色的	!

"瞧瞧毛毛！"玛莎惊呼道，"它白得像史努比的黑一样！"

" ['hæri] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kɪtnz] [dʒʌmp] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] ,

"	Harry	stooped	down	and	let	the	kittens	jump	through	his	hands	,
"	哈里	弯腰	向下	和	让	这	小猫	跳	通过	他的	双手	,

哈利弯下腰，让小猫们从他的指缝间跳来跳去。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][oʊld][bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [trɪk] .

which	is	an	old	but	none	the	less	a	very	pretty	trick	.
哪个	是	一个	老的	但	没有任何	这	较少的	一个	非常	漂亮的	诡计	.

这是一个古老的技巧，但仍然非常巧妙。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] ['mæstər] ,

With	the	air	of	a	real	master	,
和	这	空气	的	一个	真实的	掌握	,

带着大师的风范，

[b\\:t] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] .

Bert	snapped	his	whip	and	placed	on	the	table	a	little	piece	of	board	.
伯特	啪啪	他的	鞭	和	放置	在	这	桌子	一个	小的	片	的	木板	.

伯特甩了甩鞭子，把一小块木板放在桌子上。

[hiː; hi] [rʌbd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [end] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][draɪd] ['herɪŋ] ,

He	rubbed	something	on	each	end	(	it	was	a	bit	of	dried	herring	,
他	摩擦	某物	在	每个	结尾	(	它	曾是	一个	少量	的	干燥	鲱鱼	,

他在两端都抹了些东西（那是一小块干鲱鱼），

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt]) ,

but	the	people	didn't	know	that	)	,
但	这	人们	没有	知道	那	)	,

但人们并不知道这一点），

[ðen] ['hæri] [pʊt] [snuːp] [ɑːn][wʌn] [end][ænd; ənd] ['flʌfi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

then	Harry	put	Snoop	on	one	end	and	Fluffy	on	the	other	.
然后	哈里	放	史努比	在	一	结尾	和	蓬松的	在	这	其他	.

然后哈利把史努比放在一端，把毛毛放在另一端。

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['tiːtər] - ['tɔːtər] ! " [kɔːld] ['fredi] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	Oh	,	a	teeter	-	tauter	!	"	called	Freddie	,	unable	to	restrain	his	joy	any	longer	.
"	哦	,	一个	跷跷板	-	更紧绷	!	"	称为	弗雷迪	,	无法	到	抑制	他的	喜悦	任何	更长	.

“哦，跷跷板！”弗雷迪喊道，再也抑制不住心中的喜悦。

" [aɪ][bet][ɑːn] [snuːp] .

"	I	bet	on	Snoop	.
"	我	赌注	在	史努比	.

我赌史努比赢。

['hiːz] [ðə; ði] ['hevist] .

He's	the	heaviest	.
他是	这	最重	.

他是最重的。

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['frɛdiz] [vɔɪs] [snuːp] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːv] [sent] ['flʌfi] [ʌp][ðə; ði] [er] .

"	At	the	sound	of	Freddie's	voice	Snoop	turned	around	and	the	move	sent	Fluffy	up	the	air	.
"	在	这	声音	的	弗雷迪的	嗓音	史努比	转向	大约	和	这	移动	发送	蓬松的	向上	这	空气	.

听到弗雷迪的声音，史努比转过身，这一举动把毛茸茸的弗拉菲抛到了空中。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] ! " [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

oh	!	"	came	a	chorus	from	the	children	,
哦	!	"	来了	一个	合唱	从	这	孩子们	,

“哦！”孩子们齐声说道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['enibɑ:di] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɔ:f] [went] ['flʌfi] ,

but	before	anybody	in	the	circus	had	time	to	interfere	off	went	Fluffy	,
但	前	任何人	在	这	马戏团	有	时间	到	干扰	离开	去	蓬松的	,

但马戏团里还没来得及有人干预，毛毛就飞走了。

[æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] , ['oʊvər][ðə; ði][lɑ:ts] , [hoʊm] .

as	hard	as	she	could	run	,	over	the	lots	,	home	.
作为	难的	作为	她	可以	跑步	,	超过	这	很多	,	家	.

她拼尽全力，穿过空地，回到了家。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [snu:p] [wʌz; wəz]['æftər][hɜ:r; hər] ,

The	next	minute	Snoop	was	after	her	,
这	下一个	分钟	史努比	曾是	后	她	,

下一分钟，Snoop就追上了她。

[ænd; ənd] ['hæri] [stʊd] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ['bəuiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] " [trə'mendəs] [ə'plɔ:z] .

and	Harry	stood	alone	in	the	ring	bowing	to	the	"	tremendous	applause	.
和	哈里	站立	独自的	在	这	戒指	鞠躬	到	这	"	巨大的	掌声	.

哈利独自站在拳击台上，向“雷鸣般的掌声”鞠躬致意。

" [wen] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [hæd; həd] ['si:st] [b\\:t] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [ə'naʊnsmənt] .

"	When	the	laughing	had	ceased	Bert	made	the	next	announcement	.
"	什么时候	这	笑	有	停止	伯特	制成	这	下一个	公告	.

“笑声停止后，伯特宣布了下一个消息。”

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] , " [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [ˌɪntrə'du:s] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪməs]

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	he	said	,	"	we	will	now	introduce	our	famous
"	女士们	和	先生们	,	"	他	说	,	"	我们	将要	现在	介绍	我们的	著名的

[mə'nædʒəri] .

menagerie	.
动物园	.

“女士们、先生们，”他说，“现在我们将向大家介绍我们著名的动物园。”

[fɜ:rst][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [maɪs] . "

First	we	have	the	singing	mice	.	"
第一的	我们	有	这	歌唱	小鼠	.	"

首先是会唱歌的老鼠。

" [ðeə(r)] [maɪn] ! " [kɔ:ld] ['fredi] , [bʌt; bət][næn; nɑ:n] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ['ki:pɪŋ] ['kwaɪət] .

"	They're	mine	!	"	called	Freddie	,	but	Nan	insisted	on	him	keeping	quiet	.
"	它们是	矿	!	"	称为	弗雷迪	,	但	楠	坚持	在	他	保持	安静的	.

“他们是我的！”弗雷迪喊道，但南坚持让他保持安静。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [maɪs] [sɪŋ] , " [sed] [b\\:t] ,

"	Now	you	will	hear	the	mice	sing	,	"	said	Bert	,
"	现在	你	将要	听到	这	小鼠	唱歌	,	"	说	伯特	,

“现在你们将听到老鼠唱歌了，”伯特说。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [maɪs] ['sʌmbɑ:di] ['hwisld] [ə; eɪ] ['fʌni] [tu:n]

and	as	he	held	up	the	cage	of	little	mice	somebody	whistled	a	funny	tune
和	作为	他	握住	向上	这	笼	的	小的	小鼠	某人	吹口哨	一个	有趣的	调

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:nz] .

back	of	the	scenes	.
后退	的	这	场景	.

当他举起那笼小老鼠时，背景中有人吹起了一首滑稽的曲子。

" [gʊd] ! [gʊd] !

"	Good	!	good	!
"	好的	!	好的	!

“好！好！”

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **called** **Mr** . **Bobbsey** .
" 称为 先生 . 鲍勃西 .

“我叫鲍勃西先生。”

" [wiːv] [gɑːt]['riːəl]['tælənt] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **We've** **got** **real** **talent** **here** , " **he** **added** ,
" 我们已经 得到 真实的 天赋 这里 , " 他 额外 ,

“我们这里确实有真才实学，”他补充道。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ][faɪn] [ʃoʊ] .
for **indeed** **the** **boys** **had** **put** **together** **a** **fine** **show** .
为了 的确 这 男孩们 有 放 一起 一个 美好的 展示 .

男孩们的确奉献了一场精彩的演出。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweriəm] ,
" **Now** **you** **see** **our** **aquarium** ,
" 现在 你 看 我们的 水族馆 ,

“现在你们看到的是我们的水族馆，

" [went] [ɑːn] [b\\:t] [æz; əz] ['hæri] [helpt] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] ['fɔːrwərd][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [held] [ðə; ði] [glæs]
" **went** **on** **Bert** **as** **Harry** **helped** **him** **bring** **forward** **the** **table** **that** **held** **the** **glass**
" 去 在 伯特 作为 哈里 帮助 他 带来 向前 这 桌子 那 握住 这 玻璃
[tæŋk] .
tank .
坦克 .

伯特继续说道，哈里帮他把放着玻璃缸的桌子搬了过来。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [siː] ['sɜːrpənt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Here** **we** **have** **a** **real** **sea** **serpent** , " **he** **said** ,
" 这里 我们 有 一个 真实的 海 蛇 , " 他 说 ,

“我们这儿有一条真正的海蛇，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [tʃʌb] [ðæt] [flɔpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
pointing **to** **a** **good** **fat** **chub** **that** **flopped** **around** **in** **the** **water** .
指向 到 一个 好的 胖的 鲢鱼 那 失败 大约 在 这 水 .

指着一条在水中扑腾的肥硕的鲴鱼。

" [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , " [b\\:t] [sed] .
" **Let** **the** **little** **ones** **walk** **right** **up** **and** **see** **them** , " **Bert** **said** .
" 让 这 小的 一个 走 正确的 向上 和 看 他们 , " 伯特 说 .

“让小孩子们走近看看吧，”伯特说。

" [fɔːrm] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [pæs] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" **Form** **in** **line** **and** **pass** **in** **this** **way** .
" 形式 在 线 和 经过 在 这 方式 .

“排成一队，按此方式通过。”

" [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ʌp] , [bʌt; bət] [groʊn] [foʊks] [tuː] ,
" **Not** **only** **the** **children** **went** **up** , **but** **grown** **folks** **too** ,
" 不是 仅有的 这 孩子们 去 向上 , 但 生长 各位 也 ,

“不仅孩子们上去，成年人也上去。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .
for **they** **wanted** **a** **look** **into** **the** **tank** .
为了 他们 通缉 一个 看 进入 这 坦克 .

因为他们想看看油箱里面是什么样子。

" [naʊ] [hɪr] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] , " [ə'naʊnst] [b\\:t] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Now	here	are	our	alligators	and	crocodiles	,	"	announced	Bert	,	pointing	his
"	现在	这里	是	我们的	鳄鱼	和	鳄鱼	,	"	宣布	伯特	,	指向	他的

[wɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['təːtlz] .

whip	at	the	turtles	.
鞭	在	这	海龟	.

“现在，我们的鳄鱼和短吻鳄来了，”伯特宣布道，同时用鞭子指着乌龟们。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [siː] - ['laɪənz] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['frɛdiz] [hɑːp] - [təudz] .

"	And	these	are	sea	-	lions	,	"	he	said	,	pointing	out	Freddie's	hop	-	toads	.
"	和	这些	是	海	-	狮子	,	"	他	说	,	指向	出去	弗雷迪的	跳	-	蟾蜍	.

“这些是海狮，”他指着弗雷迪的跳蟾蜍说。

[æt; ət] [iːtʃ] [ə'naʊnsmənt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [bʌt; bət] [b\\:t] [went] [ɑːn][æz; əz] ['sɪriəsli]

At	each	announcement	everybody	laughed	,	but	Bert	went	on	as	seriously
在	每个	公告	大家	笑了	,	但	伯特	去	在	作为	严重地

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [def] .

as	if	he	were	deaf	.
作为	如果	他	是	聋	.

每次宣布消息时，大家都会笑，但伯特却一本正经地继续说下去，好像他聋了一样。

" [ɪn] [ðɪs] ['seprət] [tæŋk] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['boʊə] - [kən'strɪktər] ,

"	In	this	separate	tank	,	"	he	declared	,	"	we	have	our	boa	-	constrictors	,
"	在	这	分离	坦克	,	"	他	声明	,	"	我们	有	我们的	蟒蛇	-	收缩者	,

“在这个单独的水箱里，”他宣称，“我们养着蟒蛇。”

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['fɪrsəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	largest	and	fiercest	in	the	world	.
这	最大	和	最凶猛	在	这	世界	.

世界上体型最大、最凶猛的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .

This	is	the	first	time	one	of	this	specimen	has	ever	been	captured	alive	.
这	是	这	第一的	时间	一	的	这	标本	有	曾经	到过	捕获	活	.

这是人类首次捕获到这种活体标本。

[noʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [straɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] !

Note	the	dangerous	stripe	on	his	back	!
笔记	这	危险的	条纹	在	他的	后退	!

注意他背上那条危险的条纹！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒæks] [sneɪks] [ðæt] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

"	It	was	Jack's	snakes	that	came	in	for	this	description	,
"	它	曾是	杰克的	蛇	那	来了	在	为了	这	描述	,

“这段描述出自杰克的蛇之口。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [glæs]

and	the	girls	were	quite	afraid	of	them	,	although	they	were	in	a	glass
和	这	女孩们	是	相当	害怕的	的	他们	,	虽然	他们	是	在	一个	玻璃

[dʒɑːr] .

jar	.
罐	.

尽管这些动物被装在玻璃罐里，但女孩们还是非常害怕它们。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [bɜːrn] .

"	Well	,	I	declare	!	"	said	Mrs	.	Burns	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	说	太太	.	烧伤	.

“好吧，我敢说！”伯恩斯太太说道。

" [ɪf] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['sɜːrkəs] .

"	If	this	isn't	a	sure	-	enough	circus	.
"	如果	这	不是	一个	当然	-	足够的	马戏团	.

“如果这还不是一场名副其实的马戏表演。”

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [peɪd] [ə; eɪ][hæf] - ['dɑːlər] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðiːz] !

I	often	paid	a	half	-	dollar	when	I	went	to	see	things	no	better	than	these	!
我	经常	有薪酬的	一个	一半	-	美元	什么时候	我	去	到	看	事物	不	更好的	比	这些	!

我以前经常花五毛钱去看这些东西，结果看到的也好不到哪儿去！

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['splendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [peɪd]

"	Everybody	thought	everything	was	splendid	,	and	the	boys	were	well	paid
"	大家	想法	一切	曾是	灿烂	,	和	这	男孩们	是	出色地	有薪酬的

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['efərts] .

for	their	efforts	.
为了	他们的	努力	.

“大家都觉得一切都很棒，孩子们也因为他们的努力而获得了丰厚的报酬。”

" [naʊ] , " [sed] [bɑ:t] , " [hɪr] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['krɪst(ə)l] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [siː] !

"	Now	,	"	said	Bert	,	"	here	are	our	crystal	fish	from	the	deep	sea	!
"	现在	,	"	说	伯特	,	"	这里	是	我们的	水晶	鱼	从	这	深的	海	!

“现在，”伯特说，“这就是我们从深海里捞到的水晶鱼！”

" ([ðiːz] [wɜːr; wər] ['tɑːmz] ['goʊldfɪʃ] .)

"	(	These	were	Tom's	goldfish	.	)
"	(	这些	是	汤姆的	金鱼	.	)

（这些是汤姆的金鱼。）

" [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [haʊ] ['bɪspæŋgld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	You	will	notice	how	bespangled	they	are	.
"	你	将要	注意	如何	闪闪发光的	他们	是	.

你会注意到它们缀满了亮片。

[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['daiəmənds] [lɔːst] [ɪn] ['ʃɪpˌreks] . "

They	say	this	comes	from	the	fish	eating	the	diamonds	lost	in	shipwrecks	.	"
他们	说	这	来	从	这	鱼	吃	这	钻石	丢失的	在	沉船	.	"

他们说这是因为鱼吃了沉船里丢失的钻石。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wɑːpər] ! " [kɔːld] ['sʌmwʌn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [huːz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk]

"	What	a	whopper	!	"	called	someone	back	of	the	scenes	whose	voice	sounded	like
"	什么	一个	巨无霸	!	"	称为	某人	后退	的	这	场景	谁	嗓音	听起来	喜欢

[tɑːm] ['meɪsənz] .

Tom	Mason's	.
汤姆	石匠的	.

“真是个大骗局！”一个声音听起来像汤姆·梅森的人从后台喊道。

[snæp] ! [went] [bɜːrts] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Snap	!	went	Bert's	whip	,	and	the	boys	did	not	interrupt	him	again	.
折断	!	去	伯特的	鞭	,	和	这	男孩们	做过	不是	打断	他	再次	.

啪的一声！伯特的鞭子甩了出去，男孩们再也没打断他。

" [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'nædʒəri] [ɪz][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv] [praɪz] ['bʌtərflaɪz] , " [sed] [bɑ:t] .

"	The	last	part	of	our	menagerie	is	the	cage	of	prize	butterflies	,	"	said	Bert	.
"	这	最后的	部分	的	我们的	动物园	是	这	笼	的	奖	蝴蝶	,	"	说	伯特	.

“我们动物园的最后一部分是饲养名贵蝴蝶的笼子，”伯特说。

" [ðiːz] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [rer] [ænd; ənd] [skers] [ænd; ənd] — "

"	These	butterflies	are	rare	and	scarce	and	—	"
"	这些	蝴蝶	是	稀有的	和	稀少	和	—	"

“这些蝴蝶很稀有，数量也很少，而且——”

" [hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] ! " [riˈmɑːkt] ['sʌmwʌn] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] .

"	Hard	to	catch	!	"	remarked	someone	not	on	the	programme	.
"	难的	到	抓住	!	"	评论	某人	不是	在	这	程序	.

“很难抓到！”一位未参与节目的人士评论道。

" [naʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ten] ['mɪnɪts] - [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [ə'naʊnsər] [sed] ,
" Now there will be ten minutes ' intermission , " the announcer said ,
" 现在 那里 将要 是 十 分钟 - 中场休息 , " 这 播音员 说 ,

“现在将有十分钟的休息时间，”播音员说道。

" [soʊ] [ɔːl] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
" so all may have time to see everything in the menagerie .
" 所以 全部 可能 有 时间 到 看 一切 在 这 动物园 .

这样，大家都有时间参观动物园里的所有动物。

" ['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊgræm] , ['aʊər; ɑːr] ['tʃæriət]
" After that we will give you the best number of the programme , our chariot
" 后 那 我们 将要 给 你 这 最好的 数字 的 这 程序 , 我们的 战车
[reɪs] . "
race . "
种族 . "

“之后我们会给你带来节目中最精彩的部分，我们的战车比赛。”

" [oʊ] , [ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɑːm] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
" Oh , that's going to be Tom ! " exclaimed Roy .
" 哦 , 那就是 去 到 是 汤姆 ! " 惊呼 罗伊 .

“哦，那一定是汤姆！”罗伊惊呼道。

" [noʊ] , [its] [b\\:t] , " [sed] ['flɔːsi] .
" No , it's Bert , " said Flossie .
" 不 , 它是 伯特 , " 说 弗洛西 .

“不，是伯特，”弗洛西说。

" [wel] , [dʒæk] [hæz; həz] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] - ['wægən] , " [sed] ['mildrid] .
" Well , Jack has our goat - wagon , " said Mildred .
" 出色地 , 杰克 有 我们的 山羊 - 车皮 , " 说 米尔德里德 .

“嗯，杰克有我们的羊车，”米尔德里德说。

" [aɪ] [ges] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] , " [sed] ['fredi] ,
" I guess there'll be a whole lot in the race , " said Freddie ,
" 我 猜测 将会 是 一个 所有的 很多 在 这 种族 , " 说 弗雷迪 ,

“我想这场比赛会非常精彩，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪl] [hæv; həv] ['faiəmən] .
" and maybe they'll have firemen .
" 和 或许 他们会 有 消防员 .

“或许他们还会有消防员。”

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ['ɔːgəst] [soʊld] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['piːnʌts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" During the intermission August sold a whole big basket of peanuts , and the
" 期间 这 中场休息 八月 卖 一个 所有的 大的 篮子 的 花生 , 和 这
['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [mɔːr] .
people wanted more .
人们 通缉 更多的 .

“中场休息时，奥古斯特卖掉了一大篮花生，人们还想要更多。”

[ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [freʃ] - [er] [kæmp] ,
They knew all the money was to go to the fresh - air camp ,
他们 知道 全部 这 钱 曾是 到 去 到 这 新鲜的 - 空气 营 ,

他们知道所有的钱都要用于露天营地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [bɔːt] [soʊ] ['dʒenərəsli] .
which was probably the reason they bought so generously .
哪个 曾是 大概 这 原因 他们 买 所以 慷慨地 .

这大概就是他们大量购买的原因吧。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][soʊ] [mʌtʃ] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['mænərz] ,
" I don't know when I have enjoyed myself so much , " declared Mrs . Manners ,
" 我 不 知道 什么时候 我 有 享受 我 所以 很多 , " 声明 太太 . 礼仪 ,
['fænɪŋ] [hɜːr'self] .
fanning herself .
扇形 她自己 .

“我不知道上次这么开心是什么时候了，”曼纳斯太太一边扇着扇子一边说道。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [bɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['klevər] . "
" I had no idea boys could be so clever . "
" 我 有 不 主意 男孩们 可以 是 所以 聪明的 . "

“我真没想到男孩子也能这么聪明。”

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv]['gɝːlz] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" That's because you only have girls , " laughed Mrs . Bobbsey .
" 那就是 因为 你 仅有的 有 女孩们 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 .

“那是因为你只有女儿，”鲍勃西太太笑着说。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] ?
" Don't you think we ought to give them a treat for working so hard ?
" 不 你 思考 我们 应该 到 给 他们 一个 对待 为了 在职的 所以 难的 ?

“你不觉得我们应该奖励他们一下，感谢他们这么努力工作吗？”

" ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['hɛrəld] [tuː; tə] [ænt] ['serə] .
" whispered Mrs . Herold to Aunt Sarah .
" 低声说道 太太 . 赫罗尔德 到 阿姨 莎拉 .

“赫罗尔德太太低声对莎拉姨妈说。”

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['dɪnər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
" I would be delighted to have them all to dinner , " she added ,
" 我 会 是 高兴极了 到 有 他们 全部 到 晚餐 , " 她 额外 ,

她补充说：“我非常乐意邀请他们所有人来共进晚餐。”

[ɪn][hɜːr; hər][sə'saɪəti] [wei] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [kwaɪt] [rɪtʃ] .
in her society way , for the Herolds were quite rich .
在 她 社会 方式 , 为了 这 - 是 相当 富有的 .

按照她上流社会的方式，因为赫罗尔德家族相当富有。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , [aɪm] [ʃʊr] , " [ænt] ['serə] [rɪ'plaɪd] ;
" That would be very nice , I'm sure , " Aunt Sarah replied ;
" 那 会 是 非常 好的 , 我是 当然 , " 阿姨 莎拉 回复 ;

“那肯定很好，”莎拉阿姨回答说；

" [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [gʊd] ['æpitaits] ['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] .
" boys always have good appetites after having a lot of fun .
" 男孩们 总是 有 好的 食欲 后 拥有 一个 很多 的 乐趣 .

男孩们玩得开心之后总是胃口很好。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [nɔɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] ,
" All this time there was plenty of noise back of the scenes ,
" 全部 这 时间 那里 曾是 很多 的 噪音 后退 的 这 场景 ,

“这段时间以来，幕后一直充斥着各种各样的噪音，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] .
and it was evident something big was being prepared .
和 它 曾是 明显 某物 大的 曾是 存在 准备 .

很明显，有人在筹划一件大事。

['prez(ə)ntli] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [tent] [flæp] ,
Presently Bert and Harry came out and lowered the tent flap ,
目前 伯特 和 哈里 来了 出去 和 降低 这 帐篷 瓣膜 ,

这时，伯特和哈里走了出来，放下了帐篷帘子。

[fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['saɪtˌsiːəz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] .

first	making	sure	all	the	little	sightseers	were	outside	.
第一的	制作	当然	全部	这	小的	观光客	是	外部	.

首先确保所有的小游客都在外面。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][hændz] .

"	They're	comin	'	!	"	exclaimed	Freddie	,	clapping	his	fat	hands	.
"	它们是	即将到来	-	!	"	惊呼	弗雷迪	,	鼓掌	他的	胖的	双手	.

“他们来了！”弗雷迪一边拍着他那双胖乎乎的手一边喊道。

" [oʊ] , [aɪm][dʒʌst][soʊ] ['nɜːrvəs] ! " ['wɪspəd] ['flɔːsi] !

"	Oh	,	I'm	just	so	nervous	!	"	whispered	Flossie	!
"	哦	,	我是	只是	所以	紧张的	!	"	低声说道	弗洛西	!

“哦，我好紧张啊！”弗洛西低声说道！

" [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪl] [get] [luːs] . "

"	I	hope	none	of	the	animals	will	get	loose	.	"
"	我	希望	没有任何	的	这	动物	将要	得到	松动的	.	"

“我希望这些动物都不会走失。”

" [naʊ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [kɔːld] [tɑːm]['meɪs(ə)n] , [ə'piəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,

"	Now	,	ladies	and	gentlemen	,	"	called	Tom	Mason	,	appearing	at	the	tent	,
"	现在	,	女士们	和	先生们	,	"	称为	汤姆	石匠	,	出现	在	这	帐篷	,

“现在，女士们先生们，”汤姆·梅森出现在帐篷里说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][tɜːrn] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ɪn][jʊr; jər] [siːts] [ænd; ənd] [feɪs] [ðæt] [rɪŋ] [wiː; wi]

"	if	you	will	just	turn	round	the	other	way	in	your	seats	and	face	that	ring	we
"	如果	你	将要	只是	转动	圆形的	这	其他	方式	在	你的	座位	和	脸	那	戒指	我们

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊbɔɪ] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] !

will	give	you	an	exhibition	of	cowboy	life	on	the	plains	!
将要	给	你	一个	展览	的	牛仔	生活	在	这	平原	!

“如果你们能把座位转过来，面向那个场地，我们将为你们展示平原上的牛仔生活！”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs]

THE	CHARIOT	RACE
这	战车	种族

战车比赛

['tɑːmz] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

Tom's	costume	was	a	splendid	imitation	of	a	cowboy	.
汤姆的	戏服	曾是	一个	灿烂	模仿	的	一个	牛仔	.

汤姆的装扮惟妙惟肖，完美地模仿了牛仔的形象。

[hiː; hi] [wɔːr] [tæn] - ['kʌlərd] ['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpər] ,

He	wore	tan	-	colored	overalls	and	a	jumper	,
他	穿着	棕褐色	-	有色	连体工作服	和	一个	套头衫	,

他穿着棕褐色的背带裤和套头衫，

[ðə; ði]['dʒʌmpər] ['biːɪŋ] [slæʃt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiːənz] [koʊt] .

the	jumper	being	slashed	up	at	the	sides	like	an	Indian's	coat	.
这	套头衫	存在	削减	向上	在	这	侧面	喜欢	一个	印度人的	外套	.

套头衫两侧被撕开，就像印第安人的外套一样。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] [sɑːm'brerəʊ] , [ðɪs] [hæt] ['hævɪŋ] ['riːəli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]

On	his	head	was	a	very	broad	sombrero	,	this	hat	having	really	come	from	the
在	他的	头	曾是	一个	非常	广阔	宽边帽	,	这	帽子	拥有	真的	来	从	这

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

他头上戴着一顶非常宽大的墨西哥帽，这顶帽子确实是从平原地区带来的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['westərn] ['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [muːvd] [tuː; tə] ['medoʊ]

as	it	belonged	to	a	Western	farmer	who	had	lately	moved	to	Meadow
作为	它	属于	到	一个	西	农民	WHO	有	最近	已搬	到	草地

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

因为它属于一位最近搬到梅多布鲁克的西部农民。

['prez(ə)ntli] [tɑːm] [ə'pɪrd] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['raɪdɪŋ] [ðə; ðiː]['faɪəri] ['seɪbl] .

Presently	Tom	appeared	again	,	this	time	riding	the	fiery	Sable	.
目前	汤姆	出现	再次	,	这	时间	骑术	这	火热	黑貂	.

这时，汤姆再次出现，这次他骑着的是一匹火红的萨布尔马。

" [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðiː] [bɔɪz] , [æz; əz][tɑːm] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [rɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['meɪdʒər] .

"	Hurrah	!	hurrah	!	"	shouted	the	boys	,	as	Tom	drove	into	the	ring	like	a	major	.
"	欢呼	!	欢呼	!	"	喊叫	这	男孩们	,	作为	汤姆	驾驶	进入	这	戒指	喜欢	一个	主要的	.

“好啊！好啊！”男孩们喊道，汤姆像个少校一样冲进了拳击台。

[b\\:t] [naʊ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [rɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [soʊp] [bɑːksɪz] [ðæt]

Bert	now	stepped	into	the	middle	of	the	ring	alongside	of	some	soap	boxes	that
伯特	现在	步	进入	这	中间	的	这	戒指	旁边	的	一些	肥皂	盒子	那

[wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ðer; ðər] .

were	piled	up	there	.
是	堆积	向上	那里	.

伯特走到擂台中央，旁边堆放着一些肥皂盒。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [bɪ'gæn] [b\\:t] ,

"	Now	you	see	ladies	and	gentlemen	,	"	began	Bert	,
"	现在	你	看	女士们	和	先生们	,	"	开始	伯特	,

“现在你们看到了，女士们先生们，”伯特开口说道。

['læfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ðiː] [ʃoʊ] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

laughing	a	little	at	the	show	in	broad	daylight	,
笑	一个	小的	在	这	展示	在	广阔	日光	,

光天化日之下，看着这场表演忍不住笑出声来。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ([ðə; ðiː] [soʊp] [bɑːksɪz]) [ɪz][ə; eɪ] [meɪl] [koʊtʃ] .

"	you	see	this	(	the	soap	boxes	)	is	a	mail	coach	.
"	你	看	这	(	这	肥皂	盒子	)	是	一个	邮件	教练	.

“你看，这些（肥皂箱）是一辆邮车。”

['aʊər; ɑːr] ['kaʊbɔɪ] [wɪl] [rɑːb][ðə; ðiː] [meɪl] [koʊtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː]

Our	cowboy	will	rob	the	mail	coach	from	his	horse	just	as	they	used	to	do
我们的	牛仔	将要	抢	这	邮件	教练	从	他的	马	只是	作为	他们	用过的	到	做

[ɪn][ðə; ðiː] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .

in	the	mountains	of	Arizona	.
在	这	山脉	的	亚利桑那	.

我们的牛仔会像以前在亚利桑那州山区那样，从马上抢走邮车。

" [snæp] [went] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['seɪbl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [naɪs] ['i:v(ə)n]

"	Snap	went	the	whip	,	and	away	went	Sable	around	the	ring	at	a	nice	even
"	折断	去	这	鞭	,	和	离开	去	黑貂	大约	这	戒指	在	一个	好的	甚至

['kæntər] .

canter	.
慢跑	.

“鞭子啪嗒一声，萨布尔绕着场地跑去，步伐匀速轻快。”

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [tɜ:rnz] [ə'raʊnd] [tɑ:m] ['ɝ:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n]

After	a	few	turns	around	Tom	urged	his	horse	on	a	little	until	he	was	going	on
后	一个	很少	转弯	大约	汤姆	敦促	他的	马	在	一个	小的	直到	他	曾是	去	在

[ə; eɪ] ['stedi] [rʌn] .

a	steady	run	.
一个	稳定的	跑步	.

转了几圈后，汤姆催促他的马快了些，直到它开始稳定地奔跑起来。

['evri] [wʌn] [kept] ['kwaɪət] ,

Every	one	kept	quiet	,
每一个	一	保留	安静的	,

所有人都保持沉默。

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv] ['medoʊ] [brʊk] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [hɜ:rd] [haʊ] ['seɪbl] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [sʌm; səm]

for	most	of	Meadow	Brook	people	had	heard	how	Sable	had	run	away	some
为了	最多	的	草地	溪	人们	有	听到	如何	黑貂	有	跑步	离开	一些

[deɪz] [bɪ'fɔ:r] .

days	before	.
天	前	.

梅多布鲁克的大多数人都知道萨布尔几天前逃跑的事。

" [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['mju:zɪk] , " ['wɪspəd] [dʒæk][tu:; tə] ['hæri] ,

"	There	ought	to	be	music	,	"	whispered	Jack	to	Harry	,
"	那里	应该	到	是	音乐	,	"	低声说道	杰克	到	哈里	,

“应该放点音乐，”杰克低声对哈利说。

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz][soʊ] ['ri:əl] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [lækt] [ə; eɪ] [bræs] [bænd] .

for	indeed	the	circus	was	so	real	it	only	lacked	a	brass	band	.
为了	的确	这	马戏团	曾是	所以	真实的	它	仅有的	缺乏	一个	黄铜	乐队	.

因为这个马戏团确实非常逼真，唯一缺少的就是一支铜管乐队。

[naʊ] [b\\:t] [pʊt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊp] [bɑ:ksɪz] ['hɛri:z] ['kænvəs] ['skuːlˌbæg] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv]

Now	Bert	put	on	top	of	the	soap	boxes	Harry's	canvas	schoolbag	stuffed	full	of
现在	伯特	放	在	顶部	的	这	肥皂	盒子	哈利的	帆布	书包	填充	满的	的

['pepərz] .

papers	.
文件	.

现在，伯特把哈利的帆布书包放在肥皂盒上面，书包里塞满了纸张。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪl] , " [hi:; hi] [sed] .

"	This	is	the	United	States	mail	,	"	he	said	.
"	这	是	这	团结的	各州	邮件	,	"	他	说	.

“这是美国邮政，”他说。

" [wi:; wi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊtʃ] [hæz; həz] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

"	We	will	understand	that	the	coach	has	stopped	for	a	few	minutes	.
"	我们	将要	理解	那	这	教练	有	停止	为了	一个	很少	分钟	.

“我们会理解教练只是停了几分钟。”

" ['seɪbl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['splendɪdli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Sable	was	going	along	splendidly	by	this	time	,
"	黑貂	曾是	去	沿着	精彩地	经过	这	时间	,

“此时，萨布尔的情况进展得非常顺利。”

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	everybody	said	what	a	pretty	little	horse	he	was	.
和	大家	说	什么	一个	漂亮的	小的	马	他	曾是	.

大家都说他是一匹漂亮的小马。

" ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][meɪl][bɑːks] [naʊ] ! " ['wɪspəd] ['flɔːsi] [tuː; tə] ['fredi] .

"	He's	goin	'	to	steal	the	mail	box	now	!	"	whispered	Flossie	to	Freddie	.
"	他是	去	-	到	偷	这	邮件	盒子	现在	!	"	低声说道	弗洛西	到	弗雷迪	.

“他现在要去偷邮箱了！”弗洛西悄悄对弗雷迪说。

" [aɪ][hoʊp] ['seɪbl] [wəʊnt] [fɔːl][ɔːr] ['eniθɪŋ] .

"	I	hope	Sable	won't	fall	or	anything	.
"	我	希望	黑貂	惯于	落下	或者	任何事物	.

“我希望Sable不会摔倒什么的。”

" [snæp] ! [snæp] !

"	Snap	!	snap	!
"	折断	!	折断	!

“啪！啪！”

[went] [ðə; ði] [wɪp] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [ræn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

went	the	whip	as	the	horse	ran	faster	and	faster	.
去	这	鞭	作为	这	马	跑	快点	和	快点	.

鞭子抽打着马，马跑得越来越快。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɑːm][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [taɪt] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] ,

All	of	a	sudden	Tom	got	a	good	tight	hold	on	the	reins	,
全部	的	一个	突然	汤姆	得到	一个	好的	紧的	抓住	在	这	缰绳	,

汤姆突然紧紧抓住了缰绳。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [koʊtʃ] , [liːnd] ['oʊvər] , [græbd] [ðə; ði] [meɪl] [bæg]

then	he	pulled	up	alongside	of	the	mail	coach	,	leaned	over	,	grabbed	the	mail	bag
然后	他	拉	向上	旁边	的	这	邮件	教练	,	倾斜	超过	,	抓住	这	邮件	包

,

,

,

然后他把车停在邮车旁边，俯身过去，抓起邮袋。

[ænd; ənd] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

and	spurred	his	horse	at	full	speed	around	the	ring	.
和	受到刺激	他的	马	在	满的	速度	大约	这	戒指	.

然后他策马疾驰，绕着场地飞奔。

" [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Hurrah	!	hurrah	!	"	shouted	everybody	.
"	欢呼	!	欢呼	!	"	喊叫	大家	.

“万岁！万岁！”大家齐声喊道。

" [wel] [dʌn] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Well	done	!	"	called	Uncle	Daniel	.
"	出色地	完毕	!	"	称为	叔叔	丹尼尔	.

“干得好！”丹尼尔叔叔喊道。

" ['kudnt] [biː; bi] ['betər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Couldn't	be	better	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	不能	是	更好的	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“简直不能更好了！”鲍勃西先生惊叹道。

[tɑːm] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] [naʊ] [ænd; ənd] ['pætɪd] ['seɪbl] [ə'fekʃənətli] ,

Tom	waved	his	hat	now	and	patted	Sable	affectionately	,
汤姆	挥手	他的	帽子	现在	和	轻拍	黑貂	亲切地	,

汤姆挥了挥帽子，亲昵地拍了拍萨布尔。

[æz; əz][ɔ:l] [gʊd] ['raɪdərz][du:] [wen] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .

as	all	good	riders	do	when	their	horses	have	done	well	in	the	ring	.
作为	全部	好的	骑手	做	什么时候	他们的	马匹	有	完毕	出色地	在	这	戒指	.

就像所有优秀的骑手在马匹赛场上表现出色时所做的那样。

[ðə; ði][men] [əd'maɪəd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:rs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] " ['kaʊbɔɪ] "

The	men	admired	the	little	horse	so	much	they	came	up	and	asked	the	"	cowboy	"
这	男人	钦佩	这	小的	马	所以	很多	他们	来了	向上	和	问	这	"	牛仔	"

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

a	lot	of	questions	about	him	,
一个	很多	的	问题	关于	他	,

男人们非常喜欢这匹小马，他们走过来问了“牛仔”很多关于它的问题。

[haʊ] [oʊld][hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [hu:] [broʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

how	old	he	was	and	who	broke	him	in	.
如何	老的	他	曾是	和	WHO	打破	他	在	.

他当时多大了？是谁把他带进来的?

" [wʌn] [mɔ:r] ['nʌmbər] , " [kɔ:ld] [b\\:t] .

"	One	more	number	,	"	called	Bert	.
"	一	更多的	数字	,	"	称为	伯特	.

“还有一个号码，”伯特喊道。

" [ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs] .

"	The	chariot	race	.
"	这	战车	种族	.

“战车比赛。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aʊt] [trɔtid] [tu:] [klaʊnz] , [dʒæk][ænd; ənd]

"	At	this	all	took	their	seats	again	,	and	out	trotted	two	clowns	,	Jack	and
"	在	这	全部	采取	他们的	座位	再次	,	和	出去	小跑	二	小丑	,	杰克	和

['ɔ:gəst] ,

August	,
八月	,

“这时，所有人都重新坐了下来，两个小丑杰克和奥古斯特小跑着走了出来，

[i:tʃ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [goʊt] ['wægən] .

each	riding	in	a	little	goat	wagon	.
每个	骑术	在	一个	小的	山羊	车皮	.

每人乘坐一辆小小的山羊车。

[ðə; ði] [goʊts] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz]

The	goats	were	decorated	with	the	Fourth	of	July	buntings	and	the	wagons
这	山羊	是	装饰	和	这	第四	的	七月	彩旗	和	这	马车

[hæd; həd][ðə; ði] [aʊt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [tɪpt] [ʌp] [laɪk] ['sɜ:rkəs] ['tʃæri:əts] .

had	the	tailboards	out	and	were	tipped	up	like	circus	chariots	.
有	这	尾板	出去	和	是	倾斜	向上	喜欢	马戏团	战车	.

山羊身上装饰着七月四日的彩旗，马车的后挡板都打开了，像马戏团的战车一样翻了起来。

[ðə; ði] [klaʊnz] [pʊld] [ʌp] [ɪn] [laɪn] .

The	clowns	pulled	up	in	line	.
这	小丑	拉	向上	在	线	.

小丑们排成一列驶来。

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] ! " [kɔ:ld] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ri:əli] [bɪg] [rɪ'vɑ:lvər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	One	,	two	,	three	!	"	called	Bert	,	with	a	really	big	revolver	up	in	the	air	.
"	一	,	二	,	三	!	"	称为	伯特	,	和	一个	真的	大的	左轮手枪	向上	在	这	空气	.

“一、二、三！”伯特喊道，同时举起了一把很大的左轮手枪。

" ['redi] !

"	Ready	!
"	准备好	!

“准备好!

[set] !
Set **!**
放 !

放!

[goʊ] !
Go **!**
去 !

去!

" [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] ([ə; eɪ] [blæŋk] [ˈkɑːrtrɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs]) [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði]
" **Bang** **!** **went** **the** **revolver** **(** **a** **blank** **cartridge** **,** **of** **course** **)** **and** **away** **started** **the**
" 砰 ! 去 这 左轮手枪 (一个 空白的 墨盒 , 的 课程) 和 离开 开始 这
[ˈtʃæriːəts] .
chariots **.**
战车 .

“砰!”左轮手枪（当然是空包弹）响了起来，战车出发了。

[dʒæk] [wɔːr] [ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] [belt] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] [hæd; həd] [ˈjeloʊ] .
Jack **wore** **a** **broad** **green** **belt** **and** **August** **had** **yellow** **.**
杰克 穿着 一个 广阔 绿色的 腰带 和 八月 有 黄色的 .

杰克系着一条宽宽的绿色腰带，奥古斯特系着一条黄色腰带。

[dʒæk] [ˈdɑːrtɪd] [əˈhed] !
Jack **darted** **ahead** **!**
杰克 飞镖 前方 !

杰克冲到了前面!

" [goʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [griːn] ! " [ʃaʊtɪd] [wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
" **Go** **it** **,** **green** **!** **"** **shouted** **one** **group** **of** **boys** **.**
" 去 它 , 绿色的 ! " 喊叫 一 团体 的 男孩们 .

“加油，绿色！”一群男孩喊道。

" [pæs] [hɪm; ɪm] , [ˈɔrɪndʒ] ! " [kɔːld] [əˈnʌðər] [kraʊd] .
" **Pass** **him** **,** **orange** **!** **"** **called** **another** **crowd** **.**
" 经过 他 , 橙子 ! " 称为 其他 人群 .

“把橙子传给他！”另一群人喊道。

[naʊ] [ˈɔːgəst] [pæst] [dʒæk] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [laɪn] .
Now **August** **passed** **Jack** **just** **as** **they** **crossed** **the** **line** **.**
现在 八月 通过了 杰克 只是 作为 他们 交叉 这 线 .

奥古斯特和杰克刚好越过终点线。

" [wʌn] ! " [kɔːld] [bʊ\:t] .
" **One** **!** **"** **called** **Bert** **.**
" 一 ! " 称为 伯特 .

“一!”伯特喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ten] [raʊndz] .
" **We** **will** **have** **ten** **rounds** **.**
" 我们 将要 有 十 回合 .

我们将进行十轮比赛。

" [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ðə; ði] [ˈwægənz] [kept] [ˈɔːlmoʊst] [ˈiːv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **In** **the** **next** **the** **wagons** **kept** **almost** **even** **until** **just** **within** **a** **few** **feet** **of** **the**
" 在 这 下一个 这 马车 保留 几乎 甚至 直到 只是 之内 一个 很少 脚 的 这
[laɪn] ,
line **,**
线 ,

“接下来，两辆货车几乎并排行驶，直到距离终点线只有几英尺远的时候才分开。”

[ðen] [dʒæk] [krɔːst] [fɜːrst] .
then **Jack** **crossed** **first** **.**
然后 杰克 交叉 第一的 .

然后杰克先过了马路。

" [tuː] ! " [kɔːld] [bɔːt] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] .
" **Two** **!** **"** **called** **Bert** **,** **while** **all** **the** **boys** **shouted** **for** **their** **favorite** **.**
" 二 ! " 称为 伯特 , 尽管 全部 这 男孩们 喊叫 为了 他们的 最喜欢的 .

“二！”伯特喊道，所有男孩都为自己喜欢的男孩欢呼。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [tɜːrnz][ðə; ði]['raɪdərz][dɪ'vaɪdɪd]['iːv(ə)n] .
In **the** **next** **three** **or** **four** **turns** **the** **riders** **divided** **even** **.**
在 这 下一个 三 或者 四 转弯 这 骑手 分割 甚至 .

接下来的三四轮比赛中，骑手们势均力敌。

['faɪnəli] [ðə; ði][læst] [raʊnd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][taɪd] ; [ðæt] [ɪz] ,
Finally **the** **last** **round** **was** **reached** **and** **the** **boys** **had** **tied** **;** **that** **is** **,**
最后 这 最后的 圆形的 曾是 达到 和 这 男孩们 有 系 ; 那 是 ,

最后进入最后一轮，男孩们打成了平手；也就是说，

[bəuθ][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [raʊnd] ['stɑːrtɪd] .
both **were** **even** **when** **the** **round** **started** **.**
两个都 是 甚至 什么时候 这 圆形的 开始 .

回合开始时，双方比分持平。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [ðə; ði] [reɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][bəuθ][hæd; həd]['iːkwəl] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]
This **of** **course** **made** **the** **race** **very** **interesting** **,** **as** **both** **had** **equal** **chances** **of**
这 的 课程 制成 这 种族 非常 有趣的 , 作为 两个都 有 平等的 机会 的
['wɪnɪŋ] .
winning **.**
获胜 .

这当然让比赛变得非常有趣，因为两人获胜的机会均等。

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['dɑːlər][ɑːn] [griːn] , " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **I'll** **put** **a** **dollar** **on** **green** **,** **"** **called** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 患病的 放 一个 美元 在 绿色的 , " 称为 先生 . 鲍勃西 .

“我赌一美元赌绿色，”鲍勃西先生说道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] - [er] [fʌnd] . "
" **For** **the** **fresh** **-** **air** **fund** **.** **"**
" 为了 这 新鲜的 - 空气 基金 . "

“为了新鲜空气基金。”

" [aɪl] [pʊt] [wʌn][ɑːn] ['ɔrɪndʒ] , " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['tʃærəti] .
" **I'll** **put** **one** **on** **orange** **,** **"** **called** **Uncle** **Daniel** **,** **"** **for** **the** **same** **charity** **.**
" 患病的 放 一 在 橙子 , " 称为 叔叔 丹尼尔 , " 为了 这 相同的 慈善机构 .

“我会在橙色上画一幅画，”画名叫丹尼尔叔叔的画，“为了同一个慈善机构。”

" [ðen] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bet] ,
" **Then** **the** **ladies** **all** **wanted** **to** **bet** **,**
" 然后 这 女士们 全部 通缉 到 赌注 ,

“然后女士们都想打赌，

[bʌt; bət] [bɔːt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['betɪŋ] .
but **Bert** **said** **it** **was** **against** **the** **rules** **to** **allow** **betting** **.**
但 伯特 说 它 曾是 反对 这 规则 到 允许 投注 .

但伯特说，允许下注是违反规定的。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] , " [sed] [bɔːt] ,
" **We** **will** **take** **all** **the** **money** **you** **want** **to** **give** **us** **,** **"** **said** **Bert** **,**
" 我们 将要 拿 全部 这 钱 你 想 到 给 我们 , " 说 伯特 ,

“你们想给我们多少钱，我们都收下，”伯特说。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [ə'laʊ] ['betɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['reɪsɪz] . "

"	but	we	cannot	allow	betting	on	the	races	.	"
"	但	我们	不能	允许	投注	在	这	种族	.	"

但我们不能允许对赛马进行赌博。

" [ɔːl] ['redi] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'gen] .

"	All	ready	!	"	called	the	ringmaster	,	holding	his	revolver	high	in	the	air	again	.
"	全部	准备好	!	"	称为	这	驯兽师	,	保持	他的	左轮手枪	高的	在	这	空气	再次	.

“一切就绪！”驯兽师喊道，再次高高举起他的左轮手枪。

[bæŋ] [went] [ðə; ði] [gʌn] !

Bang	went	the	gun	!
砰	去	这	枪	!

枪响了！

[ɔːf] [went] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] !

Off	went	the	chariots	!
离开	去	这	战车	!

战车出发了！

[maɪ] , [haʊ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [goʊts] [dɪd] [rʌn] !

My	,	how	those	little	goats	did	run	!
我的	,	如何	那些	小的	山羊	做过	跑步	!

哇，这些小山羊跑得真快！

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , [griːn] ! "

"	Go	it	,	green	!	"
"	去	它	,	绿色的	!	"

“加油，绿色！”

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['ɔrɪndʒ] !

"	Go	it	,	orange	!
"	去	它	,	橙子	!

加油，橙色！

" [ʃaʊt] ['æftər] [ʃaʊt] ['griːtɪd] [ðə; ði]['raɪdərz][æz; əz] [ðeɪ] ['ɝːdʒd][ðer; ðər] [stiːdz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] .

"	Shout	after	shout	greeted	the	riders	as	they	urged	their	steeds	around	the	ring	.
"	喊	后	喊	问候	这	骑手	作为	他们	敦促	他们的	马匹	大约	这	戒指	.

“骑手们策马绕场奔跑时，观众们报以阵阵欢呼。

['sʌd(ə)nli] ['dʒæks] ['tʃæriət] [krɔːst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

Suddenly	Jack's	chariot	crossed	in	front	of	August	.
突然	杰克的	战车	交叉	在	正面	的	八月	.

突然，杰克的战车出现在奥古斯特面前。

" [faʊl] ! " [kɔːld] [b\\ːt] , [waɪl] [dʒæk] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] [ə'gen] .

"	Foul	!	"	called	Bert	,	while	Jack	tried	his	best	to	get	on	his	own	side	again	.
"	犯规	!	"	称为	伯特	,	尽管	杰克	尝试	他的	最好的	到	得到	在	他的	自己的	边	再次	.

“犯规！”伯特喊道，而杰克则竭尽全力想回到自己这边。

" [bæk] ! [bæk] ! " [jeld] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ([goʊt]) ,

"	Back	!	back	!	"	yelled	Jack	to	his	horse	(	goat	)	,
"	后退	!	后退	!	"	大喊	杰克	到	他的	马	(	山羊	)	,

“退后！退后！”杰克对他的马（山羊）喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

but	the	little	animal	was	too	excited	to	obey	.
但	这	小的	动物	曾是	也	兴奋的	到	服从	.

但是这只小动物太兴奋了，根本不听话。

['faɪnəli] [fæt] ['ɔːgəst] [staʊt] , [ðə; ði] ['fʌniːəst] [klaʊn] : [dæʃt] [hoʊm] [fɜːrst][ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] !

Finally	fat	August	Stout	,	the	funniest	clown	:	dashed	home	first	and	won	the	race	!
最后	胖的	八月	肥硕	,	这	最搞笑	小丑	:	虚线	家	第一的	和	韩元	这	种族	!

最后，胖胖的奥古斯特·斯托特，这位最滑稽的小丑，第一个冲过终点线，赢得了比赛！

" [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər]['nɪroʊ] ! " [kɔ:ld] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

"	**Hurrah**	**for**	**Nero**	**!**	**"**	**called**	**everybody**	**.**
"	欢呼	为了	尼禄	!	"	称为	大家	.

“尼禄万岁！”众人齐声高喊。

" [hə'rɑ:] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[hə'rɑ:] !

hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laʊd] .

hurrah	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**boys**	**long**	**and**	**loud**	**.**
欢呼	!	"	喊叫	这	男孩们	长的	和	大声	.

“万岁！”男孩们长而响亮地喊道。

[ðə; ði]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz]['oʊvər] !

The	**circus**	**was**	**over**	**!**
这	马戏团	曾是	超过	!

马戏表演结束了！

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] ,

The	**money**	**was**	**counted**	**,**
这	钱	曾是	计数	,

钱被清点过了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] ['twenti] - [θri:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pʊr]

and	**there**	**was**	**exactly**	**twenty**	**-**	**three**	**dollars**	**to**	**be**	**given**	**the**	**poor**
和	那里	曾是	确切地	二十	-	三	美元	到	是	给定	这	贫穷的

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [brʊk] [freʃ] - [er] [kæmp] .

children	**in**	**the**	**Meadow**	**Brook**	**Fresh**	**-**	**Air**	**Camp**	**.**
孩子们	在	这	草地	溪	新鲜的	-	空气	营	.

正好有二十三美元要给梅多布鲁克清新空气营的贫困儿童。

['wɔznt] [ðæt] ['splendɪd] ?

Wasn't	**that**	**splendid**	**?**
不是	那	灿烂	?

那真是太棒了！

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tu:] !

And	**to**	**think**	**everybody**	**had**	**such**	**a**	**good**	**time**	**too**	**!**
和	到	思考	大家	有	这样的	一个	好的	时间	也	!

想想大家玩得那么开心！

['fredi] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][raɪd] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][goʊt]['wægənz] ,

Freddie	**and**	**Roy**	**were**	**allowed**	**to**	**ride**	**home**	**in**	**the**	**goat**	**wagons**	**,**
弗雷迪	和	罗伊	是	允许	到	骑	家	在	这	山羊	马车	,

弗雷迪和罗伊获准乘坐运羊车回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [reɪs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

and	**they**	**tried**	**to**	**race**	**along**	**the**	**way**	**.**
和	他们	尝试	到	种族	沿着	这	方式	.

他们一路上试图赛跑。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv] [bɔɪz] , [b\\:t] , ['hæri] , [dʒæk] , [tɑ:m] , [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] ,

A	**committee**	**of**	**five**	**boys**	**,**	**Bert**	**,**	**Harry**	**,**	**Jack**	**,**	**Tom**	**,**	**and**	**August**	**,**
一个	委员会	的	五	男孩们	,	伯特	,	哈里	,	杰克	,	汤姆	,	和	八月	,

由五个男孩组成的委员会，分别是伯特、哈里、杰克、汤姆和奥古斯特。

[tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [freʃ] - [er] [kæmp][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

took	the	money	over	to	the	fresh	-	air	camp	the	next	day	,
采取	这	钱	超过	到	这	新鲜的	-	空气	营	这	下一个	天	,

第二天，我把钱带到了露天营地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [gɪft] ,

and	the	managers	said	it	was	a	very	welcome	gift	,
和	这	经理	说	它	曾是	一个	非常	欢迎	礼物	,

经理们表示这是一份非常受欢迎的礼物。

[fɔ:r; fər] [nu:] [koʊts] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

for	new	coats	were	needed	for	some	sick	children	that	were	expected	to
为了	新的	外套	是	需要	为了	一些	生病的	孩子们	那	是	预期的	到

[kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [prə'vɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

come	out	from	the	city	as	soon	as	provision	could	be	made	for	them	.
来	出去	从	这	城市	作为	很快	作为	条款	可以	是	制成	为了	他们	.

一些生病的孩子需要新外套，预计一旦有条件安置他们，他们就会从城里出来。

" ['sʌmbɑ:di] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [tu:] - ['dɑ:lər] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] ['tɪkɪt] [bɑ:ks] , " ['ɔ:gəst] [toʊld][hɪz; ɪz]

"	Somebody	dropped	a	two	-	dollar	bill	in	the	ticket	box	,	"	August	told	his
"	某人	掉落	一个	二	-	美元	账单	在	这	票	盒子	,	"	八月	讲述	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

“有人往售票箱里丢了一张两美元的钞票，”奥古斯特告诉他的同伴们。

" [ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] ,

"	Then	there	were	the	other	two	dollars	from	the	race	,
"	然后	那里	是	这	其他	二	美元	从	这	种族	,

“然后还有比赛赢来的另外两美元，

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['fɪfti] - [sent] ['pi:sɪz] [aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:] [geɪv] .

besides	some	fifty	-	cent	pieces	I	don't	know	who	gave	.
除了	一些	五十	-	中心	件	我	不	知道	WHO	给予	.

除了几枚五毛钱的硬币，我不知道是谁给的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] ['kudnt] [meɪk] [ɔ:l] [ðæt] [dʒʌst][ɑ:n][faɪv] - [ænd; ənd][ten] - [sent] [si:ts] .

Of	course	we	couldn't	make	all	that	just	on	five	-	and	ten	-	cent	seats	.
的	课程	我们	不能	制作	全部	那	只是	在	五	-	和	十	-	中心	座位	.

当然，我们不可能只靠五分钱和十分钱的座位就能赚到那么多钱。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ɪn] [tu:] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ɑ:n][ðə; ði] ['pi:nʌts] [bɪ'saɪdz] . "

And	I	took	in	two	dollars	on	the	peanuts	besides	.	"
和	我	采取	在	二	美元	在	这	花生	除了	.	"

此外，我还靠卖花生赚了两美元。

" [wel] , [wɪə(r)] [ɔ:l] ['sætɪsfaɪd] , " [sed] ['hæri] .

"	Well	,	we're	all	satisfied	,	"	said	Harry	.
"	出色地	,	是	全部	使满意	,	"	说	哈里	.

“嗯，我们都很满意。”哈利说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

"	And	I	guess	everybody	had	a	good	time	.	"
"	和	我	猜测	大家	有	一个	好的	时间	.	"

“我想大家都玩得很开心。”

" [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd] , " [spoʊk] [ʌp][tɑ:m] ,

"	Sure	they	did	,	"	spoke	up	Tom	,
"	当然	他们	做过	,	"	辐	向上	汤姆	,

“当然是这样，”汤姆插话道。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [bɑ:t] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [nekst] [jɪr] [tu:; tə][help][ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɪg]

"	and	I	hope	Bert	will	come	out	here	next	year	to	help	us	with	another	big
"	和	我	希望	伯特	将要	来	出去	这里	下一个	年	到	帮助	我们	和	其他	大的

['sɜ:rkəs] .

circus	.
马戏团	.

“我希望伯特明年能来这里帮助我们举办另一场大型马戏表演。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [best] [fʌn] [wi:; wi] ['evər] [hæd; həd] .

They're	the	best	fun	we	ever	had	.
它们是	这	最好的	乐趣	我们	曾经	有	.

这是我们经历过的最棒的快乐时光。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][ɪn] ['medoʊ] [brʊk] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,

"	For	some	days	every	boy	and	girl	in	Meadow	Brook	talked	about	the	circus	,
"	为了	一些	天	每一个	男生	和	女孩	在	草地	溪	谈话	关于	这	马戏团	,

“那几天，梅多布鲁克镇的每个男孩女孩都在谈论马戏团，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [sək'ses] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [hæd; həd]

which	had	really	been	a	greater	success	than	even	the	boys	themselves	had
哪个	有	真的	到过	一个	更大的	成功	比	甚至	这	男孩们	他们自己	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

这比孩子们自己预想的还要成功。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˌæftər'nu:n] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]

It	was	a	warm	afternoon	quite	late	in	July	—	one	of	those	days	that	make	a
它	曾是	一个	温暖的	下午	相当	晚的	在	七月	—	一	的	那些	天	那	制作	一个

[bɔɪ] [fi:l] ['leɪzi][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [stretʃ] [hɪm'self] .

boy	feel	lazy	and	inclined	to	stretch	himself	.
男生	感觉	懒惰的	和	倾斜	到	拉紧	他自己	.

那是一个七月下旬温暖的下午——那种会让男孩感到懒洋洋、想要伸展身体的日子。

[bɑ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:r; wər] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [freʃ] [stæk] [ʌv; əv] [heɪ]

Bert	and	Harry	were	down	back	of	the	barn	sitting	on	the	fresh	stack	of	hay
伯特	和	哈里	是	向下	后退	的	这	谷仓	坐着	在	这	新鲜的	堆	的	干草

[ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [paɪld] [ʌp][baɪ][dʒɑ:n][ðə; ði] ['steɪblmæn] .

that	had	just	been	piled	up	by	John	the	stableman	.
那	有	只是	到过	堆积	向上	经过	约翰	这	马夫	.

伯特和哈里坐在谷仓后面，坐在马厩管理员约翰刚刚堆好的一堆新鲜干草上。

" [dɪd][ju:; jʊ]['evər][traɪ] ['smoʊkɪŋ] ?

"	Did	you	ever	try	smoking	?
"	做过	你	曾经	尝试	吸烟	?

你试过抽烟吗?

" ['hæri] [æskt] [bɑ:t] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd]

"	Harry	asked	Bert	suddenly	,	as	if	he	had	discovered	something	new	and
"	哈里	问	伯特	突然	,	作为	如果	他	有	发现	某物	新的	和

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

“哈利突然问伯特，好像发现了什么新奇有趣的事情一样。”

" [noʊ] ! " ['ænsər] [bɑ:t] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	No	!	"	answered	Bert	in	surprise	.
"	不	!	"	回答	伯特	在	惊喜	.

“不！”伯特惊讶地回答道。

" ['fɑːðər] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [smoʊk] . "
" Father wouldn't let me smoke . "
" 父亲 不会 让 我 抽烟 . "

“父亲不让我抽烟。”

" ['niːðər] [wʊd] [pɑː] , " [sed] ['hæri] , " [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] ['evri] ['feloʊ] [hæz; həz] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] .
" Neither would pa , " said Harry , " but I suppose every fellow has to try it some time .
" 两者都不 会 帕 , " 说 哈里 , " 但 我 认为 每一个 同伴 有 到 尝试 它 一些 时间 .

“爸爸也不会，”哈利说，“但我认为每个人总得尝试一次。”

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [meɪk] [sɪgə'rets] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrn] [sɪlk] . "
I've seen them make cigarettes out of corn silk . "
我已经 已见 他们 制作 香烟 出去 的 玉米 丝绸 . "

我见过他们用玉米须做香烟。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [tə'bækoʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːt] .
" I suppose that is not as bad as tobacco , " replied Bert .
" 我 认为 那 是 不是 作为 坏的 作为 烟草 , " 回复 伯特 .

“我想这总比吸烟好吧。”伯特回答道。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['hæri] , " [ðeəz; ðəz] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [kɔːrn] [sɪlk] .
" No , " answered Harry , " there's no harm in corn silk .
" 不 , " 回答 哈里 , " 有 不 伤害 在 玉米 丝绸 .

“不，”哈利回答说，“玉米须没有害处。”

[ges] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [roʊl] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
Guess I'll try to roll a cigarette .
猜测 患病的 尝试 到 卷 一个 卷烟 .

我打算试着卷根烟。

" [æt; ət] [ðɪs] ['hæri] [slɪd] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [pʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fæst] ['wɪðərɪŋ] [kɔːrn] [sʌm; səm] [draɪ] [sɪlk] .
" At this Harry slid down off the hay and pulled from the fast withering corn some dry silk .
" 在 这 哈里 滑行 向下 离开 这 干草 和 拉 从 这 快速地 枯萎 玉米 一些 干燥 丝绸 .

“这时，哈利从干草堆上滑下来，从快速枯萎的玉米穗上扯下了一些干玉米须。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hændfʊl] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bɑːt] .
With a good handful he went back to Bert .
和 一个 好的 少数 他 去 后退 到 伯特 .

他抓起一把东西就去找伯特了。

" [aɪv] [gɑːt] [sʌm; səm] [sɔːft] ['peɪpər] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [tæsk] .
" I've got some soft paper , " he said , sitting down again and beginning the task .
" 我已经 得到 一些 柔软的 纸 , " 他 说 , 坐着 向下 再次 和 开始 这 任务 .

“我有一些软纸，”他说着，又坐了下来，开始工作。

[bɑːt] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət] ['riːəli] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .
Bert watched with interest , but really had no idea of doing wrong .
伯特 观看 和 兴趣 , 但 真的 有 不 主意 的 正在做 错误的 .

伯特饶有兴致地看着，但他其实根本不知道自己做错了什么。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪgəret] [ə; eɪ] [twɪst] .
" There ! " exclaimed Harry , giving the ends of the cigarette a twist .
" 那里 ! " 惊呼 哈里 , 给予 这 结束 的 这 卷烟 一个 捻 .

“好了！”哈利喊道，同时扭了扭香烟的两端。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" ['prɪti] [gʊd] , " ['ænsər] [bɜ:t] ; " [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [wʌn] . "
" Pretty good , " answered Bert ; " looks like a real one . "
" 漂亮的 好的 , " 回答 伯特 ; " 看起来 喜欢 一个 真实的 一 . "

“还不错，”伯特回答说，“看起来像真的一样。”

" [lets] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] ! " [went] [ɑ:n] ['hæri] .
" Let's try it ! " went on Harry .
" 我们来吧 尝试 它 ! " 去 在 哈里 .

“我们试试吧！”哈利接着说。

" [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [bɜ:t] ; " [ju:; jʊ] [maɪt] [drɑ:p] [ðə; ði] [mætʃ] .
" Not in the hay , " exclaimed Bert ; " you might drop the match .
" 不是 在 这 干草 , " 惊呼 伯特 ; " 你 可能 降低 这 匹配 .

“别在干草堆里，”伯特喊道，“你可能会把火柴掉在地上。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['hæri] [slɪd] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæk] , [ænd; ənd] [bɜ:t] ['fɑ:loʊd] .
" At this Harry slid down along the side of the stack , and Bert followed .
" 在 这 哈里 滑行 向下 沿着 这 边 的 这 堆 , 和 伯特 随后 .

“这时，哈利沿着书堆的侧面滑了下来，伯特也跟着滑了下来。”

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [si:m] [rɔ:ŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['hæri] [strʌk] [ðə; ði] [mætʃ] ,
It did seem wrong as soon as Harry struck the match ,
它 做过 似乎 错误的 作为 很快 作为 哈里 击 这 匹配 ,

哈利划燃火柴的那一刻，就让人觉得不对劲。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪgəret] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [kɔ:rn] [sɪlk] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fər'get] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] ['nevər]
but the cigarette being only corn silk made the boys forget all the warnings never
但 这 卷烟 存在 仅有的 玉米 丝绸 制成 这 男孩们 忘记 全部 这 警告 绝不
[tu:; tə] [smoʊk] .
to smoke .
到 抽烟 .

但由于香烟只是玉米须，男孩们忘记了所有关于永远不要吸烟的警告。

['hæri] [geɪv] [ə; eɪ] [pʌf] [ɔ:r] [tu:] .
Harry gave a puff or two .
哈里 给予 一个 噗 或者 二 .

哈利抽了一两口烟。

[ðen] [hi:; hi] [tʃoʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Then he choked a little .
然后 他 窒息 一个 小的 .

然后他有点哽咽了。

" ['kɪndər] [strɔ:ŋ] , " [hi:; hi] ['splʌtərd] .
" Kinder strong , " he spluttered .
" 幼儿园 强的 , " 他 喷溅 .

“仁慈而坚强，”他结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] !
" You try it !
" 你 尝试 它 !

你试试！

" [bɜ:t] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪgəret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Bert put the cigarette in his mouth .
" 伯特 放 这 卷烟 在 他的 嘴 .

伯特把香烟放进嘴里。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ðen] ['kwɪkli] [tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'saɪd] .

He	drew	it	once	or	twice	,	then	quickly	tossed	it	aside	.
他	画	它	一次	或者	两次	,	然后	迅速地	抛掷	它	旁边	.

他画了一两遍，然后迅速把它扔到一边。

" [aʊtʃ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Ouch	!	"	he	exclaimed	.
"	哎哟	!	"	他	惊呼	.

“哎哟！”他惊呼道。

" [teɪsts] [laɪk] [oʊld] [ʃuːz] !

"	Tastes	like	old	shoes	!
"	口味	喜欢	老的	鞋	!

“尝起来像旧鞋子！”

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒɑːn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [paɪld] [ɑːn] [sʌm; səm] [mɔːr] [heɪ] .

"	At	that	time	John	came	up	and	piled	on	some	more	hay	.
"	在	那	时间	约翰	来了	向上	和	堆积	在	一些	更多的	干草	.

“这时，约翰走过来，又堆了一些干草。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

The	boys	of	course	had	to	act	as	if	nothing	had	happened	,
这	男孩们	的	课程	有	到	行为	作为	如果	没有什么	有	发生	,

当然，男孩们必须装作什么都没发生过。

[ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['sɪgəret] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]

and	dared	not	look	around	to	find	the	lighted	cigarette	even	though	they	wanted
和	敢于	不是	看	大约	到	寻找	这	照明	卷烟	甚至	尽管	他们	通缉

[tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] .

to	very	much	.
到	非常	很多	.

尽管他们很想找那支点燃的香烟，但他们不敢四处张望。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [aʊt] , " [b\\:t] [sed] , [æz; əz] [dʒɑːn] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	I	hope	it	went	out	,	"	Bert	said	,	as	John	walked	away	again	.
"	我	希望	它	去	出去	,	"	伯特	说	,	作为	约翰	步行	离开	再次	.

“我希望它已经出去了，”伯特说着，约翰又走开了。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [its] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] , " [sed] ['hæri] , ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] .

"	If	it	didn't	it's	under	the	hay	,	"	said	Harry	,	somewhat	alarmed	.
"	如果	它	没有	它是	在下面	这	干草	,	"	说	哈里	,	有些	惊慌	.

“如果不是，那它就在干草下面了，”哈利有些惊慌地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [its] [aʊt] . "

"	But	I	guess	it's	out	.	"
"	但	我	猜测	它是	出去	.	"

“但我猜它已经出局了。”

" [maɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] !

"	My	,	look	at	the	storm	coming	!
"	我的	,	看	在	这	风暴	未来	!

“哎呀，看，暴风雨要来了！”

" [b\\:t] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	Bert	exclaimed	suddenly	.
"	伯特	惊呼	突然	.

“伯特突然惊呼道。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [dʒɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] . "

"	We	ought	to	help	John	with	that	load	of	hay	.	"
"	我们	应该	到	帮助	约翰	和	那	加载	的	干草	.	"

我们应该帮约翰搬那堆干草。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['hæri] , " [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
" All right , " said Harry , " come along !
" 全部 正确的 , " 说 哈里 , " 来 沿着 !

“好吧，”哈利说，“跟我来！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [fiːldz] ['ɪntuː]
" and with this the two boys started on a run down through the fields into
" 和 和 这 这 二 男孩们 开始 在 一个 跑步 向下 通过 这 字段 进入
[ðə; ðɪ]['oʊpən] ['medoʊ] ,
the open meadow ,
这 打开 草地 ,

于是，两个男孩便开始跑下田野，奔向开阔的草地。

[wer] [ðə; ðɪ][draɪ] [heɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pækt] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [heɪ] [rɪk] .
where the dry hay was being packed up ready to put on the hay rick .
在哪里 这 干燥 干草 曾是 存在 包装 向上 准备好 到 放 在 这 干草 里克 .

干草正在打包，准备堆放在干草垛上。

[dʒɑːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [help] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [heɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]
John , of course , was very glad of the help , for it spoils hay to get it
约翰 , 的 课程 , 曾是 非常 高兴的 的 这 帮助 , 为了 它 战利品 干草 到 得到 它
[wet] ,
wet ,
湿的 ,

约翰当然非常感激大家的帮助，因为干草一旦受潮就会变质。

[soʊ][ɔːl] [θriː] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [loʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] .
so all three worked hard to load up before the heavy shower should come up .
所以 全部 三 工作 难的 到 加载 向上 前 这 重的 淋浴 应该 来 向上 .

所以，在暴雨来临之前，他们三个都努力地收拾行装。

" [ɔːl] ['redi] ! " [kɔːld] [dʒɑːn] , " [ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
" All ready ! " called John , " and no time to lose .
" 全部 准备好 ! " 称为 约翰 , " 和 不 时间 到 失去 .

“一切就绪！”约翰喊道，“没有时间可以浪费了。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɑːrn] .
" At this the boys jumped up and all started for the barn .
" 在 这 这 男孩们 跳了起来 向上 和 全部 开始 为了 这 谷仓 .

“听到这话，男孩们都跳了起来，全都朝谷仓跑去。”

" [ðeəz; ðəz] [smoʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] [ɪn] ['terər] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ðɪ][bɑːrn] .
" There's smoke ! " exclaimed Harry in terror as they neared the barn .
" 有 抽烟 ! " 惊呼 哈里 在 恐怖 作为 他们 接近 这 谷仓 .

“有烟！”当他们靠近谷仓时，哈利惊恐地喊道。

" [ðə; ðɪ][bɑːrn][ɪz][ə'faɪr] ! " [skriːmd] [dʒɑːn][ðə; ðɪ][nekst] ['mɪnɪt] ,
" The barn is afire ! " screamed John the next minute ,
" 这 谷仓 是 着火 ! " 尖叫 约翰 这 下一个 分钟 ,

“谷仓着火了！”约翰下一秒就尖叫道。

['ɔːlmoʊst] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['wægən][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə][get] [daʊn] .
almost falling from his seat on the wagon in his haste to get down .
几乎 坠落 从 他的 座位 在 这 车皮 在 他的 匆忙 到 得到 向下 .

他急着下车，差点从马车座位上摔下来。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[kwɪk] ! " [jeld] [ðə; ði] [bɔɪz] , [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [muːv] .

quick	!	"	yelled	the	boys	,	so	frightened	they	could	hardly	move	.
快的	!	"	大喊	这	男孩们	,	所以	害怕	他们	可以	几乎	移动	.

“快！”男孩们大喊，吓得几乎动弹不得。

" [ðə; ði] [hoʊz] ! " [kɔːld] [dʒɑːn] , ['siːɪŋ] [fleɪmz] [naʊ] [ʃuːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ['wɪndoʊz] ,

"	The	hose	!	"	called	John	,	seeing	flames	now	shoot	out	of	the	barn	windows	,
"	这	软管	!	"	称为	约翰	,	看到	火焰	现在	射击	出去	的	这	谷仓	视窗	,

“快看水管！”约翰喊道，他看到火焰从谷仓的窗户里喷了出来。

" [get] [ðə; ði] [hoʊz] , ['hæri] ; [its] [ɪn] [ðə; ði] [koʊtʃ] [haʊs] .

"	Get	the	hose	,	Harry	;	it's	in	the	coach	house	.
"	得到	这	软管	,	哈里	;	它是	在	这	教练	房子	.

“哈里，去拿水管来；它在马车房里。”

[aɪl] [get] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [hoʊz] .

I'll	get	a	bucket	while	you	attach	the	hose	.
患病的	得到	一个	桶	尽管	你	附	这	软管	.

你接水管的时候，我去拿个水桶。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

"	By	this	time	everybody	was	out	from	the	house	.
"	经过	这	时间	大家	曾是	出去	从	这	房子	.

这时，所有人都离开了房子。

" [oʊ] , ['mɜːrsi] ! " [kraɪd] [ænt] ['serə] .

"	Oh	,	mercy	!	"	cried	Aunt	Sarah	.
"	哦	,	怜悯	!	"	哭	阿姨	莎拉	.

“哦，天哪！”莎拉阿姨喊道。

" ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [bɑːrn] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] .

"	Our	whole	barn	will	be	burned	.
"	我们的	所有的	谷仓	将要	是	烧伤	.

“我们的整个谷仓都会被烧毁。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [dʒɑːn] [naʊ] , ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

"	Uncle	Daniel	was	with	John	now	,	pouring	water	on	the	flames	,
"	叔叔	丹尼尔	曾是	和	约翰	现在	,	浇注	水	在	这	火焰	,

“丹尼尔叔叔当时正和约翰在一起，往火上浇水。”

[ðæt] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['efərts] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

that	were	gaining	in	spite	of	all	efforts	to	put	them	out	.
那	是	获得	在	尽管如此	的	全部	努力	到	放	他们	出去	.

尽管采取了各种措施来遏制它们，但它们仍在不断蔓延。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['faiəmən] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['fredi] , [ɪn] ['riːəl] [terz] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ,

"	Where's	the	firemen	!	"	cried	little	Freddie	,	in	real	tears	this	time	,	for	he	,
"	在哪里?	这	消防员	!	"	哭	小的	弗雷迪	,	在	真实的	眼泪	这	时间	,	为了	他	,

“消防员在哪里！”小弗雷迪哭喊着，这次是真的哭了，因为他.....

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] .

like	all	the	others	,	was	awfully	frightened	.
喜欢	全部	这	其他的	,	曾是	非常	害怕	.

和其他人一样，他非常害怕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [striːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊz] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [tuː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ]

The	boys	had	a	stream	from	the	hose	now	,	but	this	too	was	of	no
这	男孩们	有	一个	溪流	从	这	软管	现在	,	但	这	也	曾是	的	不

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

男孩们现在可以用水管喷水了，但这也没什么用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][paɪl][ʌv; əv][draɪ][heɪ] !

for	**the**	**flames**	**had**	**shot**	**up**	**from**	**the**	**big**	**pile**	**of**	**dry**	**hay**	**!**
为了	这	火焰	有	射击	向上	从	这	大的	桩	的	干燥	干草	！

因为火焰是从那一大堆干草中窜出来的！

" [ðə; ði]['faiəmən] ! " [kɔːld] ['fredi] [ə'gen] .

"	**The**	**firemen**	**!**	**"**	**called**	**Freddie**	**again**	**.**
"	这	消防员	！	"	称为	弗雷迪	再次	.

“消防员！”弗雷迪再次喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['faiəmən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['fredi] , " [næn; nɑːn][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**There**	**are**	**no**	**firemen**	**in**	**the**	**country**	**,**	**Freddie**	**,**	**"**	**Nan**	**told**	**him**	**.**
"	那里	是	不	消防员	在	这	国家	,	弗雷迪	,	"	楠	讲述	他	.

“弗雷迪，这个国家没有消防员了，”南告诉他。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt] [ɑːr'selvz] . "

"	**We**	**have**	**to**	**put**	**the**	**fire**	**out**	**ourselves**	**.**	**"**
"	我们	有	到	放	这	火	出去	我们自己	.	"

“我们必须自己把火扑灭。”

" [wiː; wi][kɑːnt] [ðen] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːnz] [wɪl] [bɜːrn] [tuː] .

"	**We**	**can't**	**then**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**"**	**and**	**all**	**the**	**other**	**barns**	**will**	**burn**	**too**	**.**
"	我们	不能	然后	,	"	他	去	在	,	"	和	全部	这	其他	谷仓	将要	烧伤	也	.

“那我们就不能这么做了，”他继续说道，“其他的谷仓也会都被烧毁。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [greɪt] ['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'hed] ['ræpɪdli] .

"	**There**	**was**	**indeed**	**great**	**danger**	**,**	**for**	**the**	**flames**	**were**	**getting**	**ahead**	**rapidly**	**.**
"	那里	曾是	的确	伟大的	危险	,	为了	这	火焰	是	获得	前方	快速	.

“确实非常危险，因为火势蔓延得很快。”

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['θʌndərstɔːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

All	**this**	**time**	**the**	**terrific**	**thunderstorm**	**was**	**coming**	**up**	**.**
全部	这	时间	这	了不起	雷雨	曾是	未来	向上	.

这段时间里，可怕的雷暴正在逼近。

[klæp]['æftər][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər] [lʊk] [mɔːr]

Clap	**after**	**clap**	**of**	**thunder**	**rolled**	**over**	**the**	**hills**	**and**	**made**	**the**	**fire**	**look**	**more**
拍	后	拍	的	雷	滚动	超过	这	丘陵	和	制成	这	火	看	更多的

['terəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .

terrible	**against**	**the**	**black**	**sky**	**.**
糟糕的	反对	这	黑色的	天空	.

一声声雷鸣响彻山峦，映衬着漆黑的夜空，使熊熊烈火显得更加可怕。

" [ðə; ði][reɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][æt; ət][læst] , " [ðə; ði][reɪn] [meɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ; [wiː; wi][kɑːnt]

"	**The**	**rain**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Daniel**	**at**	**last**	**,**	**"**	**The**	**rain**	**may**	**put**	**it**	**out**	**;**	**we**	**can't**
"	这	雨	！	"	惊呼	叔叔	丹尼尔	在	最后的	,	"	这	雨	可能	放	它	出去	;	我们	不能

.

:
.

“下雨了！”丹尼尔叔叔最后喊道，“雨水或许能把它扑灭，但我们却做不到。”

" [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] [tə'rɪfɪk] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [keɪm] .

"	**At**	**this**	**one**	**terrific**	**clap**	**of**	**thunder**	**came**	**.**
"	在	这	一	了不起	拍	的	雷	来了	.

这时，一声震耳欲聋的雷声传来。

[ðen] [ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] .

Then	**the**	**downpour**	**of**	**rain**	**.**
然后	这	倾盆大雨	的	雨	.

然后，倾盆大雨袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['deljuːdʒ] ,

It	came	like	a	very	deluge	,
它	来了	喜欢	一个	非常	洪水	,

它像洪水一样倾盆而下。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [aʊt] [stiːm] [ænd; ənd] [smoʊk] [bʌt; bət] ['kwɪkli]

and	as	it	fell	on	the	flames	it	sent	out	steam	and	smoke	but	quickly
和	作为	它	跌倒	在	这	火焰	它	发送	出去	蒸汽	和	抽烟	但	迅速地

[səb'duːd] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

subdued	the	cracking	and	flashing	of	the	fire	.
低沉的	这	裂纹	和	闪烁	的	这	火	.

当它落到火焰上时，冒出了蒸汽和烟雾，但很快就压制住了火焰的噼啪声和闪光。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [naʊ] [bʌt; bət][dʒɑːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

Everybody	ran	to	the	back	porch	now	but	John	and	Uncle	Daniel	.
大家	跑	到	这	后退	门廊	现在	但	约翰	和	叔叔	丹尼尔	.

除了约翰和丹尼尔叔叔，所有人都跑到了后廊。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

They	went	in	the	coach	house	at	the	side	of	the	barn	.
他们	去	在	这	教练	房子	在	这	边	的	这	谷仓	.

他们走进谷仓旁边的马车房。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [kɔːt] ['faɪər] ?

"	How	could	it	have	caught	fire	?
"	如何	可以	它	有	捕捉	火	?

“它怎么会着火呢？”

" [ænt] ['serə] [sed] .

"	Aunt	Sarah	said	.
"	阿姨	莎拉	说	.

“莎拉阿姨说。”

[bʌt; bət] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər][bəuθ] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .

But	Harry	and	Bert	were	both	very	pale	,	and	never	said	a	word	.
但	哈里	和	伯特	是	两个都	非常	苍白	,	和	绝不	说	一个	单词	.

但哈利和伯特脸色都很苍白，一句话也没说。

[haʊ] ['hevɪli] [ðə; ði][reɪn] [dɪd] [pɔːr] [daʊn] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['klaʊdbɜːrst] !

How	heavily	the	rain	did	pour	down	,	just	like	a	cloudburst	!
如何	重度	这	雨	做过	倒	向下	,	只是	喜欢	一个	暴雨	!

雨下得好大，简直像暴雨一样！

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['faɪər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smoʊk] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [aʊt] .

And	as	it	struck	the	fire	even	the	smoke	began	to	die	out	.
和	作为	它	击	这	火	甚至	这	抽烟	开始	到	死	出去	.

当它接触到火源时，连烟雾都开始消散了。

" [its] ['goʊɪŋ] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	It's	going	out	!	"	exclaimed	Harry	.
"	它是	去	出去	!	"	惊呼	哈里	.

“它要出去了！”哈利惊呼道。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['reɪnɪŋ] !

"	Oh	,	I	hope	it	keeps	on	raining	!
"	哦	,	我	希望	它	保持	在	下雨	!

“哦，我希望雨一直下下去！”

" [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][noʊ] [mɔːr] [smoʊk] !

"	Soon	there	was	even	no	more	smoke	!
"	很快	那里	曾是	甚至	不	更多的	抽烟	!

“很快，连烟都消失了！”

" [its] [aʊt] ! " [kɔːld] [dʒɑːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

"	It's	out	!	"	called	John	,	a	little	later	.
"	它是	出去	！	"	称为	约翰	，	一个	小的	之后	。

“出来了！”过了一会儿，约翰喊道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [stɔːrm][fɔːr; fər][juː 'es] .

"	That	was	a	lucky	storm	for	us	.
"	那	曾是	一个	幸运的	风暴	为了	我们	。

“那场暴风雨对我们来说真是幸运。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði] [flʌd]

THE	FLOOD
这	洪水

洪水

[ðə; ði] ['hevi] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn][hæd; həd] ['siːst] [naʊ] ,

The	heavy	downpour	of	rain	had	ceased	now	,
这	重的	倾盆大雨	的	雨	有	停止	现在	，

瓢泼大雨已经停了。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [dʌn]

and	everybody	ran	to	the	barn	to	see	what	damage	the	fire	had	done
和	大家	跑	到	这	谷仓	到	看	什么	损害	这	火	有	完毕

.

:

.

大家都跑到谷仓去看火灾造成的损失。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [maɪ] ['pɪdʒɪn] [kuːp] ! " [sed] ['hæri] ,

"	It	almost	caught	my	pigeon	coop	!	"	said	Harry	,
"	它	几乎	捕捉	我的	鸽子	合作社	！	"	说	哈里	，

“它差点把我的鸽舍给毁了！”哈利说。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['blækənd] [biːmz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [nɪr] [ðə; ði]['waɪər][keɪdʒ][hɪz; ɪz][bɜːrdz]

as	he	examined	the	blackened	beams	in	the	barn	near	the	wire	cage	his	birds
作为	他	检查	这	变黑	光束	在	这	谷仓	靠近	这	金属丝	笼	他的	鸟类

[lɪvd] [ɪn] .

lived	in	.
居住地	在	。

他仔细查看了谷仓里靠近他鸟儿居住的铁丝笼的熏黑横梁。

" [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːrn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	The	entire	back	of	this	barn	will	have	to	be	rebuilt	,	"	said	Uncle	Daniel	.
"	这	全部的	后退	的	这	谷仓	将要	有	到	是	重建	，	"	说	叔叔	丹尼尔	。

“这座谷仓的整个后半部分都必须重建，”丹尼尔叔叔说。

" [dʒɑːn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [drɑːp][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ? "

"	John	,	are	you	sure	you	didn't	drop	a	match	in	the	hay	?	"
"	约翰	，	是	你	当然	你	没有	降低	一个	匹配	在	这	干草	？	"

约翰，你确定你没把火柴掉进干草堆里吗?

" ['pɑːzətɪv] , [sɜːr] ! " ['ænsər] [dʒɑːn] .

"	Positive	,	sir	!	"	answered	John	.
"	积极的	，	先生	！	"	回答	约翰	。

“是的，先生！”约翰回答道。

" [aɪ] ['nevər] [juːz][ə; eɪ] [mætʃ] [waɪl] [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] .
" I never use a match while I'm working .
" 我 绝不 使用 一个 匹配 尽管 我是 在职的 .

“我工作时从不用火柴。”

['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][wʌn][ɪn][maɪ] [kloʊðz] .
Didn't even have one in my clothes .
没有 甚至 有 一 在 我的 衣服 .

我衣服里连一个都没有。

" [b\\:t] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] .
" Bert whispered something to Harry .
" 伯特 低声说道 某物 到 哈里 .

伯特悄悄跟哈利说了些什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɑːn] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['rɔːŋduːɪŋ] .
It was too much to have John blamed for their wrongdoing .
它 曾是 也 很多 到 有 约翰 被指责 为了 他们的 不当行为 .

把他们的错误行为全部归咎于约翰，这太过分了。

" ['fɑːðər] ! " [sed] ['hæri] ['breɪvli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Father ! " said Harry bravely , but with tears in his eyes .
" 父亲 ! " 说 哈里 勇敢地 , 但 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

“父亲！”哈利勇敢地喊道，但眼中却噙满了泪水。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] ; [wiː; wi][set][ðə; ði][bɑːrn][ə'faɪr] ! "
" It was our fault ; we set the barn afire ! "
" 它 曾是 我们的 过错 ; 我们 放 这 谷仓 着火 ! "

“都是我们的错，我们把谷仓烧了！”

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɪn] [sər'praɪz] .
" What ! " exclaimed Uncle Daniel in surprise .
" 什么 ! " 惊呼 叔叔 丹尼尔 在 惊喜 .

“什么！”丹尼尔叔叔惊讶地喊道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [set][ðə; ði][bɑːrn][ə'faɪr] ! "
" You boys set the barn afire ! "
" 你 男孩们 放 这 谷仓 着火 ! "

“你们几个小子把谷仓点着了！”

" [jes] , " [spoʊk] [ʌp] [b\\:t] .
" Yes , " spoke up Bert .
" 是的 , " 辐 向上 伯特 .

“是的，”伯特开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][maɪ] [fɔːlt] .
" It was mostly my fault .
" 它 曾是 大多 我的 过错 .

“这主要是我的错。”

[aɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪgəret] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
I threw the cigarette away and we couldn't find it . "
我 扔 这 卷烟 离开 和 我们 不能 寻找 它 . "

我把烟扔掉了，我们再也找不到了。

" ['sɪgəret] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" Cigarette ! " exclaimed Uncle Daniel .
" 卷烟 ! " 惊呼 叔叔 丹尼尔 .

“香烟！”丹尼尔叔叔惊呼道。

" [wʌt] ! — [juː; jʊ] [bɔɪz] ['smoʊkɪŋ] !
" What ! — you boys smoking !
" 什么 ! — 你 男孩们 吸烟 !

“什么！——你们这些小子在抽烟！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)

" [bəuθ] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kraɪ] .

"	Both	Bert	and	Harry	started	to	cry	.
"	两个都	伯特	和	哈里	开始	到	哭	.

伯特和哈里都哭了起来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['spoʊkən] [tu:; tə] [laɪk] [ðæt] ,

They	were	not	used	to	being	spoken	to	like	that	,
他们	是	不是	用过的	到	存在	说	到	喜欢	那	,

他们不习惯别人这样跟他们说话。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:st] [tu:; tə] [pʊt] [ðæt] ['næsti] [oʊld] ['sɪgəret] [ɪn]

and	of	course	they	realized	how	much	it	cost	to	put	that	nasty	old	cigarette	in
和	的	课程	他们	已实现	如何	很多	它	成本	到	放	那	可恶的	老的	卷烟	在

[ðer; ðər] [maʊðz] .

their	mouths	.
他们的	嘴	.

当然，他们也意识到把那根讨厌的旧香烟放进嘴里要付出多大的代价。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər]

Besides	there	might	have	been	a	great	deal	more	damage	if	it	hadn't	been	for
除了	那里	可能	有	到过	一个	伟大的	交易	更多的	损害	如果	它	之前没有	到过	为了

[ðə; ði] [reɪn] .

the	rain	.
这	雨	.

此外，如果不是因为下雨，损失可能会更大。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] !

"	Come	with	me	!
"	来	和	我	!

“跟我来！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [sed] ; " [wi:; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] ,

"	Uncle	Daniel	said	;	"	we	must	find	out	how	all	this	happened	,
"	叔叔	丹尼尔	说	;	"	我们	必须	寻找	出去	如何	全部	这	发生	,

丹尼尔叔叔说：“我们必须弄清楚这一切是怎么发生的。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [bɔɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [koʊtʃ] [haʊs] ,

"	and	he	led	the	unhappy	boys	into	the	coach	house	,
"	和	他	引领	这	不开心	男孩们	进入	这	教练	房子	,

于是他领着这些不高兴的男孩们进了马车房。

[wer] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bentʃ] .

where	they	all	sat	down	on	a	bench	.
在哪里	他们	全部	卫星	向下	在	一个	长椅	.

他们都坐在长椅上。

" [naʊ] , ['hæri] , [stɑ:p] [jʊr; jər] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [kə'mɑ:ndid]

"	Now	,	Harry	,	stop	your	crying	,	and	tell	me	about	it	,	"	the	father	commanded
"	现在	,	哈里	,	停止	你的	哭泣	,	和	告诉	我	关于	它	,	"	这	父亲	命令

.

:
.

“哈利，别哭了，告诉我发生了什么事，”父亲命令道。

['hæri] [traɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [terz] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] .

Harry	**tried**	**to**	**obey**	**,**	**but**	**his**	**tears**	**choked**	**him**	**.**
哈里	尝试	到	服从	,	但	他的	眼泪	窒息	他	.

哈利努力想服从，但泪水让他哽咽了。

[b\\ː t] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .

Bert	**was**	**the**	**first**	**able**	**to**	**speak**	**.**
伯特	曾是	这	第一的	有能力的	到	说话	.

伯特是第一个能说话的。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wiː; wi] ['riːəli] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [smoʊk] .

"	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Daniel**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**we**	**really**	**didn't**	**mean**	**to**	**smoke**	**.**
"	哦	,	叔叔	丹尼尔	,	"	他	哭	,	"	我们	真的	没有	意思是	到	抽烟	.

“哦，丹尼尔叔叔，”他喊道，“我们真的不是故意抽烟的。”

[wiː; wi] ['oʊnli] [roʊld] [ʌp] [sʌm; səm] [kɔːrn] [sɪlk] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] —

We	**only**	**rolled**	**up**	**some**	**corn**	**silk**	**in**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**and**	**—**
我们	仅有的	滚动	向上	一些	玉米	丝绸	在	一个	片	的	纸	和	—

我们只是用一张纸卷了一些玉米须——

" [hɪz; ɪz] [terz] [tʃoʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hæri] [sed] :

"	**His**	**tears**	**choked**	**back**	**his**	**words**	**now**	**,**	**and**	**Harry**	**said**	**:**
"	他的	眼泪	窒息	后退	他的	字	现在	,	和	哈里	说	:

“他哽咽着说不出话来，哈里说道：”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ] [huː] [roʊld] [ðə; ði] ['sɪgəret] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː]

"	**It**	**was**	**I**	**who**	**rolled**	**the**	**cigarette**	**,**	**father**	**,**	**and**	**it**	**was**	**awful**	**,**	**it**
"	它	曾是	我	WHO	滚动	这	卷烟	,	父亲	,	和	它	曾是	可怕	,	它

['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ˌjuː 'es] [sɪk] .

almost	**made**	**us**	**sick**	**.**
几乎	制成	我们	生病的	.

“父亲，是我卷的烟，那味道糟透了，差点让我们都吐了。”

[ðen] [wen] [b\\ː t] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] — "

Then	**when**	**Bert**	**put**	**it**	**in**	**his**	**mouth**	**—**	**"**
然后	什么时候	伯特	放	它	在	他的	嘴	—	"

然后当伯特把它放进嘴里时——”

" [aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ! " [sed] [b\\ː t] .

"	**I**	**threw**	**it**	**away**	**and**	**it**	**must**	**have**	**fallen**	**in**	**the**	**hay**	**!**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	我	扔	它	离开	和	它	必须	有	倒下	在	这	干草	!	"	说	伯特	.

“我把它扔掉了，它肯定掉到干草堆里了！”伯特说。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ? " ['kwestʃənd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [sɪ'vɪrli] .

"	**Why**	**didn't**	**you**	**come**	**and**	**tell**	**me**	**?**	**"**	**questioned**	**Uncle**	**Daniel**	**severely**	**.**
"	为什么	没有	你	来	和	告诉	我	?	"	被质问	叔叔	丹尼尔	严重	.

“你为什么不来告诉我？”丹尼尔叔叔严厉地质问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɜːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['faɪər] !

"	**It**	**was**	**bad**	**enough**	**to**	**do**	**all**	**that**	**,**	**but**	**worse**	**to**	**take**	**the**	**risk**	**of**	**fire**	**!**
"	它	曾是	坏的	足够的	到	做	全部	那	,	但	更糟	到	拿	这	风险	的	火	!

"

"

"

“做那些事已经够糟糕了，但冒着火灾的风险更糟糕！”

" [wel] , [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , " ['hæri] ['ænsər] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [help]

"	**Well**	**,**	**the**	**storm**	**was**	**coming**	**,**	**"**	**Harry**	**answered**	**,**	**"**	**and**	**we**	**went**	**to**	**help**
"	出色地	,	这	风暴	曾是	未来	,	"	哈里	回答	,	"	和	我们	去	到	帮助

[dʒɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [heɪ] ! "

John	**with**	**the**	**hay**	**!**	**"**
约翰	和	这	干草	!	"

“暴风雨要来了，”哈里回答说，“所以我们就去帮约翰收干草了！”

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ,
" Now , boys , " said Uncle Daniel ,
" 现在 , 男孩们 , " 说 叔叔 丹尼尔 ,

“好了，孩子们，”丹尼尔叔叔说道。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['les(ə)n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl]
" this has been a very serious lesson to you and one which you will
" 这 有 到过 一个 非常 严肃的 课 到 你 和 一 哪个 你 将要
[rɪ'membər] [ɔ:l] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] .
remember all your lives .
记住 全部 你的 生活 .

“这对你们来说是一个非常深刻的教训，你们会终生铭记。”

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] ;
I need not punish you any more ;
我 需要 不是 惩治 你 任何 更多的 ;

我无需再惩罚你了；

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['faɪər] .
you have suffered enough from the fright of that awful fire .
你 有 遭受 足够的 从 这 惊吓 的 那 可怕 火 .

你已经从那场可怕的火灾中遭受了足够的惊吓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['prɪti] [gʊd] [bɔɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʊd]
And if it hadn't been that you were always pretty good boys the Lord would
和 如果 它 之前没有 到过 那 你 是 总是 漂亮的 好的 男孩们 这 主 会
[nɑ:t] [hæv; həv] [sent] [ðæt] ['ʃaʊər] [tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] . "
not have sent that shower to save us as He did . "
不是 有 发送 那 淋浴 到 节省 我们 作为 他 做过 . "

如果不是因为你们一直都是那么乖巧懂事，上帝就不会像祂那样降下那场大雨来拯救我们了。

" [aɪ] [bet] [aɪl] ['nevər] [smoʊk] [ə'gen] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] ,
" I bet I'll never smoke again as long as I live ,
" 我 赌注 患病的 绝不 抽烟 再次 作为 长的 作为 我 居住 ,

我敢打赌，只要我还活着，我就不会再抽烟了。

" [sed] ['hæri] [dɪ'tɜ:rmɪndli] [θru:] [hɪz; ɪz] [terz] .
" said Harry determinedly through his tears .
" 说 哈里 坚定地 通过 他的 眼泪 .

“哈利含着泪坚定地说。”

" ['ni:ðər] [wɪl] [aɪ] , " [b\\:t] [sed] ['fɜ:rmli] ,
" Neither will I , " Bert said firmly ,
" 两者都不 将要 我 , " 伯特 说 牢牢 ,

“我也不会，”伯特坚定地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [stɑ:p] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] . "
" and I'll try to make other fellows stop if I can . "
" 和 患病的 尝试 到 制作 其他 伙伴们 停止 如果 我 能 . "

“如果可以的话，我会尽力阻止其他人这样做。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , " [aɪm] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ,
" All right , " answered Uncle Daniel , " I'm sure you mean that ,
" 全部 正确的 , " 回答 叔叔 丹尼尔 , " 我是 当然 你 意思是 那 ,

“好吧，”丹尼尔叔叔回答说，“我相信你是这个意思。”

[ænd; ənd] [dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔ:rd] [tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd]
and don't forget to thank the Lord to - night for helping us as He did
和 不 忘记 到 感谢 这 主 到 - 夜晚 为了 帮助 我们 作为 他 做过
.
:
.

今晚别忘了感谢主对我们的帮助。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] [tuː] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] , [rɪ'membər] .

And	you	must	ask	His	pardon	too	for	doing	wrong	,	remember	.
和	你	必须	问	他的	赦免	也	为了	正在做	错误的	,	记住	.

记住，你做错事也要向他请求宽恕。

" [ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kən'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	This	ended	the	boys	'	confession	,	but	they	could	not	stop	crying	for	a	long	time	,
"	这	结束	这	男孩们	-	忏悔	,	但	他们	可以	不是	停止	哭泣	为了	一个	长的	时间	,

“男孩们的供述到此结束，但他们却哭了很久。”

[ænd; ənd] [bʌt] [felt] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ['eni] ['sʌpər] .

and	Bert	felt	so	sick	and	nervous	he	went	to	bed	without	eating	any	supper	.
和	伯特	毛毡	所以	生病的	和	紧张的	他	去	到	床	没有	吃	任何	晚餐	.

伯特感到非常不舒服和紧张，以至于他没吃晚饭就上床睡觉了。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ɔːr] [kɔːz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['eni] [mɔːr] ['wɜːri] ,

Uncle	Daniel	gave	orders	that	no	one	should	refer	to	the	fire	or	cause	the	boys	any	more	worry	,
叔叔	丹尼尔	给予	订单	那	不	一	应该	参考	到	这	火	或者	原因	这	男孩们	任何	更多的	担心	,

丹尼尔叔叔下令，任何人不得提及那场火灾，也不得让孩子们再担心。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['riːəli] ['veri] ['nɜːrvəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

as	they	were	both	really	very	nervous	from	the	shock	,
作为	他们	是	两个都	真的	非常	紧张的	从	这	震惊	,

由于受到惊吓，他们俩都非常紧张。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'jɑːnd] ['helpɪŋ] [dʒɑːn] [klɪr] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəːnd] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

so	that	beyond	helping	John	clear	things	up	in	the	burned	end	of	the	barn	,
所以	那	超过	帮助	约翰	清除	事物	向上	在	这	烧伤	结尾	的	这	谷仓	,

所以，除了帮助约翰清理谷仓烧毁的部分之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - ['æksɪdənt] .

there	was	no	further	reference	to	the	boys	'	accident	.
那里	曾是	不	更远	参考	到	这	男孩们	-	事故	.

之后再也没有提及男孩们的意外事故。

[nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['veri] [hɑːrd] — [ɪn][fækt] ,

Next	day	it	rained	very	hard	—	in	fact	,
下一个	天	它	下雨了	非常	难的	—	在	事实	,

第二天下了很大的雨——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔrmz] [ðæt] [kʌm] ['evri] ['sʌmər] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

it	was	one	of	those	storms	that	come	every	summer	and	do	not	seem	to	know	when	to	go	away	.
它	曾是	一	的	那些	暴风雨	那	来	每一个	夏天	和	做	不是	似乎	到	知道	什么时候	到	去	离开	.

这是那种每年夏天都会来的暴风雨，似乎永远也不知道什么时候才会结束。

" [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [dæm][ɪz] [kloʊzd] , " ['hæri] [toʊld] [bɪ\:t] ,

"	The	gate	at	the	sawmill	dam	is	closed	,	"	Harry	told	Bert	,
"	这	门	在	这	锯木厂	坝	是	关闭	,	"	哈里	讲述	伯特	,

“锯木厂大坝的闸门关上了，”哈里告诉伯特。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pɑːnd][gets] ['eni] ['haɪər] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][plæŋk][tuː; tə]
" and if the pond gets any higher they won't be able to cross the plank to
" 和 如果 这 池塘 获得 任何 更高 他们 惯于 是 有能力的 到 叉 这 板 到
['oʊpən][ʌp][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] . "
open up the gate and let the water out . "
打开 向上 这 门 和 让 这 水 出去 . "

“如果池塘水位再高一些，他们就无法跨过木板打开闸门放水了。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That would be dangerous , wouldn't it ?
" 那 会 是 危险的 , 不会 它 ?

“那岂不是很危险吗？”

" [bɹː:t] [æskt] .
" Bert asked .
" 伯特 问 .

伯特问道。

" ['veri] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" Very , " replied Harry .
" 非常 , " 回复 哈里 .

“非常，”哈利回答道。

" ['piːtər] [bɜːrn] - [haʊs] [ɪz] [raɪt] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæm][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" Peter Burns ' house is right in line with the dam at the other side of the
" 彼得 烧伤 - 房子 是 正确的 在 线 和 这 坝 在 这 其他 边 的 这
[plæŋk] ,
plank ,
板 ,

“彼得·伯恩斯的房子正好与木板另一侧的水坝呈一条直线。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dæm][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [bɜːrst] [ðæt] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] . "
and if the dam should ever burst that house would be swept away . "
和 如果 这 坝 应该 曾经 爆裂 那 房子 会 是 扫荡 离开 . "

如果大坝决堤，那栋房子就会被冲走。

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['hen,haʊs] [ɑːr; ər] ['nɪrər] [ðə; ði][pɑːnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] ['iːv(ə)n] !
" And the barn and henhouse are nearer the pond than the house even !
" 和 这 谷仓 和 鸡窝 是 更近 这 池塘 比 这 房子 甚至 !

“而且谷仓和鸡舍离池塘比房子还近！”

" [bɹː:t] [ri'mɑːkt] .
" Bert remarked .
" 伯特 评论 .

伯特说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] . "
" It would be an awful loss for a poor man . "
" 它 会 是 一个 可怕 损失 为了 一个 贫穷的 男人 . "

“这对穷人来说将是巨大的损失。”

" [lets] [goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][pɑːnd][ɪz] , " ['hæri] [sə'dʒestɪd] .
" Let's go up in the attic and see how high the pond is , " Harry suggested .
" 我们来吧 去 向上 在 这 阁楼 和 看 如何 高的 这 池塘 是 , " 哈里 建议 .

“我们上阁楼去看看池塘有多高吧，”哈利建议道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [haɪ] [pɑːnd][bæŋk]['ɪntuː]
From the top of the house the boys could see across the high pond bank into
从 这 顶部 的 这 房子 这 男孩们 可以 看 穿过 这 高的 池塘 银行 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

男孩们站在屋顶上，可以看到高高的池塘岸边，一直延伸到水面。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

" [b\\:t] [ɪk'skleɪmd] ; " ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)l] ! "
" Bert exclaimed ; " isn't it awful ! "
" 伯特 惊呼 ; " 不是 它 可怕 ! "

伯特惊呼道：“真是太糟糕了！”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['hæri] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , it is , " Harry replied .
" 是的 , 它 是 , " 哈里 回复 .

“是的，的确如此。”哈利回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ɔ:l][ðə; ði] [stri:mz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɑ:ʃ] ['ɪntu:] [ðɪs] [pɑ:nd] ,
" You see , all the streams from the mountains wash into this pond ,
" 你 看 , 全部 这 溪流 从 这 山脉 洗 进入 这 池塘 ,

你看，山上所有的溪流都汇入这个池塘，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɪg][stɔ:rm] [laɪk] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [gets] ['veri] ['deɪndʒərəs] . "
and in a big storm like this it gets very dangerous . "
和 在 一个 大的 风暴 喜欢 这 它 获得 非常 危险的 . "

像这样的大风暴会变得非常危险。

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Why do they build houses in such dangerous places ? " asked Bert .
" 为什么 做 他们 建造 房屋 在 这样的 危险的 地方 ? " 问 伯特 .

“他们为什么要在这么危险的地方盖房子呢？”伯特问道。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [si:] ,
" Oh , you see ,
" 哦 , 你 看 ,

哦，你看，

[ðæt] [haʊs] [ʌv; əv] [bɜ:rn] - [hæz; həz] [stʊd] [ðer; ðər] ['meɪbi] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] — [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['eni]
that house of Burns ' has stood there maybe one hundred years — long before any
那 房子 的 烧伤 - 有 站立 那里 或许 一 百 年 — 长的 前 任何
[dæm][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə] [wɜ:rk][ðə; ði] ['sɔ:mɪl] ,
dam was put in the pond to work the sawmill ,
坝 曾是 放 在 这 池塘 到 工作 这 锯木厂 ,

伯恩斯的那栋房子可能已经矗立在那里一百年了——远在池塘里修建水坝来驱动锯木厂之前。

" [sed] ['hæri] .
" said Harry .
" 说 哈里 .

哈利说道。

" [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] — [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" Oh , that's it — is it ?
" 哦 , 那就是 它 — 是 它 ?

“哦，原来是这样啊？”

" [b\\:t] [rɪ'plaɪd] .
" Bert replied .
" 伯特 回复 .

伯特回答道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪr] [tu:; tə] [pʊt] ['haʊzɪz] [raɪt] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæm] . "
" I thought it was queer to put houses right in line with a dam . "
" 我 想法 它 曾是 酷儿 到 放 房屋 正确的 在 线 和 一个 坝 . "

“我觉得把房子建在水坝旁边很奇怪。”

" [siː] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['getɪŋ] , " [went] [ɑːn] ['hæri] .
" **See how strong the water is getting , " went on Harry .**
" 看 如何 强的 这 水 是 获得 , " 去 在 哈里 .

“你看水流多急啊，”哈利继续说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg][lɔːg] ['floʊtɪŋ] [daʊn] . "
" **Look at that big log floating down . "**
" 看 在 那 大的 日志 漂浮的 向下 . "

“看，那根大木头正漂下来呢。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['reɪnɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [b\\ːt] .
" **It will be fun when it stops raining , " remarked Bert .**
" 它 将要 是 乐趣 什么时候 它 停止 下雨 , " 评论 伯特 .

“等雨停了就好玩了，”伯特说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][seɪl] [θɪŋz] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] . "
" **We can sail things almost anywhere . "**
" 我们 能 帆 事物 几乎 任何地方 . "

“我们可以把船开到几乎任何地方。”

" [jes] , [aɪv] [siːn] [ðə; ði][pɑːnd] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [daʊn] [æt; ət]['hɑːpkɪnz] - [wʌns] ,
" **Yes , I've seen the pond come right up across the road down at Hopkins ' once ,**
" 是的 , 我已经 已见 这 池塘 来 正确的 向上 穿过 这 路 向下 在 霍普金斯 - 一次 ,

“是的，我曾经亲眼看到池塘水漫过霍普金斯家的马路。”

" ['hæri] [toʊld][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" **Harry told his cousins .**
" 哈里 讲述 他的 表兄弟姐妹 .

哈利告诉他的表兄弟们。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] . "
" **That was when it had rained a whole week without stopping . "**
" 那 曾是 什么时候 它 有 下雨了 一个 所有的 星期 没有 停止 . "

“当时已经下了整整一个星期的雨，一刻也没停。”

" [seɪ] , " [kɔːld] ['daɪnə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
" **Say , " called Dinah from the foot of the stairs .**
" 说 , " 称为 迪娜 从 这 脚 的 这 楼梯 .

“说，”黛娜从楼梯脚下喊道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʌp][ðer; ðər] ['betər] [get][jʊr; jər] [buːts] [ɑːn][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðæt] ['frɪski] [kaʊ] .
" **You boys up there better get your boots on and look after that Frisky cow .**
" 你 男孩们 向上 那里 更好的 得到 你的 靴子 在 和 看 后 那 活泼的 奶牛 .

“你们这些小伙子最好赶紧穿上靴子，看好那头活泼的母牛。”

['dʒɑːnz] [gɔːn] [ɔːf] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][dæt][kæf][ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [hɜːr'self] [sɪk] [aʊt] [ɪn][diː][bɑːrn] .
John's gone off somewhere , and dat calf am crying herself sick out in de barn .
约翰的 已消失 离开 某处 , 和 数据 小牛 是 哭泣 她自己 生病的 出去 在 德 谷仓 .

约翰不知去向，那头小牛犊在谷仓里哭得死去活来。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] - ['gɛtɪn] - ['draʊndɪd] .
Maybe she a - gettin ' drownded .
或许 她 一个 - 获得 - 溺水 .

她可能要溺水了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [buːts] [ænd; ənd] ['oʊvərkoʊt] [ɑːn][ænd; ənd] ['hɜːri] [aʊt]
" **It did not take long to get their boots and overcoats on and hurry out**
" 它 做过 不是 拿 长的 到 得到 他们的 靴子 和 大衣 在 和 匆忙 出去
[tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
to the barn .
到 这 谷仓 .

“他们很快就穿上靴子和大衣，匆匆赶往谷仓。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] ['draʊndɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
" Sure enough , she is getting drownded ! " exclaimed Harry ,
" 当然 足够的 , 她 是 获得 溺水 ! " 惊呼 哈里 ,

“果然，她要淹死了！”哈利惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kæf] ['stændɪŋ] [ɪn]['wɔ:tər] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ni:z] .
as they saw the poor little calf standing in water up to her knees .
作为 他们 锯 这 贫穷的 小的 小牛 常设 在 水 向上 到 她 膝盖 .

他们看到那可怜的小牛犊站在齐膝深的水里。

" [wer] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Where is all the water coming from ? " asked Bert .
" 在哪里 是 全部 这 水 未来 从 ? " 问 伯特 .

“这些水都是从哪里来的？”伯特问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['hæri] ['ænsər] , " [ən'les] [ðə; ði][tæŋk] [ˌʌp'sterz] [hæz; həz] [ˌoʊvɝ'floʊd] .
" I don't know , " Harry answered , " unless the tank upstairs has overflowed .
" 我 不 知道 , " 哈里 回答 , " 除非 这 坦克 楼上 有 溢出 .

“我不知道，”哈利回答说，“除非楼上的水箱溢水了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] , [dʒʌst][æz; əz] ['hæri] [θɔ:t] ,
" The boys ran up the stairs and found , just as Harry thought ,
" 这 男孩们 跑 向上 这 楼梯 和 成立 , 只是 作为 哈里 想法 ,

男孩们跑上楼，发现正如哈利所料，

[ðə; ði][tæŋk] [ðæt] [sə'plaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɑ:nz] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
the tank that supplied all the barns with water ,
这 坦克 那 供应 全部 这 谷仓 和 水 ,

为所有谷仓供水的储水罐

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ,
and which also gave a supply for the house to be used on the lawn ,
和 哪个 还 给予 一个 供应 为了 这 房子 到 是 用过的 在 这 草地 ,

此外，它还为房屋草坪提供了用水。

[wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['oʊvər] .
was flowing over .
曾是 流动 超过 .

水流漫过河面。

" [ɪz][ðer; ðər]['eni] [wei] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ? " [æskt] [b\\:t] , [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
" Is there any way of letting it out ? " asked Bert , quite frightened .
" 是 那里 任何 方式 的 出租 它 出去 ? " 问 伯特 , 相当 害怕 .

“有什么办法把它放出去吗？”伯特惊恐地问道。

" [wi:; wi][kæn; kən]['oʊpən][ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:sɪts] , [bɪ'saɪdz] ['dɪpɪŋ] [aʊt] ['peɪlfʊl] , " [sed] ['hæri] .
" We can open all the faucets , besides dipping out pailfuls , " said Harry .
" 我们 能 打开 全部 这 水龙头 , 除了 浸渍 出去 桶 , " 说 哈里 .

“除了用桶舀水之外，我们还可以打开所有的水龙头，”哈里说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [dʒɑ:n] [wʊd] [get] [bæk] .
" But I wish John would get back .
" 但 我 希望 约翰 会 得到 后退 .

但我希望约翰能回来。

" ['hæri] [ræn][tu:; tə][get][ðə; ði][bɪg]['wɔ:tər][peɪl] ,
" Harry ran to get the big water pail ,
" 哈里 跑 到 得到 这 大的 水 桶 ,

哈利跑去拿大水桶，

[waɪl] [b\\:t] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,
while Bert turned on the faucet at the outside of the barn ,
尽管 伯特 转向 在 这 龙头 在 这 外部 的 这 谷仓 ,

当伯特打开谷仓外面的水龙头时，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] ['steɪb(ə)l] , [ə'nʌðər] [ðæt] [sə'plaɪd] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd]

the	one	in	the	horse	stable	,	another	that	supplied	water	for	the	chickens	and
这	一	在	这	马	稳定的	,	其他	那	供应	水	为了	这	鸡	和

[dʌks] ,

ducks	,
鸭子	,

一个在马厩里，另一个是给鸡鸭供水的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][dʒɑːn] [juːst] [fɔːr; fər] ['kærɪdʒ] ['wɑːʃɪŋ] .

and	the	one	John	used	for	carriage	washing	.
和	这	一	约翰	用过的	为了	运输	洗涤	.

还有约翰用来洗马车的那一个。

['frɪski] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][draɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [naʊ] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ]

Frisky	,	of	course	,	had	been	moved	to	a	dry	corner	and	now	stopped	crying
活泼的	,	的	课程	,	有	到过	已搬	到	一个	干燥	角落	和	现在	停止	哭泣

.

:
.

当然，弗里斯基已经被移到干燥的角落，现在停止了哭泣。

['hæri] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ]['wɔːtər] [peɪlz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

Harry	gathered	all	the	large	water	pails	he	could	carry	,
哈里	聚集	全部	这	大的	水	水桶	他	可以	携带	,

哈利把所有他能搬动的大水桶都搬了过来，

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] ['fɑːloʊd] [baɪ] [b\\:t] .

and	hurried	up	to	the	tank	followed	by	Bert	.
和	慌忙	向上	到	这	坦克	随后	经过	伯特	.

然后他匆匆跑到坦克旁，伯特跟在他后面。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ɔːl'redi] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] [ə'gen] .

"	It	has	gone	down	already	,	"	said	Harry	,	as	they	looked	into	the	tank	again	.
"	它	有	已消失	向下	已经	,	"	说	哈里	,	作为	他们	看起来	进入	这	坦克	再次	.

“它已经下降了，”哈利说着，他们再次看向水箱。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [dɪp] [aʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

"	But	we	had	better	dip	out	all	we	can	,	to	make	sure	.
"	但	我们	有	更好的	蘸	出去	全部	我们	能	,	到	制作	当然	.

“但我们最好尽可能多地抽走一些东西，以确保万无一失。”

['lʌki] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

Lucky	we	found	it	as	soon	as	we	did	,
幸运的	我们	成立	它	作为	很快	作为	我们	做过	,

幸好我们及时找到了它。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['fɑːðɚz] [tuːlz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][tæŋk] ,

for	there	are	all	father's	tools	on	the	bench	right	under	the	tank	,
为了	那里	是	全部	父亲的	工具	在	这	长椅	正确的	在下面	这	坦克	,

因为父亲所有的工具都放在油箱下面的工作台上。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðoʊz] [nuː] [peɪnts] [ðæt] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['oʊpənd] . "

besides	all	those	new	paints	that	have	just	been	opened	.	"
除了	全部	那些	新的	油漆	那	有	只是	到过	打开	.	"

除了那些刚刚上市的新油漆之外。”

" [hɪr] [kʌmz] [dʒɑːn] [naʊ] , " [sed] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt]

"	Here	comes	John	now	,	"	said	Bert	,	as	he	heard	the	barn	door	open	and	shut
"	这里	来	约翰	现在	,	"	说	伯特	,	作为	他	听到	这	谷仓	门	打开	和	关闭

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“约翰来了，”伯特说着，听到谷仓门又开了又关上。

" [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [dʒɑːn] ! " [kɔːld] ['hæri] ; " [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] ['flʌdɪd] [aʊt] .
" Come up here , John ! " called Harry ; " we're almost flooded out .
" 来 向上 这里 , 约翰 ! " 称为 哈里 ; " 是 几乎 被淹 出去 .

“约翰，快上来！”哈里喊道；“我们这里快要被淹了。”

[ðə; ði][tæŋk] [ˌoʊvɝ'floʊd] . "
The tank overflowed . "
这 坦克 溢出 . "

水箱溢水了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] .
" It did ! " exclaimed John .
" 它 做过 ! " 惊呼 约翰 .

“真的！”约翰惊呼道。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

“亲切!

[aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [spɔɪld] . "
I hope nothing is spoiled . "
我 希望 没有什么 是 被宠坏了 . "

我希望一切都没被破坏。

" [oʊ] , [wiː; wi][dʒʌst] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪn] , " ['hæri] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" Oh , we just caught it in tine , " Harry told him ,
" 哦 , 我们 只是 捕捉 它 在 蒂恩 , " 哈里 讲述 他 ,

“哦，我们真是及时发现了，”哈利告诉他。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːsɪts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .
" and we opened up the faucets as soon as we could .
" 和 我们 打开 向上 这 水龙头 作为 很快 作为 我们 可以 .

“我们一有机会就打开了水龙头。”

[ðen] [wiː; wi][brˈgæn] ['dɪpɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] . "
Then we began dipping out , to make sure . "
然后 我们 开始 浸渍 出去 , 到 制作 当然 . "

然后我们开始陆续撤离，以确保万无一失。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][smɑːrt] [bɔɪz] [ðɪs] [taɪm] , " [dʒɑːn][toʊld][hɪm; ɪm] ,
" You were smart boys this time , " John told him ,
" 你 是 聪明的 男孩们 这 时间 , " 约翰 讲述 他 ,

“这次你们表现得挺聪明的，”约翰对他说。

" [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋ] [soʊ][prɑːmpt][tuː; tə][ækt] .
" and saved a lot of trouble by being so prompt to act .
" 和 已保存 一个 很多 的 麻烦 经过 存在 所以 迅速的 到 行为 .

“而且由于行动如此迅速，省去了很多麻烦。”

[ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flʌd] [ʃʊr] .
There is going to be a flood sure .
那里 是 去 到 是 一个 洪水 当然 .

肯定会发生洪水。

[ðə; ði][dæm][ɪz] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [naɪ'ægrə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [jet] . "
The dam is roaring like Niagara , and they haven't opened the gates yet . "
这 坝 是 咆哮 喜欢 尼亚加拉 , 和 他们 还没有 打开 这 大门 然而 . "

大坝像尼亚加拉大瀑布一样咆哮，但他们还没打开闸门。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp] [haɪ] , " [b\\ːt] [riˈmɑːkt] ,
" I'm glad we are up high , " Bert remarked ,
" 我是 高兴的 我们 是 向上 高的 , " 伯特 评论 ,

“我很高兴我们身处高处，”伯特说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [flʌd] [bɪ'fɔːr] ,

for	he	had	never	seen	a	country	flood	before	,
为了	他	有	绝不	已见	一个	国家	洪水	前	,

因为他以前从未见过乡村被洪水淹没。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] .

and	was	a	good	deal	frightened	at	the	prospect	.
和	曾是	一个	好的	交易	害怕	在	这	前景	.

想到这个前景，他感到非常害怕。

" [heɪ] , [dʒɑːn] ! " [kɔːld] ['fredi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .

"	Hey	,	John	!	"	called	Freddie	from	the	back	porch	.
"	嘿	,	约翰	!	"	称为	弗雷迪	从	这	后退	门廊	.

“嘿，约翰！”弗雷迪从后廊喊道。

" [heɪ] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [neɪlz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Hey	,	bring	me	some	more	nails	,	will	you	?
"	嘿	,	带来	我	一些	更多的	指甲	,	将要	你	?

“嘿，帮我再拿些钉子来，好吗？”

[aɪ] [niːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ][ɑːrk] . "

I	need	them	for	my	ark	.	"
我	需要	他们	为了	我的	方舟	.	"

我需要它们来建造我的方舟。

" ['hiːz] ['bɪldɪŋ] [æn; ən][ɑːrk] ! " [læft] [b\\:t] .

"	He's	building	an	ark	!	"	laughed	Bert	.
"	他是	建筑	一个	方舟	!	"	笑了	伯特	.

“他这是在造方舟呢！”伯特笑着说。

" [ges] [wiːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] .

"	Guess	we'll	need	it	all	right	if	this	keeps	on	.
"	猜测	出色地	需要	它	全部	正确的	如果	这	保持	在	.

“如果这种情况持续下去，看来我们真的需要这些东西了。”

" ['hæri] [gɑːt][sʌm; səm] [neɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tuːlbɑːks][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] ,

"	Harry	got	some	nails	from	his	toolbox	in	the	carriage	house	,
"	哈里	得到	一些	指甲	从	他的	工具箱	在	这	运输	房子	,

“哈利从马车房的工具箱里拿出了一些钉子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	boys	went	up	to	the	house	.
和	这	男孩们	去	向上	到	这	房子	.

于是，男孩们上了楼。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['fredi] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [sɪ'ment] ['selər] [flɔːr] ,

There	they	found	Freddie	on	the	hard	cement	cellar	floor	,
那里	他们	成立	弗雷迪	在	这	难的	水泥	地窖	地面	,

他们在那里发现了躺在坚硬水泥地窖地面上的弗雷迪。

['neɪlɪŋ] ['bɔrdz] [tə'geðər] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hæmər] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [neɪlz] [ɪn] .

nailing	boards	together	as	fast	as	his	little	hammer	could	drive	the	nails	in	.
钉钉子	板	一起	作为	快速地	作为	他的	小的	锤	可以	驾驶	这	指甲	在	.

他用小锤子飞快地把木板钉在一起，钉子越钉越快。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['stændɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ræft] .

"	How's	that	?	"	asked	the	little	fellow	,	standing	up	the	raft	.
"	怎么样	那	?	"	问	这	小的	同伴	,	常设	向上	这	筏	.

“怎么样？”小家伙一边问，一边把木筏扶了起来。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [floʊt] , " [sed] [b\\:t] , " [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['reɪnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ]
" I guess that will float , " said Bert , " and when it stops raining we can try
" 我 猜测 那 将要 漂浮 , " 说 伯特 , " 和 什么时候 它 停止 下雨 我们 能 尝试
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“我想它应该能浮起来，”伯特说，“等雨停了我们就可以试试了。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələr][ɑːrk][laɪk][ðə; ði] [pleɪ] [wʌn] [aɪv] [gɑːt][hoʊm] ,
" I'm going to make a regular ark like the play one I've got home ,
" 我是 去 到 制作 一个 常规的 方舟 喜欢 这 玩 一 我已经 得到 家 ,

“我打算做一个像我家里那个玩具方舟一样的普通方舟，

" [sed] ['fredi] , " ['oʊnli][maɪn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn][wɪð; wɪθ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
" said Freddie , " only mine will be a big one with room for us all ,
" 说 弗雷迪 , " 仅有的 矿 将要 是 一个 大的 一 和 房间 为了 我们 全部 ,

弗雷迪说：“只不过我的房子会很大，能容纳我们所有人。”

[bɪ'saɪdz] ['frɪski] , [snuːp] , ['flʌfi] , [ænd; ənd] — "
besides Frisky , Snoop , Fluffy , and — "
除了 活泼的 , 史努比 , 蓬松的 , 和 — "

除了 Frisky、Snoop、Fluffy 和——“

" [oʊld] [bɪl] .
" Old Bill .
" 老的 账单 .

“老比尔。”

[wiːl] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [toʊ] [ˌjuː 'es] [bæk] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [goʊz] [daʊn] , " [læft] ['hæri] .
We'll need a horse to tow us back when the water goes down , " laughed Harry .
出色地 需要 一个 马 到 拖 我们 后退 什么时候 这 水 去 向下 , " 笑了 哈里 .

“等水位下降了，我们需要一匹马把我们拖回去，”哈利笑着说。

['fredi] [went] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] ['sɪriəsli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Freddie went on working as seriously as if he really expected to be a little
弗雷迪 去 在 在职的 作为 严重地 作为 如果 他 真的 预期的 到 是 一个 小的
['noʊə] [ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] .
Noah and save all the people from the flood .
诺亚 和 节省 全部 这 人们 从 这 洪水 .

弗雷迪继续认真地工作着，仿佛他真的希望自己能成为小诺亚，拯救所有人免于洪水之灾。

" [maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [reɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
" My , but it does rain ! " exclaimed somebody on the front porch .
" 我的 , 但 它 做 雨 ! " 惊呼 某人 在 这 正面 门廊 .

“哎呀，下雨了！”前廊上有人惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['soʊkɪŋ] [wet] .
It was Uncle Daniel , who had just returned from the village , soaking wet .
它 曾是 叔叔 丹尼尔 , WHO 有 只是 返回 从 这 村庄 , 浸泡 湿的 .

是丹尼尔叔叔，他刚从村里回来，浑身湿透。

" [ðeɪ] [kɑːnt]['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][toʊld] [ænt] ['serə] .
" They can't open the gates , " Uncle Daniel told Aunt Sarah .
" 他们 不能 打开 这 大门 , " 叔叔 丹尼尔 讲述 阿姨 莎拉 .

“他们打不开大门，”丹尼尔叔叔告诉莎拉阿姨。

" [ðeɪ] [let] [ðə; ði]['wɔːtər] [get] [soʊ] [haɪ] [ðə; ði] [plæŋks] [seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [nɪr]
" They let the water get so high the planks sailed away and now they can't get near
" 他们 让 这 水 得到 所以 高的 这 木板 航行 离开 和 现在 他们 不能 得到 靠近
[ðə; ði][dæm] . "
the dam . "
这 坝 . "

“他们让水位上涨得太高，木板都被冲走了，现在他们根本无法靠近大坝。”

" [ðæt] [ɪz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrn] ['fæməli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['serə] .
" That is bad for the poor Burns family ! " exclaimed Aunt Sarah .
" 那 是 坏的 为了 这 贫穷的 烧伤 家庭 ! " 惊呼 阿姨 莎拉 .

“这对可怜的伯恩斯一家来说太糟糕了！”莎拉阿姨惊呼道。

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][dʒɑːn] [draɪv] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [niːd] ['eniθɪŋ] . "
" I had better have John drive me down and see if they need anything . "
" 我 有 更好的 有 约翰 驾驶 我 向下 和 看 如果 他们 需要 任何事物 . "

“我最好让约翰开车送我过去，看看他们是否需要什么。”

" [aɪ] [stɑːpt] [ɪn][ɑːn][maɪ] [weɪ] [ʌp] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][toʊld][hɜːr; hər] ,
" I stopped in on my way up , " Uncle Daniel told her ,
" 我 停止 在 在 我的 方式 向上 , " 叔叔 丹尼尔 讲述 她 ,

“我上山的路上顺便来了一趟，”丹尼尔叔叔告诉她。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] .
" and they were about ready to move out .
" 和 他们 是 关于 准备好 到 移动 出去 .

他们当时正准备搬出去。

[wiːl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['eni] [wɜːrs] . "
We'll bring them up here if it gets any worse . "
出色地 带来 他们 向上 这里 如果 它 获得 任何 更糟 . "

如果情况再恶化，我们会把他们带上来。

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Why don't they go to the gates in a boat ? " asked Bert .
" 为什么 不 他们 去 到 这 大门 在 一个 船 ? " 问 伯特 .

“他们为什么不乘船去大门呢？”伯特问道。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
" Why , my dear boy , " said Uncle Daniel ,
" 为什么 , 我的 亲爱的 男生 , " 说 叔叔 丹尼尔 ,

“哎呀，我的孩子，”丹尼尔叔叔说。

" ['enibɑːdi] [huː] [wʊd] [goʊ] [nɪr] [ðæt] ['tɔːrənt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌmp] [ɔːf][ðə; ði]
" anybody who would go near that torrent in a boat might as well jump off the
" 任何人 WHO 会 去 靠近 那 激流 在 一个 船 可能 作为 出色地 跳 离开 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

“任何乘船靠近那条湍急河流的人，还不如直接从桥上跳下去。”

[ðə; ði] [fɔːlz] [ɑːr; ər] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪlt]
The falls are twenty - five feet high , and the water seems to have built
这 瀑布 是 二十 - 五 脚 高的 , 和 这 水 似乎 到 有 建造
[ðem; ðəm] [ʌp] [twaɪs] [ðæt] .
them up twice that .
他们 向上 两次 那 .

瀑布高二十五英尺，但水流似乎使它的高度增加了一倍。

[ɪf] [wʌn] [went] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] ['wɔːtər] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm]
If one went within two hundred feet of the dam the surging water would carry him
如果 一 去 之内 二 百 脚 的 这 坝 这 滔滔 水 会 携带 他
['oʊvər] . "
over . "
超过 . "

如果有人靠近大坝两百英尺以内，汹涌的洪水就会把他冲下去。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['hæri] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] , " [ðer; ðər][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][fɔːlz]
" You see , " said Harry , explaining it further , " there is like a window in the falls
" 你 看 , " 说 哈里 , 解释 它 更远 , " 那里 是 喜欢 一个 窗户 在 这 瀑布
,
,
,

“你看，”哈利进一步解释道，“瀑布上就像有一扇窗户，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] [dɔːr] .
a long low door .
一个 长的 低的 门 .

一扇又长又矮的门。

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [drɔːn] [daʊn] ['ʌndər] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə]
When this is opened the water is drawn down under and does not all have to
什么时候 这 是 打开 这 水 是 绘制 向下 在下面 和 做 不是 全部 有 到
[goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɔːlz] . "
go over the falls . "
去 超过 这 瀑布 . "

打开这个阀门后，水就会被引到下方，不必全部流过瀑布。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['preʃər] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][dæm] ,
" And if there is too much pressure against the stone wall that makes the dam ,
" 和 如果 那里 是 也 很多 压力 反对 这 石头 墙 那 制作 这 坝 ,

“如果大坝的石墙承受的压力过大，

[ðə; ði] [wɔːl] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] .
the wall may be carried away .
这 墙 可能 是 携带 离开 .

墙体可能会被移走。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði][dæm] ['bɜːrstɪŋ] , " ['fɪnɪʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
That's what we call the dam bursting , " finished Uncle Daniel .
那就是 什么 我们 称呼 这 坝 爆发 , " 完成的 叔叔 丹尼尔 .

“这就是我们所说的堤坝决堤，”丹尼尔叔叔说完。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [b\\:t] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]
All this was very interesting to Bert , who could not help being frightened at
全部 这 曾是 非常 有趣的 到 伯特 , WHO 可以 不是 帮助 存在 害怕 在
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

这一切都让伯特非常感兴趣，但他也不禁对眼前的状况感到害怕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [haʊ] [ðə; ði][tæŋk][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][hæd; həd] [ˌoʊvɝ'floʊd] ,
The boys told Uncle Daniel how the tank in the barn had overflowed ,
这 男孩们 讲述 叔叔 丹尼尔 如何 这 坦克 在 这 谷仓 有 溢出 ,

男孩们告诉丹尼尔叔叔，谷仓里的水箱溢水了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
and he said they had done good work to prevent any damage .
和 他 说 他们 有 完毕 好的 工作 到 防止 任何 损害 .

他说，他们已经做了很多工作来防止任何损失。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [dʒʌst] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] .
" Oh , Uncle Daniel ! " exclaimed Freddie , just then running up from the cellar .
" 哦 , 叔叔 丹尼尔 ! " 惊呼 弗雷迪 , 只是 然后 跑步 向上 从 这 地窖 .

“哦，丹尼尔叔叔！”弗雷迪惊呼道，这时他正从地窖里跑出来。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ][ɑːrk] !
" Come and see my ark !
" 来 和 看 我的 方舟 !

快来看我的方舟！

[its] [moʊst] [dʌn] ,
It's most done ,
它是 最多 完毕 ,

基本完成了。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɔːl][ðə; ði]['ænɪmlz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ'tiː][tuː; tə][seɪv][ðem; ðəm]
and I'm going to put all the animals and things in it to save them
和 我是 去 到 放 全部 这 动物 和 事物 在 它 到 节省 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] . "
from the flood . "
从 这 洪水 . "

我要把所有的动物和东西都放进去，以免它们被洪水淹死。

" [æn; ən][ɑːrk] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['læfɪŋ] .
" An ark ! " exclaimed his uncle , laughing .
" 一个 方舟 ! " 惊呼 他的 叔叔 , 笑 .

“方舟！”他叔叔笑着惊呼道。

" [wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən][ɑːrk][tuː; tə] - [deɪ] , ['fredi] ,
" Well , you're a sensible little fellow to build an ark to - day , Freddie ,
" 出色地 , 你是 一个 明智的 小的 同伴 到 建造 一个 方舟 到 - 天 , 弗雷迪 ,

“嗯，弗雷迪，你这小家伙今天居然造了一艘方舟，真是个明智的小家伙。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [niːd] [wʌn] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] ,
for we will surely need one if this keeps up ,
为了 我们 将要 一定 需要 一 如果 这 保持 向上 ,

如果这种情况持续下去，我们肯定需要一个。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ræft] ['fredi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [neɪld] [tə'geðər]
" and away they went to examine the raft Freddie had actually nailed together
" 和 离开 他们 去 到 检查 这 筏 弗雷迪 有 实际上 钉子 一起
[ɪn][ðə; ði] ['selər] .
in the cellar .
在 这 地窖 .

于是他们出发去查看弗雷迪在地下室里钉好的木筏。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] , [ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][bed] ,
That was an awful night in Meadow Brook , and few people went to bed ,
那 曾是 一个 可怕 夜晚 在 草地 溪 , 和 很少 人们 去 到 床 ,

那晚梅多布鲁克镇一片凄凉，几乎没人入睡。

['steɪɪŋ] [ʌp] [ɪn'sted] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
staying up instead to watch the danger of the flood .
入住 向上 反而 到 手表 这 危险 的 这 洪水 .

相反，他们选择熬夜观察洪水危险。

[ðə; ði][men] [tʊk] [tɜːrnz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pɑːnd][bæŋk][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
The men took turns walking along the pond bank all night long ,
这 男人 采取 转弯 步行 沿着 这 池塘 银行 全部 夜晚 长的 ,

男人们整夜轮流沿着池塘岸边行走。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [loʊ] [kɔːl] [iːtʃ] ['aʊər] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
and their low call each hour seemed to strike terror in the hearts of those who
和 他们的 低的 称呼 每个 小时 似乎 到 罢工 恐怖 在 这 心 的 那些 WHO
[wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .
were in danger .
是 在 危险 .

他们每小时低声的呼喊似乎让身处险境的人们感到恐惧。

[ðə; ði][men] ['kærid] ['læntərnz] ,
The men carried lanterns ,
这 男人 携带 灯笼 ,

男人们提着灯笼，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [speks] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði]

and	the	little	specks	of	light	were	all	that	could	be	seen	through	the
和	这	小的	斑点	的	光	是	全部	那	可以	是	已见	通过	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

黑暗中只能看到点点星光。

['mɪsɪz] . [bɜːrn] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

Mrs	.	Burns	had	refused	to	leave	her	home	.
太太	.	烧伤	有	拒绝	到	离开	她	家	.

伯恩斯太太拒绝离开家。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [ʃiː; ʃi][toʊld]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	I	will	stay	as	long	as	I	can	,	"	she	told	Uncle	Daniel	.
"	我	将要	停留	作为	长的	作为	我	能	,	"	她	讲述	叔叔	丹尼尔	.

“我会尽可能久地留下来，”她对丹尼尔叔叔说。

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [dæm][hæz; həz][nɑːt]['broʊkən] [jet] ,

"	I	have	lived	here	many	a	year	,	and	that	dam	has	not	broken	yet	,
"	我	有	居住地	这里	许多	一个	年	,	和	那	坝	有	不是	破碎的	然而	,

“我在这里住了很多年了，那道堤坝至今还没有决堤。”

[soʊ][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [naʊ] ! "

so	I'm	not	going	to	give	up	hope	now	!	"
所以	我是	不是	去	到	给	向上	希望	现在	!	"

所以我现在不会放弃希望!

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	But	you	could	hardly	get	out	in	time	should	it	break	,	"	insisted	Uncle	Daniel	,
"	但	你	可以	几乎	得到	出去	在	时间	应该	它	休息	,	"	坚持	叔叔	丹尼尔	,

“但如果它坏了，你几乎来不及逃出去，”丹尼尔叔叔坚持说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [wɪð; wɪθ]

"	and	you	know	we	have	plenty	of	room	and	you	are	welcome	with
"	和	你	知道	我们	有	很多	的	房间	和	你	是	欢迎	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“而且你知道我们有很多空房间，我们非常欢迎你来。”

" [stɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['steɪɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wʊd] [kɔːl][frʌm; frəm]

"	Still	she	insisted	on	staying	,	and	each	hour	when	the	watchman	would	call	from
"	仍然	她	坚持	在	入住	,	和	每个	小时	什么时候	这	守望者	会	称呼	从

[ðə; ði][pɑːnd][bæŋk] ,

the	pond	bank	,
这	池塘	银行	,

“但她坚持要留下来，每隔一小时，当守夜人从池塘边喊叫时，她都会留下来。”

[dʒʌst][laɪk] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ɪn][oʊld][wɔːr] - [taɪmz] : " [tuː] [ə'klɔk, əu-] - [ænd; ənd] — [ɔːl][ɪz] — [wel]

just	like	they	used	to	do	in	old	war	-	times	:	"	Two	o'clock	-	and	—	all	is	—	well	!
只是	喜欢	他们	用过的	到	做	在	老的	战争	-	时代	:	"	二	点钟	-	和	—	全部	是	—	出色地	!

!
!

就像他们在旧战争时期所做的那样：“两点钟了——一切都好！”

" ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [wʊd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][seɪ] , " [dɪr] [lɔːrd] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] !

"	Mrs	.	Burns	would	look	up	and	say	,	"	Dear	Lord	,	I	thank	Thee	!
"	太太	.	烧伤	会	看	向上	和	说	,	"	亲爱的	主	,	我	感谢	汝	!

伯恩斯太太会抬起头说：“亲爱的上帝，我感谢您！”

" ['piːtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] .

"	Peter	,	of	course	,	was	out	with	the	men	.
"	彼得	,	的	课程	,	曾是	出去	和	这	男人	.

“当然，彼得当时和男人们在一起。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [haʊs] ,

He	could	not	move	his	barns	and	chicken	house	,
他	可以	不是	移动	他的	谷仓	和	鸡	房子	,

他无法搬走他的谷仓和鸡舍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [ænd; ənd] [hɔːrs] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

but	he	had	taken	his	cow	and	horse	to	places	of	safety	.
但	他	有	已采取	他的	奶牛	和	马	到	地方	的	安全	.

但他已经把牛和马转移到了安全的地方。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['fæməliz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] ['deɪndʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [bɝːnzɪz] ,

There	were	other	families	along	the	road	in	danger	as	well	as	the	Burnses	,
那里	是	其他	家庭	沿着	这	路	在	危险	作为	出色地	作为	这	伯恩斯	,

除了伯恩斯一家，这条路上还有其他家庭也处于危险之中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [dæm] ,

but	they	were	not	so	near	the	dam	,
但	他们	是	不是	所以	靠近	这	坝	,

但他们离水坝并不近。

[ænd; ənd] [wʊd] [get] [sʌm; səm] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm]

and	would	get	some	warning	to	escape	before	the	flood	could	reach	them
和	会	得到	一些	警告	到	逃脱	前	这	洪水	可以	抵达	他们

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dæm] [bɜːrst] .

should	the	dam	burst	.
应该	这	坝	爆裂	.

如果大坝决堤，他们会在洪水到达之前得到一些预警时间逃离。

[haʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rɔːrd] !

How	the	water	roared	!
如何	这	水	咆哮	!

水声多么洪亮！

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːfli] [dɑːrk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

And	how	awfully	dark	it	was	!
和	如何	非常	黑暗的	它	曾是	!

天色真黑啊！

[wʊd] ['mɔːrnɪŋ] ['evər] [kʌm] ?

Would	morning	ever	come	?
会	早晨	曾经	来	?

天亮还会到来吗?

" [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] — [ðə; ði] ['wɔːtər] ['raɪzɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] .

"	Four	o'clock	—	the	water	rises	!	"	shouted	the	men	from	the	bank	.
"	四	点钟	—	这	水	上升	!	"	喊叫	这	男人	从	这	银行	.

“四点钟——水位上涨了！”岸边的人们喊道。

" [hɪr] , ['meri] ! " [kɔːld] ['piːtər] [bɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] ,

"	Here	,	Mary	!	"	called	Peter	Burns	at	the	door	of	their	little	home	,
"	这里	,	玛丽	!	"	称为	彼得	烧伤	在	这	门	的	他们的	小的	家	,

“玛丽，过来！”彼得·伯恩斯在他们的小屋门口喊道。

" [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [ʃɔːl] [ɑːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

"	you	put	your	shawl	on	and	run	up	the	road	as	fast	as	you	can	!
"	你	放	你的	披肩	在	和	跑步	向上	这	路	作为	快速地	作为	你	能	!

你披上披肩，然后以最快的速度沿着路跑！

[dəunt] [weɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][gəʊ] ! "

Don't	wait	to	take	anything	,	but	go	!	"
不	等待	到	拿	任何事物	,	但	去	!	"

别犹豫，赶紧行动!

" [oʊ] , [maɪ] ['beɪbiːz] - ['pɪktʃərz] !

"	Oh	,	my	babies	'	pictures	!
"	哦	,	我的	婴儿	-	图片	!

“哦，我的宝贝们的照片！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [maɪ] [dɪr] ['beɪbiːz] !

"	My	dear	babies	!
"	我的	亲爱的	婴儿	!

“我亲爱的宝贝们!

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] .

I	must	have	them	.
我	必须	有	他们	.

我一定要得到它们。

" [ðə; ði] [pʊr] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [rʌʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌtʃ] -

"	The	poor	frightened	little	woman	rushed	about	the	house	looking	for	the	much	-
"	这	贫穷的	害怕	小的	女士	匆忙	关于	这	房子	寻找	为了	这	很多	-

[praɪzd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['beɪbiːz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] ['hev(ə)n] .

prized	pictures	of	her	babies	that	were	in	heaven	.
珍贵的	图片	的	她	婴儿	那	是	在	天堂	.

“可怜的、受惊的小妇人慌慌张张地在房子里四处奔走，寻找她珍爱的、已经去了天堂的孩子们的照片。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	It's	a	good	thing	they	all	have	a	safe	home	to	-	night	,	"	she	thought	,
"	它是	一个	好的	事物	他们	全部	有	一个	安全的	家	到	-	夜晚	,	"	她	想法	,

“幸好他们今晚都有一个安全的家，”她心想。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['seɪfti] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] . "

"	for	their	mother	could	not	give	them	safety	if	they	were	here	.	"
"	为了	他们的	母亲	可以	不是	给	他们	安全	如果	他们	是	这里	.	"

“因为如果他们在这里，他们的母亲也无法给他们安全。”

" [kʌm] , ['meri] ! " [kɔːld] ['piːtər] , [ˌaʊt'saɪd] .

"	Come	,	Mary	!	"	called	Peter	,	outside	.
"	来	,	玛丽	!	"	称为	彼得	,	外部	.

“玛丽，过来！”彼得在外面喊道。

" [ðæt] [dæm][ɪz] ['sweɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ]['oʊvər] ['eni] ['mɪnɪt] .

"	That	dam	is	swaying	like	a	tree	-	top	,	and	it	will	go	over	any	minute	.
"	那	坝	是	摇晃	喜欢	一个	树	-	顶部	,	和	它	将要	去	超过	任何	分钟	.

“那座大坝像树梢一样摇晃，随时都会溃堤。”

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði]

"	With	one	last	look	at	the	little	home	Mrs	.	Burns	went	out	and	closed	the
"	和	一	最后的	看	在	这	小的	家	太太	.	烧伤	去	出去	和	关闭	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

“伯恩斯太太最后看了一眼那间小屋，然后走了出去，关上了门。”

[ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

Outside	**there**	**were**	**people**	**from**	**all**	**along**	**the**	**road**	**.**
外部	那里	是	人们	从	全部	沿着	这	路	.

外面聚集了沿途各处的人们。

[sʌm; səm] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ə'lɑːrm] , ['ʌðər] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][help]

Some	**driven**	**out**	**of**	**their**	**homes**	**in**	**alarm**	**,**	**others**	**having**	**turned**	**out**	**to**	**help**
一些	驱动	出去	的	他们的	房屋	在	警报	,	其他的	拥有	转向	出去	到	帮助

[ðer; ðər] ['nebəz] .

their	**neighbors**	**.**
他们的	邻居	.

一些人惊慌失措地逃离家园，另一些人则出来帮助邻居。

[ðə; ði] ['wɔtʃmən] [hæd; həd][left][ðə; ði][bæŋk] .

The	**watchmen**	**had**	**left**	**the**	**bank**	**.**
这	守望者	有	左边	这	银行	.

守卫们已经离开了银行。

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm] [wʊd] ['ʃʊrli] [wɑːʃ] [ðæt] [ə'weɪ] ,

A	**torrent**	**from**	**the**	**dam**	**would**	**surely**	**wash**	**that**	**away**	**,**
一个	激流	从	这	坝	会	一定	洗	那	离开	,

水坝泄洪肯定会把它冲走。

[ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [flʌd] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	**brave**	**as**	**the**	**men**	**were**	**they**	**could**	**not**	**watch**	**the**	**flood**	**any**	**longer**	**.**
和	勇敢的	作为	这	男人	是	他们	可以	不是	手表	这	洪水	任何	更长	.

尽管这些男人都很勇敢，但他们再也无法眼睁睁地看着洪水肆虐了。

" [get][pæst][ðə; ði] ['wiləuz] [kwɪk] ! " [kɔːld] [ðə; ði][men] .

"	**Get**	**past**	**the**	**willows**	**quick**	**!**	**"**	**called**	**the**	**men**	**.**
"	得到	过去的	这	柳树	快的	!	"	称为	这	男人	.

“快穿过柳树丛！”男人们喊道。

" [let] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] ['hɜːri] [ʌp][ðə; ði][roʊd] !

"	**Let**	**everybody**	**who**	**is**	**not**	**needed**	**hurry**	**up**	**the**	**road**	**!**
"	让	大家	WHO	是	不是	需要	匆忙	向上	这	路	!

“让所有不需要的人都赶紧上路！”

" ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] , ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [ænd; ənd][dʒɑːn] , [bɪ'saɪdz] ['piːtər] [bɜːrn] ,

"	**Mr**	**.**	**Mason**	**,**	**Mr**	**.**	**Hopkins**	**,**	**Uncle**	**Daniel**	**,**	**and**	**John**	**,**	**besides**	**Peter**	**Burns**	**,**
"	先生	.	石匠	,	先生	.	霍普金斯	,	叔叔	丹尼尔	,	和	约翰	,	除了	彼得	烧伤	,

“梅森先生、霍普金斯先生、丹尼尔叔叔、约翰，以及彼得·伯恩斯，

[wɜːr; wər][ðə; ði][men][moʊst] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [wɜːrk] .

were	**the**	**men**	**most**	**active**	**in**	**the**	**life**	**-**	**saving**	**work**	**.**
是	这	男人	最多	积极的	在	这	生活	-	保存	工作	.

他们是参与救生工作最积极的人员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['boʊts][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

There	**were**	**not**	**many**	**boats**	**to**	**be**	**had**	**,**
那里	是	不是	许多	船	到	是	有	,

当时船只并不多。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['ɪnlənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][deɪ] ,

but	**what**	**there**	**were**	**had**	**been**	**brought**	**inland**	**early**	**in**	**the**	**day**	**,**
但	什么	那里	是	有	到过	带来	内陆	早期的	在	这	天	,

但当天早些时候，那些物资就已经被运到了内陆。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ['ɪntuː]
for **otherwise** **they** **would** **have** **been** **washed** **away** **long** **before** **down** **the** **stream** **into**
为了 否则 他们 会 有 到过 洗过 离开 长的 前 向下 这 溪流 进入
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the **river** **.**
这 河 .

否则，它们早就被溪流冲进河里了。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [kræʃ] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði]
" **What's** **that** **?** **"** **called** **Uncle** **Daniel** **,** **as** **there** **was** **a** **heavy** **crash** **over** **near** **the**
" 是什么 那 ? " 称为 叔叔 丹尼尔 , 作为 那里 曾是 一个 重的 碰撞 超过 靠近 这
[geɪts] .
gates **.**
大门 .

“那是什么？”丹尼尔叔叔喊道，因为大门附近传来一声巨响。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evrɪbʌdi] ['lisnd] ['breθləs] .
Then **everybody** **listened** **breathless** **.**
然后 大家 听着 喘不过气 .

然后，所有人都屏息凝神地听着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['deɪlaɪt] ,
It **was** **just** **coming** **daylight** **,**
它 曾是 只是 未来 日光 ,

天刚亮，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] [sɔː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [reɪn] .
and **the** **first** **streak** **of** **dawn** **saw** **the** **end** **of** **the** **awful** **rain** **.**
和 这 第一的 条纹 的 黎明 锯 这 结尾 的 这 可怕 雨 .

第一缕曙光出现，标志着这场可怕的暴雨终于结束了。

[nɑːt][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [derd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ðæt] [pɑːnd][bæŋk][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]
Not **one** **man** **in** **the** **crowd** **dared** **to** **run** **up** **that** **pond** **bank** **and** **look** **over** **the**
不是 一 男人 在 这 人群 敢于 到 跑步 向上 那 池塘 银行 和 看 超过 这
[geɪts] !
gates **!**
大门 !

人群中没有一个人敢跑到池塘边的堤岸上，从栅栏门那边往外看！

" [ɪts] ['prɪti] [strɔːŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .
" **It's** **pretty** **strong** **!** **"** **said** **the** **watchman** **.**
" 它是 漂亮的 强的 ! " 说 这 守望者 .

“它威力很大！”守夜人说道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃ] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] !
" **I** **expected** **to** **hear** **it** **crash** **an** **hour** **ago** **!**
" 我 预期的 到 听到 它 碰撞 一个 小时 前 !

“我本以为一个小时前就会听到它坠毁的声音了！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kræʃ] !
" **There** **was** **another** **crash** **!**
" 那里 曾是 其他 碰撞 !

“又发生车祸了！”

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] ! " [sed] ['mɪstər] . [bɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] ['noʊbɑːdi] [spoʊk] .
" **There** **she** **goes** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Burns** **,** **and** **then** **nobody** **spoke** **.**
" 那里 她 去 ! " 说 先生 . 烧伤 , 和 然后 无人 辐 .

“她走了！”伯恩斯先生说道，然后就没人说话了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'floʊt]

A	TOWN	AFLOAT
一个	镇	漂浮

一座漂浮的小镇

" [ɪz][ʃi:; ʃi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][æt; ət][læst] , ['æftər][ə; eɪ][weɪt][ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

"	Is	she	going	?	"	asked	Uncle	Daniel	at	last	,	after	a	wait	of	several	minutes	.
"	是	她	去	?	"	问	叔叔	丹尼尔	在	最后的	,	后	一个	等待	的	一些	分钟	.

“她要走了吗？”丹尼尔叔叔等了几分钟后终于问道。

['deɪlaɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [naʊ] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz]['evər] [dɑ:n] [mɔ:r] ['welkəm] [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] !

Daylight	was	there	now	;	and	was	ever	dawn	more	welcome	in	Meadow	Brook	!
日光	曾是	那里	现在	;	和	曾是	曾经	黎明	更多的	欢迎	在	草地	溪	!

天亮了；在梅多布鲁克，黎明总是格外令人欣喜！

" [aɪl] [goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][paɪps] , " [ˌvɔlən'tiəd] [dʒɑ:n] .

"	I'll	go	up	to	the	pipes	,	"	volunteered	John	.
"	患病的	去	向上	到	这	管道	,	"	自愿	约翰	.

“我去管道那边看看，”约翰自告奋勇地说。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

"	And	I	can	see	from	there	.
"	和	我	能	看	从	那里	.

“从那里我可以看到。”

" [naʊ] , [ðə; ði][paɪps][wɜ:r; wər] [greɪt] ['wɔ:tər] ['kɔndits] ,

"	Now	,	the	pipes	were	great	water	conduits	,
"	现在	,	这	管道	是	伟大的	水	导管	,

“当时，这些管道是极好的输水管道，

[ðə; ði] [ɪ'mens] [blæk] ['aɪərn][kaɪnd] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] ['wɔ:tər]['ɪntu:] ['sɪtiz] [frʌm; frəm]

the	immense	black	iron	kind	that	are	used	for	carrying	water	into	cities	from
这	巨大	黑色的	铁	种类	那	是	用过的	为了	携带	水	进入	城市	从

['rezəvwɑ:z] .

reservoirs	.
水库	.

那种巨大的黑色铁制水闸，用于将水从水库输送到城市。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɪtʃueɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm] ,

They	were	situated	quite	a	way	from	the	dam	,
他们	是	位于	相当	一个	方式	从	这	坝	,

它们位于离水坝相当远的地方，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [dʒɑ:n][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [geɪts] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]

but	as	it	was	daylight	John	could	see	the	gates	as	he	stood	on	the
但	作为	它	曾是	日光	约翰	可以	看	这	大门	作为	他	站立	在	这

[paɪps] [ðæt] [krɔ:st] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɑ:nd] .

pipes	that	crossed	above	the	pond	.
管道	那	交叉	多于	这	池塘	.

但由于当时是白天，约翰站在横跨池塘的管道上，可以看到大门。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ə'krɔ:s] [ði:z] [paɪps][ɪn] ['seɪfti] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ə'bʌv]

Usually	boys	could	walk	across	these	pipes	in	safety	,	as	they	were	far	above
通常	男孩们	可以	走	穿过	这些	管道	在	安全	,	作为	他们	是	远的	多于

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,

the	water	,
这	水	,

通常情况下，男孩们可以安全地走过这些管道，因为它们离水面很远。

[bʌt; bət][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [stri:m] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði][paɪps] ,

but	the	flood	had	raised	the	stream	so	that	the	water	just	reached	the	pipes	,
但	这	洪水	有	提高	这	溪流	所以	那	这	水	只是	达到	这	管道	,

但是洪水抬高了河水水位，水刚好淹到了管道。

[ænd; ənd][dʒɑːn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

and	John	had	to	be	careful	.
和	约翰	有	到	是	小心	.

约翰必须小心谨慎。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [striːm] .

"	What's	that	?	"	he	said	,	as	he	looked	down	the	raging	stream	.
"	是什么	那	?	"	他	说	,	作为	他	看起来	向下	这	愤怒	溪流	.

“那是什么？”他一边说着，一边向下望去，看着湍急的溪流。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dæm] !

"	Something	lies	across	the	dam	!
"	某物	谎言	穿过	这	坝	!

“大坝对面有东西！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

"	he	shouted	to	the	anxious	listeners	.
"	他	喊叫	到	这	焦虑的	听众	.

他向焦急的听众们大声喊道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

This	was	enough	.
这	曾是	足够的	.

这样就足够了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd][bæŋk] .

In	another	minute	every	man	was	on	the	pond	bank	.
在	其他	分钟	每一个	男人	曾是	在	这	池塘	银行	.

又过了一分钟，所有人都到了池塘边。

" [ðə; ði][bɪg] [elm] !

"	The	big	elm	!
"	这	大的	榆树	!

“大榆树！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	they	shouted	.
"	他们	喊叫	.

他们喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði][dæm] !

"	It	has	saved	the	dam	!
"	它	有	已保存	这	坝	!

“它拯救了水坝！”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] !

"	What	a	wonderful	thing	had	happened	!
"	什么	一个	精彩的	事物	有	发生	!

“多么美好的事情发生了！”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [elm] [triː] [ðæt] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ,

The	giant	elm	tree	that	for	so	many	,
这	巨大的	榆树	树	那	为了	所以	许多	,

那棵巨大的榆树，对许多人来说，

['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [flʌd]

many	years	had	stood	on	the	edge	of	the	stream	,	was	in	this	great	flood
许多	年	有	站立	在	这	边缘	的	这	溪流	,	曾是	在	这	伟大的	洪水

[wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

washed	away	,
洗过	离开	,

多年来一直站在溪边，却在这场大洪水中被冲走了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [krɔːst] [ðə; ðɪ][dæm][ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɔːrənt] , ['riːəli]

and	as	it	crossed	the	dam	it	broke	the	force	of	the	torrent	,	really
和	作为	它	交叉	这	坝	它	打破	这	力量	的	这	激流	,	真的

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['wɔːtərfɔːl] .

making	another	waterfall	.
制作	其他	瀑布	.

当它越过大坝时，它削弱了洪流的力量，实际上又形成了一道瀑布。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɪn] [sər'praɪz] .

"	It	is	safe	now	!	"	exclaimed	Uncle	Daniel	in	surprise	.
"	它	是	安全的	现在	!	"	惊呼	叔叔	丹尼尔	在	惊喜	.

“现在安全了！”丹尼尔叔叔惊讶地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [triː] [wiː; wi] [hɜːrd] [kræʃ] [ə'genst] [ðə; ðɪ][bæŋk] .

"	It	was	the	tree	we	heard	crash	against	the	bank	.
"	它	曾是	这	树	我们	听到	碰撞	反对	这	银行	.

“我们听到的是树撞到河岸上的声音。”

[ðə; ðɪ][stɔːrm][ɪz]['broʊkən][æt; ət][læst] ,

The	storm	is	broken	at	last	,
这	风暴	是	破碎的	在	最后的	,

暴风雨终于过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [triː] [wɪl] [hoʊld] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stʌk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [goʊz] [daʊn] .

and	that	tree	will	hold	where	it	is	stuck	until	the	force	goes	down	.
和	那	树	将要	抓住	在哪里	它	是	卡住	直到	这	力量	去	向下	.

那棵树会一直保持卡住的位置，直到外力减弱为止。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊpən][ðə; ðɪ] [geɪts] .

Then	we	can	open	the	gates	.
然后	我们	能	打开	这	大门	.

然后我们就可以打开大门了。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ə'gen] !

"	To	think	that	the	houses	were	safe	again	!
"	到	思考	那	这	房屋	是	安全的	再次	!

“真没想到房子又安全了！”

[ðæt] [pʊr] ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [mɪl] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] !

That	poor	Mrs	.	Burns	could	come	back	to	the	old	mill	home	once	more	!
那	贫穷的	太太	.	烧伤	可以	来	后退	到	这	老的	磨	家	一次	更多的	!

但愿可怜的伯恩斯太太能再次回到她那座老磨坊老宅！

" [wiː; wi][mʌst; məst]['nevər][hæv; həv] [ðɪs] [rɪsk] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	We	must	never	have	this	risk	again	,	"	said	Mr	.	Mason	to	Uncle	Daniel	.
"	我们	必须	绝不	有	这	风险	再次	,	"	说	先生	.	石匠	到	叔叔	丹尼尔	.

“我们绝不能再冒这种风险了，”梅森先生对丹尼尔叔叔说。

" [wen] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [goʊz] [daʊn] [wiː; wi] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [geɪts] ,

"	When	the	water	goes	down	we	will	open	the	gates	,
"	什么时候	这	水	去	向下	我们	将要	打开	这	大门	,

“等水位下降后，我们会打开闸门。”

[ðen] [ðə; ðɪ][nekst][draɪ] [spel] [ðæt] [kʌmz] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːnd][wiː; wi] [wɪl]

then	the	next	dry	spell	that	comes	when	there	is	little	water	in	the	pond	we	will
然后	这	下一个	干燥	拼写	那	来	什么时候	那里	是	小的	水	在	这	池塘	我们	将要

[breɪk] [ðæt] [dæm][ænd; ənd][let][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [rʌn] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] .

break	that	dam	and	let	the	water	run	through	in	a	stream	.
休息	那	坝	和	让	这	水	跑步	通过	在	一个	溪流	.

然后，当下一次干旱来临时，池塘里水很少的时候，我们会拆掉那座水坝，让水以溪流的形式流过。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪl] ['pi:p(ə)l] [wɑ:nt]['wɔ:tər] ['paʊər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [pleɪs] [wer]

If	the	mill	people	want	water	power	they	will	have	to	get	it	some	place	where
如果	这	磨	人们	想	水	力量	他们	将要	有	到	得到	它	一些	地方	在哪里

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][ɪn'deɪndʒər][laɪvz; lɪvz] .

it	will	not	endanger	lives	.
它	将要	不是	危害	生活	.

如果工厂主想要水力发电，他们就必须把水力资源转移到不会危及生命的地方。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] [taʊn]

"	Uncle	Daniel	agreed	with	Mr	.	Mason	,	and	as	they	were	both	town
"	叔叔	丹尼尔	同意	和	先生	.	石匠	,	和	作为	他们	是	两个都	镇

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

丹尼尔叔叔同意梅森先生的说法，而且他们都是镇上的官员，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt] ['laɪkli] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] .

it	was	quite	likely	what	they	said	would	be	done	in	Meadow	Brook	.
它	曾是	相当	可能	什么	他们	说	会	是	完毕	在	草地	溪	.

他们所说的很有可能会在梅多布鲁克发生。

" [heɪ] , [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ! " [kɔ:ld] [tɑ:m]['meɪs(ə)n] ,

"	Hey	,	Bert	and	Harry	!	"	called	Tom	Mason	,
"	嘿	,	伯特	和	哈里	!	"	称为	汤姆	石匠	,

“嘿，伯特和哈里！”汤姆·梅森喊道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk]['hɑ:pkɪnz][ræn][pæst][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [pleɪs] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [si:]

as	he	and	Jack	Hopkins	ran	past	the	Bobbsey	place	on	their	way	to	see
作为	他	和	杰克	霍普金斯	跑	过去的	这	鲍勃西	地方	在	他们的	方式	到	看

[ðə; ði][dæm] .

the	dam	.
这	坝	.

他和杰克·霍普金斯在去看水坝的路上经过了鲍勃西家。

" [kʌm] [ɑ:n] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [flʌd] .

"	Come	on	down	and	see	the	flood	.
"	来	在	向下	和	看	这	洪水	.

“快下来看看洪水吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][weɪt] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,

"	The	boys	did	not	wait	for	breakfast	,
"	这	男孩们	做过	不是	等待	为了	早餐	,

男孩们没等吃早饭就离开了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌtərd] [roʊl][ɪn][hænd] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]

but	with	a	buttered	roll	in	hand	Harry	and	Bert	joined	the	others	and
但	和	一个	涂黄油的	卷	在	手	哈里	和	伯特	加入	这	其他的	和

['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [flʌd] .

hurried	off	to	the	flood	.
慌忙	离开	到	这	洪水	.

但哈里和伯特手里拿着涂了黄油的面包卷，和其他人一起匆匆赶往洪水边。

" [dɪd][ðə; ði][dæm][bɜ:rst] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['kwestʃən] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [æskt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] ,

"	Did	the	dam	burst	?	"	was	the	first	question	everybody	asked	along	the	way	,
"	做过	这	坝	爆裂	?	"	曾是	这	第一的	问题	大家	问	沿着	这	方式	,

“大坝决堤了吗？”这是每个人一路上问的第一个问题。

[ænd; ənd] [wen] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [elm] [triː] [hæd; həd] [seɪvd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtli]
and **when** **told** **how** **the** **elm** **tree** **had** **saved** **it** **the** **people** **were** **greatly**
和 什么时候 讲述 如何 这 榆树 树 有 已保存 它 这 人们 是 非常
[əˈstɑːnɪʃt] .
astonished **.**
惊讶 .

当人们得知榆树是如何拯救了这座城市时，都感到非常惊讶。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [kɔːld] [tɑːm] ,
" **Look** **at** **this** **,** **"** **called** **Tom** **,**
" 看 在 这 , " 称为 汤姆 ,

“看看这个，”汤姆喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] [wer] [ðə; ði][pɑːnd][ræn]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːldz]
as **they** **came** **to** **a** **turn** **in** **the** **road** **where** **the** **pond** **ran** **level** **with** **the** **fields**
作为 他们 来了 到 一个 转动 在 这 路 在哪里 这 池塘 跑 等级 和 这 字段
.
:
.

当他们来到道路拐弯处时，池塘与田野齐平。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [striːm] , [ænd; ənd][noʊ] [ɪmˈbæŋkmənt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt]
That **was** **where** **it** **was** **only** **stream** **,** **and** **no** **embankment** **had** **been** **built**
那 曾是 在哪里 它 曾是 仅有的 溪流 , 和 不 堤 有 到过 建造
[əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
around **it** **.**
大约 它 .

那里当时只有一条小溪，周围没有筑起堤坝。

" [lʊk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] ; " [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] ,
" **Look** **!** **"** **exclaimed** **Jack** **;** **"** **the** **water** **has** **come** **up** **clear** **across** **the** **road** **,**
" 看 ! " 惊呼 杰克 ; " 这 水 有 来 向上 清除 穿过 这 路 ,

“看！”杰克惊呼道，“水都漫过马路了！”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [pæs] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [bɔːrd] [fens] . "
and **we** **can** **only** **pass** **by** **walking** **on** **the** **high** **board** **fence** **.** **"**
和 我们 能 仅有的 经过 经过 步行 在 这 高的 木板 栅栏 . "

我们只能沿着高高的木板围栏走过去。

" [ɔːr] [get] [ə; eɪ] [boʊt] , " [sed] [tɑːm] .
" **Or** **get** **a** **boat** **,** **"** **said** **Tom** **.**
" 或者 得到 一个 船 , " 说 汤姆 .

“或者弄条船，”汤姆说。

" [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [taɪd] ['eniwer] . "
" **Let's** **go** **back** **to** **the** **turn** **and** **see** **if** **there's** **a** **boat** **tied** **anywhere** **.** **"**
" 我们来吧 去 后退 到 这 转动 和 看 如果 有 一个 船 系 任何地方 . "

“我们回到转弯处看看有没有船系泊在那里。”

" [hɪəz] - - , " [kɔːld] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['roʊboʊt] ,
" **Here's** **Herolds** **'** **,** **"** **called** **Harry** **,** **as** **they** **found** **the** **pretty** **little** **rowboat** **,**
" 这里是 - - , " 称为 哈里 , 作为 他们 成立 这 漂亮的 小的 划艇 ,

“赫罗尔德号来了！”哈里喊道，他们找到了那艘漂亮的小划艇。

[juːst] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] ['kɑːtɪdʒər] , [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
used **for** **pleasure** **by** **the** **summer** **cottagers** **,** **tied** **up** **to** **a** **tree** **.**
用过的 为了 乐趣 经过 这 夏天 农舍 , 系 向上 到 一个 树 .

被避暑别墅的居民绑在树上供人消遣。

" [wiːl] [dʒʌst] ['bɔːroʊ] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] ,
" **We'll** **just** **borrow** **that** **,** **"** **said** **Jack** **,**
" 出色地 只是 借 那 , " 说 杰克 ,

“我们就借用一下吧，”杰克说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðə; ði]

and	then	the	four	boys	lifted	the	boat	to	that	part	of	the	road	where	the
和	然后	这	四	男孩们	抬起	这	船	到	那	部分	的	这	路	在哪里	这

['wɔːtər] [ræn] .

water	ran	.
水	跑	.

然后，这四个男孩把船抬到水流经的那段路上。

" [ɔːl] [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊʃ] [ɔːf] , " [sed] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [hɪp] - [buːts] [ɑːn] .

"	All	get	in	,	and	I'll	push	off	,	"	said	Harry	,	who	had	hip	-	boots	on	.
"	全部	得到	在	,	和	患病的	推	离开	,	"	说	哈里	,	WHO	有	时髦的	-	靴子	在	.

“都上车，我这就出发，”穿着高筒靴的哈利说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [klaɪmd] [ɪn] , [ðen] ['hæri] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊʃ] [ænd; ənd] ['skræmbld] ['oʊvər] [ðə; ði]

The	other	three	climbed	in	,	then	Harry	gave	a	good	push	and	scrambled	over	the
这	其他	三	攀登	在	,	然后	哈里	给予	一个	好的	推	和	打乱	超过	这

[edʒ] [hɪm'self] .

edge	himself	.
边缘	他自己	.

其他三人爬了进去，然后哈利用力一推，自己也爬了下去。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːt] , " [sed] [b\\:t] .

"	Think	of	rowing	a	boat	in	the	middle	of	a	street	,	"	said	Bert	.
"	思考	的	划船	一个	船	在	这	中间	的	一个	街道	,	"	说	伯特	.

“想象一下在马路中间划船，”伯特说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː] [ɪn] ['neɪpəlz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	That's	the	way	they	do	in	Naples	,	"	he	added	,
"	那就是	这	方式	他们	做	在	那不勒斯	,	"	他	额外	,

“那不勒斯人就是这么做的，”他补充道。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] .

"	but	I	never	expected	to	see	such	a	thing	in	Meadow	Brook	.
"	但	我	绝不	预期的	到	看	这样的	一个	事物	在	草地	溪	.

“但我从未想过会在梅多布鲁克看到这样的事情。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] ['iːzəli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːz]

"	The	boys	pushed	along	quite	easily	,	as	the	water	was	deep	enough	to	use
"	这	男孩们	推动	沿着	相当	容易地	,	作为	这	水	曾是	深的	足够的	到	使用

[ɔːrz; oʊrz] [ɪn] ,

oars	in	,
桨	在	,

“男孩们划水很轻松，因为水深足够用桨划水。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt]

and	soon	they	had	rounded	the	curve	of	the	road	and	were	in	sight
和	很快	他们	有	圆润	这	曲线	的	这	路	和	是	在	视线

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] .

of	the	people	looking	at	the	dam	.
的	这	人们	寻找	在	这	坝	.

很快，他们就绕过了道路的弯道，看到了正在观看水坝的人们。

" [wʌt] [æn; ən] [ɪ'mens] [triː] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [boʊt] [ænd; ənd]

"	What	an	immense	tree	!	"	exclaimed	Bert	,	as	they	left	their	boat	and
"	什么	一个	巨大	树	!	"	惊呼	伯特	,	作为	他们	左边	他们的	船	和

['maʊntɪd] [ðə; ði] [bæŋk] .

mounted	the	bank	.
安装	这	银行	.

“好大的树啊！”伯特一边说着，一边和他们下了船，爬上了河岸。

" [ðæts] [wʌt] [seɪvd] [ðə; ði][dæm] ! " [sed] ['hæri] .
" That's what saved the dam ! " said Harry .
" 那就是 什么 已保存 这 坝 ! " 说 哈里 .

“就是它拯救了水坝！”哈利说。

" [naʊ] ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] . "
" Now Mrs . Burns can come back home again . "
" 现在 太太 . 烧伤 能 来 后退 家 再次 . "

“现在伯恩斯太太可以回家了。”

" [bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər] ! " [kɔːld] [tɑːm] .
" But look there ! " called Tom .
" 但 看 那里 ! " 称为 汤姆 .

“但是看那里！”汤姆喊道。

" [ðer; ðər] [goʊz] ['piːtər] [bɜːrn] - ['tʃɪkɪn] [haʊs] .
" There goes Peter Burns ' chicken house .
" 那里 去 彼得 烧伤 - 鸡 房子 .

“彼得·伯恩斯的养鸡场没了。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['hen͵haʊs] [hæd; həd] [left] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] ['tɔpld] ['oʊvər]['ɪntuː]
" Sure enough , the henhouse had left its foundation and now toppled over into
" 当然 足够的 , 这 鸡窝 有 左边 它是 基础 和 现在 倾覆 超过 进入
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .

果然，鸡舍脱离了地基，现在已经倒塌在溪流里了。

[͵aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] , [nɪr] [ðə; ði] [bɜːrn] [haʊs] ,
It had been built below the falls , near the Burns house ,
它 有 到过 建造 以下 这 瀑布 , 靠近 这 烧伤 房子 ,

它建在瀑布下方，靠近伯恩斯故居。

[ænd; ənd] ['piːtər] [hæd; həd][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][͵aɪ 'tiː] .
and Peter had some valuable ducks and chickens in it .
和 彼得 有 一些 有价值的 鸭子 和 鸡 在 它 .

彼得的笼子里还有一些很值钱的鸭子和鸡。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ! " [kɔːld] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] .
" The chickens ! " called Jack , as they ran along .
" 这 鸡 ! " 称为 杰克 , 作为 他们 跑 沿着 .

“鸡！”杰克一边跑一边喊道。

" [get] [ðə; ði] [boʊt] , ['hæri] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [sʌm; səm] .
" Get the boat , Harry , and we can save some .
" 得到 这 船 , 哈里 , 和 我们 能 节省 一些 .

“哈里，把船弄来，我们就能省点钱了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [aʊt] [naʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [dʒæk][ænd; ənd][tɑːm] ['biːɪŋ] [gʊd]
" The boys were dashing out now right in the stream , Jack and Tom being good
" 这 男孩们 是 帅气 出去 现在 正确的 在 这 溪流 , 杰克 和 汤姆 存在 好的
['ɔːzmən, 'əu-] .
oarsmen .
划桨手 .

“男孩们现在正冲进溪流里，杰克和汤姆都是优秀的划船者。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪkɪnz] !
But the poor chickens !
但 这 贫穷的 鸡 !

可怜的鸡们！

[wʌt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] ,
What **an** **awful** **noise** **they** **made** **,**
什么 一个 可怕 噪音 他们 制成 ,

它们发出的声音真可怕!

[æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [draɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [haʊs] !
as **they** **tried** **to** **keep** **on** **the** **dry** **side** **of** **the** **floating** **house** **!**
作为 他们 尝试 到 保持 在 这 干燥 边 的 这 漂浮的 房子 !

他们努力待在漂浮房屋的干燥一侧!

[ðə; ði] [dʌks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['dɪdnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ædɪd] [ðer; ðər] [kwɪr] ['kwækɪŋ]
The **ducks** **,** **of** **course** **,** **didn't** **mind** **it** **,** **but** **they** **added** **their** **queer** **quacking**
这 鸭子 , 的 课程 , 没有 头脑 它 , 但 他们 额外 他们的 酷儿 嘎嘎叫
[tu:; tə] [ðə; ði] [nɔɪz] .
to **the** **noise** **.**
到 这 噪音 .

当然，鸭子们并不介意，但它们也发出了奇怪的嘎嘎声，使噪音更加嘈杂。

" [wi:; wi] [kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] ['hæri] .
" **We** **can** **never** **catch** **any** **of** **the** **chickens** **,** **"** **said** **Harry** **.**
" 我们 能 绝不 抓住 任何 的 这 鸡 , " 说 哈里 .

“我们一只鸡都抓不到，”哈利说。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] . "
" **We** **ought** **to** **have** **a** **rope** **and** **pull** **the** **house** **in** **.** **"**
" 我们 应该 到 有 一个 绳索 和 拉 这 房子 在 . "

“我们应该拿根绳子把房子拉过来。”

" [ə; eɪ] [roʊp] , " [kɔ:ld] [tɑ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
" **A** **rope** **,** **"** **called** **Tom** **to** **the** **crowd** **on** **the** **shore** **.**
" 一个 绳索 , " 称为 汤姆 到 这 人群 在 这 支撑 .

“一根绳子，”汤姆对着岸边的人群喊道。

" [θroʊ] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [roʊp] !
" **Throw** **us** **a** **rope** **!**
" 扔 我们 一个 绳索 !

扔根绳子给我们吧!

" ['sʌmwʌn] [ræn] [ɔ:f] [ænd; ənd] [gɑ:t] [wʌn] ,
" **Someone** **ran** **off** **and** **got** **one** **,**
" 某人 跑 离开 和 得到 一 ,

“有人跑去拿了一个，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [θroʊn] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
and **it** **was** **quickly** **thrown** **out** **to** **the** **boys** **in** **the** **boat** **.**
和 它 曾是 迅速地 抛掷 出去 到 这 男孩们 在 这 船 .

然后它很快就被扔给了船上的男孩们。

" [pʊʃ] [ʌp] ['kloʊzər] , " [tɑ:m] [toʊld] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] , [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɔ:rz; oʊrz] [naʊ] .
" **Push** **up** **closer** **,** **"** **Tom** **told** **Harry** **and** **Bert** **,** **who** **had** **the** **oars** **now** **.**
" 推 向上 更近 , " 汤姆 讲述 哈里 和 伯特 , WHO 有 这 桨 现在 .

“再往前划一点，”汤姆对拿着桨的哈里和伯特说。

[tɑ:m] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [lu:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
Tom **made** **a** **big** **loop** **on** **the** **rope** **and** **threw** **it** **toward** **the** **house** **.**
汤姆 制成 一个 大的 环形 在 这 绳索 和 扔 它 朝向 这 房子 .

汤姆把绳子打了个大圈，然后扔向房子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] ['lændɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
But **it** **only** **landed** **over** **a** **chicken** **,**
但 它 仅有的 登陆 超过 一个 鸡 ,

但它只落在了一只鸡身上。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [faʊl] [tuː; tə][flaɪ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [triː]

and	caused	the	frightened	fowl	to	fly	high	up	in	the	air	and	rest	in	a	tree
和	导致	这	害怕	鸡	到	飞	高的	向上	在	这	空气	和	休息	在	一个	树

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

on	the	bank	.
在	这	银行	.

吓得那只鸟飞到高空，然后停在河岸边的一棵树上。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] .

"	Good	!	"	cried	the	people	on	the	edge	.
"	好的	!	"	哭	这	人们	在	这	边缘	.

“好！”边缘的人们喊道。

" [wʌn] [ɪz] [seɪf] , ['enihaʊ] !

"	One	is	safe	,	anyhow	!
"	一	是	安全的	,	无论如何	!

反正一个人是安全的!

" [tɑːm] [θruː] [ðə; ði] [roʊp] [ə'gen] .

"	Tom	threw	the	rope	again	.
"	汤姆	扔	这	绳索	再次	.

汤姆又扔出了绳子。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['henˌhaʊs] ,

This	time	it	caught	on	a	corner	of	the	henhouse	,
这	时间	它	捕捉	在	一个	角落	的	这	鸡窝	,

这次它挂在了鸡舍的角落里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [nɑːt] [taɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [haʊs] [sɪ'kjʊr] .

and	as	he	pulled	the	knot	tight	they	had	the	floating	house	secure	.
和	作为	他	拉	这	结	紧的	他们	有	这	漂浮的	房子	安全的	.

他把绳结拉紧，漂浮的房子就固定住了。

" [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

"	Hurrah	!	hurrah	!	"	shouted	the	people	.
"	欢呼	!	欢呼	!	"	喊叫	这	人们	.

“万岁！万岁！”人们高声喊道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ɪn][ðer; ðər]

By	this	time	Mr	.	Mason	and	Uncle	Daniel	had	reached	the	spot	in	their
经过	这	时间	先生	.	石匠	和	叔叔	丹尼尔	有	达到	这	点	在	他们的

[boʊt] .

boat	.
船	.

这时，梅森先生和丹尼尔叔叔已经乘船到达了目的地。

" [dəunt] [pʊl] [tuː] [hɑːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Don't	pull	too	hard	!	"	called	the	men	to	the	boys	.
"	不	拉	也	难的	!	"	称为	这	男人	到	这	男孩们	.

“别拉得太用力！”男人们朝男孩们喊道。

" [juːl] [ˌʌp'set] [jʊr; jər] [boʊt] . "

"	You'll	upset	your	boat	.	"
"	你会	沮丧的	你的	船	.	"

“你会把船弄翻的。”

" [θroʊ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	Throw	the	line	to	us	,	"	added	Uncle	Daniel	,
"	扔	这	线	到	我们	,	"	额外	叔叔	丹尼尔	,

“把线扔给我们，”丹尼尔叔叔补充道。

[ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ,
This the boys did ,
这 这 男孩们 做过 ,

男孩们照做了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊp][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɔːl]
and as it was a long stretch of rope the men were able to get all
和 作为 它 曾是 一个 长的 拉紧 的 绳索 这 男人 是 有能力的 到 得到 全部
[ðə; ði] [wei] [ɪn][tuː; tə] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
the way in to shore with it before pulling at the house .
这 方式 在 到 支撑 和 它 前 拉 在 这 房子 .

由于绳子很长，男人们得以用它一路游到岸边，然后再拉房子上岸。

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʌg] [ʌv; əv][wɔːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
" Now we'll have a tug of war , " said Mr . Mason .
" 现在 出色地 有 一个 拖船 的 战争 , " 说 先生 . 石匠 .

“现在我们要进行一场拔河比赛了，”梅森先生说。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !
" Wait for us !
" 等待 为了 我们 !

等等我们!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] " [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət] [ðæt] .
" cried the boys in the boat " We want to have a pull at that .
" 哭 这 男孩们 在 这 船 " 我们 想 到 有 一个 拉 在 那 .

“船上的男孩们喊道：‘我们想拉它一把。’”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['kækəlɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] ,
" All this time the chickens were cackling and screeching ,
" 全部 这 时间 这 鸡 是 咯咯笑 和 尖叫 ,

“这段时间里，鸡一直在咯咯叫、尖叫。”

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lʌndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
as the house in the water lunged from one side to the other .
作为 这 房子 在 这 水 猛扑 从 一 边 到 这 其他 .

水中的房子从一边猛地跳到另一边。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nuː] [kuːp] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [məˈtɪriəl] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri]
It was a large new coop and built of strong material that made it very
它 曾是 一个 大的 新的 合作社 和 建造 的 强的 材料 那 制成 它 非常
['hevi] .
heavy .
重的 .

这是一个新建的大型鸡舍，采用坚固的材料建造，因此非常重。

" [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər]
" Now , " said Uncle Daniel , as the boys reached the shore and secured their
" 现在 , " 说 叔叔 丹尼尔 , 作为 这 男孩们 达到 这 支撑 和 安全 他们的
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

“好了，”丹尼尔叔叔说，这时孩子们游到岸边，固定好船。

" [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld] .
" all take a good hold .
" 全部 拿 一个 好的 抓住 .

“都牢牢抓住。”

" ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [wʌz; wəz] [suːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
" Every inch of the rope that crossed the water's edge was soon covered with
" 每一个 英寸 的 这 绳索 那 交叉 这 水的 边缘 曾是 很快 涵盖 和
['sʌmˌbɑːdiːz] [hænd] .
somebody's hand .
某人的 手 .

“越过水边的每一寸绳子很快都被人的手覆盖住了。”

" [ɔːl] [pʊl] [naʊ] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ]
" All pull now ! " called Mr . Mason , and with a jerk in came the floating
" 全部 拉 现在 ! " 称为 先生 . 石匠 , 和 和 一个 混蛋 在 来了 这 漂浮的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“所有人拉！”梅森先生喊道，随着一声猛地，那座漂浮的房子冲了进来。

['tʃɪkɪnz] , [dʌks] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [hæd; həd] [pʊld] .
chickens , ducks and all , and down went everybody that had pulled .
鸡 , 鸭子 和 全部 , 和 向下 去 大家 那 有 拉 .

鸡、鸭什么的全都倒下了，所有拉绳子的人都摔倒了。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The force of the jerk , of course , threw them all to the ground ,
这 力量 的 这 混蛋 , 的 课程 , 扔 他们 全部 到 这 地面 ,

当然，猛烈的冲击力把他们都摔倒在地。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [fʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [læf] .
but that was only fun and gave the boys a good chance to laugh .
但 那 曾是 仅有的 乐趣 和 给予 这 男孩们 一个 好的 机会 到 笑 .

但这只是娱乐而已，让孩子们开怀大笑。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] ['skæmpəd] [fɔːr; fər] [hoʊm] —
Just as soon as the chickens reached the shore they scampered for home —
只是 作为 很快 作为 这 鸡 达到 这 支撑 他们 四处逃窜 为了 家 —
[sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] ,
some flying ,
一些 飞行 ,

鸡群一到岸边就四散奔逃回家——有些甚至飞了起来。

[sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
some running , but all making a noise .
一些 跑步 , 但 全部 制作 一个 噪音 .

有人在跑，但所有人都发出了声响。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
" We may as well finish the job , " said Mr . Mason .
" 我们 可能 作为 出色地 结束 这 工作 , " 说 先生 . 石匠 .

“我们不妨把这项工作完成吧，”梅森先生说。

" [tɑːm] , [goʊ] [hɪtʃ] ['seɪbl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [wiːl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [bæk] [wer]
" Tom , go hitch Sable up to the cart and we'll bring the henhouse back where
" 汤姆 , 去 拴住 黑貂 向上 到 这 大车 和 出色地 带来 这 鸡窝 后退 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] .
it belongs .
它 属于 .

“汤姆，去把萨布尔套到车上，我们把鸡舍拉回它该在的地方。”

" [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tɑːm]

"	By	running	across	the	fields	that	were	on	the	highest	part	of	the	road	Tom
"	经过	跑步	穿过	这	字段	那	是	在	这	最高	部分	的	这	路	汤姆

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɑːrn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][boʊt] ,

was	able	to	get	to	his	barn	without	a	boat	,
曾是	有能力的	到	得到	到	他的	谷仓	没有	一个	船	,

“汤姆跑过位于道路最高处的田野，没有乘船就到达了他的谷仓。”

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] ['seɪbl] .

and	soon	he	returned	with	the	cart	and	Sable	.
和	很快	他	返回	和	这	大车	和	黑貂	.

不久，他带着马车和萨布尔回来了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][hændz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [dʌn]

It	took	all	hands	to	get	the	henhouse	on	the	cart	,	but	this	was	finally	done
它	采取	全部	双手	到	得到	这	鸡窝	在	这	大车	,	但	这	曾是	最后	完毕

,

,

,

大家齐心协力才把鸡舍搬到车上，但最终还是完成了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['seɪbl] [ʌp][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] [loʊd]['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dʌmp]

and	away	went	Sable	up	the	road	with	the	queer	load	after	him	in	the	dump
和	离开	去	黑貂	向上	这	路	和	这	酷儿	加载	后	他	在	这	倾倒

[kɑːrt] .

cart	.
大车	.

于是，萨布尔驾着倾卸车，带着那辆奇特的货车，沿着公路扬长而去。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ðɪs] [taɪm] , " ['piːtər][toʊld][ðem; ðəm] .

"	You	had	better	put	it	up	on	the	hill	this	time	,	"	Peter	told	them	.
"	你	有	更好的	放	它	向上	在	这	爬坡道	这	时间	,	"	彼得	讲述	他们	.

“这次你们最好把它放在山上，”彼得告诉他们。

" [ðə; ði]['wɔːtər] ['iznt] [gɔːn] [daʊn] [jet] .

"	The	water	isn't	gone	down	yet	.
"	这	水	不是	已消失	向下	然而	.

“水位还没有下降。”

" [soʊ][æt; ət][læst][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][hen][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

"	So	at	last	the	chicken	coop	was	settled	,	and	not	a	hen	was	missing	.
"	所以	在	最后的	这	鸡	合作社	曾是	定居	,	和	不是	一个	母鸡	曾是	丢失的	.

“所以，鸡舍终于安顿好了，一只母鸡也没少。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [saɪts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'baʊt] ['medoʊ] [brʊk] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

There	were	many	sights	to	be	seen	about	Meadow	Brook	that	afternoon	,
那里	是	许多	景点	到	是	已见	关于	草地	溪	那	下午	,

那天下午，梅多布鲁克附近有很多值得一看的景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [flʌd] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['deɪndʒər]

and	the	boys	enjoyed	the	flood	,	now	that	there	was	no	longer	any	danger
和	这	男孩们	享受	这	洪水	,	现在	那	那里	曾是	不	更长	任何	危险

[tuː; tə][laɪf] .

to	life	.
到	生活	.

男孩们很享受这场洪水，因为现在已经没有生命危险了。

[b\\:t] [kɔ:t] [ə; eɪ][bɪg] ['sæmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] - ['spɑ:tɪd] ['lɪzərd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['flʌdɪd]

Bert	**caught**	**a**	**big**	**salmon**	**and**	**a**	**black**	**-**	**spotted**	**lizard**	**that**	**had**	**been**	**flooded**
伯特	捕捉	一个	大的	三文鱼	和	一个	黑色的	-	斑	蜥蜴	那	有	到过	被淹

[aʊt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][dɑ:rk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

out	**from**	**some**	**dark**	**place**	**in**	**the**	**mountains**	**,**
出去	从	一些	黑暗的	地方	在	这	山脉	,

伯特钓到了一条大鲑鱼和一只黑斑蜥蜴，这只蜥蜴是从山里某个阴暗的地方被洪水冲出来的。

['hæri] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [tɔɪ] [kə'nu:] [ðæt] [sʌm; səm] [smɔ:l] [bɔɪ] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] ['pleɪɪŋ]

Harry	**found**	**a**	**pretty**	**toy**	**canoe**	**that**	**some**	**small**	**boy**	**had**	**probably**	**been**	**playing**
哈里	成立	一个	漂亮的	玩具	独木舟	那	一些	小的	男生	有	大概	到过	玩耍

[wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [stri:m] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tər] [roʊz] ,

with	**in**	**the**	**stream**	**before**	**the**	**water**	**rose**	**,**
和	在	这	溪流	前	这	水	玫瑰	,

哈利发现了一艘漂亮的玩具独木舟，很可能是某个小男孩在水位上涨前在溪流里玩过的。

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['toʊɪŋ] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd]['broʊkən] [lu:s]

and	**Jack**	**was**	**kept**	**busy**	**towing**	**in**	**all**	**kinds**	**of**	**stuff**	**that**	**had**	**broken**	**loose**
和	杰克	曾是	保留	忙碌的	拖带	在	全部	种类	的	东西	那	有	破碎的	松动的

[frʌm; frəm] [bɑ:nz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][pɑ:nd] .

from	**barns**	**along**	**the**	**pond**	**.**
从	谷仓	沿着	这	池塘	.

杰克忙着把池塘边谷仓里掉下来的各种东西拖回来。

['fredi] [hæd; həd] [bu:ts] [ɑ:n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] ['seɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] " [ɑ:rk] " [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

Freddie	**had**	**boots**	**on**	**,**	**and**	**was**	**happy**	**sailing**	**his**	**"**	**ark**	**"**	**up**	**and**	**down**
弗雷迪	有	靴子	在	,	和	曾是	快乐的	帆船	他的	"	方舟	"	向上	和	向下

[ðə; ði][roʊd] .

the	**road**	**.**
这	路	.

弗雷迪穿着靴子，高兴地驾驶着他的“方舟”在路上来回穿梭。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [snu:p] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] ,

He	**insisted**	**on**	**Snoop**	**taking**	**a**	**ride**	**,**
他	坚持	在	史努比	采取	一个	骑	,

他坚持要史努比搭车，

[bʌt; bət][kæts][du:][nɑ:t]['fænsi]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['kɪt(ə)n] ['kwɪkli] [hɪd] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

but	**cats**	**do**	**not**	**fancy**	**water**	**and**	**the**	**black**	**kitten**	**quickly**	**hid**	**himself**	**up**	**in**	**the**
但	猫	做	不是	想要	水	和	这	黑色的	小猫	迅速地	隐藏	他自己	向上	在	这

[heɪ] [lɔft] ,

hay	**loft**	**,**
干草	阁楼	,

但是猫不喜欢水，这只黑色小猫很快躲进了干草堆里。

[aʊt] [ʌv; əv] ['frɛdiz] [ri:tʃ] .

out	**of**	**Freddie's**	**reach**	**.**
出去	的	弗雷迪的	抵达	.

超出了弗雷迪的掌控范围。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['wɔ:tər] [fel] ,

Little	**by**	**little**	**the**	**water**	**fell**	**,**
小的	经过	小的	这	水	跌倒	,

水渐渐地落了下来，

[ʌn'tɪl] [baɪ][ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nu:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə; eɪ] ['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

until	**by**	**the**	**next**	**afternoon**	**there**	**was**	**no**	**longer**	**a**	**river**	**running**	**through**	**the**
直到	经过	这	下一个	下午	那里	曾是	不	更长	一个	河	跑步	通过	这

[roʊdz] .

roads	**.**
道路	.

到了第二天下午，道路上已经没有河流了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][wet] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [striːmz] ['wɑːʃɪŋ] [daʊn]

But	there	were	plenty	of	wet	places	and	enough	of	streams	washing	down
但	那里	是	很多	的	湿的	地方	和	足够的	的	溪流	洗涤	向下

[ðə; ði][reɪn][ðə; ði] ['gʌtərs] [tuː; tə] [gɪv] ['fredi] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'næl][tuː; tə][seɪl] ['boʊts][ɪn] .

the	rain	the	gutters	to	give	Freddie	a	fine	canal	to	sail	boats	in	.
这	雨	这	排水沟	到	给	弗雷迪	一个	美好的	运河	到	帆	船	在	.

但有很多潮湿的地方，也有很多溪流顺着排水沟冲刷下来，为弗雷迪提供了一条适合帆船航行的优质运河。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd]['boʊts] [tuː] [wɪtʃ] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Nan	and	Flossie	had	boats	too	which	Bert	and	Harry	made	for	them	.
楠	和	弗洛西	有	船	也	哪个	伯特	和	哈里	制成	为了	他们	.

南和弗洛西也有船，那是伯特和哈里为她们做的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [ə'lɔːŋ] ['medoʊ] [brʊk] [roʊd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [seɪl] [waɪl] [ðə; ði] [flʌd]

all	the	girls	along	Meadow	Brook	road	found	something	that	would	sail	while	the	flood
全部	这	女孩们	沿着	草地	溪	路	成立	某物	那	会	帆	尽管	这	洪水

[deɪz] ['læstɪd] .

days	lasted	.
天	持续	.

在洪水持续的日子里，梅多布鲁克路沿线的所有女孩都找到了可以乘船航行的东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dʒʊ'laɪ][ðə; ði][hɑːt][sʌn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][draɪd] [θɪŋz] [ʌp] ['prɪti]

As	it	was	still	July	the	hot	sun	came	down	and	dried	things	up	pretty
作为	它	曾是	仍然	七月	这	热的	太阳	来了	向下	和	干燥	事物	向上	漂亮的

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

由于当时仍是七月，炎热的太阳很快就晒干了地面。

[bʌt; bət] ['meni] ['heɪˌmaʊz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] ,

but	many	haymows	were	completely	spoiled	,
但	许多	干草	是	完全地	被宠坏了	,

但很多干草堆都完全坏掉了。

[æz; əz][wɜːr; wər] ['sʌmər] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər]

as	were	summer	vegetables	that	were	too	near	the	pond	and	came	in	for
作为	是	夏天	蔬菜	那	是	也	靠近	这	池塘	和	来了	在	为了

[ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃaʊt] .

their	share	of	the	washout	.
他们的	分享	的	这	冲刷	.

那些离池塘太近的夏季蔬菜也未能幸免，被水冲走了。

[ðɪs] [lɔːs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]

This	loss	,	however	,	was	nothing	compared	with	what	had	been	expected	by	the
这	损失	,	然而	,	曾是	没有什么	比较的	和	什么	有	到过	预期的	经过	这

['fɑːrmɚz] ,

farmers	,
农民	,

然而，与农民们预期的损失相比，这根本算不了什么。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['væli] ['haʊzɪz]

and	all	were	satisfied	that	a	kind	Providence	had	saved	the	valley	houses
和	全部	是	使满意	那	一个	种类	普罗维登斯	有	已保存	这	谷	房屋

[frʌm; frəm] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃn] .

from	complete	destruction	.
从	完全的	破坏	.

所有人都感到欣慰，认为仁慈的上帝拯救了山谷里的房屋免遭彻底摧毁。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [freʃ] - [er] [kæmp]

THE	FRESH	-	AIR	CAMP
这	新鲜的	-	空气	营

新鲜空气营

['kwaɪət][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['medoʊ] [brʊk] .

Quiet	had	settled	down	once	more	upon	the	little	village	of	Meadow	Brook	.
安静的	有	定居	向下	一次	更多的	之上	这	小的	村庄	的	草地	溪	.

梅多布鲁克小村庄再次恢复了宁静。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

The	excitement	of	the	flood	had	died	away	,
这	激动	的	这	洪水	有	死亡	离开	,

洪水带来的兴奋感已经消退了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] ,

and	now	when	the	month	of	July	was	almost	gone	,
和	现在	什么时候	这	月	的	七月	曾是	几乎	已消失	,

眼看七月即将结束，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	good	part	of	vacation	had	gone	with	it	,
和	一个	好的	部分	的	假期	有	已消失	和	它	,

假期的大部分时间也随之白白浪费了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪntrəst] — [ðə; ði] [freʃ] - [er] [kæmp] .

the	children	turned	their	attention	to	a	matter	of	new	interest	—	the	fresh	-	air	camp	.
这	孩子们	转向	他们的	注意力	到	一个	事情	的	新的	兴趣	—	这	新鲜的	-	空气	营	.

孩子们把注意力转移到了他们新感兴趣的事情上——户外露营。

" ['mildrid] ['mænərz] [wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ['jestərdeɪ] , " [næn; nɑːn][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ' ,

"	Mildred	Manners	was	over	to	the	camp	yesterday	,	"	Nan	told	her	mother	"	,	'	,
"	米尔德里德	礼仪	曾是	超过	到	这	营	昨天	,	"	楠	讲述	她	母亲	"	,	'	,

“米尔德里德·曼纳斯昨天去了营地，”南告诉她妈妈。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

"	and	she	says	a	whole	lot	of	little	girls	have	come	out	from	the	city	,
"	和	她	说道	一个	所有的	很多	的	小的	女孩们	有	来	出去	从	这	城市	,

“她说，很多小女孩都从城里出来了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [pʊr] [kloʊðz] .

and	they	have	such	poor	clothes	.
和	他们	有	这样的	贫穷的	衣服	.

他们的衣服也很破旧。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪknəs] [ðer; ðər] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [kætʃ] , [ʃiː; ʃi] [sez] ([fɔːr; fər][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

There	is	no	sickness	there	that	anyone	could	catch	,	she	says	(	for	her	uncle	is	the	doctor	,
那里	是	不	疾病	那里	那	任何人	可以	抓住	,	她	说道	(	为了	她	叔叔	是	这	医生	,

她说，那里没有任何人会传染的疾病（因为她的叔叔是医生）。

[juː; jʊ] [noʊ]) ,
you know) ,
你 知道) ,

你知道)，

[bʌt; bət] ['mildrid] [sez] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
but Mildred says her mother is going to show her how to make some
但 米尔德里德 说道 她 母亲 是 去 到 展示 她 如何 到 制作 一些
['eiprənz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] . "
aprons for the little girls . "
围裙 为了 这 小的 女孩们 . "

但米尔德雷德说她妈妈要教她怎么做一些围裙给小女孩们。

" [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [tuː; tə] [duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Why , that would be nice for all you little girls to do , " said Mrs . Bobbsey .
" 为什么 , 那 会 是 好的 为了 全部 你 小的 女孩们 到 做 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“那对你们这些小女孩来说真是件好事，”鲍勃西太太说。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ! "
" Suppose you start a sewing school , and all see what you can make ! "
" 认为 你 开始 一个 缝纫 学校 , 和 全部 看 什么 你 能 制作 ! "

“假设你开办一所缝纫学校，让大家都看看你能做出什么来！”

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" Oh , that would be lovely ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 那 会 是 迷人的 ! " 惊呼 楠 .

“哦，那太好了！”楠惊叹道。

" [wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɑːrt] ? "
" When can we start ? "
" 什么时候 能 我们 开始 ? "

我们什么时候可以开始?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [ðə; ðɪ] [məˈtɪriəlz] , " [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .
" As soon as we get the materials , " the mother replied .
" 作为 很快 作为 我们 得到 这 材料 , " 这 母亲 回复 .

“等我们拿到材料就……”母亲回答说。

" [wiː; wi] [wɪl] [æsk] [ænt] ['serə] [tuː; tə] [draɪv] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kæmp] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ;
" We will ask Aunt Sarah to drive over to the camp this afternoon ;
" 我们 将要 问 阿姨 莎拉 到 驾驶 超过 到 这 营 这 下午 ;

“我们今天下午会请莎拉阿姨开车去营地；

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [niːd] . "
then we can see what the children need . "
然后 我们 能 看 什么 这 孩子们 需要 . "

这样我们就能知道孩子们需要什么了。

" [kæn; kən] [aɪ] [goʊ] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [freʃ] - [er] [wɜːrk] .
" Can I go ? " asked Flossie , much interested in the fresh - air work .
" 能 我 去 ? " 问 弗洛西 , 很多 感兴趣的 在 这 新鲜的 - 空气 工作 .

“我可以去吗？”弗洛西问道，她对户外工作很感兴趣。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I guess so , " said Mrs . Bobbsey .
" 我 猜测 所以 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我想也是，”鲍勃西太太说。

" [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['diːpoʊ] ['wægən] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['fredi] .
" If we take the depot wagon there will be room for you and Freddie .
" 如果 我们 拿 这 仓库 车皮 那里 将要 是 房间 为了 你 和 弗雷迪 .

“如果我们乘坐货车，车厢里会有你和弗雷迪的位置。”

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frendz] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
" So that was how it came about that our little friends became interested in the
" 所以 那 曾是 如何 它 来了 关于 那 我们的 小的 朋友们 成为 感兴趣的 在 这
[freʃ] - [er] [kæmp] .
fresh - air camp .
新鲜的 - 空气 营 .

“就这样，我们的小伙伴们对户外露营产生了兴趣。”

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['mildrid] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪð; wɪθ] [ænt] ['serə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Nan and Mildred , Flossie and Freddie , with Aunt Sarah and Mrs .
楠 和 米尔德里德 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 和 阿姨 莎拉 和 太太 .
['bɑːbsiː] ,
Bobbsey ,
鲍勃西 ,

南和米尔德里德，弗洛西和弗雷迪，还有莎拉阿姨和博布西太太，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
visited the camp in the afternoon .
到访 这 营 在 这 下午 .

下午参观了营地。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['wɪspəd] ['flɔːsi] ,
" What a queer place it is ! " whispered Flossie ,
" 什么 一个 酷儿 地方 它 是 ! " 低声说道 弗洛西 ,

“这地方真奇怪！”弗洛西低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tents] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .
as they drove up to the tents on the mountain - side .
作为 他们 驾驶 向上 到 这 帐篷 在 这 山 - 边 .

他们驱车前往山坡上的帐篷。

" [hʌʃ] , " [sed] [næn; nɑːn] ; " [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [juː; jʊ] . "
" Hush , " said Nan ; " they might hear you . "
" 嘘 , " 说 楠 ; " 他们 可能 听到 你 . "

“嘘，”楠说，“他们可能会听到你们说话。”

" [oʊ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][wɔːr] - [kæmps] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [tents] .
" Oh , these are war - camps ! " exclaimed Freddie when he saw the white tents .
" 哦 , 这些 是 战争 - 营地 ! " 惊呼 弗雷迪 什么时候 他 锯 这 白色的 帐篷 .

“哦，这些是战俘营！”弗雷迪看到白色帐篷时惊呼道。

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][wɔːr] - ['pɪktʃərz] [ɪn][maɪ] ['stɔːri] [bʊk] !
" They're just like the war - pictures in my story book !
" 它们是 只是 喜欢 这 战争 - 图片 在 我的 故事 书 !

“它们就像我故事书里的战争图片一样！”

" [ðə; ði]['meɪtrən] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] .
" The matron who had charge of the camp came up , and when Mrs .
" 这 护士长 WHO 有 收费 的 这 营 来了 向上 , 和 什么时候 太太 .
['bɑːbsiː] [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər] ['bɪznəs] ,
Bobbsey explained her business ,
鲍勃西 解释 她 商业 ,

“负责营地的女舍监走了过来，当博布西太太解释了她的情况后，

[ðə; ði]['meɪtrən][wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] .
the matron was pleased and glad to show them through the place .
这 护士长 曾是 高兴 和 高兴的 到 展示 他们 通过 这 地方 .

女舍监很高兴地带他们参观了这里。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [bɔɪz] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ?
" Oh , it was your boys who brought us all that money from the circus ?
" 哦 , 它 曾是 你的 男孩们 WHO 带来 我们 全部 那 钱 从 这 马戏团 ?

“哦，原来是你们的儿子们从马戏团给我们带来了那么多钱啊？”

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" said the woman .
" 说 这 女士 .

“那女人说道。”

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['ekstrə] ['tʃɪldrən] [hɪr] — [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['mʌni] [hæz; həz] [peɪd]
" That's why we have all the extra children here — the circus money has paid
" 那就是 为什么 我们 有 全部 这 额外的 孩子们 这里 — 这 马戏团 钱 有 有薪酬的
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

“这就是为什么我们这里会有这么多多余的孩子——马戏团的收入支付了他们的开销。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [wiːks] [ɑːn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] . "
and they are to have two weeks on this beautiful mountain . "
和 他们 是 到 有 二 周 在 这 美丽的 山 . "

他们将在这个美丽的山上待两周。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I'm glad the boys were able to help , " said Mrs . Bobbsey .
" 我是 高兴的 这 男孩们 是 有能力的 到 帮助 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我很高兴孩子们能够帮忙，”鲍勃西太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "
" It really was quite a circus . "
" 它 真的 曾是 相当 一个 马戏团 . "

“那简直就是一场闹剧。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [wen] [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] .
" It must have been , when they made so much money , " the other answered .
" 它 必须 有 到过 , 什么时候 他们 制成 所以 很多 钱 , " 这 其他 回答 .

“肯定是这样，毕竟他们赚了那么多钱，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [naʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [næn; nɑːn] .
" And we are going to help now , " spoke up Nan .
" 和 我们 是 去 到 帮助 现在 , " 辐 向上 楠 .

“我们现在就要去帮忙，”楠开口说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [skuːl] . "
" We are starting a sewing school . "
" 我们 是 开始 一个 缝纫 学校 . "

“我们即将开办一所缝纫学校。”

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] , " [sed] [ðə; ði]['meɪtrən] .
" Oh , I'm so glad somebody has thought of clothes , " said the matron .
" 哦 , 我是 所以 高兴的 某人 有 想法 的 衣服 , " 说 这 护士长 .

“哦，我真高兴有人想到了衣服的事，”女舍监说。

" [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [get] [gɪfts] [ʌv; əv] [fuːd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [kloʊðz] [soʊ]['bædli] . "
" We often get gifts of food , but we need clothes so badly . "
" 我们 经常 得到 礼物 的 食物 , 但 我们 需要 衣服 所以 糟糕 . "

“我们经常收到食物礼物，但我们非常需要衣服。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪknəs] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv]
" There is no sickness ? " asked Mrs . Bobbsey , as they started on a tour of
" 那里 是 不 疾病 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 作为 他们 开始 在 一个 旅游 的
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

“这里没有疾病吗？”鲍勃西太太问道，她们开始参观营地。

" [noʊ] ; [wiː; wi] ['kænɑːt] [teɪk] [sɪk] ['tʃɪldrən] [hɪr] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪtrən] .

"	No	;	we	cannot	take	sick	children	here	now	,	"	said	the	matron	.
"	不	;	我们	不能	拿	生病的	孩子们	这里	现在	,	"	说	这	护士长	.

“不行，我们现在不能接收生病的孩子，”护士长说。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

"	We	had	some	early	in	the	season	,
"	我们	有	一些	早期的	在	这	季节	,

“赛季初期我们遇到了一些问题，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['rɑːmpɪŋ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [kæmp] [fɔːr; fər]

but	this	is	such	a	fine	place	for	romping	we	decided	to	keep	this	camp	for
但	这	是	这样的	一个	美好的	地方	为了	嬉戏	我们	决定	到	保持	这	营	为了

[ðə; ði] ['helθi] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] .

the	healthy	children	and	have	another	for	those	who	are	sick	.
这	健康	孩子们	和	有	其他	为了	那些	WHO	是	生病的	.

但这里是孩子们嬉戏玩耍的好地方，所以我们决定把这个营地留给健康的孩子们，再为生病的孩子们另设一个营地。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

"	By	this	time	numbers	of	little	girls	and	boys	crowded	around	the	visitors	.
"	经过	这	时间	数字	的	小的	女孩们	和	男孩们	挤	大约	这	访客	.

这时，许多小男孩和小女孩围在了参观者周围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['medoʊ] [brʊk] [ɔːr] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

They	were	quite	different	from	the	children	of	Meadow	Brook	or	Lakeport	.
他们	是	相当	不同的	从	这	孩子们	的	草地	溪	或者	莱克波特	.

他们与梅多布鲁克或莱克波特的孩子们截然不同。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['oʊldər] .

Somehow	they	were	smaller	,	but	looked	older	.
不知何故	他们	是	较小的	,	但	看起来	老	.

它们虽然个头变小了，但看起来却更旧了。

[pʊr] ['tʃɪldrən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɜːri] [soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [lʊk] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

Poor	children	begin	to	worry	so	young	that	they	soon	look	much	older	than	they	really	are	.
贫穷的	孩子们	开始	到	担心	所以	年轻的	那	他们	很快	看	很多	老	比	他们	真的	是	.

贫困儿童很小就开始忧虑，以至于他们看起来比实际年龄要大得多。

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['mildrid] [spoʊk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɜːlz] ,

Nan	and	Mildred	spoke	kindly	to	the	girls	,
楠	和	米尔德里德	辐	亲切地	到	这	女孩们	,

南和米尔德雷德亲切地和女孩们说话。

[waɪl] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

while	Freddie	and	Flossie	soon	made	friends	with	the	little	boys	.
尽管	弗雷迪	和	弗洛西	很快	制成	朋友们	和	这	小的	男孩们	.

弗雷迪和弗洛西很快就和小男孩们成了朋友。

[wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] , ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['fredi] , [wɪð; wɪθ] ['sændi] [her] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [aɪz] ,

One	small	boy	,	smaller	than	Freddie	,	with	sandy	hair	and	beautiful	blue	eyes	,
一	小的	男生	,	较小的	比	弗雷迪	,	和	沙	头发	和	美丽的	蓝色的	眼睛	,

一个比弗雷迪矮小的小男孩，有着沙色的头发和漂亮的蓝眼睛。

[wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['fredi] .

was	particularly	happy	with	Freddie	.
曾是	特别	快乐的	和	弗雷迪	.

对弗雷迪尤其满意。

[hiː; hi] [lʊkt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæt][æz; əz] ['fredi] ,

He	looked	better	than	the	others	,	was	almost	as	fat	as	Freddie	,
他	看起来	更好的	比	这	其他的	,	曾是	几乎	作为	胖的	作为	弗雷迪	,

他看起来比其他人都好，但几乎和弗雷迪一样胖。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['lʌvli] [klɪr] [skɪn] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	such	lovely	clear	skin	,	as	if	somebody	loved	to	wash	it	.
和	他	有	这样的	迷人的	清除	皮肤	,	作为	如果	某人	喜爱	到	洗	它	.

他的皮肤非常光滑细腻，仿佛有人精心呵护过一样。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪb] ? " [hiː; hi] [lɪspt] [tuː; tə] ['fredi] .

"	Where	do	you	lib	?	"	he	lisped	to	Freddie	.
"	在哪里	做	你	库	?	"	他	口齿不清	到	弗雷迪	.

“你在哪里放假？”他结结巴巴地问弗雷迪。

" [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] , " ['fredi] ['ænsər] .

"	At	Uncle	Daniel's	,	"	Freddie	answered	.
"	在	叔叔	丹尼尔的	,	"	弗雷迪	回答	.

“在丹尼尔叔叔家，”弗雷迪回答道。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

"	Where	do	you	live	?	"
"	在哪里	做	你	居住	?	"

你住在哪里?

" [wɪð; wɪθ] ['mæmə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	With	mamma	,	"	replied	the	little	boy	.
"	和	妈妈	,	"	回复	这	小的	男生	.

“和妈妈一起，”小男孩回答道。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Then	he	stopped	a	minute	.
然后	他	停止	一个	分钟	.

然后他停顿了一会儿。

" [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['mæmə] [naʊ] , " [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] , " - [kɔːz] [ʃiːz]

"	Oh	,	no	;	I	don't	live	with	mamma	now	,	"	he	corrected	himself	,	"	'	cause	she's
"	哦	,	不	;	我	不	居住	和	妈妈	现在	,	"	他	已更正	他自己	,	"	-	原因	她是

[gɔːn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

gone	to	heaven	,
已消失	到	天堂	,

“哦，不；我现在不和妈妈住在一起了，”他纠正道，“因为她已经上天堂了。”

[soʊ][aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [mænəli] .

so	I	live	with	Mrs	.	Manily	.
所以	我	居住	和	太太	.	曼尼利	.

所以我跟玛尼利太太住在一起。

" ['mɪsɪz] . [mænəli][wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪtrən] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɜːr; hər]

"	Mrs	.	Manily	was	the	matron	,	and	numbers	of	the	children	called	her
"	太太	.	曼尼利	曾是	这	护士长	,	和	数字	的	这	孩子们	称为	她

['mæmə] .

mamma	.
妈妈	.

“曼尼利夫人是舍监，很多孩子都叫她妈妈。”

" [kæn; kən][aɪ] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Can	I	come	over	and	play	with	you	?	"	asked	the	boy	.
"	能	我	来	超过	和	玩	和	你	?	"	问	这	男生	.

“我可以过来和你们一起玩吗？”男孩问道。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What's your name ?** "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fredi] [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] ['flɔːsi] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
" **His name is Freddie and mine is Flossie ,** " **said the latter .**
" 他的 姓名 是 弗雷迪 和 矿 是 弗洛西 , " 说 这 后者 .

“他叫弗雷迪，我叫弗洛西，”后者说道。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What is your name ?** "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [maɪn] [ɪz] ['edwərd] [brʊks] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒər] , " [bʌt; bət] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['sændi] .
" **Mine is Edward Brooks ,** " **said the little stranger ,** " **but everybody calls me Sandy .**
" 矿 是 爱德华 布鲁克斯 , " 说 这 小的 陌生人 , " 但 大家 呼叫 我 沙 .

“我的名字是爱德华·布鲁克斯，”这位矮小的陌生人说，“但大家都叫我桑迪。”

[duː] [juː; jʊ] [laɪk] ['sændi] ['betər] [ðæn; ðən] ['edwərd] ? "
Do you like Sandy better than Edward ? "
做 你 喜欢 沙 更好的 比 爱德华 ? "

你觉得桑迪比爱德华更好吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['flɔːsi] .
" **No , " replied Flossie .**
" 不 , " 回复 弗洛西 .

“不，”弗洛西回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ə; eɪ] [pet] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] [her] [ɪz] [ðæt] ['kʌlər] . "
" **But I suppose that's a pet name because your hair is that color . "**
" 但 我 认为 那就是 一个 宠物 姓名 因为 你的 头发 是 那 颜色 . "

“不过我想这只是个昵称，因为你的头发是这个颜色。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌni] [kəːlz] [ə'raʊnd] .
" **Is it ? " said the boy , tossing his sunny curls around .**
" 是 它 ? " 说 这 男生 , 抛掷 他的 阳光明媚 卷发 大约 .

“是吗？”男孩一边说着，一边甩了甩他那金色的卷发。

" ['meɪbi] [ðæts] [waɪ] ! "
" **Maybe that's why ! "**
" 或许 那就是 为什么 ! "

“也许这就是原因吧！”

" [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['fredi] .
" **Guess it is , " said Freddie .**
" 猜测 它 是 , " 说 弗雷迪 .

“看来是这样，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [wɪl] ['mɪsɪz] . [mæn] [let] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ? "
" **But will Mrs . Man let you come over to our house ? "**
" 但 将要 太太 . 男人 让 你 来 超过 到 我们的 房子 ? "

“但是曼太太会让你来我们家吗？”

" ['mɪsɪz] . [mænəli] , [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['sændi] .
" **Mrs . Manily , you mean , " said Sandy .**
" 太太 . 曼尼利 , 你 意思是 , " 说 沙 .

“你是说曼尼利夫人吗？”桑迪说道。

" [aɪl] [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] . "

"	I'll	just	go	and	ask	her	.	"
"	患病的	只是	去	和	问	她	.	"

“我直接去问她就行了。”

" ['iznt] [hiː; hi] [kjuːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

"	Isn't	he	cute	!	"	exclaimed	Flossie	,	and	the	pretty	little	boy	ran	in	search	of
"	不是	他	可爱的	!	"	惊呼	弗洛西	,	和	这	漂亮的	小的	男生	跑	在	搜索	的

['mɪsɪz] . [mænəli] .

Mrs	.	Manily	.
太太	.	曼尼利	.

“他真可爱！”弗洛西惊呼道，漂亮的小男孩跑去找曼尼利太太了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['mæmə] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	I'm	going	to	ask	mamma	if	we	can	bring	him	home	,	"	declared	Freddie	.
"	我是	去	到	问	妈妈	如果	我们	能	带来	他	家	,	"	声明	弗雷迪	.

“我要问问妈妈能不能把他带回家，”弗雷迪说道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][maɪ][bed] .

"	He	could	sleep	in	my	bed	.
"	他	可以	睡觉	在	我的	床	.

他可以睡在我的床上。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [tents] .

"	The	others	of	the	party	were	now	walking	through	the	big	tents	.
"	这	其他的	的	这	派对	是	现在	步行	通过	这	大的	帐篷	.

“其他队员现在正穿过大帐篷。”

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [iːt] , " [ðə; ði]['meɪtrən] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz]

"	This	is	where	we	eat	,	"	the	matron	explained	,	as	the	dining	room	was
"	这	是	在哪里	我们	吃	,	"	这	护士长	解释	,	作为	这	用餐	房间	曾是

['entərd] .

entered	.
进入	.

“我们就在这里吃饭，”女舍监解释道，这时他们走进了餐厅。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['næroʊ] [teiblz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bentʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz]

The	tent	was	filled	with	long	narrow	tables	and	had	benches	at	the	sides
这	帐篷	曾是	已填	和	长的	狭窄的	表格	和	有	长椅	在	这	侧面

.

:
.

帐篷里摆满了狭长的桌子，两侧还有长凳。

[ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪlklɔːθ] ,

The	tables	were	covered	with	oilcloth	,
这	表格	是	涵盖	和	油布	,

桌子上铺着油布。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [waɪld] ['flaʊərz] —

and	in	the	center	of	each	was	a	beautiful	bunch	of	fresh	wild	flowers	—
和	在	这	中心	的	每个	曾是	一个	美丽的	束	的	新鲜的	荒野	花朵	—

[ðə; ði] [smɔːl] ['prɪti] [kaɪnd] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

the	small	pretty	kind	that	grow	in	the	woods	.
这	小的	漂亮的	种类	那	生长	在	这	树林	.

每个花瓶中央都插着一束美丽的新鲜野花——那种生长在树林里的小巧可爱的野花。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['tʃɪldrən] [iːt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['meɪtrən] .

"	You	ought	to	see	our	poor	children	eat	,	"	remarked	the	matron	.
"	你	应该	到	看	我们的	贫穷的	孩子们	吃	,	"	评论	这	护士长	.

“你应该看看我们这些可怜的孩子们吃饭的样子，”女舍监说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ,

"	We	have	just	as	much	as	we	can	do	to	serve	them	,
"	我们	有	只是	作为	很多	作为	我们	能	做	到	服务	他们	,

“我们已经尽我们所能为他们服务了，

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] ['æpitaits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [er] . "

they	have	such	good	appetites	from	the	country	air	.	"
他们	有	这样的	好的	食欲	从	这	国家	空气	.	"

乡村的空气让他们胃口特别好。

" [wiː; wi][mʌst; məst][send][juː; jʊ][sʌm; səm] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] , " [sed] [ænt] ['serə] , " [ænd; ənd][sʌm; səm]

"	We	must	send	you	some	fresh	vegetables	,	"	said	Aunt	Sarah	,	"	and	some
"	我们	必须	发送	你	一些	新鲜的	蔬菜	,	"	说	阿姨	莎拉	,	"	和	一些

[fruːt][fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] . "

fruit	for	Sunday	.	"
水果	为了	星期日	.	"

“我们必须给你寄些新鲜蔬菜，”萨拉阿姨说，“还有一些水果，留着星期天吃。”

" [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz][mænəli] ,

"	We	would	be	very	grateful	,	"	replied	Mrs	Manily	,
"	我们	会	是	非常	感激的	,	"	回复	太太	曼尼利	,

“我们将不胜感激，”马尼利夫人回答说。

" [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti] .

"	for	of	course	we	cannot	afford	much	of	a	variety	.
"	为了	的	课程	我们	不能	买得起	很多	的	一个	种类	.

“因为我们当然负担不起太多种类的东西。”

" [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɔːrmətɔːri][ɔːr] ['sliːpɪŋ] [tent] .

"	Next	to	the	dining	room	was	the	dormitory	or	sleeping	tent	.
"	下一个	到	这	用餐	房间	曾是	这	宿舍	或者	睡眠	帐篷	.

餐厅旁边是宿舍或睡觉的帐篷。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] - [brɪ'geɪd] , " [sed] [ðə; ði]['meɪtrən] ,

"	We	have	a	little	boys	'	brigade	,	"	said	the	matron	,
"	我们	有	一个	小的	男孩们	-	旅	,	"	说	这	护士长	,

“我们这里有个小男孩志愿队，”女舍监说。

" [ænd; ənd] ['evri] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd][tɪn] [faifs] .

"	and	every	pleasant	evening	they	march	around	with	drums	and	tin	fifes	.
"	和	每一个	令人愉快的	晚上	他们	行进	大约	和	鼓	和	锡	短笛	.

“每逢宜人的夜晚，他们便会敲着鼓、吹着锡笛四处游行。”

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bedtaɪm] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [bloʊ] [ðə; ði] - [tæps] - [ɑːn][ə; eɪ][tɪn] ['bjuːgl] ,

Then	,	when	it	is	bedtime	,	we	have	a	boy	blow	the	'	taps	'	on	a	tin	bugle	,
然后	,	什么时候	它	是	就寝时间	,	我们	有	一个	男生	吹	这	-	水龙头	-	在	一个	锡	号角	,

然后，到了睡觉时间，我们会让一个男孩吹响锡制号角的“熄灯号”。

[dʒʌst] [laɪk] ['riːəl] ['soʊldʒərz][duː] .

just	like	real	soldiers	do	.
只是	喜欢	真实的	士兵	做	.

就像真正的士兵那样。

" ['fredi] [ænd; ənd] ['sændi] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['saɪtˌsiːəz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

"	Freddie	and	Sandy	had	joined	the	sightseers	now	,	and	Freddie	was	much
"	弗雷迪	和	沙	有	加入	这	观光客	现在	,	和	弗雷迪	曾是	很多

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

interested	in	the	brigade	.
感兴趣的	在	这	旅	.

“弗雷迪和桑迪现在也加入了观光者的行列，弗雷迪对旅团很感兴趣。”

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mænəli] .

"	Who	is	the	captain	?	"	he	asked	of	Mrs	.	Manily	.
"	WHO	是	这	队长	?	"	他	问	的	太太	.	曼尼利	.

“船长是谁？”他问曼尼利夫人。

" [oʊ] , [wiː; wi] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [nuː] ['kæptɪn] [iːtʃ] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [best] [bɔɪz] [wiː; wi][hæv; həv]

"	Oh	,	we	appoint	a	new	captain	each	week	from	the	very	best	boys	we	have
"	哦	,	我们	委	一个	新的	队长	每个	星期	从	这	非常	最好的	男孩们	我们	有

.

:

.

“哦，我们每周都会从我们最优秀的队员中选出一位新队长。”

[wiː; wi]['oʊnli][let][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] [biː; bi] ['kæptɪn] , " [ðə; ði]['meɪtrən][toʊld][hɪm; ɪm] .

We	only	let	a	very	good	boy	be	captain	,	"	the	matron	told	him	.
我们	仅有的	让	一个	非常	好的	男生	是	队长	,	"	这	护士长	讲述	他	.

“我们只让非常优秀的孩子当队长，”女舍监告诉他。

[ɪn][ðə; ði]['dɔːrmətɔːri][wɜːr; wər]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔːl] [waɪt] [kɑːts] .

In	the	dormitory	were	rows	and	rows	of	small	white	cots	.
在	这	宿舍	是	行	和	行	的	小的	白色的	婴儿床	.

宿舍里摆放着一排排白色的小床。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

They	looked	very	clean	and	comfortable	,
他们	看起来	非常	干净的	和	舒服的	,

它们看起来很干净舒适。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [tent] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] .

and	the	door	of	this	tent	was	closed	with	a	big	green	mosquito	netting	.
和	这	门	的	这	帐篷	曾是	关闭	和	一个	大的	绿色的	蚊子	网	.

帐篷的门上挂着一张绿色的大蚊帐。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][jʊr; jər]['beɪbiːz] ? " [æskt] [ænt] ['serə] .

"	How	old	are	your	babies	?	"	asked	Aunt	Sarah	.
"	如何	老的	是	你的	婴儿	?	"	问	阿姨	莎拉	.

“你的孩子们多大了？”莎拉阿姨问道。

" ['sændi] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪtrənz] ['pætɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fɑːndli] ,

"	Sandy	is	our	baby	!	"	replied	the	matrons	patting	the	little	boy	fondly	,
"	沙	是	我们的	婴儿	!	"	回复	这	女舍监	轻拍	这	小的	男生	深情地	,

“桑迪是我们的宝贝！”女舍监们一边慈爱地拍着小男孩一边回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

"	and	he	is	four	years	old	.
"	和	他	是	四	年	老的	.

他今年四岁。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] ['eni] ['jʌŋgər] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] . "

We	cannot	take	them	any	younger	without	their	mothers	.	"
我们	不能	拿	他们	任何	年轻	没有	他们的	母亲们	.	"

我们不能再带走没有母亲的幼童了。

" ['fredi] [ɪz] [fɔːr] ['ɔːlsoʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Freddie	is	four	also	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	弗雷迪	是	四	还	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“弗雷迪也四岁了，”鲍勃西太太说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [swiːt] [tʃaɪld] ['sændi] [ɪz] ! "

"	What	a	dear	sweet	child	Sandy	is	!	"
"	什么	一个	亲爱的	甜的	孩子	沙	是	!	"

“桑迪真是个可爱又讨人喜欢的孩子！”

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mænəli] ,
" Yes , " said Mrs . Manily ,
" 是的 , " 说 太太 . 曼尼利 ,

“是的，”曼尼利太太说。

" [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][lɔːst][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['kænɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] —
" he has just lost a good mother and his father cannot care for him —
" 他 有 只是 丢失的 一个 好的 母亲 和 他的 父亲 不能 关心 为了 他 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

“他刚刚失去了一位慈爱的母亲，他的父亲也无法照顾他——也就是说，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ɔːr]['haɪər][ə; eɪ] ['haʊskiːpər] ,
he cannot afford to pay his board or hire a housekeeper ,
他 不能 买得起 到 支付 他的 木板 或者 聘请 一个 管家 ,

他付不起伙食费，也雇不起管家。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][eɪd] [sə'saɪəti] .
so he brought him to the Aid Society .
所以 他 带来 他 到 这 援助 社会 .

于是他把他带到了救助协会。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][pet][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [wel] [treɪnd]
He is the pet of the camp , and you can see he has been well trained
他 是 这 宠物 的 这 营 , 和 你 能 看 他 有 到过 出色地 受过训练
. "
. "
. "

他是营地里的宠儿，看得出来他训练有素。

" [noʊ] ['mʌðər] [ænd; ənd][noʊ][hoʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" No mother and no home ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 不 母亲 和 不 家 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“没有母亲，也没有家！”鲍勃西太太惊呼道。

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !
" Dear little fellow !
" 亲爱的 小的 同伴 !

“亲爱的小家伙！”

[θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fredi] ['biːɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [laɪk] [ðæt] !
Think of our Freddie being alone in the world like that !
思考 的 我们的 弗雷迪 存在 独自的 在 这 世界 喜欢 那 !

想想我们的弗雷迪孤身一人在这个世界上会是什么感受！

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [hɜːr; hər] [terz] [bæk] .
" Mrs . Bobbsey could hardly keep her tears back .
" 太太 . 鲍勃西 可以 几乎 保持 她 眼泪 后退 .

鲍勃西太太几乎忍不住流下了眼泪。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] ['sændi] .
She stooped over and kissed Sandy .
她 弯腰 超过 和 亲吻 沙 .

她俯身吻了桑迪。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['mæmə] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['leɪdiːz][kaɪnd] [feɪs] .
" Do you know my mamma ? " he asked , looking straight into the lady's kind face .
" 做 你 知道 我的 妈妈 ? " 他 问 , 寻找 直的 进入 这 女士的 种类 脸 .

“你认识我妈妈吗？”他问道，目光直视着这位女士和蔼的脸庞。

" ['mɪsɪz] . [mænəli][ɪz][jʊr; jər] ['mæmə] , ['iznt] [ʃi:; ʃi] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Mrs	.	Manily	is	your	mamma	,	isn't	she	?	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	太太	.	曼尼利	是	你的	妈妈	,	不是	她	?	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“曼尼利太太是你的妈妈，对吧？”鲍勃西太太说。

" [jes] , [ʃi:z] [maɪ] ['nʌmbər] [tu:] ['mæmə] , [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] ['nʌmbər] [wʌn] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [sli:p]

"	Yes	,	she's	my	number	two	mamma	,	but	I	mean	number	one	that	used	to	sleep
"	是的	,	她是	我的	数字	二	妈妈	,	但	我	意思是	数字	一	那	用过的	到	睡觉

[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "

with	me	.	"
和	我	.	"

“是的，她是我第二位妈妈，但我的意思是，她是我曾经睡过的第一位妈妈。”

" [kʌm] [naʊ] , ['sændi] , " [læft] ['mɪsɪz] . [mænəli] .

"	Come	now	,	Sandy	,	"	laughed	Mrs	.	Manily	.
"	来	现在	,	沙	,	"	笑了	太太	.	曼尼利	.

“好了，桑迪，”曼尼利太太笑着说。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['mæmə] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ?

"	Didn't	you	tell	me	last	night	I	was	the	best	mamma	in	the	whole	world	?
"	没有	你	告诉	我	最后的	夜晚	我	曾是	这	最好的	妈妈	在	这	所有的	世界	?

“你昨晚不是还说我是全世界最好的妈妈吗？”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hʌgɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [ə'gen] .

"	and	she	hugged	the	little	fellow	to	make	him	happy	again	.
"	和	她	拥抱	这	小的	同伴	到	制作	他	快乐的	再次	.

她拥抱了那个小男孩，让他重新开心起来。

" [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [hi:; hi] [læft] , [fə'getiŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] [naʊ] .

"	So	you	are	,	"	he	laughed	,	forgetting	all	his	loneliness	now	.
"	所以	你	是	,	"	他	笑了	,	遗忘	全部	他的	孤独	现在	.

“原来如此，”他笑着说，此刻已忘却了所有的孤独。

" [wen] [aɪ] [get] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn][aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] ['kærɪdʒ] ['raɪdɪŋ] . "

"	When	I	get	to	be	a	big	man	I'm	goin	'	to	take	you	out	carriage	riding	.	"
"	什么时候	我	得到	到	是	一个	大的	男人	我是	去	-	到	拿	你	出去	运输	骑术	.	"

“等我长大成人，我要带你去坐马车。”

" [kɑ:nt] ['sændi] [koʊn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Can't	Sandy	cone	home	with	us	?	"	asked	Freddie	.
"	不能	沙	锥体	家	和	我们	?	"	问	弗雷迪	.

“桑迪能不能和我们一起回家？”弗雷迪问道。

" [hi:; hi][kæn; kən] [sli:p] [ɪn][maɪ][bed] . "

"	He	can	sleep	in	my	bed	.	"
"	他	能	睡觉	在	我的	床	.	"

他可以睡我的床。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði]['meɪtrən] .

"	You	are	very	good	,	"	said	the	matron	.
"	你	是	非常	好的	,	"	说	这	护士长	.

“你做得很好，”女舍监说。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [let] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n]

"	But	we	cannot	let	any	of	our	children	go	visiting	without	special	permission
"	但	我们	不能	让	任何	的	我们的	孩子们	去	访问	没有	特别的	允许

[frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti] . "

from	the	Society	.	"
从	这	社会	.	"

“但是，未经协会特别许可，我们不能让我们的任何孩子外出参观。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)
第7/8页

" [wel] , " [sed] [ænt] ['serə] ,
" Well , " said Aunt Sarah ,
" 出色地 , " 说 阿姨 莎拉 ,

“嗯，”莎拉阿姨说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sændi] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]
" if you get the permission we will be very glad to have Sandy pay us a
" 如果 你 得到 这 允许 我们 将要 是 非常 高兴的 到 有 沙 支付 我们 一个
['vɪzɪt] .
visit .
访问 .

“如果获得许可，我们将非常高兴桑迪来拜访我们。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [pʊr]
We have a large place , and would really like to have some good poor
我们 有 一个 大的 地方 , 和 会 真的 喜欢 到 有 一些 好的 贫穷的
[tʃaɪld] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
child enjoy it .
孩子 享受 它 .

我们这里有个很大的地方，真心希望一些善良的贫困儿童能来这里享受生活。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['kʌmpəni] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] [suːn] ,
We have company now , but they will leave us soon ,
我们 有 公司 现在 , 但 他们 将要 离开 我们 很快 ,

现在有客人来了，但他们很快就会离开。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] - [er] [kæmp] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] . "
and then perhaps we could have a little fresh - air camp of our own . "
和 然后 也许 我们 可以 有 一个 小的 新鲜的 - 空气 营 的 我们的 自己的 . "

然后或许我们就能拥有属于我们自己的小型户外露营地了。

" [ðə; ði] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [hæv; həv] [æskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvət] ['hoʊmz] [ðæt]
" The managers have asked us to look for a few private homes that
" 这 经理 有 问 我们 到 看 为了 一个 很少 私人的 房屋 那
[kʊd; kəd] [ə'kɑːmədeɪt] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['keɪsɪz] ,
could accommodate some special cases ,
可以 容纳 一些 特别的 案例 ,

“管理人员要求我们寻找一些可以安置特殊情况的私人住宅，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [mænəli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sændi]
" replied Mrs . Manily , " and I am sure I can arrange it to have Sandy
" 回复 太太 . 曼尼利 , " 和 我 是 当然 我 能 安排 它 到 有 沙
[goʊ] . "
go . "
去 . "

“曼尼利太太回答说，‘我肯定能安排桑迪去。’”

" [oʊ] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [naʊ] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['fredi] , [æz; əz] ['sændi] [held] [taɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" Oh , let him come now , " pleaded Freddie , as Sandy held tight to his
" 哦 , 让 他 来 现在 , " 恳求 弗雷迪 , 作为 沙 握住 紧的 到 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“哦，让他现在就来吧，”弗雷迪恳求道，桑迪紧紧地抓着他的手。

" [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['wægən] . "

"	**See**	,	**we**	**have**	**room**	**in**	**the**	**wagon**	.	"
"	看	,	我们	有	房间	在	这	车皮	.	"

“你看，车厢里还有空位。”

" [wel] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , " [kən'sentid] [ðə; ði]['meɪtrən] ,

"	**Well**	,	**he**	**might**	**have**	**a**	**ride**	,	"	**consented**	**the**	**matron**	,
"	出色地	,	他	可能	有	一个	骑	,	"	同意	这	护士长	,

“嗯，他或许能搭车，”女舍监同意道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] ['fredi] [ænd; ənd]['sændi]

and	**before**	**anyone**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**speak**	**again**	**Freddie**	**and**	**Sandy**
和	前	任何人	有	一个	机会	到	说话	再次	弗雷迪	和	沙

[hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

had	**climbed**	**into**	**the**	**wagon**	**.**
有	攀登	进入	这	车皮	.

还没等任何人有机会再次开口，弗雷迪和桑迪就爬进了马车。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['mildrid] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['gɝːlz] ,

Nan	**and**	**Mildred**	**had**	**been**	**talking**	**to**	**some**	**of**	**the**	**older**	**girls**	,
楠	和	米尔德里德	有	到过	说	到	一些	的	这	老	女孩们	,

南和米尔德里德一直在和一些年纪大一些的女孩聊天。

[huː] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [pə'laɪt] [fɔːr; fər]['gɝːlz] [huː] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]

who	**were**	**very**	**nice**	**and**	**polite**	**for**	**girls**	**who**	**had**	**no**	**one**	**to**	**teach**	**them**
WHO	是	非常	好的	和	有礼貌的	为了	女孩们	WHO	有	不	一	到	教	他们

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	**home**	,
在	家	,

她们非常友善、很有礼貌，对于在家无人教导的女孩来说更是如此。

[ænd; ənd][næn; nɑːn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

and	**Nan**	**declared**	**that**	**she**	**was**	**coming**	**over**	**to**	**the**	**camp**	**to**	**play**	**with**
和	楠	声明	那	她	曾是	未来	超过	到	这	营	到	玩	和

[ðem; ðəm][sʌm; səm] [hoʊl] [deɪ] .

them	**some**	**whole**	**day**	**.**
他们	一些	所有的	天	.

楠宣布她要来营地和他们一起玩一整天。

" [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , " [sed] ['mildrid] ,

"	**We**	**can**	**bring**	**our**	**lunch**	,	"	**said**	**Mildred**	,
"	我们	能	带来	我们的	午餐	,	"	说	米尔德里德	,

“我们可以自带午餐，”米尔德里德说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [pleɪ] - ['pleɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [ʌp] [ɪn]

"	**and**	**you**	**can**	**show**	**us**	**all**	**the**	**pleasant**	**play**	**-**	**places**	**you**	**have**	**fixed**	**up**	**in**
"	和	你	能	展示	我们	全部	这	令人愉快的	玩	-	地方	你	有	固定的	向上	在

[stoʊnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

stones	**over**	**the**	**mountain**	**-**	**side**	**.**
石头	超过	这	山	-	边	.

“你可以带我们去看看你在山坡上用石头建造的所有漂亮的游乐场所。”

" [wʌn] [gɜːrl] , ['neli] [baɪ] [neɪm] , [siːmd] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd] [braɪt] ,

"	**One**	**girl**	,	**Nellie**	**by**	**name**	,	**seemed**	**very**	**smart**	**and**	**bright**	,
"	一	女孩	,	内莉	经过	姓名	,	似乎	非常	聪明的	和	明亮的	,

“其中一个女孩，名叫内莉，看起来非常聪明伶俐，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi]

and	she	brought	to	Mrs	.	Bobbsey	a	bunch	of	ferns	and	wild	flowers	she
和	她	带来	到	太太	.	鲍勃西	一个	束	的	蕨类植物	和	荒野	花朵	她

[hæd; həd][dʒʌst] ['gæðərd] [waɪl] ['ʃoʊɪŋ] [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['mildrid] [ə'raʊnd] .

had	just	gathered	while	showing	Nan	and	Mildred	around	.
有	只是	聚集	尽管	显示	楠	和	米尔德里德	大约	.

她带着在带南和米尔德里德参观时采摘的一束蕨类植物和野花，送给了博布西太太。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi]

"	You	certainly	have	a	lovely	place	here	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	as	they	got	ready
"	你	当然	有	一个	迷人的	地方	这里	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	作为	他们	得到	准备好

[tuː; tə] [liːv] ,

to	leave	,
到	离开	,

“你们这里真是个漂亮的地方，”鲍勃西太太在她们准备离开时说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] [ə'gen] [wen]

"	and	you	little	girls	will	be	quite	strong	and	ready	for	school	again	when
"	和	你	小的	女孩们	将要	是	相当	强的	和	准备好	为了	学校	再次	什么时候

[juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

you	go	back	to	the	city	.	"
你	去	后退	到	这	城市	.	"

“等你们这些小女孩回到城里，你们就会变得很强壮，也做好了重新上学的准备。”

" [aɪ][dəunt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , " [sed] ['neli] ['ræðər] ['bæʃfəli] .

"	I	don't	go	to	school	,	"	said	Nellie	rather	bashfully	.
"	我	不	去	到	学校	,	"	说	内莉	相当	害羞地	.

“我不上学，”内莉有些害羞地说。

" [waɪ] ? " [æskt] [ænt] ['serə] .

"	Why	?	"	asked	Aunt	Sarah	.
"	为什么	?	"	问	阿姨	莎拉	.

“为什么？”莎拉阿姨问道。

" [oʊ] , [aɪ][goʊ][tuː; tə] [naɪt] [skuːl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	I	go	to	night	school	,	"	said	the	little	girl	.
"	哦	,	我	去	到	夜晚	学校	,	"	说	这	小的	女孩	.

“哦，我上夜校，”小女孩说。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] . "

"	But	in	the	daytime	I	have	to	work	.	"
"	但	在	这	白天	我	有	到	工作	.	"

“但白天我得工作。”

" [waɪ] , [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ænt] ['serə] .

"	Why	,	how	old	are	you	?	"	asked	Aunt	Sarah	.
"	为什么	,	如何	老的	是	你	?	"	问	阿姨	莎拉	.

“你多大了？”莎拉阿姨问道。

" [twelv] , " [sed] ['neli] ['ʃaɪli] .

"	Twelve	,	"	said	Nellie	shyly	.
"	十二	,	"	说	内莉	害羞地	.

“十二，”内莉害羞地说。

" ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Working	at	twelve	years	of	age	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	in	surprise	.
"	在职的	在	十二	年	的	年龄	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	在	惊喜	.

“才十二岁就开始工作了！”鲍勃西太太惊讶地喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ? "

"	What	do	you	do	?	"
"	什么	做	你	做	?	"

“你做什么工作？”

" [aɪm][ə; eɪ] [kæʃ] - [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stɔːr] , " [sed] ['neli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] ,
" I'm a cash - girl in a big store , " said Nellie with some pride ,
" 我是 一个 现金 - 女孩 在 一个 大的 店铺 , " 说 内莉 和 一些 自豪 ,

“我在一家大商店做收银员，”内莉有些自豪地说。

[fɔːr; fər] ['meni] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɑːr; ər][nɑːt][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
for many little girls are not smart enough to hold such a position .
为了 许多 小的 女孩们 是 不是 聪明的 足够的 到 抓住 这样的 一个 位置 .

因为很多小女孩不够聪明，无法胜任这样的职位。

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , " [ænt] ['serə] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
" I thought all children had to go to school , " Aunt Sarah said to Mrs .
" 我 想法 全部 孩子们 有 到 去 到 学校 , " 阿姨 莎拉 说 到 太太 .
[mænəli] .
Manily .
曼尼利 .

“我以为所有孩子都必须上学，”萨拉阿姨对曼尼利太太说。

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪtrən] ,
" So they do , " replied the matron ,
" 所以 他们 做 , " 回复 这 护士长 ,

“的确如此，”女舍监回答道。

" [bʌt; bət][ɪn] ['speʃ(ə)l] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ɪn'spektər] .
" but in special cases they get permission from the factory inspector .
" 但 在 特别的 案例 他们 得到 允许 从 这 工厂 检查员 .

但在特殊情况下，他们会得到工厂检查员的许可。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [naɪt] . "
Then they can work during the day and go to school at night . "
然后 他们 能 工作 期间 这 天 和 去 到 学校 在 夜晚 . "

这样他们白天就可以工作，晚上可以上学。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" I think it's a shame ! " said the mother .
" 我 思考 它是 一个 耻辱 ! " 说 这 母亲 .

“我觉得太可惜了！”母亲说道。

" [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][næn; nɑːn] ,
" That child is not much larger than Nan ,
" 那 孩子 是 不是 很多 更大的 比 楠 ,

“那个孩子比楠大不了多少，”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stɔːr] [ɔːl] [deɪ] ,
and to think of her working in a big store all day ,
和 到 思考 的 她 在职的 在 一个 大的 店铺 全部 天 ,

想到她整天在大商店里工作，

[ðen] ['hævɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] [skuːl] [tuː] ! "
then having to work at night school too ! "
然后 拥有 到 工作 在 夜晚 学校 也 ! "

然后晚上还要去上夜校！

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [raɪt] ! " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['meɪtrən] ; " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , ['sʌmtaɪmz]
" It does not seem right ! " admitted the matron ; " but , you see , sometimes
" 它 做 不是 似乎 正确的 ! " 承认 这 护士长 ; " 但 , 你 看 , 有时
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɔɪs] .
there is no choice .
那里 是 不 选择 .

“这似乎不太对劲！”护士长承认道；“但是，你看，有时候别无选择。”

['iːðər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [wɜːrk] [ɔːr] [goʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Either	a	child	must	work	or	go	to	an	institution	,
任何一个	一个	孩子	必须	工作	或者	去	到	一个	机构	,

孩子要么必须工作，要么必须去学校。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [streɪn] ['evri] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] . "

and	we	strain	every	point	to	keep	them	in	their	homes	.	"
和	我们	拉紧	每一个	观点	到	保持	他们	在	他们的	房屋	.	"

我们竭尽全力让他们留在自己的家中。

" [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['sændi] , " [sed] [ænt] ['serə] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] .

"	We	will	drive	back	with	Sandy	,	"	said	Aunt	Sarah	as	they	got	into	the	wagon	.
"	我们	将要	驾驶	后退	和	沙	,	"	说	阿姨	莎拉	作为	他们	得到	进入	这	车皮	.

“我们和桑迪一起开车回去，”莎拉阿姨一边说着，一边上了马车。

" [kɑːnt] ['neli] [kʌm] [tuː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Can't	Nellie	come	too	?	"	asked	Nan	.
"	不能	内莉	来	也	?	"	问	楠	.

“内莉不能一起来吗？”南问道。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .

"	There	is	plenty	of	room	.
"	那里	是	很多	的	房间	.

“空间很充足。”

" [ðə; ði] ['meɪtrən] [sed] [jes] ,

"	The	matron	said	yes	,
"	这	护士长	说	是的	,

女舍监说“是的”，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [roʊd] .

and	so	the	little	party	started	off	for	a	ride	along	the	pretty	road	.
和	所以	这	小的	派对	开始	离开	为了	一个	骑	沿着	这	漂亮的	路	.

于是，这群人便沿着风景优美的道路出发了。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , " [sed] ['neli] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	was	never	in	a	carriage	before	in	all	my	life	,	"	said	Nellie	suddenly	.
"	我	曾是	绝不	在	一个	运输	前	在	全部	我的	生活	,	"	说	内莉	突然	.

“我这辈子从来没坐过马车，”内莉突然说道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [grænd] ! "

"	Isn't	it	grand	!	"
"	不是	它	盛大	!	"

“真是太棒了！”

" ['nevər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Never	!	"	exclaimed	the	other	girls	in	surprise	.
"	绝不	!	"	惊呼	这	其他	女孩们	在	惊喜	.

“绝不可能！”其他女孩惊讶地喊道。

" [noʊ] , " [sed] ['neli] .

"	No	,	"	said	Nellie	.
"	不	,	"	说	内莉	.

“不，”内莉说。

" [aɪv] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [raɪdz] [ɪn] ['trɑːli] [kɑːrz] ,

"	I've	had	lots	of	rides	in	trolley	cars	,
"	我已经	有	很多	的	骑行	在	手推车	汽车	,

我坐过很多次有轨电车，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːrm] ['wægən] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

and	we	had	a	ride	in	a	farm	wagon	the	other	day	,
和	我们	有	一个	骑	在	一个	农场	车皮	这	其他	天	,

前几天我们坐了辆农用马车兜风，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

but	**this**	**is**	**the**	**first**	**time**	**I**	**have**	**ever**	**been**	**in**	**a**	**carriage**	**.**
但	这	是	这	第一的	时间	我	有	曾经	到过	在	一个	运输	.

但这是我第一次乘坐马车。

" [ænt] ['serə] [wʌz; wəz] ['letɪŋ] ['sændi] [draɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	**Aunt**	**Sarah**	**was**	**letting**	**Sandy**	**drive**	**,**	**and**	**he**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**delighted**	**.**
"	阿姨	莎拉	曾是	出租	沙	驾驶	,	和	他	,	的	课程	,	曾是	高兴极了	.

“莎拉阿姨让桑迪开车，他当然很高兴。”

['fredi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sændi] [dɪd] ,

Freddie	**enjoyed**	**it**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**Sandy**	**did**	**,**
弗雷迪	享受	它	几乎	作为	出色地	作为	沙	做过	,

弗雷迪几乎和桑迪一样喜欢它。

[ænd; ənd] [kept] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [reɪn] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .

and	**kept**	**telling**	**him**	**which**	**rein**	**to**	**pull**	**on**	**and**	**all**	**that**	**.**
和	保留	讲述	他	哪个	缰绳	到	拉	在	和	全部	那	.

然后不停地告诉他该拉哪根缰绳之类的。

[oʊld] [bɪl] , [ðə; ði] [hɔːrs] , [nuː] [ðə; ði] [roʊd] [soʊ] [wel] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] ['draɪvər] ,

Old	**Bill**	**,**	**the**	**horse**	**,**	**knew**	**the**	**road**	**so**	**well**	**he**	**really**	**didn't**	**need**	**any**	**driver**	**,**
老的	账单	,	这	马	,	知道	这	路	所以	出色地	他	真的	没有	需要	任何	司机	,

老比尔是一匹马，它对这条路非常熟悉，根本不需要车夫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	**he**	**went**	**along**	**very**	**nicely**	**with**	**the**	**two**	**little**	**boys**	**talking**	**to**	**him**	**.**
但	他	去	沿着	非常	很好	和	这	二	小的	男孩们	说	到	他	.

但他和那两个跟他说话的小男孩相处得很好。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːp][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm]['soʊdə][æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

"	**We**	**will**	**stop**	**and**	**have**	**some**	**soda**	**at**	**the**	**postoffice**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**
"	我们	将要	停止	和	有	一些	苏打	在	这	邮局	,	"	说	太太	.	鲍勃西

.

:

.

“我们会在邮局停下来喝点汽水，”鲍勃西太太说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .

For	**the**	**postoffice**	**was**	**also**	**a**	**general**	**store**	**.**
为了	这	邮局	曾是	还	一个	一般的	店铺	.

因为邮局同时也是一家杂货店。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

This	**was**	**good**	**news**	**to**	**everybody**	**,**
这	曾是	好的	消息	到	大家	,

这对所有人来说都是好消息。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər] [ænt] ['serə] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [keɪks] [tuː] .

and	**when**	**the**	**man**	**came**	**out**	**for**	**the**	**order**	**Aunt**	**Sarah**	**told**	**him**	**to**	**bring**	**cakes**	**too**	**.**
和	什么时候	这	男人	来了	出去	为了	这	命令	阿姨	莎拉	讲述	他	到	带来	蛋糕	也	.

当那人出来取餐时，莎拉阿姨告诉他也要带些蛋糕来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪkt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] ,

Everybody	**liked**	**the**	**ice**	**cream**	**soda**	**,**
大家	喜欢	这	冰	奶油	苏打	,

大家都喜欢冰淇淋苏打水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] ['neli] [ænd; ənd]['sændi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triːt] [ɪn][ə; eɪ]

but	it	was	plain	Nellie	and	Sandy	had	not	had	such	a	treat	in	a
但	它	曾是	清楚的	内莉	和	沙	有	不是	有	这样的	一个	对待	在	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

但很明显，内莉和桑迪已经很久没有享受过这样的美味了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [fʌn] [aɪv] [hæd; həd] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæʃ] - [gɜːrl] , [ə'laʊɪŋ] [haʊ]

"	This	is	the	best	fun	I've	had	!	"	declared	the	little	cash	-	girl	,	allowing	how
"	这	是	这	最好的	乐趣	我已经	有	!	"	声明	这	小的	现金	-	女孩	,	允许	如何

['greɪtf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

grateful	she	was	.
感激的	她	曾是	.

“这是我玩得最开心的一次！”小女孩兴奋地说道，表达了她的感激之情。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juːl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [pə'laɪtli] [tuː; tə] ['mildrid]

"	And	I	hope	you'll	come	and	see	us	again	,	"	she	added	politely	to	Mildred
"	和	我	希望	你会	来	和	看	我们	再次	,	"	她	额外	礼貌地	到	米尔德里德

[ænd; ənd][næn; nɑːn] .

and	Nan	.
和	楠	.

“我希望你们能再来看我们，”她礼貌地对米尔德雷德和南补充道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] , " [sed] ['mildrid] .

"	Oh	,	we	intend	to	,	"	said	Mildred	.
"	哦	,	我们	打算	到	,	"	说	米尔德里德	.

“哦，我们打算这么做，”米尔德雷德说。

" [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	You	know	,
"	你	知道	,

“你知道，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [skuːl] [tuː; tə] [meɪk] ['eiprənz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz]

we	are	going	to	have	a	sewing	school	to	make	aprons	for	the	little	ones
我们	是	去	到	有	一个	缝纫	学校	到	制作	围裙	为了	这	小的	一个

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

at	the	camp	.
在	这	营	.

我们将开办一个缝纫学校，为营地里的孩子们制作围裙。

" [oʊld] [bɪl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] - [er] ['kwɔːrtərz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] , [tuː]

"	Old	Bill	had	turned	back	to	the	fresh	-	air	quarters	again	,	and	soon	,	too
"	老的	账单	有	转向	后退	到	这	新鲜的	-	空气	四分之一	再次	,	和	很快	,	也

[suːn] ,

soon	,
很快	,

“老比尔又回到了空气清新的住处，而且很快，太快了，

['sændi] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mænəli] ,

Sandy	was	handed	back	to	Mrs	.	Manily	,
沙	曾是	递交	后退	到	太太	.	曼尼利	,

桑迪被交还给了曼尼利太太。

[waɪl] ['neli] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] .

while	Nellie	jumped	down	and	said	what	a	lovely	time	she	had	had	.
尽管	内莉	跳了起来	向下	和	说	什么	一个	迷人的	时间	她	有	有	.

内莉跳下来，说她玩得非常开心。

" [naʊ] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] , ['sændi] , " [kɔːld] ['fredi] , " - [kɔːz] [aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ] ! "

"	Now	be	sure	to	come	,	Sandy	,	"	called	Freddie	,	"	-	cause	I'll	expect	you	!	"
"	现在	是	当然	到	来	,	沙	,	"	称为	弗雷迪	,	"	-	原因	患病的	预计	你	!	"

“桑迪，你一定要来，”弗雷迪喊道，“我等着你呢！”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['sændi] ['ræðər] ['sædli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] [raɪt]

"	I	will	,	"	said	Sandy	rather	sadly	,	for	he	would	rather	have	gone	along	right
"	我	将要	,	"	说	沙	相当	令人遗憾的是	,	为了	他	会	相当	有	已消失	沿着	正确的

[ðen] .

then	.
然后	.

“我会的，”桑迪有些伤感地说，因为他当时宁愿就一起走。

" [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [snuːp] [ænd; ənd] [maɪ] ['pleɪˌθɪŋz] , " ['fredi] [kɔːld] [ə'gen] .

"	And	I'll	let	you	play	with	Snoop	and	my	playthings	,	"	Freddie	called	again	.
"	和	患病的	让	你	玩	和	史努比	和	我的	玩具	,	"	弗雷迪	称为	再次	.

“我会让你和史努比还有我的玩具们一起玩，”弗雷迪又喊道。

" [gʊd] - [baɪ] . "

"	Good	-	bye	.	"
"	好的	-	再见	.	"

“再见。”

" [gʊd] - [baɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [freʃ] ['tʃɪldrən] .

"	Good	-	bye	,	"	answered	the	little	fresh	children	.
"	好的	-	再见	,	"	回答	这	小的	新鲜的	孩子们	.

“再见，”几个稚嫩的孩子们回答道。

[ðen] [oʊld] [bɪl] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊm] .

Then	old	Bill	took	the	others	home	.
然后	老的	账单	采取	这	其他的	家	.

然后老比尔把其他人送回家了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['soʊɪŋ] [skuːl]

SEWING	SCHOOL
缝纫	学校

缝纫学校

" [lets] [get]['meɪbəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] [næn; nɑːn][tuː; tə] ['mildrid] .

"	Let's	get	Mabel	and	all	the	others	,	"	said	Nan	to	Mildred	.
"	我们来吧	得到	梅布尔	和	全部	这	其他的	,	"	说	楠	到	米尔德里德	.

“我们去把梅布尔和其他人都接过来吧，”南对米尔德雷德说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [sɪks] ['gɪŋəm] ['eiprənz][ænd; ənd] [θriː] ['naɪtgaʊn] ['oʊvər]

"	We	ought	to	take	at	least	six	gingham	aprons	and	three	nightgowns	over
"	我们	应该	到	拿	在	至少	六	格子布	围裙	和	三	睡衣	超过

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

“我们应该至少带六条格子围裙和三件睡衣到营地去。”

" [ænt] ['serə] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ][bɪg] [lɔːŋ] ['ætɪk] [ruːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [skuːl] [wer]

"	Aunt	Sarah	had	turned	a	big	long	attic	room	into	a	sewing	school	where
"	阿姨	莎拉	有	转向	一个	大的	长的	阁楼	房间	进入	一个	缝纫	学校	在哪里

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['mildrid] [hæd; həd] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] .

Nan	and	Mildred	had	full	charge	.
楠	和	米尔德里德	有	满的	收费	.

“莎拉阿姨把阁楼里一个又大又长的房间改造成了一间缝纫学校，由南和米尔德里德全权负责管理。

['flɔːsi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [spuːlz] [ʌv; əv] [θred] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tæŋglɪŋ]

Flossie	**was**	**to**	**look**	**after**	**the**	**spools**	**of**	**thread**	**,**	**keeping**	**them**	**from**	**tangling**
弗洛西	曾是	到	看	后	这	线轴	的	线	,	保持	他们	从	纠缠

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

弗洛西负责照看线轴，防止它们缠绕在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [ə'griːd] [tuː; tə][let] ['fredi] [kʌt]['peɪpər] ['pætərn] .

and	**the**	**girls**	**agreed**	**to**	**let**	**Freddie**	**cut**	**paper**	**patterns**	**.**
和	这	女孩们	同意	到	让	弗雷迪	切	纸	图案	.

女孩们同意让弗雷迪剪纸样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪ] ['soʊɪŋ] [skuːl] [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,

This	**was**	**not**	**a**	**play**	**sewing**	**school**	**but**	**a**	**real**	**one**	**,**
这	曾是	不是	一个	玩	缝纫	学校	但	一个	真实的	一	,

这不是一家模拟缝纫学校，而是一所真正的缝纫学校。

[fɔːr; fər] [ænt] ['serə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɔːr] [mə'ʃiːn]

for	**Aunt**	**Sarah**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**were**	**to**	**do**	**the**	**operating**	**or**	**machine**
为了	阿姨	莎拉	和	太太	.	鲍勃西	是	到	做	这	操作	或者	机器

['soʊɪŋ] ,

sewing	**,**
缝纫	,

萨拉阿姨和博布西太太将负责操作或使用缝纫机。

[waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][tuː; tə] [soʊ] [ɑːn] [teɪps] , ['bʌtnz] , ['oʊvərhænd] [siːmz] , [ænd; ənd][duː][ɔːl]

while	**the**	**girls**	**were**	**to**	**sew**	**on**	**tapes**	**,**	**buttons**	**,**	**overhand**	**seams**	**,**	**and**	**do**	**all**
尽管	这	女孩们	是	到	缝	在	磁带	,	按钮	,	上手	接缝	,	和	做	全部

[ðæt] .

that	**.**
那	.

而女孩们则负责缝制胶带、纽扣、包边缝等等。

['mildrid] [ænd; ənd][næn; nɑːn][ɪn'vaɪtɪd]['meɪbəl] , ['neti] , [mə'riː] ['brɛn] ([ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]

Mildred	**and**	**Nan**	**invited**	**Mabel**	**,**	**Nettie**	**,**	**Marie**	**Brenn**	**(**	**she**	**was**	**visiting**	**the**
米尔德里德	和	楠	受邀	梅布尔	,	内蒂	,	玛丽	布伦	(	她	曾是	访问	这

-) ,

Herolds	**)**	**,**
-	)	,

米尔德里德和南邀请了梅布尔、内蒂、玛丽·布伦（她当时正在拜访赫罗尔德一家），

['besi] , [ænd; ənd] ['ʌnə] ['tɔməs] , [ə; eɪ][bɪg][gɜːrl] [huː] [lɪvd] ['oʊvər] ['leɪksaɪd] [wei] .

Bessie	**,**	**and**	**Anna**	**Thomas**	**,**	**a**	**big**	**girl**	**who**	**lived**	**over**	**Lakeside**	**way**	**.**
贝西	,	和	安娜	托马斯	,	一个	大的	女孩	WHO	居住地	超过	湖边	方式	.

贝西，还有住在湖边路的安娜·托马斯，她是个身材高大的女孩。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['θɪmblz] [ænd; ənd] ['niːdlz] , " [næn; nɑːn][toʊld][ðem; ðəm] .

"	**Be**	**sure**	**to**	**bring**	**your**	**thimbles**	**and**	**needles**	**,**	**"**	**Nan**	**told**	**them**	**.**
"	是	当然	到	带来	你的	顶针	和	针	,	"	楠	讲述	他们	.

“记得带上顶针和针，”楠告诉他们。

" [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	**And**	**come**	**at**	**two**	**o'clock**	**this**	**afternoon**	**.**
"	和	来	在	二	点钟	这	下午	.

“今天下午两点来。”

" ['evri] [gɜːrl] [keɪm] — ['iːv(ə)n] ['neti] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['bɪzi] [æt; ət] [hoʊm] .

"	**Every**	**girl**	**came**	**—**	**even**	**Nettie**	**,**	**who**	**was**	**always**	**so**	**busy**	**at**	**home**	**.**
"	每一个	女孩	来了	—	甚至	内蒂	,	WHO	曾是	总是	所以	忙碌的	在	家	.

每个女孩都来了——就连在家总是很忙的内蒂也来了。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['redi] [tuː; tə][duː] ['stɪtʃɪŋ] [waɪl] [ænt] ['serə] [wʌz; wəz]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**sat**	**at**	**the**	**machine**	**ready**	**to**	**do**	**stitching**	**while**	**Aunt**	**Sarah**	**was**
太太	.	鲍勃西	卫星	在	这	机器	准备好	到	做	缝合	尽管	阿姨	莎拉	曾是

['bɪzi] " ['kʌtɪŋ] [aʊt] " [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['wɪndoʊ] .

busy	**"**	**cutting**	**out**	**"**	**on**	**a**	**long**	**table**	**in**	**front**	**of**	**the**	**low**	**window**	**.**
忙碌的	"	切割	出去	"	在	一个	长的	桌子	在	正面	的	这	低的	窗户	.

鲍勃西太太坐在缝纫机前准备缝纫，而莎拉阿姨则在矮窗前的长桌上忙着“裁剪”。

" [naʊ] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['redi] [sʌm; səm] [bluː] ['gɪŋəm]

"	**Now**	**,**	**young**	**ladies**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**"**	**we**	**have**	**ready**	**some**	**blue**	**gingham**
"	现在	,	年轻的	女士们	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	"	我们	有	准备好	一些	蓝色的	格子布

['eiprənz] .

aprons	**.**
围裙	.

“好了，小姑娘们，”博布西太太说，“我们已经准备好了一些蓝色格子围裙。”

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [aʊt] ; [tuː] [siːmz] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

You	**see**	**how**	**they**	**are**	**cut**	**out**	**;**	**two**	**seams**	**,**	**one**	**at**	**each**	**side**	**,**
你	看	如何	他们	是	切	出去	;	二	接缝	,	一	在	每个	边	,

你看它们是怎么裁剪的；两条缝线，两侧各一条。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .

then	**they**	**are**	**to**	**be**	**closed**	**down**	**the**	**back**	**.**
然后	他们	是	到	是	关闭	向下	这	后退	.

然后它们要从后面关闭。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ɑːn] [iːtʃ] ['eɪprən] ,

There	**will**	**be**	**a**	**pair**	**of**	**strings**	**on**	**each**	**apron**	**,**
那里	将要	是	一个	一对	的	字符串	在	每个	围裙	,

每条围裙上都会有两根绳子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [hem] [ɑːn] [ðiːz] [strɪŋz] .

and	**you**	**may**	**begin**	**by**	**pressing**	**down**	**a**	**narrow**	**hem**	**on**	**these**	**strings**	**.**
和	你	可能	开始	经过	紧迫	向下	一个	狭窄的	她们	在	这些	字符串	.

您可以先将这些绳子压出一个窄边。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [beɪst] [ðem; ðəm] , [dʒʌst] [pres] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgər] [ðɪs] [wei] .

We	**will**	**not**	**need**	**to**	**baste**	**them**	**,**	**just**	**press**	**them**	**down**	**with**	**the**	**finger**	**this**	**way**	**.**
我们	将要	不是	需要	到	绷	他们	,	只是	按	他们	向下	和	这	手指	这	方式	.

我们不需要涂油，只需用手指这样按压即可。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ðen] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæʃɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

"	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**then**	**took**	**up**	**a**	**pair**	**of**	**the**	**sashes**	**and**	**turned**	**in**	**the**	**edges**
"	太太	.	鲍勃西	然后	采取	向上	一个	一对	的	这	腰带	和	转向	在	这	边缘

.

:
.

“鲍勃西太太随后拿起两条腰带，把边缘折了起来。”

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['gɝːlz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Immediately	**the**	**girls**	**followed**	**her**	**instructions**	**,**
立即地	这	女孩们	随后	她	指示	,

女孩们立刻按照她的指示去做。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	**very**	**soon**	**all**	**of**	**the**	**strings**	**were**	**ready**	**for**	**the**	**machine**	**.**
和	非常	很快	全部	的	这	字符串	是	准备好	为了	这	机器	.

很快，所有的琴弦都准备好了，可以装到机器上了。

[næn; nɑːn] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ænt] ['serə] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði]

Nan	**handed**	**them**	**to**	**her**	**mother**	**,**	**and**	**then**	**Aunt**	**Sarah**	**gave**	**out**	**the**
楠	递交	他们	到	她	母亲	,	和	然后	阿姨	莎拉	给予	出去	这

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

楠把作业交给了她妈妈，然后莎拉阿姨把作业分发了出去。

" [naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sliːvz] , " [sed] [ænt] ['serə] ,

"	**Now**	**these**	**are**	**the**	**sleeves**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Sarah**	**,**
"	现在	这些	是	这	袖子	,	"	说	阿姨	莎拉	,

“这就是袖子，”莎拉阿姨说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['gæðərz] [brɔːt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['elboʊ] [hɪr]

"	**and**	**they**	**must**	**each**	**have**	**little**	**gathers**	**brought**	**in**	**at**	**the**	**elbow**	**here**
"	和	他们	必须	每个	有	小的	聚集	带来	在	在	这	弯头	这里

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['nɑːtʃɪz] .

between	**these**	**notches**	**.**
之间	这些	缺口	.

“而且它们都必须在肘部这些凹槽之间收拢一些小褶皱。

[nekst] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [sliːv] [tə'geðər] [nɑːtʃ] [tuː; tə] [nɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [stɪtʃt]

Next	**you**	**place**	**the**	**sleeve**	**together**	**notch**	**to**	**notch**	**,**	**and**	**they**	**can**	**be**	**stitched**
下一个	你	地方	这	袖子	一起	缺口	到	缺口	,	和	他们	能	是	缝合

[wɪ'ðaʊt] ['beɪstɪŋ] . "

without	**basting**	**.**	**"**
没有	涂抹	.	"

接下来，将袖子的缺口对缺口放置，无需疏缝即可缝合。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðɪs] [weɪ] ? " [sed] ['mildrid] .

"	**Isn't**	**it**	**lively**	**to**	**work**	**this**	**way**	**?**	**"**	**said**	**Mildred**	**.**
"	不是	它	热闹	到	工作	这	方式	?	"	说	米尔德里德	.

“这样工作是不是很有趣？”米尔德雷德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [wiː; wi] [get] [dʌn] . "

"	**It**	**isn't**	**a**	**bit**	**of**	**trouble**	**,**	**and**	**see**	**how**	**quickly**	**we**	**get**	**done**	**.**	**"**
"	它	不是	一个	少量	的	麻烦	,	和	看	如何	迅速地	我们	得到	完毕	.	"

“这根本不算什么麻烦事，看看我们多快就能完成。”

" ['meni] [hændz] [meɪk] [laɪt] [wɜːrk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Many**	**hands**	**make**	**light**	**work**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	许多	双手	制作	光	工作	,	"	回复	太太	.	鲍勃西	.

“人多力量大，”鲍勃西太太回答说。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['eiprənz] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	**I**	**guess**	**we**	**will**	**get**	**all**	**the**	**aprons**	**finished**	**this**	**afternoon**	**.**
"	我	猜测	我们	将要	得到	全部	这	围裙	完成的	这	下午	.

我想我们今天下午就能把所有的围裙都做完了。

" [piːs] [baɪ] [piːs] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [aʊt] ,

"	**Piece**	**by**	**piece**	**the**	**various**	**parts**	**of**	**the**	**garments**	**were**	**given**	**out**	**,**
"	片	经过	片	这	各种各样的	部分	的	这	服装	是	给定	出去	,

“衣服的各个部件一件一件地分发出去，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [wɜːrk]

until	**there**	**remained**	**nothing**	**more**	**to**	**do**	**than**	**to**	**put**	**on**	**buttons**	**and**	**work**
直到	那里	剩余	没有什么	更多的	到	做	比	到	放	在	按钮	和	工作

['bʌtnhəulz] ,

buttonholes	**,**
纽扣孔	,

直到最后只剩下扣子和缝扣眼这几件事可做，

[ænd; ənd]['oʊvərhænd][ðə; ði][ɑːrm][hoʊlz] .

and	overhand	the	arm	holes	.
和	上手	这	手臂	孔	.

并将袖窿盖住。

" [aɪl] [kʌt][ðə; ði] ['bʌtnhəulz] , " [sed]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	I'll	cut	the	buttonholes	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	患病的	切	这	纽扣孔	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“我来剪扣眼，”博布西太太说。

" [ðen] [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['mildrid] [meɪ] [wɜːrk][ðə; ði] ['bʌtnhəulz] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɪn] [θruː]

"	then	Nan	and	Mildred	may	work	the	buttonholes	by	sticking	a	pin	through
"	然后	楠	和	米尔德里德	可能	工作	这	纽扣孔	经过	粘性	一个	别针	通过

[iːtʃ] [hoʊl] .

each	hole	.
每个	洞	.

然后，南和米尔德雷德就可以用别针穿过每个扣眼来缝扣眼了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [meɪ] [ðen] [soʊ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn] .

The	other	girls	may	then	sew	the	buttons	on	.
这	其他	女孩们	可能	然后	缝	这	按钮	在	.

其他女孩可以帮忙把纽扣缝上去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [pɜːrl] ['bʌtnz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]

"	It	was	wonderful	how	quickly	those	little	pearl	buttons	went	down	the	backs	of
"	它	曾是	精彩的	如何	迅速地	那些	小的	珍珠	按钮	去	向下	这	背部	的

[ðə; ði]['eiprənz] .

the	aprons	.
这	围裙	.

“那些小珍珠纽扣从围裙背面滑落的速度真是太快了。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən]['eɪprən][ɔːl] [ə'loʊn] [naʊ] , " [sed] [næn; nɑːn] ,

"	I	believe	I	could	make	an	apron	all	alone	now	,	"	said	Nan	,
"	我	相信	我	可以	制作	一个	围裙	全部	独自的	现在	,	"	说	楠	,

“我相信我现在可以独自做一条围裙了，”楠说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] . "

"	if	it	was	cut	out	.	"
"	如果	它	曾是	切	出去	.	"

“如果它被切掉了。”

" [soʊ][kʊd; kəd][aɪ] , " [dɪ'klerd] ['mildrid] .

"	So	could	I	,	"	declared	Mildred	.
"	所以	可以	我	,	"	声明	米尔德里德	.

“我也可以，”米尔德里德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd][æt; ət][ɔːl] . "

"	It	isn't	hard	at	all	.	"
"	它	不是	难的	在	全部	.	"

“一点也不难。”

" [wel] , [hɪəz] [maɪ] ['pætərn] , " [spoʊk] [ʌp] ['fredi] ,

"	Well	,	here's	my	patterns	,	"	spoke	up	Freddie	,
"	出色地	,	这里是	我的	图案	,	"	辐	向上	弗雷迪	,

“嗯，这是我的模式，”弗雷迪开口说道。

[huː] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['kʌtɪŋ] " ['leɪdiz] " [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

who	with	Flossie	had	been	busy	over	in	the	corner	cutting	"	ladies	"	out	of	a
WHO	和	弗洛西	有	到过	忙碌的	超过	在	这	角落	切割	"	女士们	"	出去	的	一个

['fæʃ(ə)n] ['peɪpər] .

fashion	paper	.
时尚	纸	.

她和弗洛西一直在角落里忙着从时尚报纸上剪下“女士”的图片。

" [noʊ] , [ðeə(r)] ['peɪpər]['dɑːlz] , " [sed] ['flɔːsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ]
" No , they're paper dolls , " said Flossie , who was standing them all up in a row
" 不 , 它们是 纸 娃娃 , " 说 弗洛西 , WHO 曾是 常设 他们 全部 向上 在 一个 排
,
,
,

“不，它们是纸娃娃，”弗洛西一边说着，一边把它们一字排开。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] - [er] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ]
" and we are going to give them to the fresh - air children to play
" 和 我们 是 去 到 给 他们 到 这 新鲜的 - 空气 孩子们 到 玩
[wɪð; wɪθ][ɑːn] ['reɪni] [deɪz] .
with on rainy days .
和 在 下雨 天 .

“我们将把它们送给喜欢户外活动的孩子们，让他们在下雨天玩耍。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] - [pæst] [fɔːr] [wen] [næn; nɑːn] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['soʊɪŋ]
" It was only half - past four when Nan rang the bell to dismiss the sewing
" 它 曾是 仅有的 一半 - 过去的 四 什么时候 楠 响铃 这 钟 到 解雇 这 缝纫
[skuːl] .
school .
学校 .

“南敲响缝纫学校的下课铃时，才四点半。”

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , " [sed] ['meɪbəl] ,
" We have had such a lovely time , " said Mabel ,
" 我们 有 有 这样的 一个 迷人的 时间 , " 说 梅布尔 ,

“我们度过了一段非常美好的时光，”梅布尔说。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['soʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ['evri] [wiːk] . "
" we would like to have sewing to do every week . "
" 我们 会 喜欢 到 有 缝纫 到 做 每一个 星期 . "

“我们希望每周都能有缝纫工作要做。”

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] , " [sed] [ænt] ['serə] .
" Well , you are welcome to come , " said Aunt Sarah .
" 出色地 , 你 是 欢迎 到 来 , " 说 阿姨 莎拉 .

“欢迎你来，”莎拉阿姨说。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [naɪt] ['dresɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [nekst] [wiːk] ,
" We will make night dresses for the poor little ones next week ,
" 我们 将要 制作 夜晚 连衣裙 为了 这 贫穷的 小的 一个 下一个 星期 ,

“下周我们将为那些贫困的孩子们制作睡衣。”

[ðen] ['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ɔːl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrk] , ['mendɪŋ] , ['fænsɪˌwɜːrk] [ɔːr] ['taidiz] ,
then after that you might all bring your own work , mending , fancywork or tidies ,
然后 后 那 你 可能 全部 带来 你的 自己的 工作 , 修补 , 精美作品 或者 整理 ,

然后之后你们都可以带来自己的工作，比如缝补、手工制品或整理物品。

[wət'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] . "
whatever you have to do . "
任何 你 有 到 做 . "

无论你做什么。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [iːtʃ] [peɪ] [faɪv] [sents] [tuː; tə] [soʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] - [er] ['tʃɪldrən] , "
" And we might each pay five cents to sew for the fresh - air children , "
" 和 我们 可能 每个 支付 五 分 到 缝 为了 这 新鲜的 - 空气 孩子们 , "
[sə'dʒestɪd] ['mildrid] .
suggested Mildred .
建议 米尔德里德 .

“我们可以每人出五分钱，为在户外玩耍的孩子们缝制衣服，”米尔德里德建议道。

" [jes] , [ɔːl] ['tʃærəti] ['soʊɪŋ] ['klæsɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʌnd] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [riˈmɑːkt] .

"	**Yes**	**,**	**all**	**charity**	**sewing**	**classes**	**have**	**a**	**fund**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**remarked**	**.**
"	是的	,	全部	慈善机构	缝纫	课程	有	一个	基金	,	"	太太	.	鲍勃西	评论	.

“是的，所有慈善缝纫课都有一个基金，”鲍勃西夫人说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] . "

"	**That**	**would**	**be**	**a**	**good**	**idea**	**.**	**"**
"	那	会	是	一个	好的	主意	.	"

“那会是个好主意。”

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][foʊld] [ʌp] [ðə; ði]['eiprənz] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	**Now**	**let**	**us**	**fold**	**up**	**the**	**aprons**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	现在	让	我们	折叠	向上	这	围裙	,	"	说	楠	.

“现在我们把围裙叠起来吧，”楠说道。

" [dəunt] [ðeɪ] [lʊk] ['prɪti] ?

"	**Don't**	**they**	**look**	**pretty**	**?**
"	不	他们	看	漂亮的	?

它们看起来是不是很漂亮?

" [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['gɪŋəm] [dɪd] [lʊk] ['veri] [naɪs] ,

"	**And**	**indeed**	**the**	**half**	**-**	**dozen**	**blue**	**-**	**and**	**-**	**white**	**ginghams**	**did**	**look**	**very**	**nice**	**,**
"	和	的确	这	一半	-	打	蓝色的	-	和	-	白色的	格子布	做过	看	非常	好的	,

“的确，那六块蓝白相间的格子布看起来非常漂亮。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [meɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

for	**they**	**were**	**carefully**	**made**	**and**	**all**	**smooth**	**and**	**even**	**.**
为了	他们	是	小心	制成	和	全部	光滑的	和	甚至	.

因为它们都是精心制作的，而且都非常光滑平整。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi]['aɪərn][ðem; ðəm] [aʊt] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,

"	**When**	**can**	**we**	**iron**	**them**	**out**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**,**
"	什么时候	能	我们	铁	他们	出去	?	"	问	弗洛西	,

“我们什么时候才能解决这些问题？”弗洛西问道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

anxious	**to**	**deliver**	**the**	**gifts**	**to**	**the**	**needy**	**little**	**ones**	**.**
焦虑的	到	递送	这	礼物	到	这	贫困	小的	一个	.

迫不及待地想把礼物送到需要帮助的孩子们手中。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	**To**	**-**	**morrow**	**afternoon**	**,**	**"**	**replied**	**her**	**mother**	**.**
"	到	-	明天	下午	,	"	回复	她	母亲	.

“明天下午，”她母亲回答道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	**The**	**boys**	**are**	**going**	**to**	**pick**	**vegetables**	**in**	**the**	**morning**	**,**
"	这	男孩们	是	去	到	挑选	蔬菜	在	这	早晨	,

“孩子们明天早上要去摘菜。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [draɪv] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	**we**	**will**	**drive**	**over**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
和	我们	将要	驾驶	超过	在	这	下午	.

我们下午会开车过去。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtər] - [biːnz]

"	**Uncle**	**Daniel**	**had**	**given**	**the**	**boys**	**permission**	**to**	**pick**	**all**	**the**	**butter**	**-**	**beans**
"	叔叔	丹尼尔	有	给定	这	男孩们	允许	到	挑选	全部	这	黄油	-	豆子

[ænd; ənd] [strɪŋ] - [biːnz] [ðæt] [wɜːr; wər][raɪp] ,

and	**string**	**-**	**beans**	**that**	**were**	**ripe**	**,**
和	细绳	-	豆子	那	是	成熟	,

“丹尼尔叔叔允许孩子们采摘所有成熟的白腰豆和四季豆，

[bɪ'saɪdz] [θriː] ['dʌz(ə)n] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [kɔːrn] , [kɔːld] " ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] . "

besides	**three**	**dozen**	**ears**	**of**	**the**	**choicest**	**corn**	**,**	**called**	**"**	**Country**	**Gentleman**	**.**	**"**
除了	三	打	耳朵	的	这	精选	玉米	,	称为	"	国家	绅士	.	"

此外还有三打上等玉米，名为“乡村绅士”。

" ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['oʊnli] [iːt] ['veri] ['tendər] [kɔːrn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	**Children**	**can**	**only**	**eat**	**very**	**tender**	**corn**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Daniel**	**,**
"	孩子们	能	仅有的	吃	非常	投标	玉米	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,

“小孩子只能吃非常嫩的玉米，”丹尼尔叔叔说。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['mɪlki] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [daidʒestiŋ][ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**as**	**that**	**is**	**sweet**	**and**	**milky**	**they**	**will**	**have**	**no**	**trouble**	**digesting**	**it**	**.**
"	和	作为	那	是	甜的	和	乳白色	他们	将要	有	不	麻烦	消化	它	.

“而且因为它是甜的、奶状的，所以他们消化起来应该没有问题。”

" ['hæri] [lʊkt] ['oʊvər] ['evri] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [kɔːrn][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [hʌsks] [daʊn] [ænd; ənd]

"	**Harry**	**looked**	**over**	**every**	**ear**	**of**	**the**	**green**	**corn**	**by**	**pulling**	**the**	**husks**	**down**	**and**
"	哈里	看起来	超过	每一个	耳朵	的	这	绿色的	玉米	经过	拉	这	谷壳	向下	和

['eni] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊvər'raɪp][hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] .

any	**that**	**seemed**	**a**	**bit**	**overripe**	**he**	**discarded**	**.**
任何	那	似乎	一个	少量	过熟	他	丢弃	.

“哈利剥开每一穗青玉米的苞叶，仔细查看，把那些看起来有点过熟的玉米都扔掉了。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wægən] , " [sed] [b\\:t] ,

"	**We**	**will**	**have**	**to**	**take**	**the**	**long**	**wagon**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**,**
"	我们	将要	有	到	拿	这	长的	车皮	,	"	说	伯特	,

“我们得坐长马车，”伯特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp][ðə; ði]['bæskəts] .

as	**they**	**began**	**to**	**count**	**up**	**the**	**baskets**	**.**
作为	他们	开始	到	数数	向上	这	篮子	.

他们开始清点篮子里的数量。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [biːnz] , [θriː] [ʌv; əv][kɔːrn] , [wʌn][ʌv; əv] ['letɪs] , [tuː] [ʌv; əv] [swiːt] ['æplz]

There	**were**	**two**	**of**	**beans**	**,**	**three**	**of**	**corn**	**,**	**one**	**of**	**lettuce**	**,**	**two**	**of**	**sweet**	**apples**
那里	是	二	的	豆子	,	三	的	玉米	,	一	的	莴苣	,	二	的	甜的	苹果

,

,

,

有两份豆子，三份玉米，一份生菜，两个甜苹果。

[bɪ'saɪdz] [faɪv] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['frɛdiz] ['rædɪʃiz] .

besides	**five**	**bunches**	**of**	**Freddie's**	**radishes**	**.**
除了	五	成捆	的	弗雷迪的	萝卜	.

除了弗雷迪种的五捆萝卜之外。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sændi] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [kɔːld] ['fredi] ,

"	**Be**	**sure**	**to**	**bring**	**Sandy**	**back**	**with**	**you**	**,**	**"**	**called**	**Freddie**	**,**
"	是	当然	到	带来	沙	后退	和	你	,	"	称为	弗雷迪	,

“一定要把桑迪带回来，”弗雷迪喊道。

[huː] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ðɪs] [taɪm] .

who	**did**	**not**	**go**	**to**	**the**	**camp**	**this**	**time**	**.**
WHO	做过	不是	去	到	这	营	这	时间	.

这次没有去集中营的人。

" [tel] [hɪm; ɪm] [aɪl] [let][hɪm; ɪm][biː; bi][maɪ][twɪn] ['brʌðər] .

"	**Tell**	**him**	**I'll**	**let**	**him**	**be**	**my**	**twin**	**brother**	**.**
"	告诉	他	患病的	让	他	是	我的	双	兄弟	.

“告诉他，我会让他做我的双胞胎兄弟。”

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] [ænt] ['serə] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [bɔɪz] ,
" Nan and Aunt Sarah went with the boys ,
" 楠 和 阿姨 莎拉 去 和 这 男孩们 ,

“奶奶和莎拉阿姨跟男孩们一起去了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['meɪtrən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]
but how disappointed they were to find a strange matron in charge of the
但 如何 失望的 他们 是 到 寻找 一个 奇怪的 护士长 在 收费 的 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

但令他们失望的是，他们发现营地的负责人是一位陌生的女舍监。

[ænd; ənd] ['sændiːz] [aɪz] [red] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] ['æftər]['mɪsɪz] . [mænəli] .
and Sandy's eyes red from crying after Mrs . Manily .
和 桑迪的 眼睛 红色的 从 哭泣 后 太太 . 曼尼利 .

桑迪的眼睛因为追随曼尼利太太而哭得通红。

" [oʊ] , [aɪ] ['noʊd] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ['fredi] , " [kraɪd] [hiː; hi] ,
" Oh , I knowed you would come to take me to Freddie , " cried he ,
" 哦 , 我 已知 你 会 来 到 拿 我 到 弗雷迪 , " 哭 他 ,

“哦，我就知道你会来带我去见弗雷迪，”他喊道。

" - [kɔːz] [maɪ] ['ʌðər] ['mæmə] [ɪz] [gɔːn] [tuː] , [ænd; ənd][aɪm][ɔːl] [əˈloʊn] . "
" ' cause my other mamma is gone too , and I'm all alone . "
" - 原因 我的 其他 妈妈 是 已消失 也 , 和 我是 全部 独自的 . "

“因为我的另一个妈妈也走了，我孤身一人。”

" ['mɪsɪz] . [mænəli][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] [baɪ] ['sɪknəs] [ɪn][hɜːr; hər]['fæməli] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðiˈ] [nuː]
" Mrs . Manily was called away by sickness in her family , " explained the new
" 太太 . 曼尼利 曾是 称为 离开 经过 疾病 在 她 家庭 , " 解释 这 新的
['meɪtrən] ,
matron ,
护士长 ,

“曼尼利太太因家中有人生病而被召回，”新来的舍监解释说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "
" and I cannot do anything with this little boy . "
" 和 我 不能 做 任何事物 和 这 小的 男生 . "

“我对这个小男孩无能为力。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mænəli] , " [sed] [ænt] ['serə] ,
" He was so fond of Mrs . Manily , " said Aunt Sarah ,
" 他 曾是 所以 喜爱 的 太太 . 曼尼利 , " 说 阿姨 莎拉 ,

“他非常喜欢曼尼利太太，”萨拉阿姨说。

" [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [hiː; hi] [riˈmembəz] [haʊ] ['loʊnli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [went]
" and besides he remembers how lonely he was when his own mother went
" 和 除了 他 记得 如何 孤独 他 曾是 什么时候 他的 自己的 母亲 去
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“此外，他还记得母亲离家后自己有多么孤独。”

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
Maybe we could bring him over to our house for a few days . "
或许 我们 可以 带来 他 超过 到 我们的 房子 为了 一个 很少 天 . "

或许我们可以把他接到我们家住几天。

" [jes] , ['mɪsɪz] . [mænəli] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðiˈ]['meɪtrən] ,
" Yes , Mrs . Manily spoke of that , " said the matron ,
" 是的 , 太太 . 曼尼利 辐 的 那 , " 说 这 护士长 ,

“是的，曼尼利太太也提到过这件事，”女舍监说道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][tuː; tə][let] ['edwərd] [peɪ][ə; eɪ]

"	and	she	had	received	permission	from	the	Society	to	let	Edward	pay	a
"	和	她	有	已收到	允许	从	这	社会	到	让	爱德华	支付	一个

['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dænjəl] ['bɑːbsiː] .

visit	to	Mrs	.	Daniel	Bobbsey	.
访问	到	太太	.	丹尼尔	鲍勃西	.

“她已获得协会的许可，让爱德华去拜访丹尼尔·博布西夫人。”

[siː] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði][kɑːrd] . "

See	,	here	is	the	card	.	"
看	,	这里	是	这	卡片	.	"

你看，这是卡片。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [hʌgɪŋ] ['sændi][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][hɜːr; hər]

"	Oh	,	that	will	be	lovely	!	"	cried	Nan	,	hugging	Sandy	as	tight	as	her
"	哦	,	那	将要	是	迷人的	!	"	哭	楠	,	拥抱	沙	作为	紧的	作为	她

[ɑːrmz][kʊd; kəd] [skwiːz] .

arms	could	squeeze	.
武器	可以	挤	.

“哦，那太好了！”南喊道，紧紧地抱住了桑迪。

" ['fredi] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

"	Freddie	told	us	to	be	sure	to	bring	you	back	with	us	.	"
"	弗雷迪	讲述	我们	到	是	当然	到	带来	你	后退	和	我们	.	"

“弗雷迪叮嘱我们一定要带你一起回来。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə][get] [ðiːz] [θɪŋz] , " [ðə; ði]['meɪtrən] [sed] [tuː; tə] [ænt] ['serə] ,

"	I	am	so	glad	to	get	these	things	,	"	the	matron	said	to	Aunt	Sarah	,
"	我	是	所以	高兴的	到	得到	这些	事物	,	"	这	护士长	说	到	阿姨	莎拉	,

“我真高兴能收到这些东西，”女舍监对莎拉阿姨说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['eiprənz] ,

as	she	took	the	aprons	,
作为	她	采取	这	围裙	,

她接过围裙时，

" [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [bɪn] [ˌʌp'set][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [mænəli] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [soʊ]

"	for	everybody	has	been	upset	with	Mrs	.	Manily	having	to	leave	so
"	为了	大家	有	到过	沮丧的	和	太太	.	曼尼利	拥有	到	离开	所以

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“因为大家都对曼尼利夫人突然离开感到难过。”

[ðə; ði]['eiprənz][ɑːr; ər] ['lʌvli] .

The	aprons	are	lovely	.
这	围裙	是	迷人的	.

这些围裙真漂亮。

[dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [meɪk] [ðem; ðəm] ?

Did	the	little	girls	make	them	?
做过	这	小的	女孩们	制作	他们	?

是小女孩们做的吗?

" [ænt] ['serə] [toʊld][hɜːr; hər][ə'baʊt][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [skuːl] ,

"	Aunt	Sarah	told	her	about	the	sewing	school	,
"	阿姨	莎拉	讲述	她	关于	这	缝纫	学校	,

“莎拉阿姨告诉她那所缝纫学校的事，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] ['prɪntɪd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

and	then	she	said	she	was	going	to	have	a	little	account	printed	about	it
和	然后	她	说	她	曾是	去	到	有	一个	小的	帐户	打印	关于	它

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪd][sə'saɪəti] .

in	the	year's	report	of	good	work	done	for	the	Aid	Society	.
在	这	年	报告	的	好的	工作	完毕	为了	这	援助	社会	.

然后她说，她打算在援助协会的年度工作报告中刊登一篇关于此事的简短报道。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mænəli][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sɜːrkəs] , " [ðə; ði]['meɪtrən]

"	And	Mrs	.	Manily	has	written	an	account	of	your	circus	,	"	the	matron
"	和	太太	.	曼尼利	有	书面	一个	帐户	的	你的	马戏团	,	"	这	护士长

[toʊld] ['hæri] [ænd; ənd] [bɑ:t] ,

told	Harry	and	Bert	,
讲述	哈里	和	伯特	,

“曼尼利太太写了一篇关于你们马戏团的报道，”女舍监告诉哈里和伯特。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] ['tʃærəti] [wɜːrk] .

for	she	had	heard	about	the	boys	and	their	successful	charity	work	.
为了	她	有	听到	关于	这	男孩们	和	他们的	成功的	慈善机构	工作	.

因为她听说过这两个男孩以及他们卓有成效的慈善工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [nuː] [næn; nɑːn] [keɪm] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] ['neli] ,

Some	of	the	girls	who	knew	Nan	came	up	now	and	told	her	how	Nellie	,
一些	的	这	女孩们	WHO	知道	楠	来了	向上	现在	和	讲述	她	如何	内莉	,

一些认识南的女孩走过来，告诉她内莉的情况。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæʃ] - [gɜːrl] ,

the	little	cash	-	girl	,
这	小的	现金	-	女孩	,

小收银员，

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [sɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]

had	been	taken	sick	and	had	had	to	be	removed	to	the	hospital
有	到过	已采取	生病的	和	有	有	到	是	已移除	到	这	医院

[tent] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] .

tent	over	in	the	other	mountain	.
帐篷	超过	在	这	其他	山	.

他生病了，不得不被转移到另一座山上的医院帐篷里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sæd] [nuːz] [tuː; tə][næn; nɑːn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæʃ] - [gɜːrl] ,

This	was	sad	news	to	Nan	,	for	she	loved	the	little	cash	-	girl	,
这	曾是	伤心	消息	到	楠	,	为了	她	喜爱	这	小的	现金	-	女孩	,

这对楠来说是个悲伤的消息，因为她很喜欢那个收银员小女孩。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][pər'hæps][hæv; həv][hɜːr; hər] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ænt]

and	hoped	to	see	her	and	perhaps	have	her	pay	a	visit	to	Aunt
和	希望	到	看	她	和	也许	有	她	支付	一个	访问	到	阿姨

['sɛrəz] .

Sarah's	.
莎拉的	.

并希望见到她，或许还能让她去莎拉阿姨家做客。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['veri] [sɪk] ?

"	Is	she	very	sick	?
"	是	她	非常	生病的	?

她病得很重吗?

" [ænt] ['serə] [æskt] [ðə; ði]['meɪtrən] .

"	Aunt	Sarah	asked	the	matron	.
"	阿姨	莎拉	问	这	护士长	.

“莎拉阿姨问女舍监。”

" [jes] [ɪn'di:d] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	indeed	,	"	the	other	replied	.
"	是的	的确	,	"	这	其他	回复	.

“的确如此，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑ:ktər] [wɪl] [su:n] [kjʊr] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	But	the	doctor	will	soon	cure	her	,	I	think	.	"
"	但	这	医生	将要	很快	治愈	她	,	我	思考	.	"

“但我认为医生很快就会治好她。”

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [soʊ][hɑ:rd] , " [ænt] ['serə] [dɪ'klerd] .

"	The	child	is	too	young	to	work	so	hard	,	"	Aunt	Sarah	declared	.
"	这	孩子	是	也	年轻的	到	工作	所以	难的	,	"	阿姨	莎拉	声明	.

“这孩子太小了，不应该这么辛苦，”莎拉阿姨说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [hɜ:r; hər] [helθ] [breɪks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kɔ:z] ,

"	It	is	no	wonder	her	health	breaks	down	at	the	slightest	cause	,
"	它	是	不	想知道	她	健康	休息	向下	在	这	丝毫	原因	,

“难怪她一遇到点小事就会健康状况恶化。”

[wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] [streŋθ] [leɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [faɪt] ['sɪknəs] .

when	she	has	no	strength	laid	away	to	fight	sickness	.
什么时候	她	有	不	力量	铺设	离开	到	斗争	疾病	.

当她没有积蓄任何力量来对抗疾病时。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][bɪg][gɜ:rl][hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [drest] ['sændi] ,

"	By	this	time	a	big	girl	had	washed	and	dressed	Sandy	,
"	经过	这	时间	一个	大的	女孩	有	洗过	和	穿着	沙	,

这时，一个大女孩已经把桑迪洗干净穿好衣服了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɔɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] !

and	now	what	a	pretty	boy	he	was	!
和	现在	什么	一个	漂亮的	男生	他	曾是	!

他真是个漂亮的小伙子！

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blu:] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [straɪpt] ['lɪnɪn] [su:t][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑ:nti]['lɪt(ə)l]

He	wore	a	blue	-	and	-	white	-	striped	linen	suit	and	had	a	jaunty	little
他	穿着	一个	蓝色的	-	和	-	白色的	-	有条纹的	亚麻布	套装	和	有	一个	轻快的	小的

[waɪt] [kæp][dʒʌst] [laɪk] ['frɛdiz] .

white	cap	just	like	Freddie's	.
白色的	帽	只是	喜欢	弗雷迪的	.

他穿着蓝白条纹的亚麻西装，戴着一顶和弗雷迪一样的俏皮小白帽。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər]

He	was	so	anxious	to	go	that	he	jumped	in	the	wagon	before	the	others
他	曾是	所以	焦虑的	到	去	那	他	跳了起来	在	这	车皮	前	这	其他的

[wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .

were	ready	to	start	.
是	准备好	到	开始	.

他急于出发，以至于在其他人还没准备好之前就跳上了马车。

" [get] [æp] , [bɪl] ! " [hi:; hi] [kɔ:ld] , [græbiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] ,

"	Get	app	,	Bill	!	"	he	called	,	grabbing	at	the	reins	,
"	得到	应用程序	,	账单	!	"	他	称为	,	抓取	在	这	缰绳	,

“比尔，快去拿应用程序！”他一边喊着，一边抓住缰绳。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [ðə; ði][oʊld] [hɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['wægən][bʌt; bət]['sændi] !

and	off	the	old	horse	started	with	no	one	in	the	wagon	but	Sandy	!
和	离开	这	老的	马	开始	和	不	一	在	这	车皮	但	沙	!

于是，老马车出发了，车上除了桑迪一个人也没有！

['sændi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [reɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ðæt] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Sandy	**had**	**given**	**the**	**reins**	**such**	**a**	**jerk**	**that**	**Bill**	**started**	**to**	**run**	**,**
沙	有	给定	这	缰绳	这样的	一个	混蛋	那	账单	开始	到	跑步	,

桑迪猛地一拉缰绳，比尔吓得拔腿就跑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [hiː; hi] [went] !

and	**the**	**more**	**the**	**little**	**boy**	**tried**	**to**	**stop**	**him**	**the**	**harder**	**he**	**went**	**!**
和	这	更多的	这	小的	男生	尝试	到	停止	他	这	更难	他	去	!

小男孩越是想阻止他，他就越是拼命地往前冲！

" [dəunt] [slæp] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪnz] ! " [kɔːld] ['hæri] ,

"	**Don't**	**slap**	**him**	**with**	**the**	**reins**	**!**	**"**	**called**	**Harry**	**,**
"	不	拍击	他	和	这	缰绳	!	"	称为	哈里	,

“别用缰绳打他！”哈利喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['æftər] [ðə; ði] ['wægən] .

who	**was**	**now**	**running**	**down**	**the**	**hill**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**after**	**the**	**wagon**	**.**
WHO	曾是	现在	跑步	向下	这	爬坡道	作为	难的	作为	他	可以	后	这	车皮	.

他现在正拼命地从山坡上追赶马车。

" [pʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] !

"	**Pull**	**on**	**the**	**reins**	**!**
"	拉	在	这	缰绳	!

“拉缰绳！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] .

"	**he**	**called**	**again**	**.**
"	他	称为	再次	.

他又打来了电话。

[bʌt; bət] ['sændi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [kept] ['slæpɪŋ] [ðə; ði] [stræps] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [pʊr] [bɪl] ,

But	**Sandy**	**was**	**so**	**excited**	**he**	**kept**	**slapping**	**the**	**straps**	**up**	**and**	**down**	**on**	**poor**	**Bill**	**,**
但	沙	曾是	所以	兴奋的	他	保留	拍打	这	肩带	向上	和	向下	在	贫穷的	账单	,

但桑迪兴奋极了，不停地拍打着可怜的比尔身上的皮带。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ment] [tuː; tə] [goʊ] ['fæstər] .

which	**to**	**the**	**horse**	**,**	**of**	**course**	**,**	**meant**	**to**	**go**	**faster**	**.**
哪个	到	这	马	,	的	课程	,	意思是	到	去	快点	.

对马来说，这当然意味着要跑得更快。

" ['hiːl] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] , " [kɔːld] [b\\:t] [ɪn] [ə'lɑːrm] ['ɔːlsoʊ] ['rʌʃɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

"	**He'll**	**drive**	**in**	**the**	**brook**	**,**	**"**	**called**	**Bert**	**in**	**alarm**	**also**	**rushing**	**after**	**the**	**runaway**	**.**
"	地狱	驾驶	在	这	溪	,	"	称为	伯特	在	警报	还	匆忙	后	这	逃跑	.

“他会把车开进小溪里！”伯特惊慌地喊道，也跟着逃跑的人冲了过去。

" [woʊ] , [bɪl] !

"	**Whoa**	**,**	**Bill**	**!**
"	哇	,	账单	!

“哇，比尔！”

[woʊ] , [bɪl] !

whoa	**,**	**Bill**	**!**
哇	,	账单	!

哇，比尔！

" [kɔːld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ['hævɪŋ] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ]
" called everybody , the children from the camp having now joined in following
" 称为 大家 , 这 孩子们 从 这 营 拥有 现在 加入 在 下列的
[ðə; ði]['wægən] .
the wagon .
这 车皮 .

“他叫来了所有人，营地里的孩子们也加入了跟随马车的行列。

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['sændi] .
The brook was directly in front of Sandy .
这 溪 曾是 直接地 在 正面 的 沙 .

小溪就在桑迪面前。

" [kwɪk] , ['hæri] ! " [jeld] [b\\:t] .
" Quick , Harry ! " yelled Bert .
" 快的 , 哈里 ! " 大喊 伯特 .

“快，哈利！”伯特喊道。

" [juːl] [get][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" You'll get him in a minute .
" 你会 得到 他 在 一个 分钟 .

“你马上就能抓住他。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk] ['sændi] ,
" It was no easy matter , however , to overtake Sandy ,
" 它 曾是 不 简单的 事情 , 然而 , 到 超过 沙 ,

然而，要超越桑迪并非易事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
for the horse had been on a run from the start .
为了 这 马 有 到过 在 一个 跑步 从 这 开始 .

因为这匹马从一开始就一直在奔跑。

[bʌt; bət] ['sændi] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [wel] ,
But Sandy kept his seat well ,
但 沙 保留 他的 座位 出色地 ,

但桑迪稳住了自己的位置。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fʌn] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['rʌnɪŋ]
and even seemed to think it good fun now to have everybody running
和 甚至 似乎 到 思考 它 好的 乐趣 现在 到 有 大家 跑步
['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ][wʌn]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
after him and no one able to catch him .
后 他 和 不 一 有能力的 到 抓住 他 .

他甚至觉得让所有人追着他跑，却没有人能抓住他，这很有趣。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][ə'freɪd] ['hiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] !
" Oh , I'm so afraid he'll go in the pond !
" 哦 , 我是 所以 害怕的 地狱 去 在 这 池塘 !

“哦，我好怕他会掉进池塘里！”

" [næn; nɑːn][toʊld] [ænt] ['serə] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] .
" Nan told Aunt Sarah almost in tears .
" 楠 讲述 阿姨 莎拉 几乎 在 眼泪 .

“奶奶几乎是哭着告诉莎拉阿姨的。”

" [bɪl] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [fɜːrst] , " [dɪ'klerd] [ænt] ['serə] ,
" Bill would sit down first , " declared Aunt Sarah ,
" 账单 会 坐 向下 第一的 , " 声明 阿姨 莎拉 ,

“比尔会先坐下，”莎拉阿姨说道。

[huː] [nuː] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] .

who	knew	her	horse	to	be	an	intelligent	animal	.
WHO	知道	她	马	到	是	一个	聪明的	动物	.

她知道她的马是聪明的动物。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] ! " [skriːmd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

oh	!	"	screamed	everybody	,
哦	!	"	尖叫	大家	,

“哦!”众人尖叫起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [krɔːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːld] [ðæt] [leɪ] [nekst]

for	the	horse	had	crossed	from	the	road	into	the	little	field	that	lay	next
为了	这	马	有	交叉	从	这	路	进入	这	小的	场地	那	躺	下一个

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

因为那匹马已经从路边走到了水边的小田里。

" [woʊ] , [bɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ænt] ['serə] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

"	Whoa	,	Bill	!	"	shouted	Aunt	Sarah	at	the	top	of	her	voice	,
"	哇	,	账单	!	"	喊叫	阿姨	莎拉	在	这	顶部	的	她	嗓音	,

“哇，比尔！”莎拉阿姨大声喊道。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hɔːrs] [stʊd] [stɪl] .

and	instantly	the	horse	stood	still	.
和	即刻	这	马	站立	仍然	.

马瞬间停住了。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [bəuθ] [bʉ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wægən] [bɪ'saɪd] ['sændi] .

The	next	minute	both	Bert	and	Harry	were	in	the	wagon	beside	Sandy	.
这	下一个	分钟	两个都	伯特	和	哈里	是	在	这	车皮	旁	沙	.

下一分钟，伯特和哈里都坐在了桑迪旁边的马车里。

" [kɑːnt] [aɪ] [draɪv] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ɪnəsntli] , [waɪl] ['hæri] [wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Can't	I	drive	?	"	asked	the	little	fellow	innocently	,	while	Harry	was	backing	out	of
"	不能	我	驾驶	?	"	问	这	小的	同伴	天真地	,	尽管	哈里	曾是	后盾	出去	的

[ðə; ði][swɑːmp] .

the	swamp	.
这	沼泽	.

“我不能开车吗？”小男孩天真地问道，而哈利正倒车驶出沼泽。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [bɪl] [goʊ] , " ['hæri] [əd'mɪtɪd] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

"	You	certainly	made	Bill	go	,	"	Harry	admitted	,	all	out	of	breath	from	running	.
"	你	当然	制成	账单	去	,	"	哈里	承认	,	全部	出去	的	气息	从	跑步	.

“你确实让比尔跑了，”哈里气喘吁吁地承认道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [tuː] , " ['ædɪd] [bʉ:t] ,

"	And	you	gave	us	a	good	run	too	,	"	added	Bert	,
"	和	你	给予	我们	一个	好的	跑步	也	,	"	额外	伯特	,

“你们也给我们制造了不少麻烦，”伯特补充道。

[huː] [wʌz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vaɪələnt]['eksərsaɪz] .

who	was	red	in	the	face	from	his	violent	exercise	.
WHO	曾是	红色的	在	这	脸	从	他的	暴力	锻炼	.

他因为剧烈运动而脸涨得通红。

" [bɪl] [nuː] [mɑː] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [woʊ] !

"	Bill	knew	ma	meant	it	when	she	said	whoa	!
"	账单	知道	玛	意思是	它	什么时候	她	说	哇	!

“比尔知道妈妈说‘哇！’的时候是认真的！”

" ['hæri] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [b\\:t] .

"	Harry	remarked	to	Bert	.
"	哈里	评论	到	伯特	.

哈利对伯特说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɜːrðər] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk]

"	I	tell	you	,	he	stopped	just	in	time	,	for	a	few	feet	further	would	have	sunk
"	我	告诉	你	,	他	停止	只是	在	时间	,	为了	一个	很少	脚	更远	会	有	沉没

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

我告诉你，他及时停了下来，再往前走几步马就陷进去了。

['wægən] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

wagon	,	and	all	in	the	swamp	.
车皮	,	和	全部	在	这	沼泽	.

马车，还有沼泽里的一切。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt] , [fɔːr; fər]['sændi] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['staːtiŋ]

"	Of	course	it	was	all	an	accident	,	for	Sandy	had	no	idea	of	starting
"	的	课程	它	曾是	全部	一个	事故	,	为了	沙	有	不	主意	的	开始

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːf] ,

the	horse	off	,
这	马	离开	,

“当然，这完全是一场意外，因为桑迪根本不知道该如何让马跑起来。”

[soʊ][noʊ][wʌn] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .

so	no	one	blamed	him	when	they	got	back	to	the	road	.
所以	不	一	被指责	他	什么时候	他们	得到	后退	到	这	路	.

所以当他们回到路上时，没有人责怪他。

" [wiːl] [ɔːl] [get] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , " [læft] [ænt] ['serə] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrən] .

"	We'll	all	get	in	this	time	,	"	laughed	Aunt	Sarah	to	the	matron	.
"	出色地	全部	得到	在	这	时间	,	"	笑了	阿姨	莎拉	到	这	护士长	.

“这次我们肯定都能进去，”莎拉阿姨笑着对女舍监说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [send] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['sændi] [ɪz] . "

"	And	I'll	send	the	boys	over	Sunday	to	let	you	know	how	Sandy	is	.	"
"	和	患病的	发送	这	男孩们	超过	星期日	到	让	你	知道	如何	沙	是	.	"

“我周日会派人过去告诉你桑迪的情况。”

" [oʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['fredi] !

"	Oh	,	he	will	be	all	right	with	Freddie	!
"	哦	,	他	将要	是	全部	正确的	和	弗雷迪	!

“哦，他和弗雷迪在一起会没事的！”

" [b\\:t] [sed] , ['pætɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

"	Bert	said	,	patting	the	little	stranger	on	the	shoulders	.
"	伯特	说	,	轻拍	这	小的	陌生人	在	这	肩膀	.

伯特一边说着，一边拍了拍这个小个子陌生人的肩膀。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" We will take good care of him .
" 我们 将要 拿 好的 关心 的 他 .

我们会好好照顾他。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [fɑːrm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] —
" It was a pleasant ride back to the Bobbsey farm , and all enjoyed it —
" 它 曾是 一个 令人愉快的 骑 后退 到 这 鲍勃西 农场 , 和 全部 享受 它 —
[ɪ'speʃəli] ['sændi] ,
especially Sandy ,
尤其 沙 ,

“返回博布西农场的路程很愉快，大家都玩得很开心——尤其是桑迪。”

[huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði][aɪ'diːə][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['draɪvər][ænd; ənd] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt]
who had gotten the idea he was a first - class driver and knew all about
WHO 有 获得 这 主意 他 曾是 一个 第一的 - 班级 司机 和 知道 全部 关于
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他误以为自己是一位一流的赛车手，而且对马匹了如指掌。

[oʊld] [bɪl] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
old Bill , in particular .
老的 账单 , 在 特别的 .

尤其是老比尔。

" [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] , [wen] [ðə; ði]['wægən] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [draɪv] .
" Hurrah ! hurrah ! " shouted Freddie , when the wagon turned in the drive .
" 欢呼 ! 欢呼 ! " 喊叫 弗雷迪 , 什么时候 这 车皮 转向 在 这 驾驶 .

“好耶！好耶！”马车在车道上转弯时，弗雷迪喊道。

" [aɪ] ['noʊd] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , ['sændi] !
" I knowed you would come , Sandy !
" 我 已知 你 会 来 , 沙 !

“我就知道你会来，桑迪！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər][hænd][ɪn][hænd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
" and the next minute the two little boys were hand in hand running up to
" 和 这 下一个 分钟 这 二 小的 男孩们 是 手 在 手 跑步 向上 到
[ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [siː] ['frɪski] ,
the barn to see Frisky ,
这 谷仓 到 看 活泼的 ,

“下一刻，两个小男孩手牵着手跑向谷仓去看弗里斯基了。”

[snuːp] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Snoop , the chickens , ducks , pigeons , and everything at once .
史努比 , 这 鸡 , 鸭子 , 鸽子 , 和 一切 在 一次 .

史努比、鸡、鸭、鸽子，还有所有的一切，同时出现。

['sændi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [bɔɪ] [ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['riːəl][lɪv; laɪv] ['kʌntri] [laɪf] ,
Sandy was a little city boy and knew nothing about real live country life ,
沙 曾是 一个 小的 城市 男生 和 知道 没有什么 关于 真实的 居住 国家 生活 ,

桑迪是个城里来的小伙子，对真正的乡村生活一无所知。

[soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd]
so that everything seemed quite wonderful to him , especially the chickens and
所以 那 一切 似乎 相当 精彩的 到 他 , 尤其 这 鸡 和
[dʌks] .
ducks .
鸭子 .

所以在他看来，一切都非常美好，尤其是鸡和鸭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['frɪski] .

He	was	rather	afraid	of	anything	as	big	as	Frisky	.
他	曾是	相当	害怕的	的	任何事物	作为	大的	作为	活泼的	.

他其实很害怕像弗里斯基那样体型庞大的东西。

[snuːp] [ænd; ənd] ['flʌfi] [wɜːr; wər] [pʊt] [θruː] [ðer; ðər]['sɜːrkəs] [trɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] ['benɪfɪt]

Snoop	and	Fluffy	were	put	through	their	circus	tricks	for	the	stranger's	benefit
史努比	和	蓬松的	是	放	通过	他们的	马戏团	技巧	为了	这	陌生人的	益处

,

,

,

为了取悦这位陌生人，史努比和弗拉菲表演了他们的马戏杂技。

[ænd; ənd] [ðen] ['fredi] [let] ['sændi] [tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [trə'piːz] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd]

and	then	Freddie	let	Sandy	turn	on	his	trapeze	up	under	the	apple	tree	and
和	然后	弗雷迪	让	沙	转动	在	他的	空中飞人	向上	在下面	这	苹果	树	和

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][tɜːrnz] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði]

showed	him	all	the	different	kinds	of	turns	Bert	and	Harry	had	taught	the
显示	他	全部	这	不同的	种类	的	转弯	伯特	和	哈里	有	教授	这

['jʌŋgər] [twɪn] [haʊ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɑːn][ðə; ði] [swɪŋ] .

younger	twin	how	to	perform	on	the	swing	.
年轻	双	如何	到	履行	在	这	摇摆	.

然后，弗雷迪让桑迪在苹果树下的秋千上转动吊环，向他展示了伯特和哈里教给这个年纪较小的双胞胎如何在秋千上表演的各种不同的旋转动作。

" [haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən][juː; jʊ] [steɪ] ?

"	How	long	can	you	stay	?
"	如何	长的	能	你	停留	?

你能待多久?

" ['fredi] [æskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] .

"	Freddie	asked	his	little	friend	,	while	they	were	swinging	.
"	弗雷迪	问	他的	小的	朋友	,	尽管	他们	是	摇摆	.

“弗雷迪和他的小伙伴一起荡秋千的时候，弗雷迪问他的朋友。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] ['veɪgli] .

"	I	don't	know	,	"	Sandy	replied	vaguely	.
"	我	不	知道	,	"	沙	回复	依稀	.

“我不知道，”桑迪含糊地回答道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['fredi] ['ventʃərd] .

"	Maybe	you	could	go	to	the	seashore	with	us	,	"	Freddie	ventured	.
"	或许	你	可以	去	到	这	海滨	和	我们	,	"	弗雷迪	冒险	.

“也许你可以和我们一起去海边，”弗雷迪试探性地说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] [mʌnθ] . "

"	We	are	only	going	to	stay	in	the	country	this	month	.	"
"	我们	是	仅有的	去	到	停留	在	这	国家	这	月	.	"

“我们只在这个国家待一个月。”

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , " [lɪspt] ['sændi] , " - [kɔːz] ['noʊbɑːdi] [eint] [gɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [naʊ] .

"	Maybe	I	could	go	,	"	lisped	Sandy	,	"	'	cause	nobody	ain't	got	charge	of	me	now	.
"	或许	我	可以	去	,	"	口齿不清	沙	,	"	-	原因	无人	不是	得到	收费	的	我	现在	.

“也许我可以走了，”桑迪结结巴巴地说，“因为现在没人管我了。”

['mɪsɪz] . [mænəli][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bliːv] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdi] ,

Mrs	.	Manily	has	gone	away	,	you	know	,	and	I	don't	b'lieve	in	the	other	lady	,
太太	.	曼尼利	有	已消失	离开	,	你	知道	,	和	我	不	相信	在	这	其他	女士	,

你知道，曼尼利太太已经走了，而且我不相信另一个女人。

[duː][juː; jʊ] ?
do **you** **?**
做 你 ?

你?

" ['fredi] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] " [noʊ] " [dʒʌst][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]
" **Freddie** **did** **not** **quite** **understand** **this** **but** **he** **said** **"** **no** **"** **just** **to** **agree** **with**
" 弗雷迪 做过 不是 相当 理解 这 但 他 说 " 不 " 只是 到 同意 和
['sændi] .
Sandy **.**
沙 .

“弗雷迪不太明白这一点，但他为了附和桑迪，还是说了‘不’。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][bɪg][gɜːrl] , ['neli] , [huː] ['ɔːlweɪz] [kɜːrld] [maɪ] [her] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" **And** **you** **know** **the** **big** **girl** **,** **Nellie** **,** **who** **always** **curled** **my** **hair** **without** **pulling** **it**
" 和 你 知道 这 大的 女孩 , 内莉 , WHO 总是 卷曲 我的 头发 没有 拉 它
,
,
,

“你还记得那个大个子女孩内莉吗？她总是能帮我卷头发，而且从来不会扯我的头发。”

— [ʃiːz] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː] , [soʊ] ['meɪbi] [aɪm][jʊr; jər] ['brʌðər] [naʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːrf(ə)n] .
— **she's** **gone** **away** **too** **,** **so** **maybe** **I'm** **your** **brother** **now** **,** **"** **went** **on** **the** **little** **orphan** **.**
— 她是 已消失 离开 也 , 所以 或许 我是 你的 兄弟 现在 , " 去 在 这 小的 孤儿 .

“她也走了，所以也许我现在是你的哥哥了，”小孤儿继续说道。

" [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [spoʊk] [ʌp] ['fredi] ['mænfəli] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" **Course** **you** **are** **!** **"** **spoke** **up** **Freddie** **manfully** **,** **throwing** **his** **arms** **around** **the** **other**
" 课程 你 是 ! " 辐 向上 弗雷迪 勇敢地 , 投掷 他的 武器 大约 这 其他
,
,
,

“当然啦！”弗雷迪男子气概地开口，一把搂住对方。

" [jʊə(r)] [maɪ] [twɪn] ['brʌðər] [tuː] , - [kɔːz] [ðæts] [ðə; ði] [rɪəl] [kaɪnd] .
" **You're** **my** **twin** **brother** **too** **,** **'** **cause** **that's** **the** **realest** **kind** **.**
" 你是 我的 双 兄弟 也 , - 原因 那就是 这 最真实的 种类 .

“你也是我的双胞胎兄弟，因为这才是最真实的那种兄弟。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [twɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] — [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ːt] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd][ˌem 'iː]
We **are** **all** **twins** **,** **you** **know** **—** **Nan** **and** **Bert** **,** **and** **Flossie** **and** **me**
我们 是 全部 双胞胎 , 你 知道 — 楠 和 伯特 , 和 弗洛西 和 我
[ænd; ənd][juː; jʊ] !
and **you** **!**
和 你 !

你知道吗，我们都是双胞胎——楠和伯特，还有弗洛西和我，还有你！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] - [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] ['sændi] .
" **By** **this** **time** **the** **other** **Bobbseys** **had** **come** **out** **to** **welcome** **Sandy** **.**
" 经过 这 时间 这 其他 - 有 来 出去 到 欢迎 沙 .

这时，其他鲍勃西一家人都出来迎接桑迪了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [let] ['fredi] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,
They **thought** **it** **best** **to** **let** **Freddie** **entertain** **him** **at** **first** **,**
他们 想法 它 最好的 到 让 弗雷迪 招待 他 在 第一的 ,

他们认为最好先让弗雷迪来逗他开心。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [streɪndʒ] ,
so **that** **he** **would** **not** **be** **strange** **,**
所以 那 他 会 不是 是 奇怪的 ,

以免他显得奇怪，

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

but	now	Uncle	Daniel	just	took	the	little	fellow	up	in	his	arms	and	into	his
但	现在	叔叔	丹尼尔	只是	采取	这	小的	同伴	向上	在	他的	武器	和	进入	他的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

但现在丹尼尔叔叔把小家伙抱在怀里，珍藏在心底。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [gʊd] [men] [lʌv] [bɔɪz] ,

for	all	good	men	love	boys	,
为了	全部	好的	男人	爱	男孩们	,

因为所有好男人都喜欢男孩，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['riːəl] ['lɪt(ə)l] [men] [æz; əz] ['sændi] [ænd; ənd] ['fredi] ['hæpənd] [tuː; tə]

especially	when	they	are	such	real	little	men	as	Sandy	and	Freddie	happened	to
尤其	什么时候	他们	是	这样的	真实的	小的	男人	作为	沙	和	弗雷迪	发生	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

尤其是当他们是像桑迪和弗雷迪这样真实的小个子男人时。

" ['hiːz] [maɪ] [twɪn] ['brʌðər] , ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , " ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	He's	my	twin	brother	,	Uncle	Daniel	,	"	Freddie	insisted	.
"	他是	我的	双	兄弟	,	叔叔	丹尼尔	,	"	弗雷迪	坚持	.

“他是我的双胞胎兄弟，丹尼尔叔叔，”弗雷迪坚持说。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] [kəːlz] [ænd; ənd] [ɔːl] ? "

"	Don't	you	think	he's	just	like	me	curls	and	all	?	"
"	不	你	思考	他是	只是	喜欢	我	卷发	和	全部	?	"

“你不觉得他跟我一样，连卷发都一样吗？”

" [hiː; hi] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] !

"	He	is	certainly	a	fine	little	chap	!
"	他	是	当然	一个	美好的	小的	小伙子	!

“他真是个很棒的小家伙！”

" [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] , ['miːnɪŋ] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [sʌm; səm] [laɪk]

"	the	uncle	replied	,	meaning	every	word	of	it	,	"	and	he	is	quite	some	like
"	这	叔叔	回复	,	意义	每一个	单词	的	它	,	"	和	他	是	相当	一些	喜欢

[juː; jʊ] [tuː] .

you	too	.
你	也	.

“叔叔回答说，字字句句都发自肺腑，”他说道，“而且他跟你有很多相似之处。”

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

Now	let	us	feed	the	chickens	.
现在	让	我们	喂养	这	鸡	.

现在我们来喂鸡。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

See	how	they	are	around	us	expecting	something	to	eat	?
看	如何	他们	是	大约	我们	期待	某物	到	吃	?

你看它们在我们周围，是不是在等着吃东西?

" [ðə; ði] [faʊlz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [pɜːrl] ['bʌtnz] [ɔːf] ['sændiːz] [koʊt] ,

"	The	fowls	were	almost	ready	to	eat	the	pearl	buttons	off	Sandy's	coat	,
"	这	家禽	是	几乎	准备好	到	吃	这	珍珠	按钮	离开	桑迪的	外套	,

“那些家禽几乎就要把桑迪外套上的珍珠纽扣吃掉了。”

[soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [miːl] ,

so	eager	were	they	for	their	meal	,
所以	渴望的	是	他们	为了	他们的	一顿饭	,

他们太渴望吃饭了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði][kɔːrn][tuː; tə]

and	it	was	great	fun	for	the	two	little	boys	to	toss	the	corn	to
和	它	曾是	伟大的	乐趣	为了	这	二	小的	男孩们	到	折腾	这	玉米	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两个小男孩把玉米扔给他们玩得不亦乐乎。

" ['græni] [wɪl] [iːt] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hænd] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [juː; jʊ] [siː] ,

"	Granny	will	eat	from	your	hand	,	"	exclaimed	Uncle	Daniel	,	"	You	see	,
"	奶奶	将要	吃	从	你的	手	,	"	惊呼	叔叔	丹尼尔	,	"	你	看	,

“奶奶会吃你亲手做的东西，”丹尼尔叔叔喊道，“你看，

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['grænɪt] - [greɪ] [stoʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][hɜːr; hər] ['græni] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

she	is	just	like	granite	-	gray	stone	,	but	we	call	her	Granny	for	short	.
她	是	只是	喜欢	花岗岩	-	灰色的	石头	,	但	我们	称呼	她	奶奶	为了	短的	.

她就像花岗岩灰色的石头一样，但我们都简称她为奶奶。

" [ðə; ði] ['plɪməθ] [rɑːk] [hen] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['sændi] ,

"	The	Plymouth	Rock	hen	came	up	to	Sandy	,
"	这	普利茅斯	岩石	母鸡	来了	向上	到	沙	,

“普利茅斯岩鸡来到桑迪身边，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [eɪt] [ðə; ði][kɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hænd] .

and	much	to	his	delight	ate	the	corn	out	of	his	little	white	hand	.
和	很多	到	他的	喜	吃	这	玉米	出去	的	他的	小的	白色的	手	.

他高兴极了，从他白嫩的小手里吃掉了玉米。

" [oʊ] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['tʃɪkɪn] !

"	Oh	,	she's	a	pretty	chicken	!
"	哦	,	她是	一个	漂亮的	鸡	!

“哦，她是一只漂亮的小鸡！”

" [hiː; hi] [sed] , ['stroʊkɪŋ] ['græni] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

"	he	said	,	stroking	Granny	as	he	would	a	kitten	.
"	他	说	,	抚摸	奶奶	作为	他	会	一个	小猫	.

“他一边说着，一边像抚摸小猫一样抚摸着奶奶。”

" [aɪ] [dʌst] [lʌv] [tʃɪtənz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	dust	love	chitens	,	"	he	added	,
"	我	灰尘	爱	几丁质	,	"	他	额外	,

“我喜欢灰烬和几丁质，”他补充道。

['sɪtɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [graʊnd] [tuː; tə][let] ['græni] [kʌm] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][læp] .

sitting	right	down	on	the	sandy	ground	to	let	Granny	come	up	on	his	lap	.
坐着	正确的	向下	在	这	沙	地面	到	让	奶奶	来	向上	在	他的	膝	.

他径直坐在沙地上，让奶奶坐到他的腿上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑːrd] [ðæt] ['sændi] , ['fredi] ,

There	was	so	much	to	see	in	the	poultry	yard	that	Sandy	,	Freddie	,
那里	曾是	所以	很多	到	看	在	这	家禽	院子	那	沙	,	弗雷迪	,

养鸡场里有太多东西可看，桑迪、弗雷迪……

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['liŋgə] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɑːrθə] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd]

and	Uncle	Daniel	lingered	there	until	Martha	appeared	at	the	back	door	and
和	叔叔	丹尼尔	徘徊不去	那里	直到	玛莎	出现	在	这	后退	门	和

[ræŋ] [ðə; ði][bɪg] ['dɪnər] [bel] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ment] ,

rang	the	big	dinner	bell	in	a	way	that	meant	,
响铃	这	大的	晚餐	钟	在	一个	方式	那	意思是	,

丹尼尔叔叔一直待在那里，直到玛莎出现在后门，用一种意味着“晚餐时间到了”的方式摇响了大铃铛。

" ['hɜːri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快!

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [get] [koʊld] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] .
something will get cold if you don't .
某物 将要 得到 寒冷的 如果 你 不 .

如果不这样做，东西会变冷。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪkɪn] [pɑːt] - [paɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʌmplɪŋz] [ðæt]
" And the something proved to be chicken pot - pie with dumplings that
" 和 这 某物 已证实 到 是 鸡 锅 - 馅饼 和 饺子 那
['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvz] .
everybody loves .
大家 爱 .

“结果发现，那东西是人人都爱吃的鸡肉馅饼配饺子。”

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] ['æp(ə)l] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [sɔːs] , [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
And after that there came apple pudding with hard sauce , just full of sugar .
和 后 那 那里 来了 苹果 布丁 和 难的 酱 , 只是 满的 的 糖 .

之后上来的是苹果布丁，配的是硬酱，里面全是糖。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ?
" Is it a party ?
" 是 它 一个 派对 ?

这是个派对吗?

" ['sændi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['fredi] ,
" Sandy whispered to Freddie ,
" 沙 低声说道 到 弗雷迪 ,

桑迪低声对弗雷迪说：

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
for he was not accustomed to more than bread and milk at his
为了 他 曾是 不是 习惯 到 更多的 比 面包 和 牛奶 在 他的
['iːvnɪŋ] [miːl] .
evening meal .
晚上 一顿饭 .

因为他晚餐通常只吃面包和牛奶。

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ventʃərd] ['fredi] ; " [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [keɪm] ,
" Yes , I guess so , " ventured Freddie ; " it's because you came ,
" 是的 , 我 猜测 所以 , " 冒险 弗雷迪 ; " 它是 因为 你 来了 ,

“是的，我想是这样，”弗雷迪试探性地说，“这是因为你来了。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['daɪnə] [brɔːt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [kʌps] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌmbəlz] [ɑːn] [ðə; ði]
" and then Dinah brought in little play cups of chocolate with jumbles on the
" 和 然后 迪娜 带来 在 小的 玩 杯子 的 巧克力 和 乱序 在 这
[saɪd] ,
side ,
边 ,

然后黛娜端来了一些装巧克力的小杯子，旁边还放着一些什锦糖。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['fredi]
and Mrs . Bobbsey said that would be better than the pudding for Freddie
和 太太 . 鲍勃西 说 那 会 是 更好的 比 这 布丁 为了 弗雷迪
[ænd; ənd] ['sændi] .
and Sandy .
和 沙 .

鲍勃西太太说，那比布丁更适合弗雷迪和桑迪。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][lɪv; laɪv] [hɪr] , " ['sɑːləmli] [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] ,
" I guess I'll just live here , " solemnly said the little stranger ,
" 我 猜测 患病的 只是 居住 这里 , " 庄严地 说 这 小的 陌生人 ,

“我想我就住在这里了，”这位矮小的陌生人郑重地说。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['kwestʃənd] .
as if his decision in such a matter should not be questioned .
作为 如果 他的 决定 在 这样的 一个 事情 应该 不是 是 被质问 .

仿佛他在这件事上的决定不容置疑。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['betər] !
" I guess you better !
" 我 猜测 你 更好的 !

我想你最好是这样！

" ['fredi] [ə'griːd] , " - [kɔːz] [its] ['naɪsər][ðæn; ðən]['oʊvər][ðer; ðər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Freddie agreed , " ' cause it's nicer than over there , isn't it ? "
" 弗雷迪 同意 , " - 原因 它是 更漂亮 比 超过 那里 , 不是 它 ? "

弗雷迪同意道：“因为这里比那边好多了，不是吗？”

" [lɑːts] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] , " ['oʊnli] ['meɪbi] ['mɪsɪz] . [mænəli] [wɪl] [kraɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" Lots , " replied Sandy , " only maybe Mrs . Manily will cry for me ,
" 很多 , " 回复 沙 , " 仅有的 或许 太太 . 曼尼利 将要 哭 为了 我 ,

“很多，”桑迪回答说，“也许曼尼利太太会为我哭。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [sæd][æz; əz][hɪz; ɪz][bɪg] [bluː] [aɪz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bliŋkt] [tuː; tə]
" and he looked sad as his big blue eyes turned around and blinked to
" 和 他 看起来 伤心 作为 他的 大的 蓝色的 眼睛 转向 大约 和 眨眼 到
[kiːp] [bæk] [sʌm; səm] [terz] .
keep back some tears .
保持 后退 一些 眼泪 .

“他看起来很悲伤，他那双湛蓝的大眼睛转动着，眨了眨，努力不让眼泪流下来。

" [aɪ] [dʌst] [lʌv] ['mɪsɪz] . [mænəli] , ['fredi] ; [dəunt][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] ['wɪstfəli] .
" I dust love Mrs . Manily , Freddie ; don't you ? " he asked wistfully .
" 我 灰尘 爱 太太 . 曼尼利 , 弗雷迪 ; 不 你 ? " 他 问 怅然地 .

“我非常喜欢曼尼利太太，弗雷迪；你不喜欢吗？”他怅然地问道。

[ðen] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
Then Harry and Bert jumped up to start the phonograph ,
然后 哈里 和 伯特 跳了起来 向上 到 开始 这 留声机 ,

然后哈里和伯特跳起来启动了留声机。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][bænd]['wægən][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ,
and that was like a band wagon to the little fellows ,
和 那 曾是 喜欢 一个 乐队 车皮 到 这 小的 伙伴们 ,

那就像是给小家伙们带来了一股潮流。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [tjuːnz] [kɔːld] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['fʌni] [mæn][ɪn][ðə; ði][bɪg] [braɪt]
who liked to hear the popular tunes called off by the funny man in the big bright
WHO 喜欢 到 听到 这 受欢迎的 曲调 称为 离开 经过 这 有趣的 男人 在 这 大的 明亮的
[hɔːrn] .
horn .
喇叭 .

谁喜欢听那个吹着明亮大喇叭的滑稽男人吹奏流行歌曲呢?

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [sker]
A **MIDNIGHT** **SCARE**
一个 午夜 吓

午夜惊魂

" ['sʌmtaɪmz] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [tent] ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [sed] ['sændi] [tuː; tə] ['fredi] .
" Sometimes I'm afraid in the bed tent over there , " said Sandy to Freddie .
" 有时 我是 害怕的 在 这 床 帐篷 超过 那里 , " 说 沙 到 弗雷迪 .

“有时候我害怕待在那边的帐篷床上，”桑迪对弗雷迪说。

" - [kɔːz] [ðer; ðər] [eint] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɑːrk] [aʊt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [veɪl] [ɪn] [ðə; ði]
" ' Cause there ain't nothing to keep the dark out but a piece of veil in the
" - 原因 那里 不是 没有什么 到 保持 这 黑暗的 出去 但 一个 片 的 面纱 在 这
[dɔːr] . "
door . "
门 . "

“因为除了门上的一层薄纱，没有任何东西能阻挡黑暗。”

" [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] , " [kə'rektɪd] ['fredi] .
" Mosquito netting , " corrected Freddie .
" 蚊子 网 , " 已更正 弗雷迪 .

“是蚊帐，”弗雷迪纠正道。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'dɔːrz] [ðæt] [wei] [tuː] .
" I would be afraid to sleep outdoors that way too .
" 我 会 是 害怕的 到 睡觉 户外 那 方式 也 .

“那样的话，我也不敢睡在户外。”

- [kɔːz] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [sneɪks] . "
' Cause maybe there's snakes . "
- 原因 或许 有 蛇 . "

因为说不定有蛇。”

" [ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['kʌdlɪŋ] [ʌp] ['kloʊzər] [tuː; tə] ['fredi] .
" There sure is , " declared the other little fellow , cuddling up closer to Freddie .
" 那里 当然 是 , " 声明 这 其他 小的 同伴 , 拥抱 向上 更近 到 弗雷迪 .

“当然有，”另一个小家伙说着，依偎在弗雷迪身边。

" - [kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['tɑːmi] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , [kɪld] [tuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" ' Cause one of the boys , Tommy his name is , killed two the other day . "
" - 原因 一 的 这 男孩们 , 汤米 他的 姓名 是 , 被杀 二 这 其他 天 . "

“因为其中一个男孩，名叫汤米，前几天杀了两个人。”

" [wel] , [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [sneɪks] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [dɪ'klerd] ['fredi] ,
" Well , there ain't no snakes around here , " declared Freddie ,
" 出色地 , 那里 不是 不 蛇 大约 这里 , " 声明 弗雷迪 ,

“嗯，这附近没有蛇，”弗雷迪说道。

" [æn; ən] - [ðɪs] [bed] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [raɪt] [nekst] [tuː; tə] ['mɑːməz] , [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
" an ' this bed was put in this room , right next to mama's , for me ,
" 一个 - 这 床 曾是 放 在 这 房间 , 正确的 下一个 到 妈妈的 , 为了 我 ,

“这张床就放在这个房间里，紧挨着妈妈的床，是专门给我的。”

[soʊ] [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [skerd] [wen] [ænt] ['serə] [kʌmz] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] .
so you needn't be scared when Aunt Sarah comes and turns out the lights .
所以 你 不必 是 害怕的 什么时候 阿姨 莎拉 来 和 转弯 出去 这 灯 .

所以，当莎拉阿姨来关灯的时候，你不用害怕。

" [bəuθ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['sliːpi] ,
" Both little boys were very sleepy ,
" 两个都 小的 男孩们 是 非常 困 ,

两个小男孩都很困，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðə; ði][sænd] - [mæn] [keɪm]

and	in	spite	of	having	so	many	things	to	tell	each	other	the	sand	-	man	came
和	在	尽管如此	的	拥有	所以	许多	事物	到	告诉	每个	其他	这	沙	-	男人	来了

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] ,

around	and	interrupted	them	,
大约	和	中断	他们	,

尽管他们有很多话想对彼此说，但睡魔还是出现了，打断了他们。

['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɔ:l] [daʊn] [laɪk] [pɔ:rtʃ] [skri:nz] [wen] ['sʌmwʌn] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [strɪŋ]

actually	making	their	eyes	fall	down	like	porch	screens	when	someone	touches	the	string
实际上	制作	他们的	眼睛	落下	向下	喜欢	门廊	屏幕	什么时候	某人	触摸	这	细绳

.

:

.

当有人触碰绳子时，它们的眼睛就像门廊的纱窗一样向下垂下来。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

Mrs	.	Bobbsey	came	up	and	looked	in	at	the	door	.
太太	.	鲍勃西	来了	向上	和	看起来	在	在	这	门	.

鲍勃西太太走过来，朝门口看了看。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['sʌni] ['hedz] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] !

Two	little	sunny	heads	so	close	together	!
二	小的	阳光明媚	头部	所以	关闭	一起	!

两个阳光灿烂的小脑袋挨得好近！

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] [bi:; bi] [left] [ə'loʊn] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [tent] !

"	Why	should	that	little	darling	be	left	alone	over	in	the	dark	tent	!
"	为什么	应该	那	小的	亲爱的	是	左边	独自的	超过	在	这	黑暗的	帐篷	!

“为什么要把那个小宝贝独自留在黑暗的帐篷里呢！”

" [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

" [si:] [haʊ] ['hæpi] [hi:; hi][ɪz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɪr] [sʌn] ['fredi] .

"	See	how	happy	he	is	with	our	own	dear	son	Freddie	.
"	看	如何	快乐的	他	是	和	我们的	自己的	亲爱的	儿子	弗雷迪	.

“看看他跟我们亲爱的儿子弗雷迪在一起有多开心。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʌkt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [hæf] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðə; ði]

"	Then	she	tucked	them	a	little	bit	,	half	closed	the	door	,	and	turned	out	the
"	然后	她	塞进去	他们	一个	小的	少量	,	一半	关闭	这	门	,	和	转向	出去	这

[hɔ:l] [laɪt] .

hall	light	.
大厅	光	.

然后她把衣服掖好，半关上门，关掉了走廊的灯。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dri:miŋ] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ][æt; ət] ['eni]

Everybody	must	have	been	dreaming	for	hours	,	it	seemed	so	at	any
大家	必须	有	到过	做梦	为了	小时	,	它	似乎	所以	在	任何

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

大家似乎都做了好几个小时的梦。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [ə'gen] .

when	suddenly	all	were	awake	again	.
什么时候	突然	全部	是	醒	再次	.

突然间，所有人都醒了过来。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**was**	**it**	**?**
什么	曾是	它	?

那是什么?

[wʌt] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt] ?

What	**woke**	**up**	**the**	**household**	**with**	**such**	**a**	**start**	**?**
什么	觉醒	向上	这	家庭	和	这样的	一个	开始	?

是什么把全家人吵醒成这样?

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ! " [skriːmd] ['flɔːsi] .

"	**There**	**it**	**is**	**again**	**!**	**"**	**screamed**	**Flossie**	**.**
"	那里	它	是	再次	!	"	尖叫	弗洛西	.

“它又来了！”弗洛西尖叫道。

" [oʊ] , ['mæmə] , ['mæmə] , [kʌm] [ɪn][maɪ] [ruːm] [kwɪk] !

"	**Oh**	**,**	**mamma**	**,**	**mamma**	**,**	**come**	**in**	**my**	**room**	**quick**	**!**
"	哦	,	妈妈	,	妈妈	,	来	在	我的	房间	快的	!

“哦，妈妈，妈妈，快进我的房间来！”

" ['sændi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv] ['fredi] .

"	**Sandy**	**grabbed**	**hold**	**of**	**Freddie**	**.**
"	沙	抓住	抓住	的	弗雷迪	.

桑迪抓住了弗雷迪。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['fredi] .

"	**We're**	**all**	**right**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**brave**	**little**	**Freddie**	**.**
"	是	全部	正确的	,	"	低声说道	这	勇敢的	小的	弗雷迪	.

“我们都很好，”勇敢的小弗雷迪低声说道。

" [its] ['oʊnli][ðə; ði]['gɝːlz] [ðæts] ['hɔlərɪŋ] .

"	**It's**	**only**	**the**	**girls**	**that's**	**hollering**	**.**
"	它是	仅有的	这	女孩们	那就是	大声喊叫	.

只有女孩子在喊叫。

" [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [pʊt][ðer; ðər] [kəːlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bed,kwilt] .

"	**Then**	**they**	**both**	**put**	**their**	**curls**	**under**	**the**	**bedquilts**	**.**
"	然后	他们	两个都	放	他们的	卷发	在下面	这	被褥	.

然后她们俩把卷发塞到被子底下。

" ['sʌmˌwənz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][piˈænoʊ] , " [b\\ːt] [sed] [tuː; tə] ['hæri] ; [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

"	**Someone's**	**playing**	**the**	**piano**	**,**	**"**	**Bert**	**said**	**to**	**Harry**	**;**	**and**	**,**	**sure**	**enough**	**,**
"	某人的	玩耍	这	钢琴	,	"	伯特	说	到	哈里	;	和	,	当然	足够的	,

“有人在弹钢琴，”伯特对哈利说；果然，

[ə; eɪ][nɑːkˈtɜːrn(ə)l]['soʊloʊ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn] [kwɪr] [tʃʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrlər] .

a	**nocturnal**	**solo**	**was**	**coming**	**up**	**in**	**queer**	**chunks**	**from**	**the**	**parlor**	**.**
一个	夜	独奏	曾是	未来	向上	在	酷儿	块	从	这	客厅	.

夜幕降临，客厅里传来一阵怪异的独奏声。

" [its] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['bɜːrglər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][piˈænoʊ] [bɪ'fɔːr] , " ['flɔːsi] [sed] .

"	**It's**	**a**	**crazy**	**burglar**	**,**	**and**	**he**	**never**	**saw**	**a**	**piano**	**before**	**,**	**"**	**Flossie**	**said**	**.**
"	它是	一个	疯狂的	窃贼	,	和	他	绝不	锯	一个	钢琴	前	,	"	弗洛西	说	.

“那是个疯子窃贼，他以前从来没见过钢琴，”弗洛西说。

[ðə; ði] [hɔːl] [klɑːk] [dʒʌst] [strʌk] ['mɪdnaɪt] .

The	**hall**	**clock**	**just**	**struck**	**midnight**	**.**
这	大厅	钟	只是	击	午夜	.

大厅里的钟刚刚敲响了午夜。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] .

That	**seemed**	**to**	**make**	**everybody**	**more**	**frightened**	**.**
那	似乎	到	制作	大家	更多的	害怕	.

这似乎让每个人都更加害怕了。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [naʊ] .

Uncle	Daniel	was	hurrying	down	the	stairs	now	.
叔叔	丹尼尔	曾是	匆忙	向下	这	楼梯	现在	.

丹尼尔叔叔正匆匆下楼。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] , " ['wɪspəd] [b\\:t] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [gru:p] [ʌv; əv][waɪld] ['kɔrdz] [keɪm]

"	There	it	is	again	,	"	whispered	Bert	,	as	another	group	of	wild	chords	came
"	那里	它	是	再次	,	"	低声说道	伯特	,	作为	其他	团体	的	荒野	和弦	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

from	the	piano	.
从	这	钢琴	.

“它又来了，”伯特低声说道，钢琴里又传来一阵狂野的和弦。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][kæts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	It	must	be	cats	!	"	exclaimed	Uncle	Daniel	.
"	它	必须	是	猫	!	"	惊呼	叔叔	丹尼尔	.

“一定是猫！”丹尼尔叔叔惊呼道。

" ['hæri] , [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [laɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wi:l] [sɑ:lv] [ðɪs] ['mɪstəri] .

"	Harry	,	come	down	here	and	help	light	up	,	and	we'll	solve	this	mystery	.
"	哈里	,	来	向下	这里	和	帮助	光	向上	,	和	出色地	解决	这	神秘	.

“哈利，下来帮我们点亮灯，我们就能解开这个谜团了。”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]

"	Without	a	moment's	hesitation	Bert	and	Harry	were	down	the	stairs	and
"	没有	一个	瞬间	犹豫	伯特	和	哈里	是	向下	这	楼梯	和

[hæd; həd][ðə; ði][hɔ:l] [laɪt] ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [strʌk] .

had	the	hall	light	burning	as	quickly	as	a	good	match	could	be	struck	.
有	这	大厅	光	燃烧	作为	迅速地	作为	一个	好的	匹配	可以	是	击	.

“伯特和哈里毫不犹豫地跑下楼，以最快的速度点燃了走廊的灯，就像划燃一根火柴一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ['mju:zɪk][ænd; ənd][noʊ][kæts][ə'baʊt] .

But	there	was	no	more	music	and	no	cats	about	.
但	那里	曾是	不	更多的	音乐	和	不	猫	关于	.

但是音乐消失了，猫也不见了。

" [wer] [ɪz] [snu:p] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Where	is	Snoop	?	"	asked	Uncle	Daniel	.
"	在哪里	是	史努比	?	"	问	叔叔	丹尼尔	.

“史努比在哪儿？”丹尼尔叔叔问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊpənd][ðə; ði][hɔ:l] [dɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] ['seləweɪ] ,

The	boys	opened	the	hall	door	into	the	cellarway	,
这	男孩们	打开	这	大厅	门	进入	这	酒窖	,

男孩们打开了通往地窖的门，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [snu:p] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['flʌfi] [ɑ:n][hɜ:rz] .

and	found	there	Snoop	on	his	cushion	and	Fluffy	on	hers	.
和	成立	那里	史努比	在	他的	软垫	和	蓬松的	在	她的	.

结果发现史努比趴在自己的垫子上，毛毛趴在她的垫子上。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ði][kæts] , " [ðeɪ] [dɪ'klerd] .

"	It	wasn't	the	cats	,	"	they	declared	.
"	它	不是	这	猫	,	"	他们	声明	.

“不是猫干的，”他们宣称。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

"	What	could	it	be	?
"	什么	可以	它	是	?

“那会是什么呢？”

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl]['i:v(ə)n] ['laɪtɪd] [ðə; ði][pi'ænoʊ][læmp] , [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [laɪt] ,

"	Uncle	Daniel	even	lighted	the	piano	lamp	,	which	gave	a	strong	light	,
"	叔叔	丹尼尔	甚至	照明	这	钢琴	灯	,	哪个	给予	一个	强的	光	,

“丹尼尔叔叔甚至还点亮了钢琴灯，灯光很亮。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [dɪ'stɜ:rbəns] [ə'baʊt] .

but	there	didn't	seem	to	be	any	disturbance	about	.
但	那里	没有	似乎	到	是	任何	干扰	关于	.

但周围似乎没有任何骚乱。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ðə; ði][pi'ænoʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

"	It	certainly	was	the	piano	,	"	he	said	,	much	puzzled	.
"	它	当然	曾是	这	钢琴	,	"	他	说	,	很多	困惑	.

“那肯定是钢琴的声音，”他困惑地说。

" [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] [ˌserə'neɪd] , " ['ventʃərd] ['hæri] .

"	And	sounded	like	a	cat	serenade	,	"	ventured	Harry	.
"	和	听起来	喜欢	一个	猫	小夜曲	,	"	冒险	哈里	.

“听起来就像猫在唱歌一样，”哈利试探性地说道。

" [wel] , [ʃi:; ʃi] ['i:znt] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	Well	,	she	isn't	around	here	,	"	laughed	Uncle	Daniel	,
"	出色地	,	她	不是	大约	这里	,	"	笑了	叔叔	丹尼尔	,

“嗯，她不在家，”丹尼尔叔叔笑着说。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] [bɪ'fɔ:r] .

"	and	we	never	heard	of	a	ghost	in	Meadow	Brook	before	.
"	和	我们	绝不	听到	的	一个	鬼	在	草地	溪	前	.

“我们以前从未听说过梅多布鲁克有鬼魂。”

" [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌʌp'sterz] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] .

"	All	this	time	the	people	upstairs	waited	anxiously	.
"	全部	这	时间	这	人们	楼上	等待	焦虑地	.

“楼上的人们一直焦急地等待着。”

['flɔ:si] [held] [næn; nɑ:n][soʊ] ['taɪtli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ðæt] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]

Flossie	held	Nan	so	tightly	about	the	neck	that	the	elder	sister	could	hardly
弗洛西	握住	楠	所以	紧紧	关于	这	脖子	那	这	长老	姐姐	可以	几乎

[bri:ð] .

breathe	.
呼吸	.

弗洛西紧紧掐住南的脖子，以至于姐姐几乎无法呼吸。

['fredi] [ænd; ənd]['sændi] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] ,

Freddie	and	Sandy	were	still	under	the	bedclothes	,
弗雷迪	和	沙	是	仍然	在下面	这	床上用品	,

弗雷迪和桑迪仍然盖在被子里。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] ['lisnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .

while	Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	listened	in	the	hall	.
尽管	太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	听着	在	这	大厅	.

鲍勃西太太和莎拉阿姨在走廊里听着。

" [dæt] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [goʊst] , " ['wɪspəd] ['daɪnə] [tu:; tə] ['mɑ:rθə] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ə'bʌv] .

"	Dat	sure	is	a	ghost	,	"	whispered	Dinah	to	Martha	in	the	hall	above	.
"	数据	当然	是	一个	鬼	,	"	低声说道	迪娜	到	玛莎	在	这	大厅	多于	.

“那肯定是个鬼魂，”黛娜在楼上的走廊里低声对玛莎说。

" ['goʊsts] ['ɔ:lweɪz] ['lʌb]['mju:zɪk] ,

"	Ghosts	always	lub	music	,
"	鬼魂	总是	路易	音乐	,

“鬼魂总是喜欢音乐，

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fʌni] [bɪg] [aɪz] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [kwɪr] [wei] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]
" and her funny big eyes rolled around in that queer way colored people have
" 和 她 有趣的 大的 眼睛 滚动 大约 在 那 酷儿 方式 有色 人们 有
[ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] .
of expressing themselves .
的 表达 他们自己 .

“她那双滑稽的大眼睛以有色人种特有的古怪方式转动着。”

" ['goʊsts] ['nɑːθɪn] - , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrθə] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Ghosts nothin ' , " replied Martha indignantly .
" 鬼魂 什么也没有 - , " 回复 玛莎 愤慨地 .

“鬼魂算个屁，”玛莎愤愤不平地回答道。

" [aɪ] ['dʌstɪd] ['evri] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
" I dusted every key of the piano to - day ,
" 我 掸去灰尘 每一个 钥匙 的 这 钢琴 到 - 天 ,

“我今天把钢琴的每个琴键都掸了灰。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] [goʊst] [ə'baʊt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['enibɑːdi] . "
and I guess I could smell a ghost about as quick as anybody . "
和 我 猜测 我 可以 闻 一个 鬼 关于 作为 快的 作为 任何人 . "

我想，我闻到鬼魂气味的速度应该不比谁慢吧。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eni] [gʊd] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
" Well , I don't see that we can do any good by sitting around here ,
" 出色地 , 我 不 看 那 我们 能 做 任何 好的 经过 坐着 大约 这里 ,

“嗯，我觉得我们坐在这里也做不了什么好事。”

" [riˈmɑːkt] ['ʌŋk(ə)l][dæn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
" remarked Uncle Dan to the boys , after the lapse of some minutes .
" 评论 叔叔 担 到 这 男孩们 , 后 这 失效 的 一些 分钟 .

过了几分钟，丹叔叔对孩子们说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][get]['ɪntuː][bed] [ə'gen] . "
" We may as well put out the lights and get into bed again . "
" 我们 可能 作为 出色地 放 出去 这 灯 和 得到 进入 床 再次 . "

“我们还是关灯睡觉吧。”

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] !
" But I cannot see what it could be !
" 但 我 不能 看 什么 它 可以 是 !

但我看不出那会是什么！

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'sɪstɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [ə'gen] .
" Mrs . Bobbsey insisted , as they all prepared to retire again .
" 太太 . 鲍勃西 坚持 , 作为 他们 全部 准备 到 退休 再次 .

“鲍勃西太太坚持说，因为他们都准备再次退休了。”

" ['niːðər] [kæn; kən][wiː; wi] ! " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" Neither can we ! " agreed Uncle Daniel .
" 两者都不 能 我们 ! " 同意 叔叔 丹尼尔 .

“我们也不行！”丹尼尔叔叔同意道。

" ['meɪbi] ['aʊər; ɑːr][piˈænoʊ][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [self] - ['pleɪɪŋ] [trɪks] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi]
" Maybe our piano has one of those self - playing tricks , and somebody
" 或许 我们的 钢琴 有 一 的 那些 自己 - 玩耍 技巧 , 和 某人
[wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ]['æksɪdənt] .
wound it up by accident .
伤口 它 向上 经过 事故 .

“也许我们的钢琴有自动演奏的机关，有人不小心给它上了发条。”

" [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [laɪts] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['kwaɪət][ðæn; ðən][ðə; ði][piˈænoʊ]

"	But	no	sooner	were	the	lights	out	and	the	house	quiet	than	the	piano
"	但	不	很快	是	这	灯	出去	和	这	房子	安静的	比	这	钢琴

['stɑːrtɪd] [əˈgen] .

started	again	.
开始	再次	.

“但是，灯刚一熄灭，屋里安静下来，钢琴声就又响了起来。”

" [hʌʃ] ! [kiːp] ['kwaɪət] ! " ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Hush	!	keep	quiet	!	"	whispered	Uncle	Daniel	.
"	嘘	!	保持	安静的	!	"	低声说道	叔叔	丹尼尔	.

“嘘！别出声！”丹尼尔叔叔低声说道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] , [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

"	I'll	get	it	this	time	,	whatever	it	is	!
"	患病的	得到	它	这	时间	,	任何	它	是	!

“这次我一定要得到它，不管是什么！”

" [wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn]

"	With	matches	in	one	hand	and	a	candle	in	the	other	he	started	downstairs	in
"	和	比赛	在	一	手	和	一个	蜡烛	在	这	其他	他	开始	楼下	在

[ðə; ði][dɑːrk] [wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

the	dark	without	making	a	sound	,
这	黑暗的	没有	制作	一个	声音	,

“他一手拿着火柴，一手拿着蜡烛，悄无声息地走下楼去，当时楼上一片漆黑。”

[waɪl] [ðə; ði][piˈænoʊ] [kept] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ɪn] " [tʃʌŋks] " [æz; əz] ['hæri] [sed] , [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd]

while	the	piano	kept	on	playing	in	"	chunks	"	as	Harry	said	,	same	as	it	did
尽管	这	钢琴	保留	在	玩耍	在	"	块	"	作为	哈里	说	,	相同的	作为	它	做过

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

正如哈利所说，钢琴仍然断断续续地演奏着，和之前一样。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l] ,

Once	in	the	parlor	Uncle	Daniel	struck	a	match	and	put	it	to	the	candle	,
一次	在	这	客厅	叔叔	丹尼尔	击	一个	匹配	和	放	它	到	这	蜡烛	,

丹尼尔叔叔走进客厅，划了一根火柴，点燃了蜡烛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['siːst] .

and	then	the	music	ceased	.
和	然后	这	音乐	停止	.

然后音乐停止了。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [wʊd] [daɪ] .

"	he	called	,	and	Flossie	thought	she	surely	would	die	.
"	他	称为	,	和	弗洛西	想法	她	一定	会	死	.

“他打电话来，弗洛西以为自己肯定要死了。”

[slæm] ! [went] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [bʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]['sændi]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [fɪr]

Slam	!	went	the	music	-	book	at	something	,	and	Sandy	almost	choked	with	fear
猛击	!	去	这	音乐	-	书	在	某物	,	和	沙	几乎	窒息	和	害怕

.

:
.

“砰！”乐谱砸在什么东西上，桑迪吓得差点窒息。

[bæŋ] ! [went] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ðæt] [brɔːt] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [help] [kætʃ]
Bang **!** **went** **something** **else** **,** **that** **brought** **Bert** **and** **Harry** **downstairs** **to** **help** **catch**
砰 ! 去 某物 别的 , 那 带来 伯特 和 哈里 楼下 到 帮助 抓住
[ðə; ði] ['bɜːrglər] .
the **burglar** **.**
这 窃贼 .

砰！又传来一声巨响，把伯特和哈利都惊醒，让他们下楼来帮忙抓捕窃贼。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **There** **he** **is** **in** **the** **corner** **!** **"** **called** **Uncle** **Daniel** **to** **the** **boys** **,**
" 那里 他 是 在 这 角落 ! " 称为 叔叔 丹尼尔 到 这 男孩们 ,

“他就在角落里！”丹尼尔叔叔对孩子们喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][slæm] ['bæŋɪŋ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌʌp'sterz] [wɜːr; wər][ɪn] ['terər]
and **then** **began** **such** **a** **slam** **banging** **time** **that** **the** **people** **upstairs** **were** **in** **terror**
和 然后 开始 这样的 一个 猛击 砰砰作响 时间 那 这 人们 楼上 是 在 恐怖
[ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [wʊd] [kɪl] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
that **the** **burglar** **would** **kill** **Harry** **and** **Bert** **and** **Uncle** **Daniel** **.**
那 这 窃贼 会 杀 哈里 和 伯特 和 叔叔 丹尼尔 .

然后就开始了一阵猛烈的敲打声，楼上的人们都害怕窃贼会杀死哈里、伯特和丹尼尔叔叔。

" [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] - [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] ['hæri] , [waɪl] [b\\:t] ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmp] .
" **We've** **got** **him** **'** **We've** **got** **him** **!** **"** **declared** **Harry** **,** **while** **Bert** **lighted** **the** **lamp** **.**
" 我们已经 得到 他 - 我们已经 得到 他 ! " 声明 哈里 , 尽管 伯特 照明 这 灯 .

“我们抓到他了！我们抓到他了！”哈利喊道，同时伯特点亮了油灯。

" [ɪz][hiː; hi] [ded] ? " [skriːmd] [ænt] ['serə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .
" **Is** **he** **dead** **?** **"** **screamed** **Aunt** **Sarah** **from** **the** **stairs** **.**
" 是 他 死的 ? " 尖叫 阿姨 莎拉 从 这 楼梯 .

“他死了吗？”莎拉阿姨从楼梯上尖叫道。

" [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] - [neɪl] ! " ['ænsər] ['hæri] .
" **As** **a** **door** **-** **nail** **!** **"** **answered** **Harry** **.**
" 作为 一个 门 - 指甲 ! " 回答 哈里 .

“像门钉一样！”哈利回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **hardly** **able** **to** **speak** **.**
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 几乎 有能力的 到 说话 .

“那是什么？”博布西太太问道，几乎说不出话来。

" [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [ræt] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf]
" **A** **big** **gray** **rat** **,** **"** **replied** **Uncle** **Daniel** **,** **and** **everybody** **had** **a** **good** **laugh**
" 一个 大的 灰色的 鼠 , " 回复 叔叔 丹尼尔 , 和 大家 有 一个 好的 笑
.
:
.

“一只大灰老鼠，”丹尼尔叔叔回答道，大家都哈哈大笑起来。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **I** **thought** **it** **might** **be** **that** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 我 想法 它 可能 是 那 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我当时就觉得可能是那样，”鲍勃西太太说。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] .
" **So** **did** **I** **,** **"** **declared** **Nan** **.**
" 所以 做过 我 , " 声明 楠 .

“我也是，”楠说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] . "
" **But** **I** **wasn't** **sure** **.** **"**
" 但 我 不是 当然 . "

但我并不确定。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['bɜːrglər] , " ['flɔːsi] [sed] ,
" I thought it was a big black burglar , " Flossie said ,
" 我 想法 它 曾是 一个 大的 黑色的 窃贼 , " 弗洛西 说 ,

“我以为是个身材高大的黑人窃贼，”弗洛西说。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] .
her voice still shaking from the fright .
她 嗓音 仍然 摇晃 从 这 惊吓 .

她的声音仍然因为惊吓而颤抖。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] , " ['fɔːltəd] ['sændi] .
" I thought it was a policeman , " faltered Sandy .
" 我 想法 它 曾是 一个 警察 , " 犹豫不决 沙 .

“我以为是警察，”桑迪结结巴巴地说。

" - [kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bæŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "
" ' Cause they always bang things like that . "
" - 原因 他们 总是 砰 事物 喜欢 那 . "

“因为他们总是那样敲打东西。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] , - [joʊ] - [laɪf] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [goʊst] , " [læft] ['daɪnə] .
" And I thought , sure's yo ' life , it was a real ghost , " laughed Dinah .
" 和 我 想法 , - 哟 - 生活 , 它 曾是 一个 真实的 鬼 , " 笑了 迪娜 .

“我当时想，这人生真是奇妙，居然真的是个鬼魂，”黛娜笑着说。

" - [kɔːz] [diː] [klɑːk] [dʒest] [strʌk] ['fɝː, 'fɛr][diː] [goʊst] ['aʊər] .
" ' Cause de clock jest struck fer de ghost hour .
" - 原因 德 钟 笑话 击 fer 德 鬼 小时 .

“因为时钟玩笑敲响了幽灵时刻。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[dæt][wʌz; wəz] - [ə; eɪ] - [ræt] . "
dat was suah a musicanious rat . "
数据 曾是 - 一个 - 鼠 . "

那是一只有音乐天赋的老鼠。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [dʒɑːn][hæz; həz] [bɪn] ['plaʊɪŋ] .
" He must have come in from the fields where John has been plowing .
" 他 必须 有 来 在 从 这 字段 在哪里 约翰 有 到过 耕作 .

“他一定是约翰耕地的那片田地里过来的。”

[laɪk] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gærət] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ]['pɑːrlər] ,
Like a cat in a strange garret , he didn't know what to do in a parlor ,
喜欢 一个 猫 在 一个 奇怪的 阁楼 , 他 没有 知道 什么 到 做 在 一个 客厅 ,

他就像一只迷失在陌生阁楼里的猫，不知道在客厅里该做什么。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" said Uncle Daniel .
" 说 叔叔 丹尼尔 .

丹尼尔叔叔说道。

['hæri] [tʊk] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [kiːz] .
Harry took the candle and looked carefully over the keys .
哈里 采取 这 蜡烛 和 看起来 小心 超过 这 钥匙 .

哈利拿起蜡烛，仔细地查看钥匙。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [siːdz] [ɑːn][ðə; ði] [kiːz] !
" Why , there's something like seeds on the keys !
" 为什么 , 有 某物 喜欢 种子 在 这 钥匙 !

“哎呀，琴键上好像有种子一样的东西！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\ːt] .
" Oh , I have it ! " exclaimed Bert .
" 哦 , 我 有 它 ! " 惊呼 伯特 .

“哦，我找到了！”伯特惊呼道。

" [næn; nɑːn] [left] [hɜːr; hər][hæt][ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] [læst] [naɪt] ,
" Nan left her hat on the piano last night ,
" 楠 左边 她 帽子 在 这 钢琴 最后的 夜晚 ,

“南昨晚把帽子落在钢琴上了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðoʊz] ['fʌni] [strɔː] ['flaʊərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and it has those funny straw flowers on it .
和 它 有 那些 有趣的 稻草 花朵 在 它 .

上面还有那些滑稽的麦秆花。

[siː] , [ðə; ði][ræt][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd] [ðeɪ] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [kiːz] . "
See , the rat got some of them off and they dropped on the keys . "
看 , 这 鼠 得到 一些 的 他们 离开 和 他们 掉落 在 这 钥匙 . "

你看，老鼠把一些钥匙弄下来了，钥匙掉在了钥匙上了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪk] , " [sed] [ænt] ['serə] .
" And the other time he came for the cake , " said Aunt Sarah .
" 和 这 其他 时间 他 来了 为了 这 蛋糕 , " 说 阿姨 莎拉 .

“还有一次，他来拿蛋糕，”莎拉阿姨说。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
" That's it , " declared Uncle Daniel ,
" 那就是 它 , " 声明 叔叔 丹尼尔 ,

“就是这样了，”丹尼尔叔叔宣布道。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][wiː; wi] [skerd] [hɪm; ɪm][ɔːf][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [miːl] .
" and each time we scared him off he came back again to finish his meal .
" 和 每个 时间 我们 害怕的 他 离开 他 来了 后退 再次 到 结束 他的 一顿饭 .

“每次我们把他吓走，他都会回来吃完他的饭。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [θruː] [naʊ] ,
But I guess he is through now ,
但 我 猜测 他 是 通过 现在 ,

但我猜他现在已经结束了。

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ded] ['roʊd(ə)nt][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊ] [tɔːst]
" and so saying he took the dead rodent and raising the side window tossed
" 和 所以 说 他 采取 这 死的 啮齿动物 和 提高 这 边 窗户 抛掷
[hɪm; ɪm] [aʊt] .
him out .
他 出去 .

说完，他拿起那只死老鼠，打开侧窗，把它扔了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][gɑːt]['kwaiətid] [daʊn] [ə'gen] ,
It was some time before everybody got quieted down again ,
它 曾是 一些 时间 前 大家 得到 安静 向下 再次 ,

过了好一会儿，大家才再次安静下来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði][ræt] [sker] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] - [tɜːrnd] [tuː; tə] [driːmz] [ʌv; əv]

but	finally	the	rat	scare	was	over	and	the	Bobbseys	turned	to	dreams	of
但	最后	这	鼠	吓	曾是	超过	和	这	-	转向	到	梦境	的

[ðə; ði] ['hæpi] ['sʌmər] - [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] .

the	happy	summer	-	time	they	were	enjoying	.
这	快乐的	夏天	-	时间	他们	是	享受	.

但最终鼠患恐慌过去了，鲍勃西一家又开始憧憬他们正在享受的快乐夏日时光。

[wen] ['ʌŋk(ə)l][dæn] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]

When	Uncle	Dan	came	up	from	the	postoffice	the	next	morning	he	brought	a
什么时候	叔叔	担	来了	向上	从	这	邮局	这	下一个	早晨	他	带来	一个

[noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] - [er] [kæmp] .

note	from	the	fresh	-	air	camp	.
笔记	从	这	新鲜的	-	空气	营	.

第二天早上，丹叔叔从邮局回来时，带来了一张来自户外露营地的便条。

" ['sændi] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [bæk] !

"	Sandy	has	to	go	back	!
"	沙	有	到	去	后退	!

“桑迪必须回去！”

" [næn; nɑːn] ['wɪspəd] [tuː; tə] [b\\ːt] .

"	Nan	whispered	to	Bert	.
"	楠	低声说道	到	伯特	.

“楠低声对伯特说。”

" [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	His	own	father	in	the	city	has	sent	for	him	,
"	他的	自己的	父亲	在	这	城市	有	发送	为了	他	,

“他自己在城里的父亲已经派人把他接过来了，

[bʌt; bət] ['mæmə] [sez] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['sændi] [ɔːr] ['fredi] — [ðeɪ] [maɪt] ['wɜːri] .

but	mamma	says	not	to	say	anything	to	Sandy	or	Freddie	—	they	might	worry	.
但	妈妈	说道	不是	到	说	任何事物	到	沙	或者	弗雷迪	—	他们	可能	担心	.

但妈妈说不要告诉桑迪或弗雷迪——他们可能会担心。

[ænt] ['serə] [wɪl] [draɪv] ['oʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['sændi] , [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Aunt	Sarah	will	drive	over	and	bring	Sandy	,	then	they	can	fix	it	.
阿姨	莎拉	将要	驾驶	超过	和	带来	沙	,	然后	他们	能	使固定	它	.

莎拉阿姨会开车过来，把桑迪带来，然后她们就可以修好了。

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] . "

I'm	so	sorry	he	has	to	go	away	.	"
我是	所以	对不起	他	有	到	去	离开	.	"

我很遗憾他不得不离开。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['ænsər] ['nænz] [twɪn] .

"	So	am	I	,	"	answered	Nan's	twin	.
"	所以	是	我	,	"	回答	奶奶的	双	.

“我也是，”楠的双胞胎妹妹回答道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [kɑːnt] [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə'loʊn] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	I	don't	see	why	they	can't	let	the	little	fellow	alone	when	he	is	happy	with	us	.
"	我	不	看	为什么	他们	不能	让	这	小的	同伴	独自的	什么时候	他	是	快乐的	和	我们	.

"

"

“我不明白，既然小家伙和我们在一起很开心，他们为什么不让他自己待着呢？”

" [bʌt; bət] [its] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænt] .

"	But	it's	his	own	father	,	you	know	,	and	something	about	a	rich	aunt	.
"	但	它是	他的	自己的	父亲	,	你	知道	,	和	某物	关于	一个	富有的	阿姨	.

“但你知道，那是他自己的父亲，还有他富有的姑妈之类的事。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'dɑːpt]['sændi] . "

Maybe	she	is	going	to	adopt	Sandy	.	"
或许	她	是	去	到	采纳	沙	.	"

也许她会收养桑迪。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm] ; ['hiːz][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [b\\ːt] ['grʌmbld] .

"	We	ought	to	adopt	him	;	he's	all	right	with	us	,	"	Bert	grumbled	.
"	我们	应该	到	采纳	他	;	他是	全部	正确的	和	我们	,	"	伯特	咕哝	.

“我们应该收养他；他跟我们相处得很好，”伯特嘟囔着说。

" [wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænt] [let][hɪm; ɪm][kraɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt][fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ? "

"	What	did	his	rich	aunt	let	him	cry	his	eyes	out	for	if	she	cared	anything	for	him	?	"
"	什么	做过	他的	富有的	阿姨	让	他	哭	他的	眼睛	出去	为了	如果	她	关心	任何事物	为了	他	?	"

“如果他富有的姑妈真的关心他，为什么会让他哭得那么伤心呢？”

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ðen] , " [næn; nɑːn] [kən'sɪdərd] .

"	Maybe	she	didn't	know	about	him	then	,	"	Nan	considered	.
"	或许	她	没有	知道	关于	他	然后	,	"	楠	经过考虑的	.

“也许她当时还不知道他的存在，”楠心想。

" [aɪm] [ʃʊr] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʌv] ['sændi] .

"	I'm	sure	everybody	would	have	to	love	Sandy	.
"	我是	当然	大家	会	有	到	爱	沙	.

“我相信每个人都会喜欢桑迪。”

" [æt; ət] [ðæt] ['sændi] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ] ['fredi] .

"	At	that	Sandy	ran	along	the	path	with	Freddie	.
"	在	那	沙	跑	沿着	这	小路	和	弗雷迪	.

这时，桑迪和弗雷迪沿着小路跑了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['bʌtərkʌp] , [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] ,

He	looked	like	a	live	buttercup	,	so	fresh	and	bright	,
他	看起来	喜欢	一个	居住	毛茛	,	所以	新鲜的	和	明亮的	,

他看起来像一朵鲜活的毛茛，那么清新明亮。

[hɪz; ɪz] ['sʌni] ['sændi] [kəːlz] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔːft] [briːz] .

his	sunny	sandy	curls	blowing	in	the	soft	breeze	.
他的	阳光明媚	沙	卷发	吹	在	这	柔软的	微风	.

他那阳光般金色的卷发在微风中飘扬。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Mrs	.	Bobbsey	had	just	called	the	children	to	her	.
太太	.	鲍勃西	有	只是	称为	这	孩子们	到	她	.

博布西太太刚刚叫孩子们过来。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [mænəli] [tə'deɪ] , ['sændi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	are	going	over	to	see	Mrs	.	Manily	today	,	Sandy	,	"	she	said	.
"	我们	是	去	超过	到	看	太太	.	曼尼利	今天	,	沙	,	"	她	说	.

“桑迪，我们今天要去拜访马尼利太太，”她说。

" [wəʊnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['ɔːfli] [glæd][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪr] ['mæmə] [mænəli] [ə'gen] ? "

"	Won't	you	be	awfully	glad	to	see	your	own	dear	Mamma	Manily	again	?	"
"	惯于	你	是	非常	高兴的	到	看	你的	自己的	亲爱的	妈妈	曼尼利	再次	?	"

“你难道不会非常高兴再次见到你亲爱的妈妈玛尼莉吗？”

" [jep] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [hoʊld][ɑːn] ['frɛdiz] [hænd] ,

"	Yep	,	"	he	faltered	,	getting	a	better	hold	on	Freddie's	hand	,
"	是的	,	"	他	犹豫不决	,	获得	一个	更好的	抓住	在	弗雷迪的	手	,

“嗯，”他结结巴巴地说，同时更紧地握住了弗雷迪的手。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
" but I want to come back here , " he finished .
" 但 我 想 到 来 后退 这里 , " 他 完成的 .

“但我还想回到这里，”他最后说道。

[pʊr] ['dɑːrlɪŋ] !
Poor darling !
贫穷的 亲爱的 !

可怜的小家伙！

[soʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪr] [ə'nʌðər] .
So many changes of home in his life had made him fear another .
所以 许多 变化 的 家 在 他的 生活 有 制成 他 害怕 其他 .

他一生中多次搬家，这让他害怕再次搬家。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪ'klerd] .
" Oh , I am sure you will come to see us again , " Mrs . Bobbsey declared .
" 哦 , 我 是 当然 你 将要 来 到 看 我们 再次 , " 太太 . 鲍勃西 声明 .

“哦，我相信你们一定会再来看我们的，”鲍勃西太太说道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [wen] [wiː; wi][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] . "
" Maybe you can come to Lakeport when we go home in the fall . "
" 或许 你 能 来 到 莱克波特 什么时候 我们 去 家 在 这 落下 . "

“也许秋天我们回家的时候你可以来莱克波特玩。”

" [noʊ] , [aɪm] ['kʌmɪn] - [bæk] [hɪr] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , " [tuː; tə] [siː] ['fredi] , [ænd; ənd] ['ænti] ,
" No , I'm comin ' back here , " he insisted , " to see Freddie , and auntie ,
" 不 , 我是 即将到来 - 后退 这里 , " 他 坚持 , " 到 看 弗雷迪 , 和 阿姨 ,

“不，我要回来，”他坚持说，“去看望弗雷迪和阿姨。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and uncle , and all of them . "
和 叔叔 , 和 全部 的 他们 . "

还有叔叔，还有他们所有人。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['redi] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , we must get ready now , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 我们 必须 得到 准备好 现在 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“好了，我们现在必须准备了。”鲍勃西太太说。

" [dʒɑːn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['wægən] .
" John has gone to bring the wagon .
" 约翰 有 已消失 到 带来 这 车皮 .

约翰去把马车牵过来了。

" ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ]['sændi] , " [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd]
" Freddie insisted upon going to the camp with Sandy , " to make sure he would
" 弗雷迪 坚持 之上 去 到 这 营 和 沙 , " 到 制作 当然 他 会
[kʌm] [daʊn] [ə'gen] ,
come down again ,
来 向下 再次 ,

“弗雷迪坚持要和桑迪一起去营地，以确保他能再次下来。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['mæmə]
It was only the happiness of seeing Mamma
它 曾是 仅有的 这 幸福 的 看到 妈妈

只有见到妈妈的喜悦。

[mænəli] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [kept] ['sændi] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Manily	**once**	**more**	**that**	**kept**	**Sandy**	**from**	**crying**	**when**	**they**	**told**	**him**	**he**	**was**
曼尼利	一次	更多的	那	保留	沙	从	哭泣	什么时候	他们	讲述	他	他	曾是

[tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [fæst] [treɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːpə] .

to	**go**	**on**	**a**	**great**	**big**	**fast**	**train**	**to**	**see**	**his**	**own**	**papa**	**.**
到	去	在	一个	伟大的	大的	快速地	火车	到	看	他的	自己的	爸爸	.

再一次，当他们告诉桑迪他要坐上一列又大又快的火车去看望他自己的爸爸时，这让桑迪不至于哭出来。

" [juː; jʊ] [siː] , " ['mɪsɪz] . [mænəli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	**You**	**see**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Manily**	**explained**	**to**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	你	看	,	"	太太	.	曼尼利	解释	到	太太	.	鲍勃西	,

“你看，”曼尼利太太向博布西太太解释道，“

" [ə; eɪ] ['welθi] [ænt] [ʌv; əv] ['ɛdwɝdz] [iks'pekts] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]

"	**a**	**wealthy**	**aunt**	**of**	**Edward's**	**expects**	**to**	**adopt**	**him**	**,**	**so**	**we**	**will**	**have**	**to**
"	一个	富裕	阿姨	的	爱德华的	预期	到	采纳	他	,	所以	我们	将要	有	到

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

give	**him**	**up**	**,**
给	他	向上	,

“爱德华的一位富有的姑妈想收养他，所以我们不得不把他送人。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . "

I	**am**	**afraid**	**.**	**"**
我	是	害怕的	.	"

恐怕。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	**I**	**hope**	**you**	**can**	**keep**	**track**	**of**	**him**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	我	希望	你	能	保持	追踪	的	他	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	,

“我希望你能继续关注他，”博布西太太回答道。

" [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [soʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	**for**	**we**	**are**	**all**	**so**	**attached**	**to**	**him**	**.**
"	为了	我们	是	全部	所以	随附的	到	他	.

因为我们都非常依恋他。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ʃer] ['aʊər; ɑːr]

I	**think**	**we**	**would**	**have**	**applied**	**to**	**the**	**Aid**	**Society**	**to**	**let**	**him**	**share**	**our**
我	思考	我们	会	有	应用	到	这	援助	社会	到	让	他	分享	我们的

[hoʊm] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [kleɪm] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .

home	**if**	**the**	**other**	**claim**	**had**	**not**	**come**	**first**	**and**	**taken**	**him**	**from**	**us**	**.**
家	如果	这	其他	宣称	有	不是	来	第一的	和	已采取	他	从	我们	.

如果不是因为另一项申请先于我们提出，把他从我们身边带走，我想我们会向援助协会申请让他和我们一起住。

" [ðen] ['fredi] [kɪst] ['sændi] [gʊd] - [baɪ] .

"	**Then**	**Freddie**	**kissed**	**Sandy**	**good**	**-**	**bye**	**.**
"	然后	弗雷迪	亲吻	沙	好的	-	再见	.

然后弗雷迪吻别了桑迪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'res] [ðæt] ['gɜːlz] [gɪv] ,

It	**was**	**not**	**the**	**kind**	**of**	**a**	**caress**	**that**	**girls**	**give**	**,**
它	曾是	不是	这	种类	的	一个	抚摸	那	女孩们	给	,

那不是女孩子之间那种爱抚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] ['kwɪkli] ,

but	**the**	**two**	**little**	**fellows**	**said**	**good**	**-**	**bye**	**,**	**kissed**	**each**	**other**	**very**	**quickly**	**,**
但	这	二	小的	伙伴们	说	好的	-	再见	,	亲吻	每个	其他	非常	迅速地	,

但这两个小家伙道别时，很快就互相亲吻了一下。

[ðen] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] [nɑːt] [tuː; tə] [kraɪ] .

then	**looked**	**down**	**at**	**the**	**ground**	**in**	**a**	**brave**	**effort**	**not**	**to**	**cry**	**.**
然后	看起来	向下	在	这	地面	在	一个	勇敢的	努力	不是	到	哭	.

然后她低头看着地面，努力克制住不哭出来。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [geɪv] ['sændi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['mʌðɝz] [lʌv] [kɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :

Mrs	.	Bobbsey	gave	Sandy	a	real	mother's	love	kiss	,	and	he	said	:
太太	.	鲍勃西	给予	沙	一个	真实的	母亲的	爱	吻	,	和	他	说	:

鲍勃西太太给了桑迪一个充满母爱的吻，桑迪说：

" [oʊ] , [aɪm] ['kʌmɪn] - [bek] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	Oh	,	I'm	comin	'	beck	—	to	-	morrow	.
"	哦	,	我是	即将到来	-	贝克	—	到	-	明天	.

“哦，我明天就回来。”

[aɪ] [wəʊnt] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

I	won't	stay	in	the	city	.
我	惯于	停留	在	这	城市	.

我不会留在城里。

[aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

I'll	just	run	away	and	come	back	.
患病的	只是	跑步	离开	和	来	后退	.

我打算逃走，过段时间再回来。

" [soʊ] ['sændi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hoʊm] ,

"	So	Sandy	was	gone	to	another	home	,
"	所以	沙	曾是	已消失	到	其他	家	,

所以桑迪被送到了另一个家，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn]

and	we	hope	he	will	grow	to	be	as	fine	a	boy	as	he	has	been
和	我们	希望	他	将要	生长	到	是	作为	美好的	一个	男生	作为	他	有	到过

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld] .

a	loving	child	.
一个	爱	孩子	.

我们希望他长大后能像他一直以来那样，成为一个优秀的孩子，一个充满爱心的孩子。

" [haʊ] ['loʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , " [sed] [næn; nɑːn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

"	How	lonely	it	seems	,	"	said	Nan	that	afternoon	.
"	如何	孤独	它	似乎	,	"	说	楠	那	下午	.

“看起来好孤独啊，”那天下午，楠说道。

" ['sændi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dʒɑːli] .

"	Sandy	was	so	jolly	.
"	沙	曾是	所以	快乐的	.

桑迪真是太开心了。

" ['fredi] ['fɑːloʊd] [dʒɑːn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ]

"	Freddie	followed	John	all	over	the	place	,	and	could	not	find	anything	worth
"	弗雷迪	随后	约翰	全部	超过	这	地方	,	和	可以	不是	寻找	任何事物	值得

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

“弗雷迪跟着约翰到处跑，却找不到任何值得做的事情。”

['iːv(ə)n] ['daɪnə] [snɪft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv] " [dæt] ['lɪt(ə)l]

Even	Dinah	sniffed	a	little	when	she	fed	the	kittens	and	didn't	have	"	dat	little
甚至	迪娜	嗅了嗅	一个	小的	什么时候	她	美联储	这	小猫	和	没有	有	"	数据	小的

['bʌtərkʌp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [tiːz] [dem] . "

buttercup	around	to	tease	dem	.	"
毛茛	大约	到	逗	民主	.	"

就连黛娜在喂小猫的时候也忍不住抽泣了一下，因为“身边没有那个小家伙逗它们玩了”。

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [nekst] [deɪ] ,

"	Well	,	"	said	Uncle	Daniel	next	day	,
"	出色地	,	"	说	叔叔	丹尼尔	下一个	天	,

“嗯，”丹尼尔叔叔第二天说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [pʊr] [krɑːp][ʌv; əv] ['æplz] [ðɪs] [jɪr] ,
" we are going to have a very poor crop of apples this year ,
" 我们 是 去 到 有 一个 非常 贫穷的 庄稼 的 苹果 这 年 ,

“今年苹果收成会非常差。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][sʌm; səm]['saɪdər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [fruːt] .
so I think we had better have some cider made from the early fruit .
所以 我 思考 我们 有 更好的 有 一些 苹果酒 制成 从 这 早期的 水果 .

所以我觉得我们最好用早熟的苹果酿些苹果酒。

['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] , [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [dʒɑːn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
Harry and Bert , you can help John if you like ,
哈里 和 伯特 , 你 能 帮助 约翰 如果 你 喜欢 ,

哈里和伯特，如果你们愿意的话，可以帮帮约翰。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['æplz] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪdər] [mɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] .
and take a load of apples to the cider mill to - day to be ground .
和 拿 一个 加载 的 苹果 到 这 苹果酒 磨 到 - 天 到 是 地面 .

今天把一批苹果运到苹果酒厂去磨成粉。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə][help][dʒɑːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] ,
" The boys willingly agreed to help John , for they liked that sort of work ,
" 这 男孩们 心甘情愿 同意 到 帮助 约翰 , 为了 他们 喜欢 那 种类 的 工作 ,

“男孩们欣然同意帮助约翰，因为他们喜欢这类工作。”

[ɪ'speʃəli] [b\\:t] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] .
especially Bert , to whom it was new .
尤其 伯特 , 到 谁 它 曾是 新的 .

尤其是对伯特来说，这是件新鲜事。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [red] [ˌæstrə'kæn] [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [deɪ] , " [dʒɑːn] [sed] .
" We'll take the red astrachans and sheepnoses to - day , " John said .
" 出色地 拿 这 红色的 阿斯特拉坎 和 - 到 - 天 , " 约翰 说 .

“我们今天就带红腹灰雀和羊鼻雀去吧，”约翰说。

" [ðoʊz] [triːz] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['loʊdɪd] , [juː; jʊ] [siː] .
" Those trees over there are loaded , you see .
" 那些 树木 超过 那里 是 已加载 , 你 看 .

“你看，那边的树上挂满了果实。”

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['æplz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [roʊ] ; [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] ['saɪdər] .
Then there are the orange apples in the next row ; they make good cider .
然后 那里 是 这 橙子 苹果 在 这 下一个 排 ; 他们 制作 好的 苹果酒 .

下一排是橙色的苹果；它们很适合酿造苹果酒。

" [ðə; ði] ['ɜːrli] ['æplz] [wɜːr; wər] ['veri] ['plentɪf(ə)l] ,
" The early apples were very plentiful ,
" 这 早期的 苹果 是 非常 丰富 ,

“早熟的苹果非常多，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['skersli] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [loʊd] [ænd; ənd][stɑːrt] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪdər] [mɪl] .
and it took scarcely any time to make up a load and start off for the cider mill .
和 它 采取 几乎 任何 时间 到 制作 向上 一个 加载 和 开始 离开 为了 这 苹果酒 磨 .

没过多久，就装满了一车货物，出发前往苹果酒厂。

" [oʊld] ['benɪt] [huː] [rʌnz] [ðə; ði] [mɪl] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [tʃæp] , " ['hæri] [toʊld] [b\\:t] ['goʊɪŋ]['oʊvər] ;
" Old Bennett who runs the mill is a queer chap , " Harry told Bert going over ;
" 老的 贝内特 WHO 跑步 这 磨 是 一个 酷儿 小伙子 , " 哈里 讲述 伯特 去 超过 ;

“经营磨坊的老班内特是个古怪的人，”哈里走过去对伯特说；

" ['hiːz] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][kwɪz][juː; jʊ][ɑːn]['hɪstri; 'hɪstəri] . "

"	**he's**	**a**	**soldier**	**,**	**and**	**he'll**	**be**	**sure**	**to**	**quiz**	**you**	**on**	**history**	**.**	**"**
"	他是	一个	士兵	,	和	地狱	是	当然	到	测验	你	在	历史	.	"

“他是一名军人，他一定会考考你历史知识。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乡村里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Country)
第8/8页

" [aɪ] [laɪk] [oʊld] ['soʊldʒərz] , " [b\\:t] [dɪ'klerd] ; " [ɪf] [ðeɪ] [duː] [tɔːk] [ə; eɪ] [lɑːt] ,
" I like old soldiers , " Bert declared ; " if they do talk a lot ,
" 我 喜欢 老的 士兵 , " 伯特 声明 ; " 如果 他们 做 讲话 一个 很多 ,

“我喜欢老兵，”伯特说道；“如果他们话很多的话，

[ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
they've got a lot to talk about .
他们有 得到 一个 很多 到 讲话 关于 .

他们有很多话要说。

" [dʒɑːn] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [oʊld] [ben] ['benɪt] [wʌz; wəz] [æn; ən]
" John said that was true , and he agreed that old Ben Bennett was an
" 约翰 说 那 曾是 真的 , 和 他 同意 那 老的 本 贝内特 曾是 一个
['ɪntrəstɪŋ] ['tɔːkər] .
interesting talker .
有趣的 健谈者 .

约翰说那确实如此，他也同意老本·贝内特是个很有趣的谈话者。

" [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɑːrn] .
" Here we are , " said Harry , as they pulled up before a kind of barn .
" 这里 我们 是 , " 说 哈里 , 作为 他们 拉 向上 前 一个 种类 的 谷仓 .

“到了，”哈利说着，把车停在了一座类似谷仓的建筑前。

[oʊld] [ben] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [bentʃ] .
Old Ben sat outside on his wooden bench .
老的 本 卫星 外部 在 他的 木制的 长椅 .

老本坐在外面的木凳上。

" [hə'loʊ] , [ben] , " [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tə'geðər] , " [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [wɜːrk] ['ɜːrli] [ðɪs] [jɪr] . "
" Hello , Ben , " they called out together , " we're bringing you work early this year . "
" 你好 , 本 , " 他们 称为 出去 一起 , " 是 带来 你 工作 早期的 这 年 . "

“你好，本，”他们齐声喊道，“今年我们给你安排了工作。”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒər] ;
" So much the better , " said the old soldier ;
" 所以 很多 这 更好的 , " 说 这 老的 士兵 ;

“那就再好不过了，”老兵说道；

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['feloʊ] [jʌŋ] . "
" There's nothing like work to keep a fellow young . "
" 有 没有什么 喜欢 工作 到 保持 一个 同伴 年轻的 . "

“没有什么比工作更能让人保持年轻了。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [went] [ɑːn] [dʒɑːn] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn] ['eni] [leɪt] ['æplz] [ðɪs] [jɪr] ,
" Well , you see , " went on John , " we can't count on any late apples this year ,
" 出色地 , 你 看 , " 去 在 约翰 , " 我们 不能 数数 在 任何 晚的 苹果 这 年 ,

“是这样的，”约翰继续说道，“今年我们不能指望能有晚熟的苹果了。”

[soʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['saɪdər] ,
so , as we must have cider ,
所以 , 作为 我们 必须 有 苹果酒 ,

所以，既然我们一定要喝苹果酒，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] . "
we thought that we had better make hay while the sun shines . "
我们 想法 那 我们 有 更好的 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 . "

我们心想，最好趁着阳光灿烂赶紧收割干草。

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ? " [æskt] [ben] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][loʊd] .

"	How	much	have	you	got	there	?	"	asked	Ben	,	looking	over	the	load	.
"	如何	很多	有	你	得到	那里	?	"	问	本	,	寻找	超过	这	加载	.

“你那儿有多少？”本一边打量着货物一边问道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] [dʒɑːn] " [kʊd; kəd][juː; jʊ] [rʌn] [ðem; ðəm] [θruː] [fɔːr; fər]

"	About	a	barrel	,	I	guess	,	"	answered	John	"	Could	you	run	them	through	for
"	关于	一个	桶	,	我	猜测	,	"	回答	约翰	"	可以	你	跑步	他们	通过	为了

[ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

us	this	morning	?	"
我们	这	早晨	?	"

“大概一桶吧，”约翰回答说，“今天早上你能帮我们把它们放进去吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Certainly	,	certainly	!	"	replied	the	others	.
"	当然	,	当然	!	"	回复	这	其他的	.

“当然，当然！”其他人回答道。

" [dʒʌst] [hɔːl] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

"	Just	haul	them	on	,
"	只是	运输	他们	在	,

“直接把它们拖上去就行了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [set][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['hɑːrpɝz] ['feri] .

and	we'll	set	to	work	as	quick	as	we	did	that	morning	at	Harper's	Ferry	.
和	出色地	放	到	工作	作为	快的	作为	我们	做过	那	早晨	在	哈珀斯	渡船	.

我们将像那天早上在哈珀斯费里一样，迅速投入工作。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [læd] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [b\\:t] .

Who	is	this	lad	?	"	he	asked	,	indicating	Bert	.
WHO	是	这	小伙子	?	"	他	问	,	表明	伯特	.

“这小子是谁？”他指着伯特问道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , " [sed] ['hæri] , " [bɜːrts] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "

"	My	cousin	from	the	city	,	"	said	Harry	,	"	Bert's	his	name	.	"
"	我的	表哥	从	这	城市	,	"	说	哈里	,	"	伯特的	他的	姓名	.	"

“我表弟，来自城里，”哈里说，“他叫伯特。”

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [b\\:t] , [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [ʃʊk] [hændz]

"	Glad	to	see	you	,	Bert	,	glad	to	see	you	!	"	and	the	old	soldier	shook	hands
"	高兴的	到	看	你	,	伯特	,	高兴的	到	看	你	!	"	和	这	老的	士兵	摇晃	双手

['wɔːrmli] .

warmly	.
热情地	.

“见到你真高兴，伯特，见到你真高兴！”老兵热情地握住了他的手。

" [wen] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ][aʊt] , [sʌn] , [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [nuː] [ben] ['benɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ]

"	When	they	call	you	out	,	son	,	just	tell	them	you	knew	Ben	Bennett	of	the	Sixth
"	什么时候	他们	称呼	你	出去	,	儿子	,	只是	告诉	他们	你	知道	本	贝内特	的	这	第六

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

“孩子，当他们质问你的时候，你就告诉他们你认识马萨诸塞州第六团的本·贝内特。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [gʌn] ,

And	they'll	give	you	a	good	gun	,
和	他们会	给	你	一个	好的	枪	,

他们会给你一把好枪，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [bʉ\ːt][ɑːn][ðə; ði][bæk][æz; əz][ɪf][hiː; hi]['æktʃuəli] [sɔː][ə; eɪ][wɔːr]['kʌmɪŋ]

"	and	he	clapped	Bert	on	the	back	as	if	he	actually	saw	a	war	coming
"	和	他	鼓掌	伯特	在	这	后退	作为	如果	他	实际上	锯	一个	战争	未来

[daʊn][ðə; ði][hɪl][bæk][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdər][mɪl] .

down	the	hill	back	of	the	cider	mill	.
向下	这	爬坡道	后退	的	这	苹果酒	磨	.

“然后他拍了拍伯特的背，就好像他真的看到一场战争正从苹果酒厂后面的山坡上滚滚而来一样。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][teɪk][lɔːŋ][tuː; tə][ˌʌn'loʊd][ðə; ði]['æplz][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

It	did	not	take	long	to	unload	the	apples	and	get	them	inside	.
它	做过	不是	拿	长的	到	卸下	这	苹果	和	得到	他们	里面	.

卸下苹果并把它们搬进屋里并没有花多少时间。

" [wiːl][fiːd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['hɑːpər] , " [sed][dʒɑːn] , " [ɪf][juː; jʊ][dʒʌst][get][ðə; ði][sæks][aʊt] , [ben]

"	We'll	feed	them	in	the	hopper	,	"	said	John	,	"	if	you	just	get	the	sacks	out	,	Ben
"	出色地	喂养	他们	在	这	料斗	,	"	说	约翰	,	"	如果	你	只是	得到	这	麻袋	出去	,	本

. "

:	"
.	"

“我们会把它们喂到料斗里，”约翰说，“只要你把麻袋拿出来，本。”

" [ɔːl][raɪt] , [ɔːl][raɪt] , [maɪ][læd] ; [juː; jʊ][kæn; kən]['faɪər][ðə; ði][fɜːrst]['vɑːli] [ɪf] [juːv] [ə; eɪ][maɪnd]

"	All	right	,	all	right	,	my	lad	;	you	can	fire	the	first	volley	if	you've	a	mind
"	全部	正确的	,	全部	正确的	,	我的	小伙子	;	你	能	火	这	第一的	截击	如果	你已经	一个	头脑

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“好了好了，孩子；如果你愿意，你可以先开第一枪。”

" [ænd; ənd][ben]['oʊpənd][ʌp][ðə; ði][bɪg][kæsk][ðæt][held][ðə; ði]['æplz][tuː; tə][biː; bi][tʃɑːpt] .

"	and	Ben	opened	up	the	big	cask	that	held	the	apples	to	be	chopped	.
"	和	本	打开	向上	这	大的	酒桶	那	握住	这	苹果	到	是	切碎	.

于是本打开了装着待切苹果的大木桶。

[wen][ə; eɪ][fjuː]['bʊʃəlz][hæd; həd][bɪn][fɪld][ɪn][baɪ][ðə; ði][bɔɪz][dʒɑːn][bɪ'gæn][tuː; tə][graɪnd] .

When	a	few	bushels	had	been	filled	in	by	the	boys	John	began	to	grind	.
什么时候	一个	很少	蒲式耳	有	到过	已填	在	经过	这	男孩们	约翰	开始	到	研磨	.

男孩们装满了几蒲式耳后，约翰开始磨面。

[hiː; hi][tɜːrnd][ðə; ði][bɪg][stɪk][raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] ,

He	turned	the	big	stick	round	and	round	,
他	转向	这	大的	戳	圆形的	和	圆形的	,

他把那根大棍子转来转去，

[ænd; ənd][ðɪs][ɪn][tɜːrn][set][ðə; ði][wiːl][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ðæt][held][ðə; ði][naɪvz][ðæt][tʃɑːpt][ðə; ði]

and	this	in	turn	set	the	wheel	in	motion	that	held	the	knives	that	chopped	the
和	这	在	转动	放	这	车轮	在	运动	那	握住	这	刀具	那	切碎	这

['æplz] .

apples	.
苹果	.

而这反过来又带动了装有切苹果刀具的轮子运转起来。

" [wer][dʌz][ðə; ði]['saɪdər][kʌm][frʌm; frəm] ? " [æskt][bʉ\ːt] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	Where	does	the	cider	come	from	?	"	asked	Bert	,	much	interested	.
"	在哪里	做	这	苹果酒	来	从	?	"	问	伯特	,	很多	感兴趣的	.

“这苹果酒产自哪里？”伯特很感兴趣地问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [jet] , " ['hæri] [rɪ'plaɪd] ; " [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðɪs]
" We haven't come to that yet , " Harry replied ; " they have to go through this
" 我们 还没有 来 到 那 然而 , " 哈里 回复 ; " 他们 有 到 去 通过 这
['hɑːpər] [fɜːrst] . "
hopper first . "
料斗 第一的 . "

“我们还没到那一步呢，”哈利回答说，“他们得先经过这个料斗。”

" [faɪn] ['dʒuːsi] ['æplz] , " [ri'mɑːkt] [ben] .
" Fine juicy apples , " remarked Ben .
" 美好的 多汁的 苹果 , " 评论 本 .

“真是鲜嫩多汁的苹果，”本说道。

" [dəunt] [noʊ]
" Don't know
" 不 知道

不知道

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] ['saɪdər] [naʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][krɑːp][laɪk] [ðɪs] . "
but it's just as well to make cider now when you have a crop like this . "
但 它是 只是 作为 出色地 到 制作 苹果酒 现在 什么时候 你 有 一个 庄稼 喜欢 这 . "

但既然现在有了这样的收成，酿造苹果酒也正合适。

" ['fɑːðər] [θɔːt] [soʊ] , " ['hæri] ['ædɪd] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [skuːp] [ʌv; əv] - .
" Father thought so , " Harry added , putting in the last scoop of sheepnoses .
" 父亲 想法 所以 , " 哈里 额外 , 推杆 在 这 最后的 舀 的 - .

“父亲也这么认为，”哈利补充道，同时放进了最后一勺羊鼻子。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][tuː; tə] ['vɪnɪgər] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['pɪkəlz] [ðɪs] [fɔːl] .
" If it turns to vinegar we can use it for pickles this fall .
" 如果 它 转弯 到 醋 我们 能 使用 它 为了 泡菜 这 落下 .

“如果它变成醋，我们今年秋天就可以用它来腌制泡菜了。”

" [ðə; ði][nekst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [siːmd] ['veri] [kwɪr] [tuː; tə] [bʌːt] ;
" The next part of the process seemed very queer to Bert ;
" 这 下一个 部分 的 这 过程 似乎 非常 酷儿 到 伯特 ;

“接下来的过程对伯特来说似乎非常奇怪；

[ðə; ði] [pʌlp] [ɔːr] [tʃɑːpt] ['æplz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [sæks] [laɪk] [miːl] - [bægz] ,
the pulp or chopped apples were put in sacks like meal - bags ,
这 纸浆 或者 切碎 苹果 是 放 在 麻袋 喜欢 一顿饭 - 包 ,

苹果果肉或切碎的苹果被装进类似食品袋的麻袋里。

['foʊldɪd]['oʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][ɪn][ðə; ði] [pʌlp] .
folded over so as to hold in the pulp .
折叠 超过 所以 作为 到 抓住 在 这 纸浆 .

折叠起来，以便将纸浆包裹住。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊldɪd] [sæks] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] " [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]
A number of the folded sacks were then placed in another machine " like a big
一个 数字 的 这 折叠 麻袋 是 然后 放置 在 其他 机器 " 喜欢 一个 大的
['leɪər] [keɪk] ,
layer cake ,
层 蛋糕 ,

然后，一些折叠好的袋子被放入另一台机器中，“就像一个巨大的千层蛋糕一样”，

" [bʌːt] [sed] ,
" Bert said ,
" 伯特 说 ,

伯特说：“

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [skruː] [ə; eɪ] [greɪt] [pres] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['æplz]

and	by	turning	a	screw	a	great	press	was	brought	down	upon	the	soft	apples
和	经过	转弯	一个	拧紧	一个	伟大的	按	曾是	带来	向下	之上	这	柔软的	苹果

.

:

.

通过转动螺丝，一个巨大的压榨机落下，压在柔软的苹果上。

" [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][tɜːrn] , " [dʒɑːn] [sə'dʒestɪd] ,

"	Now	the	boys	can	turn	,	"	John	suggested	,
"	现在	这	男孩们	能	转动	,	"	约翰	建议	,

“现在孩子们可以转身了，”约翰建议道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [bəuθ] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] [ðæt]

and	at	this	both	Bert	and	Harry	grabbed	hold	of	the	long	handle	that
和	在	这	两个都	伯特	和	哈里	抓住	抓住	的	这	长的	处理	那

[tɜːrnd] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

turned	the	press	and	started	on	a	run	around	the	machine	.
转向	这	按	和	开始	在	一个	跑步	大约	这	机器	.

于是，伯特和哈里抓住转动印刷机的长把手，开始绕着机器跑去。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][ðə; ði][dʒuːs][bɪ'gæn][tuː; tə] [uːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] .

"	Oh	,	there	she	comes	!	"	cried	Bert	,	as	the	juice	began	to	ooze	out	in	the	tub	.
"	哦	,	那里	她	来	!	"	哭	伯特	,	作为	这	汁	开始	到	渗出物	出去	在	这	浴缸	.

“哦，她来了！”伯特喊道，只见浴缸里的果汁开始渗出来。

" [ðæts] ['saɪdər] , [ɔːl] [raɪt] !

"	That's	cider	,	all	right	!
"	那就是	苹果酒	,	全部	正确的	!

“那确实是苹果酒！”

[aɪ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	smell	it	.	"
我	闻	它	.	"

我闻到了。

" [faɪn] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː] , " [dɪ'klerd] [ben] ,

"	Fine	and	sweet	too	,	"	declared	Ben	,
"	美好的	和	甜的	也	,	"	声明	本	,

“味道真好，也很甜，”本说道。

['siːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði] [spaʊt] .

seeing	to	it	that	the	tub	was	well	under	the	spout	.
看到	到	它	那	这	浴缸	曾是	出色地	在下面	这	喷口	.

确保浴缸完全位于水龙头下方。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [tuː; tə][duː][ɔːl][maɪ][wɜːrk] . "

"	But	I	don't	want	you	young	fellows	to	do	all	my	work	.	"
"	但	我	不	想	你	年轻的	伙伴们	到	做	全部	我的	工作	.	"

“但我不想让你们这些年轻人包揽我所有的工作。”

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [fʌn] , " [spoʊk] [ʌp] [b\\:t] ,

"	Oh	,	this	is	fun	,	"	spoke	up	Bert	,
"	哦	,	这	是	乐趣	,	"	辐	向上	伯特	,

“哦，这真有趣，”伯特开口说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eksərsaɪz] .

as	the	color	mounted	to	his	cheeks	from	the	exercise	.
作为	这	颜色	安装	到	他的	脸颊	从	这	锻炼	.

运动后，他的脸颊泛起了红晕。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [striːm] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] [naʊ] ,
A **strong** **stream** **was** **pouring** **into** **the** **tub** **now** **,**
一个 强的 溪流 曾是 浇注 进入 这 浴缸 现在 ,

一股强劲的水流正涌入浴缸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['oʊdər][ʌv; əv] [gʊd] [swiːt] ['saɪdər] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
and **the** **wholesome** **odor** **of** **good** **sweet** **cider** **filled** **the** **room** **.**
和 这 健康 气味 的 好的 甜的 苹果酒 已填 这 房间 .

房间里弥漫着香甜可口的苹果酒的芬芳。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðɪs] [fɔːl] [wen] [maɪ][nekst] ['penʃən] [kʌmz] [duː] ,
" **I** **think** **I'll** **try** **to** **get** **a** **horse** **this** **fall** **when** **my** **next** **pension** **comes** **due** **,**
" 我 思考 患病的 尝试 到 得到 一个 马 这 落下 什么时候 我的 下一个 养老金 来 到期的 ,

“我想等到今年秋天我的下一份养老金到期时，我会尝试买一匹马。”

" [sed] [oʊld] [ben] ,
" **said** **old** **Ben** **,**
" 说 老的 本 ,

老本说道：“

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hænd(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [jʌŋ] [lædz] ,
" **I'm** **a** **little** **stiff** **to** **run** **around** **with** **that** **handle** **like** **you** **young** **lads** **,**
" 我是 一个 小的 僵硬的 到 跑步 大约 和 那 处理 喜欢 你 年轻的 小伙子们 ,

“我动作有点僵硬，不像你们这些小伙子那样能拿着把手到处跑。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] [tuː] . "
and **sometimes** **I'm** **full** **of** **rheumatism** **too** **.** **"**
和 有时 我是 满的 的 风湿病 也 . "

有时我还会患上风湿病。

" ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [sel] ['aʊər; ɑːr] [bɪl] ['veri] [tʃiːp] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [pʊt] [æt; ət] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
" **Father** **said** **he** **would** **sell** **our** **Bill** **very** **cheap** **if** **he** **wasn't** **put** **at** **hard** **work** **,**
" 父亲 说 他 会 卖 我们的 账单 非常 便宜的 如果 他 不是 放 在 难的 工作 ,

“父亲说，如果不让比尔做苦工，他就低价卖掉他。”

" ['hæri] [sed] .
" **Harry** **said** **.**
" 哈里 说 .

哈利说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ]
" **We** **have** **had** **him** **so** **long** **we** **don't** **want** **to** **see** **him** **put** **to** **a**
" 我们 有 有 他 所以 长的 我们 不 想 到 看 他 放 到 一个
[plaʊ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ['hevi] ,
plow **or** **anything** **heavy** **,**
犁 或者 任何事物 重的 ,

“我们养了他这么久，不想看到他去犁地或者干任何重活。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
but **I** **should** **think** **this** **would** **be** **quite** **easy** **for** **him** **.** **"**
但 我 应该 思考 这 会 是 相当 简单的 为了 他 . "

但我认为这对他来说应该很容易。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt][wɔːr] - [hɔːrs] [laɪk] [maɪ'self] , " ['ænsər] [ben] , [mʌtʃ]
" **Just** **the** **thing** **for** **a** **worn** **-** **out** **war** **-** **horse** **like** **myself** **,** **"** **answered** **Ben** **,** **much**
" 只是 这 事物 为了 一个 磨损 - 出去 战争 - 马 喜欢 我 , " 回答 本 , 很多
['ɪntrəstɪd] .
interested **.**
感兴趣的 .

“这正是我这种老兵所需要的，”本饶有兴趣地回答道。

" [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [bɪl] [tɪl] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	Tell	your	father	not	to	think	of	selling	Bill	till	I	get	a	chance	to	see	him	.
"	告诉	你的	父亲	不是	到	思考	的	销售	账单	直到	我	得到	一个	机会	到	看	他	.

“告诉我父亲，在我有机会见到比尔之前，千万别想着把他卖掉。”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][maɪ] ['penʃən] ['mʌni] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [jet] ,

I	won't	have	my	pension	money	for	two	months	yet	,
我	惯于	有	我的	养老金	钱	为了	二	几个月	然而	,

我的养老金还要两个月才能到账。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt] [ɪf] ['eni] [mɔːr] [wɜːrk] [kʌmz] [ɪn] . "

but	I	might	make	a	deposit	if	any	more	work	comes	in	.	"
但	我	可能	制作	一个	订金	如果	任何	更多的	工作	来	在	.	"

但如果以后有更多工作机会，我可能会先付一笔定金。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp][dʒɑːn] .

"	Oh	,	that	would	be	all	right	,	"	spoke	up	John	.
"	哦	,	那	会	是	全部	正确的	,	"	辐	向上	约翰	.

“哦，那没问题，”约翰开口说道。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] . "

"	Mr	.	Bobbsey	would	not	be	afraid	to	trust	you	.	"
"	先生	.	鲍勃西	会	不是	是	害怕的	到	相信	你	.	"

“鲍勃西先生不会害怕信任你。”

" [ðer; ðər] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] ; " [aɪ] [ges] [juːv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ][dʒuːs][aʊt] .

"	There	now	!	"	exclaimed	Ben	;	"	I	guess	you've	got	all	the	juice	out	.
"	那里	现在	!	"	惊呼	本	;	"	我	猜测	你已经	得到	全部	这	汁	出去	.

“好了！”本喊道；“我想你已经把所有的汁液都挤出来了。”

[dʒɑːn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][keg] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

John	,	you	can	fill	it	in	your	keg	,	I	suppose	,
约翰	,	你	能	充满	它	在	你的	桶	,	我	认为	,

约翰，我想你可以把它灌进你的酒桶里。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ðɪ][rest] .

since	you	have	been	so	good	as	to	do	all	the	rest	.
自从	你	有	到过	所以	好的	作为	到	做	全部	这	休息	.

因为你已经把其他所有事情都做好了。

[wɪl] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? "

Will	you	try	it	,	boys	?	"
将要	你	尝试	它	,	男孩们	?	"

你们要不要试试，孩子们?

" [jes] , [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] , [ben] , " ['hæri] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	we	would	like	to	,	Ben	,	"	Harry	replied	.
"	是的	,	我们	会	喜欢	到	,	本	,	"	哈里	回复	.

“是的，我们很乐意，本，”哈利回答道。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːrm] [tuː; tə] [meɪk] ['saɪdər][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

"	It's	a	little	warm	to	make	cider	in	July	,
"	它是	一个	小的	温暖的	到	制作	苹果酒	在	七月	,

“七月份酿苹果酒有点热。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf][sʌm; səm] .

"	and	he	wiped	his	face	to	cool	off	some	.
"	和	他	擦拭	他的	脸	到	凉爽的	离开	一些	.

他擦了擦脸，想让自己凉快些。

[ben] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhoʊm'meɪd] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] .

Ben	went	to	his	homemade	cupboard	and	brought	out	a	tin	cup	.
本	去	到	他的	自制	橱柜	和	带来	出去	一个	锡	杯子	.

本走到他自制的橱柜前，拿出一个锡杯。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kʌp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ][dræŋk] [aʊt][ʌv; əv][æt; ət] ['hɑːrpɝz] ['feri] .

"	There's	a	cup	,	"	he	said	,	"	that	I	drank	out	of	at	Harper's	Ferry	.
"	有	一个	杯子	,	"	他	说	,	"	那	我	喝	出去	的	在	哈珀斯	渡船	.

“这里有个杯子，”他说，“我在哈珀斯费里用它喝过水。”

[aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evrideɪ] [juːz] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	keep	it	in	everyday	use	,	so	as	not	to	lose	sight	of	it	.
我	保持	它	在	每天	使用	,	所以	作为	不是	到	失去	视线	的	它	.

我每天都随身携带，以免找不到它。

" [bʊ\:t] [tʊk] [ðə; ði][oʊld][tɪn] [kʌp] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['revərəntli] .

"	Bert	took	the	old	tin	cup	and	regarded	it	reverently	.
"	伯特	采取	这	老的	锡	杯子	和	认为	它	虔诚地	.

伯特拿起那只旧锡杯，虔诚地看着它。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][juː 'es] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [kʌp] , " [rɪ'flektɪd] [bʊ\:t] .

"	Think	of	us	drinking	out	of	that	cup	,	"	reflected	Bert	.
"	思考	的	我们	喝	出去	的	那	杯子	,	"	反映	伯特	.

“想象一下我们用那个杯子喝水的样子，”伯特沉思道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][wɔːr]['relɪk] ! "

"	Why	,	it's	a	war	relic	!	"
"	为什么	,	它是	一个	战争	遗迹	!	"

“哎呀，那可是战争遗物啊！”

" ['haʊz] [ðə; ði]['saɪdər] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

"	How's	the	cider	?	"	asked	the	old	soldier	.
"	怎么样	这	苹果酒	?	"	问	这	老的	士兵	.

“苹果酒怎么样？”老兵问道。

" ['kudnt] [biː; bi] ['betər] , " [sed] ['hæri] .

"	Couldn't	be	better	,	"	said	Harry	.
"	不能	是	更好的	,	"	说	哈里	.

“再好不过了，”哈利说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kʌp] ['hɛlps] [ðə; ði] ['fleɪvər] .

"	I	guess	the	cup	helps	the	flavor	.
"	我	猜测	这	杯子	帮助	这	味道	.

“我觉得杯子有助于提升口感。”

" [ðɪs] [pliːzd] [oʊld][ben] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ɔːl] ['vetərənz] ,

"	This	pleased	old	Ben	,	for	the	light	of	glory	that	comes	to	all	veterans	,
"	这	高兴	老的	本	,	为了	这	光	的	荣耀	那	来	到	全部	退伍军人	,

“这让老本很开心，因为所有退伍军人都会获得荣耀的光辉。”

['weðər] ['praɪvət] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl] , [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

whether	private	or	general	,	shone	in	his	eyes	.
无论	私人的	或者	一般的	,	闪耀	在	他的	眼睛	.

无论是私事还是公事，都闪耀在他的眼中。

" [wel] , [ə; eɪ]['soʊldʒər][hæz; həz] [tuː] [laɪvz; lɪvz] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	Well	,	a	soldier	has	two	lives	,	"	he	declared	.
"	出色地	,	一个	士兵	有	二	生活	,	"	他	声明	.

“嗯，一个士兵有两条命，”他说道。

" [ðə; ði][wʌn] ['ʌndər] ['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪr] ,

"	The	one	under	fire	and	the	other	here	,
"	这	一	在下面	火	和	这	其他	这里	,

“一个在炮火下，另一个在这里，

" ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] ['bætlz] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" tapping his head and meaning that the memories of battles made the other
" 窃听 他的 头 和 意义 那 这 回忆 的 战斗 制成 这 其他
[laɪf] .
life .
生活 .

“他敲了敲自己的头，意思是说，战斗的记忆造就了另一种人生。

[ðə; ði]['saɪdər][wʌz; wəz] ['redi] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .
The cider was ready now , and the Bobbseys prepared to leave .
这 苹果酒 曾是 准备好 现在 , 和 这 - 准备 到 离开 .

苹果酒已经酿好了，鲍勃西一家准备离开。

" [aɪl] [tel] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [bɪl] , " [sed] ['hæri] .
" I'll tell father about Bill , " said Harry .
" 患病的 告诉 父亲 关于 账单 , " 说 哈里 .

“我会把比尔的事告诉爸爸，”哈里说。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'm sure he will save him for you . "
" 我是 当然 他 将要 节省 他 为了 你 . "

“我相信他会为你救他的。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['sʌni] — [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" All right , sonny — thank you , thank you !
" 全部 正确的 , 桑尼 — 感谢 你 , 感谢 你 !

“好的，孩子——谢谢，谢谢！”

[gʊd] - [baɪ] , [lædz] ; [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][wɔːr] [kʌp]
Good - bye , lads ; come again , and maybe some day I'll give you the war cup
好的 - 再见 , 小伙子们 ; 来 再次 , 和 或许 一些 天 患病的 给 你 这 战争 杯子
!
!
!

再见了，伙计们；欢迎再来，也许有一天我会把战争奖杯送给你们！

" [kɔːld] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
" called the soldier .
" 称为 这 士兵 .

士兵说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['relɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" That would be a relic ! " exclaimed Harry .
" 那 会 是 一个 遗迹 ! " 惊呼 哈里 .

“那可是个文物啊！”哈利惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['fɑːðər] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bɪl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
" And I guess father will give him Bill for nothing ,
" 和 我 猜测 父亲 将要 给 他 账单 为了 没有什么 ,

“我猜父亲会无缘无故地把比尔给他。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][oʊld]['soʊldʒərz] . "
for we always do what we can for old soldiers . "
为了 我们 总是 做 什么 我们 能 为了 老的 士兵 . "

因为我们总是尽力帮助老兵。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['saɪdər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] , " [ri'mɑːkt] [b\\:t] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [its] [fʌn] .
" I never saw cider made before , " remarked Bert , " and I think it's fun .
" 我 绝不 锯 苹果酒 制成 前 , " 评论 伯特 , " 和 我 思考 它是 乐趣 .

“我以前从没见过苹果酒的制作过程，”伯特说道，“我觉得这很有趣。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] . "
I had a good time to - day . "
我 有 一个 好的 时间 到 - 天 . "

我今天过得很开心。

" [glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [dʒɑːn] ,
" Glad you did , " said John ,
" 高兴的 你 做过 , " 说 约翰 ,

“很高兴你这么做了，”约翰说。

" [fɔːr; fər][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] ['slɪpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['læsts] .
" for vacation is slipping now and you want to enjoy it while it lasts .
" 为了 假期 是 滑倒 现在 和 你 想 到 享受 它 尽管 它 持续时间 .

“因为假期正在悄然流逝，你想在它还在的时候好好享受它。”

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] [ðə; ði] [nuː] ['saɪdər][wʌz; wəz] ['saːmpld] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]
" That evening at dinner the new cider was sampled , and everybody
" 那 晚上 在 晚餐 这 新的 苹果酒 曾是 抽样 , 和 大家
[prəˈnaʊnst] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [faɪn] .
pronounced it very fine .
发音 它 非常 美好的 .

“当晚的晚餐上，大家品尝了新酿的苹果酒，都称赞它非常好喝。”

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[wʌt] [ðə; ði] [wel] [kənˈteɪnd]
WHAT THE WELL CONTAINED
什么 这 出色地 包含

井里有什么

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [aʊt] ['ɜːrli] .
The next day everybody was out early .
这 下一个 天 大家 曾是 出去 早期的 .

第二天大家都早早下班了。

" [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [wel] , " ['hæri] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" The men are going to clean the well , " Harry told the others ,
" 这 男人 是 去 到 干净的 这 出色地 , " 哈里 讲述 这 其他的 ,

“男人们要去清理水井，”哈里告诉其他人。

" [ænd; ənd] [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp] . "
" and it's lots of fun to see all the stuff they bring up . "
" 和 它是 很多 的 乐趣 到 看 全部 这 东西 他们 带来 向上 . "

“而且，看到他们带来的各种东西也很有趣。”

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ?
" Can we go ?
" 能 我们 去 ?

我们可以走了吗?

" ['fredi] [æskt] .
" Freddie asked .
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [næn; nɑːn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Nan will have to take charge of you and Flossie , " said Mrs . Bobbsey ,
" 楠 将要 有 到 拿 收费 的 你 和 弗洛西 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“南得负责照顾你和弗洛西，”博布西太太说。

" [fɔːr; fər] [welz] [ɑːr; ər] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	for	wells	are	very	dangerous	,	you	know	.
"	为了	水井	是	非常	危险的	,	你	知道	.

“你知道，水井非常危险。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][næn; nɑːn]

"	This	was	arranged	,	and	the	little	ones	promised	to	do	exactly	as	Nan
"	这	曾是	安排	,	和	这	小的	一个	承诺	到	做	确切地	作为	楠

[toʊld][ðem; ðəm] .

told	them	.
讲述	他们	.

“这是事先安排好的，孩子们也答应会完全按照奶奶的吩咐去做。”

[ðə; ði] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]

The	well	to	be	cleaned	was	the	big	one	at	the	corner	of	the	road	and
这	出色地	到	是	已清洗	曾是	这	大的	一	在	这	角落	的	这	路	和

[ðə; ði] [leɪn] .

the	lane	.
这	车道	.

需要清理的水井是位于路口和巷子拐角处的那口大井。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fæməliz] [gɑːt][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

From	the	well	a	number	of	families	got	their	supply	of	water	,
从	这	出色地	一个	数字	的	家庭	得到	他们的	供应	的	水	,

许多家庭都从这口井里取水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ['meni] [ˌpæsərz'baɪ]['ɔːlsoʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd]

and	it	being	on	the	road	many	passersby	also	enjoyed	from	it	a	good
和	它	存在	在	这	路	许多	路人	还	享受	从	它	一个	好的

[koʊld] [drɪŋk] .

cold	drink	.
寒冷的	喝	.

由于它位于路边，许多路人也从中享用了一杯冰镇饮料。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , " [kɔːld] [b\\:t] , [æz; əz] [tuː] [men] [drest] [laɪk]['daɪvərz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

"	There	they	come	,	"	called	Bert	,	as	two	men	dressed	like	divers	came	up	the	road	.
"	那里	他们	来	,	"	称为	伯特	,	作为	二	男人	穿着	喜欢	潜水员	来了	向上	这	路	.

“他们来了，”伯特喊道，只见两个打扮成潜水员的男人沿着路走了过来。

[ðeɪ] [wɔːr] [kəm'pliːt] ['rʌbər] ['suːts] , [hɪp] - [buːts] , ['rʌbər] [koʊts] , [ænd; ənd] ['rʌbər] [kæps] .

They	wore	complete	rubber	suits	,	hip	-	boots	,	rubber	coats	,	and	rubber	caps	.
他们	穿着	完全的	橡皮	西装	,	时髦的	-	靴子	,	橡皮	外套	,	和	橡皮	帽子	.

他们身穿全套橡胶服、高筒靴、橡胶外套和橡胶帽。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ə; eɪ] ['wɪndləs] , [ə; eɪ] [fɔːrs] [pʌmp] ,

Then	they	had	some	queer	-	looking	machines	,	a	windlass	,	a	force	pump	,
然后	他们	有	一些	酷儿	-	寻找	机器	,	一个	绞盘	,	一个	力量	泵	,

['græplɪŋ] ['aɪərnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] .

grappling	irons	,	and	other	tools	.
格斗	熨斗	,	和	其他	工具	.

然后他们还有一些外形奇特的机器，绞盘、压力泵、抓钩和其他工具。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [men] — [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] .

The	boys	gathered	around	the	men	—	all	interested	,	of	course	,	in	the	work	.
这	男孩们	聚集	大约	这	男人	—	全部	感兴趣的	,	的	课程	,	在	这	工作	.

男孩们围在男人们身边——当然，他们都对这项工作很感兴趣。

" [naʊ] [kiːp] [bæk] , " ['ɔːrdərd] [næn; nɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

"	Now	keep	back	,	"	ordered	Nan	to	the	little	ones	.
"	现在	保持	后退	,	"	订购	楠	到	这	小的	一个	.

“都退后！”楠命令孩子们。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɪg] [stoʊn] ,
" You can see just as well from this big stone ,
" 你 能 看 只是 作为 出色地 从 这 大的 石头 ,

“从这块大石头上也能看得很清楚。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] [hɪr] .
and you will not be in any danger here .
和 你 将要 不是 是 在 任何 危险 这里 .

你在这里不会有任何危险。

" [soʊ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [waɪl] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [bɔɪz] [gɑːt][ɪn]['kloʊzər][tuː; tə]
" So Freddie and Flossie mounted the rock while the large boys got in closer to
" 所以 弗雷迪 和 弗洛西 安装 这 岩石 尽管 这 大的 男孩们 得到 在 更近 到
[ðə; ði] [wel] .
the well .
这 出色地 .

于是，弗雷迪和弗洛西爬上了岩石，而那些大个子男孩则靠近了井边。

[fɜːrst][ðə; ði][men] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [wel] ['ʃeltər] — [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wel] .
First the men removed the well shelter — the wooden house that covered the well .
第一的 这 男人 已移除 这 出色地 庇护所 — 这 木制的 房子 那 涵盖 这 出色地 .

首先，男人们拆除了井棚——也就是覆盖水井的木屋。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt]['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [hoʊl][ə; eɪ]['plætfɔːrm]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Then they put over the big hole a platform open in the center .
然后 他们 放 超过 这 大的 洞 一个 平台 打开 在 这 中心 .

然后他们在那个大洞上架起了一个中间敞开的平台。

['oʊvər] [ðɪs] [ðeɪ] [set] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndləs] ,
Over this they set up the windlass ,
超过 这 他们 放 向上 这 绞盘 ,

他们把绞盘架设在这上面。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][gɑːt][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['bʌkɪt] .
and then one of the men got in a big bucket .
和 然后 一 的 这 男人 得到 在 一个 大的 桶 .

然后其中一个人钻进了一个大桶里。

" [oʊ] , ['hiːl] [get] ['draʊndɪd] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , he'll get drownded ! " cried Freddie .
" 哦 , 地狱 得到 溺水 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，他会淹死的！”弗雷迪喊道。

" [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] , " [sed] ['flɔːsi] .
" No , he won't , " said Flossie .
" 不 , 他 惯于 , " 说 弗洛西 .

“不，他不会的，”弗洛西说。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['daɪvər] [laɪks] [ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] . "
" He's a diver like's in my picture book . "
" 他是 一个 潜水员 点赞 在 我的 图片 书 . "

“他就像我图画书里的潜水员一样。”

" [ɪz][hiː; hi] , [næn; nɑːn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][wʌn] .
" Is he , Nan ? " asked the other little one .
" 是 他 , 楠 ? " 问 这 其他 小的 一 .

“是他吗，楠？”另一个小家伙问道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪvər] , " [ðə; ði]['sɪstər] [ɪk'spleɪnd] ,
" Yes , he is one kind of a diver , " the sister explained ,
" 是的 , 他 是 一 种类 的 一个 潜水员 , " 这 姐姐 解释 ,

“是的，他是一位潜水员，”姐姐解释说。

" ['oʊnli][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ðæt] ['fʌni] [hæt][wɪð; wɪθ] [er] [paɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['oʊʃ(ə)n]

"	only	he	doesn't	have	to	wear	that	funny	hat	with	air	pipes	in	it	like	ocean
"	仅有的	他	不	有	到	穿	那	有趣的	帽子	和	空气	管道	在	它	喜欢	海洋

['daɪvərz] [wer] . "

divers	wear	.	"
潜水员	穿	.	"

“只不过他不用像潜水员那样戴那种带呼吸管的滑稽帽子。”

" [bʌt; bət] ['hiːz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] , " [pə'sistid] ['fredi] .

"	But	he's	away	down	in	the	water	now	,	"	persisted	Freddie	.
"	但	他是	离开	向下	在	这	水	现在	,	"	持续	弗雷迪	.

“但他现在已经沉到水里去了，”弗雷迪坚持说。

" ['meɪbi] ['hiːz] [ded] . "

"	Maybe	he's	dead	.	"
"	或许	他是	死的	.	"

“他可能已经死了。”

" [siː] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][ʌp] [ə'gen] , " [sed] [næn; nɑːn] ,

"	See	,	there	he	is	up	again	,	"	said	Nan	,
"	看	,	那里	他	是	向上	再次	,	"	说	楠	,

“你看，他又起来了，”楠说道。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm]['oʊvər][ðə; ði] [wel] .

as	the	man	in	the	bucket	stepped	out	on	the	platform	over	the	well	.
作为	这	男人	在	这	桶	步	出去	在	这	平台	超过	这	出色地	.

当桶里的男人走到井上的平台上时。

" [hiː; hi][dʒʌst] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] , " [b\\:t] [kɔːld] ['oʊvər] .

"	He	just	went	down	to	see	how	deep	the	water	was	,	"	Bert	called	over	.
"	他	只是	去	向下	到	看	如何	深的	这	水	曾是	,	"	伯特	称为	超过	.

“他只是下去看看水有多深，”伯特喊道。

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʌmp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	Now	they	are	going	to	pump	it	out	.
"	现在	他们	是	去	到	泵	它	出去	.

现在他们要开始大量生产了。

" [ðə; ði] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [pʌmp] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːŋ] [paɪps] [wʌz; wəz] [naʊ] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

"	The	queer	-	looking	pump	,	with	great	long	pipes	was	now	sunk	into	the	well	,
"	这	酷儿	-	寻找	泵	,	和	伟大的	长的	管道	曾是	现在	沉没	进入	这	出色地	,

“那台外形奇特的泵，带着长长的管道，现在已经沉入井里了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] .

and	soon	a	strong	stream	of	water	was	flowing	from	the	spout	.
和	很快	一个	强的	溪流	的	水	曾是	流动	从	这	喷口	.

很快，一股强劲的水流从喷嘴喷涌而出。

" [oʊ] , [lets] [seɪl] ['boʊts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	Oh	,	let's	sail	boats	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	哦	, 我们来吧	帆	船	!	"	惊呼	弗雷迪	,	

“哦，我们去航海吧！”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [kliːn] [stɪks] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

and	then	all	the	bits	of	clean	sticks	and	boards	around	were	turned	into
和	然后	全部	这	比特	的	干净的	棍子	和	板	大约	是	转向	进入

['boʊts] [baɪ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

boats	by	Flossie	and	Freddie	.
船	经过	弗洛西	和	弗雷迪	.

然后，弗洛西和弗雷迪把周围所有干净的树枝和木板都做成了船。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [klɪr] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði]['boʊts] [went] [ə'lɔːŋ]

As	the	water	had	a	good	clear	sweep	down	the	hill	the	boats	went	along
作为	这	水	有	一个	好的	清除	扫	向下	这	爬坡道	这	船	去	沿着

['splendɪdli] ,

splendidly	,
精彩地	,

由于水流顺着山坡倾泻而下，水面清澈，船只航行得非常顺利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] .

and	the	little	folks	had	a	very	fine	time	of	it	indeed	.
和	这	小的	各位	有	一个	非常	美好的	时间	的	它	的确	.

小家伙们玩得非常开心。

" [dəunt][fɔːl][ɪn] , " [kɔːld] [næn; nɑːn] .

"	Don't	fall	in	,	"	called	Nan	.
"	不	落下	在	,	"	称为	楠	.

“别掉进去，”楠喊道。

" ['fredi] , [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðæt] [diːp] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] ,

"	Freddie	,	look	out	for	that	deep	hole	in	the	gutter	,
"	弗雷迪	,	看	出去	为了	那	深的	洞	在	这	排水沟	,

“弗雷迪，小心路边水沟里的那个深洞。”

[wer] [ðə; ði] [triː] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [flʌd] .

where	the	tree	fell	down	in	the	big	flood	.
在哪里	这	树	跌倒	向下	在	这	大的	洪水	.

大洪水过后，树倒在了那里。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns] ['fredi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [waɪl] ['flɔːsi] [tʊk] [noʊ][rɪsk][æt; ət]

"	But	for	once	Freddie	managed	to	save	himself	,	while	Flossie	took	no	risk	at
"	但	为了	一次	弗雷迪	管理	到	节省	他自己	,	尽管	弗洛西	采取	不	风险	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

但这一次，弗雷迪成功地保住了性命，而弗洛西却丝毫没有冒险。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [pæst] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['rɪvər] " [wɪ'ðaʊt] ['gaɪdɪŋ] [hɜːr; hər] " ['stiːmboʊt] .

but	walked	past	that	part	of	the	"	river	"	without	guiding	her	"	steamboat	.
但	步行	过去的	那	部分	的	这	"	河	"	没有	指导	她	"	汽船	.

但她径直走过了那段“河”，并没有引导她的“汽船”。

" ['prez(ə)ntli][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] " ['rɪvər] " [bɪ'keɪm] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] ,

"	Presently	the	water	in	the	"	river	"	became	weaker	and	weaker	,
"	目前	这	水	在	这	"	河	"	成为	较弱	和	较弱	,

“如今，河水越来越弱了，

[ʌn'tɪl]['oʊnli][ðə; ði] [smɔːlɪst] [striːm] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] .

until	only	the	smallest	stream	made	its	way	along	.
直到	仅有的	这	最小	溪流	制成	它是	方式	沿着	.

直到只剩下涓涓细流。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪl] ['boʊts] [ɪn] [mʌd] , " [dɪ'klerd] ['fredi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

"	We	can't	sail	boats	in	mud	,	"	declared	Freddie	with	some	impatience	.
"	我们	不能	帆	船	在	泥	,	"	声明	弗雷迪	和	一些	不耐烦	.

“我们不能在泥泞中航行，”弗雷迪有些不耐烦地说道。

" [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wel] .

"	Let's	go	back	and	see	what	they're	doing	at	the	well	.
"	我们来吧	去	后退	和	看	什么	它们是	正在做	在	这	出色地	.

“我们回去看看他们在井边做什么。”

" [naʊ] [ðə; ði][bɪg] [pʌmp] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" Now the big pump had been removed and the man was going down in the
" 现在 这 大的 泵 有 到过 已移除 和 这 男人 曾是 去 向下 在 这
['bʌkɪt] [ə'gen] .
bucket again .
桶 再次 .

“现在大水泵已经被移走了，那个人又要坐水桶下去了。”

" [wi:; wi] [lɔ:st] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m]['meɪs(ə)n] .
" We lost lots of things in there , " remarked Tom Mason .
" 我们 丢失的 很多 的 事物 在 那里 , " 评论 汤姆 石匠 .

“我们在里面丢了很多东西，”汤姆·梅森说道。

" [aɪ] [bet] [ðeɪl] [brɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [kwɪr] [stʌf] .
" I bet they'll bring up some queer stuff .
" 我 赌注 他们会 带来 向上 一些 酷儿 东西 .

我敢打赌他们会提起一些同性恋话题。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['læntərnz] [daʊn] ['æftər]
" It took a few minutes for the other man to send the lanterns down after
" 它 采取 一个 很少 分钟 为了 这 其他 男人 到 发送 这 灯笼 向下 后
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][tɑ:p]['plætfɔ:rm][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [er]
his companion and then remove the top platform so as to give all the air
他的 伴侣 和 然后 消除 这 顶部 平台 所以 作为 到 给 全部 这 空气
[ænd; ənd] [laɪt] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
and light possible to the bottom of the well .
和 光 可能的 到 这 底部 的 这 出色地 .

“另一个人花了数分钟时间才把灯笼放下去，然后移开上面的平台，以便让尽可能多的空气和光线到达井底。

" [naʊ] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [wel] [kæn; kən] [si:] [stɑ:rz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
" Now the man in the well can see stars in the sky ,
" 现在 这 男人 在 这 出色地 能 看 明星 在 这 天空 ,

“现在井里的人可以看到天上的星星了。”

" [sed] ['hæri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
" said Harry to the other boys .
" 说 哈里 到 这 其他 男孩们 .

“哈利对其他男孩说。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [b\\:t] [ˌkɔntrə'diktid] ,
" But there are no stars in the sky , " Bert contradicted ,
" 但 那里 是 不 明星 在 这 天空 , " 伯特 矛盾 ,

“可是天上根本没有星星，”伯特反驳道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klɪr] [blu:] [skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['sʌmər] [deɪ] .
looking up at the clear blue sky of the fine summer day .
寻找 向上 在 这 清除 蓝色的 天空 的 这 美好的 夏天 天 .

抬头望着晴朗夏日的湛蓝天空。

" [oʊ] ! [jes] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , " [læft] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wel] , " [lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tu:] ,
" Oh ! yes there are , " laughed the man at the well , " lots of them too ,
" 哦 ! 是的 那里 是 , " 笑了 这 男人 在 这 出色地 , " 很多 的 他们 也 ,

“哦！是的，有很多，”井边的男人笑着说。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
but you can only see them in the dark ,
但 你 能 仅有的 看 他们 在 这 黑暗的 ,

但你只能在黑暗中看到它们。

[ænd; ənd] [its] [gʊd] [ænd; ənd][dɑ:rk] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [di:p] [wel] .
and it's good and dark down in that deep well .
和 它是 好的 和 黑暗的 向下 在 那 深的 出色地 .

深井下面又黑又冷。

" [ðɪs] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ;
" This seemed very strange , but of course it was true ;
" 这 似乎 非常 奇怪的 , 但 的 课程 它 曾是 真的 ;

“这看起来很奇怪，但当然这是真的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] ['kliːnər] [toʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the well cleaner told them if they didn't believe it ,
和 这 出色地 清洁工 讲述 他们 如果 他们 没有 相信 它 ,

井清洁工告诉他们，如果他们不相信，

[dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ]
just to look up a chimney some day , and they would see the same strange
只是 到 看 向上 一个 烟囱 一些 天 , 和 他们 会 看 这 相同的 奇怪的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

有一天，他们只是抬头看了一眼烟囱，就看到了同样奇怪的东西。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [wel] [ðə; ði] ['ʌðər] [reɪzd] [ðə; ði][fɜːrst] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]
At a signal from the man in the well the other raised the first bucket of
在 一个 信号 从 这 男人 在 这 出色地 这 其他 提高 这 第一的 桶 的
[stʌf] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
stuff and dumped it on the ground .
东西 和 丢弃 它 在 这 地面 .

听到井里的人发出信号，另一个人举起第一桶东西，倒在了地上。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

['aʊər; ɑːr] ['fʊtbɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
Our football ! " exclaimed Harry ,
我们的 足球 ! " 惊呼 哈里 ,

“我们的足球！”哈里喊道。

[jæŋkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌdi] [θɪŋz] [ðə; ði][bɪg] [blæk] ['rʌbər] [bɔːl] [lɔːst][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .
yanking out from the muddy things the big black rubber ball lost the year before .
猛拉 出去 从 这 浑 事物 这 大的 黑色的 橡皮 球 丢失的 这 年 前 .

从泥泞中拽出去年丢失的大黑橡胶球。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['beɪsbɔːl] , " [kɔːld] [tɑːm]['meɪs(ə)n] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [bɔːl][wʌz; wəz] [ɪk'stræktɪd]
" And our baseball , " called Tom Mason , as another ball was extracted
" 和 我们的 棒球 , " 称为 汤姆 石匠 , 作为 其他 球 曾是 提取
[frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl] .
from the pile .
从 这 桩 .

“还有我们的棒球，”汤姆·梅森说道，同时又一个球从球堆里被取出来。

" ['piːtər] [bɜːrn] - ['dɪnər] [peɪl] , " [læft] ['hæri] , ['reskjuːɪŋ] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] .
" Peter Burns ' dinner pail , " laughed Harry , rescuing that article from the heap .
" 彼得 烧伤 - 晚餐 桶 , " 笑了 哈里 , 救援 那 文章 从 这 堆 .

“那是彼得·伯恩斯的餐盒，”哈里笑着说，从那堆东西里把它捡了出来。

" [ænd; ənd] ['sʌmˌbɑːdiːz] [oʊld] [ʃuː] ! " [pʊt] [ɪn] [b\\:t] ,
" And somebody's old shoe ! " put in Bert ,
" 和 某人的 老的 鞋 ! " 放 在 伯特 ,

“还有某人的旧鞋！”伯特插嘴道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['pʊlɪŋ] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] .
but he didn't bother pulling that out of the mud .
但 他 没有 打扰 拉 那 出去 的 这 泥 .

但他懒得把它从泥里捞出来。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['neli] ['prɛntɪsɪz] ['rʌbər] [dɑ:l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	Oh	,	there's	Nellie	Prentice's	rubber	doll	!	"	exclaimed	Harry	.
"	哦	,	有	内莉	学徒的	橡皮	玩具娃娃	！	"	惊呼	哈里	.

“哦，那是内莉·普伦蒂斯的橡胶娃娃！”哈利惊呼道。

" ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] [ned] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .

"	August	and	Ned	were	playing	ball	with	it	and	let	it	fly	in	the	well	.
"	八月	和	内德	是	玩耍	球	和	它	和	让	它	飞	在	这	出色地	.

“奥古斯特和内德玩球的时候，把球扔进了井里。”

" ['hæri] [waɪpt] [ðə; ði] [mʌd] [ɔ:f] [ðə; ði] [dɑ:l] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [næn; nɑ:n] .

"	Harry	wiped	the	mud	off	the	doll	and	brought	it	over	to	Nan	.
"	哈里	擦拭	这	泥	离开	这	玩具娃娃	和	带来	它	超过	到	楠	.

哈利擦掉了玩偶上的泥巴，然后把它拿给奶奶。

" [aɪm] [ʃʊr] ['neli] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [bæk] , " [sed] [næn; nɑ:n] ,

"	I'm	sure	Nellie	will	be	glad	to	get	this	back	,	"	said	Nan	,
"	我是	当然	内莉	将要	是	高兴的	到	得到	这	后退	,	"	说	楠	,

“我相信内莉会很高兴拿回这个的，”南说道。

" [fɔ:r; fər] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [dɑ:l] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [hæd; həd] [wʌn] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] .

"	for	it's	a	good	doll	,	and	she	probably	never	had	one	since	she	lost	it	.
"	为了	它是	一个	好的	玩具娃娃	,	和	她	大概	绝不	有	一	自从	她	丢失的	它	.

因为那是一个好娃娃，而且自从她弄丢了娃娃之后，她可能就再也没有过娃娃了。

" [ðə; ði] [dɑ:l] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ɪndʒərd] [baɪ] [ɪts] [lɔ:ŋ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [wen]

"	The	doll	was	not	injured	by	its	long	imprisonment	in	the	well	and	when
"	这	玩具娃娃	曾是	不是	受伤	经过	它是	长的	监禁	在	这	出色地	和	什么时候

[wɑ:ʃt] [ʌp] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] .

washed	up	was	as	good	as	ever	.
洗过	向上	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

“这尊娃娃在井里被囚禁了很久，但并没有受伤，被冲上岸后，它和以前一样完好无损。”

[næn; nɑ:n] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

Nan	took	charge	of	it	,
楠	采取	收费	的	它	,

楠负责此事。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['neli] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [goʊ] ['oʊvər]

and	promised	to	give	it	to	Nellie	just	as	soon	as	she	could	go	over
和	承诺	到	给	它	到	内莉	只是	作为	很快	作为	她	可以	去	超过

[tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

to	see	her	.
到	看	她	.

并承诺一有机会就去看望内莉，然后把东西交给她。

[ə'nʌðər] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [stʌf] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

Another	bucket	of	stuff	had	been	brought	up	by	that	time	,
其他	桶	的	东西	有	到过	带来	向上	经过	那	时间	,

那时又有一桶东西被搬了上来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [pʊld] [aʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔ:ŋ] [paɪp] , [ðə; ði] [kaɪnd] ['dʒɜ:mənz] ['dʒen(ə)rəli] [ju:z] .

and	the	first	thing	pulled	out	was	a	big	long	pipe	,	the	kind	Germans	generally	use	.
和	这	第一的	事物	拉	出去	曾是	一个	大的	长的	管道	,	这	种类	德国人	一般来说	使用	.

首先被掏出来的是一根又长又粗的管子，是德国人常用的那种管子。

" [ðæts] [oʊld] [hæns] - , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] " [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	That's	old	Hans	Bruen's	,	"	declared	Tom	"	I	remember	the	night	he	dropped	it	.	"
"	那就是	老的	汉斯	-	,	"	声明	汤姆	"	我	记住	这	夜晚	他	掉落	它	.	"

“那是老汉斯·布鲁恩的，”汤姆说道，“我记得他把它掉在地上的那晚。”

" ['fuːlɪʃ] [hæns] — [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪp] [laɪk] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] !

"	Foolish	Hans	—	to	try	to	drink	with	a	pipe	like	that	in	his	mouth	!
"	愚蠢	汉斯	—	到	尝试	到	喝	和	一个	管道	喜欢	那	在	他的	嘴	!

“愚蠢的汉斯——竟然想嘴里叼着那样的烟斗喝酒！”

" [læft] [ðə; ði] [wel] ['kliːnər] .

"	laughed	the	well	cleaner	.
"	笑了	这	出色地	清洁工	.

“井清洁工笑了。”

[æz; əz][ðə; ði] [paɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [boʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] ['pɔːrsəlɪn] [stem] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

As	the	pipe	had	a	wooden	bowl	and	a	hard	porcelain	stem	it	was
作为	这	管道	有	一个	木制的	碗	和	一个	难的	瓷	干	它	曾是

[nɑːt]['broʊkən] ,

not	broken	,
不是	破碎的	,

由于烟斗的烟碗是木制的，烟嘴是坚硬的瓷质的，所以没有破损。

[soʊ][tɑːm] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

so	Tom	took	care	of	it	,
所以	汤姆	采取	关心	的	它	,

所以汤姆就处理了这件事。

['noʊɪŋ] [haʊ] [glæd][hæns] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] " ['dʒɑːni] ['smoʊkər] " [bæk]

knowing	how	glad	Hans	would	be	to	get	his	old	friend	"	Johnnie	Smoker	"	back
会心	如何	高兴的	汉斯	会	是	到	得到	他的	老的	朋友	"	约翰尼	吸烟者	"	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

知道汉斯会多么高兴能再次见到他的老朋友“约翰尼·斯莫克”。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][tɪn] [kʌps] , [peɪlz] , [ænd; ənd] ['sɔːspæn] ,

Besides	all	kinds	of	tin	cups	,	pails	,	and	saucepans	,
除了	全部	种类	的	锡	杯子	,	水桶	,	和	平底锅	,

除了各种锡杯、锡桶和锡锅之外，

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [kæps][ænd; ənd][sʌm; səm]

the	well	was	found	to	contain	a	good	number	of	boys	'	caps	and	some
这	出色地	曾是	成立	到	包含	一个	好的	数字	的	男孩们	-	帽子	和	一些

['gɜːlz] - [tuː] ,

girls	'	too	,
女孩们	-	也	,

人们发现井里有很多男童帽子，也有一些女童帽子。

[ðæt] [hæd; həd] [slɪpt] [ɔːf] [ɪn] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [kuːl] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	had	slipped	off	in	attempts	made	to	get	a	good	cool	drink	out	of	the
那	有	滑倒了	离开	在	尝试	制成	到	得到	一个	好的	凉爽的	喝	出去	的	这

['bʌkɪt] .

bucket	.
桶	.

在试图从桶里拿出一杯冰镇饮料时，它滑落了。

['faɪnəli] [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

Finally	the	man	gave	a	signal	that	he	was	ready	to	come	up	,
最后	这	男人	给予	一个	信号	那	他	曾是	准备好	到	来	向上	,

最后，那人发出信号，表示他准备上来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wɪndləs] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] ['veri] ['mʌdi] [buːts]

and	soon	the	windlass	was	adjusted	again	and	the	man	in	very	muddy	boots
和	很快	这	绞盘	曾是	调整	再次	和	这	男人	在	非常	浑	靴子

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

came	to	the	top	.
来了	到	这	顶部	.

很快，绞盘再次被调整好，穿着沾满泥浆的靴子的男人来到了山顶。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

"	Look	at	this	!
"	看	在	这	!

“看看这个！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] [wɑːtʃ] .

"	he	said	to	the	boys	'	holding	a	beautiful	gold	watch	.
"	他	说	到	这	男孩们	-	保持	一个	美丽的	金子	手表	.

他对拿着一块漂亮金表的男孩们说。

" ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wel] ?

"	Ever	hear	of	anyone	losing	a	watch	in	the	well	?
"	曾经	听到	的	任何人	输	一个	手表	在	这	出色地	?

你听说过有人把手表丢在井里吗?

" [noʊ][wʌn][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] ,

"	No	one	had	heard	of	such	a	loss	,
"	不	一	有	听到	的	这样的	一个	损失	,

“没有人听说过这样的损失。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [neɪm] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ðæt] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ɪts]

and	as	there	was	no	name	anywhere	on	the	watch	that	might	lead	to	its
和	作为	那里	曾是	不	姓名	任何地方	在	这	手表	那	可能	带领	到	它是

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

identification	,
鉴别	,

由于手表上没有任何可以识别其身份的名称，

[ðə; ði] [wel] ['kliːnər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rʌbər] [koʊt] .

the	well	cleaner	put	it	away	in	his	vest	pocket	under	the	rubber	coat	.
这	出色地	清洁工	放	它	离开	在	他的	背心	口袋	在下面	这	橡皮	外套	.

清洁工把它放进了背心口袋里，藏在橡胶外套下面。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	And	what	do	you	think	of	this	?
"	和	什么	做	你	思考	的	这	?

你觉得这个怎么样?

" [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrl]

"	the	man	continued	,	and	drew	from	his	pocket	a	beautiful	string	of	pearl
"	这	男人	持续	,	和	画	从	他的	口袋	一个	美丽的	细绳	的	珍珠

[biːdz] [set][ɪn][goʊld] .

beads	set	in	gold	.
珠子	放	在	金子	.

“那人继续说道，并从口袋里掏出一串镶嵌在金子里的漂亮珍珠项链。”

" [maɪ] [biːdz] !

"	My	beads	!
"	我的	珠子	!

我的珠子!

[maɪ] [lɔːst] [biːdz] ! " [skriːmd] [næn; nɑːn] .

My	lost	beads	!	"	screamed	Nan	.
我的	丢失的	珠子	!	"	尖叫	楠	.

“我的珠子丢了！”楠尖叫道。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] !
" Oh , how glad I am that you found them !
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 那 你 成立 他们 !

“哦，我真高兴你找到了它们！”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kerfəli] .
" She took the beads and looked at them carefully .
" 她 采取 这 珠子 和 看起来 在 他们 小心 .

她拿起珠子，仔细地看了看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt]['dɜːrti] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .
They were a bit dirty , but otherwise as good as ever .
他们 是 一个 少量 肮脏的 , 但 否则 作为 好的 作为 曾经 .

它们有点脏，但除此之外，一如既往地好。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [ðiːz] [ə'gen] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" I thought I should never see these again , " said Nan .
" 我 想法 我 应该 绝不 看 这些 再次 , " 说 楠 .

“我以为我再也见不到这些东西了，”楠说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] ['mæmə] [ʌv; əv] [ðɪs] !
" I must tell mamma of this !
" 我 必须 告诉 妈妈 的 这 !

我一定要把这件事告诉妈妈！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [fiːt] .
" And she started for the house with flying feet .
" 和 她 开始 为了 这 房子 和 飞行 脚 .

“然后她便飞快地朝房子跑去。”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [hæd; həd] [bɪn]
Mrs . Bobbsey was glad indeed to learn that the strings of pearls had been
太太 . 鲍勃西 曾是 高兴的 的确 到 学习 那 这 字符串 的 珍珠 有 到过
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

鲍勃西太太得知珍珠项链被找到后，非常高兴。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dɪ'klerd] [ðæt] [næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['lʌki] .
and everybody declared that Nan was certainly lucky .
和 大家 声明 那 楠 曾是 当然 幸运的 .

大家都说楠真是太幸运了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm][ɑːn] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] ['æftər] [ðɪs] , " [sed] [næn; nɑːn] ,
" I am going to fasten them on good and tight after this , " said Nan ,
" 我 是 去 到 系 他们 在 好的 和 紧的 后 这 , " 说 楠 ,

“之后我一定要把它们牢牢系好，”楠说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
and she did .
和 她 做过 .

她做到了。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wel] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [θruː] ['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]
Down by the well the man was not yet through handing over the things he
向下 经过 这 出色地 这 男人 曾是 不是 然而 通过 处理 超过 这 事物 他
[hæd; həd] [faʊnd] .
had found .
有 成立 .

井边，那人还没交出他找到的东西。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] !
" And there's a wedding ring !
" 和 有 一个 婚礼 戒指 !

“而且还有结婚戒指！”

" [hiː; hi] [sed] [nekst] , [waɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [θɪn] [goʊld][bænd] .
" he said next , while he turned out in his hand a thin gold band .
" 他 说 下一个 , 尽管 他 转向 出去 在 他的 手 一个 薄的 金子 乐队 .

“他接着说道，同时从手中掏出一枚细细的金戒指。

" [oʊ] , ['mɪsɪz] . [bɜːrn] [lɔːst] [ðæt] ! " ['kɔːrəst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Oh , Mrs . Burns lost that ! " chorused a number of the boys .
" 哦 , 太太 . 烧伤 丢失的 那 ! " 齐声说道 一个 数字 的 这 男孩们 .

“哦，伯恩斯太太把那东西弄丢了！”几个男孩齐声说道。

" [ʃiː; ʃi] [felt] ['dredf(ə)l] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
" She felt dreadful over it too .
" 她 毛毡 可怕 超过 它 也 .

她对此也感到非常难过。

[ʃiːl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [get] [ðæt] [bæk] [ɔːl] [raɪt] . "
She'll be tickled to get that back all right . "
壳 是 挠痒 到 得到 那 后退 全部 正确的 . "

她肯定会很高兴能拿回那件东西。

" [wel] , [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] .
" Well , here , " said the man , turning to Harry .
" 出色地 , 这里 , " 说 这 男人 , 转弯 到 哈里 .

“好了，给你，”那人说着，转向哈利。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪ] ;
" I guess you're the biggest boy ;
" 我 猜测 你是 这 最大 男生 ;

“我猜你是个头最大的男孩；

[aɪl] [let][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][maɪ][best] [wɪʃɪz] ,
I'll let you take that back to Mrs . Burns with my best wishes ,
患病的 让 你 拿 那 后退 到 太太 . 烧伤 和 我的 最好的 愿望 ,

我会把这个转交给伯恩斯太太，并致以我最美好的祝愿。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] ['hæri] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['wedɪŋ] [rɪŋ] .
" and he handed Harry the long - lost wedding ring .
" 和 他 递交 哈里 这 长的 - 丢失的 婚礼 戒指 .

然后他把那枚失散多年的结婚戒指递给了哈利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [bɜːrn] - [haʊs] ,
It was only a short distance to Mrs . Burns ' house ,
它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 到 太太 . 烧伤 - 房子 ,

离伯恩斯太太家只有很短的路程。

[ænd; ənd] ['hæri] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] .
and Harry lost no time in getting there .
和 哈里 丢失的 不 时间 在 获得 那里 .

哈利立即赶到了那里。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɪ'laɪtɪd] , " ['hæri] [toʊld][ðə; ði][mæn] , [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .
" She was just delighted , " Harry told the man , upon returning to the well .
" 她 曾是 只是 高兴极了 , " 哈里 讲述 这 男人 , 之上 返回 到 这 出色地 .

“她高兴极了，”哈利回到井边后告诉那人。

" [ʃiː; ʃi] [sez] ['piːtər] [wɪl] [send] [juː; jʊ]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" She says Peter will send you over something for finding it . "
" 她 说道 彼得 将要 发送 你 超过 某物 为了 寻找 它 . "

“她说彼得会送你东西作为你找到它的奖励。”

" [noʊ] [niːd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ; " [ðeə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .

"	No	need	,	"	replied	the	other	;	"	they're	welcome	to	their	own	.
"	不	需要	,	"	回复	这	其他	;	"	它们是	欢迎	到	他们的	自己的	.

“不必了，”另一个人回答说，“他们有自己的房子就好。”

" [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - ['kliːnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['skrʌbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

"	The	last	part	of	the	well	-	cleaning	was	the	actual	scrubbing	of	the	big	stone	in	the	bottom	.
"	这	最后的	部分	的	这	出色地	-	打扫	曾是	这	实际的	擦洗	的	这	大的	石头	在	这	底部	.

“水井清理的最后一部分是真正地擦洗井底的大石头。”

[ðɪs] [stoʊn] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [spræŋ] [ʌp] ,

This	stone	had	a	hole	in	the	middle	through	which	the	water	sprang	up	,
这	石头	有	一个	洞	在	这	中间	通过	哪个	这	水	弹簧	向上	,

这块石头中间有个洞，水就是从那里涌出来的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][flæg][hæd; həd] [bɪn] [skrʌbd] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [kliːn] [ɪn'diːd] .

and	when	the	flag	had	been	scrubbed	the	well	was	clean	indeed	.
和	什么时候	这	旗帜	有	到过	擦洗过	这	出色地	曾是	干净的	的确	.

当旗帜被擦洗干净后，井水确实干净了。

" [naʊ] [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] ['wɔːtər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɔːl] [ðer; ðər] [tuːlz] ,

"	Now	you	people	will	have	good	water	,	"	declared	the	men	,	as	they	gathered	all	their	tools	,
"	现在	你	人们	将要	有	好的	水	,	"	声明	这	男人	,	作为	他们	聚集	全部	他们的	工具	,

“现在你们有干净的水喝了，”男人们一边收拾工具一边宣布道。

['hævɪŋ] [fɜːrst][pʊt][ðə; ði][tɑːp][ɑːn][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] ['bʌkətˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɔːf] .

having	first	put	the	top	on	the	well	and	tried	a	bucketful	of	water	before	starting	off	.
拥有	第一的	放	这	顶部	在	这	出色地	和	尝试	一个	一桶	的	水	前	开始	离开	.

在正式开始之前，先盖上井盖，试了一桶水。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['riːəli] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ? " ['kwestʃənd] ['fredi] .

"	And	are	there	really	stars	in	the	bottom	of	the	well	?	"	questioned	Freddie	.
"	和	是	那里	真的	明星	在	这	底部	的	这	出色地	?	"	被质问	弗雷迪	.

“井底真的有星星吗？”弗雷迪问道。

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Not	exactly	,	"	said	the	man	,
"	不是	确切地	,	"	说	这	男人	,

“不完全是，”那人说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [welz] .

"	but	there	are	lots	of	other	things	in	the	bottoms	of	wells	.
"	但	那里	是	很多	的	其他	事物	在	这	底部	的	水井	.

“但是井底还有很多其他东西。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][jʊr; jər] ['dædi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs] ,

You	must	get	your	daddy	to	show	you	the	sky	through	a	fireplace	,
你	必须	得到	你的	爸爸	到	展示	你	这	天空	通过	一个	壁炉	,

你一定要让你爸爸带你透过壁炉看看天空。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][stɑːrz] [lʊk] [ɪn] ['deɪlaɪt] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

and	you	will	then	know	how	the	stars	look	in	daylight	,	"	he	finished	,
和	你	将要	然后	知道	如何	这	明星	看	在	日光	,	"	他	完成的	,

“这样你就会知道星星在日光下是什么样子了，”他总结道。

['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wel] - [pʌmp] ['oʊvər] [ɪn]

saying	good	-	bye	to	all	and	starting	off	for	the	big	deep	well	-	pump	over	in
说	好的	-	再见	到	全部	和	开始	离开	为了	这	大的	深的	出色地	-	泵	超过	在

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [groʊv] ,

the	picnic	grove	,
这	野餐	树林	,

向大家道别，然后出发前往野餐林地那边的大深井抽水机。

[ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [kliːnd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ðer; ðər] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

that	had	not	been	cleaned	since	it	had	been	dug	there	three	years	before	.
那	有	不是	到过	已清洗	自从	它	有	到过	挖	那里	三	年	前	.

自三年前挖掘出来后，就一直没有清理过。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] , — [gʊd] - [baɪ]

LITTLE	JACK	HORNER	,	—	GOOD	-	BYE
小的	杰克	霍纳	,	—	好的	-	再见

小杰克·霍纳——再见

" [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	I've	got	a	special	delivery	letter	for	you	,	"	called	the	boy	from	the
"	我已经	得到	一个	特别的	送货	信	为了	你	,	"	称为	这	男生	从	这

['poʊstˌɔfɪs] [tuː; tə] ['hæri] .

postoffice	to	Harry	.
邮局	到	哈里	.

“我这里有一封特别递送的信要给你，”邮局的男孩对哈利喊道。

[naʊ] [wen] ['dʒɪm] ['dekstər] [roʊd] [hɪz; ɪz] [wiːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [meɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Now	when	Jim	Dexter	rode	his	wheel	with	the	special	delivery	mail	everybody
现在	什么时候	吉姆	德克斯特	骑	他的	车轮	和	这	特别的	送货	邮件	大家

[ə'baʊt] ['medoʊ] [brʊk] [nuː] [ðə; ði] [rʌʃ] ['letər] [bɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] .

about	Meadow	Brook	knew	the	rush	letter	bore	important	news	.
关于	草地	溪	知道	这	匆忙	信	钻孔	重要的	消息	.

现在，每当吉姆·德克斯特骑着他的自行车送特快专递邮件时，梅多布鲁克附近的每个人都知道这封加急邮件里装着重要的消息。

['dʒɪm] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bæg] ,

Jim	jumped	off	his	wheel	and	,	opening	the	little	bag	,
吉姆	跳了起来	离开	他的	车轮	和	,	开幕	这	小的	包	,

吉姆从车轮上跳下来，打开小袋子，

[pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['ritʃəd] ['bɑːbsiː] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['mɪnˌtɜːn] [ʌv; əv]

pulled	out	a	letter	for	Mrs	.	Richard	Bobbsey	from	Mrs	.	William	Minturn	of
拉	出去	一个	信	为了	太太	.	理查德	鲍勃西	从	太太	.	威廉	明特恩	的

['oʊʃ(ə)n] [klɪf] .

Ocean	Cliff	.
海洋	悬崖	.

拿出一封来自海洋崖的威廉·明特恩夫人写给理查德·博布西夫人的信。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jʊr; jər] [bʊk] [saɪnd] , " ['hæri] ['ɔːfərd] ,

"	I'll	take	it	upstairs	and	have	your	book	signed	,	"	Harry	offered	,
"	患病的	拿	它	楼上	和	有	你的	书	签名	,	"	哈里	提供	,

“我把书拿到楼上去，请人帮你签名，”哈利提议道。

[waɪl] ['dʒɪm] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [rest] .

while	Jim	sat	on	the	porch	to	rest	.
尽管	吉姆	卫星	在	这	门廊	到	休息	.

吉姆则坐在门廊上休息。

" [ðæts] [frʌm; frəm] [ænt] ['eməli] , " [b\\:t] [toʊld] ['hæri] [wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [roʊd] [ɔ:f] [ə'gen] .
" **That's** **from** **Aunt** **Emily** **,** " **Bert** **told** **Harry** **when** **the** **messenger** **boy** **rode** **off** **again** **.**
" 那就是 从 阿姨 艾米丽 , " 伯特 讲述 哈里 什么时候 这 信使 男生 骑 离开 再次 .

“那是艾米丽阿姨寄来的，”当信使男孩再次骑马离开时，伯特告诉哈利。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['oʊʃ(ə)n] [klɪf] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] . "
" **I** **guess** **we're** **going** **down** **to** **Ocean** **Cliff** **to** **visit** **there** **.** "
" 我 猜测 是 去 向下 到 海洋 悬崖 到 访问 那里 . "

“我想我们应该去海洋崖看看。”

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] ['veri] [su:n] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" **I** **hope** **you** **won't** **go** **very** **soon** **,** " **replied** **Harry** **.**
" 我 希望 你 惯于 去 非常 很快 , " 回复 哈里 .

“我希望你不要很快离开，”哈利回答道。

" [wi:v] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [bɔ:l] [mætʃɪz] [nekst] [mʌnθ] .
" **We've** **arranged** **a** **lot** **of** **ball** **matches** **next** **month** **.**
" 我们已经 安排 一个 很多 的 球 比赛 下一个 月 .

“我们下个月安排了很多球类比赛。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [sku:l] [naɪn] [fɜ:rst] ,
We're **going** **to** **play** **the** **school** **nine** **first** **,**
是 去 到 玩 这 学校 九 第一的 ,

我们先要和学校的九人制球队比赛。

[ðen] [wɪə(r)] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] ['si:dər,hɜ:rst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪkt] [naɪn] [frʌm; frəm] [saʊθ]
then **we're** **to** **play** **the** **boys** **at** **Cedarhurst** **and** **a** **picked** **nine** **from** **South**
然后 是 到 玩 这 男孩们 在 锡达赫斯特 和 一个 挑选 九 从 南
['medoʊ] [brʊk] . "
Meadow **Brook** **.** **"**
草地 溪 . "

然后我们要和锡达赫斯特的男孩们以及南梅多布鲁克挑选的九名球员比赛。

" [aɪ'd] [laɪk] [fɜ:rst] - [reɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [geɪmz] , " [sed] [b\\:t] .
" **I'd** **like** **first** **-** **rate** **to** **be** **here** **for** **the** **games** **,** " **said** **Bert** **.**
" ID 喜欢 第一的 - 速度 到 是 这里 为了 这 游戏 , " 说 伯特 .

“我希望一流的团队能来参加比赛，”伯特说。

" [aɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['bætər] . "
" **I'm** **a** **good** **batter** **.** **"**
" 我是 一个 好的 连击 . "

“我是一名优秀的击球手。”

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['pleɪər] [wi:; wi] [ni:d] [ðen] ,
" **You're** **the** **player** **we** **need** **then** **,**
" 你是 这 玩家 我们 需要 然后 ,

“那你就是我们想要的球员。”

[fɔ:r; fər] ['dʒɪm] [smɪθ] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [reɪt] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] ['ri:əli] [ə; eɪ] [faɪn] ['kætʃər; 'ketʃər] [ɪn]
for **Jim** **Smith** **is** **a** **first** **-** **rate** **pitcher** **and** **we've** **got** **really** **a** **fine** **catcher** **in**
为了 吉姆 史密斯 是 一个 第一的 - 速度 投手 和 我们已经 得到 真的 一个 美好的 捕手 在
[tɑ:m] ['meɪs(ə)n] ,
Tom **Mason** **,**
汤姆 石匠 ,

吉姆·史密斯是一位一流的投手，而我们队里还有一位非常优秀的捕手汤姆·梅森。

[bʌt; bət] [its] [hɑ:rd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tu:; tə] [hɪt] [ðə; ði] [bɔ:l] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [rʌnz] . "
but **it's** **hard** **to** **get** **a** **fellow** **to** **hit** **the** **ball** **far** **enough** **to** **give** **us** **runs** **.** **"**
但 它是 难的 到 得到 一个 同伴 到 打 这 球 远的 足够的 到 给 我们 跑步 . "

但是很难找到能把球打得足够远，从而为我们得分的球员。

" [oʊ] , [b\\:t] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

" Oh , Bert ! " called Nan , running out of the house .

" 哦 , 伯特 ! " 称为 楠 , 跑步 出去 的 这 房子 .

“哦，伯特！”南一边喊着，一边跑出了房子。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ænt] ['ɛmɪliːz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

" That was an invitation for us to go to Aunt Emily's at the seashore . :

" 那 曾是 一个 邀请 为了 我们 到 去 到 阿姨 艾米丽的 在 这 海滨 . :

“那是邀请我们去海边艾米丽阿姨家的邀请函。”

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dɔːrəθi] [sez] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] !

And Cousin Dorothy says we will have such a lovely time !

和 表哥 多萝西 说道 我们 将要 有 这样的 一个 迷人的 时间 !

表妹多萝西说我们会玩得很开心！

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [hɪr] ,

But I'm sure we could never have a better time than we had here ,

但 我是 当然 我们 可以 绝不 有 一个 更好的 时间 比 我们 有 这里 ,

但我确信，我们再也不会有比在这里更美好的时光了。

['hæri] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

Harry , " she added to her cousin .

哈里 , " 她 额外 到 她 表哥 .

“哈利，”她对表哥补充道。

" [aɪl] [biː; bi] ['ɔːfli] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] , [næn; nɑːn] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

" I'll be awfully sorry to have you go , Nan , " replied Harry .

" 患病的 是 非常 对不起 到 有 你 去 , 楠 , " 回复 哈里 .

“奶奶，你走了我会非常难过的，”哈利回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɔːl] [mʌnθ] .

" We have had so much fun all month .

" 我们 有 有 所以 很多 乐趣 全部 月 .

“我们这个月玩得非常开心。”

[aɪl] [dʒʌst][biː; bi] [ded] ['loʊnsəm] , [aɪm] [ʃʊr] , " [ænd; ənd] ['hæri] [sæt] [daʊn] [ɪn] [dɪ'dʒekʃn] ,

I'll just be dead lonesome , I'm sure , " and Harry sat down in dejection ,

患病的 只是 是 死的 寂寞 , 我是 当然 , " 和 哈里 卫星 向下 在 沮丧 ,

“我肯定会孤独终老的，”哈利沮丧地坐了下来。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['kʌznz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl'redi] .

just as if his loved cousins had gone already .

只是 作为 如果 他的 喜爱 表兄弟姐妹 有 已消失 已经 .

就好像他挚爱的表兄弟姐妹们已经离世了一样。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [bɔɪ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] ; " [sed] [b\\:t] .

" There's no boy at Uncle William's ; " said Bert .

" 有 不 男生 在 叔叔 威廉的 ; " 说 伯特 .

“威廉叔叔家没有男孩，”伯特说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [næn; nɑːn] [wɪl] [hæv; həv] ['dɔːrəθi] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

" Of course Nan will have Dorothy , but I'll have to look around for

" 的 课程 楠 将要 有 多萝西 , 但 患病的 有 到 看 大约 为了

[ə; eɪ] [tʃʌm] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

a chum , I suppose . "

一个 密友 , 我 认为 . "

“当然，南会和多萝西在一起，但我恐怕得找个伴儿了。”

" [oʊ] , [juːl] [faɪnd][lɑːts][ʌv; əv] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] , " [sed] ['hæri] .

"	Oh	,	you'll	find	lots	of	boys	at	the	beach	,	"	said	Harry	.
"	哦	,	你会	寻找	很多	的	男孩们	在	这	海滩	,	"	说	哈里	.

“哦，你在海滩上会看到很多男孩，”哈利说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] !

"	And	to	think	of	the	fun	at	the	ocean	!
"	和	到	思考	的	这	乐趣	在	这	海洋	!

“想想在海边玩耍的乐趣吧！”

['mʌðər] [sez] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [nekst] ['sʌmər] . "

Mother	says	we	will	go	to	the	shore	next	summer	.	"
母亲	说道	我们	将要	去	到	这	支撑	下一个	夏天	.	"

妈妈说我们明年夏天要去海边。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] [b\\:t] [pə'laɪtli] .

"	I	wish	you	were	going	with	us	,	"	said	Bert	politely	.
"	我	希望	你	是	去	和	我们	,	"	说	伯特	礼貌地	.

“我希望你能和我们一起去，”伯特礼貌地说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd]

"	Maybe	you	will	come	down	for	a	day	while	we	are	there	,	"	suggested
"	或许	你	将要	来	向下	为了	一个	天	尽管	我们	是	那里	,	"	建议

[næn; nɑːn] .

Nan	.
楠	.

“也许你可以在我们待在那里的这段时间下来待一天，”楠建议道。

" [ænt] ['eməli] ['iznt] [dʒʌst][ɪg'zæktli][jʊr; jər] [ænt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] ['mɑːməz] ['sɪstər] ,

"	Aunt	Emily	isn't	just	exactly	your	aunt	,	because	she's	mamma's	sister	,
"	阿姨	艾米丽	不是	只是	确切地	你的	阿姨	,	因为	她是	妈妈的	姐姐	,

“艾米莉阿姨不仅仅是你的阿姨，因为她还是你妈妈的妹妹。”

[ænd; ənd] [its] ['pɑːpə] [huː] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['brʌðər] .

and	it's	papa	who	is	Uncle	Daniel's	brother	.
和	它是	爸爸	WHO	是	叔叔	丹尼尔的	兄弟	.

而爸爸是丹尼尔叔叔的兄弟。

[bʌt; bət][ðə; ði] - , [ænt] ['ɛmɪliːz] [foʊks] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

But	the	Minturns	,	Aunt	Emily's	folks	,	you	know	,
但	这	-	,	阿姨	艾米丽的	各位	,	你	知道	,

但是，你知道，米特恩一家，艾米丽阿姨的父母，

[hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːl] [laɪk] ['riːəl] ['kʌznz] . "

have	been	up	here	and	are	all	like	real	cousins	.	"
有	到过	向上	这里	和	是	全部	喜欢	真实的	表兄弟姐妹	.	"

我们都来过这里，彼此就像亲表亲一样。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌst] [ðen] .

"	We're	going	away	!	"	exclaimed	Freddie	,	joining	the	others	just	then	.
"	是	去	离开	!	"	惊呼	弗雷迪	,	加入	这	其他的	只是	然后	.

“我们要走了！”弗雷迪喊道，这时他也加入了其他人。

" ['mæmə] [sez] [aɪ][kæn; kən] [stɪk] [maɪ] [toʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði][kræbz] [baɪt] [ˌem 'iː] ,

"	Mamma	says	I	can	stick	my	toes	in	the	water	till	the	crabs	bite	me	,
"	妈妈	说道	我	能	戳	我的	脚趾	在	这	水	直到	这	螃蟹	咬	我	,

妈妈说我可以把脚趾头伸进水里，直到螃蟹咬我为止。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃhʊk] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɜːrst] . "

but	I'm	going	to	have	a	fishhook	and	catch	them	first	.	"
但	我是	去	到	有	一个	钓钩	和	抓住	他们	第一的	.	"

但我要先用鱼钩把它们钓上来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [snuːp] ?
" Are you going to take Snoop ?
" 是 你 去 到 拿 史努比 ?

你要带走Snoop吗?

" ['hæri] [æskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] .
" Harry asked his little cousin .
" 哈里 问 他的 小的 表哥 .

哈利问他的小表弟。

" [jep] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .
" Yep , " replied the youngster .
" 是的 , " 回复 这 青少年 .

“是的，”年轻人回答道。

" [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [treɪnz] [naʊ] . "
" He knows how to go on trains now . "
" 他 知道 如何 到 去 在 火车 现在 . "

“他现在知道怎么坐火车了。”

" ['dɔːrəθi] [hæz; həz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dɔŋkiz] , " [næn; nɑːn][toʊld][ðem; ðəm] ,
" Dorothy has a pair of donkeys , " Nan told them ,
" 多萝西 有 一个 一对 的 驴 , " 楠 讲述 他们 ,

“多萝西有两头驴，”南告诉他们。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːrt][wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['raɪdɪŋ][ɪn] ['evri] [deɪ] . "
" and a cart we can go riding in every day . "
" 和 一个 大车 我们 能 去 骑术 在 每一个 天 . "

“还有一辆我们可以每天乘坐的马车。”

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði]['draɪvər] , " [ə'naʊnst] ['fredi] .
" I'll be the driver , " announced Freddie .
" 患病的 是 这 司机 , " 宣布 弗雷迪 .

“我来开车，”弗雷迪宣布道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪlboʊt] , [bʌt] ! " [sed] ['hæri] .
" And I suppose you'll have a sailboat , Bert ! " said Harry .
" 和 我 认为 你会 有 一个 帆船 , 伯特 ! " 说 哈里 .

“我想你肯定会有一艘帆船吧，伯特！”哈利说道。

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [sed] ['nɜːrvəs] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] ,
" Not in the ocean , " said nervous little Flossie ,
" 不是 在 这 海洋 , " 说 紧张的 小的 弗洛西 ,

“不在海里，”紧张的小弗洛西说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]
who had been listening all the time and never said a word until she thought
WHO 有 到过 聆听 全部 这 时间 和 绝不 说 一个 单词 直到 她 想法
[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒər] ['kʌmɪŋ] .
there was some danger coming .
那里 曾是 一些 危险 未来 .

她一直都在偷听，直到觉得有危险即将到来才开口说话。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [sed] [bʌt] ; " [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ʌv; əv]['kwaɪət]['wɔːtər] [ə'raʊnd]
" Certainly not , " said Bert ; " there is always a little lake of quiet water around
" 当然 不是 , " 说 伯特 ; " 那里 是 总是 一个 小的 湖 的 安静的 水 大约
['oʊʃ(ə)n]['pleɪsɪz] .
ocean places .
海洋 地方 .

“当然不是，”伯特说；“海洋附近总会有一些平静的小湖泊。”

" [ænt] ['serə] [keɪm] [aʊt] [naʊ] , [ɔːl] [drest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][draɪv] .
" Aunt Sarah came out now , all dressed for a drive .
" 阿姨 莎拉 来了 出去 现在 , 全部 穿着 为了 一个 驾驶 .

“莎拉阿姨出来了，她穿戴整齐，准备开车兜风。”

" [wel] , [maɪ] [dɪrz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [klɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
" Well , my dears , " she said , " you are going to Ocean Cliff to - morrow ,
" 出色地 , 我的 亲爱的们 , " 她 说 , " 你 是 去 到 海洋 悬崖 到 - 明天 ,

“好了，亲爱的们，”她说，“你们明天要去海洋悬崖。”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'vaɪt][ɔːl][jʊr; jər] ['medoʊ] [brʊk] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːn] ['pɑːrti][tuː; tə] -
so you can invite all your Meadow Brook friends to a little lawn party to -
所以 你 能 邀请 全部 你的 草地 溪 朋友们 到 一个 小的 草地 派对 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

所以，今天你可以邀请所有 Meadow Brook 的朋友来参加一个小型草坪派对。

[aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]['ɔːrdər][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm going down now to the village to order some good things for you .
我是 去 向下 现在 到 这 村庄 到 命令 一些 好的 事物 为了 你 .

我现在要下到村里去给你订些好东西。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "
I want you all to have a nice time this afternoon . "
我 想 你 全部 到 有 一个 好的 时间 这 下午 . "

我希望大家今天下午都过得愉快。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [bʊks] [tuː; tə] ['neti] , " [sed] ['flɔːsi] ,
" I'm going to give some of my books to Nettie , " said Flossie ,
" 我是 去 到 给 一些 的 我的 图书 到 内蒂 , " 说 弗洛西 ,

“我要把其中一些书送给内蒂，”弗洛西说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['peɪpər]['dɑːlz] [tuː] . "
" and some of my paper dolls too . "
" 和 一些 的 我的 纸 娃娃 也 . "

“还有一些我的纸娃娃。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['neti] [hæz; həz][nɑːt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] , " [ænd; ənd][wiː; wi]
Nettie has not many things to play with , " agreed Nan , " and we
内蒂 有 不是 许多 事物 到 玩 和 , " 同意 楠 , " 和 我们
[kæn; kən][get] ['plenti] [mɔːr] . "
can get plenty more . "
能 得到 很多 更多的 . "

“内蒂没什么东西可玩，”南同意道，“我们可以给她买更多。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɔːl][maɪ][bɜːrdz] - [nests] [tə'geðər] , " [sed] [b\\:t] ,
" I'm going to get all my birds ' nests together , " said Bert ,
" 我是 去 到 得到 全部 我的 鸟类 - 巢穴 一起 , " 说 伯特 ,

“我要把我所有的鸟窝都收起来，”伯特说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['prɪti] [waɪt] [bɜːrtʃ][bɑːrk][tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃər] [freɪmz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] . "
" and that pretty white birch bark to make picture frames for Christmas . "
" 和 那 漂亮的 白色的 桦木 吠 到 制作 图片 框架 为了 圣诞节 . "

“还有漂亮的白桦树皮，可以用来做圣诞节相框。”

" [aɪv] [gɑːt] ['lʌvli] [prest] ['flaʊərz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['krɪsməs] [poʊst] - [kɑːrdz] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	I've	got	lovely	pressed	flowers	to	put	on	Christmas	post	-	cards	,	"	said	Nan	.
"	我已经	得到	迷人的	按下	花朵	到	放	在	圣诞节	邮政	-	牌	,	"	说	楠	.

“我有一些漂亮的压花，可以放在圣诞明信片上，”南说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [pleɪn] [waɪt] [kɑːrdz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [vəːsiz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [frend] .

"	I'm	going	to	mount	them	on	plain	white	cards	with	little	verses	written	for	each	friend	.
"	我是	去	到	山	他们	在	清楚的	白色的	牌	和	小的	诗句	书面	为了	每个	朋友	.

“我打算把它们贴在普通的白色卡片上，并为每位朋友写上一小段诗句。”

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['prɪti] ?

Won't	that	be	pretty	?
惯于	那	是	漂亮的	?

那该多漂亮啊?

" [ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['pækɪŋ] [ʌp] [ə'gen] !

"	Then	what	a	time	there	was	packing	up	again	!
"	然后	什么	一个	时间	那里	曾是	包装	向上	再次	!

“然后，收拾行李的时候真是忙得不可开交！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [goʊ] ,

Of	course	Mrs	.	Bobbsey	had	expected	to	go	,
的	课程	太太	.	鲍勃西	有	预期的	到	去	,

当然，博布西太太早就预料到自己会去。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [θɪŋz] ['redi] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ['sʊvəˌnɪrz] .

and	had	most	of	the	big	things	ready	but	the	children	had	so	many	souvenirs	.
和	有	最多	的	这	大的	事物	准备好	但	这	孩子们	有	所以	许多	纪念品	.

大部分大件物品都准备好了，但孩子们却带了很多纪念品。

" [dʒɑːn] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] , " [kraɪd] ['fredi] ,

"	John	gave	me	this	,	"	cried	Freddie	,
"	约翰	给予	我	这	,	"	哭	弗雷迪	,

“这是约翰给我的，”弗雷迪喊道。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pʌmpkɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spres] ['wægən] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

pulling	a	great	big	pumpkin	in	his	express	wagon	down	to	the	house	.
拉	一个	伟大的	大的	南瓜	在	他的	表达	车皮	向下	到	这	房子	.

他用货车拉着一个巨大的南瓜，一路开到房子前。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ænt] ['eməli] . "

"	And	I'm	going	to	bring	it	to	Aunt	Emily	.	"
"	和	我是	去	到	带来	它	到	阿姨	艾米丽	.	"

“我要把它带给艾米丽阿姨。”

" [oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðæt] ! " [prəu'testid] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	how	could	we	bring	that	!	"	protested	Nan	.
"	哦	,	如何	可以	我们	带来	那	!	"	抗议	楠	.

“哦，我们怎么能带那个东西来呢！”楠抗议道。

" [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	In	the	trunk	,	of	course	,	"	Freddie	insisted	.
"	在	这	树干	,	的	课程	,	"	弗雷迪	坚持	.

“当然是在后备箱里，”弗雷迪坚持道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['fɝːnz] , " [sed] ['flɔːsi] ;
" Well , I have to carry a box of ferns , " said Flossie ;
" 出色地 , 我 有 到 携带 一个 盒子 的 蕨类植物 , " 说 弗洛西 ;

“嗯，我得搬一箱蕨类植物，”弗洛西说；

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
" I'm going to take them for the porch .
" 我是 去 到 拿 他们 为了 这 门廊 .

“我要把它们带到门廊去。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['fɝːnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] , ['mæmə] [sez] .
There are no ferns around the salt water , mamma says .
那里 是 不 蕨类植物 大约 这 盐 水 , 妈妈 说道 .

妈妈说，咸水边没有蕨类植物。

" [soʊ] [iːtʃ] [tʃaɪld] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [pet] [rɪ'membrənsɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" So each child had his or her own pet remembrances to carry away from
" 所以 每个 孩子 有 他的 或者 她 自己的 宠物 回忆 到 携带 离开 从
['medoʊ] [brʊk] .
Meadow Brook .
草地 溪 .

“所以每个孩子都有自己从梅多布鲁克带走的宠物纪念品。”

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['gɝːlz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [næn; nɑːn] [sed]
" We had better go and invite the girls for this afternoon , " Nan said
" 我们 有 更好的 去 和 邀请 这 女孩们 为了 这 下午 , " 楠 说
[tuː; tə] ['flɔːsi] .
to Flossie .
到 弗洛西 .

“我们最好去邀请女孩们今天下午过来，”南对弗洛西说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] , " ['hæri] [toʊld] [bʉ̈ːt] .
" And we must look after the boys , " Harry told Bert .
" 和 我们 必须 看 后 这 男孩们 , " 哈里 讲述 伯特 .

“我们必须照顾好这些男孩，”哈里对伯特说。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A short invitation was not considered unusual in the country ,
一个 短的 邀请 曾是 不是 经过考虑的 异常 在 这 国家 ,

在该国，简短的邀请并不罕见。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
so it was an easy matter to get all the children together in time for the
所以 它 曾是 一个 简单的 事情 到 得到 全部 这 孩子们 一起 在 时间 为了 这
[ˌfer'wel] [lɔːn] ['pɑːrti] .
farewell lawn party .
告别 草地 派对 .

因此，要让所有孩子及时聚在一起参加告别草坪派对，是一件轻而易举的事。

" [wiː; wi][ɔːl] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [nekst] [jɪr] , " [sed] ['mildrid] ['mænərz] .
" We all hope you will come again next year , " said Mildred Manners .
" 我们 全部 希望 你 将要 来 再次 下一个 年 , " 说 米尔德里德 礼仪 .

“我们都希望您明年能再来，”米尔德里德·曼纳斯说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [ðɪs] ['sʌmər] .
" We have had such a lovely time this summer .
" 我们 有 有 这样的 一个 迷人的 时间 这 夏天 .

“我们这个夏天过得非常愉快。”

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][baɪ] .
And I brought you this little handkerchief to remember me by .
和 我 带来 你 这 小的 手帕 到 记住 我 经过 .

我还给你带了这条小手帕，作为我的纪念。

" [ðə; ði] [gɪft] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [leɪs] , [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə]

"	The	gift	was	a	choice	bit	of	lace	,	and	Nan	was	much	pleased	to
"	这	礼物	曾是	一个	选择	少量	的	蕾丝	,	和	楠	曾是	很多	高兴	到

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

accept	it	.
接受	它	.

“这份礼物是一件精美的蕾丝，南欣然接受了。”

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] [baɪ] , " [sed] ['meɪbəl] ['hɛrəld] , ['prezəntɪŋ] [næn; nɑːn]

"	There	is	something	to	remember	me	by	,	"	said	Mabel	Herold	,	presenting	Nan
"	那里	是	某物	到	记住	我	经过	,	"	说	梅布尔	赫罗尔德	,	呈现	楠

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['poʊstkɑːrd] ['ælbəm] .

with	a	postcard	album	.
和	一个	明信片	专辑	.

“这样我就可以留下点什么纪念了，”梅布尔·赫罗德说着，把一本明信片册送给了奶奶。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [brɔːt] ['flɔːsi] [ə; eɪ] [goʊld] - [straɪpt] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] , [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['dɑːlz]

The	little	girls	brought	Flossie	a	gold	-	striped	cup	and	saucer	,	a	set	of	doll's
这	小的	女孩们	带来	弗洛西	一个	金子	-	有条纹的	杯子	和	碟子	,	一个	放	的	娃娃的

['pætərn] ,

patterns	,
图案	,

小女孩们送给弗洛西一套金条纹的杯子和碟子，还有一套娃娃的图案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['pærəsɔːl] .

and	the	dearest	little	parasol	.
和	这	亲爱的	小的	阳伞	.

还有那把可爱的小阳伞。

[ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['besi] ['dɪmp(ə)l] .

This	last	was	from	Bessie	Dimple	.
这	最后的	曾是	从	贝西	酒窝	.

最后这条来自贝西·迪普尔。

[ænd; ənd] ['neti] [brɔːt] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	Nettie	brought	—	what	do	you	think	?
和	内蒂	带来	—	什么	做	你	思考	?

内蒂带来了——你觉得呢?

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɪv; laɪv] [dʌk] [fɔːr; fər] ['fredi] !

A	little	live	duck	for	Freddie	!
一个	小的	居住	鸭子	为了	弗雷迪	!

给弗雷迪一只小活鸭!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] ['bætɪŋ] , [soʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

It	was	just	like	a	lump	of	cotton	batting	,	so	soft	and	fluffy	.
它	曾是	只是	喜欢	一个	块	的	棉布	击球	,	所以	柔软的	和	蓬松的	.

它就像一团棉絮，又软又蓬松。

" [wiːl] ['fæt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , " [læft] [b\\:t] , ['dʒoʊkɪŋ] .

"	We'll	fatten	him	up	for	Christmas	,	"	laughed	Bert	,	joking	.
"	出色地	催肥	他	向上	为了	圣诞节	,	"	笑了	伯特	,	开玩笑	.

“我们要把他养肥了过圣诞节，”伯特笑着开玩笑说。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] ! " [snæpt] ['fredi] .

"	No	,	you	won't	!	"	snapped	Freddie	.
"	不	,	你	惯于	!	"	啪啪	弗雷迪	.

“不，你休想！”弗雷迪厉声说道。

" [aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" I are going to have a little house for him and a lake , and a
" 我 是 去 到 有 一个 小的 房子 为了 他 和 一个 湖 , 和 一个
[boʊt] — "
boat — "
船 — "

“我要给他建一栋小房子，还要一个湖和一条船——”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊ] ? " [tiːzd] ['hæri] .
" Are you going to teach him to row ? " teased Harry .
" 是 你 去 到 教 他 到 排 ? " 戏弄 哈里 .

“你要教他划船吗？”哈利打趣道。

" [wel] , [hiː; hi][kæn; kən][swɪm] ['betər] [ðæn; ðən] — [ðæn; ðən] — "
" Well , he can swim better than — than — "
" 出色地 , 他 能 游泳 更好的 比 — 比 — "

“嗯，他游泳比——比——”

" ['ɔːgəst] [staʊt] , " ['ænsər] [bʌːt] ,
" August Stout , " answered Bert ,
" 八月 肥硕 , " 回答 伯特 ,

“奥古斯特·斯托特，”伯特回答道。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] ['ɔːgəst] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði][deɪ] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] .
remembering how August had fallen in the pond the day they went fishing .
记住 如何 八月 有 倒下 在 这 池塘 这 天 他们 去 钓鱼 .

还记得他们去钓鱼那天，八月是如何落入池塘的。

[wen] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ,
When the ice cream and cake had been served on the lawn ,
什么时候 这 冰 奶油 和 蛋糕 有 到过 服务 在 这 草地 ,

当草坪上摆放好冰淇淋和蛋糕后，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [waɪt] ['peɪpər][paɪ] .
Mrs . Bobbsey brought out a big round white paper pie .
太太 . 鲍勃西 带来 出去 一个 大的 圆形的 白色的 纸 馅饼 .

鲍勃西太太拿出了一个又大又圆的白色纸馅饼。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] [kliːn] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ,
This she placed in the middle of a nice clean spot on the lawn ,
这 她 放置 在 这 中间 的 一个 好的 干净的 点 在 这 草地 ,

她把它放在草坪上一块干净整洁的空地上。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][paɪ][ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [lɔːŋ] [waɪt] ['rɪbənz] .
and all around the pie she drew out long white ribbons .
和 全部 大约 这 馅饼 她 画 出去 长的 白色的 丝带 .

她在馅饼周围画出了长长的白色丝带。

[ɑːn] [iːtʃ] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [pɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .
On each ribbon was pinned the name of one of the guests .
在 每个 丝带 曾是 已置顶 这 姓名 的 一 的 这 客人 .

每条丝带上都别着一位客人的名字。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][dʒæk]['hɔːnə(r)][paɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Now this is your Jack Horner pie , " said Mrs . Bobbsey ,
" 现在 这 是 你的 杰克 霍纳 馅饼 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“这就是你的杰克·霍纳馅饼，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][jʊr; jər] [θʌm] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [plʌm] .
" and when you put in your thumb you will pull out a plum .
" 和 什么时候 你 放 在 你的 拇指 你 将要 拉 出去 一个 李子 .

“当你把拇指伸进去，你就会拔出一颗李子。”

" [næn; nɑːn] [riːd] [ɔːf] [ðə; ði] [neɪmz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [gɜːrl] [ɔːr] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] .

"	Nan	read	off	the	names	,	and	each	girl	or	boy	took	the	place	assigned	.
"	楠	读	离开	这	姓名	,	和	每个	女孩	或者	男生	采取	这	地方	分配	.

“楠念出了名字，每个男孩或女孩都坐到了分配的位置上。”

['faɪnəli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] [ɪn] [hænd] [ə; eɪ] ['rɪbən] .

Finally	everybody	had	in	hand	a	ribbon	.
最后	大家	有	在	手	一个	丝带	.

最后，每个人都拿到了一条丝带。

" ['net(ə)l] [hæz; həz] ['nʌmbər] [wʌn] , " [sed] [næn; nɑːn] ; " [juː; jʊ] [pʊl] [fɜːrst] , ['neti] .

"	Nettle	has	number	one	,	"	said	Nan	;	"	you	pull	first	,	Nettie	.
"	荨麻	有	数字	一	,	"	说	楠	;	"	你	拉	第一的	,	内蒂	.

“荨麻排在第一位，”南说；“你先拔，内蒂。”

" ['neti] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] ['rɪbən] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l]

"	Nettie	jerked	her	ribbon	and	pulled	out	on	the	end	of	it	the	dearest	little
"	内蒂	猛地一抖	她	丝带	和	拉	出去	在	这	结尾	的	它	这	亲爱的	小的

[pleɪ] [pi'ænoʊ] .

play	piano	.
玩	钢琴	.

“内蒂猛地拉了一下丝带，从丝带末端拽出了她最可爱的小钢琴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [soʊ] ['veri] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [stænd] [ɑːn]

It	was	made	of	paper	,	of	course	,	and	so	very	small	it	could	stand	on
它	曾是	制成	的	纸	,	的	课程	,	和	所以	非常	小的	它	可以	站立	在

[nɛtiːz] [hænd] .

Nettie's	hand	.
内蒂的	手	.

它当然是用纸做的，而且非常小，可以放在内蒂的手上。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tuːn] ! " [læft] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Give	us	a	tune	!	"	laughed	the	boys	,
"	给	我们	一个	调	!	"	笑了	这	男孩们	,

“给我们唱首歌吧！”男孩们笑着说。

[waɪl] ['neti] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [ʌv; əv] ['kændi] .

while	Nettie	saw	it	really	was	a	little	box	of	candy	.
尽管	内蒂	锯	它	真的	曾是	一个	小的	盒子	的	糖果	.

而内蒂却发现那真的是一小盒糖果。

" ['mildrid] [nekst] , " [ə'naʊnst] [næn; nɑːn] .

"	Mildred	next	,	"	announced	Nan	.
"	米尔德里德	下一个	,	"	宣布	楠	.

“接下来是米尔德雷德，”南宣布道。

[ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['mɪldrədz] ['rɪbən] [keɪm] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !

On	the	end	of	Mildred's	ribbon	came	an	automobile	!
在	这	结尾	的	米尔德雷德的	丝带	来了	一个	汽车	!

米尔德雷德的丝带末端系着一辆汽车！

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [læf] , [fɔːr; fər] ['mildrid] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [raɪdz] .

This	caused	a	laugh	,	for	Mildred	was	very	fond	of	automobile	rides	.
这	导致	一个	笑	,	为了	米尔德里德	曾是	非常	喜爱	的	汽车	骑行	.

这引起了一阵笑声，因为米尔德里德非常喜欢乘车游览。

['meɪbəl] [gɑːt] [ə; eɪ] ['hɑːbi] - [hɔːrs] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ['hɔːrsbæk] .

Mabel	got	a	hobby	-	horse	—	because	she	was	learning	to	ride	horseback	.
梅布尔	得到	一个	爱好	-	马	—	因为	她	曾是	学习	到	骑	马背	.

梅布尔得到了一匹玩具木马——因为她正在学习骑马。

[næn; nɑːn] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃiːn] , [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] - [er] [wɜːrk] .

Nan	received	a	sewing	machine	,	to	remind	her	of	the	fresh	-	air	work	.
楠	已收到	一个	缝纫	机器	,	到	提醒	她	的	这	新鲜的	-	空气	工作	.

为了让楠想起以前在户外工作的日子，她收到了一台缝纫机。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tɑːm][ˈmeɪs(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] — [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] ;

Of	course	Tom	Mason	got	a	horse	—	a	donkey	it	really	was	;
的	课程	汤姆	石匠	得到	一个	马	—	一个	驴	它	真的	曾是	;

当然，汤姆·梅森得到了一匹马——实际上是一头驴；

[ænd; ənd][dʒæk][ˈhɑːpkɪnz] - [gɪft][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwiːlbæroʊ] .

and	Jack	Hopkins	'	gift	was	a	wheelbarrow	.
和	杰克	霍普金斯	-	礼物	曾是	一个	独轮车	.

杰克·霍普金斯的礼物是一辆独轮车。

[ˈhæri] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [bˈˈːt] [gɑːt][ə; eɪ][ˈsaɪdər] [ˈbærəl] .

Harry	pulled	out	a	boat	,	and	Bert	got	a	cider	barrel	.
哈里	拉	出去	一个	船	,	和	伯特	得到	一个	苹果酒	桶	.

哈里拉出一艘船，伯特拿来一个苹果酒桶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsʊvəˌnɪrz] , [fʊl] [ʌv; əv][ˈkændi] , [ˈfeɪvərz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,

They	were	all	souvenirs	,	full	of	candy	,	favors	for	the	party	,
他们	是	全部	纪念品	,	满的	的	糖果	,	恩惠	为了	这	派对	,

它们都是纪念品，里面装满了糖果，是给派对准备的小礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [noʊ][end][ʌv; əv] [fʌn] .

and	they	caused	no	end	of	fun	.
和	他们	导致	不	结尾	的	乐趣	.

他们给大家带来了无穷的乐趣。

[ˈfredi] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] —

Freddie	was	the	last	to	pull	and	he	got	—
弗雷迪	曾是	这	最后的	到	拉	和	他	得到	—

弗雷迪是最后一个拉杆的，他拉杆的位置是——

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ˈrædɪʃiz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgɑːrdn] !

A	bunch	of	real	radishes	from	his	own	garden	!
一个	束	的	真实的	萝卜	从	他的	自己的	花园	!

他从自家花园里摘了一大把货真价实的萝卜！

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt][ˈkændi] , " [hiː; hi][prəuˈtestid] , [æz; əz][hiː; hi] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

"	But	they're	not	candy	,	"	he	protested	,	as	he	burned	his	tongue	with	one
"	但	它们是	不是	糖果	,	"	他	抗议	,	作为	他	烧伤	他的	舌头	和	一

.

.
.

“但它们不是糖果，”他抗议道，同时被一颗糖果烫伤了舌头。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [pʊt][jʊr; jər] [θʌmz] [ɪn][ðə; ði][paɪ] ,

"	Well	,	we	are	going	to	let	you	and	Flossie	put	your	thumbs	in	the	pie	,
"	出色地	,	我们	是	去	到	让	你	和	弗洛西	放	你的	拇指	在	这	馅饼	,

“好吧，我们会让你和弗洛西插手馅饼的事。”

" [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmæmə] , " [ænd; ənd] [huːˈevər] [gets][ðə; ði][praɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈriːəl][dʒæk][ˈhɔːnə(r)] .

"	said	his	mamma	,	"	and	whoever	gets	the	prize	will	be	the	real	Jack	Horner	.
"	说	他的	妈妈	,	"	和	谁	获得	这	奖	将要	是	这	真实的	杰克	霍纳	.

“他的妈妈说，‘谁获得这个奖项，谁就是真正的杰克·霍纳。’”

" [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [naʊ] ,

"	All	but	the	center	of	the	pie	was	gone	now	,
"	全部	但	这	中心	的	这	馅饼	曾是	已消失	现在	,

“除了馅饼中心部分，其他部分都消失了。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['flɔ:si] [fɜ:rst][pʊt][hɜ:r; hər] [θʌm] .

and	in	this	Flossie	first	put	her	thumb	.
和	在	这	弗洛西	第一的	放	她	拇指	.

弗洛西第一次把大拇指放了进去。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][pʊt][ɪn][wʌn]['fɪŋgər][ænd; ənd]['oʊnli] [fɪʃ] [dʒʌst][wʌn] ,

She	could	only	put	in	one	finger	and	only	fish	just	one	,
她	可以	仅有的	放	在	一	手指	和	仅有的	鱼	只是	一	,

她只能伸进一根手指，也只能钓到一条鱼。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aʊt] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [ænt] ['serə] .

and	she	brought	out	—	a	little	gold	ring	from	Aunt	Sarah	.
和	她	带来	出去	—	一个	小的	金子	戒指	从	阿姨	莎拉	.

她拿出了——莎拉阿姨送她的一枚小金戒指。

" [oʊ] , ['iznt][ˌaɪ 'ti:] [swi:t] !

"	Oh	,	isn't	it	sweet	!
"	哦	,	不是	它	甜的	!

“哦，真甜蜜！”

" [ðə; ði]['gɝ:lz][ɔ:l] [ɪk'skleɪmd] .

"	the	girls	all	exclaimed	.
"	这	女孩们	全部	惊呼	.

女孩们齐声惊呼。

[ðen] ['fredi] [hæd; həd][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

Then	Freddie	had	his	turn	.
然后	弗雷迪	有	他的	转动	.

然后轮到弗雷迪了。

" [kɑ:nt][aɪ][pʊt][ɪn] [tu:] ['fɪŋgərz] ? " [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] .

"	Can't	I	put	in	two	fingers	?	"	he	pleaded	.
"	不能	我	放	在	二	手指	?	"	他	恳求	.

“我不能伸进去两根手指吗？”他恳求道。

" [noʊ] ; ['oʊnli][wʌn] !

"	No	;	only	one	!
"	不	;	仅有的	一	!

不，只有一个！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn'sɪstɪd] .

"	his	mother	insisted	.
"	他的	母亲	坚持	.

“他母亲坚持。”

['æftər] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['fredi] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][bɪg]['kændi] [plʌm]

After	careful	preparation	Freddie	put	in	his	thumb	and	pulled	out	a	big	candy	plum
后	小心	准备	弗雷迪	放	在	他的	拇指	和	拉	出去	一个	大的	糖果	李子

!

!
!

经过一番仔细准备，弗雷迪伸进拇指，掏出了一颗大大的糖梅！

" ['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] ! " [kɔ:ld] [næn; nɑ:n] .

"	Open	it	!	"	called	Nan	.
"	打开	它	!	"	称为	楠	.

“打开它！”楠喊道。

[ðə; ði] [plʌm] [wʌz; wəz][pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [hævz] ,

The	plum	was	put	together	in	halves	,
这	李子	曾是	放	一起	在	一半	,

这颗李子被切成了两半。

[ænd; ənd] [wen] ['fredi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['riːəl] " ['goʊɪŋ] " [wɑːtʃ] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]

and	when	Freddie	opened	it	he	found	a	real	"	going	"	watch	from	Uncle
和	什么时候	弗雷迪	打开	它	他	成立	一个	真实的	"	去	"	手表	从	叔叔

['dænjəl] .

Daniel	.
丹尼尔	.

弗雷迪打开盒子后，发现里面是丹尼尔叔叔送给他的一块真正的“走时”手表。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [taɪm] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['hæpi] [bɔɪ] ,

"	I	can	tell	time	!	"	declared	the	happy	boy	,
"	我	能	告诉	时间	!	"	声明	这	快乐的	男生	,

“我会看时间了！”快乐的小男孩宣布道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ɑːn] ['mɑːrθəz] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

for	he	had	been	learning	the	hours	on	Martha's	clock	in	the	kitchen	.
为了	他	有	到过	学习	这	小时	在	玛莎的	钟	在	这	厨房	.

因为他一直在厨房里学习玛莎的钟表上的时间。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [æskt] [b\\ːt] .

"	What	time	is	it	,	then	?	"	asked	Bert	.
"	什么	时间	是	它	,	然后	?	"	问	伯特	.

“现在几点了？”伯特问道。

['fredi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

Freddie	looked	at	his	watch	and	counted	around	it	two	or	three	times	.
弗雷迪	看起来	在	他的	手表	和	计数	大约	它	二	或者	三	时代	.

弗雷迪看了看手表，绕着手表数了两三圈。

" [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] !

"	Four	o'clock	!
"	四	点钟	!

“四点钟！”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['mɪnɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	he	said	at	last	,	and	he	was	only	twenty	minutes	out	of	the	way	.
"	他	说	在	最后的	,	和	他	曾是	仅有的	二十	分钟	出去	的	这	方式	.

“他最后说道，而他只绕了二十分钟的路。”

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [juːz][fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [pleɪn] ['fɪgjərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	watch	was	the	kind	little	boys	use	first	,	with	very	plain	figures	on	it	,
这	手表	曾是	这	种类	小的	男孩们	使用	第一的	,	和	非常	清楚的	数据	在	它	,

那是一款小男孩最早佩戴的手表，表盘上的数字非常简单。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['fredi] [peɪd] [hɪz; ɪz][nekst]['vɪzɪt][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz]

and	it	was	quite	certain	before	Freddie	paid	his	next	visit	to	Uncle	Daniel's
和	它	曾是	相当	肯定	前	弗雷迪	有薪酬的	他的	下一个	访问	到	叔叔	丹尼尔的

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] [ɪg'zæktli][ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] " ['riːəl] " [wɑːtʃ] .

he	would	have	learned	how	to	tell	time	exactly	on	his	first	"	real	"	watch	.
他	会	有	学习	如何	到	告诉	时间	确切地	在	他的	第一的	"	真实的	"	手表	.

可以肯定的是，在弗雷迪下次去丹尼尔叔叔家之前，他一定会学会用他的第一块“真正”的手表准确地看时间。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] [baɪ] ,

The	party	was	over	,	the	children	said	good	bye	,
这	派对	曾是	超过	,	这	孩子们	说	好的	再见	,

聚会结束了，孩子们道别了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [pleɪ] ['feɪvərz] [iːtʃ] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['riːəl] [gɪft] ,

and	besides	the	play	favors	each	carried	away	a	real	gift	,
和	除了	这	玩	恩惠	每个	携带	离开	一个	真实的	礼物	,

除了演出赠品外，每个人还带走了一份真正的礼物。

[ðæt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - .

that	of	friendship	for	the	little	Bobbseys	.
那	的	友谊	为了	这	小的	-	.

那是小鲍勃西们的友谊。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , " [sed] [næn; nɑːn]

"	Maybe	you	can	come	down	to	the	seashore	on	an	excursion	,	"	said	Nan
"	或许	你	能	来	向下	到	这	海滨	在	一个	短途旅行	,	"	说	楠

[tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] .

to	her	friends	.
到	她	朋友们	.

“也许你们可以来海边游玩，”楠对她的朋友们说。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [iks'kəːʃənz] [tuː; tə] ['sʌnset] [biːtʃ] . "

"	They	often	have	Sunday	-	school	excursions	to	Sunset	Beach	.	"
"	他们	经常	有	星期日	-	学校	短途旅行	到	日落	海滩	.	"

“他们经常组织主日学校学生去日落海滩郊游。”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " ['ænsər] ['meɪbəl] , " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dəunt] [siː] [juː; jʊ][ðer; ðər] ,

"	We	will	if	we	can	,	"	answered	Mabel	,	"	but	if	I	don't	see	you	there	,
"	我们	将要	如果	我们	能	,	"	回答	梅布尔	,	"	但	如果	我	不	看	你	那里	,

“如果可以的话，我们会的，”梅布尔回答说，“但如果我没在那里见到你，

[aɪ] [meɪ] [kɔːl][ɑːn][juː; jʊ][æt; ət]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

I	may	call	on	you	at	Lakeport	,	when	we	go	to	the	city	.	"
我	可能	称呼	在	你	在	莱克波特	,	什么时候	我们	去	到	这	城市	.	"

我们去城里的时候，我可能会去莱克波特拜访你。

" [oʊ] [jes] , [duː] ! " [ɪn'sɪstɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	yes	,	do	!	"	insisted	Nan	.
"	哦	是的	,	做	!	"	坚持	楠	.

“哦，是的，一定要做！”楠坚持道。

" [aɪl] [biː; bi] [hoʊm] [ɔːl] ['wɪntər] [aɪ] [ges] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] .

"	I'll	be	home	all	winter	I	guess	,	but	I	might	go	to	boarding	school	.
"	患病的	是	家	全部	冬天	我	猜测	,	但	我	可能	去	到	登机	学校	.

“我想我整个冬天都会待在家里，但我可能会去寄宿学校。”

['enihaʊ] , [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Anyhow	,	I'll	write	to	you	.
无论如何	,	患病的	写	到	你	.

总之，我会给你写信的。

[gʊd] - [baɪ] , ['gɝːlz] ! "

Good	-	bye	,	girls	!	"
好的	-	再见	,	女孩们	!	"

再见，女孩们！

" [gʊd] - [baɪ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [left] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

"	Good	-	bye	!	"	was	the	answering	cry	,	and	then	the	visitors	left	in	a	crowd	,
"	好的	-	再见	!	"	曾是	这	回答	哭	,	和	然后	这	访客	左边	在	一个	人群	,

“再见！”回应声响起，随后访客们成群结队地离开了。

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

waving	their	hands	as	they	disappeared	around	a	turn	of	the	road	.
挥手	他们的	双手	作为	他们	消失	大约	一个	转动	的	这	路	.

他们挥着手，消失在道路拐弯处。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ! " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn][tuː; tə] [b\\ːt] .

"	What	a	perfectly	lovely	time	we	have	had	!	"	declared	Nan	to	Bert	.
"	什么	一个	完美	迷人的	时间	我们	有	有	!	"	声明	楠	到	伯特	.

“我们度过了一段多么美好的时光啊！”南对伯特说道。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [kɑ:nt][bi:; bi] [bi:t] ! " ['ænsər] [hɜ:r; hər][twɪn] ['brʌðər] .
" Oh , the country can't be beat ! " answered her twin brother .
" 哦 , 这 国家 不能 是 打 ! " 回答 她 双 兄弟 .

“哦，这个国家真是太棒了！”她的双胞胎哥哥回答道。

" [stɪl] , [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? "
" Still , I'll be glad to get to the seashore , won't you ? "
" 仍然 , 患病的 是 高兴的 到 得到 到 这 海滨 , 惯于 你 ? "

“不过，我很高兴能去海边，你呢？”

" [oʊ] [jes] ; [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['kʌz(ə)n] ['dɔ:rəθi] . "
" Oh yes ; I want to see Cousin Dorothy . "
" 哦 是的 ; 我 想 到 看 表哥 多萝西 . "

“哦，是的；我想见见多萝西表妹。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɪg]['oʊʃ(ə)n] , " [pʊt][ɪn] ['fredi] .
" And I want to see the big ocean , " put in Freddie .
" 和 我 想 到 看 这 大的 海洋 , " 放 在 弗雷迪 .

“我还想看看大海，”弗雷迪插嘴道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['dɔŋkiz] , " [lɪspt] ['flɔ:si] .
" I want to ride on one of the funny donkeys , " lisped Flossie .
" 我 想 到 骑 在 一 的 这 有趣的 驴 , " 口齿不清 弗洛西 .

“我想骑一头滑稽的驴，”弗洛西结结巴巴地说。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sænd]['kæs(ə)l] . "
" And I want to make a sand castle . "
" 和 我 想 到 制作 一个 沙 城堡 . "

“我想堆个沙堡。”

" [ˌem 'i:] [tu:] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['fredi] .
" Me too ! " chimed in Freddie .
" 我 也 ! " 齐声说道 在 弗雷迪 .

“我也是！”弗雷迪插嘴道。

" [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
" Hurrah for the seashore ! " cried Bert , throwing his cap into the air ,
" 欢呼 为了 这 海滨 ! " 哭 伯特 , 投掷 他的 帽 进入 这 空气 ,

“海边万岁！”伯特喊道，同时把帽子抛向空中。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
and then all went into the house ,
和 然后 全部 去 进入 这 房子 ,

然后大家都进了屋。

[tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['pleʒər] .
to get ready for a trip they looked forward to with extreme pleasure .
到 得到 准备好 为了 一个 旅行 他们 看起来 向前 到 和 极端 乐趣 .

他们为即将到来的旅行做好了准备，他们对此充满期待。

[ænd; ənd] [hɪr] [let][ju: 'es] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ə'gen] .
And here let us say good - bye , hoping to meet the Bobbsey Twins again .
和 这里 让 我们 说 好的 - 再见 , 希望 到 见面 这 鲍勃西 双胞胎 再次 .

在此，让我们道别，希望还能再次见到鲍勃西双胞胎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神